

ΤΕΤΑΡΤΗ 26 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2005

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BORRELL FONTELLES

Προέδρου

1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9.05)

2. Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού 2006 (Τμήμα III) - Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού 2006 (Άλλα τμήματα)

Πρόεδρος. Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση σχετικά με τη διαδικασία του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2006. Θα συζητήσουμε:

- την έκθεση (Α6-0309/2005) του κ. Giovanni Pittella, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2006 (Τμήμα III, Επιτροπή) [C6-0299/2005 - 2005/2001(BUD)] και

- την έκθεση (Α6-0307/2005) του κ. Valdis Dombrovskis, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2006 (Τμήμα I, Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο· Τμήμα II, Συμβούλιο· Τμήμα IV, Δικαστήριο· Τμήμα V, Ελεγκτικό Συνέδριο· Τμήμα VI, Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή· Τμήμα VII, Επιτροπή Περιφερειών· Τμήμα VIII (Α), Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής· Τμήμα VIII (Β), Ευρωπαϊός Ελεγκτής Προστασίας Δεδομένων) [C6-0300/2005 - 2005/2002(BUD)].

Giovanni Pittella (PSE), εισηγητής. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, στη μακρά αυτή διαδικασία που μας οδήγησε στην ψηφοφορία σε πρώτη ανάγνωση, ήρθαν συχνά στο μυαλό μου δύο ερωτήματα. Πρώτον: τι είναι ο προϋπολογισμός; Μια ψυχρή λογιστική άσκηση ή μια εξέχουσα πολιτική πράξη; Δεύτερον: Οι αποφάσεις μας, ή μάλλον οι συναποφάσεις μας, αποτελούν πράγματι προτεραιότητα για τους συμπολίτες μας και είναι όντως δικό μας καθήκον να χρηματοδοτούμε αυτές τις προτεραιότητες, ή μήπως θα ήταν ορθότερο να χρηματοδοτούνται από τους εθνικούς ή τους περιφερειακούς προϋπολογισμούς;

Πιστεύω ότι τα δύο αυτά ερωτήματα που αφορούν τόσο τον ετήσιο προϋπολογισμό όσο και τις δημοσιονομικές προοπτικές, προηγούνται της ανάλυσης των κονδυλίων και των κατηγοριών δαπάνης. Αποτελούν την ουσία μιας συζήτησης που πρέπει να αρθεί υπεράνω των ανούσιων τεχνικών λεπτομερειών, καθώς είναι μια αμιγώς πολιτική συζήτηση. Το ποιος δράσεις πρέπει να αναλάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση και ποιος όχι δεν είναι ένα ζήτημα που μπορεί να αποφασιστεί εκλεισμένων των θυρών τροφοδοτώντας μια έωλη και κενή διαλεκτική μεταξύ των υποστηρικτών της αυστηρότητας και της ανεκτικότητας.

Πρόκειται για κεντρικό θέμα της ευρωπαϊκής πολιτικής ατζέντας και –απευθυνόμενος στους εκπροσώπους του Συμβουλίου– δηλώνω έκπληκτος γιατί στην αυριανή Διάσκεψη Κορυφής των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων δεν υπάρχει θέση για αυτά τα ζητήματα. Πώς είναι δυνατόν να εκπονηθεί η κοινωνική ατζέντα της Ένωσης χωρίς να συνδεθεί με τις επιλογές του ετήσιου και του πολυετούς προϋπολογισμού; Αποτελεί ένα μυστήριο που εύχομαι να βρει απάντηση στη σημερινή παρέμβαση του κ. Μπλερ.

Το ζήτημα των χρηματοδοτικών πόρων που απαιτούνται για την εκπλήρωση των καθηκόντων μας είναι ένα ζήτημα καθοριστικό. Ήλθε η στιγμή να το αντιμετωπίσουμε με τόλμη. Το ζήτημα που τίθεται είναι: υπάρχουν ευθύνες που αφορούν το υπερεθνικό επίπεδο; Υπάρχει μια ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία ως προς τις εθνικές δημόσιες δαπάνες; Ποιες είναι αυτές οι πολιτικές και αυτά τα προγράμματα και ποια είναι η θέση τους στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού;

Θα παραθέσω ορισμένα παραδείγματα. Πρώτον, η πολιτική συνοχής: είναι μια αναγκαία πολιτική, αλλά ποιος πρέπει να την εφαρμόσει; Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η Ένωση συνεχίζει να χαρακτηρίζεται από κοινωνικές, οικονομικές και περιφερειακές ανισορροπίες. Είναι συνεπώς αναγκαία η προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης αντιμετωπίζοντας τις διαρθρωτικές αδυναμίες, προάγοντας την αειφόρο ανάπτυξη και στοχεύοντας με αποφασιστικότητα στην ανάκαμψη της απασχόλησης και της ανταγωνιστικότητας. Η πολιτική αυτή πρέπει να εκπονηθεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο, καθώς μόνο σε αυτό το επίπεδο μπορεί να είναι αποτελεσματική από άποψη κόστους, εξορθολογισμού και ομοιογένειας των διαδικασιών, κοινής χρήσης των πόρων, προγραμματισμού των στόχων και ανταλλαγής ορθών πρακτικών.

Δεύτερο παράδειγμα: η έρευνα. Είναι αναγκαία η θέσπιση πολιτικών έρευνας σε ευρωπαϊκό επίπεδο; Ή μάλλον, εκτός από τα μεμονωμένα κράτη και τους ιδιωτικούς φορείς, είναι αναγκαία και μια άμεση ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για την έρευνα; Η διαφορά ανταγωνιστικότητας που έθεσε σε μειονεκτική θέση τα τελευταία χρόνια την ήπειρό μας σε σχέση με τις ανερχόμενες και τις ήδη εδραιωμένες οικονομίες είναι φανερή σε όλους. Μπορούμε να καλύψουμε αυτό το χάσμα μόνο με προστατευτικά μέτρα ή μήπως πρέπει να ενισχύσουμε τις ευρωπαϊκές προσπάθειες για την έρευνα δημιουργώντας κέντρα αριστείας, μεταφέροντας προστιθέμενη αξία στη βιομηχανία, στις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, προάγοντας τη συνεργασία μεταξύ δημόσιων και ιδιωτικών φορέων κυρίως στις υποδομές για την έρευνα και στις συμπράξεις δημοσίου και ιδιωτικού τομέα και διαχέοντας τη γνώση μέσω της δικτύωσης των ερευνητών μας που εργάζονται σε ολόκληρο τον κόσμο;

Γνωρίζετε πολύ καλά ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση παράγει περισσότερους διδάκτορες θετικών επιστημών ή μηχανικούς από τις Ηνωμένες Πολιτείες, αλλά πολλοί αποφασίζουν να μεταναστεύσουν ή επιλέγουν άλλου τύπου σταδιοδρομίες. Σήμερα, υπάρχουν περίπου 85-90 000 ευρωπαίοι ερευνητές που εργάζονται στον τομέα της έρευνας στις Ηνωμένες Πολιτείες. Η αύξηση των επενδύσεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο μπορεί αναμφίβολα να συμβάλει στη μείωση αυτού του προβλήματος. Για τον σκοπό αυτόν, από την ανάλυση των στοιχείων σε διεθνές επίπεδο προκύπτει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να διανύσει ακόμη πολύ δρόμο για να φτάσει τους σημαντικότερους ανταγωνιστές της.

Το 2001, η Ευρωπαϊκή Ένωση δαπάνησε το 1,9% του ΑΕγχΠ της για την έρευνα, ενώ η Ιαπωνία αφέρωσε το 3,1% και οι Ηνωμένες Πολιτείες το 2,8%. Όπως γνωρίζετε, το βασικό πρόγραμμα αυτών των παρεμβάσεων μας είναι το έκτο πρόγραμμα πλαίσιο, ενώ σήμερα βρίσκεται στην τελική ευθεία το έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο. Μπορούμε να αφήσουμε αυτά τα μέσα χωρίς επαρκείς χρηματοδοτικούς πόρους;

Τρίτο παράδειγμα: η εκπαίδευση, η κατάρτιση, ο πολιτισμός και οι πολιτικές για τους νέους. Είχε δίκιο ο κ. Μπλερ στη θερμή και αξιόλογη εναρκτήρια ομιλία της βρετανικής Προεδρίας στο Σώμα, όταν επεσήμανε πως πρέπει να εκσυγχρονίσουμε το κοινωνικό μας πρότυπο και να μειώσουμε δραστικά τον δραματικό αριθμό των 20 εκατομμυρίων ανέργων, αυξάνοντας τους δείκτες παραγωγικότητας, εκπαιδεύοντας περισσότερους εργαζόμενους σε επιστημονικούς τομείς και παρεμβαίνοντας κατά κύριο λόγο στο ανθρώπινο κεφάλαιο. Η θέση του, ωστόσο, κινδυνεύει να χάσει την αποτελεσματικότητά της, εάν δεν συνοδεύεται από συνεκτικές αποφάσεις στον τομέα των χρηματοδοτικών μέσων.

Προβήκαμε σε συγκεκριμένες επιλογές αυξάνοντας τα κονδύλια για τα προγράμματα που απευθύνονται στους νέους. Ίσως δεν υπήρξε ποτέ πριν από αυτόν τον προϋπολογισμό μια τόσο σημαντική αύξηση στα τρία θεμελιώδη προγράμματα για τους νέους: Socrates, Leonardo και Νεολαία. Πρέπει να στείλουμε ένα ισχυρό μήνυμα στους ευρωπαίους νέους, το οποίο να συνάδει με το σύμφωνο για τους νέους που ενέκριναν πριν από λίγους μόλις μήνες οι κυβερνήσεις και να προωθήσουμε νέα πιλοτικά προγράμματα, όπως το Erasmus για τους νέους επιχειρηματίες και για τους μαθητές της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (από δεκαέξι έως δεκαοκτώ ετών).

Τέλος, οι εξωτερικές δράσεις. Τα τελευταία χρόνια είμαστε μάρτυρες μιας παράδοξης κατάστασης. Αφενός, ορθώς ζητήθηκε από την Ευρωπαϊκή Ένωση να αναλάβει έναν πιο ενιαίο και αποτελεσματικό ρόλο στον κόσμο και, αφετέρου, προβλήθηκε παράλληλα η αξίωση, κυρίως από τα κράτη μέλη, να διατηρηθεί στην εξωτερική πολιτική το δικαίωμα του βέτο και ένα σαφώς ανεπαρκές ύψος χρηματοδότησης.

Δικαίως, συνεπώς, διαμαρτύρονται οι ευρωπαίοι πολίτες για την ουσιαστική αδυναμία της Ένωσης να ασκήσει επιρροή στο πλαίσιο της διεθνούς κοινότητας. Ο σημερινός προϋπολογισμός, με μόλις πέντε δισεκατομμύρια ευρώ περίπου, φιλοδοξεί να ανταποκριθεί στα έξοδα για την ανοικοδόμηση του Ιράκ και του Αφγανιστάν, την κρίση του τσουνάμι, την ανθρωπιστική βοήθεια, την ενίσχυση της δημοκρατίας, την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις περιοχές των κρίσεων, την καταπολέμηση της φτώχειας και της ανέχειας, τα προγράμματα συνεργασίας στη Μεσόγειο και τα Βαλκάνια και άλλες δεκάδες σημαντικές πρωτοβουλίες. Τέλος, ορθώς ανακοινώνεται τώρα η ανάγκη να συνεισφέρουμε για την ανοικοδόμηση του Πακιστάν μετά τη σεισμική καταστροφή. Παράλληλα, ανακοινώνεται και η ενίσχυση της προσπάθειας για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή.

Όλα αυτά έχουν ως αποτέλεσμα μια δυσβάστακτη ψαλίδα ανάμεσα στις πολιτικές εξαγγελίες, τις δεσμεύσεις και τις υποχρεώσεις –θα έλεγα– και στις πιστώσεις της κατηγορίας 4, οι οποίες μόλις που αγγίζουν τα 5 δισεκατομμύρια ευρώ. Η ψαλίδα και η αντίφαση αυτή συμβάλλουν ώστε στα μάτια των συμπολιτών μας να μοιάζουμε όλοι εμείς –Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, Επιτροπή και Ευρωπαϊκό Συμβούλιο– βασιλείς χωρίς θρόνο. Να γιατί πιστεύω πως αυτά είναι τα ζητήματα που αφορούν τον προϋπολογισμό μας.

Θεωρώ πως η στρατηγική που ενέκρινε η Επιτροπή Προϋπολογισμών εμπνέεται από τις ακόλουθες αρχές: διατήρηση της συνεκτικότητας με τις προσεγγίσεις των προηγούμενων ετών· διατήρηση ανοικτών όλων των πιθανών στρατηγικών επιλογών του Κοινοβουλίου, προκειμένου να μπορέσει να ληφθεί η τελική απόφαση κατά τη διαδικασία συνδιαλλαγής του Νοεμβρίου, χωρίς να ακυρώσουμε προς το παρόν τη διοργανική συμφωνία, αλλά εφαρμόζοντας στον μέγιστο βαθμό το μέσον ευελιξίας για να εκπληρώσουμε όλες μας τις προτεραιότητες· διασφάλιση επαρκούς γενικού ύψους

πληρωμών· διασφάλιση επαρκούς γενικού ύψους πληρωμών των διαρθρωτικών ταμείων· μέγιστη υποστήριξη στην επίτευξη των στόχων της Λισαβόνας με αύξηση της χρηματοδότησης για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, την έρευνα, το περιβάλλον και προπαντός τις πολιτικές για τους νέους· αύξηση της χρηματοδότησης της κατηγορίας 4 για τις εξωτερικές δράσεις, όπου το ανώτατο όριο δεν επιτρέπει την παράλληλη χρηματοδότηση των κρίσεων που προστίθενται κάθε χρόνο στις προηγούμενες –Αφγανιστάν, Ιράκ, τσουνάμι– και των καθιερωμένων προτεραιοτήτων του Κοινοβουλίου. Δεν θα σας εκθέσω ποσά που γνωρίζετε το ίδιο καλά με εμένα και θα περάσω στα πολιτικά συμπεράσματα.

Αγαπητοί εκπρόσωποι του Συμβουλίου, αγαπητή κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, αυτή είναι η θέση μας. Είναι μια ισχυρή και ορθολογική θέση για έναν φιλόδοξο, αλλά όχι μη ρεαλιστικό προϋπολογισμό, μια θέση στην οποία καταλήξαμε χάρη στην υπεύθυνη συμβολή όλων των πολιτικών ομάδων και θέλω να ευχαριστήσω όλους τους συντονιστές των Ομάδων της Επιτροπής Προϋπολογισμών και όλους τους συναδέλφους που συνέβαλαν στο έργο μας και επέτρεψαν την εξέταση των 900 και πλέον τροπολογιών, παρέχοντας έως τώρα ευρύτατη συναίνεση στην πρότασή μας. Ευχαριστώ την κ. Επίτροπο για τη συνεργασία της, η οποία ενισχύθηκε στην πορεία και κατέστη πολύτιμη καταλήγοντας σε θέσεις ευρύτατης συναίνεσης. Ευχαριστώ τον εκπρόσωπο του Συμβουλίου κ. Lewis: τον ευχαριστώ σήμερα για την εξαιρετική ευγένεια με την οποία προσέγγισε τον διάλογο με το Κοινοβούλιο, ενώ θα ήθελα να τον ευχαριστήσω και αύριο για τις θετικές απαντήσεις που εύχομαι να δώσει το Συμβούλιο στο πλαίσιο της συνδιαλλαγής.

Θα ήθελα επίσης να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου στον Πρόεδρο Lewandowski, στο επιτελείο και στη γραμματεία που με υποστήριξε και προπαντός –συγχωρήστε μου αυτήν τη μικρή, αλλά ειλικρινή και οφειλόμενη προσωπική παρένθεση– στην αναντικατάστατη γραμματέα μου για το σκληρό έργο των τελευταίων μηνών που είμαι βέβαιος πως θα εξακολουθήσει να προσφέρει και στο μέλλον.

Το τελικό μου μήνυμα απευθύνεται ακόμη μια φορά στο Συμβούλιο. Συχνά λέμε: «μεταξύ πρώτης και δεύτερης ανάγνωσης θα μεσολαβήσει μια φοβερή διελκυστίνδα μεταξύ Κοινοβουλίου και Συμβουλίου». Και ερωτώ το Συμβούλιο, είναι πράγματι έτσι; Είναι αναπόφευκτο να χυθεί αίμα στις χρυσοστόλιστες αίθουσες του Charlemagne; Πρέπει οπωσδήποτε να προσέλθουμε με το όπλο του άρθρου 272 κρυμμένο στο μανίκι; Είναι τόσο δύσκολο να κατανοήσουμε ότι δεν διακυβεύεται ένα σύνολο εκκεντρικών συντεχνιακών απαιτήσεων, αλλά πολύ πιο απλά και δραματικά το μέλλον και η προοπτική της Ευρώπης, των οργάνων μας και της σχέσης εμπιστοσύνης ανάμεσα σε εμάς και στους συμπολίτες μας, σχέση που έχει πληγεί, αλλά μπορεί ακόμη να αποκατασταθεί και να λάβει νέα ώθηση;

Ο παρών προϋπολογισμός είναι ένας μεταβατικός προϋπολογισμός προς τη νέα φάση προγραμματισμού. Συμπίπτει με μια δύσκολη περίοδο στη ζωή και την Ιστορία της Ευρώπης. Ακόμη και σε εσάς, κύριε Lewis, στους εκπροσώπους σας που είναι παρόντες και στον κ. Μπλερ, μολοντί παραμένετε πιστοί στη βρετανική παράδοση που χρονολογείται από την εποχή του Τσώρτσιλ και σας θέλει περισσότερο εταίρους παρά τμήμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεν μπορεί να σας διαφεύγει ότι υπάρχουν προκλήσεις που κανείς δεν μπορεί να αντιμετωπίσει μόνος του και τις προκλήσεις αυτές, από τη συνοχή έως την ανταγωνιστικότητα και τις εξωτερικές ενέργειες, μπορεί να τις αντιμετωπίσει η Ένωση μόνον εάν διαθέτει επαρκείς οικονομικούς πόρους.

Τα νέα σκηνικά του πλανήτη που κανείς δεν μπορούσε να προβλέψει το 1999, όταν εγκρίθηκαν οι σημερινές δημοσιονομικές προοπτικές, μας θέτουν πιεστικά ερωτήματα στα οποία πρέπει να δώσουμε κατάλληλες απαντήσεις. Πιστεύω πως ελάχιστοι πολίτες ζητούν λιγότερη Ευρώπη, ενώ πολλοί επιθυμούν περισσότερη Ευρώπη. Ευχή μου είναι το δεύτερο τρίμηνο της βρετανικής Προεδρίας να μας οδηγήσει σε λαμπρά και αποφασιστικά αποτελέσματα για να ανακτήσουμε το χαμένο έδαφος. Μαζί μπορούμε να εγκρίνουμε έναν καλό προϋπολογισμό για το 2006, μαζί μπορούμε να αποφασίσουμε εντός του έτους τις νέες δημοσιονομικές προοπτικές εγκαινιάζοντας μια νέα εποχή εμπιστοσύνης στο ευρωπαϊκό σχέδιο.

Πρόεδρος. Κύριε Pittella, σας ευχαριστούμε για τις εξηγήσεις σας και διότι τηρήσατε τόσο αυστηρά τον χρόνο ομιλίας σας. Το πλεονέκτημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ότι μπορούμε να είμαστε σίγουροι ότι στις αίθουσες του κτιρίου Charlemagne μπορούν να κυλήσουν τα πάντα εκτός από αίμα. Σας ευχαριστώ για την εικόνα σας, που μας υπενθυμίζει την παρούσα κατάσταση.

Valdis Dombrovskis (PPE-DE), εισηγητής. – (LV) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αύριο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα ψηφίσει επί του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2006. Η ψηφοφορία αυτή σημαίνει περισσότερα από ό,τι ένας απλός καθορισμός της ετήσιας κατανομής των δημοσιονομικών πόρων της ΕΕ. Το 2006 είναι το τελευταίο έτος για τις τρέχουσες δημοσιονομικές προοπτικές. Ως εκ τούτου, ο προϋπολογισμός του 2006 θα αποτελέσει επίσης ένα σημείο αναφοράς για τη λήψη αποφάσεων σχετικά με τις επόμενες δημοσιονομικές προοπτικές για την περίοδο 2007-2013.

Όσον αφορά τον προϋπολογισμό του 2006 για τα άλλα θεσμικά όργανα της ΕΕ, οι βασικές προτεραιότητες είναι η διεύρυνση της ΕΕ και η αποτελεσματική και άκρως στοχοθετημένη χρήση των δημοσιονομικών πόρων της ΕΕ. Η πρώτη προτεραιότητα συνδέεται με την επιτυχή ολοκλήρωση του γύρου διεύρυνσης της ΕΕ που πραγματοποιήθηκε το 2004, με την πλήρη ενσωμάτωση αντιπροσώπων από τα νέα κράτη μέλη της ΕΕ στα θεσμικά όργανα της ΕΕ, καθώς και με τις προετοιμασίες για τον επόμενο γύρο διεύρυνσης της ΕΕ, με την προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας. Διαπιστώνουμε εδώ μια απαράδεκτη κατάσταση όπου, παρά το γεγονός ότι έχει ήδη περάσει πάνω από ένας χρόνος από τη διεύρυνση της ΕΕ, πολλές θέσεις μόνιμου προσωπικού που προορίζονται για τα νέα κράτη μέλη παραμένουν ακόμα κενές. Ένα από τα προβλήματα που πρέπει να τονιστεί ως προς το θέμα αυτό είναι η υπερβολική γραφειοκρατία και οι αργές διαδικασίες για την πρόσληψη προσωπικού. Για να διασφαλιστεί η επιτυχής εξέλιξη του επόμενου γύρου διεύρυνσης της ΕΕ, προτείνεται να δοθεί στήριξη σε όλες τις θέσεις μόνιμου προσωπικού που ζητούν τα άλλα θεσμικά όργανα στο πλαίσιο της διεύρυνσης, καθώς και σε άλλες πρόσθετες δαπάνες που αφορούν τη διεύρυνση της ΕΕ. Η δεύτερη προτεραιότητα είναι η αποτελεσματική και άκρως στοχοθετημένη χρήση των δημοσιονομικών πόρων της ΕΕ. Αυτή η προτεραιότητα περιλαμβάνει θέματα όπως: εστίαση των δαπανών των θεσμικών οργάνων της ΕΕ σε σημαντικές δράσεις, παροχή στήριξης στα νέα δημοσιονομικά αιτήματα και στις θέσεις μόνιμου προσωπικού μόνο μετά την εξέταση της πιθανότητας ανακατανομής πόρων και προσωπικού στο πλαίσιο του τρέχοντος προϋπολογισμού, παροχή στήριξης σε νέες πρωτοβουλίες μόνο μετά την αξιολόγηση των επιπτώσεών τους στον προϋπολογισμό και διοργανική συνεργασία στο πλαίσιο της οικονομικής και αποτελεσματικής χρήσης των δημοσιονομικών πόρων. Και τα δύο θεσμικά όργανα με αρμοδιότητες λήψης αποφάσεων επί δημοσιονομικών θεμάτων –το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο– υποστηρίζουν τις αρχές της δημοσιονομικής πειθαρχίας και της ορθολογικής χρήσης των χρημάτων των ευρωπαίων φορολογούμενων. Το Συμβούλιο προτείνει τη μείωση των διοικητικών δαπανών των άλλων θεσμικών οργάνων κατά 15 εκατομμύρια ευρώ ως προς τα αρχικά αιτήματα των οργάνων. Πρέπει να σημειωθεί, ωστόσο, ότι σε πολλές περιπτώσεις αυτή η μείωση έχει εφαρμοστεί με επιπόλαιο τρόπο, χωρίς ενδελεχή εξέταση της ειδικής φύσης και των προβλημάτων του έργου των θεσμικών οργάνων. Μετά από προσεκτική επανεξέταση των αιτημάτων των άλλων θεσμικών οργάνων επί του προϋπολογισμού, προτείνεται η επαναφορά μέρους των μειώσεων που εφαρμόζει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στον προϋπολογισμό, συνολικού ύψους 7,5 εκατομμυρίων ευρώ. Όσον αφορά τον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θα ήθελα καταρχάς να τονίσω το θέμα του ανώτατου ορίου για τις κοινές δαπάνες. Μετά από ευρεία συζήτηση στην Επιτροπή Προϋπολογισμών, λαμβάνοντας υπόψη την εμπειρία του περασμένου έτους με τις ψήφους για έναν διογκωμένο προϋπολογισμό και την επακόλουθη αποτυχία να επιτευχθούν οι προβλεπόμενες δαπάνες του Κοινοβουλίου, προτείνεται η μείωση των προβλεπόμενων δαπανών του Κοινοβουλίου κατά 20 εκατομμύρια ευρώ. Εκτιμώ ότι ο προϋπολογισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πρέπει να καταρτιστεί με βάση τις ανάγκες που καθορίζονται μετά από προσεκτική αξιολόγηση. Η επίτευξη ενός ανώτατου ορίου 20% επί των συνολικών διοικητικών δαπανών δεν είναι αυτοσκοπός.

Ασφαλώς, το θέμα του επιπρόσθετου ποσού των 200 και πλέον εκατομμυρίων ευρώ που δαπανώνται ετησίως για την εξασφάλιση της έδρας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο εξακολουθεί να είναι επίκαιρο. Το βασικό πρόβλημα είναι η παράλληλη συντήρηση των δύο κτιρίων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις Βρυξέλλες και στο Στρασβούργο. Πρέπει να αναγνωριστεί ότι αυτό το θέμα εμπίπτει στη δικαιοδοσία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Στον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το 2006 δόθηκε ιδιαίτερη προσοχή στην πολιτική πληροφόρησης και επικοινωνίας, για να διασφαλιστεί η πρόσβαση στην πληροφόρηση και η καλύτερη επεξήγηση του έργου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στους πολίτες της ΕΕ. Ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ως αντιπρόσωπος των κρατών μελών της ΕΕ πρέπει να τονιστεί ιδιαίτερος σε αυτό το πλαίσιο. Έχουν ήδη ληφθεί διάφορα μέτρα. Μπορώ να αναφέρω, για παράδειγμα, την έναρξη του νέου δικτυακού τόπου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, όπου δίνεται περισσότερη έμφαση στην επίκαιρη πληροφόρηση για το έργο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ. Προτείνεται για το 2006 η βελτίωση του προγράμματος επισκεπτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και η δημιουργία ενός ειδικού αποθεματικού για την πληροφόρηση και την επικοινωνία.

Τέλος, θα ήθελα να επιστρέψω στο θέμα που επεσήμανα στην αρχή της ομιλίας μου. Δεδομένου ότι το 2006 είναι το τελευταίο έτος των τρεχουσών δημοσιονομικών προοπτικών, είναι σημαντικό το συνολικό ύψος των δεσμεύσεων και των πιστώσεων για τον προϋπολογισμό του 2006 να αντιστοιχεί στις δεσμεύσεις που ανέλαβε η Ευρωπαϊκή Ένωση, περιλαμβανομένων και αυτών που αφορούν τη διεύρυνση της ΕΕ. Συμφωνώ απολύτως με τον κ. Pittella, ότι το 2006 πρέπει να παράσχουμε ένα επαρκές ποσό πιστώσεων, περιλαμβανομένων και αυτών για τα διαρθρωτικά ταμεία. Η στάση που κράτησε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο όσον αφορά τον προϋπολογισμό του 2005, αποκλείοντας με τεχνητό τρόπο το ποσό των πιστώσεων, ήταν απαράδεκτη. Τώρα η αδικαιολόγητη στάση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου έγινε προφανής. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εκπονεί τροπολογίες για τον προϋπολογισμό του 2005, προβλέποντας μεγαλύτερο ύψος πιστώσεων για τα διαρθρωτικά ταμεία. Αν το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προσπαθήσει ξανά να αποκλείσει τις πιστώσεις για τον προϋπολογισμό του 2006, θα αποδειχθεί η απροθυμία του Συμβουλίου να χρηματοδοτήσει πλήρως αυτές τις δεσμεύσεις που ανέλαβε η ΕΕ στο πλαίσιο των τρεχουσών δημοσιονομικών

προοπτικών. Πρέπει να αναφερθεί ότι αυτή η επανάληψη κενών υποσχέσεων χωρίς τη στήριξή τους με πράξεις αυξάνει την αποξένωση και τον σκεπτικισμό των πολιτών απέναντι στην ΕΕ.

Ολοκληρώνοντας, θα ήθελα επίσης να επιστήσω την προσοχή της Επιτροπής Grybauskaitė στην κακή ποιότητα της λετονικής μετάφρασης του προϋπολογισμού που εκπόνησε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Αναφέρω ως παράδειγμα τις γραμμές του προϋπολογισμού 02030202 και 02030203, οι οποίες αφορούν τα φάρμακα για τη θεραπεία σπάνιων ασθενειών. Η μετάφραση της Επιτροπής στα λετονικά αναφέρεται σε πόρους για την περίθαλψη ορφανών και σε φάρμακα για τα ορφανά. Συνεπώς, η Επιτροπή δεν πρέπει να αιφνιδιαστεί όταν λάβει αιτήματα από τα ορφανά της Λετονίας για τη χρηματοδότηση των φαρμάκων τους, διότι αυτό ακριβώς αναφέρεται στη μετάφραση που εκπόνησε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Πρόεδρος. Σας ευχαριστούμε πολύ, κύριε Dombronskis. Θα προσπαθήσουμε όλοι μαζί να βελτιώσουμε τις διαδικασίες της πολυγλωσσικής επικοινωνίας μας.

Dalia Grybauskaitė, Μέλος της Επιτροπής. ? (LT) Θα ήθελα να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο για την αξιολόγηση του σχεδίου του προϋπολογισμού για το 2006, τον κ. Pittella για την εκτίμηση της αυξανόμενης κατανόησής μας και τη συνεργασία της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου, καθώς και του τρόπου με τον οποίο διεξήχθησαν όλες οι συζητήσεις και οι προετοιμασίες για την έγκριση του προϋπολογισμού. Για να αποφευχθούν προβλήματα που σχετίζονται με τη μετάφραση, θα συνεχίσω την ομιλία μου στα αγγλικά.

(EN) Για να αποφευχθούν προβλήματα παρερμηνείας, θα ήθελα να κάνω μια πιο τεχνική παρουσίαση στα αγγλικά. Ο κ. Pitella μας έδωσε ένα ωραίο παράδειγμα με τη δική του παρουσίαση.

Θα αναφερθώ εν συντομία στις διάφορες κατηγορίες δαπανών. Σχετικά με τις γεωργικές δαπάνες στην κατηγορία 1α, η Επιτροπή θα υποβάλει, σε μία εβδομάδα, τις νέες εκτιμήσεις της βάσει των νέων τάσεων της αγοράς, οι οποίες, σύμφωνα με τις πληροφορίες μας, θα οδηγήσουν σε μείωση των εκτιμήσεων που πρότεινε η Επιτροπή για τις γεωργικές δαπάνες.

Όσον αφορά τη δεύτερη κατηγορία – τις διαρθρωτικές δράσεις – το ΠΣΠ που πρότεινε η Επιτροπή υποβλήθηκε και καθορίστηκε με βάση τις παρατηρηθείσες τάσεις και τις αναθεωρημένες εκτιμήσεις μας, οι οποίες δεν συμπίπτουν ακριβώς με τις εκτιμήσεις των κρατών μελών. Η Επιτροπή θα υποβάλει διορθωτική επιστολή στις αρχές Νοεμβρίου, δεδομένου ότι θα λάβουμε τα τελικά στοιχεία από τα κράτη μέλη περί τα τέλη αυτού του μήνα, συνεπώς θα έλθουμε εδώ τις πρώτες εβδομάδες του Νοεμβρίου με το τελικό ύψος του προϋπολογισμού, το οποίο θα πρέπει να καθοριστεί με τριμερή διάλογο τον Νοέμβριο.

Σχετικά με τις εσωτερικές πολιτικές, το Κοινοβούλιο κατέθεσε πολλές τροπολογίες, κυρίως όσον αφορά τα προγράμματα που υπάγονται στη διαδικασία συναπόφασης. Συνεπώς, ως συνήθως, η Επιτροπή βεβαιώνει ότι θα υποστηρίξει τυχόν προτάσεις για το κονδύλιο που εντάσσεται στο πλαίσιο της συναπόφασης, αν αυτό συμφωνηθεί ανάμεσα στις δύο αρμόδιες για τον προϋπολογισμό αρχές.

Οι εξωτερικές δράσεις είναι η πιο δύσκολη κατηγορία για όλους μας, ειδικά διότι συνεπάγεται πίεση όσον αφορά τη χρήση του μέσου ευελιξίας. Το προσεχές έτος, θα χρειαστούμε δαπάνες ειδικά για το παλιρροϊκό κύμα και για τη μεταρρύθμιση του τομέα της ζάχαρης και καθίσταται σαφές ότι θα χρειαστούν άλλα δύο κονδύλια: για στήριξη τη Γάζα και για το σεισμό στο Πακιστάν. Έτσι προσδιορίζεται και αποσαφηνίζεται ο τρόπος με τον οποίο πρέπει να εξετάσουμε ή να αντιλαμβανόμαστε τη χρήση του μέσου ευελιξίας στο μέλλον και θα ήθελα να επαναβεβαιώσω αυτό που είπα πρόσφατα στην Επιτροπή Προϋπολογισμών: η Επιτροπή και η νομική υπηρεσία της γνωρίζουν ότι, για το 2006, έως 493 εκατομμύρια ευρώ είναι διαθέσιμα στο πλαίσιο του μέσου ευελιξίας.

Όσον αφορά τις διοικητικές δαπάνες και θέσεις, χαιρετίζω την επαναφορά όλων των αιτημάτων του ΠΣΠ που υποβάλαμε. Χαιρετίζω επίσης την αντίδραση του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου στο μήνυμα που στείλαμε τον Σεπτέμβριο σχετικά με τις προσλήψεις και θα ήθελα να διορθώσω ένα σημείο στην παρουσίαση του κ. Dombronski. Επί του παρόντος, έχουν πληρωθεί και οι 1480 θέσεις εργασίας για τα νέα κράτη μέλη. Δεν υπάρχουν κενές θέσεις εργασίας. Κάνουμε ό,τι μπορούμε.

Συνεπώς, αν τα 16 εκατομμύρια ευρώ διατηρηθούν ως αποθεματικό με τον τρόπο που προτείνεται σήμερα, υπό πολύ απαιτητικές προϋποθέσεις, οι οποίες δεν μπορούν να εκπληρωθούν άμεσα το προσεχές έτος, θα αντιμετωπίσουμε προβλήματα με τις προσλήψεις όσον αφορά τις μισές περίπου νέες θέσεις εργασίας που προτείνονται, οι οποίες είναι περίπου 200 με 300. Παρά ταύτα, η Επιτροπή δράττεται της ευκαιρίας να σχολιάσει τις τροπολογίες επί του συνόλου τους, ειδικά εκείνες που πρόκειται να κατατεθούν – και που είναι ιδιαίτερα σημαντικές για το Κοινοβούλιο – στην επιστολή μας σχετικά με τη δυνατότητα εφαρμογής, την οποία θα λάβετε πριν τη δεύτερη ανάγνωση.

Θέλω να ευχηθώ στον εισηγητή και στο Κοινοβούλιο έναν ιδιαίτερα εποικοδομητικό διάλογο και επιτυχή ψηφοφορία αύριο. Η Επιτροπή θα σταθεί στο πλευρό σας και θα σας βοηθήσει να επιτύχετε μια συμφωνία για το 2006 τον Νοέμβριο ή, το αργότερο, τον Δεκέμβριο.

Pasqualina Napolitano (PSE), *συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων.* – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ως αναπληρώτρια της εισηγήτριας κ. De Keyser θα ήθελα να επισημάνω τρία σημεία που έθεσε η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.

Το πρώτο αφορά την ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για τα δικαιώματα του ανθρώπου και τη δημοκρατία, για την οποία δεν δεχόμαστε την περικοπή κατά 25% που πρότεινε η Επιτροπή και ζητάμε να επανέλθει τουλάχιστον στο ύψος του προϋπολογισμού για το 2005.

Το δεύτερο σημείο αφορά τη βοήθεια για την ανοικοδόμηση του Ιράκ. Θα θέλαμε οι κοινοτικοί πόροι να διατίθενται με διαφάνεια, αναθέτοντας τη διαχείρισή τους στις υπηρεσίες των Ηνωμένων Εθνών που δραστηριοποιούνται στο Ιράκ.

Ζητάμε τέλος από το Συμβούλιο περισσότερη σαφήνεια στις αναφορές σχετικά με τη χρήση των πόρων υπέρ των ειδικών εκπροσώπων της Ένωσης. Εν αναμονή των απαντήσεων του Συμβουλίου, η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων πρότεινε την περικοπή 1,5 εκατομμυρίου ευρώ από τις πιστώσεις από το συγκεκριμένο κονδύλιο.

Nirj Deva (PPE-DE), *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να συγχαρώ τον εισηγητή, κ. Pittella, για την εκπόνηση μιας άριστης έκθεσης για τον προϋπολογισμό, καθώς και την κ. Επίτροπο.

Ο κ. Pittella είχε την ευγένεια να δεχθεί περίπου το 80% των τροπολογιών της Επιτροπής Ανάπτυξης για τον προϋπολογισμό. Όλοι γνωρίζουμε ότι αυτός ο προϋπολογισμός είναι πολύ εκτεταμένος. Ο ίδιος ο κ. Pittella εξήγησε πόσο δύσκολες ήταν οι εξωτερικές δράσεις: Αφγανιστάν, Ιράκ, το παλιρροϊκό κύμα, Γάζα και ο σεισμός.

Ο σεισμός αποτελεί πρόκληση. Τρία εκατομμύρια άνθρωποι είναι εγκαταλελειμμένοι στις βουνοπλαγιές και πεθαίνουν από το κρύο. Δεν έχουν σκηνές, τρόφιμα ή νερό. Από άποψη υλικοτεχνικής υποδομής, είναι αδύνατο να τους παράσχουμε τρόφιμα, νερό και θέρμανση, κλπ. Δεν γνωρίζουμε πόσο θα στοιχίσει αυτή η υπόθεση φέτος. Η ανταπόκριση στο παλιρροϊκό κύμα ήταν θαυμάσια – τη βίωσα κι εγώ. Σε ολόκληρο τον κόσμο, συγκεντρώθηκαν 5,3 δισεκατομμύρια δολάρια, εκ των οποίων η Ευρωπαϊκή Ένωση πρόσφερε 160 εκατομμύρια ευρώ και στη συνέχεια και άλλα ποσά στο πλαίσιο του μέσου ευελιξίας.

Εντούτοις, γνωρίζω ότι η βρετανική Προεδρία είναι ιδιαίτερα προβληματισμένη όσον αφορά το σεισμό στο Πακιστάν. Η τροφοδοσία και η φροντίδα τριών εκατομμυρίων ανθρώπων μέσα στο χειμώνα θα είναι δύσκολη. Είναι σκόπιμο να υιοθετήσουμε μια οικογένεια και να ζητήσουμε από τον πακιστανικό λαό στο Καρατσι, στη Λαχώρα ή στο Ραβαλπίντι να φροντίζουν αυτούς τους ανθρώπους κατά την εξάμηνη αυτή περίοδο παρέχοντας βοήθεια με κουπόνια, δελτία τροφίμων και τρόφιμα ώστε να μην λιμοκτονήσουν και πεθαίνουν στις βουνοκορφές; Δεν ξέρω.

Είμαι επίσης ιδιαίτερα ευγνώμων για το γεγονός ότι η πλειοψηφία των αιτημάτων της Επιτροπής Ανάπτυξης έγινε δεκτή. Λυπάμαι μόνο για το γεγονός ότι ο εισηγητής του προϋπολογισμού δεν δέχθηκε το πρόγραμμα για το πλύσιμο των χεριών που συζητήσαμε στην επιτροπή μου. Αυτό θα ήθελα να σημειωθεί.

David Martin (PSE), *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι όλοι συμφωνούμε πως το εμπόριο μπορεί να κάνει περισσότερα για την ανάπτυξη από ό,τι όλη η βοήθεια και η ελάφρυνση των χρεών που προσφέρουμε. Με άλλα λόγια, το Χονγκ Κονγκ τον Δεκέμβριο μπορεί να είναι πιο σημαντικό για την ανάπτυξη από ό,τι ήταν η σύνοδος του Gleneagles το καλοκαίρι. Εντούτοις, το εμπόριο δεν έχει να κάνει μόνο με την απλή ελευθέρωση: πρέπει να βοηθήσουμε τις αναπτυσσόμενες χώρες να τοποθετήσουν τα αγαθά τους στην αγορά και να ανταποκριθούν στα τεχνικά και υγειονομικά μας πρότυπα.

Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου προτείνει μια νέα γραμμή προϋπολογισμού που ονομάζεται «βοήθεια για το εμπόριο». Δεν είναι ότι δεν έχουμε ήδη την ενίσχυση του εμπορίου στον προϋπολογισμό μας, αλλά επί του παρόντος είναι κατανεμημένη σε περισσότερες από διακόσιες διαφορετικές γραμμές του προϋπολογισμού. Η Επιτροπή Εμπορίου θα ήθελε να νοποιοηθεί αυτή η ενίσχυση σε μία και μόνη γραμμή του προϋπολογισμού. Θέλουμε μια σαφή γραμμή προϋπολογισμού ώστε η βοήθεια για το εμπόριο να κινητοποιείται πιο εύκολα, να είναι περισσότερο ορατή και προσπελάσιμη από τις αναπτυσσόμενες χώρες.

Christopher Heaton-Harris (PPE-DE), *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα πραγματικά να ευχαριστήσω ιδιαίτερα την Επίτροπο για την παρουσία της σήμερα. Θέλω, επίσης, ξεκινώντας να ευχαριστήσω τον εισηγητή της Επιτροπής Προϋπολογισμών που παρέστη σε δυο

συνεδριάσεις της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και άκουσε τους προβληματισμούς και τις απορίες της επιτροπής. Πρόκειται για μια πολύ υγιή διαδικασία για όλους εμάς που συμμετέχουμε σε αυτή.

Η διαδικασία με την οποία λειτουργεί η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού είναι η εξής: μελετούμε τις εκδόσεις περί απαλλαγής και εξετάζουμε τα συμπεράσματα και τα θέματα που έχουμε θέσει, με τα οποία συμφωνεί το Κοινοβούλιο και τα οποία η Επιτροπή δεν έχει εφαρμόσει πλήρως, και στη συνέχεια, καταθέτουμε τροπολογίες, σε μια προσπάθεια να διασφαλίσουμε την εφαρμογή στο μέλλον.

Εξετάζουμε επίσης λεπτομερώς τον προϋπολογισμό της OLAF, διότι πρόκειται για έναν από τους τομείς για τον οποίο έχουμε πολλές ανησυχίες και θα έχουμε πολλές ανησυχίες στο μέλλον. Φέτος, η OLAF ζήτησε πολύ περισσότερο προσωπικό, για την ακρίβεια 25 νέους υπαλλήλους και αύξηση του προϋπολογισμού της κατά 10%. Κατόπιν τούτου, η επιτροπή μας, η επιτροπή που θα έπρεπε να είναι η πιο θετική και υποστηρικτική προς την OLAF (όπως και πιστεύω ότι είναι), αμφιβάλει κατά πόσον απαιτείται πράγματι τέτοιου επιπέδου αύξηση του προσωπικού. Μία από τις τροπολογίες του προϋπολογισμού φέτος αναφέρεται λεπτομερώς σε αυτό το θέμα. Ζητούμε μια ικανοποιητική εξήγηση, την οποία δεν είμαι βέβαιος ότι έχουμε λάβει επαρκώς.

Ζητήσαμε επίσης από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο και το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο να τροποποιήσουν τις αντίστοιχες διοικητικές αποφάσεις τους έως την 1η Νοεμβρίου του τρέχοντος έτους ούτως ώστε να σταματήσει η προσωπική χρήση υπηρεσιακών οχημάτων και υπάρχουν τροπολογίες στον προϋπολογισμό σχετικά με αυτό.

Τέλος, εντελώς εκτός θέματος και ως προσωπική επισήμανση, θέλω να πω ότι υπάρχει μια τροπολογία που υπογράφουν βουλευτές από όλες τις πτέρυγες του Κοινοβουλίου και ζητά να επιτραπεί η χρηματοδότηση ευρωπαϊκών εκδηλώσεων που θα ενθαρρύνουν την κοινωνική ένταξη των νέων και των ατόμων με νοητική αναπηρία μέσω αθλητικών δραστηριοτήτων, την οποία ελπίζω ότι θα δεχθεί ο εισηγητής.

Catherine Guy-Quint (PSE), συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, θα ήθελα να δώσω το περίγραμμα των δημοσιονομικών προτεραιοτήτων μας.

Πρώτον, χρειαζόμαστε τους αναγκαίους πόρους για να διασφαλίσουμε υψηλής ποιότητας και συνεκτικές αναλύσεις που θα μας επιτρέψουν τον καθορισμό επακριβών οικονομικών προοπτικών για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Γνωρίζετε ότι έχουμε δεσμευτεί για το πρόγραμμα PRINCE «Το ευρώ, ένα νόμισμα για την Ευρώπη» επειδή, όπως επίσης γνωρίζουμε, πρόκειται να δημιουργηθεί ένα δεύτερο κύμα ευρώ και κατά συνέπεια χρειάζεται να συνεχίσουμε να συντηρούμε το ενδιαφέρον των πολιτών για το νόμισμα σε όλες τις χώρες μας.

Τέλος, επιθυμούμε πολύ να βοηθήσουμε τις ΜΜΕ προάγοντας τόσο ένα βιώσιμο οικονομικό περιβάλλον για τις πολύ μικρές επιχειρήσεις όσο και δεοντολογικά χρηματοδοτικά εργαλεία. Ως προς τη χορήγηση στήριξης στο πρόγραμμα Fiscalis, το οποίο στοχεύει στη βελτίωση της λειτουργίας των συστημάτων έμμεσης φορολογίας στην εσωτερική αγορά, καταρτίζουμε τα στελέχη που χρειάζεται κάθε χώρα επειδή, όσον μας αφορά, με τον τρόπο αυτό διασφαλίζουμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα έχει μέλλον ασφαλές και ακμάζον.

Jamila Madeira (PSE), συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων. – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω τον κ. Pittella για το εξαιρετικό έργο του καθ' όλη τη δημοσιονομική διαδικασία του 2006.

Η Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, τη γνωμοδότηση της οποίας συντάξα εγώ, χαιρετίζει το γεγονός ότι η Επιτροπή Προϋπολογισμών αναγνώρισε και αποδέχθηκε την ανάγκη να αυξηθούν ορισμένες γραμμές του προϋπολογισμού και, επίσης, να επανέλθουν τα ποσά που προέβλεπε το προσχέδιο προϋπολογισμού σχετικά με το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, το πρόγραμμα EQUAL, το EURES, τα μέτρα καταπολέμησης και αποτροπής του κοινωνικού αποκλεισμού και το πρόγραμμα Leonardo.

Παρά ταύτα, ορισμένες προτάσεις μας δεν προχώρησαν, κάποιες εκ των οποίων τις υποστηρίζαμε πολύ θερμά, και θα ήθελα να αναφερθώ σε αυτές. Για παράδειγμα, το Europass είναι ένα μέσο για την προώθηση της διαφάνειας των επαγγελματικών προσόντων, ένας βασικός παράγοντας για την επίτευξη των στόχων της Λισαβόνας και υποβλήθηκε στο πλαίσιο μιας δέσμης μαζί με το πρόγραμμα Leonardo. Πιστεύουμε ότι οι πιστώσεις για το Europass πρέπει να αυξηθούν, αλλά αυτές οι πτυχές δεν λήφθηκαν υπόψη.

Θα ήθελα επίσης να επιστήσω την προσοχή σας στην κατάσταση του οργανισμού του Μπιλμπάο, ο οποίος, χωρίς δημοσιονομική προσαρμογή από το 2004, είτε ως προς τον πληθωρισμό είτε ως προς την κάλυψη των αναγκών της διεύρυνσης, σύντομα θα είναι απολύτως αδύνατο να συνεχίσει να λειτουργεί.

Τέλος, θα ήθελα να αποτίσω φόρο τιμής στις προσπάθειες του κ. Pitella εξ ονόματος του ευρωπαϊκού έτους για την κινητικότητα των εργαζομένων. Πρώτον, διότι το συμπεριέλαβε ως ειδικό ετήσιο γεγονός, δεδομένου ότι θα

μπορούσε να μην προβλεφθεί ως πιλοτικό έργο, και δεύτερον δεδομένης της σημασίας του και, μιλώντας αντικειμενικά, της αποτελεσματικότητάς του στην επίτευξη των στόχων να καταστεί η ευρωπαϊκή οικονομία ανταγωνιστική.

Bogusław Liberadzki (PSE), *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού.* – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού εξέτασε αυτόν τον προϋπολογισμό υπό το φως των περικοπών που έγιναν ήδη στο πλαίσιο των τρεχουσών δημοσιονομικών προοπτικών, οι οποίες ολοκληρώνονται σε ένα έτος. Θα θέλαμε, συνεπώς, να εκφράσουμε τη διαμαρτυρία μας για την πρόταση να μειωθούν οι δαπάνες στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων κατά 120 εκατομμύρια ευρώ. Εκτιμούμε ότι τα διευρωπαϊκά δίκτυα αποτελούν βασικό μέσο για την εφαρμογή του οράματος μιας συνεκτικής Ευρώπης και της περιφερειακής ανάπτυξης.

Επίσης, δεν μπορούμε να εγκρίνουμε τις προτάσεις του Συμβουλίου που στοχεύουν στη μείωση των δαπανών για τις υπηρεσίες ασφάλειας των μεταφορών. Πιο συγκεκριμένα, είμαστε αντίθετοι στις περικοπές των δαπανών για την πρόληψη της θαλάσσιας ρύπανσης.

Στο πλαίσιο αυτών των δύο βασικών θεμάτων, θα θέλαμε να καταστήσουμε σαφές ότι ένα αποδοτικό σύστημα μεταφορών είναι προς όφελος των πολιτών της ΕΕ και της οικονομίας της και θα ήθελα να ζητήσω από όλες τις πολιτικές ομάδες και τους βουλευτές του Κοινοβουλίου να μας προσφέρουν την υποστήριξή τους. Θα ήθελα επίσης να αποτίσω φόρο τιμής στον κ. Pittella, ο οποίος επιτέλεσε μεγάλο έργο σε αυτό το προσχέδιο προϋπολογισμού.

Constanze Angela Krehl (PSE), *συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης στη γνωμοδότησή της για τον προϋπολογισμό συμφώνησε με τις προτάσεις της Επιτροπής και επανέφερε το προσχέδιο προϋπολογισμού, ιδίως αναφορικά με τις πληρωμές. Ο εισηγητής έλαβε υπόψη τις ανάγκες των κρατών μελών αυξανοντας και πάλι τις πληρωμές κατά 40% και έτσι θα ήθελα να ζητήσω από τα κράτη μέλη δύο πράγματα. Το ένα είναι να δαπανήσουν σωστά και σύμφωνα με τις σημερινές γνώσεις αυτά τα χρήματα και το άλλο είναι να το λάβουν αυτό υπόψη κατά τη συζήτηση για τις δημοσιονομικές προοπτικές 2007-2013 και να διαθέσουν στο μέλλον ανάλογα τους πόρους για την πολιτική συνοχής.

Θα ήθελα να ζητήσω από το Σώμα να υποστηρίξει δύο περαιτέρω προτάσεις της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης. Η μία είναι ένα σχέδιο για την πανευρωπαϊκή δικτύωση των ΜΜΕ και η άλλη αφορά μία μελέτη των ιδιαίτερων αναγκών των νέων κρατών μελών αναφορικά με την ανακατασκευή των συγκροτημάτων προκατασκευασμένων κατοικιών – ένα πρόβλημα που έχουμε συζητήσει πολλές φορές εδώ στο Σώμα χωρίς να γνωρίζουμε με ακρίβεια τις προκλήσεις που προξενεί στα εν λόγω κράτη μέλη.

Κατερίνα Μπατζελή (PSE), *Εισηγήτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας.* – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα και εγώ να ευχαριστήσω τον εισηγητή, κ. Pittella, ο οποίος έδωσε και το πολιτικό όραμα αυτού του προϋπολογισμού, αλλά και το τεχνικό, το οποίο είναι άμεσο και λειτουργικό.

Κύριε Πρόεδρε, η αξιοπιστία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα κριθεί και από αυτόν τον προϋπολογισμό. Μέχρι τώρα, η Επίτροπος μας είπε ότι οι γεωργικές δαπάνες θα βελτιωθούν ή θα προσδιορισθούν με βάση μία διορθωτική επιστολή. Θεωρώ ότι δεν είναι θέμα αξιοπιστίας, όταν συζητούμε αυτό το θέμα των γεωργικών δαπανών ενός μεγάλου τμήματος, να το συζητούμε κάτω από την επήρεια μιας διορθωτικής επιστολής. Δεν θα είναι όμως αξιοπисто ούτε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εάν ψηφίσει στην τροπολογία της Επιτροπής Προϋπολογισμών, βάσει της οποίας οι κοινοτικές επιδοτήσεις εντάσσονται στο αποθεματικό, δηλαδή παγώνουν. Σε μία περίοδο που έχει έλθει η αναθεώρηση της ΚΟΑ καπνού και έχει ψηφισθεί από όλες τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Θα ήθελα να ρωτήσω την Επιτροπή, γιατί στο νέο σχέδιο προϋπολογισμού, δεν έχει εντάξει και τον καπνό, όπως έχει γίνει με όλα τα προϊόντα, που έχει εντάξει στις υποδιαίρεσεις στην κατηγορία 1;

Σχετικά με την ισοτιμία των φύλων, θα πρέπει να υποστηριχθεί η τροπολογία που έχει ήδη υιοθετηθεί από την Επιτροπή Προϋπολογισμών, σχετικά με την ενίσχυση του προγράμματος ΔΑΦΝΗ, καθώς και των προγραμμάτων σχετικά με την επιδότηση και επιχορήγηση των γυναικείων οργανώσεων και ιδιαίτερα του ευρωπαϊκού λόμπι γυναικών.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Elsbeth Attwooll (ALDE), *συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Αλιείας.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, μιλώ ως αναπληρώτρια του κ. Mulder, ο οποίος συντάξε τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Αλιείας.

Η επιτροπή μας εμπιστεύεται περισσότερο τα αριθμητικά στοιχεία που έδωσε η Επιτροπή στο ΠΣΠ από ό,τι τις εκτιμήσεις του Συμβουλίου. Σε αυτό το πλαίσιο, προτείνουμε την επαναφορά των στοιχείων της Επιτροπής. Πρόκειται

για αριθμητικά στοιχεία που είναι ήδη επιφυλακτικά και υπάρχουν διάφορες προτεραιότητες για εμάς. Σε αυτές περιλαμβάνεται η στήριξη των νεότερων κρατών μελών στην προσπάθεια προσαρμογής του αλιευτικού τομέα τους, η επένδυση σε αλιευτικές μεθόδους φιλικές προς το περιβάλλον, η επαρκής χρηματοδότηση για την ανάπτυξη περιφερειακών γνωμοδοτικών συμβουλίων, η οικονομική ενίσχυση όσων χάνουν πόρους διαβίωσης λόγω των μειώσεων της αλιευτικής προσπάθειας, η πιο συνεπής κατανομή πιστώσεων για έρευνα, η μεγαλύτερη λήψη υπόψη των αναγκών των απομακρυσμένων περιφερειών και η καλύτερη εφαρμογή των μέσων ελέγχου, ώστε να διασφαλίζεται ο σεβασμός τόσο των κανόνων ουσιαστικού δικαίου όσο και των οικονομικών κανόνων. Προσβλέπουμε σε όλα τα αρμόδια θεσμικά όργανα για την έγκριση αυτής της προσέγγισης.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONYSZKIEWICZ

Αντιπροέδρου

Gérard Deprez (ALDE), *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, οι τροπολογίες που ενέκρινε η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων στο σχέδιο γενικού προϋπολογισμού 2006 επικεντρώνονται κυρίως γύρω από τρεις στόχους: την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, τον έλεγχο των εξωτερικών συνόρων της ΕΕ και την προστασία των προσωπικών δεδομένων των πολιτών.

Σε γενικές γραμμές –και, στο σημείο αυτό, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον γενικό εισηγητή και τους συναδέλφους μου από την Επιτροπή Προϋπολογισμών– αυτές οι τροπολογίες έγιναν αποδεκτές από την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και, ελπίζω, να εγκριθούν αύριο από την Ολομέλεια.

Όσον αφορά ειδικότερα το θέμα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας, προτείνουμε μια ουσιαστική αύξηση των λειτουργικών πόρων που χορηγούνται στο Eurojust, αυξάνοντας ταυτόχρονα κατά περίπου 30% τα κονδύλια που διατίθενται στο πιλοτικό πρόγραμμα, το οποίο ήταν επιθυμία του Κοινοβουλίου μας με στόχο τον αποτελεσματικότερο συντονισμό των πόρων για την πρόληψη και την αντιμετώπιση της τρομοκρατικής απειλής.

Υποστηρίζουμε, εξάλλου, τη διάθεση κονδυλίων που ζητά η Επιτροπή με σκοπό να έχει μια πραγματική ικανότητα διαχείρισης κρίσεων και προτείνουμε την παράταση των κονδυλίων που προορίζονται για την παροχή βοήθειας στα θύματα τρομοκρατικών ενεργειών με τρόπο που να περιλαμβάνει νομική συνδρομή.

Όσον αφορά τον έλεγχο των εξωτερικών συνόρων της ΕΕ, προτείνουμε μια σημαντική αύξηση των πόρων που διατίθενται στη νέα Υπηρεσία Frontex και αποκαθιστούμε τις πιστώσεις πληρωμών που αρχικά περιλαμβάνονταν στο ΠΣΠ για το σύστημα πληροφόρησης Σένγκεν και το σύστημα πληροφοριών για τις θεωρήσεις. Αυτές οι πιστώσεις πληρωμών είχαν, μάλλον ανόητα, μειωθεί από το Συμβούλιο.

Όσον αφορά την προστασία δεδομένων, διατηρούμε σε εφεδρεία ένα μέρος των πιστώσεων που ζητά η Επιτροπή για τα δικαιώματα των επιβατών με σκοπό να αναγκάσουμε την Επιτροπή να τηρήσει τις δεσμεύσεις που ανέλαβε ενώπιον του Κοινοβουλίου σχετικά με την αλλαγή του συστήματος μεταβίβασης των στοιχείων των ονομάτων των επιβατών στις αμερικανικές αρχές.

Εξάλλου και αυτό θα είναι το τελικό μου σημείο στην πρόταση ψηφίσματος, δίνουμε έμφαση στην ανάγκη εφαρμογής μηχανισμού που θα στοχεύει στην προστασία των προσωπικών δεδομένων στον τρίτο πυλώνα.

Alexander Stubb (PPE-DE), *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να συγχαρώ τον φίλο μου, κ. Pittella, για την πολύ καλή δουλειά του. Θέλω να κάνω τρεις επισημάνσεις.

Η πρώτη είναι ότι η Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων υπέβαλε πέντε προτάσεις: θέλαμε περισσότερα χρήματα για τις έδρες Jean Monnet, περισσότερα χρήματα για τους πολιτιστικούς οργανισμούς, περισσότερα χρήματα για οργανισμούς που προάγουν την ιδέα της Ευρώπης, περισσότερα χρήματα για ευρωπαϊκά εργαστήρια ιδεών και περισσότερα χρήματα για να συζητηθεί το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το αποτέλεσμα; Δεν πήραμε τίποτα! Και οι πέντε προτάσεις απορριφθηκαν. Είμαι βέβαιος ότι ο κ. Heaton-Harris είναι πραγματικά χαρούμενος για αυτό, αλλά λυπάμαι που θα του πω ότι είμαι ιδιαίτερα ικανοποιημένος με την πρότασή του, διότι έδωσε πολλά χρήματα στο πρόγραμμα PRINCE. Ζητήσαμε 9 εκατομμύρια ευρώ και λάβαμε διαβεβαιώσεις για περισσότερα από 4 εκατομμύρια ευρώ. Αυτό είναι πολύ σπουδαίο και, ως εκ τούτου, είμαι ικανοποιημένος με τις αλλαγές που έκανε η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού.

Το δεύτερο σχόλιό μου είναι περισσότερο ερώτηση: γιατί χρειαζόμαστε τα χρήματα; Όλοι γνωρίζουμε ότι οι Γάλλοι και οι Ολλανδοί απέρριψαν το Σύνταγμα με δημοψηφίσματα και ότι πρέπει να αρχίσουμε τη συζήτηση για το μέλλον της Ένωσης. Αυτό είναι που μας ενδιαφέρει. Το Σύνταγμα δεν είναι νεκρό, θα συνεχίζει να ζει και πρέπει να αρχίσουμε να το συζητάμε εκ νέου. Για τον λόγο αυτό χρειαζόμαστε χρήματα.

Το τρίτο και τελευταίο μου σχόλιο είναι επίσης ερώτηση: μπορούμε να αγοράσουμε τη συζήτηση με χρήματα; Η απάντηση, φυσικά, είναι όχι. Εντούτοις, πιστεύω, τόσο προσωπικά όσο και ως μέλος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, ότι είναι πολύ σημαντικό να ξεκινήσει αυτή η συζήτηση και το γεγονός ότι η Επιτροπή έχει καταρτίσει ένα σχέδιο Β –συγγνώμη, ένα σχέδιο Δ– και λαμβάνει περισσότερα από 4 εκατομμύρια ευρώ σε αναλήψεις υποχρεώσεων από την Επιτροπή Προϋπολογισμών είναι πολύ θετικό και επίσης καλό για το μέλλον της Ένωσης.

Κατερίνα Μπατζελή (PSE), *Εισηγήτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων*. – Κύριε Πρόεδρε, σχετικά με την κοινοτική πολιτική για την ισότητα των φύλων, θα ήθελα, κατ' αρχάς, να ευχαριστήσω τον κ. Pittella, που έκανε αποδεκτές τις τροπολογίες όσον αφορά την ένταξη της ισότητας σε όλα τα κεφάλαια περί κοινωνικής πολιτικής. Θα ήθελα επίσης να υποστηριχθεί η τροπολογία που έχει ήδη υιοθετηθεί και από τον προϋπολογισμό, για την ενίσχυση της χρηματοδότησης του προγράμματος ΔΑΦΝΗ II, πρόγραμμα το οποίο σκοπεύει στην αντιμετώπιση των φαινομένων βίας εις βάρος παιδιών και γυναικών.

Επί πλέον, θεωρώ σημαντικό να υποστηριχθούν οι τροπολογίες της Επιτροπής Γυναικών σχετικά με τη μεγαλύτερη χρηματοδότηση των γυναικείων οργανώσεων και ιδιαίτερα του ευρωπαϊκού λόμπι γυναικών. Και αυτό, διότι η δράση των οργανώσεων αυτών είναι ουσιώδης για την προώθηση της ισότητας των φύλων στην κοινωνική, οικονομική και πολιτική ζωή, καθώς και για την επίτευξη των στόχων της Λισαβόνας για μια καλύτερη και δυνατότερη συμμετοχή των γυναικών στην αγορά εργασίας.

Laima Liucija Andrikiene, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – (LT) Καταρχάς, θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή Giovanni Pittella για την άριστη έκθεσή του και θα ήθελα να τον ευχαριστήσω για την εποικοδομητική συνεργασία κατά την πρώτη ανάγνωση του προϋπολογισμού στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Είμαι ικανοποιημένη για το γεγονός ότι εμείς στην Επιτροπή Προϋπολογισμών καταφέραμε να λάβουμε αποφάσεις για τις πιο σημαντικές προτεραιότητες: την ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη βελτιωμένη χρηματοδότηση της ένωσης, τη στήριξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, άλλα μέτρα για την εφαρμογή της Στρατηγικής της Λισαβόνας, τη βελτίωση της ασφάλειας των πολιτών, την εδραίωση της πρόσφατης επέκτασης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την ενίσχυση του ρόλου της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως παγκόσμιου εταίρου. Σε αυτές τις προτεραιότητες πρέπει να εστιάσουμε τις προσπάθειές μας το 2006. Αν το Συμβούλιο εγκρίνει την πρόταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για ένα ευέλικτο μέσο, θα έχουμε επαρκείς πόρους για τη χρηματοδότηση της ανασυγκρότησης του Ιράκ και του Αφγανιστάν και την απαραίτητη ενίσχυση για να συνεχίσουμε το έργο της ανασυγκρότησης μετά το παλιρροϊκό κύμα σε πολλές ασιατικές χώρες. Το 2006 είναι ένα εξαιρετικό έτος από δημοσιονομικής άποψης. Είναι το τελευταίο έτος της τρέχουσας δημοσιονομικής περιόδου και το Συμβούλιο δεν κατάφερε να επιτύχει συναίνεση για τις νέες δημοσιονομικές προοπτικές. Δεδομένου ότι πρέπει να γίνουν προετοιμασίες για το επόμενο κύμα διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θεωρώ ανεύθυνη τη συμπεριφορά του Συμβουλίου, καθώς η διεύρυνση συζητείται χωρίς την επίτευξη συμφωνίας σχετικά με τον τρόπο χρηματοδότησής της. Ως εκ τούτου, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι υποχρεωμένο να εξετάσει πολλές διαφορετικές εναλλακτικές λύσεις, περιλαμβανομένων και των χειρότερων πιθανών σεναρίων. Ελπίζω ότι αύριο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα υποστηρίξει τις πιο σημαντικές προτάσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και θα είναι έτοιμο για τη δεύτερη συνεδρίαση συνεννόησης με το Συμβούλιο, η οποία θα διεξαχθεί τον Νοέμβριο.

Catherine Guy-Quint, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, επιτρέψτε μου να κάνω μια εισαγωγική παρατήρηση. Πιστεύω ότι θα έπρεπε να αλλάξουμε αυτές τις διαδικασίες που αφορούν την ούτως αποκαλούμενη συζήτηση για τον προϋπολογισμό, επειδή είναι παράλογο να περιορίζουμε κάθε επιτροπή σε χρόνο ομιλίας ενός λεπτού. Θα έπρεπε να εκπονηθεί μια νέα διαδικασία.

(Χειροκροτήματα)

Θα ήθελα να σας πω ότι οι εισηγητές μας και όλα τα μέλη της Επιτροπής Προϋπολογισμών έχουν υιοθετήσει μια στρατηγική προσέγγιση όσον αφορά αυτό τον προϋπολογισμό. Αφενός, η ΕΕ έχει ανάγκες, και έχει ένα πολύ μεγάλο αριθμό αναγκών: τις παραδοσιακές πολιτικές, τη γεωργική πολιτική, την πολιτική των διαρθρωτικών ταμείων. Αυτές οι ανάγκες είναι μεγάλες και κοστίζουν βεβαίως πολλά χρήματα. Ωστόσο, δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι η ΕΕ έχει ένα συνεχώς αυξανόμενο αριθμό νέων αναγκών: όσον αφορά την απασχόληση, τη βιώσιμη ανάπτυξη και οτιδήποτε συνεπάγεται η Στρατηγική της Λισαβόνας για την έρευνα, τα δίκτυα, την πληροφόρηση των πολιτών, την κατάρτιση και την ασφάλεια με κάθε έννοια της λέξης, είτε την ασφάλεια έναντι της τρομοκρατίας, την ασφάλεια των συνόρων ή την ασφάλεια, για παράδειγμα, στην τρέχουσα συγκυρία της γρίπης των πτηνών.

Αφετέρου, η ΕΕ έχει επίσης και καθήκοντα, για παράδειγμα, να βοηθήσει τους φτωχότερους ανθρώπους και εκείνες τις χώρες που αναμένουν να ενταχθούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, για να μην αναφέρω τη βοήθεια προς άλλες χώρες στις οποίες ο αριθμός των θανάτων αυξάνεται σταθερά λόγω φυσικών καταστροφών, είτε είναι το τσουνάμι, είτε οι τυφώνες είτε ο σεισμός στο Πακιστάν, προς χώρες και περιοχές που έχουν εμπλακεί σε συγκρούσεις τα Βαλκάνια, το Αφγανιστάν, το Ιράκ, η Γάζα και για τη μεταρρύθμιση της αγοράς της ζάχαρης.

Η επιβάρυνση του κοινοτικού προϋπολογισμού αυξάνεται συνεχώς την ίδια ακριβώς στιγμή που αντιμετωπίζουμε έλλειψη εσόδων. Αντιμετωπίζουμε ένα αδύνατο και, κατά συνέπεια, παράλογο έργο. Αυτή η κατάσταση δεν μπορεί να συνεχιστεί. Έτσι εξηγείται και η δημοσιονομική στρατηγική μας, η οποία συνίστατο στη διάθεση σημαντικών, αλλά με κανένα τρόπο υπερβολικών, ποσών. Ωστόσο, δεν καταφέραμε να διαθέσουμε όλα αυτά τα κονδύλια. Συναντούμε, κατά συνέπεια, ορισμένες μεγάλες δυσκολίες.

Είμαι, ωστόσο, υποχρεωμένη να αναγνωρίσω ότι η σχέση μας με την Επιτροπή βελτιώνεται: αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο εκτιμώ ότι, το τρέχον έτος, έχουμε σημειώσει περαιτέρω πρόοδο στη μέθοδο εργασίας μας, με σκοπό ακριβώς να εκτελέσουμε τον προϋπολογισμό αποτελεσματικότερα. Αυτή η βελτιωμένη κατάσταση θα πρέπει να συνεχιστεί.

Όσον αφορά τα πιλοτικά προγράμματα, πρέπει να ενισχύσουμε τη δράση μας, περιλαμβανομένων των προπαρασκευαστικών δράσεων μας. Η δράση μας θα πρέπει να επικεντρωθεί όχι μόνο στα πιλοτικά προγράμματα που είναι τα προσφιλέστερα για εμάς, αλλά σε όλα τα λοιπά πιλοτικά προγράμματα: για παράδειγμα, αυτά που αφορούν τις ΜΜΕ, τη βοήθεια στη νεολαία ιδιαίτερα ως τμήμα του προγράμματος Erasmus και η βοήθεια προς τις φτωχότερες χώρες για την προώθηση των εμβολιασμών σε ολόκληρο τον κόσμο.

Το τελευταίο μου σημείο είναι ότι, πάνω απ' όλα, οφείλουμε να συνεχίσουμε να διαχέουμε περισσότερη πληροφόρηση γύρω μας. Ωστόσο, το πρόβλημα είναι ότι, παρά το γεγονός ότι πρόκειται για έναν λογικό προϋπολογισμό, ο οποίος απαιτεί 115 δισεκατομμύρια σε πιστώσεις πληρωμών ποσό που αντιστοιχεί στο 1,04% του ΑΕγχΠ θα βρούμε μπροστά μας ένα ατάραχο και στωικό Συμβούλιο, το οποίο έχει μόνο ένα πράγμα να πει: κάτω τα χέρια από τους εθνικούς προϋπολογισμούς μου!

Ζητώ από το Συμβούλιο να συνεργαστεί αποτελεσματικότερα μαζί μας. Γνωρίζουμε ότι υπάρχουν ορισμένες εσωτερικές δυσκολίες, αλλά πρέπει επίσης να γνωρίζετε ότι η Ευρώπη δεν θα μπορέσει να προχωρήσει χωρίς πραγματικούς νέους πόρους. Στο πλαίσιο του προϋπολογισμού μας, δεν χρησιμοποιήσαμε τίποτε περισσότερο από ό,τι δικαιούμασταν στο πλαίσιο των τρεχουσών δημοσιονομικών προοπτικών, οι οποίες μας δίδουν τη δυνατότητα να ζητήσουμε μεγάλο βαθμό ευελιξίας. Αυτό το κάναμε επειδή, αν θέλουμε πραγματικά να έχουμε ένα κοινό μέλλον, αυτή η απαίτηση για ευελιξία είναι κρίσιμης σημασίας έτσι ώστε να μπορέσουμε να ασκήσουμε τις ελάχιστες πολιτικές που επιδιώκει η Ευρωπαϊκή Ένωση. Τέλος, θέλουμε να κατανοήσετε ότι το Κοινοβούλιο δεν μπορεί να συνεχίσει να πράττει το αδύνατο: να κάνει περισσότερα με λιγότερους πόρους.

Anne E. Jensen, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – (DA) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, πιστεύω ότι το σχέδιο προϋπολογισμού του 2006, το οποίο έχουμε σήμερα ανά χείρας μετά την ψηφοφορία στην Επιτροπή Προϋπολογισμών, είναι καλά ισορροπημένο και ελπίζω ότι, κατά την αυριανή ψηφοφορία, θα μπορέσουμε να διατηρήσουμε την ομοφωνία μας όχι μόνο ως προς τις γενικές γραμμές του προϋπολογισμού αλλά και ως προς τις λεπτομέρειες του συμβιβασμού που επετεύχθη από μια ευρεία πλειοψηφία εδώ στην Επιτροπή Προϋπολογισμών.

Θέλω επίσης να πω ένα μεγάλο ευχαριστώ στον κ. Pittella για τις τεράστιες προσπάθειες που κατέβαλε για την επίτευξη συμβιβασμού και για τη διάθεσή του να ακούει και να επιδεικνύει σημαντική υπομονή. Ο κ. Pittella έδωσε βασική προτεραιότητα στα προγράμματα για τους νέους και την εκπαίδευση και αυτό πιστεύω ότι είναι προς τιμήν του. Επενδύοντας ακριβώς σε αυτόν τον τομέα, θα επιτύχουμε πολύ σημαντικά αποτελέσματα με πολύ λίγους πόρους.

Άξιος συγχαρητηρίων είναι επίσης και ο κ. Dombrovskis για το έργο του σχετικά με τα άλλα θεσμικά όργανα.

Τα σημεία του συμβιβασμού που εμείς, ως Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελεύθερων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, θέλουμε να τονίσουμε ιδιαίτερος αφορούν τις αυξημένες πιστώσεις για τη διαδικασία της Λισαβόνας, ειδικά για την έρευνα και για το πρόγραμμα ανάπτυξης πιστωτικών διευκολύνσεων για τις μικρές επιχειρήσεις στα νέα κράτη μέλη. Θέλουμε επίσης να τονίσουμε ιδιαίτερος ότι ελπίζουμε σε πιο ρεαλιστικές πιστώσεις για τον τομέα της εξωτερικής πολιτικής, στον οποίο οι υπουργοί εξωτερικών προφανώς πιστεύουν ότι οι φτωχές χώρες είναι εκείνες που πρέπει να υποστούν στερήσεις ώστε να μπορέσουμε να χρηματοδοτήσουμε την ανασυγκρότηση μετά το παλιρροϊκό κύμα και ότι οι φτωχές χώρες είναι εκείνες που, μετά τη μεταρρύθμιση στον τομέα της ζάχαρης, πρέπει να χρηματοδοτήσουν την αποζημίωση που θα καταβληθεί σε εκείνες τις χώρες που στερούνται τις ποσοτώσεις τους. Αυτό, φυσικά, είναι απαράδεκτο και για τον λόγο αυτό πρέπει να κάνουμε αυτό που σκοπεύουμε να κάνουμε, δηλαδή να χρησιμοποιήσουμε το μέσο ευελιξίας.

Όσον αφορά τα διαρθρωτικά ταμεία, απαιτούνται φυσικά επαρκείς πιστώσεις και μπορούμε να διαπιστώσουμε, τα τελευταία χρόνια, ότι υπήρξε καλύτερη εφαρμογή των σχεδίων μας. Για δύο χρόνια, οι πιστώσεις στον προϋπολογισμό ήταν στην πραγματικότητα πολύ χαμηλές και αυτή την κατάσταση θέλουμε να διορθώσουμε.

Στο πλαίσιο της κατηγορίας του προϋπολογισμού «Πιλοτικά σχέδια και προπαρασκευαστικές δράσεις», το οποίο αποτελεί μικρό κονδύλι, απαιτούνται φυσικά περισσότερα από όσα μπορούν να καλύψουν οι πόροι και είμαι

ικανοποιημένη για το γεγονός ότι προβλέφθηκαν επιτυχώς πόροι για ένα πιλοτικό σχέδιο για τη δημιουργία ασφαλών διαπλάτυσεων στους ευρωπαϊκούς αυτοκινητοδρόμους, δίνοντάς μας τη δυνατότητα να καταβάλουμε ενεργές προσπάθειες για την αποτροπή των επιθέσεων στους οδηγούς οχημάτων μεγάλης διαδρομής και τη διασφάλιση μεγαλύτερης ασφάλειας. Είναι ένα μικρό, αλλά πολύ σημαντικό θέμα.

Στον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου, θέλουμε να υποστηρίξουμε τον συμβιβασμό σύμφωνα με τον οποίο προβλέπονται αποθεματικά για την πολιτική πληροφόρησης, περιλαμβανομένης της δικτυακής τηλεόρασης, καθώς και για τη συνέχιση της αγοράς κτιρίων ώστε να απαλλαγούμε από τα μισθώματα στο μέλλον. Ήμασταν απρόθυμοι να πέσουμε κάτω από το 20%, αλλά υποστηρίζουμε τον συμβιβασμό. Είναι σημαντικό για εμάς να μην προβλέψουμε μεγαλύτερα αποθεματικά από όσα είναι αναγκαία στον προϋπολογισμό.

Ο συνολικός προϋπολογισμός που έχουμε τώρα είναι μεγαλύτερος από αυτόν που προτείνει το Συμβούλιο, αλλά όχι τόσο μεγάλος ώστε να μην μπορούμε να τον υπερασπιστούμε. Είναι σαφές ότι αυτή η δημοσιονομική συζήτηση επηρεάζεται από την έλλειψη συμφωνίας σχετικά με τις δημοσιονομικές προοπτικές για την περίοδο 2007-2013. Η Ομάδα μου, λοιπόν, εκφράζει με σαφήνεια την υποστήριξή της στην ανά χειράς πρόταση. Οι πιστώσεις είναι ρεαλιστικές και απαραίτητες.

Helga Trüpel, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE)* Κύριε Πρόεδρε, κυρία Grybauskaitė, κύριε Lewis, σήμερα αντιμετωπίζετε πάλι ένα Κοινοβούλιο με αυτοπεποίθηση, που καθιστά σαφές ότι τα ευρωπαϊκά καθήκοντα αυξήθηκαν και επομένως χρειαζόμαστε περισσότερους πόρους, αν θέλουμε να αντιμετωπίσουμε αυτές τις προκλήσεις. Το προσχέδιο προϋπολογισμού της Επιτροπής με το 1,02% είναι συνετό. Θεωρούμε τις περικοπές που πρότείνει το Συμβούλιο εντελώς απαράδεκτες. Πρέπει να βρούμε το θάρρος να χρηματοδοτήσουμε εντελώς συγκεκριμένα καθήκοντα, αν θέλουμε να αντιδράσουμε σωστά στις προκλήσεις του μέλλοντος.

Ευχαριστώ θερμά τον εισηγητή κ. Pittella. Μολονότι προσεγγίσαμε περισσότερο στα ουσιώδη σημεία, υπάρχει ένας αριθμός θεμάτων που θα ήθελα να αναφέρω και στα οποία η Ομάδα μου θεωρεί ότι πρέπει να γίνουν αλλαγές. Θεωρούμε αδικαιολόγητες τις γεωργικές εξαγωγικές επιδοτήσεις με τη μορφή που έχουν σήμερα. Είναι απαράδεκτο τα λαχανικά από την Ευρώπη να είναι φθηνότερα από τα παραγόμενα επί τόπου σε χώρες σαν τη Σενεγάλη και δικαιωνίζοντας αυτήν την κατάσταση στην Ευρώπη, δημιουργούμε αιτίες φυγής. Αυτή η πολιτική δεν πρέπει να συνεχιστεί.

Επίσης, πρέπει να μειωθούν οι επιδοτήσεις του καπνού. Αυτό θα μας έδινε τη δυνατότητα να απελευθερώσουμε πόρους για να τους επενδύσουμε σε άλλους τομείς, ιδίως στην πολιτική για την έρευνα ή για την παιδεία, τον πολιτισμό και τους νέους. Υποστηρίζω τη γραμμή που εκπροσωπεί ο κ. Pittella ότι πρέπει να δώσουμε περισσότερα προκειμένου να έχουν οι φοιτητές τη δυνατότητα μεγαλύτερης κινητικότητας στην Ευρώπη. Με μία πραγματική πολιτιστική προσφορά προσεγγίζουμε τους ανθρώπους επί τόπου και για να γίνει αυτό, πρέπει να επανέλθουμε τουλάχιστον στα ποσά του 2004.

Επίσης, πρέπει να δαπανήσουμε περισσότερα για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, αν θέλουμε πραγματικά μία στρατηγική απομάκρυνσης από το πετρέλαιο για να μπορέσουμε να αντιδράσουμε σωστά στην αλλαγή του κλίματος. Αυτό πρέπει να το κάνουμε όχι μόνο για περιβαλλοντικούς λόγους, αλλά και για λόγους οικονομικής πολιτικής. Κάθε τέτοια στρατηγική πρέπει να εντάσσεται στη στρατηγική της Λισαβόνας, γιατί οι περιβαλλοντικές τεχνολογίες είναι αυτές που θα μας δώσουν μια θέση στην παγκόσμια αγορά. Ως Ευρωπαίοι πρέπει να ενδιαφερθούμε ιδιαίτερα γι' αυτό και να είμαστε αρκετά φιλόδοξοι ώστε να προχωρήσουμε.

Σχετικά με την εξωτερική πολιτική, το Συμβούλιο εξακολουθεί να εκφωνεί υποκριτικούς λόγους για το πόσο αναγκαίο είναι να κάνουμε περισσότερα: στο Ιράκ, στο Αφγανιστάν, για τα θύματα του τσουνάμι. Ύστερα όμως περικόπτει τις δαπάνες στο πλαίσιο της καθημερινής πολιτικής. Αυτό είναι ανεύθυνο γιατί υπονομεύει την αξιοπιστία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Με τη σημερινή δημοσιονομική προσέγγιση δεν πρόκειται να καταφέρουμε να υλοποιήσουμε τους στόχους που θέσαμε το 2000, όπως για παράδειγμα μια πιο αποφασιστική καταπολέμηση της φτώχειας. Όπως ορισμένοι από τους συναδέλφους που μίλησαν προηγουμένως, θα ήθελα κι εγώ να επαναλάβω ξεκάθαρα στο Συμβούλιο ότι πρέπει να κάνουμε πλήρη χρήση της ευελιξίας αυτής –αυτών των 493 εκατομμυρίων ευρώ– προκειμένου να μπορεί η Ευρωπαϊκή Ένωση να κρατά ψηλά το κεφάλι τον επόμενο χρόνο και να είναι πραγματικά σε θέση να κάνει αυτά που υποσχθήκαμε σε διάφορα μέρη του κόσμου. Ως εκ τούτου, απευθύνω έκκληση προς το Συμβούλιο να μην υιοθετήσει εδώ άκαμπτη γραμμή, αλλά να αλλάξει στάση και να υιοθετήσει μαζί με την Επιτροπή έναν πραγματικά καλό προϋπολογισμό για την Ευρωπαϊκή Ένωση, που θα δείχνει ενδιαφέρον για το μέλλον της.

Esko Seppänen, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (FI)* Κύριε Πρόεδρε, θα μπορούσε κάποιος να ισχυριστεί ότι τα δημόσια οικονομικά της ΕΕ ανθούν σε έναν κόσμο αφθονίας. Εδώ και χρόνια ο ίδιος ο προϋπολογισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ήταν 10% αέρας. Σε αυτό το πλαίσιο, το Προεδρείο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αντιμετώπισε τεράστιες δυσκολίες στη δαπάνη του μεριδίου του 20% των διοικητικών δαπανών της Ένωσης που

δίνουν τα άλλα θεσμικά όργανα στο Κοινοβούλιο χωρίς να ρωτούν πού θα χρησιμοποιηθούν τα χρήματα. Ωστόσο, δεν είναι όλες οι χρήσεις των χρημάτων που επινοεί γρήγορα το Προεδρείο μας αποδεκτές.

Στην κατάρτιση του προϋπολογισμού, ακολουθήθηκε μια πολύ αυστηρή πολιτική όσον αφορά το τμήμα IV, το ανώτατο όριο δαπανών του οποίου ελπίζει το Κοινοβούλιο ότι θα αυξηθεί μέσω της μέγιστης χρήσης του μέσου ευελιξίας. Τα αριθμητικά στοιχεία εκτέλεσης του προϋπολογισμού που πρότεινε η Επιτροπή για το 2005 δείχνουν ότι υπάρχει, και υπήρχε για πολύ καιρό, πολύς αέρας σε αυτό το τμήμα. Είτε ισχύει αυτό ή η Επιτροπή δεν εφαρμόζει τις επιθυμίες του Κοινοβουλίου όσον αφορά τον προϋπολογισμό.

Η πιο παράξενη πτυχή του προϋπολογισμού αφορά την πρόβλεψη των πιστώσεων των διαρθρωτικών ταμείων. Το Συμβούλιο, στο δικό του προσχέδιο προϋπολογισμού, έχει περικόψει 8 δισεκατομμύρια ευρώ από τις απαιτήσεις πιστώσεων που υπέβαλαν τα κράτη μέλη. Οι ίδιοι υπουργοί που, εξ ονόματος των χωρών τους, έστειλαν στην Επιτροπή την εκτίμηση της χώρας τους για το ποσό των χρημάτων που απαιτούνται για την πληρωμή των διαρθρωτικών δράσεων, στο Συμβούλιο περιέκοψαν το ένα πέμπτο των ίδιων απαιτήσεων που οι ίδιοι υπέβαλαν. Το Κοινοβούλιο σημείωσε κάποια πρόοδο ως προς την επίτευξη των επιθυμιών των κρατών μελών λαμβάνοντας υπόψη στον προϋπολογισμό το 40% του ελλείμματος για τη χρηματοδότηση των διαρθρωτικών δράσεων, όπως ενημέρωσαν τα κράτη μέλη την Επιτροπή.

Θα ήθελα να πω εξ ονόματος της Ομάδας μου ότι ο προϋπολογισμός του επόμενου έτους δεν θα επιτύχει τους στόχους που θέσαμε ως προτεραιότητα για την ανάπτυξη της κοινωνικής διάστασης της Ένωσης.

Dariusz Maciej Grabowski, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM.* – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να αποτίσω φόρο τιμής στον κ. Pittella και στην Επιτροπή Προϋπολογισμών για το έργο που επιτέλεσαν.

Οι προκλήσεις που αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι οι εξής. Πρώτον, η οικονομική ανάπτυξη επιβραδύνεται. Δεύτερον, οι επιχειρήσεις της ΕΕ γίνονται λιγότερο ανταγωνιστικές. Τρίτον, η ανεργία είναι υψηλή και το χάσμα ανάμεσα σε πλούσιους και φτωχούς μεγαλώνει. Τέταρτον, υπάρχει έλλειψη πολιτικής βούλησης και πρωτοβουλίας για την αναζωογόνηση των οικονομιών των νέων κρατών μελών, με αποτέλεσμα οι μετακομμουνιστικές χώρες να παραμένουν οπισθοδρομικές και οικονομικά εξαρτώμενες. Πέμπτον, οι ηγέτες της ΕΕ κατάφεραν να περάσουν την απόφαση για την προσχώρηση της Τουρκίας στην ΕΕ, παρά την αντίθεση της πλειοψηφίας των πολιτών σε αυτή την απόφαση και παρά το γεγονός ότι υπάρχει παράλληλη έλλειψη πολιτικής βούλησης, οράματος ή στρατηγικής όσον αφορά την προσχώρηση της Ουκρανίας.

Ο προϋπολογισμός του 2006 δεν καταβάλλει καμία προσπάθεια να επιλύσει κανένα από τα προαναφερόμενα προβλήματα και μάλιστα ισχύει το αντίθετο. Πρόκειται για μια συνέχιση της στρατηγικής που εφαρμόστηκε και κατά τα προηγούμενα χρόνια, γεγονός που σημαίνει ότι θα οδηγήσει σε περαιτέρω οικονομική επιβράδυνση και σε ακόμα πιο βαθιά κοινωνικά και οικονομικά προβλήματα. Η διάρθρωση των δαπανών είναι σχεδόν ίδια με αυτή των προηγούμενων ετών, καθιστώντας έτσι αναπόφευκτη τη δαπάνη μεγάλων ποσών σε τίτλους που έχουν ελάχιστη επίδραση από οικονομικής πλευράς. Ταυτόχρονα, δεν θα υπάρχουν αρκετά χρήματα για τη χρηματοδότηση της έρευνας και της ανάπτυξης, των μεγάλων έργων υποδομής ή της ενίσχυσης για τις οπισθοδρομικές περιφέρειες και χώρες.

Το πεδίο εφαρμογής και η διάρθρωση του προϋπολογισμού του 2006 θα καταστήσουν αδύνατη την αντιμετώπιση των προκλήσεων που δημιουργεί η διεύρυνση της ΕΕ για την ένταξη 10 νέων κρατών μελών. Το προσχέδιο προϋπολογισμού δεν λαμβάνει επίσης επαρκώς υπόψη τη μελλοντική προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας. Ακόμα χειρότερα, ο προϋπολογισμός του 2006 περιλαμβάνει έναν μακρύ κατάλογο περιττών δαπανών για ένα ευρύ φάσμα συμβουλευτικών και διαφημιστικών υπηρεσιών, καθώς και αυξημένων δαπανών για τη διοίκηση και τη γραφειοκρατία.

Συνοψίζοντας, εκτιμούμε ότι ο προϋπολογισμός του 2006 είναι προβληματικός και ότι έρχεται σε αντίθεση με τα ιδανικά μια ενωμένη Ευρώπης. Σε αυτά περιλαμβάνεται η ταχεία οικονομική ανάπτυξη, η κοινωνική ειρήνη και η αλληλεγγύη με τις οπισθοδρομικές περιφέρειες και χώρες.

Wojciech Roszkowski, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω και τους δύο εισηγητές για την τεράστια προσπάθεια που κατέβαλαν για την εκπόνηση των εκθέσεων του προϋπολογισμού και να τους συγχαρώ που ασχολήθηκαν με τον τεράστιο αριθμό τροπολογιών που κατατέθηκαν. Για άλλη μια φορά, το Κοινοβούλιο αντιμετωπίζει το δύσκολο έργο της έγκρισης ενός σχεδίου προϋπολογισμού που όχι μόνο πρέπει να ανταποκρίνεται στις προσδοκίες μας, αλλά πρέπει ταυτόχρονα και να μπορεί να συμφωνηθεί με το Συμβούλιο. Η Επιτροπή αύξησε τις δεσμεύσεις και τις πιστώσεις μόνο κατά 4% και 5,9% αντίστοιχα στο προσχέδιο προϋπολογισμού για το 2006, προβλέποντας ότι σε αντίθετη περίπτωση το Συμβούλιο θα εξέφραζε διαφωνίες. Ωστόσο, το Συμβούλιο έκανε πάλι σημαντικές περικοπές, μειώνοντας τελικά το προσχέδιο προϋπολογισμού από το 1,02% στο 1,01% του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος.

Οι συνεχείς περικοπές των δαπανών της ΕΕ από το Συμβούλιο αποτελούν απειλή για τις αρχές της συνοχής και της αλληλεγγύης, στις οποίες στηρίζεται η ιδέα της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Είναι περιττό να προσθέσω ότι αυτό αποτελεί πηγή μεγάλης ανησυχίας για τα νέα κράτη μέλη, περιλαμβανομένης της Πολωνίας. Αυτές οι περικοπές δημιουργούν ένα ερωτηματικό σχετικά με την εφαρμογή των αρχών της Στρατηγικής της Λισαβόνας, όσο μικρές και αν είναι αυτές, για τις οποίες ενδιαφέρονται ιδιαίτερω τα νέα κράτη μέλη.

Η πολωνική αντιπροσωπεία της Ομάδας Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών γιορτάζει μια νίκη στις κοινοβουλευτικές και προεδρικές εκλογές που διεξήχθησαν πρόσφατα στην Πολωνία. Διαβάσαμε αναφορές στον Τύπο πολλών κρατών μελών της ΕΕ που αναφέρουν εσφαλμένα ότι το Κόμμα του Νόμου και της Δικαιοσύνης και ο εκλεγείς Πρόεδρος, Lech Kaczyński, είναι αντίθετοι προς την ΕΕ. Κάποιοι φτάνουν τόσο μακριά ώστε να περιγράφουν ανύπαρκτες απειλές που θα αντιμετωπίσει η Πολωνία και η Ευρωπαϊκή Ένωση ως αποτέλεσμα αυτών των εκλογών. Θα ήθελα με αυτή την ευκαιρία να δηλώσω εμφaticά ότι αυτές οι απειλές ανήκουν στη σφαίρα της φαντασίας. Είμαστε υπέρ της ΕΕ, ακόμα και αν επικρίνουμε την έλλειψη συνοχής και αλληλεγγύης που παρουσιάζει.

Το ερώτημα που θα έθετα είναι αν η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση τίθεται σε μεγαλύτερο κίνδυνο από ένα από τα πολλά κόμματα στην Ευρώπη που εκφράζουν επικρίσεις για ορισμένες από τις πιο αμφισβητούμενες πρακτικές της ΕΕ ή από εκείνους που είναι υπέρ των περικοπών στον προϋπολογισμό. Η θέση που ενέκρινε η Επιτροπή Προϋπολογισμών του Κοινοβουλίου και, ελπίζουμε, το σύνολο του Κοινοβουλίου μπορεί να φανεί μετριοπαθής. Εντούτοις, είμαστε βέβαιοι ότι θα διασφαλίσει τουλάχιστον ένα ελάχιστο ύψος δαπανών, το οποίο θα κρίναμε αποδεκτό αν αυτό σήμαινε την αποφυγή ενός ακόμα χαμηλότερου προϋπολογισμού.

Sergej Kozlík (NI). – (SK) Υπάρχει ένα παλιό γνωμικό που λέει: «Είναι δύσκολο να καταλάβει κανείς ποιον πρέπει να θέλει και ποιον πρέπει να ξεχάσει». Αυτό είναι δυο φορές αλήθεια όσον αφορά τη χιονοστιβάδα των προτάσεων τροπολογιών που προτείνουν αυξήσεις στον προϋπολογισμό. Θα ήθελα να εκφράσω την εκτίμησή μου για τον επιδέξιο τρόπο με τον οποίο οι εκλεκτοί εισηγητές, κ. Pittella και κ. Dombrowskis, από την Επιτροπή Προϋπολογισμών του Κοινοβουλίου κατάφεραν να χειριστούν μια πραγματική «πανδημία» προτάσεων για τον προϋπολογισμό της ΕΕ για το 2006. Παρά το γεγονός ότι η Επιτροπή Προϋπολογισμών κατέβαλε κάθε προσπάθεια ώστε να ξετάσει διεξοδικά όλα τα προτεινόμενα κονδύλια, οι δημοσιονομικές δαπάνες που προκύπτουν υπερβαίνουν την πρόταση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου κατά 4 δισεκατομμύρια ευρώ, ποσό που αντιστοιχεί σε αύξηση σχεδόν 4%.

Κατά την άποψή μου, αυτή η αλλαγή και η ενίσχυση των δημοσιονομικών πόρων δεν είναι συμφέρουσα. Η αύξηση προορίζεται κυρίως για τομείς όπως τα διαρθρωτικά ταμεία, η επιστήμη, η έρευνα και η εκπαίδευση. Αυτοί είναι οι τομείς που μπορούν πραγματικά να γίνουν το «οπλοστάσιο» της Ευρωπαϊκής Ένωσης και μια εισροή μεγαλύτερης χρηματοδότησης, αν χρησιμοποιηθεί αποτελεσματικά, μπορεί να τονώσει τη νωθρή ευρωπαϊκή οικονομία.

Εντούτοις, η εξασφάλιση υποστήριξης για αυτή την αύξηση απαιτεί σημαντική προσπάθεια και μια ενωμένη στάση κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων του Κοινοβουλίου με το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Θα ήθελα να τονίσω ειδικά την ανάγκη για άσκηση πολιτικής πίεσης από κάποιους βουλευτές στις χώρες τους, προκειμένου οι εθνικές κυβερνήσεις τους να υιοθετήσουν μια θετική στάση απέναντι στον προϋπολογισμό ώστε να τον εγκρίνει το Κοινοβούλιο αύριο.

Salvador Garriga Polledo (PPE-DE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επίτροπο για την παρουσία της και να εκφράσω τη βαθύτατη λύπη μου για την απουσία του Προεδρεύοντος του Συμβουλίου, ο οποίος ήταν μαζί μας καθόλη τη διάρκεια της διαδικασίας του προϋπολογισμού, αλλά ακριβώς τώρα που ήρθε η ώρα για τη συζήτηση στην πρώτη ανάγνωση και πρέπει να διεξαγάγουμε έναν τριμερή διάλογο, αποφάσισε να απουσιάσει.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω και τους δυο εισηγητές για το ότι βρίσκονται σήμερα εδώ καθώς και για το έργο που επιτέλεσαν. Ελπίζω να μπορούμε ακόμη να καταλήξουμε σε συναίνεση σήμερα για ορισμένες από τις τροπολογίες και σε ορισμένες από τις χωριστές ψηφοφορίες.

Είναι σημαντικό να έχουμε μία ομοιογενή πρώτη ανάγνωση, διότι πρέπει να πάμε στη διαδικασία συνδιαλλαγής στις 24 του μηνός ενωμένοι και σίγουροι για την υποστήριξη των πολιτικών ομάδων και των βουλευτών αυτού του Σώματος.

Η διαπραγματευτική μας θέση είναι πολύ σκληρή φέτος λόγω δύο εξαιρετικών συνθηκών. Πρώτον, έχουμε επεκτείνει την κατηγορία 4 για τις εξωτερικές δράσεις στο μέγιστο όριο. Τρεις σημαντικές προτεραιότητες όπως το Ιράκ, το Αφγανιστάν ή το τσουνάμι δεν υπήρχαν το 1999, όταν άρχισαν οι τρέχουσες δημοσιονομικές προοπτικές· η κατηγορία 4 είχε χρηματοδοτηθεί άσχημα από την αρχή και δεν μπορούσαμε ποτέ να κάνουμε έναν σωστό προϋπολογισμό. Δυστυχώς, αυτό το έτος δεν αποτελεί εξαίρεση.

Δεύτερον, φαίνεται ότι δεν υπάρχει τέλος στο αδιέξοδο μεταξύ των κρατών μελών αναφορικά με τις δημοσιονομικές προοπτικές· διατρέχουμε τον κίνδυνο να φτάσουμε στο 2006 χωρίς κανένα βιώσιμο δημοσιονομικό σχέδιο. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να λάβει προληπτικά μέτρα, διότι η εφαρμογή του άρθρου 272 της Συνθήκης είναι, για πρώτη φορά –επαναλαμβάνω, για πρώτη φορά– μια πραγματική πιθανότητα.

Για όλους αυτούς τους λόγους, παρουσιάζουμε ένα σχέδιο προϋπολογισμού που δεν υπερβαίνει το ανώτατο όριο των δημοσιονομικών προοπτικών, αλλά το πλησιάζει αρκετά. Και ζητάμε αύξηση στις πληρωμές και χρήση του μέσου ευελιξίας πολύ περισσότερο απ' όση θα επιθυμούσε το Συμβούλιο.

Η Ομάδα μου υποστηρίζει τον κ. Pittella και τον κ. Dombrovskis, οι οποίοι παρουσίασαν ένα πολύ γενναίο και καινοτόμο σχέδιο προϋπολογισμού στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Τους ζητώ να εμμείνουν στις θέσεις τους στη δεύτερη ανάγνωση και στη διαπραγμάτευση.

Louis Grech (PSE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω τον κ. Pittella και τον κ. Dombrovskis για το πολύ καλό έργο τους.

Ο κ. Dombrovskis, ως εισηγητής για τα υπόλοιπα θεσμικά όργανα, ενσωμάτωσε τις περισσότερες προτεραιότητες της Ομάδας μας στο τελικό του ψήφισμα. Μία από αυτές τις προτεραιότητες ήταν η διατήρηση του προϋπολογισμού του Κοινοβουλίου στο ύψος του 20% της κατηγορίας 5. Αν χρησιμοποιηθεί αποτελεσματικά, αυτό το σημείο αναφοράς μάς προσφέρει τη σταθερότητα και την ακρίβεια που απαιτούνται για κάθε προϋπολογισμό. Επιπλέον, αυξήσαμε το αποθεματικό που διατίθεται στις επενδύσεις σε ακίνητα και διατηρούμε το δικαίωμα να χρησιμοποιήσουμε τη μείωση των 20 εκατομμυρίων ευρώ στο αποθεματικό για τα απρόβλεπτα ως εισροή κεφαλαίου για κάθε ενδεχόμενη αγορά νέων κοινοβουλευτικών κτιρίων. Η πολιτική της απόκτησης ακινήτων ήταν πολύ επιτυχής και είχε οικονομική λογική.

Αντιθέτως, η πολιτική πληροφόρησης και επικοινωνίας ήταν απογοητευτική, διότι αποτύχαμε να πείσουμε τους ευρωπαίους πολίτες ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αντιπροσωπεύει τις προσδοκίες και τα συμφέροντά τους. Στον φετινό προϋπολογισμό, διαθέσαμε αρκετούς πόρους για να αρχίσει η εφαρμογή μιας αποτελεσματικής και φιλικής προς τους πολίτες στρατηγικής πληροφόρησης.

Φυσικά, πρέπει να γίνουν περισσότερα για τον μεγαλύτερο εξορθολογισμό ενός προϋπολογισμού βάσει δραστηριοτήτων και για να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα των ενεργειών μας. Αν αξιολογούσε κανείς με κριτικό πνεύμα και αντικειμενικότητα τις συνέπειες της μεταρρύθμισης «ανεβάζοντας τον πήχη», θα έπρεπε να αναγνωρίσει ότι λίγοι από αυτούς τους στόχους έχουν επιτευχθεί στην πραγματικότητα. Εντούτοις, για να είμαστε ρεαλιστές, δεν υπάρχει λόγος να μην επιτύχει η διοίκηση, το προσεχές έτος, τους περισσότερους από τους στόχους για τους οποίους έχει δεσμευτεί. Δεν υπάρχει περιθώριο για αδιαφορία. Οι καθυστερήσεις πρέπει να εξαλειφθούν και πρέπει να εστιάσουμε προσεκτικότερα την προσοχή μας στις βασικές ενέργειες, διασφαλίζοντας μια πιο αποδοτική χρήση των πόρων μας και μειώνοντας τη σπατάλη και την αλληλεπικάλυψη. Ο ορθός σχεδιασμός του ανθρώπινου δυναμικού, καθώς και η αναδιάρθρωση, η εναρμόνιση των προσλήψεων και η βελτίωση των υπηρεσιών κατάρτισης πρέπει επίσης να αποτελέσουν προτεραιότητες το 2006. Πρέπει να θέσουμε σε εφαρμογή ένα ιεραρχημένο σχέδιο που θα ανταποκρίνεται στις μελλοντικές μας ανάγκες, λαμβάνοντας υπόψη ότι, από το 2009, θα πρέπει να καταρτίσουμε προϋπολογισμό άνω των 100 εκατομμυρίων ευρώ ετησίως ως αποτέλεσμα του καθεστώτος των βουλευτών.

Αυτές οι αλλαγές και οι μεταρρυθμίσεις θα πρέπει να βελτιώσουν την ποιότητα και την απόδοση των θεσμικών οργάνων μας. Εντούτοις, σε τελική ανάλυση, αυτό θα πρέπει να εξεταστεί σε συνάρτηση με τις συνέπειες για τους νέους πολίτες, προσφέροντάς τους ένα προϊόν με προστιθέμενη αξία που θα ανταποκρίνεται στις προσδοκίες τους και, με αυτό τον τρόπο, θα ενισχύει την εικόνα και την αξιοπιστία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των άλλων θεσμικών οργάνων.

Silvana Koch-Mehrin (ALDE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, το χρήμα είναι ένα μέσον για να δείξουμε ποια πράγματα είναι σημαντικά για εμάς. Όμως μια ματιά στον κοινοτικό προϋπολογισμό μας δίνει την –αρκετά εκπληκτική– εντύπωση ότι η γεωργία είναι για εμάς περίπου εφτά φορές σημαντικότερη από την έρευνα και την παιδεία. Αυτό είναι λάθος από δύο απόψεις, διότι αν η ΕΕ θεωρεί κάτι πολιτικά επιθυμητό, πρέπει να χρησιμοποιεί τον προϋπολογισμό για να το υποστηρίξει, και η Ευρώπη πρέπει να επενδύει στο μέλλον αντί να επιδοτεί απαρχαιωμένες δομές. Για παράδειγμα, το να επενδύει κανείς στη ναυοτεχνολογία είναι διαφορετικό από το να διασφαλίζει το εισόδημα ενός αγρότη – ξέρω βέβαια ότι η CSU ζει σε μια άλλη εποχή.

Για τον λόγο αυτόν είναι καλό που το Κοινοβούλιο αύξησε τις δαπάνες για την ατζέντα της Λισαβόνας και περιέκοψε τις επιδοτήσεις του καπνού. Πρέπει να συνεχίσουμε σε αυτήν την κατεύθυνση.

Gérard Onesta (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, όπως όλοι οι συνάδελφοί μου, θα αποτίσω φόρο τιμής στον εισηγητή, κ. Pittella, ο οποίος είχε δύσκολο έργο να φέρει εις πέρας σε σχέση με την Επιτροπή. Το

έργο του κ. Dombrowskis ήταν ίσως ακόμη πιο περίπλοκο, διότι είχε δύσκολο έργο να φέρει εις πέρας μέσα στο ίδιο το Κοινοβούλιο, αφού υπήρχε πάντοτε μια δύσκολη αντιπαράθεση ισχύος μεταξύ της Επιτροπής Προϋπολογισμών και του Προεδρείου, και πιστεύω ότι έχει πλήρως εκπληρώσει αυτό το καθήκον, παρότι ορισμένες φορές ήταν δύσκολο να το πετύχει.

Δεδομένου ότι, η συνάδελφός μου, η κ. Grüzel, επικέντρωσε την ομιλία της στον γενικό προϋπολογισμό, θα ήθελα να επικεντρώσω τη δική μου ομιλία στον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου, έτσι ώστε να καταθέσω τη θέση μου επειδή, κατά τη γνώμη μου, πρόκειται να ψηφίσουμε υπέρ μιας μάλλον παράλογης διάταξης.

Για πρώτη φορά στην ιστορία του, το Κοινοβούλιο εγκαταλείπει το θεωρητικό όριο του 20% των διοικητικών δαπανών. Δεν είμαι δογματικά προσκολλημένος σε αυτό το νούμερο, ωστόσο, θα κάνω δύο-τρεις παρατηρήσεις. Πρώτον, δεν επιθυμώ να ειπωθεί στην Αίθουσα αυτή ότι, στο τέλος του έτους, το Προεδρείο θα μπορούσε επειγόντως να επινοήσει μια διάθεση των κονδυλίων που δεν μπορέσαμε να χρησιμοποιήσουμε. Δεν συμβαίνει κάτι τέτοιο. Αυτό που πραγματικά εννοούμε είναι μια μακροπρόθεσμη πολιτική, σύμφωνα με την οποία το Κοινοβούλιό μας ήθελε συστηματικά να διαθέτει κεφάλαια με σκοπό την αγορά ακινήτων. Με τον τρόπο αυτό, έδωσε τη δυνατότητα στους φορολογούμενους να εξοικονομήσουν εκατοντάδες και το εννιά εκατομμύρια ευρώ, επειδή αγοράσαμε τα κτίριά μας ακριβώς τη σωστή στιγμή, αντί να πληρώνουμε εντελώς παράλογα επιτόκια.

Στο ψήφισμά του, το Κοινοβούλιό μας λέγει ότι παραιτούμεθα από 20 εκατομμύρια ευρώ. Από την άλλη πλευρά, λέγει επίσης ότι είναι έτοιμο να απαιτήσει και πάλι αυτά τα χρήματα από το Συμβούλιο, αν τα χρήματα χρειαστούν για αγορά ακινήτων. Θα εγκαταλείψω αυτή την Αίθουσα σε ακριβώς τέσσερα λεπτά για να διαπραγματευτώ την πώληση ορισμένων νέων κτιρίων για το Κοινοβούλιο. Είναι κατά συνέπεια ήδη σαφές ότι θα χρειαστούμε αυτά τα χρήματα.

Κατά συνέπεια, μπορώ να φανταστώ το Συμβούλιο να γελά όταν δει να φθάνει το αίτημά μας για τροποποιημένο προϋπολογισμό, στο οποίο απαιτούμε και πάλι αυτό που μάλλον βιαστικά δίνουμε πίσω στο Συμβούλιο σήμερα με σκοπό να κάνουμε μια χειρονομία προς τα έξω. Το να κάνουμε μια χειρονομία προς τα έξω είναι μια πολύ ωραία ιδέα αλλά, αληθινά, αυτά τα 20 εκατομμύρια ευρώ θα μας έδιναν τη δυνατότητα διάθεσης κεφαλαίων καθώς και ουσιαστικής εξοικονόμησης. Τα 20 εκατομμύρια ευρώ διαιρούμενα μεταξύ των ευρωπαίων πολιτών υπολόγισα πόσο θα αναλογούσε στον καθένα είναι τέσσερα ολόκληρα λεπτά που επιστρέφουμε σε κάθε πολίτη. Πιστεύω ότι κάθε πολίτης θα ήταν πολύ ευχαριστημένος να εισπράξει αυτά τα τέσσερα λεπτά. Ωστόσο, θα μπορούσαμε να είχαμε χρησιμοποιήσει αυτά τα 20 εκατομμύρια για να υλοποιήσουμε μια άλλη πολιτική. Τα 20 εκατομμύρια είναι είτε πάρα πολλά είτε πάρα πολύ λίγα. Όπως συμβαίνει, αυτό είναι ένα ιδιαίτερα αντιπροσωπευτικό παράδειγμα μιας κατάστασης από την οποία δεν βγαίνει νόημα.

Tobias Pflüger (GUE/NGL). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, το Συμβούλιο και η Επιτροπή εκπονούν σκιώδεις προϋπολογισμούς για την χρηματοδότηση στρατιωτικών επιχειρήσεων της ΕΕ, οι οποίοι δεν μπορούν να ελεγχθούν επίσημα. Με την χρησιμοποίηση του επονομαζόμενου μηχανισμού ATHENA, τα κράτη μέλη καταβάλλουν τα χρήματα για τις στρατιωτικές επιχειρήσεις της ΕΕ σε ένα ξεχωριστό ταμείο που δεν ορίζεται ως τίτλος στον προϋπολογισμό της ΕΕ. Έτσι μένει έξω το Κοινοβούλιο και ο έλεγχος γίνεται σχεδόν αδύνατος.

Ρώτησα την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων και την Υποεπιτροπή για την Άμυνα και την Ασφάλεια πόσα χρήματα υπάρχουν σε αυτό το ταμείο, αλλά δεν έλαβα απάντηση. Γι' αυτό κάνω τώρα την ίδια ερώτηση απευθείας στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή. Η διαδικασία αυτή χρησιμοποιείται σήμερα για την EUFOR Althea στη Βοσνία και μελλοντικά πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ιδίως για τις επονομαζόμενες επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων, δηλαδή για πολεμικές ενέργειες.

Είναι προφανές ότι οι προβληματικές στρατιωτικές και αστυνομικές αποστολές της ΕΕ στο Κονγκό και το Σουδάν χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό για την αναπτυξιακή βοήθεια – ή τουλάχιστον αυτό συνάγεται από όσα είπαν οι εκπρόσωποι της Επιτροπής στην Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων. Στη συνάντηση αυτήν ειπώθηκε επίσης ότι η Συνθήκη της Νίκαιας με τη σημερινή μορφή της δεν επιτρέπει να υπάρχει ανεξάρτητος στρατιωτικός προϋπολογισμός της ΕΕ. Πολύ σωστά! Σταματήστε να χρησιμοποιείτε οικονομικά κόλπα για τη χρηματοδότηση στρατιωτικών επιχειρήσεων της ΕΕ!

(Χειροκροτήματα)

Jeffrey Titford (IND/DEM). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, μου είναι ιδιαίτερα δύσκολο να λάβω στα σοβαρά μια συζήτηση σχετικά με ογκώδη έγγραφα που μόνο ένας πραγματικός «ευρωπαϊστικός» θα κατάφερνε να διαβάσει, πόσο μάλλον να καταλάβει. Επιπλέον, ποιος ο σκοπός μιας συζήτησης για έναν προϋπολογισμό του 2006, ο οποίος όλοι γνωρίζουμε ότι δεν θα έχει καμία σχέση με τον τρόπο που θα δαπανηθούν στην πραγματικότητα τα χρήματα;

Το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο αρνήθηκε, ευλόγως, να εγκρίνει τις λογιστικές καταστάσεις της ΕΕ των τελευταίων 10 ετών και δήλωσε, στην τελευταία έκθεσή του, ότι το 95% του προϋπολογισμού της ΕΕ αφήνει περιθώρια απάτης. Ωστόσο, φέτος το Κοινοβούλιο σηκώνει τους ώμους αδιάφορα, αναστενάζει και κοιτά από την άλλη. Αυτή είναι μια πικρή κατηγορία για αυτό το θεσμικό όργανο και αποδεικνύει πόσο θλιβερά περιττό είναι στην πραγματικότητα.

Πριν αρχίσουμε να συζητάμε τους τρόπους με τους οποίους θα δαπανηθούν τα χρήματα του προσεχούς έτους, πιστεύω ότι πρέπει να τακτοποιήσουμε το χάος που δημιουργήθηκε από τα προηγούμενα έτη. Μέχρι να τακτοποιηθεί αυτή η επιάσχυνη κατάσταση των οικονομικών της ΕΕ, το Κοινοβούλιο δεν έχει κανένα λόγο να συζητά για νέες δαπάνες. Σας καλώ όλους, κατά συνείδηση, να απορρίψετε τον προϋπολογισμό του 2006.

Seán Ó Neachtain (UEN). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα με αυτή την ευκαιρία να σχολιάσω δύο συγκεκριμένες πτυχές της δημοσιονομικής πολιτικής: την κοινή γεωργική πολιτική και την ειρηνευτική πρωτοβουλία. Μετά από όσα άκουσα σε αυτή την Αίθουσα σήμερα το πρωί, θέλω να δηλώσω κάτι πολύ βασικό: δεν μπορούμε, σε καμία περίπτωση, να αθετήσουμε τον λόγο μας όσον αφορά την κοινή γεωργική πολιτική, σε σχέση με τον προϋπολογισμό ή με τις συνομιλίες του ΠΟΕ. Έχουμε εγκρίνει την κοινή γεωργική πολιτική. Δεσμευτήκαμε στο Βερολίνο το 2002 και πρέπει να τηρήσουμε τη δέσμευσή μας. Ο λόγος μας πρέπει να είναι συμβόλαιο. Αν τον αλλάξουμε με οποιονδήποτε τρόπο θα χάσουμε όλη την αξιοπιστία μας. Αυτό δεν μπορούμε να το κάνουμε στο πλαίσιο της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής υπαίθρου, η οποία είναι εξίσου σημαντική με την ανάπτυξη άλλων πτυχών της ευρωπαϊκής πολιτικής.

Θα ήθελα να πω, όπως και η συνάδελφός μου, η ιρλανδή Υπουργός Γεωργίας, κ. Coughlan, και άλλοι, ότι πρέπει να τηρήσουμε την υπόσχεση που δώσαμε. Η δέσμευσή μας σχετικά με την ΚΓΠ δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να ανακληθεί μέχρι το 2013, όπως δηλώσαμε στο Βερολίνο.

Θα ήθελα επίσης να κάνω ένα σχόλιο σχετικά με την πρωτοβουλία Peace II. Όπως θα γνωρίζουν οι βουλευτές του Κοινοβουλίου, το πρόγραμμα Peace II στηρίζει ένα φάσμα πολιτικών πρωτοβουλιών στη Βόρεια Ιρλανδία και στη μεθοριακή περιοχή της Ιρλανδίας. Αυτό το ειρηνευτικό πρόγραμμα διαδραμάτισε ζωτικό ρόλο στις εξελίξεις στη χώρα μου. Θέλω να συνεχιστεί, σε συνδυασμό με το καλό έργο που επιτέλεσαν το Κοινοβούλιο και η Ευρωπαϊκή Ένωση για το ειρηνευτικό πρόγραμμα, στον επόμενο γύρο των διαρθρωτικών ταμείων για την περίοδο 2007-2013.

Ευχαριστώ τους εισηγητές για το καλό έργο τους και ελπίζω ότι η συνέχιση των δεσμεύσεων που αναλήφθηκαν θα ενισχύσει την Ένωση και τα προγράμματα που έχει ξεκινήσει.

Jean-Claude Martinez (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αυτός είναι ο τελευταίος προϋπολογισμός για τις δημοσιονομικές προοπτικές και περιορίζεται ακόμη σε μόνο 111 δισεκατομμύρια ευρώ, τα οποία, όπως είπαν όλοι η κ. Guy-Quint, η κ. Trüpel είναι ένα γελοίο ποσό που με κανένα τρόπο δεν ανταποκρίνεται στην πολλαπλότητα καθηκόντων που πρέπει να εκτελεστούν. Αυτό προφανώς μας οδηγεί σε σπατάλη ενέργειας εκ μέρους των συντονιστών, όπως ο κ. Garriga Polledo, ο κ. Lewandowski και

(IT) ο γενικός εισηγητής μας κ. Giovanni Pittella, ο οποίος διηύθυνε με εξαιρετική δεξιοσύνη και την ιταλική του οξύνοια τη συζήτηση.

(FR) Κατά συνέπεια, χρόνος μπαίνει χρόνος βγαίνει, τα προβλήματα παραμένουν τα ίδια: η γεωργία χρηματοδοτείται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό με ανεπαρκή κεφάλαια, και συνεχίζει κατά το μοντέλο του Krushchev στη δεκαετία του 1960 να υφίσταται μια διαφορά ανάμεσα στη φιλοδοξία της στρατηγικής της Λισαβόνας για την ανάπτυξη μιας οικονομίας βασισμένης στη γνώση και στο ευτελές ποσό των διαθέσιμων πόρων. Αυτό σημαίνει ότι ο κ. Pittella χρησιμοποιεί τις εισαγωγικές σελίδες αυτής της έκθεσης για να τονίσει ακριβώς πόσο αξιολύπητες είναι οι πιστώσεις του προϋπολογισμού των 700 εκατομμυρίων ευρώ για τις μεταφορές και των 650 ευρώ για την παιδεία. Και ακόμη, εξακολουθούμε να υπολείπομαστε των δημοσιονομικών προοπτικών κατά 2 και πλέον δισεκατομμύρια ευρώ.

Η αιτία είναι βεβαίως, πολιτική, αλλά προπαντός, είναι ιδεολογική: είναι ο κανόνας σύμφωνα με τον οποίο ο προϋπολογισμός πρέπει να είναι ισοσκελισμένος βραχυπρόθεσμα, ένας ανόητα μαθηματικός κανόνας που σημαίνει ότι δεν έχουμε τους πόρους να εκπληρώσουμε τις φιλοδοξίες μας. Θα έπρεπε να κινηθούμε όχι μόνο προς την κατεύθυνση μιας ισορροπίας τύπου Μάαστριχτ, αλλά επίσης και προς την κατεύθυνση μιας μακροπρόθεσμης ισορροπίας στον οικονομικό κύκλο και ακόμη και προς την κατεύθυνση μιας κοινωνικής ισορροπίας. Συνεπώς, είναι προφανής ο λόγος για τον οποίο οι λαοί της Ευρώπης είναι απογοητευμένοι. Αυτός είναι και ο ειδικός λόγος για τον οποίο, μεταξύ 900 τροπολογιών, κατέθεσα την τροπολογία 146, η οποία υιοθετήθηκε από σχεδόν όλες τις πολιτικές ομάδες και που προτείνει την καθιέρωση ευρωπαϊκής ημέρας Δημάρχων, προκειμένου να ενσωματωθεί η Ευρώπη στην τοπική δημοκρατία, μια Ευρώπη κοντά στον άνθρωπο, η οποία σε κάποιο βαθμό είναι μια Ευρώπη του λαού, χαρακτηρισζόμενη από αλληλεγγύη, γερά ριζωμένη στα χωριά της και στη δημοκρατία της καθημερινότητά της.

Markus Ferber (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, αυτό που κάνει την συζήτησή μας σε ευρωπαϊκό επίπεδο για τον προϋπολογισμό 2006 τόσο ενδιαφέρουσα είναι ότι πρόκειται για τον τελευταίο προϋπολογισμό των τρεχουσών δημοσιονομικών προοπτικών. Έτσι, κύριε Προεδρεύων του Συμβουλίου, καθορίζουμε ποιες θα είναι βάσεις του προϋπολογισμού για το 2007 εάν δεν υπάρχουν δημοσιονομικές προοπτικές. Αυτό θα ήθελα να το υπενθυμίσω με αυτήν την ευκαιρία στο Σώμα για να μην το ξεχάσουμε εντελώς.

Επίσης, θα πρέπει εδώ στο Σώμα να δρομολογήσουμε και κάποια διαδικασία αλλαγής του τρόπου σκέψης. Θεωρώ ότι δεν μπορούμε πια να συνεχίσουμε να αυξάνουμε τη γενική υποστήριξη, αντίθετα, θα πρέπει να επικεντρωθούμε σε αυτά που πραγματικά πρέπει να γίνουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο και στο ερώτημα πόσα χρήματα μπορούμε να διαθέσουμε γι' αυτά. Θα ήθελα να πω στην κ. Koch-Mehrin αναφορικά με τους υπολογισμούς της για τα ποσά που διατίθενται στην έρευνα και στη γεωργία αντίστοιχα ότι θα πρέπει να εξετάσει όλους τους δημόσιους προϋπολογισμούς και τότε θα δει πόσο απειροελάχιστα είναι τα ποσά που δαπανώνται για τη γεωργία σε σύγκριση με αυτά που δαπανώνται για την έρευνα. Ο προϋπολογισμός της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας αφιερώνει πολύ περισσότερους πόρους για την έρευνα παρά για τη γεωργία. Αν προστεθούν τα ποσά, το ένα αντισταθμίζει το άλλο. Στην προκειμένη περίπτωση είμαστε εμείς υπεύθυνοι και αυτό πρέπει να αντικατοπτρίζεται στον προϋπολογισμό αυτόν. Τα κράτη μέλη έχουν μεγαλύτερη ευθύνη για την έρευνα και αυτό αντικατοπτρίζεται στον προϋπολογισμό τους. Οι συγκεκριμένοι υπολογισμοί δεν βγαίνουν σωστοί με τον τρόπο αυτόν.

Επιτρέψτε μου, ωστόσο, να καταστήσω απόλυτα σαφές ότι αν ζητάμε από τα κράτη μέλη να τηρούν τα κριτήρια του Συμφώνου Σταθερότητας –δηλαδή να κάνουν οικονομίες– το Σώμα δεν μπορεί να σκορπίζει χρήματα εδώ κι εκεί. Δεν χρειάζεται για κάθε ευρωπαϊκό πρόβλημα και μία ειδική γραμμή στον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό. Μελλοντικά, το Κοινοβούλιο θα πρέπει να συνηθίσει να υποβάλλει προτάσεις χρηματοδότησης σαν αυτές που αποτελούν τον κανόνα στα εθνικά κοινοβούλια. Αν μπορούσαμε να το μάθουμε αυτό από τον προϋπολογισμό 2006, θα έχουμε επιτύχει πολλά.

Neena Gill (PSE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω κι εγώ να συγχαρώ τον εισηγητή, κ. Pittella, για την άριστη έκθεσή του. Πρόκειται για μια ριζοσπαστική έκθεση, η οποία όμως αξίζει συγχαρητηρίων για την επίκαιρη έμφαση που δίνει στην επίτευξη των στόχων της Λισαβόνας και στην ανάγκη βελτίωσης των διαρθρωτικών ταμείων και των εξωτερικών δράσεων.

Θέλω μόνο να κάνω τέσσερα σχόλια. Πρώτον, σχετικά με την πληροφόρηση και την επικοινωνία: είναι σαφές ότι χρειαζόμαστε καλύτερη εστίαση και προσανατολισμό. Συνεπώς, χαιρετίζω την πρωτοβουλία της Επιτρόπου Wallström για την ανασυγκρότηση των εργαλείων επικοινωνίας μέσω της χρήσης του σχεδίου Δ, αλλά και για την έμφαση στο γεγονός ότι αυτή θα είναι επιτυχής μόνο αν καταστούν διαθέσιμοι επαρκείς πόροι. Ως εκ τούτου, καλώ το Συμβούλιο να το πράξει.

Δεύτερον, η μεγαλύτερη πρόκληση για τον φετινό προϋπολογισμό και για τη μελλοντική χρηματοδότηση είναι η κατηγορία 4: Εξωτερικές δράσεις. Δεδομένου του αριθμού των νέων περιοχών στις οποίες η ΕΕ χρειάστηκε να παρέμβει πρόσφατα, σε συνδυασμό με τη συχνότητα και το καταστροφικό μέγεθος των φυσικών καταστροφών, που έπληξαν κυρίως τις φτωχές χώρες, και του πρόσφατου σεισμού στο Πακιστάν και στην Ινδία, για τον οποίο πρέπει να αυξήσουμε τους πόρους μας το προσεχές έτος, εκτιμώ ότι είναι επιτακτική ανάγκη να επανεξεταστεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή ο τρόπος με τον οποίο θα χρηματοδοτηθούν αυτοί οι νέοι τομείς και, παράλληλα, ο τρόπος με τον οποίο θα εκπληρώσουμε τις υποχρεώσεις μας για την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας. Η κατάσταση όσον αφορά αυτή την κατηγορία επιδεινώνεται περαιτέρω από την απροθυμία για μεγαλύτερη ευελιξία ως προς το καθεστώς ζάχαρης, σχετικά με το οποίο είναι πολύ σημαντικό να βοηθήσουμε τους φτωχούς αγρότες, αλλά, ταυτόχρονα, αυτό θα προσθέσει περισσότερη πίεση στην κατηγορία 4.

Και μιλώντας για τη γεωργία, έρχομαι στην τρίτη παρατήρησή μου. Είμαι ιδιαίτερα ικανοποιημένη για την έγκριση της τροπολογίας μου σχετικά με τη μείωση των επιδοτήσεων του καπνού στην Επιτροπή Προϋπολογισμών. Πρόκειται για ένα μεγάλο βήμα προόδου στην προσπάθεια να τεθεί επιτέλους ένα τέλος σε μια υποκρισία στην Ευρωπαϊκή Ένωση με την οποία, από τη μια πλευρά, χρηματοδοτούμε προγράμματα υγείας που προειδοποιούν για τις κακές επιπτώσεις της χρήσης του καπνού και, από την άλλη, επιδοτούμε την παραγωγή καπνού. Αυτό υπονομεύει πλήρως την αξιοπιστία της ΕΕ ενώ, σαν να μην έφτανε αυτό, μια τεράστια ποσότητα καπνού καίγεται και καταστρέφεται διότι δεν είναι αρκετά καλή για χρήση. Ως εκ τούτου, καλώ όλους τους συναδέλφους μου να υποστηρίξουν αυτή τη συγκεκριμένη τροπολογία.

Τέλος, όσον αφορά τον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου, πρέπει να ομολογήσω ότι αισθάνομαι κάποια αμηχανία όσον αφορά τη στρατηγική μας –ή την απουσία της– διότι είναι πραγματικά λυπηρό να ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλία)

Nathalie Griesbeck (ALDE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κύριε Dombrowskis, κύριε Pittella, η Ευρώπη διέρχεται σήμερα σοβαρή θεσμική κρίση, συνδυασμένη με οικονομικά προβλήματα τα οποία συχνά αναπτύσσονται σε πολύ μεγάλη κλίμακα σε ορισμένες χώρες και τα οποία συνεπάγονται, όπως όλοι γνωρίζουμε, αδυναμίες στις πολιτικές προοπτικές τους.

Σήμερα, περισσότερο από ποτέ, οι συμπολίτες μας χρειάζεται να αποκαταστήσουν την πίστη τους στο μέλλον και την εμπιστοσύνη τους στην Ευρώπη. Οι Ευρωπαίοι έχουν ανάγκη να πιστεύουν και μάλιστα θέλουν να πιστεύουν στα μεγάλα πολιτικά σχέδια, σχέδια που δεν μπορούν να υλοποιηθούν αν δεν παράσχουμε στον εαυτό μας επαρκείς και φιλόδοξους δημοσιονομικούς πόρους. Ο καθένας ή σχεδόν ο καθένας σε αυτή την Αϊθουσα πιστεύει ότι το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού που προτείνει το Συμβούλιο δεν ανταποκρίνεται ούτε στο επίπεδο εξουσιών που οι συμπολίτες μας θέλουν να εμπιστευτούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση ούτε στα νέα καθήκοντα τα οποία η Ευρωπαϊκή Ένωση θέλει σήμερα να αναλάβει.

Με την ιδιότητα της μόνιμης εισηγήτριας της Επιτροπής Προϋπολογισμών για τα διαρθρωτικά ταμεία, θα ήθελα να τονίσω τη σημασία αυτών των ταμείων και την ανάγκη να δίνουμε έμφαση σε αυτά, όχι μόνο για να καταστήσουμε τη δράση μας σαφέστερη στους ευρωπαίους συμπολίτες μας, αλλά και για να πετύχουμε μια μεγαλύτερη εναρμόνιση μεταξύ των κρατών σε αυτή την Ευρώπη των 450 εκατομμυρίων κατοίκων.

Τέλος, παρότι χαίρομαι που δίνουμε μεγάλη έμφαση στη στήριξη μας για την έρευνα, την ανάπτυξη και τους νέους, θα ήθελα, από την άλλη πλευρά, να διαμαρτυρηθώ για το εντελώς ανεπαρκές ποσό που διατίθεται για τη γραμμή με τίτλο Εξωτερικές Δράσεις: εκεί βρίσκεται το κλειδί της αξιοπιστίας μας στην Ευρώπη και της δύναμης του ευρωπαϊκού ονείρου.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL). – (PT) Αν και η πρόταση του Κοινοβουλίου βελτιώνει την πρόταση του Συμβουλίου όσον αφορά τον όγκο των πιστώσεων, δεν ανταποκρίνεται στις οικονομικές, κοινωνικές και περιβαλλοντικές ανάγκες και προκλήσεις που θέτει μια διευρυμένη ΕΕ.

Ας μην ξεχνάμε ότι αυτή η πρόταση υστερεί ως προς τις προβλέψεις στο δημοσιονομικό πλαίσιο για το 2006, οι οποίες αντιστοιχούσαν στο 1,08% του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το τελικό ποσοστό θα κυμαίνεται μεταξύ 1,01% και 1,04%, ελπίζουμε ότι το Κοινοβούλιο δεν θέτει σε κίνδυνο την ήδη ανεπαρκή πρόταση που υπέβαλε για τις δημοσιονομικές προοπτικές 2007-2013.

Παρά τη γενική επικριτική στάση μας, ζητούμε από τους βουλευτές να εγκρίνουν τις τροπολογίες που καταθέσαμε, οι οποίες έχουν ως στόχο την κατάρτιση ενός πιλοτικού σχεδίου δράσεων στον κλάδο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ένδυσης, το οποίο θα οδηγήσει με τη σειρά του σε ένα κοινοτικό πρόγραμμα για τον κλάδο, όπως προτείνεται από το Κοινοβούλιο, την κατάρτιση σχεδίων αποκατάστασης για τους αλιευτικούς πόρους, στο πλαίσιο των κοινωνικών και οικονομικών επιπτώσεων των εποχών απαγόρευσης της αλιείας, και την προώθηση της πολυγλωσσίας, ειδικά στις κοινοβουλευτικές συνελεύσεις ΑΚΕ-ΕΕ.

Lars Wohlin (IND/DEM). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, το προσχέδιο προϋπολογισμού για το 2006 συνεπάγεται μια αύξηση της τάξης του 1,04% στο μέσο ακαθάριστο εθνικό εισόδημα των κρατών μελών. Λυπάμαι που το Κοινοβούλιο προσπαθεί να αυξήσει τις δαπάνες σε μεγάλο αριθμό γραμμών χωρίς να προτείνει αντίστοιχες και επαρκείς εξοικονομήσεις πόρων σε άλλους τομείς. Το Συμβούλιο, δηλαδή οι κυβερνήσεις των κρατών μελών, προτείνει τον περιορισμό των δαπανών στο 1,01% του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος για το 2006. Υποστηρίζω αυτή την πρόταση.

Τα κράτη μέλη είναι αυτά που πρέπει να διαμορφώσουν το πλαίσιο για τις δαπάνες. Τα κράτη μέλη και οι αμιγείς εισφορές αισθάνθηκαν ικανοί να δεχθούν τον καθορισμό των δαπανών σε αυτό το ύψος. Η βασική στάση μου είναι ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να επηρεάζει σημαντικά την ιεράρχηση των προτεραιοτήτων σε αυτό το πλαίσιο, αλλά ότι η πολιτική ευθύνη στις διάφορες χώρες σχετικά με το ύψος του φόρου που πρέπει να εισπράττεται εναπόκειται στις εθνικές κυβερνήσεις. Το Κοινοβούλιο δεν πρέπει να προσπαθεί συνεχώς να αυξήσει τον προϋπολογισμό. Αυτό υπερβαίνει τα εσκαμμένα. Το Κοινοβούλιο πρέπει να περιοριστεί στο βασικό έργο της ιεράρχησης των προτεραιοτήτων στο πλαίσιο που διαμορφώνουν τα κράτη μέλη.

Hans-Peter Martin (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ακούγοντας τον κ. Ferber έχει κανείς την εντύπωση ότι είναι πολύ κρίμα που δεν τον έχουν ακόμα καλέσει στο Βερολίνο για να αναλάβει τις οικονομικές συμφωνίες της Γερμανίας στις Βρυξέλλες, γιατί τότε κάποια πράγματα θα άλλαζαν. Ωστόσο είναι επίσης λυπηρό, κύριε Ferber, ότι είσατε μειοψηφία στην ίδια σας την Ομάδα και ακόμα χειρότερο είναι να πρέπει κανείς να ακούει ως πρώην κορυφαίος υποψήφιος των σοσιαλδημοκρατών –όπως εγώ– αυτόν τον κύριο να ζητάει ολοένα περισσότερα και τίποτα άλλο, χωρίς να φαίνεται να καταλαβαίνει ότι οι καιροί άλλαξαν και ότι συχνά τα λιγότερα είναι περισσότερα.

Όσο η χρηματοδότησή του δεν αλλάζει, το Σώμα θα αποτελεί ζωντανό παράδειγμα σπατάλης χρημάτων. Σε γενικές γραμμές, ο προϋπολογισμός 2006 είναι άλλο ένα παράδειγμα απληστίας, έλλειψης κατανόησης και χαμένων ευκαιριών: απληστία εξαιτίας της έμφασης στα «περισσότερα», έλλειψη κατανόησης γιατί κανένας δεν εξέτασε πώς να κάνει κάτι χρήσιμο με τα 90 εκατομμύρια που διαθέταμε ήδη, και αυτή είναι και η χαμένη ευκαιρία.

Βλέπουμε όλο και πιο καθαρά ότι η Ευρώπη μας χρειάζεται πραγματικές εναλλακτικές λύσεις. Χρειαζόμαστε συμμαχίες σε ολόκληρη την Ευρώπη, που θα είναι δημοκρατικές, θα έχουν ως στόχο τη διαφάνεια και θα ασκήσουν επιτέλους πίεση για να αλλάξουν όσα δεν είναι σωστά για το καλό όλων των ευρωπαίων πολιτών.

Janusz Lewandowski (PPE-DE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η πρώτη ανάγνωση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2006 αποτελεί απόδειξη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το οποίο είναι σύμβολο πολυμορφίας και παρέχει ένα βήμα για όλες τις απόψεις, ακόμα και απόψεις τόσο ριζοσπαστικές όσο αυτές που ακούσαμε πριν λίγο, είναι ικανό να επιτύχει συμβιβασμό επί σύνθετων δημοσιονομικών θεμάτων.

Αν και αρχικά κατατέθηκαν περισσότερες από 900 τροπολογίες, καταφέραμε να συμφωνήσουμε επί μιας στρατηγικής που πρέπει να εγκριθεί στην αυριανή ψηφοφορία. Καταφέραμε να επιτύχουμε αυτό τον συμβιβασμό παρά το γεγονός ότι το 2006 είναι ένα δύσκολο έτος από δημοσιονομικής πλευράς, για τους λόγους που έχουν ήδη αναφερθεί. Οι δαπάνες αυξήθηκαν λόγω περιστάσεων που δεν ήταν δυνατό να προβλεφθούν στην αρχή των τρεχουσών δημοσιονομικών προοπτικών. Αξίζουν συγχαρητήρια στους εισηγητές, κ. Pittella και κ. Dombrowskis, στους εθελοντές συντονιστές των πολιτικών ομάδων, στους συμβούλους αυτών των ομάδων και, ασφαλώς, στη γραμματεία με επικεφαλής την κ. Fialho. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε λοιπόν μια θέση, τόσο για τον ετήσιο προϋπολογισμό του 2006 όσο και για τις δημοσιονομικές προοπτικές 2007-2013. Δυστυχώς, δεν μπορούμε να πούμε το ίδιο και για τις κυβερνήσεις της ΕΕ, οι οποίες δρουν μέσω του Συμβουλίου. Περιμένουμε να καταλήξουν σε μια θέση για τις πολυετείς δημοσιονομικές προοπτικές και περιμένουμε επίσης να διασφαλίσουν ότι οι συνεδριάσεις συνενόησης που θα διεξαχθούν τον Νοέμβριο σχετικά με τον προϋπολογισμό του 2006 δεν θα αποτελέσουν χαμένες ευκαιρίες. Απαιτείται σαφής κυβερνητική εντολή προκειμένου να επιτευχθούν αυτοί οι στόχοι και αυτή θα είναι μια πραγματική δοκιμασία για τη βρετανική Προεδρία. Η εντολή συνενόησης επί του προϋπολογισμού του 2006 αποτελεί μια δοκιμασία που θα αντιμετωπίσει η Προεδρία τον Νοέμβριο του τρέχοντος έτους.

Το Κοινοβούλιο έχει ήδη χαράξει τη στρατηγική του. Αξίζει να σημειωθεί ότι αυτή περιλαμβάνει την επιβεβαίωση του δικαιώματος του Κοινοβουλίου για συμμετοχή στο 20% των διοικητικών δαπανών, ενώ παράλληλα ξεκινά η αναζήτηση τρόπων με τους οποίους το ίδιο το Κοινοβούλιο θα εξοικονομήσει έσοδα.

Σεβόμαστε τη διοργανική συμφωνία και αξιοποιούμε πλήρως τη νομική της ισχύ. Κάνουμε επίσης ορθή χρήση του μέσου ευελιξίας, σύμφωνα με την αντίληψη της Επιτρόπου Grybauskaitė για αυτόν τον μηχανισμό. Γνωρίζουμε καλά ότι η συναίνεση επί των δημοσιονομικών θεμάτων είναι τα καλά νέα που περιμένουν οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Μαριλίτσα Ξενογιαννακοπούλου (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, θέλω καταρχάς και εγώ να συγχαρώ τον εισηγητή μας, τον Giovanni Pittella, για την εξαιρετική και τολμηρή, θα έλεγα, δουλειά του.

Ο προϋπολογισμός του 2006 συζητείται εν μέσω μιας σοβαρής κρίσης πολιτικού προσανατολισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αποτυπώθηκε στο αδιέξοδο σχετικά με τις νέες δημοσιονομικές προοπτικές.

Δυστυχώς, το Συμβούλιο Υπουργών, και τώρα με το σχέδιο προϋπολογισμού, έδειξε για άλλη μια φορά μεγάλη πολιτική αδυναμία. Αναδεικνύεται πλέον σοβαρό ζήτημα αξιοπιστίας, όταν τίθενται πολιτικές προτεραιότητες σε ευρωπαϊκό επίπεδο, και στη συνέχεια δεν εξασφαλίζεται η επαρκής χρηματοδότησή τους.

Στους Υπουργούς Οικονομικών επικράτησε ξανά η λογιστική λογική. Την είδαμε με τη γραμμική μείωση των πιστώσεων χωρίς πολιτικό σκεπτικό και κριτήρια. Δυστυχώς, ένας ήταν ο στόχος: να μην ξεπεράσει το σύνολο του προϋπολογισμού το 1,01%. Δραματικά εγκλωβισμένο το Συμβούλιο αντιμετωπίζει τον προϋπολογισμό ως τον ελάχιστο παρανομαστή συμβιβασμών και όχι ως μέσο ανάπτυξης, αναδιανομής, αλληλεγγύης και εργαλείο υλοποίησης των ευρωπαϊκών πολιτικών.

Το ερώτημα, λοιπόν, που τίθεται είναι πολιτικό. Το Συμβούλιο, οι ευρωπαϊκές κυβερνήσεις λαμβάνουν τα μηνύματα από τους λαούς μας, από τους πολίτες; Συνειδητοποιούν ότι μόνον μέσα από την ενίσχυση των πολιτικών που στοχεύουν στην ανάπτυξη, την απασχόληση, την αλληλεγγύη και τη συνοχή –ιδιαίτερα τώρα μετά τη διεύρυνση– ότι μόνον με αυτόν τον τρόπο θα απαντήσουν στις ανάγκες της ευρωπαϊκής κοινωνίας;

Κύριε Πρόεδρε, εμείς, εδώ στο Κοινοβούλιο, θα ψηφίσουμε τις τροπολογίες που ενισχύουν τον κοινοτικό προϋπολογισμό και τις πολιτικές που έχει σήμερα ανάγκη η Ευρώπη και οι λαοί της. Όμως αυτό δεν αρκεί. Σήμερα η Ευρώπη χρειάζεται μια νέα προοδευτική στρατηγική και τον ανάλογο προϋπολογισμό για να την υλοποιήσει. Σήμερα η Ευρώπη πρέπει να ξεφύγει από τις συντηρητικές διαχειριστικές και νεοφιλελεύθερες αντιλήψεις. Χρειάζεται

να προβάλουμε ένα νέο σχέδιο για την Ευρώπη και να εκφράσουμε μια πραγματική πολιτική βούληση για να το υλοποιήσουμε.

Kyösti Tapio Virrankoski (ALDE). – (FI) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα αρχικά να συγχαρώ τον γενικό εισηγητή, κ. Pittella, και τον εισηγητή για τα άλλα θεσμικά όργανα, κ. Dombrovskis. Επίσης, θέλω να ευχαριστήσω τον Πρόεδρο της Επιτροπής Προϋπολογισμών, κ. Lewandowski, και την Επίτροπο Grybauskaitė για το άριστο επίπεδο συνεργασίας που επέδειξε.

Το προσχέδιο προϋπολογισμού της Επιτροπής αντανακλά μια έντονη επιθυμία βελτίωσης της απασχόλησης και της ανταγωνιστικότητας στην ΕΕ. Η Επιτροπή αύξησε τη χρηματοδότηση της διαρθρωτικής πολιτικής κατά 3,7 δισεκατομμύρια ευρώ και τους πόρους για την έρευνα και την κοινωνία της πληροφορίας, για την εκπαίδευση και τον πολιτισμό συνολικά κατά 243 δισεκατομμύρια ευρώ. Αυτή είναι μια λογική συνέχεια των προτεραιοτήτων των δημοσιονομικών προοπτικών που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.

Αυτός ο προϋπολογισμός θα είναι ο τελευταίος που θα καταρτιστεί στο πλαίσιο των τρεχουσών δημοσιονομικών προοπτικών. Οι νέες προοπτικές δεν έχουν συμφωνηθεί ακόμα και για αυτή την κατάσταση, μεταξύ άλλων, φέρει μεγάλη ευθύνη το κράτος που ασκεί την Προεδρία. Ο βασικός στόχος στο άμεσο μέλλον θα είναι η κατάρτιση των νέων δημοσιονομικών προοπτικών, διαφορετικά, το έργο της ΕΕ θα παραλύσει.

Ville Itälä (PPE-DE). – (FI) Κύριε Πρόεδρε, ο προϋπολογισμός του 2006 είναι σημαντικός διότι είναι ο τελευταίος των τρεχουσών δημοσιονομικών προοπτικών. Αυτός ο προϋπολογισμός θα αποτελέσει επίσης τη γέφυρα προς τις νέες δημοσιονομικές προοπτικές, επί των οποίων δεν έχει επιτευχθεί ακόμα συμφωνία. Το Κοινοβούλιο, ασφαλώς, ενέκρινε τη δική του διαπραγματευτική θέση, εγκρίνοντας την αξιόπιστη έκθεση του κ. Böge την περασμένη άνοιξη.

Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διασφαλιστεί χρηματοδότηση για το μέλλον της ΕΕ από την άποψη των βασικών προτεραιοτήτων, οι οποίες είναι η βελτιωμένη ανταγωνιστικότητα της Ένωσης, η επένδυση στην έρευνα και την ανάπτυξη και η βελτίωση της δημόσιας ασφάλειας. Επενδύοντας στην έρευνα και την τεχνολογία, επενδύουμε ταυτόχρονα και στο μέλλον της Ένωσης.

Εντούτοις, δεν πρέπει να ξεχνάμε τελειώς και τους άλλους τομείς πολιτικής της Ένωσης. Η γεωργία θα χρειαστεί διαρθρωτική αλλαγή στο μέλλον, αλλά αυτές οι αλλαγές πρέπει να γίνουν με τέτοιο τρόπο ώστε να εξασκείται η γεωργία στο μέλλον σε όλη την Ένωση, περιλαμβανομένων και των περιφερειακών περιοχών.

Τον τελευταίο καιρό, δυστυχώς, διαπιστώνεται ότι οι φυσικές καταστροφές γίνονται όλο και πιο συχνές. Ο προϋπολογισμός της Ένωσης πρέπει στο μέλλον να περιέχει καλύτερες προβλέψεις για αυτές, ώστε να μπορούμε να αντιδρούμε γρήγορα τόσο εντός όσο και εκτός της Ένωσης.

Ο κ. Dombrovskis, ο εισηγητής του Κοινοβουλίου για τον προϋπολογισμό, είναι άξιος συγχαρητηρίων καθώς διασφάλισε ότι το Κοινοβούλιο δίνει καλό παράδειγμα καταρτίζοντας τον προϋπολογισμό με βάση τις πραγματικές ανάγκες και όχι σύμφωνα με το πόσα χρήματα θα μπορούσαν να έχουν δαπανηθεί για την ανάπτυξη διαφόρων νέων σχεδίων και έργων. Είναι απολύτως απαράδεκτο το γεγονός ότι ο προϋπολογισμός πρέπει να καταρτίζεται με τέτοιο τρόπο ώστε κάθε χρόνο το 20%, με «συμφωνία κυρίως», να δαπανάται μέχρι τελευταίου λεπτού. Ένα υπεύθυνο Κοινοβούλιο που εμπνέει εμπιστοσύνη στους πολίτες καταρτίζει τον προϋπολογισμό του σύμφωνα με το πραγματικό κόστος και όχι με ποσοστά.

Jan Mulder (ALDE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα κι εγώ να ξεκινήσω εκφράζοντας την απογοήτευσή μου για το γεγονός ότι η βρετανική Προεδρία λάμπει δια της απουσίας της. Αναρωτιέμαι αν ο κ. Lewis θα μπορούσε να υιοθετήσει παρόμοια στάση στη βρετανική Βουλή των Κοινοτήτων.

Δεύτερον, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους δύο εισηγητές και στο ένα λεπτό που έχω στη διάθεσή μου, θα ήθελα κυρίως να μιλήσω για τη δημοκρατία. Το 2004 επιτύχαμε συμφωνία με το Συμβούλιο σχετικά με την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας, με την οποία δεσμευτήκαμε για τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων υψηλού επιπέδου σε τακτική βάση σχετικά με το περιεχόμενο αυτής της πολιτικής. Το Συμβούλιο δεν τήρησε ποτέ αυτή τη δέσμευση, ποτέ δεν διεξήχθη διαβούλευση σε υψηλό πολιτικό επίπεδο.

Το Συμβούλιο πιστεύει τώρα ότι παραβιάσαμε τη συμφωνία κυρίως, διότι εγγράψαμε ένα ποσό χρημάτων ως αποθεματικό, αλλά εγώ θα ήθελα να διαφοροποιηθώ. Εγώ πιστεύω ότι το Συμβούλιο είναι αυτό που παραβίασε τη συμφωνία κυρίως. Αυτή η συμφωνία αφορά τις διοικητικές δαπάνες τόσο του Κοινοβουλίου όσο και του Συμβουλίου. Πραγματικά δεν μπορώ να καταλάβω πώς μπορεί κανείς να θεωρήσει τις δαπάνες για την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας ως διοικητικές δαπάνες. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η δημοκρατία πρέπει να επαληθεύσει αυτό το θέμα.

László Surján (PPE-DE). – (HU) Κύριε Πρόεδρε, σε αυτό τον κύκλο θέσαμε για τους εαυτούς μας σημαντικούς στόχους: βελτιωμένες ευκαιρίες απασχόλησης, καλύτερη κυκλοφορία, κοινωνία που βασίζεται στη γνώση, ισχυρή συνοχή, ορατή παρουσία μας στον κόσμο. Ο προϋπολογισμός για το προσεχές έτος δεν στηρίζει την επίτευξη αυτών των στόχων, αλλά πραγματικά εκτιμώ το γεγονός ότι το Συμβούλιο υπερέβη, έστω και ελάχιστα, το περιβόητο 1%. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή Προϋπολογισμών, υπό την καθοδήγηση του εισηγητή της, θα αυξήσει τις πιστώσεις του προσεχούς έτους κατά 4 δισεκατομμύρια ευρώ και εμείς θα μπορέσουμε να δαπανήσουμε άλλα 3,7 δισεκατομμύρια ευρώ για την πολιτική συνοχής.

Ακόμα και μετά την αποδοχή της πρότασής μας, βρισκόμαστε ακόμα κάτω από τα προβλεπόμενα ποσά που ορίζονται στο εφαρμόσιμο προσχέδιο γενικού προϋπολογισμού μεσαίου εύρους. Αν στο δεύτερο γύρο το Συμβούλιο δεν στηρίζει αυτή τη σχεδόν συμβολική επιπλέον δαπάνη, αναγνωρίζει ότι δεν λαμβάνει σοβαρά υπόψη τα αναπτυξιακά σχέδια, ότι τα κράτη μέλη δεν κατάφεραν να διδαχθούν από τα λάθη των πρώτων ετών και ότι οι κυβερνήσεις που πιστεύουν ότι είναι ικανές να λύσουν τα προβλήματά τους περιορίζοντας την Ένωση αποτελούν ακόμα την πλειοψηφία. Αυτό είναι μεγάλο λάθος. Η οικονομία της Ευρώπης δεν μπορεί να αναζωογονηθεί με τη μείωση των πόρων που δαπανώνται για την Ένωση, αλλά με την καλύτερη αξιοποίηση των ευκαιριών που προσφέρει η Ένωση. Η λύση δεν είναι λιγότερη, αλλά περισσότερη Ευρώπη. Συνεπώς, σας καλώ, συνάδελφοι βουλευτές του Κοινοβουλίου, να υποστηρίξετε την ανά χείρας πρόταση!

Szabolcs Fazakas (PSE). – (HU) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς, θα ήθελα κι εγώ να συγχαρώ τον Giovanni Pitella για το άριστο έργο του και για την εξαιρετική έκθεση που εκπόνησε.

Ο παρών προϋπολογισμός είναι ιδιαίτερος σημαντικός για την Ουγγαρία και τα υπόλοιπα νεοεταχθέντα κράτη. Από τη μια πλευρά, διότι αντιπροσωπεύει μια μετάβαση στο δημοσιονομικό σχέδιο 2007-2013 το οποίο θα καταρτιστεί στο πλαίσιο που ανέπτυξε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και θα γίνει, αισίως, αποδεκτό το συντομότερο δυνατόν, και από την άλλη, διότι οι αντιπρόσωποι όλων των κρατών μελών συμμετείχαν ως ισότιμα μέλη στην κατάρτιση αυτού του προϋπολογισμού από το προκαταρκτικό έργο ως την ολοκλήρωσή του. Επιτέλους, εδώ δεν είδαμε τη διαφοροποίηση των δεκαπέντε συν δέκα. Υπό το φως των χθεσινών συζητήσεων, δεν νομίζω ότι χρειάζεται να τονίσω τη σημασία αυτού του γεγονότος.

Η στενή συνεργασία ήταν προφανής όχι μόνο στις συνελεύσεις της Επιτροπής, αλλά και κατά τις συνεδριάσεις συνεννόησης στην πορεία της ανάπτυξης του προϋπολογισμού του 2006 και των δημοσιονομικών προοπτικών 2007-2013. Για πρώτη φορά ήμασταν σε θέση να πούμε ότι τα 25 κράτη μέλη είναι ισότιμα, ότι δεν υπάρχουν διαφορές μεταξύ τους. Αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό, καθώς για να οικοδομήσουμε μια κοινή Ευρώπη πρέπει να συνεργαστούμε.

Τα βασικά αριθμητικά στοιχεία του προϋπολογισμού του 2006 όσον αφορά την Ουγγαρία είναι γνωστά, καθώς είχαν ήδη καθοριστεί μέσω της Συμφωνίας της Κοπεγχάγης. Εντούτοις, καταφέραμε να κάνουμε ορισμένες αλλαγές σε αυτά τα στοιχεία στο πλαίσιο της Συμφωνίας, μέσω των προτάσεων τροπολογιών για να επιτύχουμε τις κοινές ευρωπαϊκές αξίες μας. Είμαστε ιδιαίτερα ικανοποιημένοι για το γεγονός ότι κατόπιν ουγγρικής πρότασης, επιθυμούμε να διασφαλίσουμε μεγαλύτερη διάθεση πόρων για τη Σερβία, αποδεικνύοντας ότι η ΕΕ δεν επιβάλλει μόνο όρους, αλλά και επιβραβεύει την εφαρμογή τους.

Αντώνης Σαμαράς (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, προχωρώ σε τρεις σύντομες πολιτικές παρατηρήσεις.

Πρώτον, η διαγραφή του συνόλου των πιστώσεων από έναν τομέα όπως ο καπνός δεν αντανάκλα την ευαισθησία που παραδοσιακά έδειξε το Κοινοβούλιό μας απέναντι στις πιο αδύναμες ομάδες του πληθυσμού.

Δεύτερον, η στενότητα του προϋπολογισμού με όριο 1%, δεν μας επιτρέπει να ασκήσουμε πολιτική αντάξια των φιλοδοξιών της Ευρώπης που θέλουμε. Μείζονες κοινοτικοί στόχοι όπως η ανταγωνιστικότητα, η οικονομική συνοχή, η βιώσιμη ανάπτυξη, οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις, η έρευνα και οι καινοτομίες –ουσιαστικά, δηλαδή, όλοι οι στόχοι της Λισαβόνας– έγιναν θύματα των οριζόντιων περικοπών του προϋπολογισμού από το Συμβούλιο. Μαζί όμως περικόπηκε και το κύρος των ιδίων των ηγετών της Ευρώπης, που έβαλαν ψηλά τον πήχη των προσδοκιών και ύστερα παραδόθηκαν άνευ όρων στη λογική της λιτότητας. Για την ακρίβεια όμως, στη λογική της μίζεριας, όχι της λιτότητας. Διότι λιτότητα είναι όταν κόβεις από το περιττό, όταν κόβεις τη σπατάλη, όταν όμως κόβεις από την επένδυση στο μέλλον και την ελπίδα, αυτό δεν λέγεται λιτότητα, λέγεται μίζερια.

Τρίτον, φτάσαμε σήμερα να διαθέτουμε στο αποθεματικό μας για έκτακτες ανάγκες μόνον 13 εκατομμύρια ευρώ. Πότε; Όταν γύρω μας η φύση εκδικείται τον άνθρωπο, όταν η συχνότητα εμφάνισης σεισμών και φονικών τυφώνων έγινε ο νέος παγκόσμιος εφιάλτης. Εμείς δε, αντί να προωθούμε την ανθρωπιστική αλληλεγγύη της Ευρώπης διεθνώς, δένουμε τα χέρια μας. Αντί να ηγούμαστε, γινόμαστε ουραγοί!

Η αγγλική Προεδρία μπορεί να συμφωνήσει τελικά με τους Γάλλους μέχρι το τέλος του χρόνου. Με κάποιους δε οδυνηρούς συμβιβασμούς, μπορεί ίσως να κλείσουν και οι δημοσιονομικές προοπτικές. Όμως η ιδέα της Ευρώπης θα έχει χρεοκοπήσει, καθώς, δυστυχώς κύριε Πρόεδρε, όλοι οι φιλόδοξοι στόχοι της Ευρώπης που θέλουμε θα έχουν εγκαταλειφθεί.

(Χειροκροτήματα)

Richard Seeber (PPE-DE), *εξ ονόματος του συντάκτη γνωμοδότησης της Επιτροπής Αναφορών.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, μιλώ εξ ονόματος του συναδέλφου Schwab που είναι μαζί μου στην Επιτροπή Αναφορών, αλλά δυστυχώς δεν μπορεί να παρευρεθεί. Αναφέρομαι στη δημοσιονομική πρόβλεψη για τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή που είναι ευθύνη της Επιτροπής Αναφορών.

Τα καθήκοντα του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή είναι κεφαλαιώδους σημασίας, καθώς συμπεριλαμβάνουν την επικοινωνία με τους πολίτες της Ένωσης και την προσέγγισή τους με τα θεσμικά όργανα. Εξετάζοντας τον αυξανόμενο αριθμό καταγγελιών για κακοδιαχείριση στην Κοινότητα και προβαίνοντας σε έρευνες όπου χρειάζεται διασφαλίζει την τήρηση των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των συμπολιτών μας. Το έργο του συμβάλλει στην αύξηση της διαφάνειας και της ποιότητας των υπηρεσιών που παρέχονται από τις ευρωπαϊκές υπηρεσίες. Ως εκ τούτου, είναι εξαιρετικά σημαντικό να διατεθούν οι απαραίτητοι πόροι στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή προκειμένου να μπορεί να επιτελέσει τα καθήκοντά του όσο πιο αποτελεσματικά γίνεται.

Η Επιτροπή Αναφορών θεωρεί την αύξηση των πόρων κατά 3% σε σχέση με τον προϋπολογισμό 2005 κατάλληλη και δικαιολογημένη, ιδίως ενόψει της γενικής αύξησης της εργασίας που προκύπτει από την αύξηση των καταγγελιών και της ενημερωτικής δραστηριότητας. Η αύξηση των πόρων, ωστόσο, απαιτείται κυρίως για την κατάλληλη προετοιμασία για την ένταξη της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας στην Κοινότητα και έτσι υποστηρίζουμε την έκκληση για αύξηση του προσωπικού ενόψει της διεύρυνσης.

Η γραμμή του προϋπολογισμού όμως δίνει επίσης υπό ορισμένες προϋποθέσεις τη δυνατότητα μερικής επιστροφής στους αναφέροντες, δηλαδή στους πολίτες που εκφράζουν παράπονα, μέχρι και 80% των εξόδων του ταξιδιού τους από τον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου, με την προϋπόθεση ότι αυτό έχει εγκριθεί προηγουμένως από τον πρόεδρο της επιτροπής. Επίσης, μπορούν να επιστραφούν έξοδα για ξενοδοχείο και άλλες δαπάνες.

Η επιτροπή θεωρεί αναγκαίες αυτές τις εγγυήσεις, διότι είχαν ήδη ευεργετικά αποτελέσματα στις δυνατότητες της επιτροπής να ανταποκριθεί καλύτερα στις ανάγκες των ευρωπαίων πολιτών. Ως εκ τούτου, δεν πρέπει να αμφιβάλλουμε για το ότι δεν μπορεί κανείς να έχει περισσότερη Ευρώπη με λιγότερα χρήματα.

Πρόεδρος. Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη στις 11.30 π.μ.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.05 και συνεχίζεται στις 12.05)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΤΡΑΚΑΤΕΛΛΗ

Αντιπρόεδρου

3. Ώρα των ψηφοφοριών

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την Ώρα των Ψηφοφοριών.

(Αποτελέσματα και λοιπές λεπτομέρειες ψηφοφοριών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά)

4. Φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου

5. Εκπομπές από τα συστήματα κλιματισμού των μηχανοκίνητων οχημάτων

6. Εκπομπή θορύβου στο περιβάλλον από εξοπλισμό προς χρήση σε εξωτερικούς χώρους

7. Κοινοτική ενίσχυση στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων μεταφορών και ενέργειας

8. Πρόσθετα τροφίμων

9. Καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος

10. Στρατηγική καταπολέμησης της πανδημίας της γρίπης

- Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 16:

Caroline Lucas (Verts/ALE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω μόνο να προτείνω να αντικαταστήσουμε τον όρο «μετάλλαξη» με τον όρο «ανασυνδυασμός» στην τροπολογία. Η Ομάδα ΕΣΚ ανέφερε ότι συμφωνεί με αυτό. Πρόκειται ουσιαστικά για μια απλή τεχνική αλλαγή, αλλά, από επιστημονικής άποψης, δεν είναι δυνατή η πρόληψη της μετάλλαξης του H5N1, όσο και αν το θέλουμε και όσο ισχυροί και αν νομίζουμε ότι είμαστε. Ενδέχεται, ωστόσο, να έχουμε μια πιθανότητα πρόληψης του ανασυνδυασμού, συνεπώς θα ήθελα να αλλάξει ο όρος «μετάλλαξη».

(Η προφορική τροπολογία εγκρίνεται)

11. Δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για τις βιοτεχνολογικές εφευρέσεις

12. Κοινοτική προσέγγιση της διαχείρισης των οικονομικών μεταναστεύσεων

13. Αιτιολογήσεις ψήφου

- Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση **Anvil Doyle (A6-0301/2005)**

Carlo Fatuzzo (PPE-DE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψήφισα υπέρ της έκθεσης Doyle σχετικά με τη μείωση των επιβλαβών εκπομπών στο περιβάλλον και την προστασία του κλίματος. Ωστόσο, σήμερα, 26 Οκτωβρίου 2005, ο καιρός στο Στρασβούργο είναι υπέροχος και ανοιξιάτικος, κάνει ζέστη όπως στο Μπέργκαμο –την πόλη μου– και την Αθήνα.

Αναρωτιέμαι λοιπόν εάν όντως πρέπει να θεωρούμε την αλλαγή του κλίματος ως κάτι αρνητικό, γιατί εγώ την βρίσκω ευχάριστη. Εάν λοιπόν στην Κίνα εξακολουθούν να ρυπαίνουν και συνεπώς να επηρεάζουν αρνητικά το κλίμα, δεν θα έπρεπε να λάβουμε μέτρα για να εμποδίζουμε την εισαγωγή κινεζικών προϊόντων, εάν παράγονται με τρόπο μη φιλικό προς το περιβάλλον;

Richard Seeber (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να επισημάνω ότι στην έκθεση Doyle ακολούθησα τη γραμμή της εισηγήτριας και θεωρώ ότι η σωστή νομική βάση είναι το άρθρο 175, επειδή η Αυστρία και η Δανία έχουν ήδη θεσπίσει γενική απαγόρευση της χρησιμοποίησης αυτών των φθοριούχων αερίων και οι εμπειρίες τους δείχνουν ότι κατά βάσιν οι εναλλακτικές για τα αέρια αυτά είναι τεχνικά και οικονομικά εφαρμόσιμες και ότι βλάπτουν πολύ λιγότερο το περιβάλλον. Αν εξακολουθήσουμε να χρησιμοποιούμε στην πράξη υδροφθοράνθρακες σε όλα τα νέα κλιματιστικά, υπάρχει φόβος ότι θα αυξηθούν περαιτέρω αυτά τα αέρια και θα πρέπει να περιμένουμε αύξηση κατά 5% μέχρι το 2010, πράγμα αδικαιολόγητο.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. (PT) Ψήφισα υπέρ της σύστασης για τη δεύτερη ανάγνωση της κ. Doyle για τις «Εκπομπές από τα συστήματα κλιματισμού των μηχανοκίνητων οχημάτων», για τους εξής λόγους:

1. Τιμά τις δεσμεύσεις που έχουν αναληφθεί βάσει του Πρωτοκόλλου του Κιότο για τη μείωση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου στην ατμόσφαιρα·

2. Αν πρόκειται να αποτρέψουμε την αλλαγή του κλίματος και την αύξηση του αριθμού των φυσικών καταστροφών πρέπει να χρησιμοποιούμε τεχνολογίες φιλικές προς το περιβάλλον.

Glyn Ford (PSE), γραπτώς. (EN) Θα υπερψηφίσω την έκθεση, παρά τις επιφυλάξεις. Η νομική βάση είναι ένα σημαντικό θέμα. Η πρόταση για μια διπλή νομική βάση (άρθρο 175 και άρθρο 95 για τα άρθρα 7, 8 και 9) φαίνεται ότι αποτελεί την καλύτερη λύση, αντί για το άρθρο 175 μόνο του, προκειμένου να διατηρηθούν τα ζωτικά στοιχεία μιας προσέγγισης ενιαίας αγοράς αντί για την επανακρατικοποίηση της βιομηχανίας.

Τα επιχειρήματα για την παροχή υψηλότερων προτύπων σε εκείνα τα κράτη μέλη που τα επιθυμούν είναι δελεαστικά. Σε ποιον βαθμό όμως μπορούμε να ακολουθήσουμε αυτή την οδό χωρίς να θέσουμε σε κίνδυνο γενικότερα συμφέροντα;

Χαιρετίζω τις κινήσεις για τον περιορισμό της περαιτέρω διεύρυνσης του καταλόγου των απαγορευμένων αερίων. Από τεχνικής άποψης, είναι εφικτή, αλλά ενδέχεται να είναι δαπανηρή, τόσο για τους καταναλωτές όσο και για το περιβάλλον, με ραγδαίες αυξήσεις της κατανάλωσης ενέργειας έως και 40%.

Σε αυτό το στάδιο, πρέπει να αφήσουμε την Επιτροπή να εξετάσει αυτές τις επιπρόσθετες απαγορεύσεις ως προς τις γενικές επιπτώσεις που θα έχουν στην οικονομία και στο περιβάλλον.

Françoise Grossetête (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Όσον αφορά τον κανονισμό, ψήφισα υπέρ της διατήρησης της διπλής νομικής βάσης. Πιστεύω, πράγματι, ότι αυτό το κείμενο επιδιώκει ταυτόχρονα τους στόχους της προστασίας του περιβάλλοντος και της εναρμόνισης των κανονισμών για τη διασφάλιση της ομαλής λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς. Η χρησιμοποίηση του άρθρου 175 ως μοναδικής νομικής βάσης θα είχε αρνητική επίπτωση στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, χωρίς να έχει οποιαδήποτε πραγματική αξία όσον αφορά το περιβάλλον.

Ήμουν αντίθετη στην επέκταση της λίστας απαγορευμένων προϊόντων και εξοπλισμού, ιδιαίτερα λόγω των εκτιμήσεων επιπτώσεων που διεξήγαγε η Επιτροπή και λόγω της απουσίας εναλλακτικών λύσεων μεσοπρόθεσμα.

Όσον αφορά την οδηγία, ήμουν αντίθετη στην αλλαγή των ημερομηνιών θέσης σε ισχύ της απαγόρευσης χρήσης φθοριούχων αερίων. Στην πραγματικότητα, ο καθορισμός προθεσμιών εφαρμογής το 2011 για οχήματα νέου τύπου και το 2017 για όλα τα είδη νέων οχημάτων είναι ένα αναγκαίο βήμα επειδή η αλλαγή ψυκτικών υγρών δεν συνεπάγεται μόνο την ανάπτυξη νέων τύπων συστημάτων κλιματισμού, αλλά και την εισαγωγή δομικών αλλαγών στον τρόπο συναρμολόγησης των διαφόρων εξαρτημάτων κάτω από το καπό.

Linda McAvan (PSE), γραπτώς. (EN) Οι βουλευτές του Εργατικού Κόμματος υποστηρίζουν σθεναρά την έκθεση Doyle, η οποία έχει ως στόχο τη συγκράτηση και τη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και της ορθής ανάκτησης των φθοριούχων αερίων που συμβάλλουν στην αύξηση της θερμοκρασίας του πλανήτη. Οι μειώσεις των εκπομπών των φθοριούχων αερίων θα βοηθήσουν τα κράτη μέλη να ανταποκριθούν στις απαιτήσεις του Πρωτοκόλλου του Κιότο. Εντούτοις, δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε τις τροπολογίες της νομοθεσίας, οι οποίες έχουν ως στόχο την απαγόρευση ορισμένων φθοριούχων αερίων χωρίς ορθή εκτίμηση των επιπτώσεών τους. Η νομοθεσία προβλέπει μια ρήτρα αναθεώρησης του άρθρου 10 και αυτός είναι ο κατάλληλος μηχανισμός μέσω του οποίου πρέπει να αντιμετωπιστούν τυχόν ενδεχόμενες απαγορεύσεις.

Frédérique Ries (ALDE), γραπτώς. – (FR) Τα τρία φθοριούχα αέρια που μας αφορούν εδώ το HFC, το PFC και το εξαφθοριούχο θείο συμβάλλουν στο φαινόμενο της αύξησης της θερμοκρασίας του πλανήτη. Κατά συνέπεια, είναι σημαντικό για την Ευρωπαϊκή Ένωση να λάβει μέτρα για να μειώσει τη χρήση αυτών των αερίων, και ακόμη να απαγορεύσει τη χρήση τους υπό ορισμένες προϋποθέσεις, πράγμα το οποίο προϋποθέτει την ύπαρξη επαρκών εναλλακτικών λύσεων και συγκεκριμένο χρονικό πλαίσιο.

Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Doyle για 2 λόγους:

Πρώτον, ως αποτέλεσμα των προσπαθειών που έχουν ήδη καταβληθεί από τη βιομηχανία. Στη δεκαετία του '90, τα σημερινά ιδιαίτερα κατακρινόμενα αέρια HFC αντικατέστησαν τα αέρια CFC, τα οποία κατέστρεφαν τη στοιβάδα του όζοντος. Αυτό το αναφέρω για να δείξω ότι η αρχή της υποκατάστασης επικίνδυνων ουσιών με ασφαλέστερες ουσίες είναι ήδη πραγματικότητα.

Δεύτερον, η χρήση αυτών των τριών αερίων για τόσο ποικίλους σκοπούς, όπως η κατάψυξη και τα συστήματα κλιματισμού, οι πυροσβεστήρες ή τα φαρμακευτικά αερολύματα για τη θεραπεία του άσθματος, αιτιολογούν μια ισορροπημένη προσέγγιση ανάμεσα στην εξασφάλιση καλών συνθηκών διαβίωσης για τον άνθρωπο και την προστασία του κλίματος.

Τέλος, θα ήθελα να τονίσω ότι μπορούμε να καταπολεμήσουμε αποτελεσματικά τα αέρια του θερμοκηπίου χωρίς να κάνουμε μια «καθαρά νομική» επίδειξη του θέματος. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο απέρριψα τη θέση να παραμείνει το «περιβάλλον» ως μοναδική νομική βάση, πράγμα που θα είχε μόνο μια συνέπεια: να διασπάσει την ενιαία αγορά σε 25 διαφορετικές νομοθετικές δέσμες.

Οι επιχειρήσεις μας, οι υπάλληλοί μας και οι πολίτες μας δεν θέλουν μια Ευρώπη που θα αναλώνεται σε σχολαστικότητες.

Bogusław Sonik (PPE-DE), γραπτώς. (PL) Τα σχόλιά μου αφορούν τον κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για ορισμένα φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου και την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις εκπομπές από τα συστήματα κλιματισμού των μηχανοκίνητων οχημάτων και για την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.

Κύριε Πρόεδρε, ο κανονισμός για τα φθοριούχα αέρια είναι ένα ακόμη παράδειγμα υπερβολικής ρύθμισης, και δεν έχει σχέση με την πραγματικότητα. Τι νόημα έχει να εγκρίνουμε μια ακόμη οδηγία για το περιβάλλον όταν οι στατιστικές αναλύσεις δείχνουν ότι τα φθοριούχα αέρια είναι ουσιαστικά αβλαβή, και ότι οποιαδήποτε αρνητική επίδραση είναι δύσκολο να τη διακρίνουμε από το στατιστικό σφάλμα;

Ο κανονισμός επιδεικνύει μια εντελώς ετεροβαρή προσέγγιση της περιβαλλοντικής και βιομηχανικής ανάπτυξης.

Το γεγονός ότι βασίζεται σε μια μοναδική νομική βάση, ήτοι στο άρθρο 95 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, σημαίνει ότι η λειτουργία της κοινής αγοράς θα μπορούσε να διαταραχθεί, πράγμα που θα συνιστούσε ανησυχητική προοπτική.

Η Πολωνία και τα λοιπά κράτη μέλη που δεν έχουν επιβάλλει περιορισμούς στη χρήση φθοριούχων αερίων αντιτίθενται σθεναρά σε αυτή την απόφαση. Πιστεύουν ότι ο κανονισμός θα έπρεπε να βασίζεται σε δύο νομικές βάσεις, ήτοι στα άρθρα 95 και 175 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Αυτό θα επέτρεπε ταυτόσημες απαιτήσεις που θα εφαρμόζονταν σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά τους περιορισμούς και τις απαγορεύσεις σχετικά με τη διάθεση στην ενιαία αγορά ορισμένων προϊόντων που περιέχουν φθοριούχα αέρια, και θα σήμαινε ότι η αρχή της κοινής αγοράς δεν θα παραβιαζόταν.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι για την πλειοψηφία των νέων κρατών μελών οι περιορισμοί στις εκπομπές φθοριούχων αερίων θα είχαν ως αποτέλεσμα οικονομικές ζημιές οι οποίες θα ήσαν δυσανάλογες προς τα περιβαλλοντικά οφέλη.

– Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση **Avril Doyle (A6-0294/2005)**

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. (PT) Οι προτάσεις αυτές σκοπό έχουν να εξασφαλίσουν συνέχεια στις διαπραγματεύσεις για τη νέα πρόταση της Επιτροπής για να κάνει μια σημαντική συμβολή προς την κατεύθυνση εκπλήρωσης του στόχου της ΕΕ βάσει του Πρωτοκόλλου του Κιότο, όπως λέει η εισηγήτρια, με αποτελεσματικές μεθόδους μετριασμού του κόστους.

Ενώ αυτά τα μέτρα είναι από μόνα τους ανεπαρκή, αποτελούν μια συμβολή, ειδικά η νέα οδηγία και ο κανονισμός που συζητούνται αυτή τη στιγμή.

Τα παλαιά μοντέλα θα αποσυρθούν βαθμιαία και τα κράτη μέλη μπορούν να προωθήσουν την εγκατάσταση συστημάτων κλιματισμού που χρησιμοποιούν κάποιο αέριο, όπως το CO₂, που είναι αποτελεσματικό και έχει χαμηλό παγκόσμιο δυναμικό θέρμανσης του πλανήτη, όπως αναφέρεται σε μια από τις προτάσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο και την οποία στηρίξαμε.

Θέλουμε να πιστεύουμε ότι η Επιτροπή και το Συμβούλιο θα την αποδεχθούν.

David Martin (PSE), γραπτώς. (EN) Χαιρετίζω αυτή την πρόταση της Επιτροπής για μείωση των εκπομπών από τα συστήματα κλιματισμού των μηχανοκίνητων οχημάτων, οι οποίες καλύπτονται από το Πρωτόκολλο του Κιότο. Είμαι υπέρ της επιτάχυνσης του ρυθμού εφαρμογής του χρονοδιαγράμματος για αυτή την πρόταση γενικά, αλλά με μεγαλύτερο χρονοδιάγραμμα για τους κατασκευαστές αυτοκινήτων μικρής κλίμακας.

– Έκθεση **Karl-Heinz Florenz (A6-0296/2005)**

Carlo Fatuzzo (PPE-DE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Florenz, τον οποίο συγχάρω γιατί η έκθεσή του αποβλέπει στη μείωση των επιβλαβών εκπομπών θορύβου στο περιβάλλον. Χάρη στην ησυχία που θα επικρατήσει, εύχομαι να μπορέσουν οι κυβερνήσεις να ακούσουν τη φωνή των συνταξιούχων που ζητούν αύξηση των συντάξεων, καθώς κανείς δεν τις έχει λάβει υπόψη μέχρι σήμερα.

Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. (PT) Η έκθεση Florenz θα έδινε τη δυνατότητα έγκρισης το συντομότερο δυνατό της πρότασης της Επιτροπής σχετικά με την εκπομπή θορύβου στο περιβάλλον από εξοπλισμό προς χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Φαίνεται ότι η τεχνολογία που υπήρχε διαθέσιμη πριν πέντε χρόνια και η πρόοδος που έχει σημειωθεί έκτοτε έχουν φέρει στο φως νέα δεδομένα που θα μας δώσουν τη δυνατότητα να προβούμε σε νέες αλλαγές στα ανώτατα όρια εκπομπών.

Οι δυναμικές επιπτώσεις στην εσωτερική αγορά γι' αυτό τον εξοπλισμό από μια καθυστέρηση στην τροποποίηση της νομοθεσίας δεν πρέπει να παραβλεφθούν. Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε την αναγκαστική απόσυρση του εξοπλισμού από την ευρωπαϊκή αγορά.

Κατά συνέπεια, τα ανώτατα όρια του σταδίου που ξεκινά στις 3 Ιανουαρίου 2006 θα πρέπει απλά να θεωρούνται κατευθυντήριες γραμμές.

Αν η οδηγία δημοσιευτεί στην Επίσημη Εφημερίδα πριν τα τέλη του έτους, οι ενδιαφερόμενοι κατασκευαστές θα έχουν την απαραίτητη νομική βεβαιότητα που χρειάζονται για τα προϊόντα τους.

Κατά συνέπεια, ψήφισα υπέρ της έκθεσης Florenz.

– Έκθεση Mario Mauro (A6-0283/2005)

Richard James Ashworth (PPE-DE), γραπτώς. (EN) Εγώ και οι βρετανοί Συντηρητικοί συνάδελφοί μου υποστηρίζουμε ευρέως τα σχέδια ΔΕΔ, αλλά απείχαμε από την τελική ψηφοφορία λόγω των ανησυχιών μας ότι τα αυξημένα ποσά που προτείνονται είναι υπερβολικά και παραβιάζουν τις οικονομικές συνεισφορές των κρατών μελών που αντιστοιχούν στο 1% του ΑΕΕ.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. (PT) Η έκθεση αυτή αφορά την κοινοτική συγχρηματοδότηση για σχεδιαζόμενα δίκτυα μεταφορών και ενέργειας, ως τμήμα των στόχων της «Στρατηγικής της Λισαβόνας», ή με άλλα λόγια, την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς με προτεραιότητα να δίδεται στη διεύρυνση της εσωτερικής αγοράς προς ανατολάς στην οποία ενθαρρύνονται η ιδιωτικοποίηση και ο ανταγωνισμός στους τομείς των μεταφορών και της ενέργειας.

Η έκθεση προτείνει, για παράδειγμα, ότι οι λεγόμενες συμπράξεις δημοσίου-ιδιωτικού τομέα θα πρέπει να ενθαρρυνθούν. Αυτό είναι ένα εργαλείο που έχει οδηγήσει στην παραχώρηση πολλών δημοσίων υπηρεσιών στον ιδιωτικό τομέα, «με νομικές εγγυήσεις συμβατές με το δίκαιο του ανταγωνισμού και το δίκαιο της εσωτερικής αγοράς», με άλλα λόγια, η πρωτοκαθεδρία του καπιταλιστικού ανταγωνισμού στην ΕΕ, εις βάρος αυτού που είναι γνωστή ως «κοινωνική και οικονομική συνοχή».

Χαιρετούμε την πρόταση της έκθεσης για αύξηση του επιπέδου της κοινοτικής συγχρηματοδότησης για τα προγράμματα αυτά, ωστόσο η έκθεση δεν λέγει ότι για το σκοπό αυτό το συνολικό χρηματοδοτικό πακέτο χρειάζεται να αυξηθεί. Αυτή είναι μια αντίφαση, αφού ο αριθμός των προγραμμάτων που θα υπάγεται σε χρηματοδότηση θα μειωθεί.

Sérgio Marques (PPE-DE), γραπτώς. (PT) Θα ήθελα να συγχαρώ τον κ. Mauro γι' αυτή τη σημαντική και επίκαιρη έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί καθορισμού των γενικών κανόνων για τη χορήγηση κοινοτικής οικονομικής συνδρομής στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων μεταφορών και ενέργειας και περί τροποποιήσεως του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2236/95 του Συμβουλίου, την οποία ολόψυχα στηρίζω. Καλωσορίζω ιδιαίτερα τη θέσπιση διατάξεων που προάγουν τις επενδύσεις που απαιτούνται για την επίτευξη των στόχων της Λισαβόνας.

Η Ευρώπη πρέπει να επενδύσει στις υποδομές μεταφορών και ενέργειας. Ωστόσο, όταν θα προσδιορίζονται οι οικονομικοί συντελεστές γι' αυτή την πρόταση, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι δημοσιονομικές προοπτικές για την περίοδο 2007-2013.

David Martin (PSE), γραπτώς. (EN) Οι συστάσεις που προτείνονται σε αυτή την έκθεση θα ενισχύσουν θετικά τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας και των μεταφορών. Η πρόταση αφορά μια αύξηση του προϋπολογισμού κατά 10% επιτρέποντας έτσι τη χρηματοδότηση έως και 50% των διασυνοριακών έργων μέσω κοινοτικής ενίσχυσης. Χαιρετώ αυτή την πρόταση.

Erik Meijer (GUE/NGL), γραπτώς. (NL) Σήμερα, γίνεται μια ακόμη προσπάθεια κατάχρησης κονδυλίων και κανόνων που υπάρχουν για την επίλυση διασυνοριακών προβλημάτων. Τα διευρωπαϊκά δίκτυα προορίζονταν να αναπληρώσουν παρελθούσες αδυναμίες. Τα εθνικά σύνορα φαίνονταν συχνά να εμποδίζουν την κατασκευή και συντήρηση γρήγορων, μακράς απόστασης μέσω συνδέσεων. Οι παλαιές σιδηροδρομικές γραμμές και δρόμοι προορίζονταν κυρίως για εγχώρια ταξίδια. Η ευρωπαϊκή συνεργασία θα μπορούσε να κάνει μια χρήσιμη συμβολή σε συνδέσεις μεταξύ δύο γειτονικών χωρών, ή διασχίζοντας το έδαφος τρίτης χώρας μεταξύ δύο μη γειτονικών χωρών.

Μόνο για τον σκοπό αυτό δεν προορίζοταν περισσότερο από το 10% του αρχικού συγχρηματοδοτικού σχεδίου. Τώρα, οι συνεισφορές έχουν τώρα αυξηθεί στο 30% ή 50%, και, σύμφωνα με τις τροπολογίες του κ. Mauro, τα φυσικά σύνορα έχουν ξεπεραστεί και στο εσωτερικό ενός κράτους μέλους. Οι τροπολογίες αυτές μήπως υπήρχε οποιαδήποτε πιθανότητα να προορίζονταν να καλύψουν, πριν καιρό, στη χώρα του, στη Σικελία, το ήμισυ του κόστους μιας μη αντισεισμικής οδικής γέφυρας; Θα έπρεπε να είχα ψηφίσει κατά όταν εγκρινόταν αυτή η πρόταση, διότι αντιτίθεται στην αυξημένη παρέμβαση της ΕΕ στις εθνικές διοικητικές διαβουλεύσεις και στα έργα γοήτρου. Αν υπάρχουν κονδύλια διαθέσιμα για τα ΔΕΔ, αυτά θα μπορούσαν να επενδυθούν καλύτερα σε διασυνοριακές σιδηροδρομικές συνδέσεις, ιδιαίτερα δε στις προηγούμενες παραμεληθείσες συνδέσεις μεταξύ ανατολής και δύσης.

Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. (PT) Τα διευρωπαϊκά δίκτυα είναι πολύ σημαντικά για τη δημιουργία και την ανάπτυξη της υποδομής των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και της ενέργειας στην Ευρώπη.

Η πρόταση της Επιτροπής αφορά την επανεξέταση των γενικών κανόνων για τη χορήγηση κοινοτικής οικονομικής συνδρομής στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων μεταφορών και ενέργειας για την περίοδο 2007-2013.

Λισθάνομαι ότι, ενόψει της λίστας των 30 έργων μεταφορών προτεραιότητας, πρέπει να θεσπίσουμε σαφείς κανόνες για τη χορήγηση οικονομικής συνδρομής, με τρόπο τέτοιο ώστε αυτά τα έργα να μπορούν να αναπτυχθούν συμφώνως προς άλλη κοινοτική πολιτική, με βάση κριτήρια αποτελεσματικότητας και κανόνες διαφάνειας όσον αφορά τη χρηματοδότηση έργων.

Τέλος, κανένας δεν έχει οποιαδήποτε αμφιβολία ότι αυτή η έκθεση θα μας βοηθήσει να εφαρμόσουμε μέτρα που στοχεύουν στην προώθηση των επενδύσεων που απαιτούνται για την επίτευξη των στόχων της Λισαβόνας.

Κατά συνέπεια, θα ψηφίσω υπέρ της έκθεσης Mauro.

– **Έκθεση Mojca Drčar Murko (A6-0191/2005)**

Hélène Goudin, Nils Lundgren και Lars Wohlin (IND/DEM), γραπτώς. (SV) Συμμεριζόμαστε την άποψη ότι η συνεχής αναμόρφωση της υφιστάμενης νομοθεσίας είναι απαραίτητη. Ωστόσο, το υπό συζήτηση θέμα είναι το πολιτικό επίπεδο στο οποίο πρέπει να εγκριθεί η νομοθεσία. Όσον αφορά τη βασική αρχή, έχουμε την άποψη ότι θα πρέπει να εναπόκειται πρωτίστως στις αντίστοιχες εθνικές αρχές ελέγχου τροφίμων να αποφασίζουν ποια πρόσθετα τροφίμων θα επιτρέπονται. Αν η εθνική αρχή ελέγχου τροφίμων σε μια συγκεκριμένη χώρα κρίνει ότι ορισμένα συγκεκριμένα πρόσθετα πρέπει να επιτρέπονται σε σχέση με την παρασκευή και πώληση ειδών τροφίμων, δεν βλέπουμε κανένα λόγο γιατί η οδηγία της ΕΕ θα έπρεπε να επηρεάσει αυτή την κρίση. Η ασφάλεια τροφίμων και η δημόσια υγεία είναι εξαιρετικά σημαντικά θέματα, και οι αρχές της ΕΕ θα πρέπει κατά συνέπεια να επιλαμβάνονται αυτών μόνον όταν υπάρχουν πρακτικά οφέλη και με τρόπο ώστε αυτά να επεκτείνονται και πέραν των εθνικών συνόρων.

Υπάρχουν ισχυροί λόγοι για να υποθέσουμε ότι αυτή η έκθεση, καθώς και παρόμοιες νομοθετικές προτάσεις, θα ενισχύσουν περαιτέρω τις αρχές της ΕΕ όπως η Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (ΕΑΑΤ). Έχουμε ψηφίσει υπέρ αυτών των τροπολογιών που δίνουν έμφαση στο ότι αυτή είναι μια ελάχιστη οδηγία και που έτσι καθιστούν σαφές ότι η εθνική ευελιξία πρέπει να επιτρέπεται. Έχουμε ψηφίσει κατά της έκθεσης στο σύνολό της. Πιστεύουμε ότι οι εθνικές αρχές για την ασφάλεια των τροφίμων στα κράτη μέλη είναι πλήρως αρμόδιες να επιλαμβάνονται αυτού του σημαντικού ζητήματος με ικανοποιητικό τρόπο. Η στάση μας φυσικά προϋποθέτει ότι τα εμπορεύματα πρέπει να φέρουν επισήμανση της χώρας καταγωγής έτσι ώστε οι καταναλωτές να έχουν τη δυνατότητα να κάνουν ενεργές και ενημερωμένες επιλογές.

– **Έκθεση Bill Newton Dunn (A6-0277/2005)**

Andreas Mölzer (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, είναι σαφές ότι μετά την 11η Σεπτεμβρίου ασχοληθήκαμε κυρίως με την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και παραμελήσαμε την καταπολέμηση του εγκλήματος. Αυτή η λανθασμένη αλλαγή προτεραιότητας έδωσε τη δυνατότητα στις εγκληματικές οργανώσεις, οι περισσότερες από τις οποίες προέρχονται από μη ευρωπαϊκές χώρες, να αυξήσουν την επιρροή τους και να αποκεντρωθούν.

Οι εγκληματικές δραστηριότητες είναι μία –αν και όχι η μοναδική– πηγή χρηματοδότησης της τρομοκρατίας και γι' αυτό είναι σημαντικό να στρέψουμε ξανά –και περισσότερο– την προσοχή μας στην καταπολέμηση της εγκληματικότητας και του οργανωμένου εγκλήματος. Η προσωρινή συνεργασία των δημοσίων αρχών με εγκληματίες με στόχο τη μετέπειτα καταπολέμησή τους δεν είναι ιδιαίτερα χρήσιμη. Είναι μία θετική πρόκληση για περισσότερη διαφθορά και κακοδιαχείριση.

Κατά τη γνώμη μου, χρειαζόμαστε κοινές δομές επικοινωνίας για την αστυνομία και τη δικαιοσύνη και περισσότερη συνεργασία τόσο μεταξύ των επιμέρους οργανώσεων όσο και μεταξύ των κρατών, αλλά και καλύτερη προστασία των μαρτύρων, ενώ δεν πρέπει να ξεχάσουμε και την υποστήριξη των θυμάτων των εγκληματικών ενεργειών.

Ole Christensen, Dan Jørgensen, Henrik Dam Kristensen, Poul Nyrup Rasmussen και Britta Thomsen (PSE), γραπτώς. (EN) Εξ ονόματος της αντιπροσωπείας των Δανών Σοσιαλδημοκρατών, ο κ. Poul Nyrup Rasmussen, ο κ. Henrik Dam Christensen, η κ. Britta Thomsen, ο κ. Ole Christensen και ο κ. Dan Joergensen. Η αντιπροσωπεία ψήφισε υπέρ της ομαδικής ψηφοφορίας επί των 28 τροπολογιών. Γνωρίζουμε, ωστόσο, ότι η τροπολογία 15, σημείο στ) περιλαμβάνει τη δυνατότητα χρήσης της αφαίρεσης του δικαιώματος άσκησης πολιτικών και δημοσίων αξιωμάτων και της εκλογιμότητας σε αυτά κατά των καταδικασθέντων εγκληματιών. Είμαστε αντίθετοι σε αυτό το συγκεκριμένο σημείο.

Οι δανοί Σοσιαλδημοκράτες γνωρίζουν ότι η πρόταση αφορά ένα ζήτημα που εμπίπτει στον τίτλο IV της Συνθήκης ΕΕ, για τον οποίο η Δανία έχει την επιλογή εξαιρέσεως.

Hélène Goudin, Nils Lundgren και Lars Wohlin (IND/DEM), γραπτώς. (SV) Η Λίστα του Ιουνίου είναι υπέρ της αυξημένης συνεργασίας και της μεγαλύτερης ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών με σκοπό την καταπολέμηση του οργανωμένου διασυνοριακού εγκλήματος. Ωστόσο, οι αποφάσεις που αφορούν την εναρμόνιση του ποινικού και του δικονομικού δικαίου μπορούν να λαμβάνονται μόνον με τη συμφωνία των κρατών μελών αλλά πρέπει να υπόκεινται στην εποπτεία των εθνικών κοινοβουλίων. Δεν εναπόκειται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να θεσπίζει τι συνιστά αδίκημα, ελαφρυντικές περιστάσεις και βαθμό ενοχής.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. (PT) Εκτιμούμε ότι το οργανωμένο έγκλημα, τα πολλαπλά δίκτυά του και οι δραστηριότητες λαθρεμπορίου, η νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και οι φορολογικοί παράδεισοι πρέπει να καταπολεμηθούν ως θέμα προτεραιότητας.

Παρά ταύτα συμμεριζόμαστε τις ανησυχίες που εξέφρασαν τα μέλη της Ομάδας μας όσον αφορά ορισμένες πτυχές αυτής της έκθεσης, περιλαμβανομένων των κατωτέρω:

- της επέκτασης του ορισμού μιας εγκληματικής οργάνωσης, στο πλαίσιο της καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος, για να καλύπτει ομάδες ανθρώπων των οποίων ο σκοπός δεν είναι το χρηματικό ή άλλο υλικό κέρδος, παρακάμπτοντας τον ορισμό της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών κατά του Διεθνικού Οργανωμένου Εγκλήματος που κατατάσσει τις οργανώσεις των οποίων ο σκοπός είναι το οικονομικό ή το υλικό κέρδος κάτω από τον τίτλο του οργανωμένου εγκλήματος εξαιρώντας με τον τρόπο αυτό τα πολιτικά ή κοινωνικά κίνητρα·

- της αυξημένης δυνατότητας ενοχοποίησης ανθρώπων με τρόπο που μπορεί να οδηγήσει σε ασάφεια· με άλλα λόγια, άνθρωποι που δεν εμπλέκονται σε εγκληματικές δραστηριότητες θα μπορούσαν να ενοχοποιηθούν·

- πολλά απομένουν να γίνουν για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, δεδομένων των πόρων που διατίθενται, και η έκθεση υποστηρίζει τη δημιουργία μιας «αστυνομικής δύναμης της Ευρωπαϊκής Ένωσης», ενώ παρακάμπτονται τα υποκείμενα αίτια του οργανωμένου εγκλήματος.

Θέλουμε να επισημάνουμε την απογοήτευσή μας για το γεγονός ότι απορρίφθηκαν οι τροπολογίες που κατέθεσε η Ομάδα μας. Λυπούμαστε ιδιαίτερα για την απόρριψη της τροπολογίας που στόχευε στην εγγύηση του κοινοβουλευτικού ελέγχου επί των δραστηριοτήτων της Europol.

Carl Lang (NI), γραπτώς. – (FR) Η Ευρώπη θέλει να καταπολεμήσει το οργανωμένο έγκλημα, του οποίου οι διεθνείς διακλαδώσεις χτυπούν την καρδιά της. Όλα αυτά είναι ωραία και καλά. Είναι πλέον όντως καιρός να ανησυχήσουμε για τη ζημιά που προκαλεί η λυπηρή Σύμβαση του Σένγκεν. Παρότι ήμουν αντίθετος στη δημιουργία μιας ευρωπαϊκής αστυνομικής δύναμης ενός πραγματικού ευρωπαϊκού FBI καθίσταται αναγκαία στην πραγματικότητα για την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών, όμως με πλήρη σεβασμό της εθνικής κυριαρχίας όσον αφορά την αστυνομία, τη δικαιοσύνη και την καταπολέμηση του διασυνοριακού οργανωμένου εγκλήματος.

Η Ευρώπη δεν χρειάζεται να ιδρύσει πλήθος επιτροπών τύπου θεοδούλων των οποίων τελικός σκοπός είναι να απογυμνώσουν εντελώς τα κράτη έθνη από τα κυριαρχικά τους δικαιώματα: τη δυνατότητα να θεσπίζουν τους νόμους και να τους εφαρμόζουν. Σήμερα, την πλειοψηφία των αστυνομικών πληροφοριών μεταφέρει και χειρίζεται η Interpol. Η έμμονη ιδέα των ευρωκρατών μας να καπελώσουν με μια ευρωπαϊκή υπηρεσία στην Interpol δημιουργεί, πέραν και πάνω από τα εγγενή κόστη χρηματοδότησης οποιουδήποτε οργανισμού, ένα πλήθος περιπλοκών, ιδιαίτερα σε σχέση με την απόλυτη επιθυμία για εναρμόνιση των ορισμών αξιόποινων εγκλημάτων και αδικημάτων, ή ακόμη και της κλίμακας των ποινών τους.

Ας εγκαταλείψουμε αυτή τη χίμαιρα τυποποίησης και ας επικεντρώσουμε τελικά τις προσπάθειές μας σε μια συνεκτική καταπολέμηση παντός τύπου εγκλημάτων, και ας αρχίσουμε να το κάνουμε επανακαθορίζοντας τα εθνικά σύνορά μας.

Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. (PT) Το διεθνές οργανωμένο έγκλημα είναι ένα τεράστιο φαινόμενο, που προσλαμβάνει ολοένα και μεγαλύτερες διαστάσεις.

Πώς μπορεί να μετρηθεί αυτή η αύξηση; Ποια δεδομένα αντανακλούν πράγματι αυτό που συμβαίνει;

Ουδείς έχει μια σαφή, συνεκτική εικόνα της πραγματικής έκτασης του οργανωμένου εγκλήματος. Τα πράγματα όμως δεν είναι δυνατόν να αφευθούν να συνεχίσουν να εξελίσσονται με τον ίδιο τρόπο.

Ως πολιτικοί, μπορούμε να ανηχτούμε αυτή την κατάσταση; Η απάντηση είναι Όχι. Είναι επιτακτική λοιπόν η ανάγκη να εντεινουμε την καταπολέμηση του διεθνούς εγκλήματος στο ευρωπαϊκό έδαφος, χάριν του μέλλοντος των κοινωνιών μας.

Το νέο κείμενο που έχει κατατεθεί προς συζήτηση επιδιώκει τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος. Το κείμενο αυτό είναι ακριβέστερα επικεντρωμένο ως προς τον στόχο του· για παράδειγμα, καθορίζει τις σχέσεις μεταξύ της Europol και της Interpol, και αυτό είναι ιδιαίτερα θετικό.

Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Dunn, επειδή πιστεύω ότι τα μέτρα αυτά μπορούν να συμβάλουν στην ενίσχυση της καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος.

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), γραπτώς. – Η απόφαση-πλαίσιο και (πολύ περισσότερο) η Έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών προτείνουν την υιοθέτηση κοινού ορισμού και κυρώσεων για τη συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση, ενώ ιδιαίτερη σημασία δίνεται στην ευθύνη νομικών προσώπων αν θεωρηθεί ότι έχουν ανάμειξη σε δραστηριότητες του οργανωμένου εγκλήματος.

Ωστόσο, η έννομη τάξη κάθε κράτους μέλους έχει επαρκές και αρκετά αυστηρό νομικό οπλοστάσιο για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, που αποτελεί συστατικό στοιχείο του καπιταλιστικού συστήματος και αναπαράγεται από αυτό. Όπως συνέβη και με τον ευρωτρομονόμο, τα νέα αυτά μέτρα που καταργούν βασικές αρχές του ποινικού δικαίου, υιοθετούνται για να μπορούν να χρησιμοποιηθούν ενάντια στο λαϊκό κίνημα και τα δημοκρατικά δικαιώματα, για να ισχυροποιηθούν κατασταλτικοί μηχανισμοί όπως η EUROPOL και η EUROJUST. Τρανή απόδειξη αποτελεί η πρόσφατη προκατασκευασμένη σκευωρία ενάντια στον Πρόεδρο του Εργατικού Κόμματος Ιρλανδίας Σιν Γκάρλαντ που κινδυνεύει να παραδοθεί στις ΗΠΑ με την κατηγορία της «κομμουνιστικής συνωμοσίας για την υπόσκαψη του δολαρίου». Ήδη στην ολομέλεια του Ευρωκοινοβουλίου ακούστηκε προκλητική τοποθέτηση που παρουσιάζει τη δράση πολιτικής οργάνωσης (Σιν Φέιν) ως οργανωμένο έγκλημα.

Οι κομμουνιστές ήταν και είναι πολέμιοι του εγκλήματος του κοινού ποινικού δικαίου που συνδέεται πολλές φορές με μηχανισμούς του αστικού κράτους. Δεν αποδεχόμαστε όμως μέτρα που μπορεί να αποτελέσουν πρόσχημα για την ποινικοποίηση της πολιτικής δράσης.

– Πρόταση ψηφίσματος B6-0548/2005

Richard Seeber (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να επισημάνω ότι καταρχήν, τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για την ανάληψη δράσης με σκοπό την αποτροπή της πανδημίας γρίπης που έχει προβλεφθεί. Ωστόσο, είναι επίσης σημαντικό να τα συντονίσει τώρα η Επιτροπή σε αυτό.

Από τις προειδοποιήσεις τόσο της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας όσο και του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την πρόληψη και τον έλεγχο των ασθενειών φαίνεται ότι παίρνουν πολύ σοβαρά το ενδεχόμενο πανδημίας. Τώρα είναι καιρός να εκπονηθούν σχέδια έκτακτης ανάγκης, να γίνει ο απαραίτητος συντονισμός και, το κυριότερο, να γίνουν ενέργειες για να αποφευχθεί ο πανικός στο σύνολο του πληθυσμού.

Τελειώνοντας, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους διερμηνείς που θυσίασαν μέρος του μεσημεριανού τους διαλείμματος.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. (PT) Το ψήφισμα που μόλις εγκρίναμε αποτελεί ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση στην καταπολέμηση αυτής της νόσου. Και το σημαντικότερο είναι ότι δίδει μεγάλη σημασία στην πρόληψη, όπως και εμείς υποστηρίζαμε, επειδή μια πιθανή πανδημία μπορεί να αποφευχθεί μέσω της πρόληψης. Όπως προβλέπει και το ίδιο το κείμενο, η ανταλλαγή πληροφοριών είναι ζωτικής σημασίας αν θέλουμε να αποφύγουμε την κινδυνολογία. Πρέπει να εργαστούμε με αίσθηση των αναλογιών, παράλληλα με τις εθνικές και διεθνείς αρχές.

Ως εκ τούτου, τα αιτήματά μας προς την Επιτροπή να παράσχει οικονομική στήριξη για σύστημα παρακολούθησης, εργαστηριακούς ελέγχους, έρευνα για τα κατάλληλα εμβόλια, εμβολιασμό στα κράτη μέλη και οικονομική και τεχνική στήριξη για τις τρίτες χώρες, ειδικά της Ασίας, για τη διασφάλιση της πρόληψης και ελέγχου στην πηγή.

Η κοινοτική στήριξη πρέπει να παρασχεθεί, όπως υποστηρίζαμε, στην περίπτωση επιδημικής έκρηξης της νόσου, δεδομένου ότι αυτή θα προκαλέσει στους πτηνοτρόφους απώλεια εισοδήματος καθώς είναι υποχρεωμένοι να αρχίσουν από την αρχή τη δραστηριότητά τους. Μια τέτοια επιδημική έκρηξη θα επηρεάσει επίσης σημαντικό αριθμό γεωργών και άλλους που εργάζονται στην πτηνοτροφία ή συνδέονται με αυτήν, και θα έχει σημαντικό οικονομικό και κοινωνικό αντίκτυπο από παύση εργασιών στα κράτη μέλη.

Κατά συνέπεια είναι σημαντικό να έχουμε υπόψη ότι, πέραν των προβλημάτων της ανθρώπινης υγείας, ορισμένες χώρες είτε πρόκειται για χώρες της ΕΕ είτε χώρες που βρίσκονται στην περιοχή αρχικής εκδήλωσης κρουσμάτων της νόσου στην Νοτιοανατολική Ασία ίσως δεν μπορέσουν να ανταποκριθούν στα υψηλά κόστη που συνεπάγεται η αντιμετώπιση του προβλήματος.

Hélène Goudin, Nils Lundgren και Lars Wohlin (IND/DEM), γραπτώς. (SV) Το ψήφισμα αυτό αντιμετωπίζει ένα θέμα το οποίο κατά κύριο λόγο είναι διασυνοριακής φύσης. Κατά συνέπεια υπάρχουν ισχυροί λόγοι τα κράτη μέλη να συντονίσουν τα μέτρα που έχουν εγκριθεί και τις πολιτικές αποφάσεις που έχουν ληφθεί. Για τον λόγο αυτό, επιλέξαμε να ψηφίσουμε υπέρ του ψηφίσματος στο σύνολό του. Επιθυμούμε, ωστόσο, να τονίσουμε ότι τα μεμονωμένα μέτρα της ΕΕ είναι ανεπαρκή για να αντιμετωπιστούν οι προκλήσεις που θέτει μια παγκόσμια πανδημία γρίπης. Κατά συνέπεια είναι σημαντικό για την ΕΕ να ενεργήσει σε συνεργασία με την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (ΠΟΥ).

Αμφισβητούμε ορισμένα μεμονωμένα σημεία της έκθεσης, όπως αυτό που αναφέρεται στην ανάγκη της Επιτροπής να καταρτίσει μια ολοκληρωμένη επικοινωνιακή στρατηγική από κοινού με το Ευρωπαϊκό Κέντρο Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων (ΕΚΠΕΝ). Εμείς θεωρούμε δεδομένο ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ είναι πλήρως ικανά με δικά τους μέσα να επικοινωνήσουν επιτυχώς με τον λαό τους, χωρίς τη συνδρομή οργάνων της ΕΕ.

Πιστεύουμε ότι οι διεθνώς αναγνωρισμένοι οργανισμοί όπως η ΠΟΥ είναι αυτοί που πρέπει να εργάζονται για τα παγκόσμια θέματα υγείας. Ωστόσο, αρκετές από τις τροπολογίες δεν λαμβάνουν υπόψη αυτή την αναγκαιότητα, αντίθετα, δίνουν έμφαση στον διεθνή ρόλο της ΕΕ. Επικρίνουμε το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκμεταλλεύεται έτσι ένα σημαντικό πολιτικό πρόβλημα με σκοπό την ενίσχυση της ΕΕ και του διεθνούς πολιτικού ρόλου της.

Διαμάντω Μανωλάκου (GUE/NGL), γραπτώς. – Τα προτεινόμενα μέτρα για τα κράτη-μέλη, άλλα είναι σωστά κι άλλα αποτελούν καθαρή προπαγάνδα, όπως η προμήθεια εμβολίων και φαρμάκων. Μάλιστα γίνεται με απροσχημάτιστο τρόπο, καλώντας τις χώρες να «πάρουν θέση» πρώτες και να «κλείσουν» μεγάλες ποσότητες, δίνοντας κίνητρο να αυξήσουν οι βιομηχανίες εμβολίων και φαρμάκων την παραγωγή τους.

Αναμφίβολα χρειάζεται ευρύτερο σχέδιο, βασισμένο στην πρόληψη, με ελέγχους στους εργαζόμενους πτηνοτροφείων από γιατρούς εργασίας και με παροχή ολοκληρωμένης βοήθειας (τεχνικο-οικονομικής, επιστημονικής) κυρίως στις χώρες της Άπω Ανατολής, όπου ενδημεί για 7 χρόνια η ασθένεια. Στόχος το οριστικό ξεπέρασμα της ασθένειας στα εκτρεφόμενα πουλερικά και άγρια πτηνά, είδη που λειτουργούν σαν «αποθήκη» και τροφοδότη του παθογόνου παράγοντα. Αν δεν περιλαμβάνονται αυτές οι πλευρές, το πρόβλημα ίσως επαναληφθεί μελλοντικά.

Επίσης, η νέα οδηγία της ΕΕ, αντί να θεσπίζει αυστηρότερα μέτρα από τα ισχύοντα σήμερα, γίνεται πολύ χαλαρή σε ορισμένα θέματα δίνοντας δυνατότητα στις μεγάλες πτηνοτροφικές επιχειρήσεις, να υπάρχουν παρεκκλίσεις από τις απαγορεύσεις στο ενδοκοινοτικό εμπόριο πουλερικών, ακόμα και σε προσβεβλημένες περιοχές από γρίπη υψηλής παθογονικότητας.

Η πολιτική της ΕΕ, ακόμη και σε θέματα πανδημιών, τις αξιοποιεί για την κερδοφορία του κεφαλαίου, γι' αυτό είναι «βλαβερή» για τα λαϊκά συμφέροντα. Λύση είναι η «καταπολέμηση» της ΕΕ του κεφαλαίου και του πολέμου μέχρι την εξάλειψή της.

Erik Meijer (GUE/NGL), γραπτώς. (NL) Πριν από μερικά χρόνια, κυριαρχούσαν δύο σημαντικές θανατηφόρες επιδημίες αυτή του μυστηριώδους ιού SARS, η οποία στο μεταξύ εξαφανίστηκε από το προσκήνιο, και ένας πιθανός συνδυασμός γρίπης των πτηνών με στελέχη του ιού της ανθρώπινης γρίπης. Πίστευα ότι όσον αφορά την αντιμετώπιση εκείνης της κατάστασης υπήρχε σε πολύ μεγάλο βαθμό μια προσέγγιση του τύπου «βλέποντας και κάνοντας».

Συγκεκριμένα, ο έλεγχος της διεθνούς κυκλοφορίας ταξιδιωτών από τόπους που είχαν μολυνθεί με τον ιό υπήρξε ελάχιστος, αν όχι ανύπαρκτος· ελάχιστη προσοχή είχε δοθεί στην έρευνα όσον αφορά την εμφάνιση νέων στελεχών του ιού της γρίπης· προληπτικός εμβολιασμός των πτηνών δεν είχε γίνει ενώ τα αποθέματα εμβολίων για τον μαζικό εμβολιασμό των ανθρώπων κατά των ήδη γνωστών στελεχών του ιού της γρίπης ήταν παντελώς ανεπαρκή.

Σε προηγούμενη ευκαιρία στην Αίθουσα αυτή είχα επιστήσει την προσοχή σε αυτές τις ελλείψεις: το έκανα στις 7 Απριλίου 2003 και στις 13 Μαΐου 2003, καθώς και σε ερωτήσεις προς την Επιτροπή το 2003 και το 2004. Η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της τότε ήταν ελάχιστα προετοιμασμένα για να αντιμετωπίσουν ένα μεγάλο κίνδυνο που θα μπορούσε σε μικρό χρονικό διάστημα να στοιχίσει τη ζωή σε εκατομμύρια ανθρώπους. Υπήρχε επίσης επείγουσα ανάγκη απομάκρυνσης, σε μαζική κλίμακα, οικόσιτων πτηνών. Παρότι αυτά τα προβλήματα δεν έχουν ακόμη επιλυθεί, το Σώμα και η Επιτροπή υιοθετούν τώρα διαφορετική στάση.

Εκείνοι οι οποίοι, όπως η Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών, πιστεύουν ότι προκαλείται αδικαιολόγητος πανικός και ότι αυτοί που κυρίως χρειάζονται προστασία είναι οι κυνηγοί πτηνών, δεν αποτελούν παρά μια μικρή μειοψηφία. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο θα ψηφίσω υπέρ αυτής της πρότασης ψηφίσματος.

Frédérique Ries (ALDE), γραπτώς. – (FR) Η γρίπη των πτηνών έχει φθάσει προ των πυλών μας, με κρούσματα που έχουν καταγραφεί στην Κροατία, τη Ρωσία, το Ηνωμένο Βασίλειο και τη Γερμανία.

Τι εκτίμηση μπορούμε να κάνουμε για τη διαχείριση της κρίσης τις τελευταίες 15 ημέρες;

Μπορεί βεβαίως να είμαστε ευχαριστημένοι για το γεγονός ότι τα κράτη μέλη έχουν λάβει ζωτικά μέτρα έκτακτης ανάγκης για την πρόληψη του κινδύνου μετάδοσης στην ΕΕ επιβάλλοντας απαγόρευση των άγριων πτηνών, χρησιμοποιώντας ετικέτες με την ένδειξη «κρέας πουλερικών τοπικής παραγωγής», θανατώνοντας μεγάλο αριθμό πουλερικών, επιβάλλοντας ποσοτώσεις σε είδη πτηνών και ούτω καθεξής.

Παρά ταύτα όμως, πώς είναι δυνατόν να μην εκφράσουμε τη λύπη μας για την έλλειψη συντονισμού μεταξύ των 25 χωρών, όταν κάθε χώρα ενδιαφέρεται να απομονωθεί από οιοσδήποτε κινδύνους για την υγεία που έχουν εμφανιστεί σε άλλες χώρες, παρότι, για την αντιμετώπιση όλων αυτών των κινδύνων μιας πανδημίας, το 2003, μετά την κρίση του SARS, η Ευρώπη εξοπλίστηκε με το Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Πρόληψη και τον Έλεγχο των Ασθενειών;

Η Στοκχόλμη θα έπρεπε να είναι το κέντρο συντονισμού και παρακολούθησης της υγειονομικής κατάστασης στην Ευρώπη. Τέτοιο πράγμα δεν υπάρχει.

Συνεπώς, ενώ περιμένουμε τα κράτη μέλη να είναι τόσο ικανά ώστε να δώσουν στην Ευρώπη μια ευκαιρία, την ώρα που απειλείται η υγεία των κατοίκων της, είναι ζωτικής σημασίας να προετοιμαστούμε για την ετήσια μετανάστευση των άγριων πτηνών την επόμενη άνοιξη.

Ας ελπίσουμε ότι η Ευρώπη θα εκμεταλλευτεί αυτούς τους έξι μήνες για την ανάπτυξη ενός εμβολίου και για να διασφαλίσει ότι δεν θα συνυπάρξουν όλες οι προϋποθέσεις που χρειάζονται για την ενθάρρυνση της εκδήλωσης της γρίπης των πτηνών στο έδαφος της ΕΕ.

– Πρόταση ψηφίσματος: ΚΥ-B6-0551/2005

James Hugh Allister (NI), γραπτώς. (EN) Στη σημερινή ψηφοφορία επί των κοινών ψηφισμάτων σχετικά με τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας για βιοτεχνολογικές εφευρέσεις, ψήφισα υπέρ των τροπολογιών που καθιστούν σαφή την ανάγκη να απαγορευθεί η κατοχύρωση με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας όλων των τμημάτων, των ιστών, και των κυττάρων του ανθρώπινου σώματος στη φυσική τους κατάσταση και στις αλληλουχίες του DNA τους. Δεν υπάρχουν περιπτώσεις που να δικαιολογούν την εμπορευματοποίηση του ανθρώπινου σώματος ή τμημάτων του. Επιπροσθέτως, πιστεύοντας ακράδαντα στην προστασία της ανθρώπινης ζωής, ακόμα και στα πλέον πρώιμα στάδιά της, διαφωνώ τόσο με τις καταστροφικές διαδικασίες όσο και με την επιστημονική μηχανική που ασχολείται αδέξια με τη θαυμαστή δημιουργία που είναι το ανθρώπινο σώμα.

Ida Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. (PT) Αναμφίβολα η βιοτεχνολογία είναι μία από τις σημαντικότερες τεχνολογίες του μέλλοντος και ως τέτοια χρειάζεται να υποστηρίζεται από το κατάλληλο πολιτικό πλαίσιο. Οι ηθικές, οι περιβαλλοντικές πτυχές καθώς και αυτές που αφορούν την υγεία πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη.

Ένα από τα σημαντικότερα προβλήματα στον τομέα αυτό είναι τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας. Πιστεύουμε ότι σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χορηγείται δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για την ανθρώπινη ζωή, περιλαμβανομένου του ανθρώπινου DNA. Κατά συνέπεια ψηφίσαμε κατά όλων των προτάσεων ψηφίσματος που ανοίγουν τον δρόμο για τη χορήγηση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας για τα γονίδια και την ίδια τη ζωή, και λυπούμαστε, επιπλέον, για το γεγονός ότι στο τελικό ψήφισμα υπήρχε αρκετή ασάφεια η οποία θα μπορούσε να αφήσει αυτή την πόρτα ανοιχτή σε μια τέτοια κατοχύρωση με διπλώματα ευρεσιτεχνίας, παρότι ο σκοπός του ήταν η αποτροπή άλλης πρότασης με ακόμη σοβαρότερες συνέπειες.

Διατυπώνουμε με σαφήνεια την αντίθεσή μας σε οιαδήποτε διπλώματα ευρεσιτεχνίας που καλύπτουν τη ζωή και τη γνώση που θεωρούμε ότι αποτελούν παγκόσμιο αγαθά.

Ένας επιπλέον τομέας συζήτησης είναι ο τομέας των δεοντολογικών αρχών. Η έρευνα στον τομέα των βλαστοκυττάρων δεν πρέπει να εμποδιστεί, παρότι αντιτιθέμεθα στην ανθρώπινη κλωνοποίηση, όπως αναφέρεται στο ψήφισμα.

Τελικώς, απείχαμε από την ψηφοφορία επί του ψηφίσματος, λόγω των αντιφατικών πτυχών σε σχέση με τις ημέτερες θέσεις αρχής.

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Οι πρακτικές του Ευρωπαϊκού Γραφείου Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας αποτελούν ακόμη μία φορά αντικείμενο συζήτησης ενώπιον του Κοινοβουλίου. Πριν μερικούς μήνες, τα θέματα συζήτησης ήσαν το λογισμικό και οι ευρεσιτεχνίες που εφαρμόζονται μέσω υπολογιστών. Σήμερα, με πολύ σοβαρότερο τρόπο, που επηρεάζει τα θεμέλια των ηθικών αρχών μας και την ουσία της ανθρώπινης φύσης μας, το θέμα συζήτησης είναι η βιοτεχνολογία.

Χωρίς αμφιβολία, η ευρωπαϊκή νομοθεσία, αποτυγχάνοντας να προσαρμοστεί και επιτρέποντας την ύπαρξη γκριζών ζωνών στη νομοθεσία, φέρει εν μέρει ευθύνη για την τρέχουσα κατάσταση, στην οποία η χορήγηση διπλώματος ευρεσιτεχνίας για τα ανθρώπινα γεννητικά κύτταρα και η απαγόρευση χορήγησης διπλώματος ευρεσιτεχνίας για τα ανθρώπινα εμβρυικά βλαστοκύτταρα έχουν καταστεί αναποτελεσματικές. Αυτή η νομοθεσία πρέπει σύντομα να αναθεωρηθεί.

Ωστόσο, δεν μπορούμε να απαλλάξουμε εντελώς το ΕΓΔΕ από την υπόθεση αυτή.

Δεν θα σταματήσουμε ποτέ να επαναλαμβάνουμε ένα πράγμα: τα ανθρώπινα όντα δεν μπορούν να αποτελούν αντικείμενο χορήγησης διπλώματος ευρεσιτεχνίας· ένα ανθρώπινο όν, ως όλον ή εν μέρει, και οποιοδήποτε και αν είναι το στάδιο ανάπτυξής του, δεν μπορεί να αποτελεί αντικείμενο χορήγησης διπλώματος ευρεσιτεχνίας. Είναι πλέον καιρός αυτό να διατυπωθεί καθαρά σε δεσμευτικό κείμενο.

Françoise Grossetête (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Για την αντιμετώπιση των προβλημάτων που συνδέονται με την ανθρώπινη γενετική δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μια συναισθηματική και απλουστευτική προσέγγιση.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν μπορεί να επιτρέψει στον εαυτό της να υστερεί έναντι των διεθνών εταιρών της και να διατηρεί σε εκκρεμότητα αρκετούς τομείς έρευνας.

Από την προοπτική των μεγάλων θεμελιωδών αρχών και των παγκόσμιων αξιών τις οποίες υπερασπιζόμαστε, είναι κρίσιμης σημασίας να απαγορεύσουμε πλήρως την αναπαραγωγική κλωνοποίηση και τους κινδύνους της ευγονικής.

Ωστόσο, είναι εξίσου σημαντικό να ορίσουμε τι είναι εφικτό και τι αποδεκτό να διεξάγεται στη γενετική έρευνα, ιδιαίτερα στο πλαίσιο της θεραπευτικής κλωνοποίησης και της έρευνας για τα βλαστοκύτταρα που στοχεύουν στη βελτίωση της ανθρώπινης υγείας.

Γνωρίζουμε ότι το πλαίσιο εργασίας που ορίζεται για τη χορήγηση διπλώματος ευρεσιτεχνίας είναι μια κρίσιμης σημασίας πλατφόρμα για την ανάπτυξη θεραπειών νέου τύπου, οι οποίες, για μεγάλο αριθμό ασθενών, αντιπροσωπεύουν μια ανέλπιστα ευκαιρία.

Frédérique Ries (ALDE), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα κατά του ψηφίσματος και όλων των τροπολογιών που κατέθεσε η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία και η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών.

Το κείμενο αυτό είναι ένα άλλοθι, ένα πρόσθετο στοιχείο σε μια στρατηγική η οποία έχει σχεδιαστεί εδώ και αρκετό καιρό και δεν έχει άλλο σκοπό από το να θέσει τέλος στην ευρωπαϊκή χρηματοδότηση της έρευνας για τα εμβρυικά βλαστοκύτταρα.

Σε λιγότερο από εννέα μήνες, έχουν εξαπολυθεί τρεις στοχευμένες επιθέσεις.

Μάρτιος 2005: η Ομάδα ΠΡΣ/ΕΕΣ και η Ομάδα ΕΛΚ-ΕΔ είχαν την πρωτοβουλία κατάθεσης ψηφίσματος για την παράνομη εμπορία θηλυκών αναπαραγωγικών κυττάρων που διεξαγόταν στη Ρουμανία. Μοναδικό κίνητρό τους ήταν να καταγγείλουν την κλωνοποίηση περιλαμβανομένης της θεραπευτικής κλωνοποίησης και να ζητήσουν τη διακοπή από την ΕΕ οποιασδήποτε χρηματοδότησης γι' αυτήν τη συγκεκριμένη έρευνα.

Οκτώβριος 2005: 73 βουλευτές απέστειλαν επιστολή στον Πρόεδρο της Επιτροπής εξ' ονόματος του Κοινοβουλίου. Για ποιον λόγο; Για να επιτεθούν ακόμη μία φορά στην ελευθερία της έρευνας στην Ευρώπη στο όνομα των πεπονηθέντων τους, τις οποίες, παρεμπιπτόντως, σέβομαι.

Μερικοί από εμάς είχαν την πρωτοβουλία να απαντήσουν σε αυτή την επιστολή, και ήδη 127 βουλευτές έχουν καταστήσει σαφές στον κ. Barroso ότι θεωρούμε αδιανόητο να αποκλειστεί η Ευρώπη από έναν κρίσιμο τομέα έρευνας.

Στις 26 Οκτωβρίου 2005, οι Ομάδες αυτές προχώρησαν στην τρίτη πράξη, κρατώντας αυτό το ψήφισμα αιχμάλωτο.

Μέσω αυτής της σκοταδιστικής ψηφοφορίας, 338 βουλευτές αποφάσισαν να μην δώσουν στην επιστήμη καμία ευκαιρία. Αυτό είναι ένα ακόμη καταστροφικό μήνυμα για τη γονιδιακή έρευνα και για εκατομμύρια ασθενείς στην Ευρώπη.

Kathy Sinnott (IND/DEM), γραπτώς. (EN) Ο κ. McCreevy κατέστησε σαφές χθες βράδυ κατά την ομιλία του σχετικά με αυτό το θέμα ότι δεν προτίθεται να σεβαστεί την οδηγία που απαγορεύει όλα τα είδη ανθρώπινης κλωνοποίησης, όταν ανέφερε ότι αν και η κλωνοποίηση για λόγους αναπαραγωγής απαγορεύεται στο πλαίσιο της οδηγίας, εκείνος αφήνει ανοιχτό το ενδεχόμενο της κλωνοποίησης για θεραπευτικούς σκοπούς.

Με αυτό τον τρόπο ο κ. McCreevy δείχνει για άλλη μία φορά την ασέβειά του. Αυτή τη φορά προς το Συμβούλιο των Υπουργών και προς την οδηγία για τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας για τις βιοτεχνολογικές εφευρέσεις.

Α. Η ανακοίνωση της κοινής θέσης του Συμβουλίου σχετικά με την οδηγία για τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας για τις βιοτεχνολογικές εφευρέσεις αναφέρει, στο σημείο 35, ότι:

«Στο στοιχείο α) της παραγράφου 2, το Συμβούλιο αντικατέστησε τους όρους “οι μέθοδοι κλωνοποίησης για την αναπαραγωγή ανθρώπου” από τους όρους “οι μέθοδοι κλωνοποίησης ανθρώπου”, κρίνοντας ότι ο προσδιορισμός “για την αναπαραγωγή” θα μπορούσε να αποδειχθεί πολύ περιοριστικός. Εξυπακούεται ότι ο όρος “άνθρωπος” αφορά τον άνθρωπο από το εμβρυακό στάδιο».

Φαίνεται ότι ο κ. McCreevy σκοπεύει να αγνοήσει τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ και προκαταλαμβάνει το εκλιπόν πλέον Σύνταγμα.

Alyn Smith (Verts/ALE), γραπτώς. (EN) Αυτός ο θεματικός τομέας είναι ιδιαίτερα σύνθετος από τεχνολογικής και ηθικής άποψης και, αν και έχω αμφιβολίες σχετικά με ορισμένες πτυχές του ψηφίσματος, εκτιμώ ότι καταφέρνει ως ένα βαθμό να επιτύχει μια ισορροπία ανάμεσα στην ανάγκη για έρευνα που μπορεί να είναι άκρως ευεργετική και, από την άλλη, στις ενδεχόμενες επιπτώσεις που αυτή η έρευνα μπορεί να έχει στην ανθρώπινη ζωή. Ως εκ τούτου, υποστηρίζω γενικά τον συμβιβασμό στον οποίο κατέληξε το Κοινοβούλιο σήμερα, αλλά αυτή η τεχνολογία θα πρέπει να βρίσκεται υπό συνεχή αναθεώρηση.

– Έκθεση Ewa Klamt (A6-0286/2005)

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση Klamt, την οποία, λυπάμαι που το λέω, εγκρίναμε προ ολίγου, μπορεί ακριβέστερα να περιγραφεί σαν ένα είδος απλοϊκού ευχολογίου, και ως περιγραφή ιδεολογικών, αριστερών εννοιών που δεν έχουν απολύτως καμιά σχέση με τον πραγματικό κόσμο.

Πέρα βεβαίως από την υποχρεωτική υπακοή στα δήθεν θετικά της πολυπολιτισμικής κοινωνίας η οποία, παρεμπιπτόντως, ουδεμία σχέση έχει με το τι κάνει αυτή η κοινωνία στις πόλεις μας και τις γειτονίες μας είμαι ιδιαίτερα σοκαρισμένος με την έννοια που περιέχεται σε αυτή την έκθεση ότι η οργανωμένη νόμιμη μετανάστευση στην Ευρώπη θα μπορούσε να αντιμετωπίσει τα τεράστια προβλήματα που αντιμετωπίζουμε, όπως τα προβλήματα των ψεύτικων αιτήσεων παροχής ασύλου, των παράνομων μεταναστών και της εμπορίας ανθρώπων.

Όπως εγώ βλέπω τα πράγματα, το ένα πρόβλημα είναι παντελώς άσχετο με το άλλο, διότι είναι αυτονόητο ότι τα άτομα και οι επαγγελματικές κατηγορίες που θα μπορούσαν να πληρούν τα κριτήρια για προσωρινή ή μόνιμη νόμιμη μετανάστευση ή για χορήγηση άδειας εργασίας δεν είναι τα ίδια άτομα ή οι ίδιες επαγγελματικές κατηγορίες που μας κατακλύζουν με αυτό το μεταναστευτικό πρόβλημα. Γιατί, στ' αλήθεια, η καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης ξαφνικά να βελτιωθεί αν τα μόνα προβλήματα που εμποδίζουν τη σημερινή καταπολέμηση ήσαν η έλλειψη πολιτικής βούλησης και σθένους και αν, ως αποτέλεσμα, τα τολμηρά μέτρα που είναι τόσο απαραίτητα στις χώρες μας δεν φαίνεται να έρχονται;

Philip Claeys (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα κατά της έκθεσης, η οποία περιέχει κατάλογο προτάσεων που αφηφούν τα συμφέροντα των δικών μας λαών. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δίδει την εντύπωση, ότι, ολοένα και περισσότερο, εξειδικεύεται στην έγκριση κειμένων αυτού του είδους. Είναι ιδιαίτερα κοντόφθαλμο να επιδιώκεται η σωτηρία μας με τους νέους οικονομικούς μετανάστες. Θα έπρεπε μάλλον να διδαχθούμε από τα λάθη του παρελθόντος.

Η πολιτική ενσωμάτωσης που έχει έως τώρα υιοθετηθεί στα περισσότερα, αν όχι όλα, τα κράτη μέλη, έχει σε μεγάλο βαθμό αποτύχει. Εξ αυτού προκύπτει ότι προσελκύνοντας ξένους από χώρες εκτός Ευρώπης το μόνο που θα πετυχαίναμε θα ήταν να επιδεινωθεί ακόμη περισσότερο το πρόβλημα. Κατά συνέπεια, είναι πλέον καιρός εμείς, στους γυάλινους πύργους μας, να αρχίσουμε να το συνειδητοποιούμε.

Romano Maria La Russa (UEN). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εκφράζω καταρχάς την αλληλεγγύη μου προς την κ. Klamt για την αποτυχημένη εξάλλου προσπάθεια της Αριστεράς να διαστρεβλώσει την έκθεση στο πλαίσιο της επιτροπής. Δεδομένου ότι είναι γνωστό σε όλους ότι τα έκτακτα μέτρα δεν λύνουν τα προβλήματα και δεν βελτιώνουν τις συνθήκες των μεταναστών χωρίς εργασία, θα συμφωνήσω με τη θέση της εισηγήτριας ότι η μαζική νομιμοποίηση δεν αποτελεί ούτε μέτρο κατά της λαθρομετανάστευσης, ούτε μέσον στρατολόγησης οικονομικών μεταναστών, αλλά, αντιθέτως, ενισχύει την περιθωριοποίηση και την επέκταση της εγκληματικότητας.

Αν και η φιλόδοξη πρόταση για τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού συστήματος πράσινων καρτών είναι κοινά αποδεκτή, μια πολιτική που καθιστά πιο ευέλικτες τις διαδικασίες εισόδου για όσους απασχολούνται εποχιακά ή με σύμβαση ορισμένου χρόνου δημιουργεί μια καταστροφική και ανεξέλεγκτη κατάσταση. Για να αποτελέσει η μετανάστευση παράγοντα ευημερίας και ανάπτυξης και όχι αστάθειας, χρειάζονται αυστηρές διαδικασίες και κριτήρια. Εκτός από το ότι ο μετανάστης πρέπει να προσκαλείται από συγκεκριμένο άτομο και να αποδεικνύει ότι διαθέτει επαρκή μέσα διαβίωσης, πιστεύω ότι πρέπει να υπάρχουν και άλλες εγγυήσεις. Η θέση εργασίας πρέπει να αποτελέσει προϋπόθεση *sine qua non* για την είσοδο ενός μετανάστη. Είναι απαράδεκτη η αποδοχή παρεκκλίσεων και εξαιρέσεων.

Εύχομαι η Επιτροπή να παρουσιάσει μια συνεκτική και ρεαλιστική πρόταση με συγκεκριμένους και όχι αυθαίρετους όρους. Η οικονομική μετανάστευση είναι πλεονέκτημα για μια χώρα, αλλά δεν μπορεί να αποτελέσει πανάκεια για όλες τις δυσλειτουργίες, τη γήρανση του πληθυσμού και την έλλειψη εργατικού δυναμικού. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η Ομάδα μου, η Εθνική Συμμαχία ή η Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών, απείχαν από την ψηφοφορία επί της εκδήσεως αυτής.

Antoine Duquesne (ALDE), γραπτώς. – (FR) Απείχα από την ψηφοφορία για το άρθρο 6 της έκθεσης Klamt για την κοινοτική προσέγγιση της διαχείρισης της οικονομικής μετανάστευσης επειδή πιστεύω ότι, παρότι είναι αποδεκτό να επιτραπεί σε Ευρωπαίους και μη Ευρωπαίους να ψηφίζουν σε τοπικές εκλογές, είναι πολύ λιγότερο αποδεκτό να επιτραπεί σε μη Ευρωπαίους να ψηφίζουν σε ευρωπαϊκές εκλογές.

Στις τοπικές εκλογές, όλοι οι πολίτες που έχουν ζήσει σε μια ευρωπαϊκή χώρα επί ένα ορισμένο χρονικό διάστημα για παράδειγμα, για πέντε χρόνια, όπως ισχύει στο Βέλγιο πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να εκφράζουν τη γνώμη τους για τις συνθήκες διαβίωσής τους, τον τρόπο με τον οποίο αναπτύσσονται οι πόλεις τους, για την εκπαίδευση των παιδιών τους και ούτω καθεξής.

Θα ήθελα επίσης να δω και πάλι, όπως ισχύει στο Βέλγιο να χορηγείται δικαίωμα ψήφου σε μη Ευρωπαίους στο βαθμό που αυτοί αναλαμβάνουν επισήμως τη δέσμευση να τηρούν όσα ορίζουν το Σύνταγμα και οι νόμοι του κράτους υποδοχής τους.

Hélène Goudin, Nils Lundgren και Lars Wohlin (IND/DEM), γραπτώς. (SV) Η έκθεση της οποίας η εκπόνηση έγινε με πρωτοβουλία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι μέρος της διαδικασίας θέσπισης μιας ευρωπαϊκής μεταναστευτικής πολιτικής κατά την οποία θα ισχύει μία και μόνη διαδικασία σε όλα τα κράτη μέλη.

Ωστόσο, η Λίστα Ιουνίου πιστεύει ότι τα ίδια τα κράτη μέλη θα ήσαν ελεύθερα να αποφασίσουν ποια μορφή θα λάβουν οι πολιτικές τους για την οικονομική μετανάστευση και ότι δεν θα είναι αρμοδιότητα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να καθορίσει ποιοι κανόνες θα ισχύουν στον τομέα αυτό. Πιστεύουμε ότι η οικονομική μετανάστευση δεν χρειάζεται να θεωρείται πρόβλημα που απαιτεί εναρμόνιση των κανόνων σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Αντίθετα, τα κράτη μέλη θα πρέπει να χειρίζονται ανεξάρτητα τα θέματα αυτά. Ένα κράτος μέλος το οποίο, για παράδειγμα, επιθυμεί να εφαρμόζει γενναιοδωρούς κανόνες για την οικονομική μετανάστευση θα έπρεπε να έχει το δικαίωμα να το πράξει σύμφωνα με την αρχή του θεσμικού ανταγωνισμού.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. (PT) Η έκθεση που έχουμε ενώπιόν μας περιέχει σημεία που εγκρίνουμε. Για παράδειγμα, ζητεί από την Επιτροπή να διασφαλίσει τη συμπερίληψη όλων των διατάξεων της Διεθνούς Σύμβασης για την προστασία των δικαιωμάτων όλων των μεταναστών εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους που ενέκρινε η Γενική Συνέλευση των ΗΕ στις 18 Δεκεμβρίου 1990, και προτρέπει τα κράτη μέλη να επικυρώσουν αυτή τη Σύμβαση. Μεταξύ άλλων πτυχών που χαιρετίζουμε είναι η καταδίκη στην οποία προβαίνει η έκθεση ως προς τον τρόπο με τον οποίο οι ισχύουσες πολιτικές της ΕΕ επικεντρώνονται στην κατασταλτική πτυχή του θέματος.

Ωστόσο, η έκθεση περιέχει ορισμένα αντιφατικά σημεία, στο πλαίσιο μιας μεταναστευτικής πολιτικής η οποία ενθαρρύνει την εκμετάλλευση ανθρωπίνων πόρων, ειδικά των καλύτερα ειδικευμένων εργαζομένων, από τρίτες χώρες. Εφιστά επίσης την προσοχή στη σημασία ρητρών για τις μεταναστευτικές ροές και την υποχρεωτική επανεισοδοχή με άλλα λόγια, απέλαση σε περίπτωση παράνομης μετανάστευσης.

Εκφράζουμε επίσης τη λύπη μας για την απόρριψη προτάσεων που κατέθεσε η Ομάδα μας, μεταξύ άλλων εκφράζοντας την αντίθεσή μας στα «κέντρα προσωρινής κράτησης» καθώς και σε άλλα μέτρα που αρνούνται την ελευθερία των μεταναστών, καταδικάζοντας τη δημιουργία «κέντρων προσωρινής κράτησης» σε τρίτες χώρες και καταδικάζοντας την πολιτική αποτυχία των «ποσοστώσεων», μέτρα τα οποία επιδείνωσαν την παράνομη μετανάστευση και το επισφαλές εργασιακό καθεστώς αυτών των εργαζομένων.

Carl Lang (NI), γραπτώς. – (FR) Η παρούσα έκθεση, η οποία προορίζεται να αποτελέσει απάντηση στην Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για την οικονομική μετανάστευση, δεν είναι τίποτε άλλο από μια μακρά λιτανεία επικινδυνών και αυτοκαταστροφικών παραλογισμών για τα έθνη και τους λαούς της Ευρώπης. Προτάσεις που αποδεικνύουν

τις μεγαλύτερες προκαταλήψεις έναντι της μετανάστευσης και του αναπτυσσόμενου κόσμου διατυπώνονται ακατάστατα σε ολόκληρη την έκθεση:

Η χορήγηση δικαιώματος ψήφου στις τοπικές και ευρωπαϊκές εκλογές σε μη Ευρωπαίους· η χαλάρωση των μέτρων που επιτρέπουν σε οικονομικούς μετανάστες να εισέρχονται, και να παραμένουν, στην Ευρώπη· η έγκριση μαζικών νομιμοποιήσεων παραμονής ως μέσου δημιουργίας μελλοντικών προοπτικών για παράνομους μετανάστες· η έναρξη εκστρατειών ευαισθητοποίησης για τις θετικές επιπτώσεις των μεταναστευτικών πολιτικών και η ένταξη της ιστορίας των μεταναστεύσεων στη διδασκόμενη ύλη των σχολείων· η επαναβεβαίωση του δικαιώματος των μεταναστών σε μεγάλης κλίμακα επανενώσεις οικογενειών· η παροχή της δυνατότητας στους οικονομικούς μετανάστες να επωφελούνται από τις εισφορές κοινωνικής ασφάλισης που έχουν καταβληθεί στις χώρες υποδοχής τους μετά την επιστροφή τους στην πατρίδα τους· και, επιπλέον, η κατάργηση των τραπεζικών προμηθειών για τους οικονομικούς μετανάστες που αποστέλλουν χρήματα από τη χώρα υποδοχής τους στην πατρίδα τους.

Τέλος, το κερασάκι στην τούρτα είναι ότι αυτή η έκθεση αρνείται να δώσει προτεραιότητα στους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης πριν στραφεί στους υπηκόους τρίτων χωρών. Είναι πάντοτε η ίδια παλιά ιστορία: δίδεται προτίμηση σε υπηκόους τρίτων χωρών έναντι των ευρωπαίων υπηκόων.

Fernand Le Rachinel (NI), γραπτώς. – (FR) Η παρούσα έκθεση για τη διαχείριση της οικονομικής μετανάστευσης βρίθκει ψευδών, ανακριβιών και ιδεολογικών προκαταλήψεων. Η διατύπωση είναι τόσο υπερβολική ώστε προσφέρει κακές υπηρεσίες στους ίδιους τους μετανάστες στοχεύοντας συστηματικά στην ενθάρρυνση μιας πολιτικής αφομοίωσης σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Καμία εθνική κυβέρνηση δεν θα μπορούσε να παρουσιάσει ένα τέτοιο κατάλογο μέτρων χωρίς να σταλεί στα έδρανα της αντιπολίτευσης στις επόμενες εκλογές.

Η κ. Klamt θέλει να διέλθει από ευρωπαϊκά κανάλια κρατώντας τον κόσμο στο σκοτάδι σχετικά με το έγκλημα που διαπράττεται πίσω από την πλάτη του.

Ευτυχώς, το Συμβούλιο, είχε τη μέγιστη σοφία, να διατηρήσει την αρχή της ομοφωνίας για όλα τα θέματα που αφορούν τη μετανάστευση.

Δεν χρειάζεται παρά ένα και μόνο παράδειγμα για να αναδειχθεί η παράλογη φύση τέτοιων προτάσεων: «η οικονομική μετανάστευση μπορεί να βοηθήσει στη διαχείριση των υφιστάμενων μεταναστευτικών ρευμάτων... και η μετανάστευση αποδείχθηκε ότι έχει θετικό αντίκτυπο στην αγορά εργασίας».

Προφανώς κάτι τέτοιο είναι ανακριβές: όσο περισσότερους νόμιμους μετανάστες επιτρέπουμε, τόσο περισσότερο είναι πιθανό να δούμε μια έκρηξη του αριθμού των παράνομων μεταναστών, οι οποίοι ελπίζουν να νομιμοποιήσουν την κατάσταση τους μια μέρα στο προσεχές μέλλον, όπως στην Ισπανία και την Ιταλία.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα γελοιοποιούνταν και θα δυσφημιζόταν αν προχωρούσε στην έγκριση μιας τέτοιας έκθεσης, η οποία, αν εγκρινόταν, θα συγκέντρωνε στα σύνορά μας εκατομμύρια άνδρες και γυναίκες δελεασμένους από τη γη των ευκαιριών που υπόσχονται οι μαθητευόμενοι μάγοι μας.

Hiltrud Breyer (Verts/ALE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή να δώσει μια εξήγηση στο Σώμα, όμως δυστυχώς η Επιτροπή απουσιάζει. Ίσως όμως οι υπηρεσίες σας μπορούν να το διαβιβάσουν αυτό στην Επιτροπή, την οποία παρακαλώ να το κάνει μέσα σε αυτήν την εβδομάδα. Ο λόγος που υποβάλλω αυτό το αίτημα είναι η δήλωση που έκανε ο κ. McCreenny χθες το βράδυ κατά τη συζήτηση για τη δυνατότητα χορήγησης διπλώματος ευρεσιτεχνίας για την ανθρώπινη κλωνοποίηση, μια δήλωση που δεν καλύπτει ο νόμος. Η ερμηνεία του σημείου αυτού από την Επιτροπή είναι απλά εσφαλμένη και αντίθετη με τη σημείωση του πρωτοκόλλου του Συμβουλίου Υπουργών, την οποία μεταβίβασε κατά την έγκριση της οδηγίας. Το άρθρο 35 της σημείωσης του πρωτοκόλλου αναφέρει σαφώς ότι από τη χορήγηση διπλώματος ευρεσιτεχνίας δεν αποκλείεται μόνο η αναπαραγωγική κλωνοποίηση. Η Επιτροπή, ως θεματοφύλακας των Συνθηκών, δεν μπορεί να δίνει στην αγόρευση ενός από τα μέλη της μία ερμηνεία που δεν συμφωνεί με την οδηγία, είναι εσφαλμένη και αντίθετη με τη σημείωση του πρωτοκόλλου του Συμβουλίου.

Ως εκ τούτου, σας ζητώ ως όντως επείγοντως απαραίτητο να καλέσουν οι υπηρεσίες σας την Επιτροπή να προβεί στη σχετική διόρθωση, διότι σε διαφορετική περίπτωση θα υπάρξουν ασφαλώς συνέπειες. Γνωρίζω ότι πολλά από τα μέλη που παρίστανται, έχουν παρόμοια άποψη και ζητώ να διευκρινιστεί αυτό, να διαβιβαστεί η διευκρίνιση στο γραφείο του Επιτρόπου McCreenny και ο ίδιος ο Επίτροπος να διορθώσει αυτήν την εβδομάδα το λάθος αυτό.

14. Διορθώσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 13.45 και επαναλαμβάνεται στις 15.00)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BORRELL FONTELLES

Προέδρου

15. Καλωσόρισμα

Πρόεδρος. Έχω την τιμή να καλωσορίσω την αντιπροσωπεία του Verkhovne Rada, του Ουκρανικού Κοινοβουλίου, που βρίσκεται στο θεωρείο των επισήμων.

(Χειροκροτήματα)

Της αντιπροσωπείας αυτής, η οποία αποτελείται από εννέα βουλευτές, ηγείται ο κ. Valeryi Pustovoytenko. Βρίσκονται στο Στρασβούργο για να συμμετάσχουν στην όγδοη συνεδρίαση της Κοινοβουλευτικής Επιτροπής Συνεργασίας Ευρωπαϊκής Ένωσης-Ουκρανίας, η οποία θα διεξαχθεί σήμερα και αύριο.

Εύχομαι σε εσάς και σε όλη την Κοινοβουλευτική Επιτροπή Συνεργασίας Ευρωπαϊκής Ένωσης-Ουκρανίας μία πολύ εποικοδομητική συνάντηση.

16. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

17. Προετοιμασία του επόμενου ανεπίσημου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου

Πρόεδρος. Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση των δηλώσεων του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την προετοιμασία του επόμενου άτυπου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Ο πρωθυπουργός του Ηνωμένου Βασιλείου, ο κ. Μπλερ, βρίσκεται εδώ για αυτή τη συζήτηση και θα ήθελα να τον ευχαριστήσω ιδιαίτερα για την προσπάθεια που ξέρω ότι έπρεπε να καταβάλει για να είναι εδώ μαζί μας σήμερα. Πιστεύω ότι είναι θετικό το γεγονός ότι, στις παραμονές της συνάντησης του Hampton Court, το Κοινοβούλιο μπορεί να ακούσει τον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου να εξηγεί αυτοπροσώπως τον σκοπό αυτής της συνάντησης. Σας ευχαριστούμε, κύριε Μπλερ. Έχετε τον λόγο.

(Χειροκροτήματα)

Tony Blair, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Κύριε Πρόεδρε, κύριοι συνάδελφοι, χαίρομαι ιδιαίτερα που βρίσκομαι μαζί σας σήμερα, εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο Στρασβούργο. Επιτρέψτε μου να καλωσορίσω κι εγώ τους συναδέλφους μας από την Ουκρανία. Αν ποτέ χάσουμε την εμπιστοσύνη μας στην Ευρώπη και τις αξίες της, τότε το ενδιαφέρον ανθρώπων όπως οι ουκρανοί φίλοι μας θα μας αποδείκνυε ότι οι αξίες της Ευρώπης είναι ισχυρές και θεωρούνται αξιοζήλευτες από μεγάλο μέρος του υπόλοιπου κόσμου.

(Χειροκροτήματα)

Σκοπός της παρουσίας μου σήμερα εδώ είναι να δώσω αναφορά σχετικά με τα θέματα που θα αποτελέσουν τη βάση της Προεδρίας του ΗΒ τις προσεχείς εβδομάδες. Έχω μαζί μου τον Douglas Alexander, Υπουργό Ευρωπαϊκών Υποθέσεων, ο οποίος θα παραμείνει μετά την αποχώρησή μου για να απαντήσει σε περισσότερες ερωτήσεις – ειδικά στις δύσκολες!

(Γέλια)

Ωστόσο, θα βρίσκομαι εδώ για τουλάχιστον μιάμιση ώρα ώστε να ακούσω τα σχόλιά σας και να απαντήσω σε ορισμένες από αυτές τις ερωτήσεις ο ίδιος.

Θα ήθελα, επίσης, να εξηγήσω εξ αρχής πώς θέλουμε να προωθήσουμε την Προεδρία αυτές τις προσεχείς εβδομάδες. Στις 23 Ιουνίου στις Βρυξέλλες, αναπτύξαμε ένα βασικό όραμα για τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να αντιμετωπίσουμε την πρόκληση της παγκοσμιοποίησης. Πιστεύω πως όλοι γενικά στην Ευρώπη συμφωνούν ότι πρέπει να κάνουμε την Ευρώπη να κινηθεί, και μάλιστα προς τη σωστή κατεύθυνση. Το ερώτημα είναι πώς θα το κάνουμε αυτό.

Τώρα, έχουμε μια ευκαιρία, τόσο στην άτυπη σύνοδο κορυφής, η οποία θα διεξαχθεί αύριο, όσο και στην επίσημη σύνοδο του Δεκεμβρίου, να καθορίσουμε αυτή την κατεύθυνση και να καταρτίσουμε τις ειδικές πολιτικές που θα αντιστοιχούν σε αυτή. Συνεπώς, όσον αφορά αυτές τις δύο συνόδους κορυφής, η ιδέα μας είναι να συμφωνήσουμε ως προς τη σωστή κατεύθυνση για την Ευρώπη από οικονομικής άποψης, δεύτερον, να καθορίσουμε ορισμένους νέους τομείς προτεραιότητας για ευρωπαϊκή δράση και κατόπιν, τρίτον, στη βάση και στο πλαίσιο αυτό, να επιτύχουμε μια συμφωνία επί του προϋπολογισμού τον Δεκέμβριο στο επίσημο Συμβούλιο.

Θα αναφερθώ, καταρχάς, στην άτυπη σύνοδο κορυφής. Το αποτέλεσμα αυτής της άτυπης συνόδου θέλω να είναι το εξής. Πρώτον, επιθυμώ να επιτευχθεί πραγματική συμφωνία στην άτυπη σύνοδο σχετικά με το έγγραφο της Επιτροπής που υπέβαλε ο Πρόεδρος Barroso και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Αυτό το έγγραφο της Επιτροπής είναι μια ανάλυση της πρόκλησης της παγκοσμιοποίησης και του τρόπου με τον οποίο μπορούμε να την αντιμετωπίσουμε, τόσο ως κράτη μέλη όσο και ως Ευρωπαϊκή Ένωση.

Οφείλω να πω ότι πρόκειται για μια ψυχρή ανάλυση, αλλά είναι η σωστή ανάλυση. Δείχνει πόσο μεγάλη ανταγωνιστική πρόκληση αντιμετωπίζουμε από τις αναδυόμενες οικονομίες, όπως η Κίνα και η Ινδία, πέρα από τις Ηνωμένες Πολιτείες και από άλλες χώρες. Δείχνει πόσο σημαντικό είναι να ασχοληθούμε με τα 20 εκατομμύρια περίπου ανέργους στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Δείχνει ότι πρέπει να καταστήσουμε τις αγορές εργασίας μας λιγότερο περιοριστικές, ότι πρέπει να διασφαλίσουμε, στον τομέα της έρευνας και της ανάπτυξης, της καινοτομίας και άλλων τομέων, την επίτευξη της βέλτιστης πρακτικής στον κόσμο. Δείχνει ότι σε τομείς όπως η ενέργεια –στον οποίο εξάλλου κατά τα προσεχή χρόνια θα αρχίσουμε να εισάγουμε περίπου το 90% των αναγκών μας σε πετρέλαιο και αέριο– η Ευρώπη πρέπει να αυξήσει τη δράση της σημαντικά και δείχνει επίσης την τεράστια δημογραφική πρόκληση που θα αντιμετωπίσουμε, με λιγότερους πολίτες σε ηλικία εργασίας, περισσότερους πολίτες στη σύνταξη και συνεπώς περισσότερους πολίτες που θα έχουν ανάγκη από εργασία. Ως αποτέλεσμα, θέματα όπως η εξισορρόπηση επαγγελματικής και προσωπικής ζωής και ο τρόπος με τον οποίο θα δώσουμε στους πολίτες τη δυνατότητα να μεγαλώνουν τα παιδιά τους και ταυτόχρονα να εργάζονται γίνονται ακόμα πιο σημαντικά.

Το πρώτο πράγμα που θέλουμε να κάνουμε στην άτυπη σύνοδο είναι να επιτύχουμε συμφωνία επί του εγγράφου ώστε να αποτελέσει τη βάση για τη συζήτηση που θα διεξαγάγουμε στη συνέχεια σχετικά με την Ευρώπη, το κοινωνικό της μοντέλο και το οικονομικό της μέλλον. Ωστόσο, θέλουμε επίσης να προσθέσουμε ορισμένους ειδικούς τομείς μελλοντικών προτεραιοτήτων για ευρωπαϊκό έργο. Θα ήθελα να αναφέρω κάποιους από αυτούς.

Όσον αφορά τους τομείς μελλοντικού έργου, δημοσιεύουμε επίσης σήμερα, ως Προεδρία, ορισμένες επιστημονικές ανακοινώσεις ακαδημαϊκών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με ορισμένες πτυχές της πρόκλησης που αντιμετωπίζουμε σε κάθε έναν από αυτούς τους τομείς. Αυτές οι ανακοινώσεις θα δημοσιευθούν και θα διατεθούν στους βουλευτές του Κοινοβουλίου και σε όσους θα συμμετάσχουν στη σύνοδο αύριο. Ποιοι είναι όμως οι νέοι τομείς προτεραιότητας που πρέπει να εξετάσουμε;

Καταρχάς, είναι η έρευνα και η ανάπτυξη, καθώς και η καινοτομία. Πρέπει να διασφαλίσουμε την αύξηση των ευρωπαϊκών δημοσιονομικών δαπανών σε αυτούς τους τομείς προτεραιότητας, διότι αυτοί είναι οι μελλοντικοί τομείς της ευρωπαϊκής οικονομίας.

(Χειροκροτήματα)

Πρέπει επίσης να συντονίσουμε καλύτερα τον τρόπο με τον οποίο εργαζόμαστε σε αυτούς τους τομείς. Προτείνουμε ειδικά ένα Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έρευνας αντίστοιχο με το Εθνικό Ίδρυμα Επιστημών της Αμερικής, το οποίο θα στηρίζει τη χρηματοδότηση των έργων έρευνας και ανάπτυξης και θα μας δώσει την ευκαιρία στην Ευρώπη να αναπτύξουμε τις πρωτοπόρες εταιρείες στις τεχνολογίες του μέλλοντος.

Συνεπώς, ένας σημαντικός τομέας μελλοντικού έργου προτεραιότητας είναι η έρευνα και η ανάπτυξη. Ο δεύτερος τομέας είναι η ενέργεια και η ενεργειακή πολιτική. Πιστεύω ότι είναι καιρός να αναπτύξουμε στην Ευρώπη μια κοινή ευρωπαϊκή ενεργειακή πολιτική.

(Χειροκροτήματα)

Εδώ και πάρα πολύ καιρό οι ενεργειακές ανάγκες και οι ενεργειακές προτεραιότητες καθορίζονται απλώς, με τυχαίο και αυθαίρετο τρόπο, από κάθε χώρα ανάλογα με τις ανάγκες της, αλλά χωρίς καμία αίσθηση της συλλογικής δύναμης που θα μπορούσαμε να έχουμε στην Ευρώπη, αν ήμασταν διατεθειμένοι να συγκεντρώσουμε την ενέργεια και τους πόρους μας. Αυτή η πολιτική πρέπει να επικεντρωθεί όχι σε νέους ρυθμιστικούς φραγμούς, αλλά στην επίτευξη μιας πραγματικά ανοικτής ενεργειακής αγοράς. Πρέπει να περιλαμβάνει, για παράδειγμα, ένα κατάλληλα ολοκληρωμένο κοινοτικό δίκτυο. Αυτό ήδη γίνεται σε διμερή βάση μεταξύ των χωρών. Σκεφτείτε πόσο μεγαλύτερη οικονομική δύναμη και ανταγωνιστικότητα θα μπορούσαμε να έχουμε αν ήμασταν διατεθειμένοι να διασφαλίσουμε την ενσωμάτωση αυτών των δραστηριοτήτων σε ευρωπαϊκή βάση.

Δεύτερον, πρέπει να είμαστε έτοιμοι, όπως άλλες μεγάλες χώρες στον κόσμο, να ξεκινήσουμε διάλογο σε ευρωπαϊκό επίπεδο με βασικούς προμηθευτές ενέργειας, να χρησιμοποιήσουμε τη συλλογική μας βαρύτητα για να κάνουμε τη φωνή μας να ακουστεί. Τρίτον, πρέπει να αναπτύξουμε τις καθαρές τεχνολογίες, την ενεργειακή απόδοση και να καταλήξουμε σε ορισμένες κοινές απόψεις, ειδικά σχετικά με τις δυνατότητες και τις προοπτικές θεμάτων που αφορούν τομείς όπως η πυρηνική ενέργεια.

(Ανάμικτες αντιδράσεις)

Ήμουν προετοιμασμένος ότι ορισμένα θέματα θα προκαλούσαν ανάμικτες αντιδράσεις.

(Γέλια)

Υπάρχουν τομείς για τους οποίους πρέπει να εργαστούμε στο μέλλον.

Ο τρίτος τομέας αφορά τα πανεπιστήμια. Ας είμαστε σαφείς για την κατάσταση στην Ευρώπη σήμερα. Ο τομέας των πανεπιστημίων μας δεν είναι ανταγωνιστικός με τον τρόπο που πρέπει ως προς την Αμερική. Η Κίνα και η Ινδία αναπτύσσουν τον δικό τους πανεπιστημιακό τομέα με εξαιρετικό τρόπο. Εξετάζοντας όχι μόνο τις δαπάνες του τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσής μας, αλλά και το πού επιτυγχάνεται προστιθέμενη αξία στη σχέση μεταξύ επιχειρήσεων και πανεπιστημίων, οι δυνατότητες που διαθέτουμε στην Ευρώπη υστερούν πολύ σε σύγκριση με άλλα μέρη του κόσμου.

Η πρότασή μας είναι να αναθέσουμε ειδικά στην Επιτροπή το καθήκον να υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του προσεχούς έτους σχετικά με την πρόκληση που αντιμετωπίζουν τα ευρωπαϊκά πανεπιστήμια, με τον τρόπο που ανταγωνιζόμαστε τις Ηνωμένες Πολιτείες, με τον τρόπο εξασφάλισης περισσότερων συμπράξεων μεταξύ δημόσιου και ιδιωτικού τομέα για τη διατήρησή τους και περισσότερων πανεπιστημιακών σχολών που θα συνδέουν τον επιχειρηματικό και τον ακαδημαϊκό κόσμο σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Υπάρχει ένας τέταρτος τομέας προτεραιότητας που θα ήθελα να προτείνω και αυτός είναι ο έλεγχος της μετανάστευσης, αλλά και η χρησιμοποίησή της για να τονώσουμε την αποδοτικότητα και την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι εφαρμόζουμε τους κατάλληλους ελέγχους για την παράνομη μετανάστευση, αναγνωρίζοντας ταυτόχρονα ότι η ελεγχόμενη μετανάστευση μπορεί να ωφελήσει τις ευρωπαϊκές οικονομίες μας.

(Χειροκροτήματα)

Ένα από τα έγγραφα που δημοσιεύουμε σήμερα είναι η επιστημονική ανακοίνωση ενός γάλλου ακαδημαϊκού, του Patrick Weil, που συνεργάστηκε με διάφορους πολιτικούς ως σύμβουλος τους στη Γαλλία και επισημαίνει ότι, όλως παραδόξως, οι χώρες που άνοιξαν την αγορά εργασίας τους στους μετανάστες από τις δέκα υποψήφιες χώρες ωφελήθηκαν οικονομικά από το άνοιγμα και μετά. Πρέπει να προωθήσουμε αυτά τα μαθήματα περαιτέρω.

(Χειροκροτήματα)

Ο πέμπτος τομέας αφορά στην ανάγκη για επίτευξη πολύ μεγαλύτερης προόδου στα δημογραφικά θέματα ή στα θέματα ισορροπίας επαγγελματικής και ιδιωτικής ζωής. Σε αυτόν τον τομέα δεν είναι σωστό να επιδοθεί η Ευρωπαϊκή Ένωση σε υπερβολική δραστηριότητα θέσπισης επιπρόσθετων κανονισμών κ.ο.κ· εδώ όμως θα μπορούσε να εφαρμοστεί κατάλληλα ο ανοικτός τρόπος συντονισμού, σε θέματα όπως η ισορροπία επαγγελματικής και προσωπικής ζωής, η παιδική μέριμνα και η παροχή της δυνατότητας στους πολίτες να μπορούν να μεγαλώνουν τα παιδιά τους και να εργάζονται ταυτόχρονα, ή ο τρόπος με τον οποίο θα εξασφαλίσουμε τη βέλτιστη πρακτική στα συνταξιοδοτικά συστήματα και στα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης σε όλη την Ευρώπη. Αυτό θα ήταν ένα λογικό βήμα, αν μας ενδιαφέρει ο τρόπος με τον οποίο μπορούμε να εκσυγχρονίσουμε την ευρωπαϊκή οικονομία.

Ο τελευταίος τομέας έργου προτεραιότητας αφορά το αποκαλούμενο από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ταμείο Παγκοσμιοποίησης. Θέλω μόνο να ξεκαθαρίσω απόλυτα ένα πράγμα σχετικά με αυτή την ιδέα. Το σημαντικό στοιχείο του ταμείου παγκοσμιοποίησης δεν πρέπει να είναι η προστασία των εταιρειών που χρειάζονται ανασυγκρότηση ή που κλείνουν ή η παροχή βοήθειας σε εταιρείες που δεν μπορούν να επιτύχουν. Αυτό που πρέπει να κάνει, ωστόσο, είναι να προστατεύει και να βοηθά τους εργαζόμενους οι οποίοι μένουν άνεργοι ή αντιμετωπίζουν δυσκολίες στο πλαίσιο της αγοράς εργασίας λόγω αναδιαρθρώσεων. Δανειζόμενος ένα πρόσφατο παράδειγμα από το ΗΒ, όπου χιλιάδες εργαζόμενοι απολύθηκαν από το εργοστάσιο της Rover: δεν σταμάτησα την αναδιάρθρωση, διότι, δυστυχώς, ήταν οικονομικά απαραίτητη, αν και τραγική για τους εργαζόμενους που υπέστησαν τις συνέπειές της. Εντούτοις, προσφέραμε πραγματική βοήθεια με την επανεκπαίδευση, την επανακατάρτιση και την εξεύρεση νέων θέσεων εργασίας για το εργατικό δυναμικό με σκοπό να προστατεύσουμε όχι τη θέση εργασίας, αλλά το άτομο. Αυτό το ταμείο, αν γίνει με το σωστό τρόπο, όχι μόνο δεν θα μας εμποδίσει, αλλά και θα μας βοηθήσει να αντιμετωπίσουμε την πρόκληση της παγκοσμιοποίησης.

(Χειροκροτήματα)

Αυτό που θέλουμε να προτείνουμε στο άτυπο Συμβούλιο αύριο είναι ότι θα πρέπει να συμφωνήσουμε για τη βασική κατεύθυνση του εγγράφου της Επιτροπής και, στη συνέχεια, για τους έξι τομείς εργασίας που μόλις περιέγραψα, ότι πρέπει να καθορίσουμε τον τρόπο με τον οποίο θα σημειώσουμε πρόοδο σε κάθε έναν από αυτούς τους τομείς, προκειμένου να ενισχυθεί η ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και η κοινωνική αλληλεγγύη της στον τομέα της βοήθειας προς τους πολίτες ώστε να προσαρμοστούν στην πρόκληση της παγκοσμιοποίησης.

Επίσης, αύριο θέλουμε, κατόπιν του ειδικού Συμβουλίου που συνήλθε στις 13 Ιουλίου, να προτείνουμε μέτρα για μια στρατηγική κατά της τρομοκρατίας προκειμένου να επιτύχουμε συμφωνία για τα μέτρα αυτά στο Συμβούλιο του Δεκεμβρίου. Αυτά τα μέτρα πρέπει να εστιάσουν σε θέματα όπως η ριζοσπαστική δράση ορισμένων ατόμων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η προστασία της υποδομής μας και, ειδικά, η αποτελεσματικότερη ανταλλαγή πληροφοριών και προστασίας, η διατήρηση αυτής της δράσης, η επίτευξη συνεργασίας ανάμεσα σε διαφορετικές υπηρεσίες ασφαλείας και αστυνομικές υπηρεσίες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης με σκοπό την καλύτερη προστασία των πολιτών και, όπως σας είπε ο Υπουργός Εσωτερικών, Charles Clarke, στην αγόρευσή του ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θα ασχοληθούμε με αυτόν τον τομέα στο πλαίσιο του πρώτου πυλώνα, ώστε να αποτελέσει μέρος της διαδικασίας συναπόφασης.

(Χειροκροτήματα)

Αν καταφέρουμε να συμφωνήσουμε αύριο, τότε πιστεύω ότι θα έχουμε τη βάση, τουλάχιστον, του ορθού πλαισίου εντός του οποίου θα επιτύχουμε μια συμφωνία χρηματοδότησης.

Εκτός από αυτά τα θέματα, υπάρχουν θέματα σε εκκρεμότητα και θα ήθελα τώρα να αναφερθώ εν συντομία σε αυτά. Σχετικά με την οδηγία για το χρόνο εργασίας, ελπίζω να επιτύχουμε συμφωνία στο πλαίσιο της προεδρίας του Ηνωμένου Βασιλείου – θα προσπαθήσουμε να το επιτύχουμε αυτό. Όσον αφορά την οδηγία για τις υπηρεσίες, γνωρίζουμε τη θέση που έχει λάβει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Ωστόσο, ελπίζω ακόμα ότι είναι δυνατόν να επιτευχθεί πολιτική συμφωνία για την ορθή κατεύθυνση, διότι –και το λέω αυτό με πάσα ειλικρίνεια– η οδηγία για τις υπηρεσίες αποτελεί απαραίτητο μέρος της ολοκλήρωσης της ενιαίας αγοράς και είναι σημαντική για την Ευρώπη.

(Παρεμβάσεις)

Αποφάσισα να έλθω σήμερα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και δεν κατάφερα να παραστώ στο βρετανικό κοινοβούλιο – αυτό είναι κάτι σαν υπενθύμιση, σας ευχαριστώ λοιπόν!

Θα ήθελα ειδικά να πω –κινδυνεύοντας να βρω κι άλλο το μελά μου– στον Πρόεδρο της Επιτροπής, τον οποίο συγχαίρω για το έργο που έχει επιτελέσει τους τελευταίους μήνες, ότι οι προτάσεις του Επιτρόπου Verheugen για την απορρύθμιση αποτελούν σημαντική ένδειξη ότι η Ευρώπη είναι διατεθειμένη να επιβάλλει ρυθμίσεις όταν είναι αναγκαίο για τους πολίτες της, αλλά είναι επίσης διατεθειμένη να καταργεί ρυθμίσεις όταν είναι απαραίτητο για την ανταγωνιστικότητά μας.

(Παρεμβάσεις)

Αυτό είναι ένα άριστο παράδειγμα προς τους ουκρανούς συναδέλφους μας για το νόημα της σύγχρονης δημοκρατίας!

Όσον αφορά το Συμβούλιο του Δεκεμβρίου, σκοπός μας είναι να κάνουμε το καλύτερο δυνατό για να επιτύχουμε μια συμφωνία χρηματοδότησης. Θέλω να καταστήσω απολύτως σαφές και γνωρίζω από συζητήσεις που είχα με βουλευτές από τις υποψήφιες χώρες ότι για όλους εμάς, ο ευρωπαϊκός προϋπολογισμός είναι σημαντικός. Όπως ξέρουμε στη Βρετανία, υπάρχουν σημαντικά θέματα που ανακύπτουν σχετικά. Εντούτοις, πρέπει να θυμόμαστε –εμείς, δηλαδή τα 15 μέλη της παλιάς Ευρωπαϊκής Ένωσης– ότι για τις δέκα υποψήφιες χώρες, το θέμα αυτό είναι θεμελιώδους σημασίας. Αναγνωρίζω την ευθύνη μας, ως Προεδρία, να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για την επίτευξη συμφωνίας. Ελπίζω να μπορέσουμε να το κάνουμε αυτό, ανεξάρτητα από το ύψος του προϋπολογισμού.

Θα ήθελα επίσης να κάνω μία ακόμα παρατήρηση. Για να επιτύχουμε συμφωνία επί του προϋπολογισμού –και ξέρω ότι αυτό επιθυμεί τόσο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο– θα είμαστε σε καλύτερη θέση να το κάνουμε αν συμφωνήσουμε σχετικά με μια οικονομική κατεύθυνση και με νέες προτεραιότητες εργασίας και αν αυτές καταφέρουν να επηρεάσουν στη συνέχεια το αποτέλεσμα της συζήτησης για τον προϋπολογισμό. Η συζήτηση για τον προϋπολογισμό πρέπει να σηματοδοτήσει την αρχή αυτής της συμφωνίας χρηματοδότησης, με την αναδιάταξη των προτεραιοτήτων και πρέπει να μπορεί –μέσω της διαδικασίας αναθεώρησης– να μας δώσει μια προοδευτική προοπτική ενός πιο εξορθολογισμένου τρόπου απορρόφησης των κονδυλίων του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού στον σημερινό κόσμο.

Αν θέλουμε η οικονομία μας να ανταποκρίνεται στις μελλοντικές προκλήσεις, σε κάποιο σημείο πρέπει να διασφαλίσουμε ότι ο προϋπολογισμός ευθυγραμμίζεται με τις οικονομικές προτεραιότητες των πολιτών μας και των επιχειρήσεων και του εργατικού δυναμικού μας.

(Χειροκροτήματα)

Τέλος, επί των εξωτερικών σχέσεων, όσον αφορά την αλλαγή του κλίματος, γνωρίζετε ότι είχαμε επιτυχείς συμφωνίες με την Κίνα και την Ινδία, καθώς και με τη Ρωσία, σχετικά με το θέμα της διεξαγωγής ενός διαλόγου για την αλλαγή του κλίματος. Συγκεκριμένα, θα ήθελα να σας αναφέρω τις πιλοτικές εγκαταστάσεις άνθρακα με σχεδόν μηδενικές εκπομπές που συμφωνήσαμε να αναπτυχθούν στην Κίνα από την Ευρώπη. Αυτό μπορεί να αποτελέσει σημαντικό μήνυμα για το μέλλον. Είμαι πρόθυμος να αναφέρω περισσότερα σχετικά με την αλλαγή του κλίματος απαντώντας σε ερωτήσεις σε λίγο.

Επίσης, ελπίζουμε να επιτύχουμε συμφωνία στο Συμβούλιο του Δεκεμβρίου σχετικά με τη στρατηγική για την Αφρική. Η Ευρώπη μπορεί να είναι υπερήφανη για όσα έχουμε κάνει ως προς την ανάπτυξη, αλλά η αλήθεια είναι ότι πρέπει να γίνουν περισσότερα. Παρεμπιπτόντως, ελπίζουμε για τους ίδιους λόγους να διασφαλίσουμε ένα επιτυχές αποτέλεσμα στις διαπραγματεύσεις του ΠΟΕ στο Χονγκ Κονγκ.

Σχετικά με την άμυνα, αξίζει μόνο να σημειωθεί ότι, όταν ξεκινήσαμε τη διαδικασία για την ευρωπαϊκή άμυνα, οι πολίτες ήταν ιδιαίτερα επιφυλακτικοί. Σήμερα έχουμε εννέα διαφορετικές ευρωπαϊκές αποστολές σε όλο τον κόσμο που έχουν αναληφθεί από ευρωπαϊκές δυνάμεις και αυτό αποδεικνύει ότι η ευρωπαϊκή άμυνα μπορεί πράγματι να είναι αποτελεσματική. Φυσικά, είχαμε και τις ενταξιακές διαπραγματεύσεις με την Τουρκία και την έναρξη των διαπραγματεύσεων με την Κροατία. Ως εκ τούτου, στόχος μας είναι να επιτευχθούν τα εξής: συμφωνία για μια νέα οικονομική κατεύθυνση, νέες προτεραιότητες για ευρωπαϊκό έργο σε τομείς όπως η έρευνα και η ανάπτυξη, η ενέργεια, τα πανεπιστήμια, η μετανάστευση, το δημογραφικό, κλπ. Συνεπώς, μια μελλοντική συμφωνία χρηματοδότησης που θα είναι δίκαιη είναι το πρώτο βήμα για τη διαχείριση αυτών των προτεραιοτήτων και παρέχει τη μελλοντική προοπτική της δυνατότητας για ουσιαστική αναδιοργάνωση του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού. Επιθυμούμε επίσης μια σειρά συμπερασμάτων στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων που θα μας επιτρέψουν να καταπολεμήσουμε την τρομοκρατία και την παράνομη μετανάστευση, εξασφαλίζοντας παράλληλα τα οφέλη από τη ρορή διαχείριση της μετανάστευσης. Επιθυμούμε να προωθήσουμε την άμυνά μας, ειδικά την κοινή αμυντική πολιτική, σε τομείς όπως οι στρατηγικές αερομεταφορές και ο εναέριος ανεφοδιασμός καυσίμων.

Θέλουμε να επιτύχουμε σαφή συμπεράσματα τον Δεκέμβριο σχετικά με μια ευρωπαϊκή αναπτυξιακή στρατηγική για την Αφρική και να διασφαλίσουμε τη διατήρηση μιας σθεναρής διαδικασίας αλλαγής προκειμένου να καταπολεμήσουμε τις εκπομπές των αερίων θερμοκηπίου και την περιβαλλοντική πρόκληση που αντιμετωπίζουμε.

Φτάσαμε σε ένα σημείο πριν λίγους μήνες, ως αποτέλεσμα του αρνητικού αποτελέσματος των δημοψηφισμάτων, κατά το οποίο υπήρχε η αίσθηση ότι η Ευρώπη είχε παραλύσει. Αν θέλουμε να δούμε την Ευρώπη να κινείται πάλι, και μάλιστα προς τη σωστή κατεύθυνση, πρέπει να συμφωνήσουμε τόσο ως προς τη σωστή κατεύθυνση όσο και ως προς τα ειδικά μέτρα που θα μας οδηγήσουν σε αυτή.

Αν μπορέσουμε, κατά τις προσεχείς εβδομάδες, να προσφέρουμε τουλάχιστον κάποιες επεξηγήσεις και απαντήσεις στους πολίτες μας για τον τρόπο με τον οποίον αντιμετωπίζουμε την πρόκληση της παγκοσμιοποίησης, σχετικά με την παροχή μεγαλύτερης ασφάλειας σε μια εποχή παγκόσμιας τρομοκρατίας και μαζικής μετανάστευσης και σχετικά με τη δυνατότητα να έχουμε μια εξωτερική πολιτική, η οποία θα χρησιμοποιεί τη συλλογική βαρύτητα της Ευρώπης υπέρ των πολιτών της, τότε θα έχουμε κάνει τουλάχιστον την αρχή για την ανασύνταξη της Ευρώπης και για τον προσανατολισμό της προς τη σωστή κατεύθυνση.

Καμία Προεδρία δεν μπορεί να τα επιτύχει όλα αυτά, αλλά αν καταφέρουμε να επιτύχουμε αυτά που έχουμε προσδιορίσει εδώ, πιστεύω ότι θα είναι σημαντικό.

Ήλθα εδώ σήμερα για να δώσω αναφορά τόσο για όσα κάναμε όσο και για αυτά που σκοπεύουμε να κάνουμε τις προσεχείς εβδομάδες. Σας βεβαιώνω ότι θα δώσουμε και πάλι αναφορά και θα διασφαλίσουμε τη συνεχή πληροφόρησή σας σχετικά με τις συζητήσεις στο πλαίσιο του Συμβουλίου.

Ολοκληρώνοντας σε αυτό το σημείο, θα ήθελα να πω ότι είναι σημαντικό να διασφαλίσουμε τη στενή συνεργασία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου κατά την αντιμετώπιση αυτών των προκλήσεων. Αυτή είναι η επιθυμία μας. Όπως είναι προφανές από τις συζητήσεις που διεξάγετε και από τις συζητήσεις μας μαζί σας, δεν συμφωνούμε πάντα. Αλλά, για να επιστρέψω στο θέμα που έδιξα στην αρχή, είναι επίσης προφανές σε όσους βρίσκονται στα θεωρεία και παρακολουθούν τις συνεδριάσεις μας ότι η Ευρώπη έχει πολλά για τα οποία μπορεί να είναι υπερήφανη και είναι καιρός να δείξουμε στους πολίτες μας ότι τα επόμενα πενήντα χρόνια μπορούν να είναι τόσο καλά όσο και τα προηγούμενα.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Μπλερ, κυρίες και κύριοι, η άτυπη σύνοδος του Hampton Court θα είναι, ελπίζω, μια ευκαιρία να διεξαγάγουμε μια ειλικρινή συζήτηση για τις οικονομικές και κοινωνικές προκλήσεις που αντιμετωπίζει η Ευρώπη. Ελπίζω ότι δεν θα είναι μόνον μια συζήτηση, αλλά επίσης όπως μόλις είπε και ο Προεδρεύων του Συμβουλίου, ο κ. Μπλερ μια ευκαιρία για λήψη αποφάσεων σχετικά με την πορεία που θα ακολουθήσουμε στο μέλλον.

Την περασμένη εβδομάδα, στις Βρυξέλλες, σας παρουσίασα τις αποφάσεις που είχε λάβει την ίδια ακριβώς ημέρα η Επιτροπή για τη Σύνοδο Κορυφής του Hampton Court. Δεν θα επανέλθω σε εκείνη την παρουσίαση. Θα επισημάνω μόνον ότι, εκτός από ένα έγγραφο για τις οικονομικές και κοινωνικές προκλήσεις που συνδέονται με την παγκοσμιοποίηση, η Επιτροπή έχει επίσης εγκρίνει μια πρωτοβουλία που στοχεύει στην επανέναρξη των διαπραγματεύσεων για τις δημοσιονομικές προοπτικές και έχει συνεισφέρει σε μια πολιτική συμφωνία που θεωρούμε ότι είναι αναγκαία και επείγουσα.

Θα ήθελα επίσης να σας ευχαριστήσω για τη στήριξη που παρείχατε στο έγγραφο το οποίο εκπόνησε η Επιτροπή και θέλω να επαναβεβαιώσω σε αυτή την Αίθουσα, ενώπιον υμών και του κ. Μπλερ, ότι θέλουμε να βοηθήσουμε στην εξεύρεση λύσης στο θέμα του προϋπολογισμού, δεδομένου ότι, αν θέλουμε πραγματικά να δείξουμε ότι η Ευρώπη κινείται προς τα εμπρός, τότε πρέπει να βρούμε λύση στο θέμα των δημοσιονομικών προοπτικών.

(Χειροκροτήματα)

Στην Ευρώπη, όπως γνωρίζουμε, έχουν υπάρξει ιστορικά υψηλά επίπεδα ευημερίας, κοινωνικής συνοχής και περιβαλλοντικής προστασίας, καθώς και υψηλή ποιότητα διαβίωσης, σε σύγκριση με άλλες περιοχές του κόσμου. Ωστόσο, είναι επίσης αληθές ότι υπάρχει έλλειψη κοινωνικής δικαιοσύνης. Σήμερα, υπάρχουν 19 εκατομμύρια άνεργοι στα κράτη μέλη της Ένωσης. Το χάσμα μεταξύ πλουσίων και φτωχών είναι πάρα πολύ μεγάλο.

Σε πολλές από τις μεγάλες πόλεις μας, αντιμετωπίζουμε σοβαρά προβλήματα που αφορούν την ένταξη, τα οποία απαιτούν επείγοντα μέτρα. Η αλήθεια είναι ότι αυτή η κατάσταση κινδυνεύει να επιδεινωθεί λόγω των ταυτόχρονων προκλήσεων της γήρανσης του πληθυσμού και της παγκοσμιοποίησης. Χωρίς αμφιβολία, η παγκοσμιοποίηση δημιουργεί μεγάλες ευκαιρίες, αλλά απειλεί επίσης ορισμένους τομείς της Ευρώπης μας.

Ένα πράγμα είναι βέβαιο: η διατήρηση του στάτους κβο δεν είναι επιλογή. Υπάρχει επείγουσα ανάγκη για μεταρρυθμίσεις που πρέπει να αναληφθούν και για εκσυγχρονισμό της Ευρώπης. Αν θέλουμε να διατηρήσουμε τις ευρωπαϊκές αξίες μας, οφείλουμε να εκσυγχρονίσουμε τις πολιτικές μας. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο προτείνουμε φιλόδοξες μεταρρυθμίσεις δίνοντας έμφαση στην ανάγκη να αποτρέψουμε δύο κινδύνους.

Αφενός, υπάρχει ο κίνδυνος που προέρχεται από αυτούς που πιστεύουν ότι η Ευρώπη είναι μόνον, ή κυρίως, μια αγορά. Κάνουν λάθος, αφού μια διευρυμένη Ευρώπη η Ευρώπη των 25, ή και περισσότερων στο μέλλον πρέπει να βασίζεται σε μια δομή κοινωνικής και πολιτικής συνοχής, και εσωτερικά και προς τον εξωτερικό κόσμο, αν θέλουμε να στηρίξουμε αυτό το σχέδιο. Ουδέποτε πρέπει να παίρνουμε ως δεδομένο το μεγάλο ευρωπαϊκό σχέδιό μας, αλλά πρέπει να αγωνιζόμαστε κάθε μέρα για να το ενισχύουμε.

Αφετέρου, υπάρχει ο κίνδυνος που προέρχεται από αυτούς που πιστεύουν ότι είναι δυνατόν να κάνουμε την Ευρώπη μια δύναμη τη στιγμή που υπάρχουν 25 μικρές αγορές για την ενέργεια και 25 μικρές αγορές για τις υπηρεσίες. Αν θέλουμε να κάνουμε την Ευρώπη μια αληθινή δύναμη, τότε πρέπει να υλοποιήσουμε πλήρως την εσωτερική αγορά. Η ανταγωνιστικότητά μας στον παγκοσμιοποιημένο κόσμο εξαρτάται από το αν θα το επιτύχουμε.

(Χειροκροτήματα)

(EN) Πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα διαδραματίσει κεντρικό ρόλο στην προώθηση αυτών των φιλόδοξων μεταρρυθμίσεων και στον εκσυγχρονισμό των κοινωνικών μας συστημάτων. Η επιτυχία εξαρτάται από την επίτευξη του σωστού συνδυασμού δράσης σε ευρωπαϊκό και σε εθνικό επίπεδο. Πρέπει να αξιοποιήσουμε πλήρως όλα τα μέσα που έχουμε στη διάθεσή μας: τη νομοθεσία, όπως είπε πρωθυπουργός Μπλερ, και πιέζουμε για καλύτερη ρύθμιση. Υπάρχουν περιπτώσεις όπου χρειαζόμαστε περισσότερη νομοθεσία και άλλες όπου χρειαζόμαστε λιγότερη γραφειοκρατία και λιγότερη νομοθεσία. Δεν μπορούμε να καταρτίσουμε τον μελλοντικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης χωρίς τα μέσα, σε συνδυασμό με πολυμερή παρακολούθηση, κοινή εμπειρία και όλους τους μηχανισμούς που έχουμε στη διάθεσή μας. Οι εκτελεστικές αρμοδιότητες της Επιτροπής, το δικαίωμα πρωτοβουλίας της Επιτροπής, η αποτελεσματική χρήση των κανόνων ανταγωνισμού: έχουμε τα μέσα να συμπληρώσουμε και να προσθέσουμε αξία –και όχι να αντικαταστήσουμε– αυτό που κάνουμε σε εθνικό επίπεδο.

Σε διεθνές επίπεδο, επίσης, η Ευρώπη είναι το κατάλληλο επίπεδο δράσης. Ας είμαστε ειλικρινείς: ακόμα και τα μεγαλύτερα κράτη μέλη της Κοινότητάς μας δεν έχουν την ισχύ να διαχειριστούν την παγκοσμιοποίηση ή να μιλήσουν επί απολύτως ίσοις όροις με άλλες παγκόσμιες δυνάμεις. Είμαστε ένα επιτυχές παράδειγμα

παγκοσμιοποίησης σε περιφερειακή κλίμακα. Η βαθιά ολοκλήρωσή μας, οι κοινές μας πολιτικές και οι κοινές αξίες μας μας παρέχουν μία πρόσθετη δύναμη που κανένα μεμονωμένο κράτος δεν μπορεί να διεκδικήσει.

Για τον λόγο αυτό, προκειμένου να αντιμετωπίσουμε τη φτώχεια σε όλο τον κόσμο, να προαγάγουμε τις ευρωπαϊκές αξίες παγκοσμίως και να διαπραγματευτούμε προς το συμφέρον των κρατών μελών, είναι καλύτερα να επαναβεβαιώσουμε ξεκάθαρα ότι χρειαζόμαστε μια ισχυρή ευρωπαϊκή διάσταση. Δηλώνω πολύ καθαρά: χρειαζόμαστε τώρα, περισσότερο από ποτέ, μια ισχυρή Ευρωπαϊκή Ένωση σε αυτόν τον παγκοσμιοποιημένο κόσμο.

Αυτά τα μέσα αλληλοενισχύονται: ο συνδυασμός τους αποτελεί προϋπόθεση επιτυχίας. Στο έγγραφο που εκπόνησε η Επιτροπή για την άτυπη σύνοδο κορυφής, προτείνουμε ορισμένες γραμμές δράσης. Επιτρέψτε μου να επισημάνω κάποιες από αυτές τις πτυχές.

Πρώτον, η δημιουργία του ταμείου προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση για την αντιμετώπιση των συνεπειών της παγκοσμιοποίησης στα άτομα που πλήττονται, για παράδειγμα, από την αναδιάρθρωση. Όπως ανέφερε ο πρωθυπουργός κ. Μπλερ –και ακριβώς αυτή είναι και η αρχική ιδέα της Επιτροπής– σκοπός αυτού του ταμείου δεν είναι να προστατεύσει τις εταιρείες που δεν είναι ανταγωνιστικές ή οικονομικά βιώσιμες, αλλά να βοηθήσει τους πολίτες. Παράλληλα με την προώθηση του ανοίγματος των οικονομιών μας, πρέπει επίσης να δείξουμε ότι ενδιαφερόμαστε και για τους ανθρώπους. Οι άνθρωποι δεν είναι στατιστικά στοιχεία. Πρέπει να αναπτύξουμε μια ενεργό πολιτική που θα ανταποκρίνεται στις ανησυχίες και τις προσδοκίες τους.

Είμαι ιδιαίτερα ευγνώμων στον πρωθυπουργό κ. Μπλερ για την υποστήριξη που πρόσφερε σε αυτό το ταμείο.

(Χειροκροτήματα)

Προσδιορίσαμε επίσης ορισμένους τομείς για τους οποίους μπορεί να εξεταστεί και να ενισχυθεί περαιτέρω η εταιρική σχέση ανάμεσα στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη – τομείς που εμπίπτουν κυρίως στο πεδίο αρμοδιότητας των κρατών μελών, αλλά όπου η Επιτροπή μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο, είτε ως ελκρινής μεσολαβητής, είτε ως καταλύτης είτε ως εστιακό σημείο βέλτιστης πρακτικής, αμοιβαίας παρακολούθησης, συλλογικής δράσης. Για παράδειγμα, όπως είπε ο πρωθυπουργός, και όπως αναφέραμε στο έγγραφο μας, είμαστε υπέρ μιας κοινής προσέγγισης για την ενέργεια σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Θα προσθέσω ένα μόνο παράδειγμα στα πολύ καλά παραδείγματα που ανέφερε: τον σημαντικό τομέα της βιοενέργειας. Πιστεύω ότι μπορούμε να κάνουμε περισσότερα σε αυτό τον τομέα, συνδέοντας τους τομείς του περιβάλλοντος, της γεωργίας, της έρευνας και των πόρων που έχουμε ήδη στη διάθεσή μας. Υπάρχει λοιπόν πιθανότητα συνεργασίας ανάμεσα στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και στα κράτη μέλη.

Ένας άλλος τομέας είναι η έρευνα και η ανάπτυξη και ελπίζουμε να εξασφαλίσουμε την αναγκαία χρηματοδότηση για αυτόν ώστε να διεξάγουμε ορισμένες δράσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο, διότι χρειαζόμαστε αυτή τη διάσταση. Πρέπει να αναρωτηθούμε γιατί τα καλύτερα μυαλά στην Ευρώπη, αλλά και στην Κίνα και στην Ινδία και σε πολλά μέρη του κόσμου, μεταβαίνουν για σπουδές στις Ηνωμένες Πολιτείες, όταν ξέρουμε ότι τα καλύτερα πανεπιστήμια ιδρύθηκαν εδώ. Τα πανεπιστήμια είναι ευρωπαϊκή δημιουργία, γιατί λοιπόν πηγαίνουν αλλού ενώ θα μπορούσαν να βρίσκονται εδώ; Πρέπει επίσης να συμπληρώσουμε τη δράση σε εθνικό επίπεδο με μια ευρωπαϊκή δράση για τα πανεπιστήμια, για την έρευνα και την καινοτομία.

Τέλος, η Επιτροπή είναι έτοιμη να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έναν οδικό χάρτη που θα περιγράφει την πορεία προς μια σύγχρονη Ευρώπη ικανή να προσφέρει οικονομική ευημερία και κοινωνική δικαιοσύνη.

Το μήνυμα λοιπόν στη σύνοδο κορυφής θα είναι σαφές: αν θέλουμε να διατηρήσουμε τις ευρωπαϊκές αξίες μας, πρέπει να εκσυγχρονίσουμε τις πολιτικές μας και είναι καλύτερα να το κάνουμε αυτό μαζί. Πρέπει να ζητήσουμε την προσωπική δέσμευση όλων των ηγετών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εμείς, τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα –το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή– πρέπει να το κάνουμε αυτό μαζί. Το ίδιο και τα κράτη μέλη, οι περιφερειακές και τοπικές αρχές, καθώς και οι κοινωνικοί εταίροι –πρέπει όλοι να εργαστούμε για αυτή την αλλαγή. Γνωρίζω ότι η αλλαγή δεν είναι ποτέ εύκολη, αλλά επιτρέψτε μου να πω ότι η απραξία είναι πολύ χειρότερη και πιο δαπανηρή. Το να μην κάνουμε τίποτα θα είναι περισσότερο οδυνηρό από το να αλλάξουμε τώρα με τις αξίες μας και με την αποφασιστικότητά μας.

(Χειροκροτήματα)

Πιστεύω ότι το Hampton Court πρέπει επίσης να δώσει ένα θετικό μήνυμα στους πολίτες μας για τον ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει η Ευρώπη στον κόσμο όσον αφορά την ασφάλεια και την προβολή των αξιών μας, είτε ως προς την αναπτυξιακή βοήθεια είτε ως προς τη διαχείριση της παγκοσμιοποίησης. Είναι σημαντικό να προσδιορίσουμε επίσης αυτόν τον νέο ρόλο της Ευρώπης στον κόσμο.

Ελπίζω ότι οι συζητήσεις μας αύριο θα επιτρέψουν την επίτευξη συναίνεσης σχετικά με την κλίμακα και την επιτακτικότητα των προκλήσεων που αντιμετωπίζουμε και την ανάγκη να προχωρήσουμε μπροστά. Εκτιμώ ότι αυτή η συναίνεση, αυτό το κοινό όραμα, είναι απαραίτητο. Αυτή η νέα συναίνεση είναι απαραίτητη για να επανασυνδεθεί η Ευρώπη με τους πολίτες της και για να προετοιμαστεί το έδαφος για περαιτέρω πρόοδο στο ευρωπαϊκό μας σχέδιο.

Αυτή η συναίνεση και αυτό το αίσθημα επιτακτικότητας είναι απαραίτητα για να επιτύχουμε συμφωνία επί του προϋπολογισμού και επί των δημοσιονομικών προοπτικών, όπως ελπίζω, μέχρι το τέλος του τρέχοντος έτους. Ευχαριστώ τον πρωθυπουργό κ. Μπλερ, για την ανανεωμένη προσωπική δέσμευση σε αυτούς τους στόχους που εξέφρασε εδώ σήμερα. Είναι δύσκολο, αλλά είναι εφικτό καθώς και αναγκαίο. Το έργο των υπεύθυνων πολιτικών είναι να καθιστούν εφικτό ό,τι είναι αναγκαίο. Για αυτό εργαζόμαστε τώρα πολύ σκληρά. Έχουμε συνεργαστεί πολύ στενά και πολύ εντατικά με την Προεδρία του ΗΒ. Θέλω να ευχαριστήσω τον πρωθυπουργό, κ. Μπλερ, και όλο το επιτελείο του για το πολύ άξιο έργο που επιτελούν και θέλω να βεβαιώσω εσάς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τον πρωθυπουργό κ. Μπλερ, ότι θα εργαστούμε σκληρά για να διασφαλίσουμε την επιτυχία, όχι μόνο της αυριανής συνόδου, αλλά και της συνόδου κορυφής του Δεκεμβρίου, ώστε να κάνουμε την Ευρώπη να κινηθεί και πάλι.

(Χειροκροτήματα)

Hans-Gert Poettering, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, απευθύνομαι σε εσάς, κύριε Προεδρεύων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, και σας αποκαλώ εντελώς συνειδητά έτσι και όχι «κύριε πρωθυπουργέ». Ενώ έχετε την προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης χάρη στο αξίωμα του πρωθυπουργού, δεν βρίσκεστε εδώ για να υπερασπίζετε μόνο τα βρετανικά συμφέροντα, αλλά τα συμφέροντα ολόκληρης της Ευρώπης, και θα σας κρίνουμε τις επόμενες εβδομάδες και μήνες με βάση τον τρόπο που θα το κάνετε.

(Χειροκροτήματα)

Αυτή η συζήτηση γίνεται στον σωστό τόπο και χρόνο. Αύριο θα συνεδριάσετε με τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων σε ένα ανάκτορο –όπως τους αρμόζει– σε ένα αριστοκρατικό περιβάλλον. Ελπίζω ότι το όνομα του Ερρίκου του 8ου δεν θα αποτελέσει κακό σημάδι και δεν θα έχει ολέθρια επιρροή στο μέλλον της Ευρώπης. Είναι βέβαια γενικά γνωστό, κύριε Προεδρεύων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, ότι ούτε εσείς ως πρωθυπουργός ούτε το κόμμα σας ανήκει στη δική μου –στη δική μας– πολιτική οικογένεια, θα ήθελα όμως να σημειώσω ως πολύ θετικό το ότι βρίσκεστε σήμερα εδώ στο Σώμα, ανάμεσα στους εκπροσώπους του λαού της Ευρώπης. Αύριο θα συνεδριάσει το συμβούλιο των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων και αυτή είναι η σωστή ακολουθία γεγονότων: πρώτα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο Στρασβούργο και ύστερα το Hampton Court Palace κοντά στο Λονδίνο.

(Χειροκροτήματα)

Σας ευχόμαστε, κύριε Προεδρεύων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, να επιτύχετε την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης μεταξύ των 25 αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων. Πράγματι, η σημερινή σας παρουσία εδώ βοηθά στη δημιουργία εμπιστοσύνης, αφού είναι παρόντα και τα τρία ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Θα ήθελα επίσης να πω ότι εκτιμώ το ότι ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα είναι παρών αύριο ολόκληρη την ημέρα, πράγμα που είναι επίσης κάτι καινούργιο. Μελλοντικά θα πρέπει να είναι αυτονόητο ότι ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα συμμετέχει σε όλες τις συνεδριάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Αν μπορέσετε να το κάνετε αυτό σταθερή παράδοση, θα κάνετε κάτι καλό για τη δημοκρατία στην Ευρώπη.

Σας ευχόμαστε να επιτύχετε να διασαφηνίσετε αύριο ότι θέλουμε μία δυνατή Ευρώπη σε αυτόν τον κόσμο, και λέγοντας αυτό εννοώ ότι δεν πρέπει να ξεχωρίζουμε την Ευρώπη από τον κόσμο. Αντίθετα, η Ευρώπη μας πρέπει να βοηθήσει στην αντιμετώπιση των μεγάλων προβλημάτων του πλανήτη. Ωστόσο, ένα είναι σαφές: ότι χωρίς την Ευρώπη δεν θα μπορούσαμε να αντιμετωπίσουμε κανένα από αυτά τα μεγάλα προβλήματα. Η Ευρώπη μπορεί να μην είναι η λύση για όλα τα μεγάλα προβλήματα, όμως δεν θα καταφέρουμε να λύσουμε κανένα από αυτά χωρίς τη συντονισμένη δράση των Ευρωπαίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η παγκοσμιοποίηση δεν επηρεάζει μόνο την οικονομία, μολονότι αυτό είναι που συζητούν όλοι. Η παγκοσμιοποίηση είναι ασφαλώς μία οικονομική διαδικασία, όμως βασικά παγκοσμιοποίηση σημαίνει ότι αποτελούμε όλοι έναν κόσμο και αυτό συνιστά μία πρόκληση – από πνευματική, ηθική, πολιτισμική, πολιτική και, φυσικά, οικονομική άποψη. Εάν την χειριστούμε σωστά, η παγκοσμιοποίηση έχει κάτι πολύ θετικό. Αυτό που είμαστε και αυτό που κάνουμε, θεμελιώνεται πάνω στα ανθρώπινα δικαιώματα και την ανθρώπινη αξιοπρέπεια. Χώρες σαν την Κούβα ή την Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας δεν θα μπορούν πλέον να λένε μελλοντικά ότι αυτά που κάνουν για τα ανθρώπινα δικαιώματα –αν κάνουν βέβαια τίποτα– είναι απλά εσωτερική τους υπόθεση. Αντίθετα, παγκοσμιοποίηση σημαίνει ανθρώπινη αξιοπρέπεια για όλους τους ανθρώπους του πλανήτη μας, είτε είναι Αμερικανοί, είτε Ευρωπαίοι, Κινέζοι ή Κουβανοί. Η ανθρώπινη αξιοπρέπεια ισχύει για όλους. Είναι κι αυτό μέρος της παγκοσμιοποίησης.

(Χειροκροτήματα)

Στην εποχή μας, όλα τα πράγματα συνδέονται μεταξύ τους. Σήμερα το πρωί, ένας συνάδελφος μου είπε ότι η συνεργασία με την Επιτροπή, που ήδη εργάζεται πολύ καλά στο πλαίσιο του ΠΟΕ, θα μπορούσε να ενταχθεί ακόμα περισσότερο σε σχέση με την παρουσία της στις επιτροπές. Εγώ δεν μπορώ να το κρίνω αυτό, όμως έτσι μου είπαν. Ωστόσο, το θέμα είναι ότι αυτό που συμβαίνει στον ΠΟΕ δεν αφορά μόνο την οικονομία και θα ήθελα να δώσω ένα παράδειγμα γι' αυτό. Έχω επισκεφτεί πολλές φορές το Μαρόκο. Διασχίζοντας τους δρόμους των μαροκινών πόλεων, θα δείτε πολλούς νέους, πράγμα που ασφαλώς είναι πολύ καλό, αν όμως οι νεαροί αυτοί Μαροκίνοι δεν έχουν ελπίδες σε περίπτωση που δεν ανοίξουμε την αγορά μας, ακόμα και για τα αγροτικά προϊόντα –πράγμα που μπορεί να γίνει μόνο σταδιακά κι όχι από τη μια μέρα στην άλλη– τότε αυτοί οι νέοι δεν θα έχουν ελπίδες στην ίδια την πατρίδα τους και θα αρχίσουν να χτυπούν την πόρτα της Ευρώπης, όπως βλέπουμε να κάνουν στην Θέουτα και τη Μελίγια. Για τον λόγο αυτόν, η συμφωνία για το παγκόσμιο εμπόριο είναι ένα βαθιά ανθρωπιστικό κι όχι απλά ένα οικονομικό ζήτημα και κατά την αντιμετώπισή του πρέπει να πάρουμε σοβαρά την πολιτική και ηθική μας ευθύνη.

(Χειροκροτήματα, παρεμβολές)

Τώρα γίνεται λόγος για ένα ταμείο και η Ομάδα μας ζητεί να επανεξετάσουμε το ζήτημα με μεγάλη προσοχή. Κάποτε, πριν από πολλά χρόνια, είχα σχέση με την Επιτροπή των Περιφερειών. Τότε γινόταν αναδιοργάνωση του τομέα του χάλυβα και η Ευρώπη βοηθούσε σε αυτό – όχι με επιδοτήσεις συντήρησης αλλά με εκπαιδευτικά μέτρα. Φυσικά, είναι δυνατόν να σκεφτούμε κάτι παρόμοιο και για τις βιομηχανίες που αντιμετωπίζουν δυσκολίες εξαιτίας της απορρύθμισης και της παγκοσμιοποίησης, πράγμα που θα σήμαινε πως αυτοί οι πόροι θα χρησιμοποιηθούν για μέτρα επαγγελματικής επανεκπαίδευσης. Τα σχετικά χρήματα υπάρχουν ήδη στο Ευρωπαϊκό Περιφερειακό Ταμείο και για τον λόγο αυτόν ζητώ να επανεξετάσουμε πιο προσεκτικά αυτή τη δυνατότητα.

Είναι αναμφισβήτητο ότι χρειαζόμαστε ευέλικτες αγορές εργασίας. Χρειαζόμαστε επίσης περιορισμό της γραφειοκρατίας. Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, γιατί μας παρουσιάσατε μία καλή πρόταση για να γίνει αυτό.

(EN) Κύριε Πρωθυπουργέ, σας ζητώ –όχι με την ιδιότητά σας ως πρωθυπουργός αλλά ως Προεδρέων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου– ό,τι και αν αποφασίσετε αύριο, να μην λάβετε επίσημες αποφάσεις. Αλλά, σε ό,τι έχετε προετοιμαστεί να αποφασίσετε, στις ομάδες εργασίας για παράδειγμα, πρέπει να συμπεριλάβετε την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Δεν θα επιτρέψουμε να κριθεί το μέλλον της Ευρώπης με μια διακυβερνητική διαδικασία· θέλουμε τα θεσμικά όργανα της Ευρώπης να συμμετάσχουν σε όλη τη διαδικασία ανάπτυξης της Ευρώπης.

(DE) Λυπάμαι, αλλά τελείωσε ο χρόνος ομιλίας μου. Όλοι γνωρίζουν πως είστε καλός στην επικοινωνία. Αν τα αποτελέσματα της προεδρίας σας στο τέλος του 2005 είναι από ποιοτική άποψη εξίσου καλά με τις επικοινωνιακές σας ικανότητες, θα είμαστε πολύ ικανοποιημένοι. Θα δώσουμε λοιπόν την οριστική μας απάντηση τον Δεκέμβριο ή τον Ιανουάριο. Σας εύχομαι καλή επιτυχία, γιατί η επιτυχία σας θα είναι επιτυχία για όλους μας.

(Χειροκροτήματα)

Martin Schulz, εξ' ονόματος της Ομάδας PSE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο Προεδρέων του Συμβουλίου ανέφερε στην αγόρευσή του ότι στις αυριανές συζητήσεις στο Hampton Court θα συμπεριληφθεί και η καταπολέμηση της τρομοκρατίας και γι' αυτό θα αρχίσω λέγοντας κάτι για την 7η Ιουλίου.

Οι επιθέσεις της 7ης Ιουλίου στο Λονδίνο ήταν επιθέσεις κατά της ευρωπαϊκής κοινωνίας των πολιτών. Δεν ήταν επιθέσεις μόνο κατά των βρετανών πολιτών, αλλά κάτι περισσότερο: ήταν επιθέσεις εναντίον όλων μας. Γι' αυτό, η απάντηση που δώσατε –όχι μόνον ως πρωθυπουργός του Ηνωμένου Βασιλείου αλλά και ως Πρόεδρος του Συμβουλίου– ήταν μια απάντηση εξ' ονόματος όλων μας. Η αντίδραση της κυβέρνησης του Εργατικού Κόμματος που συνδύαζε την αυστηρότητα ως προς τη δημόσια ασφάλεια με τον διάλογο με τον λαό ήταν σωστή. Ήταν μία από τις επιτυχίες της βρετανικής Προεδρίας του Συμβουλίου και θα ήθελα να σας ευχαριστήσω γι' αυτήν.

(Χειροκροτήματα)

Όμως, όταν θα συζητήσετε αύριο με τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων για το ευρωπαϊκό κοινωνικό πρότυπο, θα συζητήσετε για ένα κοινωνικό πρότυπο που αναπτύχθηκε σταδιακά στην Ευρώπη μέσα σε περίοδο 50 ετών από το τέλος του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου. Στο επίκεντρο της ανάπτυξης ήταν ο συνεπής συνδυασμός της οικονομικής και τεχνολογικής προόδου με την κοινωνική πρόοδο, κάτι που σημειώθηκε για πρώτη φορά στην ιστορία της οικονομίας. Κάθε οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη συμβάδιζε με περισσότερα κοινωνικά δικαιώματα και μεγαλύτερη κοινωνική σταθερότητα. Αυτός ο συνδυασμός είναι που έκανε τόσο επιτυχημένο το ευρωπαϊκό κοινωνικό πρότυπο.

Τώρα όμως υπάρχουν όλο και πιο πολλοί επονομαζόμενοι οικονομολόγοι, ακόμα και σε κυβερνητικό επίπεδο, που μας λένε εδώ και χρόνια ότι η περαιτέρω οικονομική και κοινωνική πρόοδος εξαρτάται από την καταστροφή της κοινωνικής συνοχής με χαμηλότερες αμοιβές, αύξηση του χρόνου εργασίας και λιγότερα δικαιώματα για τους

εργαζομένους και τις συνδικαλιστικές οργανώσεις. Εμείς εδώ λέμε «όχι» γιατί αυτό θα καταστρέψει το ευρωπαϊκό κοινωνικό πρότυπο. Αυτός είναι ο δρόμος που άνοιξε ο Επίτροπος McCreenny και σας ζητάμε να τον κλείσετε αύριο.

(Χειροκροτήματα)

Κύριε Πρόεδρε, έχετε δίκιο όταν λέτε ότι η ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά και η ανάπτυξη της είναι μια μεγάλη ευκαιρία για μας. Φυσικά θέλουμε την ελεύθερη κυκλοφορία υπηρεσιών, όμως δεν θέλουμε την ελεύθερη κυκλοφορία του κοινωνικού ντάμπινγκ στην Ευρώπη. Αν χρησιμοποιηθεί η αρχή της χώρας καταγωγής ως μέσον για την καταστροφή των κοινωνικών προδιαγραφών, τότε αυτή η οδηγία για τις υπηρεσίες δεν είναι αυτή που θέλουμε.

(Ζωηρά χειροκροτήματα)

Η αγορά παράγει διάφορα πράγματα, όμως η αλληλεγγύη δεν συγκρατείται σε αυτά. Πρέπει να τη δημιουργήσουμε μόνοι μας και αυτό είναι πρωτίστως καθήκον των κρατών. Εμείς εδώ στο Σώμα πρέπει να τα βοηθήσουμε σε αυτό.

(Χειροκροτήματα)

Αυτό περιμένουν από εσάς όσοι σας ψήφισαν. Ενώ ο κ. Poettering μίλησε για πολλά θέματα, δεν είχε πολλά να πει για την αυριανή σύνοδο κορυφής. Έχω να σας ζητήσω κάτι σε σχέση με αυτήν τη σύνοδο κορυφής, κύριε Προεδρεύων του Συμβουλίου: να διασφαλίσετε ότι η σύνοδος κορυφής θα επικεντρωθεί στο θέμα που μας όρισε σχετικά η Επιτροπή, δηλαδή στο ότι η βασική προϋπόθεση για μία επιτυχημένη οικονομία στην Ευρώπη δεν είναι η κατάλυση της κοινωνικής συνοχής, αλλά η αλήθεια ότι τα κέρδη των επιχειρήσεων είναι καλά γιατί γι' αυτό υπάρχουν οι επιχειρήσεις, όμως εκείνοι που με την εργασία τους παράγουν αυτά τα κέρδη, δηλαδή οι εργαζόμενοι, πρέπει να επωφελούνται από αυτά και να διατηρήσουν αξιοπρεπείς θέσεις εργασίας με αξιοπρεπές εισόδημα, με το οποίο θα μπορούν να συντηρήσουν τις οικογένειές τους. Αν είναι αυτός ο στόχος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τότε, κύριε Προεδρεύων του Συμβουλίου, οι σοσιαλδημοκράτες θα σταθούν στο πλευρό των Εργατικών.

(Ζωηρά χειροκροτήματα)

Graham Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (EN) Κύριε Μπλερ, όταν περιγράψατε το όραμά σας για την Προεδρία του ΗΒ τον Ιούνιο, προκαλέσατε την ηγεσία της Ευρώπης να διαμορφώσει σωστά τις πολιτικές της για τον σημερινό κόσμο: να επανασυνδέσει την Ευρώπη με τους πολίτες της, τους πολίτες της με τις απαιτήσεις μιας παγκόσμιας αγοράς και τους πολιτικούς της με τις προτεραιότητες της Ευρώπης. Ωστόσο, έξι μήνες μετά, όπως απέδειξε η υποδοχή σας εδώ, πολλοί δεν μπορούν ή δεν θέλουν να σκεφτούν πέρα από τη λογική της σύγκρουσης μεταξύ φιλελεύθερης και κοινωνικής Ευρώπης.

Επιτρέψτε μου να γίνω σαφής. Πάνω από το 90% του ΑΕγχΠ της ευρωζώνης προέρχεται από χώρες των οποίων το κοινωνικό κόστος είναι υπερβολικά υψηλό. Αυτό θέτει έναν κίνδυνο για το οικονομικό μας μέλλον. Οι χρεωστικές λύσεις δεν αποτελούν πλέον κατάλληλη επιλογή.

Είναι καιρός να συνειδητοποιήσουμε ότι η παγκοσμιοποίηση δεν αφορά το αύριο αλλά το σήμερα. Αποτελεί προάγγελο τεράστιων ευκαιριών για υγιή δημιουργία και διαπολιτιστικές ανταλλαγές, αλλά και για διασυνοριακές προκλήσεις όπως η μετανάστευση, η αλλαγή του κλίματος και το διεθνώς οργανωμένο έγκλημα. Αποτελεί πρόκληση για το κράτος κοινωνικής πρόνοιας και για το γερμανικό μοντέλο, το οποίο μπορεί να ήταν λειτουργικό πριν 20 χρόνια, αλλά δεν είναι πλέον. Όπως λένε οι γερμανοί φίλοι μου, είναι karutt.

Αν θέλουμε η Ευρωπαϊκή Ένωση να ευημερήσει σε μια παγκόσμια κοινότητα, πρέπει να συνδυάσουμε τη μεταρρύθμιση των δαπανηρών κοινωνικών μοντέλων με μια νέα αποφασιστικότητα για την οικοδόμηση μιας ενιαίας αγοράς αγαθών, υπηρεσιών, κεφαλαίου και εργασίας. Με περισσότερες επενδύσεις στην έρευνα, την καινοτομία και την εκπαίδευση, η ενιαία αγορά παρέχει τον πλούτο που καλύπτει τις ανάγκες της κοινωνικής μας πολιτικής. Δεν πρόκειται για μια οικονομική και κοινωνική Shangri-La, προστατευμένη από όλες τις πιέσεις του κόσμου, αλλά ανταποκρίνεται σε μια κοινή απάντηση στην κοινή πρόκληση.

Ας προχωρήσουμε στην ανάπτυξη κοινών πολιτικών για την ενέργεια και τις εσωτερικές υποθέσεις στις οποίες αναφέρατε. Το Ηνωμένο Βασίλειο αντιτάχθηκε σε αυτές στην Ευρωπαϊκή Συνέλευση και χαιρετίζουμε την αλλαγή πλευράς σας. Πολλοί από την Αριστερά, ειδικά σε αυτή την Αίθουσα, εκλαμβάνουν τη μεταρρύθμιση των συστημάτων κοινωνικής προστασίας και το άνοιγμα της αγοράς ως απειλές. Αλλά, όπως επεσήμανε ο συνάδελφός μου Bernard Lehideux την περασμένη εβδομάδα, η οικονομία της ελεύθερης αγοράς και η κοινωνική αλληλεγγύη μπορούν να συμβαδίσουν. Πράγματι, αν ο οικονομικός φιλελευθερισμός συμπληρωθεί από τον κοινωνικό φιλελευθερισμό, μπορούμε να προσφέρουμε στους πολίτες μας την ασφάλεια, την ευημερία και τις ευκαιρίες που προσδοκούν.

Δεν πρόκειται ούτε για τον αμερικανικό τρόπο ούτε για τον γκωλικό τρόπο. Είναι ίσως ο τρίτος τρόπος, τον οποίο αναζητούν οι Σοσιαλδημοκράτες, αλλά δεν τον έχουν βρει. Διότι, όπως σας προειδοποίησε ο Richard Crossman πριν χρόνια, το πρόβλημα με πολλούς από την Αριστερά δεν είναι η έλλειψη ενός ιδεολογικού χάρτη για τη νέα

περιοχή που διασχίζουν, είναι ότι οι ηγέτες τους πιστεύουν πως οι έμπειροι ταξιδιώτες δεν χρειάζονται πλέον τέτοιους χάρτες.

Κύριε Προεδρεύων του Συμβουλίου, δεν ζηλεύω το έργο που σας περιμένει στο Hampton Court. Αλλά μην εγκαταλείπετε την προσπάθεια. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι απλώς ικανή για μεταρρύθμιση: ποθεί τη μεταρρύθμιση. Αυτό που χρειάζεται από την Προεδρία είναι ηγεσία. Η ηγεσία πρέπει να περιλαμβάνει περισσότερα από μια καλή ομιλία, όπως ίσως θα σκεφτούν, δυστυχώς, οι βρετανοί Συντηρητικοί.

Ήρθε η ώρα η ηγεσία να ασκηθεί από την πρώτη γραμμή του μετώπου. Η επιτυχία ή αποτυχία της Προεδρίας του ΗΒ θα μπορέσει να εκτιμηθεί πλήρως μόνο τον Δεκέμβριο. Πρέπει να πείσετε τους αμφισβητίες ότι υπό την ηγεσία σας η Ευρώπη μπορεί να ανταποκριθεί στις υψηλές προσδοκίες που θέσατε για εμάς.

Αυτό σημαίνει υψηλά ιδανικά. Ποια είναι τα ιδανικά σας για την Ευρώπη, κύριε Μπλερ; Η εγκατάλειψη της ιδεολογίας και η εμπιστοσύνη στις ομάδες εστίασης προκειμένου να επανεκλεγεί μια κυβέρνηση δεν αποτελεί χαρακτηριστικό του ηγέτη, αλλά του ουραγού. Η ιδεολογία μάς προσφέρει την ηθική βάση για να λαμβάνουμε δύσκολες αποφάσεις στο εσωτερικό και για να αντιμετωπίζουμε άφοβα τους νταήδες που καταπατούν τα ανθρώπινα δικαιώματα στο εξωτερικό, παρέχοντάς μας μια εξωτερική πολιτική για την οποία μπορούμε να είμαστε υπερήφανοι και όχι να ντρεπόμαστε, μια εξωτερική πολιτική που μας κάνει υπερήφανους που είμαστε Ευρωπαίοι.

Η δυσκολία σας, υποψιάζομαι, είναι ότι ορισμένα κράτη μέλη αμφισβητούν την αλληλεγγύη της Βρετανίας. Βλέπουν το ΗΒ σαν εκείνον τον εξερευνητή στη ζούγκλα που, όταν η ομάδα των εξερευνητών πάγωσε μόλις είδε μια τίγρη έτοιμη να χυμήξει πάνω τους, έβγαλε αργά τις μπότες του και φόρεσε ένα ζευγάρι παπούτσια για τρέξιμο. Στους συναδέλφους του που ιψιδύρισαν, «είσαι τρελός, ποτέ δεν θα καταφέρεις να τρέξεις πιο γρήγορα από την τίγρη» απάντησε, «φίλοι μου, δεν είναι η τίγρη αυτή από την οποία πρέπει να τρέξω πιο γρήγορα».

Αν η Βρετανία επεδείκνυε την αλληλεγγύη της προσχωρώντας στην ευρωζώνη και συμμετέχοντας πλήρως στη συμφωνία Σένγκεν, η εξουσία και η επιρροή της θα ήταν μεγαλύτερη.

(Χειροκροτήματα)

Monica Frassoni, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (IT) Κύριε Προεδρεύων, επιβεβαιώσατε σήμερα την ικανότητά σας να γοητεύετε το κοινό, προσόν που θα μπορούσατε ίσως να διδάξετε σε κάποιους από τους φίλους σας στην πατρίδα μου, σε μία από τις πολλές σας επισκέψεις στην Ιταλία.

Ωστόσο, η ικανότητά σας αυτή δεν αντισταθμίζει το γεγονός ότι η μεγάλη Διάσκεψη Κορυφής για την προώθηση της ευρωπαϊκής κοινωνικής διάστασης φαίνεται σήμερα να έχει υποβαθμισθεί σε μια αβρή συζήτηση μεταξύ φίλων για τελείως διαφορετικά θέματα και προπαντός για την οικονομική μεταρρύθμιση και την ανταγωνιστικότητα. Αντιθέτως, εξακολουθείτε να αποφεύγετε τη συζήτηση για την κοινή πολιτική ενέργειας που προέβλεπε ήδη το Σύνταγμα και η οποία φαίνεται πως χρησιμεύει σήμερα για την επαναφορά της συζήτησης για το πυρηνικό πρόγραμμα. Πιστεύω πως θα μπορούσατε να είχατε επιλέξει κάτι καλύτερο προκειμένου να πλησιάσει η Ευρώπη τους πολίτες.

(EN) Ας είμαστε σαφείς, αν αφήσετε κατά μέρος την ιστορία της χώρας προέλευσης, νομίζω ότι μπορούμε να συμφωνήσουμε ή τουλάχιστον μπορούμε να αρχίσουμε να το συζητάμε και να επιτύχουμε συμφωνία. Αν θέλετε να το κάνετε αυτό, ας προσπαθήσουμε να το συζητήσουμε. Αν δεν θέλετε να το κάνετε, νομίζω ότι θα είναι πολύ δύσκολο να επιτευχθεί συμφωνία με το Κοινοβούλιο. Εκτιμώ ότι, σε κάθε περίπτωση, ακόμα και αν προσπαθήσετε να επιτύχετε πολιτική συμφωνία τον Δεκέμβριο, ίσως χρειαστεί να περιμένετε λίγο πριν πανηγυρίσετε τη νίκη, διότι η ψηφοφορία μας θα πραγματοποιηθεί τον Ιανουάριο.

(IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κύριε Μπλερ, δεν αρκεί κατά την άποψή μου να λέμε πως χρειαζόμαστε περισσότερη έρευνα και καινοτομία· θα πρέπει να καθορίσουμε τους τομείς και την κατεύθυνση αυτής της έρευνας. Θα θέλαμε ειλικρινά να μας πείτε ποιες συγκεκριμένες προτάσεις υπάρχουν για να αξιοποιηθεί το δυναμικό της ευρωπαϊκής ανταγωνιστικότητας στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, των περιβαλλοντικών τεχνολογιών και της ενεργειακής απόδοσης. Φτάνει με τα πυρηνικά προγράμματα και την προστασία της μεγάλης χημικής βιομηχανίας! Αυτό θα μας βοηθούσε στην επίτευξη μιας πραγματικής συνέργειας μεταξύ των στρατηγικών οικονομικών πλεονεκτημάτων και των περιβαλλοντικών προκλήσεων που θέτει η παγκοσμιοποίηση.

Στην ομιλία σας και στις δηλώσεις της Επιτροπής παρατηρήσαμε την απουσία σαφών προτάσεων σχετικά με τη διεθνή διάσταση της μάχης για το ευρωπαϊκό κοινωνικό πρότυπο, μιας στρατηγικής για να προωθήσουμε σε παγκόσμιο επίπεδο τις αξίες της αλληλεγγύης, της δημοκρατίας, των δικαιωμάτων και της υγείας που υπερασπίζονται όλοι στα λόγια.

Κύριε Μπλερ, θεωρούμε ότι δεν υπάρχει αποτελεσματικό σχέδιο Δ ή σχέδιο Β: η πραγματική καμπή για την κοινωνική Ευρώπη – απλώς για την Ευρώπη – θα ήταν η εγκατάλειψη της δυσοίωνης ιδέας ότι μπορούμε να δώσουμε ώθηση στο ευρωπαϊκό σχέδιο με περικοπές στον προϋπολογισμό της Ένωσης. Αυτό είναι το σημείο στο οποίο θα θέλαμε να αλλάξετε γνώμη.

(Χειροκροτήματα)

Francis Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Μπλερ, κύριε Barroso, η ομιλία που εκφώνησε ο κ. Μπλερ τον Ιούνιο περιελάμβανε τουλάχιστον τρεις αδιαμφισβήτητες παρατηρήσεις: πρώτον, ότι υπάρχει σοβαρή κρίση εμπιστοσύνης ανάμεσα στους συμπολίτες μας και τα ευρωπαϊκά όργανα· δεύτερον, ότι η ιδέα της Ευρώπης που έχει οδηγήσει στην ανεργία 20 εκατομμύρια ανθρώπους πρέπει να αλλάξει· και, τρίτον, ότι θα ήταν χρήσιμο να αρχίσουμε μια θεμελιώδη συζήτηση ως προς το τι χρειάζεται να είναι το ευρωπαϊκό κοινωνικό πρότυπο. Έως εδώ, κανένα πρόβλημα.

Στο τελευταίο σημείο το κοινωνικό πρότυπο ο βρετανός πρωθυπουργός εμφανίστηκε να κάνει ακόμη και συστάσεις για ολόκληρη την Ευρώπη, την οποία αυτός ο ίδιος ενσαρκώνει στην ίδια του τη χώρα. Δεν είναι αλήθεια ότι η ανεργία στο Ηνωμένο Βασίλειο έχει μειωθεί στο 5% του ενεργού πληθυσμού; Μια τέτοια ιστορία επιτυχίας άξιζε να εξεταστεί σε μεγαλύτερο βάθος. Τι είναι κατά συνέπεια τόσο ειδικό σχετικά με αυτό το μοντέλο Μπλερ, δεδομένου ότι οι προτεραιότητες της βρετανικής Προεδρίας εναρμονίζονται απολύτως με τις προτεραιότητες ολόκληρης της Ένωσης; Τι θα έμοιαζε, πραγματικά, περισσότερο στο μοντέλο Μπλερ, από το σχέδιο δράσης της Ατζέντας της Λισαβόνας, όπως αναθεωρήθηκε το 2005;

Ωστόσο, το γεγονός είναι ότι, στο Ηνωμένο Βασίλειο, αντίθετα με τα υπόλοιπα κράτη μέλη, η πλειοψηφία αυτών των μεταρρυθμίσεων έχουν ήδη υλοποιηθεί, ή πρόκειται, να υλοποιηθούν πλήρως. Κατά συνέπεια, στην πολιτική ομάδα μου φάνηκε καλή ιδέα, πριν την διεξαγωγή της έκτακτης συνόδου στο Hampton Court, να ανακαλύψουμε πώς αυτό το πιλοτικό πείραμα που εκτελέστηκε από μια φιλελεύθερη Ευρώπη του 21ου αιώνα αξιολογείται από αυτούς που επηρεάζει περισσότερο τους ίδιους τους Βρετανούς. Ακούσαμε κατά συνέπεια για δύο ολόκληρες ημέρες την περασμένη εβδομάδα στο Λονδίνο τι είχαν να πουν τα μέλη των κυριότερων εργατικών συνδικάτων, τα μέλη φεμινιστικών κινημάτων, Εργατικοί βουλευτές και εργαζόμενοι σε βρετανικά πανεπιστήμια. Το λιγότερο που μπορεί κάποιος να πει είναι ότι αυτό που μάθαμε δεν μας κάνει να πιστέψουμε ότι αυτός ο τύπος μοντέλου θα μπορούσε να δώσει τη δυνατότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση να ξεπεράσει τη δυσαρέσκεια του κόσμου έναντι της Ευρώπης.

Και ερχόμαστε τώρα στο θέμα της απασχόλησης. Οι συνομιλητές μας απαρίθμησαν τα πολυάριθμα τεχνάσματα που χρησιμοποιήθηκαν για τη μείωση των στοιχείων για την ανεργία. Ως εκ τούτου, το Ηνωμένο Βασίλειο έχει περισσότερους από δύο εκατομμύρια αναγνωρισμένους πάσχοντες από χρόνιες ασθένειες και άλλους που έχουν αναγνωριστεί ανίκανοι προς εργασία. Σαν από τύχη, μόνον το 2% του πληθυσμού αναγνωρίζεται ανίκανο προς εργασία σε μια εύπορη πόλη της Νότιας Αγγλίας, ενώ στη φτωχή περιοχή της Νότιας Ουαλίας, το αντίστοιχο ποσοστό είναι 32%. Οι συνομιλητές μας μάς επισήμαναν επίσης ότι υπάρχει τεράστια έλλειψη ασφάλειας απασχόλησης, ιδιαίτερα για τις γυναίκες, τα τρία πέμπτα των οποίων εργάζονται με ημιαπασχόληση σε ανεπαρκώς αμειβόμενες θέσεις εργασίας χωρίς προοπτικές, ενώ ο αριθμός των ωρών εργασίας των ανδρών είναι συχνά από τους μεγαλύτερους στην Ευρώπη.

Η έκταση της φτώχειας ήταν μια άλλη πτυχή της κατάστασης την οποία έδιξαν οι βρετανοί φίλοι μας. Πέραν του μεγάλου αριθμού ανέργων και εργαζόμενων φτωχών, στο Ηνωμένο Βασίλειο μια γυναίκα συνταξιούχος στις τέσσερις ζει κάτω από το όριο της φτώχειας. Η φτώχεια των παιδιών έχει φθάσει ακόμη και το συγκλονιστικό ποσοστό του 54% στο κεντρικό Λονδίνο.

Για το θέμα των δημοσίων υπηρεσιών: παρότι ουδείς αρνήθηκε ότι υπήρξε αύξηση στις δαπάνες κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών, μας είπαν και επαναλαμβάνω ακριβώς τα λόγια τους ότι οι προσφερόμενες παροχές, και οι χρησιμοποιούμενες μέθοδοι, στον δημόσιο τομέα έχουν ως πρότυπο τα ισχύοντα στον ιδιωτικό τομέα, με κύρια μέριμνα την κερδοφορία. Έτσι, δέκα χιλιάδες νοσοκομειακές κλίνες έχουν καταργηθεί τα τελευταία οκτώ χρόνια. Συνοψίζοντας τη γενική εντύπωση, ένας ερευνητής μας είπε ότι, στην κοινωνία μας, οι πολίτες ολοένα και συχνότερα αφήνονται να τα βγάλουν πέρα μόνοι τους, αντιμετώπιζοντας με τις δυνάμεις της αγοράς. Συνεχίστε να γελάτε, κυρίες και κύριοι, μιλώ γι' αυτά που μας είπαν οι εκπρόσωποι των κοινωνικών τάξεων στο Ηνωμένο Βασίλειο. Συνεχίστε να γελάτε.

Από την άλλη πλευρά, μια θαυμάσια πνοή φρέσκου αέρα ανθρωπιάς μάς ήλθε από τη συνάντηση που είχαμε με τους συνδικαλιστές οι οποίοι οργάνωσαν μια παράνομη απεργία αλληλεγγύης αυτό το καλοκαίρι στη British Airways, που αφορούσε τους 800 άνδρες και γυναίκες μετανάστες υπαλλήλους του αμερικανικού υπεργολάβου Gate Gourmet, οι οποίοι είχαν όλοι μόλις απολυθεί προκειμένου τη θέση τους να καταλάβουν άλλοι, φθηνότεροι εργαζόμενοι. Μαζί αντέδρασαν, αγωνίστηκαν και νίκησαν, και η αξιοπρέπεια επικράτησε τελικά.

Κύριε Πρόεδρε, πεποίθησή μας είναι ότι η έννοια του ευρωπαϊκού κοινωνικού προτύπου είναι εξαιρετικά πολύτιμη για να αμαρυνθεί. Δεν ταιριάζει ιδιαίτερα με τους ψυχρούς και αποστασιοποιημένους νόμους της αγοράς. Όταν οι άνθρωποι τελικά καθίσουν και λάβουν υπόψη αυτό το προφανές γεγονός, τότε και μόνον τότε, η Ευρώπη θα τα πάει καλύτερα.

Nigel Farage, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM*. – (EN) Κύριε Μπλερ, στην ομιλία σας εδώ τον Ιούνιο δεν μπορούσα να πιστέψω αυτά που άκουγα. Είπατε ότι οι πολίτες ηλούσαν τις σάλπιγγες έξω από τα τείχη, ότι υπάρχουν 20 εκατομμύρια άνεργοι, ότι οι δείκτες παραγωγικότητας υπολείπονται σε σχέση με τους δείκτες των Ηνωμένων Πολιτειών και δεσμευτήκατε να μειώσετε τη γραφειοκρατία, πράγμα που ικανοποίησε τους ευρωσκεπτικιστές.

Ίσως για αυτό επιλέξατε το Hampton Court για την αυριανή σύνοδο: ο βασιλιάς Ερρίκος VIII, εξάλλου, ήταν ο πρώτος άγγλος ευρωσκεπτικιστής. Τι μεσολάβησε λοιπόν από τότε; Η Επιτροπή ανακοίνωσε ότι θα σταματήσει 68 νέους νόμους, ενώ χθες ακούσαμε ότι άλλες 200 νομοθετικές πράξεις θα καταργηθούν κατά τα τρία προσεχή έτη. Τα πράγματα φαίνονται λοιπόν ενθαρρυντικά. Ωστόσο, η αλήθεια είναι ότι όλα αυτά είναι μια βιτρίνα, ένα παιχνίδι οφθαλμαπάτης και το πειστήριο ήταν το σχόλιο του Επιτρόπου Verheugen ότι η καλύτερη ρύθμιση δεν είναι η απορρύθμιση. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν θα εγκαταλείψει τις αρμοδιότητές της, δεν θα γίνουν πραγματικές οικονομικές μεταρρυθμίσεις.

Από το 1947, το Βρετανικό Κοινοβούλιο έχει θεσπίσει 25 000 νόμους. Από τότε που αναλάβατε την Προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, ψηφίστηκαν περισσότερες από 2 500 νομοθετικές πράξεις. Αν δεν καταφέρετε να βγείτε από αυτό τον λαβύρινθο αύριο στο Hampton Court, αυτό θα είναι το κληροδότημά σας και η απόδειξη ότι η Ευρώπη δεν λειτουργεί!

(Χειροκροτήματα από την Ομάδα IND/DEM)

Brian Crowley, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω τον Πρωθυπουργό που βρίσκεται και πάλι μαζί μας σήμερα. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τον Πρόεδρο της Επιτροπής που βρίσκεται σήμερα κοντά μας.

Έχοντας ακούσει κάποιες από τις ομιλίες τόσο του Πρωθυπουργού όσο και των συναδέλφων μου, προέδρων των ομάδων, μπορώ να συνοψίσω την κατάσταση με τίτλους όπως «αντιμετώπιση της πρόκλησης της παγκοσμιοποίησης» και «αξιοποίηση των ευκαιριών που προσφέρει». Στην πραγματικότητα, ξεετάζοντας αυτά που έχουμε να αντιμετωπίσουμε στην προσεχή άτυπη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, πρέπει να επικρατήσουν τέσσερις βασικές αρχές: η αλληλεγγύη, η γενναιοδωρία, η ευθύνη και η ικανότητα.

Η εν λόγω αλληλεγγύη σκοπό έχει να διασφαλίσει ότι θα υπάρχει προστασία όχι μόνο του κοινωνικού μοντέλου, όπως το γνωρίζουμε, με τις βασικές αποδεκτές αρχές που αυτό το κοινωνικό μοντέλο εμπεριέχει, αλλά και ότι θα υπάρχει αλληλεγγύη ανάμεσα στα κράτη μέλη και σε εκείνους που ζητούν το μέγιστο εισόδημα τώρα και τη μέγιστη μεταφορά πλούτου που θα τους βοηθήσει στην ανακατασκευή και στην αναβάθμιση των υποδομών, των συστημάτων και των αγορών τους.

Πρέπει να υπάρχει γενναιοδωρία από τα πλουσιότερα και μεγαλύτερα κράτη μέλη προς τα μικρότερα κράτη, ώστε να διασφαλιστεί η προστασία τους και να τους δοθεί η ευκαιρία να εκμεταλλευτούν αυτά τα νέα πλεονεκτήματα.

Πρέπει να υπάρχει ικανότητα για να διασφαλιστεί ότι μπορούμε να πραγματοποιήσουμε τις δεσμεύσεις μας εξ ονόματος των πολιτών μας, διότι για όποια ιδεολογία και αν μιλάτε, όποιον «-ισμό» και αν θέλετε να της δώσετε, η πραγματική δοκιμασία του πολιτικού έργου, η πραγματική δοκιμασία της νέας νομοθεσίας, έχει να κάνει με τη βελτίωση της ζωής των ανθρώπων σε καθημερινή βάση, με τη διασφάλιση ότι η ζωή του απλού άνδρα και της απλής γυναίκας είναι καλύτερη, ότι έχουν εργασία, κοινωνική ασφάλιση, σωστές υπηρεσίες υγείας και σωστές υπηρεσίες εκπαίδευσης. Αυτά είναι τα πραγματικά θέματα που πρέπει να αντιμετωπίσουμε στην πορεία προς τα εμπρός.

Τέλος, πρέπει να εντάξουμε τις διαπραγματεύσεις για τις δημοσιονομικές προοπτικές σε μικρότερο πλαίσιο, διότι –ανεξάρτητα από τα ποσοστά τους– η ευθύνη, η ικανότητα, η γενναιοδωρία και η αλληλεγγύη που ανέφερα είναι εξίσου σημαντικές σε αυτό τον τομέα.

Ας μην ανατρέψουμε όμως μια συμφωνία επί της κοινής γεωργικής πολιτικής που επετεύχθη το 2002. Ας βεβαιωθούμε ότι δεν βλάπτουμε ένα τμήμα της κοινωνίας προς όφελος, υποτίθεται, άλλων τμημάτων της. Οι αγρότες και οι εργαζόμενοι στον γεωργικό τομέα έχουν ταλαιπωρηθεί ήδη αρκετά μέχρι σήμερα.

Σε εσάς, κύριε Μπλερ, λέω να είστε δυνατός, να είστε αυστηρός, να είστε ειλικρινής, αλλά πάνω από όλα να μην φοβάστε. Για να παραφράσω μια ρήση του George Bernard Shaw: ορισμένοι βλέπουν τα πράγματα όπως είναι και ρωτούν «γιατί!», ενώ εγώ βλέπω τα πράγματα όπως θα μπορούσαν να είναι και ρωτώ «γιατί όχι!».

Roger Helmer (NI). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ως ο πρώτος βρετανός Συντηρητικός που μιλά σήμερα, θα ήθελα να χαιρετίσω τον Πρωθυπουργό στο Στρασβούργο. Χαίρομαι που σας βλέπω.

Όπως και οι προκάτοχοί σας, ο John Major και η Margaret Thatcher, αναλάβατε την εξουσία αποφασισμένοι να ακυρώσετε τη βρετανική αμφιταλάντευση απέναντι στην ΕΕ. Ωστόσο, όπως κι εκείνοι, σύντομα ήρθατε αντιμέτωπος με τα σκληρά χτυπήματα της πραγματικότητας. Όπως κι εκείνοι, αναγκαστήκατε να συνειδητοποιήσετε ότι οι προσδοκίες και οι φιλοδοξίες της ΕΕ έρχονται σε πλήρη αντίθεση με τα βρετανικά συμφέροντα.

Τύχατε θετικής υποδοχής το 1997 από τους ευρωπαίους ηγέτες, οι οποίοι πίστευαν ότι εσείς ήσασταν εκείνος που θα έφερνε επιτέλους τη Βρετανία στην καρδιά της Ευρώπης. Εντούτοις, ποτέ δεν τολμήσατε να τα βάλετε με την εχθρότητα του βρετανικού λαού απέναντι στο ευρώ και τώρα δεν θα το καταφέρετε ποτέ.

Η πρότασή σας για ένα δημοψήφισμα σχετικά με το Σύνταγμα της ΕΕ τορπίλισε όλο το σχέδιο, καθώς οδήγησε απευθείας στο γαλλικό δημοψήφισμα και στα «όχι» της Γαλλίας και των Κάτω Χωρών.

Τον περασμένο Ιούνιο, εκφωνήσατε μια πολύ επιτυχή ομιλία στο Κοινοβούλιο· ωστόσο, η Προεδρία σας βάλτωσε. Έχετε ελάχιστα ή τίποτα να επιδείξετε. Βρίσκεστε εδώ για να επιθεωρήσετε τα συντρίμια των σπασμένων ευρωπαϊκών ονείρων σας. Ακόμα και οι Εργατικοί βουλευτές σας διαφώνησαν με κάθε πτυχή της ατζέντας εκσυγχρονισμού σας και ιδιαίτερα με την οδηγία για τον χρόνο εργασίας. Μπορεί στο Westminster να υπάρχουν Νέοι Εργατικοί, αλλά στις Βρυξέλλες υπάρχουν ακόμα οι παλιοί Εργατικοί.

Θα ήθελα, λοιπόν, να σας κάνω μια θετική και εποικοδομητική πρόταση: ανάλογα με το αποτέλεσμα της τρέχουσας διεκδίκησης της ηγεσίας των Συντηρητικών, φαίνεται πολύ πιθανό ότι οι Συντηρητικοί βουλευτές θα αποχωρήσουν από την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος, ίσως και μέχρι τα Χριστούγεννα. Είναι υπερβολικά αριστερή και φεντεραλιστική για τους περισσότερους Συντηρητικούς. Εσείς, από την άλλη, πρέπει να έχετε βαρεθεί τους παλιομοδίτες Σοσιαλιστές της Ομάδας του ΕΣΚ, οπότε γιατί δεν αποσύρετε τις δυνάμεις σας από το ΕΣΚ για να ζητήσετε να ενταχθείτε στο ΕΛΚ; Είμαι βέβαιος ότι ο ηγέτης του ΕΛΚ, κ. Roettering, θα αντιμετωπίσει πολύ ευνοϊκά το αίτημά σας. Εξάλλου, ο κ. Roettering είναι περίπου τόσο Νέος Εργατικός όσο και οι αυθεντικοί!

(Γέλια)

Tony Blair, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Σας ευχαριστώ πολύ, κύριε Helmer, για αυτές τις εποικοδομητικές σκέψεις. Αν εσείς είστε πράγματι το μέλλον του Συντηρητικού Κόμματος του ΗΒ, προσβλέπουμε σε μια μακρά θητεία στην κυβέρνηση!

(Γέλια και χειροκροτήματα)

Επιτρέψτε μου να απαντήσω στις παρατηρήσεις που έγιναν και, όπως έλεγε ο Ερρίκος VIII στις συζύγους του, «δεν θα σας κρατήσω πολύ»!

(Γέλια)

Θα ήθελα, ξεκινώντας, να χαιρετίσω ιδιαίτερα όσα είπε ο Πρόεδρος Barroso. Ασφαλώς, συμφωνώ ακράδαντα μαζί του. Η Προεδρία και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εργάστηκαν με προσοχή για το έγγραφο της Επιτροπής που αποτελεί το αντικείμενο της αυριανής μας συνάντησης. Θα προσπαθήσω να ασχοληθώ με ορισμένα ειδικά σημεία και στη συνέχεια, να καταλήξω σε μια γενική παρατήρηση.

Σχετικά με όσα είπε ο κ. Roettering, συμφωνώ απολύτως με την παρατήρηση σχετικά με τον ΠΟΕ. Είναι πολύ σημαντική και όλοι κατανοούν ότι δεν μπορούμε να προχωρήσουμε σε μια άμεση θεμελιώδη αλλαγή στην κοινή γεωργική πολιτική, αλλά είναι σημαντικό να αποκτήσουμε μια προοδευτική προοπτική αλλαγής. Όσον αφορά το ταμείο, πιστεύω ότι συμφωνούμε: αν αυτό το ταμείο έχει στόχο να βοηθήσει τους πολίτες να αντιμετωπίσουν τις συνέπειες της παγκοσμιοποίησης, πρόκειται για κάτι καλό. Αν έχει απλώς στόχο να στηρίξει εταιρείες που έχουν αποτύχει, αυτό είναι ασφαλώς κάτι που δεν θέλουμε να κάνουμε. Αλλά αφορά περισσότερο το πρώτο παρά το δεύτερο.

Δεύτερον, σχετικά με όσα ανέφερε ο κ. Schulz: πρώτα από όλα, θέλω να σας ευχαριστήσω ιδιαίτερα για τα λόγια σας σχετικά με την 7η Ιουλίου και τις τρομοκρατικές επιθέσεις στο ΗΒ. Είναι σημαντικό για τη χώρα μου να το λέτε εσείς αυτό και σας ευχαριστώ.

Όσον αφορά το κοινωνικό πρότυπο, ελπίζω να μπορέσω να απαντήσω σε κάποιες από τις παρατηρήσεις σε ένα λεπτό, αλλά λέω και πάλι, ευθύς εξαρχής, ότι ποτέ δεν πρέπει να καταστρέψουμε την κοινωνική αλληλεγγύη. Αυτό που πρέπει να κάνουμε πάντα είναι να την προσαρμόζουμε στον σημερινό κόσμο. Αυτός είναι ο σκοπός της δράσης μας.

Ως προς την παρατήρηση που έκανε ο κ. Watson: συμφωνώ ότι δεν σκέφτομαι πως τίθεται θέμα επιλογής ανάμεσα σε μια ελευθερωμένη Ευρώπη και σε μια κοινωνική Ευρώπη υπό αυτή την απόλυτη έννοια. Ελπίζω ότι το έγγραφο της Επιτροπής και οι νέοι τομείς έργου που προτείνουμε θα καταφέρουν να απαλλάξουν τους ανθρώπους από το αίσθημα ότι πρέπει να επιλέξουν τόσο απόλυτα μεταξύ των δύο.

Κυρία Frassoni, ευχαριστώ πολύ – φοβάμαι ότι μέχρι εδώ μπορούμε να φτάσουμε! Ρωτήσατε σε προηγούμενη συνεδρίαση και σήμερα πάλι σχετικά με τους τομείς στους οποίους θα συνεργαστούμε για την έρευνα και την ανάπτυξη. Σας είπα και τότε ότι η βιοτεχνολογία είναι ένας πολύ σαφής τομέας. Πρόκειται για έναν σημαντικό τομέα για ολόκληρη την ανάπτυξη της υγειονομικής περιθαλψης και για την επιχειρηματική δραστηριότητα στο μέλλον. Η Ευρώπη πρέπει να γίνει ηγέτης στη βιοτεχνολογία και αν δεν είμαστε προσεκτικοί θα μας ξεπεράσουν ακόμα και χώρες όπως η Ινδία.

Η περιβαλλοντική τεχνολογία είναι ένας άλλος τομέας. Θέλω να δώσω ένα παράδειγμα για το οποίο πιστεύω ότι οι άνθρωποι θα ήταν ιδιαίτερα επιφυλακτικοί πριν 20 ή 30 χρόνια. Χρειάστηκε αρκετή φαντασία από τους ανθρώπους εκείνης της εποχής για να συνθέσουν την ιδέα του Airbus. Τα τελευταία χρόνια, περάσαμε από μια κατάσταση όπου η Boeing ήταν κυριολεκτικά απόλυτα κυρίαρχη στην αγορά σε μια κατάσταση όπου σήμερα η Airbus είναι μια ευρωπαϊκή επιχείρηση για την οποία μπορούμε να είμαστε υπερήφανοι και η οποία ανταγωνίζεται τους καλύτερους παγκοσμίως.

Ορισμένες φορές βοηθά να συγκεντρώνουμε την έρευνα, την ανάπτυξη και την καινοτομία μας από όλη την Ευρώπη προκειμένου να κατανοήσουμε την κλίμακα της πρόκλησης που πρέπει να εφαρμοστεί. Αν μπορούμε να το κάνουμε αυτό και αν μπορούμε να ανταποκριθούμε στην κλίμακα της πρόκλησης με τον τρόπο που ανέφερα, εκτιμώ ότι μπορούμε, και σε άλλους τομείς, να αναπτύξουμε πρωτοπόρες εταιρείες σε όλη την Ευρώπη.

Κύριε Wurtz, δεν γνωρίζω ποιοι ήταν οι συνομιλητές σας στο HB, αλλά θα σας προτείνω κάποιους καινούργιους την επόμενη φορά που θα έλθετε, αν δεν σας πειράζει! Επιτρέψτε μου να σας πω, σχετικά με την ανεργία, ότι έχουμε δύο εκατομμύρια περισσότερες θέσεις εργασίας στο HB. Η νέα συμφωνία για τους ανέργους είναι το μεγαλύτερο πρόγραμμα από κάθε άλλη χώρα στην Ευρώπη για την αντιμετώπιση της ανεργίας. Ήμασταν η κυβέρνηση που εισήγαγε για πρώτη φορά, σε άμεση ρήξη με τη Συντηρητική αντιπολίτευση, έναν θεσμοθετημένο κατώτατο μισθό. Παρέχουμε την πίστωση φόρου για τις εργαζόμενες οικογένειες και άλλη βοήθεια για τους χαμηλόμισθους. Βγάλαμε 700 000 παιδιά από τη φτώχεια και δύο εκατομμύρια συνταξιούχους από τις στερήσεις, ενώ οι δημόσιες υπηρεσίες μας οδήγησαν στα καλύτερα σχολικά αποτελέσματα και στη μείωση των λιστών αναμονής στα νοσοκομεία για πρώτη φορά σε 20 χρόνια. Αυτό είναι ένα πολύ καλό κοινωνικό πρόσωπο.

Εντούτοις, πρέπει να σας πω ότι πάντα έβλεπα στην πολιτική ότι σε κάποια φάση υπάρχουν τμήματα της Αριστεράς που ενώνουν τις δυνάμεις τους με τη Δεξιά για να υποβαθμίσουν τις σύγχρονες προοδευτικές κυβερνήσεις.

Κύριε Farage, μιλήσατε για την ατζέντα του Επιτρόπου Verheugen η οποία περιλαμβάνει την κατάργηση της περιττής νομοθεσίας και, από όσο μπορώ να καταλάβω, στην πραγματικότητα επιδοκιμάζετε αυτό που κάνει αλλά θεωρείτε ότι χρησιμοποίησε λάθος ορολογία. Πραγματικά, δεν με ενδιαφέρει τι ορολογία χρησιμοποιεί, αλλά είναι σημαντικό, όταν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καταργεί τους περιττούς κανονισμούς, ότι υπάρχει χώρος, όπως σας είπα και στη συνάντησή μας νωρίτερα, τόσο για καλύτερη ρύθμιση όσο και για απορρύθμιση. Ορισμένες φορές, η Ευρώπη χρειάζεται τις ρυθμίσεις και τότε κάνει το σωστό. Αλλά η Ευρώπη πρέπει να ρυθμίζει μόνον ό,τι είναι απαραίτητο και δεν πρέπει να παρεμβαίνει σε τομείς όπου αυτό είναι περιττό. Εκτιμώ ότι αυτή είναι η ορθή θέση για εμάς.

Κύριε Crowley, άκουσα αυτά που είπατε για την κοινή γεωργική πολιτική. Και πάλι, καταλαβαίνω. Φυσικά δεν λέμε ότι μπορούμε να αλλάξουμε όλο το σύστημα σε ένα βράδυ. Αυτό που λέμε είναι ότι πρέπει στο μέλλον να έχουμε μια διαφορετική προοπτική για μεταρρύθμιση.

Θέλω να ολοκληρώσω σχετικά με αυτό το σημείο: υπάρχει ευθύνη στην Προεδρία του HB και στο Συμβούλιο, υπάρχει, ασφαλώς, ευθύνη και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Υπάρχει ευθύνη και σε αυτό το όργανο, στο Κοινοβούλιο, και η κοινή μας ευθύνη είναι αυτή: αυτή τη στιγμή, ο πραγματικός κίνδυνος που αντιμετωπίζουμε στην Ευρώπη είναι ότι οι πολίτες μας και οι λαοί μας αντιλαμβάνονται όλο και περισσότερο την παγκοσμιοποίηση ως απειλή. Εντούτοις, η παγκοσμιοποίηση, αν χειριστούμε έξυπνα τις συνέπειές της, δεν είναι απειλή: είναι μια ευκαιρία για εμάς.

(Χειροκροτήματα)

Ναι, είναι αλήθεια ότι, όταν πηγαίνει κανείς στην Κίνα και την Ινδία, εντυπωσιάζεται από την τεράστια κλιμακούμενη ανάπτυξη της βιομηχανίας και των επιχειρήσεών τους. Παρενθετικά, δεν ισχύει πλέον το γεγονός ότι η Κίνα, η Ινδία και άλλες χώρες όπως αυτές είναι ανταγωνιστικές μόνο στα αγαθά και τις υπηρεσίες χαμηλής προστιθέμενης αξίας. Τώρα, είναι ανταγωνιστικές και στην κορυφή της αγοράς – είναι αλήθεια. Αυτό δεν ισχύει μόνο για την Κίνα και την Ινδία, παρεμπιπτόντως. Υπάρχουν χώρες όπως το Βιετνάμ, για παράδειγμα, όπου πριν λίγα χρόνια, οι άνθρωποι

το έβλεπαν σε τελείως διαφορετικό πλαίσιο, αλλά σήμερα αποτελεί μια αναδυόμενη οικονομία. Όλα αυτά είναι αλήθεια. Θέτουν μια τεράστια ανταγωνιστική πρόκληση, αλλά και μια τεράστια ανταγωνιστική ευκαιρία για εμάς, διότι αυτές οι χώρες θα χρειαστούν χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, αυτές οι χώρες θα χρειαστούν τεχνολογία, αυτές οι χώρες θα χρειαστούν να εισαγάγουν αλλά και να εξαγάγουν προϊόντα.

Πρέπει να έχουμε την αυτοπεποίθηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση να αντιμετωπίσουμε επιτυχώς αυτή την ανταγωνιστική πρόκληση. Δεν τίθεται θέμα εγκατάλειψης της κοινωνικής αλληλεγγύης. Αν καταλήξουμε σε μια συζήτηση υπό αυτούς τους όρους, δεν θα οδηγηθούμε πουθενά. Κανείς δεν πρόκειται να πιστέψει ότι είναι σωστό να εγκαταλείψει η Ευρωπαϊκή Ένωση την κοινωνική της διάσταση. Υποστηρίζω την κοινωνική διάσταση της Ευρώπης, αλλά πρέπει να ενισχύει την ανταγωνιστικότητά μας στο σημερινό κόσμο. Γιατί; Διότι, αν οι επιχειρήσεις μας δεν είναι επιτυχείς, αν το εργατικό μας δυναμικό δεν είναι ανταγωνιστικό, αν δεν δώσουμε στους ανέργους θέσεις εργασίας, ποια είναι η κοινωνική διάσταση; Πραγματική κοινωνική διάσταση μπορεί να είναι μόνο αυτή που ενισχύει την ευημερία, το επίπεδο διαβίωσης και το οικονομικό μέλλον των πολιτών. Αυτό είναι το θέμα αυτής της συζήτησης.

Φυσικά, στον σύγχρονο κόσμο, με την ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς, είναι αλήθεια ότι θα υπάρχουν ανταγωνιστικές προκλήσεις καθώς ανοίγουν οι αγορές μας, αλλά θα υπάρχουν επίσης και ευκαιρίες. Ναι, είναι αλήθεια ότι στον σημερινό κόσμο θα υπάρχει και μετακίνηση, αυτό θα συμβεί. Εντούτοις, μπορούμε να επανεκπαιδεύσουμε, να επανακαταρτίσουμε. Μπορούμε να στηρίξουμε τους πολίτες για την εξεύρεση νέων θέσεων εργασίας. Μπορούμε, για παράδειγμα, σε τομείς όπως η εξισορρόπηση επαγγελματικής και προσωπικής ζωής και τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης, να βρούμε νέους και καλύτερους τρόπους στήριξης των πολιτών.

Η διαδικασία αυτή δεν αφορά την εγκατάλειψη της κοινωνικής διάστασης της Ευρώπης, αφορά την αλλαγή. Και, εξάλλου, η αλλαγή βρισκόταν πάντα στην καρδιά της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα έπρεπε να είναι ο πρώτος θεσμός που αισθάνεται άνετα με την αλλαγή. Η αλλαγή ήταν αυτή που οδήγησε στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η αλλαγή ήταν αυτή που οδήγησε την Ευρώπη, μέσα στα συντρίμια του πολέμου, να αποφασίσει ότι το μέλλον της θα ήταν διαφορετικό από το παρελθόν της. Δείτε αυτό που έχουμε σήμερα: χώρες που ζουν και εργάζονται μαζί, με αλληλεγγύη.

(Χειροκροτήματα)

Η απάντηση προς όλους –βρετανούς ευρωσκεπτικιστές ή ευρωσκεπτικιστές από άλλες χώρες– είναι «δείτε το Κοινοβούλιο σήμερα, τις διαφορετικές χώρες που βρίσκονται εδώ, τις υποψήφιες χώρες ελεύθερες από την τυραννία και τη δικτατορία, εδώ, ως μέρος αυτού του Κοινοβουλίου». Γιατί να μην έχουμε αυτοπεποίθηση;

(Ο κ. Ματσόκης σηκώνει ένα πλακάτ που γράφει: «Η Κύπρος είναι ακόμα βρετανική αποικία»)

Μάλιστα κύριε, και η χώρα σας βρίσκεται τώρα στην Ευρωπαϊκή Ένωση χάρη στη δύναμη της Ευρώπης!

(Ζωηρά χειροκροτήματα)

Φυσικά, μπορούμε να επωφεληθούμε από αυτό το ανταγωνιστικό πλεονέκτημα. Εμείς, στην Ευρώπη, που καταφέραμε να ξεπεράσουμε τον πόλεμο και την αρρώστια, που δημιουργήσαμε 50 χρόνια ευημερίας – είμαστε πράγματι ανίκανοι να εκσυγχρονίσουμε το κοινωνικό μας πρότυπο με τον τρόπο που θέλουμε; Ασφαλώς και όχι! Μπορούμε να το κάνουμε και θα το κάνουμε, αν έχουμε αυτοπεποίθηση. Μπορούμε να το κάνουμε, αν είμαστε προετοιμασμένοι να αντιμετωπίσουμε τις προκλήσεις με ρεαλισμό. Και μπορούμε να το κάνουμε, αν ακούσουμε τους πολίτες μας.

Αυτό που μας λένε οι πολίτες μας σήμερα είναι κάτι πολύ απλό για την Ευρώπη. Δεν λένε –και εκεί ακριβώς διαφωνώ με τους ευρωσκεπτικιστές– «δεν θέλουμε την Ευρώπη». Λένε «ας απαντήσει η Ευρώπη στις ανησυχίες που έχουμε. Ανησυχούμε για την παγκοσμιοποίηση, ανησυχούμε για την ασφάλεια και την τρομοκρατία, ανησυχούμε για την απειλή στο περιβάλλον μας». Ας απαντήσει η Ευρώπη με συνάφεια σε αυτά τα θέματα. Έτσι, θα ανακτήσουμε την υποστήριξη για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Όταν ήρθα στο Κοινοβούλιο τον Ιούνιο, σας είπα ότι η πρώτη φορά που άσκησα το δικαίωμα ψήφου ήταν στο δημοψήφισμα για την Ευρώπη. Ψήφισα «ναι» και ποτέ δεν το μετάνιωσα. Είμαι υπέρμαχος της Ευρώπης, πάντα ήμουν και θα συνεχίσω να είμαι. Αλλά οι υπέρμαχοι της Ευρώπης είναι εκείνοι που πρέπει να στηρίξουν την υπόθεση του εκσυγχρονισμού και της αλλαγής.

(Χειροκροτήματα)

Πιστεύετε ότι οι ευρωσκεπτικιστές θέλουν αλλαγή; Θα ήταν χαρά τους αν η Ευρώπη δεν άλλαζε, διότι αυτό θα τους επέτρεπε να αναπαράγουν ένα ουσιαστικά περιορισμένο εθνικιστικό επιχείρημα στο πλαίσιο της προσπάθειας να καταστεί η Ευρώπη πιο αποτελεσματική.

(Ζωηρά χειροκροτήματα)

Για τον λόγο αυτό, η προώθηση αυτών των μέτρων εξαρτάται από εμάς.

Αύριο, θα έχουμε την άτυπη σύνοδο. Ας συμφωνήσουμε σχετικά με το έγγραφο της Επιτροπής. Και κατόπιν, ας ακολουθήσει η δράση, όχι μόνο από το Συμβούλιο και την Επιτροπή, αλλά και από το Κοινοβούλιο. Ας δράσουμε από κοινού και ας κάνουμε πραγματικότητα μια Ευρώπη αποτελεσματική για τους πολίτες της. Μπορούμε να το κάνουμε αυτό. Μπορούμε να το κάνουμε αν έχουμε τη σιγουριά, την αυτοπεποίθηση και το κουράγιο να προβούμε στις αλλαγές που επιθυμούν οι πολίτες μας. Αυτό πιστεύω και αυτό πρέπει να κάνουμε.

(Ζωηρά και παρατεταμένα χειροκροτήματα)

Timothy Kirkhope (PPE-DE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, λυπάμαι που ο πρωθυπουργός έπρεπε να φύγει. Αλλά, εκπροσωπώντας την πραγματική και υπεύθυνη αντιπροσωπεία Συντηρητικών βουλευτών, οι οποίοι πιστεύουν στη δημιουργική συμμετοχή στο Κοινοβούλιο και στην Ευρώπη, θέλω να ευχαριστήσω την Προεδρία για τη δήλωση του πρωθυπουργού. Μας έδωσε μια «λίστα για ψώνια» τον Ιούνιο, αλλά δεν μας ενημέρωσε σήμερα για την ασφαλή παράδοση του περιεχομένου της λίστας. Αντ' αυτού, μας έδωσε μια νέα «λίστα για ψώνια», όσο άξια σημασίας και αν είναι, και θέλω να μάθω –και είμαι βέβαιος ότι ο υπουργός του θα απαντήσει σε αυτό– πότε θα γίνει η παράδοσή τους. Ο πρωθυπουργός αναφέρθηκε σε μια κοινή ενεργειακή πολιτική. Αυτό μου φαίνεται ότι είναι μεταστροφή μιας προηγούμενης θέσης και θα ήθελα κάποιες επεξηγήσεις σχετικά με αυτό το θέμα.

Στην προηγούμενη ομιλία του εδώ, ο πρωθυπουργός δήλωσε στο Κοινοβούλιο: «Οι πολίτες της Ευρώπης μας μιλούν. Θέτουν τα ερωτήματα. Έχουν ανάγκη από την ηγεσία μας και είναι καιρός να τους τη δώσουμε». Χαιρέτησα με ικανοποίηση αυτά τα σχόλια αλλά είμαι υποχρεωμένος να πω ότι φαίνεται πως έχουν αποτύχει στη δοκιμασία. Πράγματι, ο πρωθυπουργός φέρεται να δήλωσε ότι η Προεδρία του έχει μείνει πίσω. Πολλοί, από όλο το πολιτικό φάσμα, εκφράζουν με τη σειρά τους δυσαρέσκεια για την έλλειψη προόδου.

Χαιρετώ τη συμφωνία σχετικά με τα προσεκτικά βήματα στις ενταξιακές διαπραγματεύσεις με την Τουρκία και είναι σημαντικό να στείλουμε ένα μήνυμα στον λαό αυτής της χώρας, αλλά η υπόλοιπη ατζέντα φαίνεται ότι έχει αποτελεσματωθεί. Το Συμβούλιο θα συζητήσει αύριο την οικονομική μεταρρύθμιση και τις προκλήσεις που αντιμετωπίζει η ΕΕ με την παγκοσμιοποίηση, αλλά πού είναι οι συγκεκριμένες προτάσεις της Προεδρίας; Πού είναι η απάντηση στην πραγματική πρόκληση που αντιμετωπίζει η Ευρώπη από την Ινδία και την Κίνα; Πού είναι η ηγεσία για τον γύρο της Ντόχα; Ο πρωθυπουργός δηλώνει ότι αυτό που χρειαζόμαστε είναι η πρόοδος στην ελευθέρωση του παγκόσμιου εμπορίου, αλλά η διαδικασία φαίνεται ότι βρίσκεται σε τέλμα λόγω έλλειψης πολιτικής βούλησης από την πλευρά της ΕΕ.

Πού είναι η ηγεσία για τη μελλοντική χρηματοδότηση της ΕΕ; Ασφαλώς, είναι κατανοητό ότι το Ηνωμένο Βασίλειο και άλλοι έχουν ζωτικά συμφέροντα. Είναι ο πρωθυπουργός έτοιμος να τα υπερασπιστεί; Μπορεί ο ίδιος ή ο υπουργός του να μας πουν ποια στάση ακολουθείται; Συμφωνεί με τον αναπληρωτή πρωθυπουργό, κ. Prescott, ο οποίος δήλωσε ότι η Βρετανία είναι έτοιμη να προχωρήσει σε συμφωνία με τη βρετανική επιστροφή χωρίς καμία θεμελιώδη μεταρρύθμιση της ΚΓΠ; Πού είναι η ηγεσία για το μέλλον της Ευρώπης; Νομίζαμε ότι, κατά τη διάρκεια του «διαλείμματος για περισυλλογή σχετικά με το Σύνταγμα» θα λαμβάναμε κάποιες απαντήσεις, αλλά αυτό δεν έγινε.

Είπα, στην αρχή της Προεδρίας, ότι πρέπει να κριθεί όχι από τη ρητορική της, αλλά από τα αποτελέσματα. Υπάρχουν δύο επερχόμενες συνοδοί κορυφής υπό την προεδρία του πρωθυπουργού, συνεπώς υπάρχει χρόνος για πραγματική πρόοδο από τώρα μέχρι το τέλος. Ελπίζαμε ότι η ρητορική της ομιλίας του τον Ιούνιο θα είχε πλέον εναρμονιστεί με κάποια σταθερή πρόοδο. Το κρύψιμο των δύσκολων προβλημάτων κάτω από το χαλί για να ασχοληθούν με αυτά οι μελλοντικές προεδρίες δεν είναι το είδος της ηγεσίας που περιμέναμε από τον πρωθυπουργό.

Ο χρόνος είναι λίγος, ο χειμώνας πλησιάζει. Περιμένουμε κάποια πραγματικά αποτελέσματα.

(Χειροκροτήματα)

Harlem Désir (PSE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barroso, κυρία Wallström, κύριε Μπλερ, κυρίες και κύριοι, πολλοί Ευρωπαίοι ανησυχούν όχι μόνο για την πορεία που ακολουθεί η παγκοσμιοποίηση, όπως είπε ο κ. Μπλερ, αλλά και για την κατεύθυνση που ακολουθούν οι ευρωπαϊκές πολιτικές. Πιστεύουν τώρα ότι η Ευρώπη δεν τους προστατεύει πραγματικά έναντι των χειρότερων συνεπειών του διεθνούς ανταγωνισμού και ορισμένες φορές ακόμη ότι αυτές οι πολιτικές υπονομεύουν τα κοινωνικά δικαιώματά τους.

Η σύνοδος κορυφής του Hampton Court οφείλει να απαντήσει σε αυτές τις ανησυχίες· πρέπει να στείλει ένα σαφές μήνυμα ότι ο ευρωπαϊκός λαός είναι αποφασισμένος να υπερασπιστεί τα κοινωνικά μοντέλα του και κατά συνέπεια να σταματήσει να το αντιπαραθέτει στον ανταγωνισμό.

Όχι, αντιθέτως προς ό,τι ισχυρίστηκε πριν ο Πρωθυπουργός ενώπιον αυτού του Κοινοβουλίου στις Βρυξέλλες πριν τέσσερις μήνες, υπεύθυνο για τα 20 εκατομμύρια ανέργων στην Ευρώπη δεν είναι το ευρωπαϊκό κοινωνικό πρότυπο,

είναι η ασθενής ανάπτυξη στις μεγάλες χώρες της ευρωζώνης, η έλλειψη συντονισμού μεταξύ δημοσιονομικών και νομισματικών πολιτικών, οι οποίες δεν στηρίζουν την εσωτερική ζήτηση και τις επενδύσεις, καθώς και η έλλειψη επενδύσεων στην έρευνα και την καινοτομία. Σε αυτό το τελευταίο σημείο, διαπιστώνω ότι συμφωνούμε.

Σημειώνω επίσης, ωστόσο, ότι εγκαταλείψατε αυτή τη ρητορική, η οποία υποτίθεται ότι αποτελούσε ενίσχυση για την Προεδρία σας αλλά η οποία αντίθετα οδήγησε στη στασιμότητα, σε έναν βαθμό απομόνωσης και στον κίνδυνο αποτελμάτωσης. Πράγματι, δεν είναι η καταστροφή του κοινωνικού προτύπου εκείνη που θα αποκαταστήσει την ανταγωνιστικότητα των οικονομιών μας και θα εμποδώσει την εμπιστοσύνη στην Ευρώπη, αλλά μάλλον η εμφαση στα ισχυρά σημεία της Ευρώπης, στην ποιότητα των υποδομών της, περιλαμβανομένων των υποδομών της στις τηλεπικοινωνίες και την ενέργεια, όπως αναφέρατε, στις ικανότητες του εργατικού δυναμικού, στην καλύτερη συνεργασία μεταξύ ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων, και τέλος σε μια κοινή βιομηχανική πολιτική στους τομείς του μέλλοντος.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο θα προτιμούσαμε να μιμηθούμε τις πολιτικές που ακολουθούν οι βόρειες χώρες: περισσότερες επενδύσεις στην έρευνα, περισσότερα δικαιώματα στη δια βίου εκπαίδευση, διατήρηση υψηλού επιπέδου αλληλεγγύης και αναδιανομής, και υψηλή ποιότητα στις δημόσιες υπηρεσίες. Η επιτυχία τους δείχνει ότι υπάρχει, όσον αφορά την ανταγωνιστικότητα, μια εναλλακτική λύση στην καταστροφή των συστημάτων συλλογικής προστασίας και στη μείωση του επιπέδου αλληλεγγύης. Δείχνουν ότι η μεταρρύθμιση δεν είναι απαραίτητα συνώνυμο της οπισθοδρόμησης. Η μεταρρύθμιση και ο εκσυγχρονισμός των κοινωνικών συστημάτων μας θα γίνουν αποδεκτά και κατανοητά από τους πολίτες αν προσφέρουν νέα προστασία, νέες ευκαιρίες και νέα όπλα για όλους προκειμένου να αντιμετωπίσουν τον ανταγωνισμό, την αλλαγή και την παγκοσμιοποίηση.

Αν η μεταρρύθμιση και ο εκσυγχρονισμός σημαίνουν την ευθυγράμμιση των κοινωνικών συστημάτων και των οικονομιών μας με τις σκληρότερες οικονομίες της αγοράς, αυτό δεν θα συμβάλει ούτε στην εμπιστοσύνη των πολιτών ούτε στη στήριξη για τις μεταρρυθμίσεις. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο είναι ζωτικής σημασίας να διαπραγματεύεται κανείς τις μεταρρυθμίσεις με τους κοινωνικούς εταίρους, και με έναρξη του κοινωνικού διαλόγου, με στόχο την εναρμόνιση δικαιωμάτων στο υψηλότερο επίπεδο και αποκλείοντας το κοινωνικό ντάμπινγκ μεταξύ κρατών μελών, και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο είμαστε υπέρ μιας εσωτερικής αγοράς υπηρεσιών, αλλά κατά της οδηγίας Bolkenstein, που στοχεύει λιγότερο σε μια εσωτερική αγορά στις υπηρεσίες και περισσότερο στην εξασθένιση του κοινωνικού προτύπου και των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας.

Τέλος, δεν θα υπάρξει δυναμική Ευρώπη χωρίς φιλόδοξες δημοσιονομικές προοπτικές. Είναι ζωτικής σημασίας να επιτευχθεί συμφωνία εντός του Συμβουλίου χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση, ιδιαίτερα, για τα κράτη μέλη, και χαϊρόμαστε με την ανακοίνωση συμφωνίας για αριθμό οδηγιών που έχει εγκρίνει το Κοινοβούλιο σε πρώτη ανάγνωση και τώρα έχουν μπλοκαριστεί: την οδηγία σχετικά με τη διευθέτηση του χρόνου εργασίας αλλά ελπίζουμε ότι αυτή η συμφωνία ακολουθεί την ίδια κατεύθυνση με την ψήφο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κατά την πρώτη ανάγνωση, με άλλα λόγια καταργεί τη δυνατότητα μη εφαρμογής (opt-out), και είμαι βέβαιος ότι θα μας πείτε αν όντως έτσι συμβαίνει την οδηγία σχετικά με τους προσωρινά απασχολούμενους μέσω γραφείων ερέσεως εργασίας, την αναθεώρηση της οδηγίας σχετικά με τις ευρωπαϊκές επιτροπές επιχείρησης για την αύξηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων όταν αντιμετωπίζουν αναδιάρθρωση της επιχείρησης, και, τέλος, η σύνταξη οδηγίας-πλακίου για τις υπηρεσίες κοινής ωφέλειας. Όσον αφορά τα μέτρα απορρύθμισης ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. McMILLAN-SCOTT

Αντιπροέδρου

Silvana Koch-Mehrin (ALDE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, τον Ιούνιο ο Τόνι Μπλερ ανακοίνωσε στο Σώμα την άποψή του για τον μελλοντικό προϋπολογισμό της ΕΕ που θα περιλάμβανε λιγότερες γεωργικές επιδοτήσεις και μεγαλύτερες δαπάνες για την έρευνα και την παιδεία. Τον ευχαριστώ γι' αυτό. Μολονότι αυτά εξέφραζαν και την πραγματικότητα και το κοινό αίσθημα, το να τα πει κανείς απαιτούσε θάρρος, όπως έδειξαν άλλωστε οι αντιδράσεις των άλλων αρχηγών κρατών. Σας ζητώ, ωστόσο, να διατηρήσετε τις προτεραιότητές σας, που είναι ζωτικής σημασίας για το μέλλον μας, και όταν σας επικρίνουν άνθρωποι σαν τον Gerhard Schröder, να θυμάστε ότι έχει καταψηφιστεί και δεν έχει πλέον εντολή να μιλά εξ' ονόματος της Γερμανίας.

Σήμερα, οι βουλευτές της Ομάδας της Συμμαχίας των Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη υποδέχτηκαν τον Τόνι Μπλερ με πλακάτ που έγραφαν "Make EU laws in public". Με αυτό αναφερόμαστε σε μία άλλη δήλωσή του, συγκεκριμένα ότι είχε την πρόθεση να κάνει τις συνεδριάσεις του Συμβουλίου ανοιχτές για το κοινό. Του ζητάμε να υλοποιήσει την εξαγγελία του. Κάντε το! Περιμένουμε!

(Χειροκροτήματα)

Ian Hudghton (Verts/ALE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύων του Συμβουλίου, λυπάμαι που ο πρωθυπουργός κ. Μπλερ θεώρησε σωστό να φύγει και να τρέξει στους δημοσιογράφους αντί να ακούσει όλη τη συζήτηση. Όταν ο πρωθυπουργός μας μίλησε στις Βρυξέλλες τον Ιούνιο, είπε ότι η Προεδρία του ΗΒ ήθελε να επιλύσει τις δυσκολίες που προκάλεσε η οδηγία για τις υπηρεσίες, η οδηγία για το χρόνο εργασίας και να προωθήσει μια συμφωνία επί του προϋπολογισμού. Σήμερα είπε ακριβώς το ίδιο για αυτά τα πολύ δύσκολα θέματα.

Σε αυτό το όψιμο στάδιο της Προεδρίας του ΗΒ, δίνεται η εντύπωση μιας κενής προεδρίας. Έχουμε μηδενική πρόοδο και συνεχιζόμενη αβεβαιότητα. Ακόμα δεν έχουμε προϋπολογισμό για το 2007 και αυτό δεν απασχολεί σοβαρά μόνο τις υποψήφιες χώρες. Οι προτάσεις της κυβέρνησης του ΗΒ θα οδηγήσουν στην απόλεια ενός δισεκατομμυρίου στερλινών για τη Σκωτία από τα διαρθρωτικά ταμεία και στην απόλεια της χρηματοδότησης του Στόχου 1 για την Ουαλία. Υπάρχει αβεβαιότητα στις αγροτικές μας κοινότητες, διότι το ΗΒ απέσυρε ξαφνικά τη στήριξη για το πακέτο χρηματοδότησης της γεωργίας, το οποίο συμφωνήθηκε μόλις πρόσφατα. Αισθανόμαστε επίσης αβεβαιότητα και για το τι θα συμβεί με το νεκρό πλέον Σύνταγμα.

Μηδέν πρόοδος. Πόση αντίθεση με τις πρόσφατες προεδρίες της Ιρλανδίας και του Λουξεμβούργου: μικρά, επιτυχημένα, ανεξάρτητα κράτη με τεράστιες επιτυχίες στους έξι μήνες θητείας τους και άριστα παραδείγματα του ανεξάρτητου καθεστώτος που πιστεύω ότι θα ήταν ιδανικό για τη Σκωτία και που οι ουαλοί και καταλανοί συνάδελφοί μου θα επιθυμούσαν και για τις χώρες τους. Μηδέν πρόοδος, λοιπόν, μέχρι τη σύνοδο κορυφής του Δεκεμβρίου. Έχω την αίσθηση ότι η συσσώρευση τόσων πολλών δύσκολων ανεπίλυτων θεμάτων για την ατζέντα μίας επίσημης συνόδου αποτελεί συνταγή πιθανής καταστροφής.

Κλείνοντας, θα ήθελα απλώς να πω ότι η τελική πράξη της Προεδρίας του ΗΒ θα είναι η προεδρία του Συμβουλίου Αλιείας τον Δεκέμβριο. Μπορώ να παρακαλέσω για μία φορά –μόνο για μία φορά– να αντιμετωπίσει η κυβέρνηση του ΗΒ την επιβίωση των παράκτιων και νησιωτικών κοινοτήτων της Σκωτίας ως οικονομική και κοινωνική προτεραιότητα και όχι ως αντικείμενο θυσίας στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων;

Jens-Peter Bonde (IND/DEM). – (DA) Σας ευχαριστώ, κύριε Μπλερ, για την εξαιρετική ομιλία που εκφωνήσατε ενώπιόν μας τον περασμένο Ιούνιο. Αν προσφέρετε το σύνολο των βρετανικών επιστροφών, δεν θα πετύχετε συμβιβασμό για τον προϋπολογισμό έως τον Δεκέμβριο. Δεν θα αποσπάσετε τίτλο τιμής από τους γνωστούς υπέρμαχους του συγκεντρωτισμού και υπερασπιστές των γεωργικών επιδοτήσεων που εδρεύουν στις Βρυξέλλες. Γι' αυτούς, είστε πάρα πολύ σύγχρονος. Για εμάς, δεν είστε αρκετά σύγχρονος.

Αυτό που δεν ακούμε είναι μια διακήρυξη εκ μέρους σας ότι το Σύνταγμα είναι νεκρό και ενταφιασμένο και μια δήλωση με την οποία θα μας καλείτε να αρχίσουμε εκ νέου και να δώσουμε την ευκαιρία σε υποστηρικτές και αντιπάλους του Συντάγματος να συντάξουν ένα κοινό έγγραφο συζήτησης. Στη συνέχεια θα πρέπει άμεσα να εκλέξουμε μια νέα Συνέλευση η οποία θα συντάξει είτε μία είτε δύο προτάσεις οι οποίες στη συνέχεια θα τεθούν σε ψηφοφορία σε ταυτόχρονα δημοψηφίσματα που θα διεξαχθούν ταυτόχρονα σε όλες τις χώρες. Με τον τρόπο αυτό, οι ψηφοφόροι θα αποφασίσουν για το κοινό μέλλον μας, και θα πρέπει να πετύχουμε την κατανομή εξουσιών μεταξύ των κρατών μελών και της ΕΕ που οι ψηφοφόροι επιθυμούν να ισχύει. Θα μπορούσατε τότε να χρησιμοποιήσετε τους τελευταίους μήνες ως Προεδρεύων της ΕΕ για να εγγηθείτε τη διαφάνεια στις συνόδους του Συμβουλίου και να διασφαλίσετε ότι οι εκλεγμένοι αντιπρόσωποι θα έχουν πρόσβαση, κατόπιν αιτήματος, σε όλα τα έγγραφα των 300 μυστικών ομάδων εργασίας που λειτουργούν στο πλαίσιο του Συμβουλίου Υπουργών, το οποίο εγκρίνει κλεισμένων των θυρών το 85% του συνόλου της νομοθεσίας της ΕΕ. Θα μπορούσατε επίσης να υποχρεώσετε την Επιτροπή να δημοσιεύσει τα ονόματα των μελών των 3 000 μυστικών ομάδων εργασίας που εκπονούν τους νόμους μας. Δώστε στους εκλεγμένους αντιπροσώπους μια εικόνα των νόμων και του έργου που συνεχίζεται.

Διακόσια από τα 220 πιθανά μέλη της Ευρωπαϊκής Συνέλευσης που ενέκριναν το να γίνονται τα πάντα σε ανοικτή συνεδρίαση εκτός αν ήταν σε κλειστή, σε αντίθεση με την παρούσα κατάσταση όπου τα πάντα διεξάγονται σε κλειστές συνεδριάσεις εκτός αν αποφασιστεί να είναι ανοικτές. Όλοι οι εκλεγμένοι αντιπρόσωποι έθεσαν το όνομά τους στο κείμενο αυτό, όπως έκαναν 23 από τις 28 κυβερνήσεις, αλλά όχι η Μεγάλη Βρετανία, παρότι ο Peter Hain θα επιθυμούσε να είχε θέσει τη δική του υπογραφή. Δεν είχε τη δυνατότητα να το πράξει εξ ονόματος του Υπουργείου Εξωτερικών του κ. Μπλερ. Ως Προεδρεύων της ΕΕ, κύριε Μπλερ, μπορείτε να ενεργήσετε άμεσα. Αρκεί μόνον μια απλή πλειοψηφία για την αλλαγή του Κανονισμού του Συμβουλίου, έτσι ώστε, στο μέλλον, τα πάντα να διεξάγονται ανοικτά εκτός αν μια ειδική πλειοψηφία αποφασίσει μια εξαίρεση. Είναι μια πολύ απλή πρόταση, που υπογράφεται από 20 από τα 25 σημερινά κράτη μέλη. Έχετε τη βούληση να θέσετε την πρόταση σε ψηφοφορία;

Roberta Angelilli (UEN). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όπως τον Ιούνιο, έτσι και σήμερα η ομιλία του κ. Μπλερ ήταν γεμάτη από πολλές φιλοευρωπαϊκές προθέσεις. Σήμερα ακούσαμε σαφείς θέσεις όσον αφορά στρατηγικούς τομείς για την ανάκαμψη της ευρωπαϊκής οικονομίας, όπως η ενέργεια, η έρευνα και οι υποδομές. Παραμένουν, ωστόσο, μόνο λόγια, καθώς όλα εξαρτώνται από τη συμφωνία για τις δημοσιονομικές προοπτικές

και επ' αυτού –παρά τις διαβεβαιώσεις– δεν έχουμε πεισθεί ότι υπάρχει η αναγκαία αποφασιστικότητα για την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων.

Επίσης, ακούστηκαν ελάχιστα για το νέο ευρωπαϊκό κοινωνικό πρότυπο και μάλιστα την παραμονή μιας Συνόδου Κορυφής που πρόκειται να ασχοληθεί με αυτό ακριβώς το θέμα. Δεν μας πείθει προπαντός ο ενθουσιασμός του Τόνι Μπλερ για την αναθεώρηση της οδηγίας σχετικά με τον χρόνο εργασίας, η οποία κινδυνεύει να καταστεί ένα μέσον εκβιασμού εις βάρος του συνεχώς αυξανόμενου αριθμού όσων απασχολούνται βάσει σχέσεων εργασίας, όπως δεν μας πείθει και ο ενθουσιασμός του για την οδηγία Bolkestein, η οποία, στην παρούσα μορφή της, θέτει απλώς σε κίνδυνο τα δικαιώματα των εργαζομένων και των καταναλωτών δημιουργώντας, στην καλύτερη των περιπτώσεων, μόνον 600 000 θέσεις εργασίας: ώδινεν όρος και έτεκε μυν!

Εν κατακλείδι, ο κ. Μπλερ δεν ήταν πειστικός όσον αφορά το ευρωπαϊκό κοινωνικό πρότυπο και, εάν δεν είχε αποχωρήσει περιφρονώντας κατά κάποιον τρόπο το Κοινοβούλιο...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Ashley Mote (NI). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ο κ. Alexander δεν είναι πολύ καλός στο να απαντά ερωτήσεις και ξέρι ότι το ξέρω. Εντούτοις, θα κάνω άλλη μια προσπάθεια. Τι σκοπεύει να κάνει η κυβέρνηση του ΗΒ σχετικά με τη θεσμοθετημένη αρπαγή δημόσιων πόρων που λαμβάνει χώρα εδώ και δεκαετίες; 600 δισεκατομμύρια ευρώ –σύμφωνα με το ίδιο το Ελεγκτικό Συνέδριο– δεν έχουν αιτιολογηθεί από την προσχώρηση του ΗΒ μέχρι σήμερα και αυτό το ποσό αντιστοιχεί στο πενταπλάσιο της συνδρομής που έχουμε συνεισφέρει κατά την ίδια περίοδο.

Πάνω στο γραφείο του κ. Μπλερ στη Downing Street υπάρχει μια επιστολή που συνιστά στην κυβέρνηση του ΗΒ να θέσει ένα χρονικό όριο για την ολοκλήρωση της βασικής μεταρρύθμισης των διαδικασιών λογιστικού ελέγχου της ΕΕ, ώστε να συμμορφώνονται πλήρως με τα διεθνή πρότυπα χρηματοοικονομικής πληροφόρησης. Ταυτόχρονα, το ΗΒ πρέπει να δηλώσει ότι η μη συμμόρφωση εντός αυτού του χρονικού ορίου θα σημαίνει την εφαρμογή από το ΗΒ της Σύμβασης της Βιέννης για το Δίκαιο των Συνθηκών.

Στο μεταξύ, τα 1,25 εκατομμύρια στερλίνες ανά ώρα του ΗΒ πρέπει να εκτραπούν σε δεσμευμένο λογαριασμό.

Othmar Karas (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Αντιπρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πριν από λίγες ημέρες είχα δηλώσει την εξαφάνιση του Προέδρου του Συμβουλίου και τώρα ήθελα να του πω “Welcome back!”, αλλά να που πάλι έφυγε. Ελπίζω να μην χρειαστεί να περιμένουμε τον Δεκέμβριο για να επιστρέψει στην ευρωπαϊκή σκηνή.

Αυτή η δήλωση εξαφάνισης έγινε επειδή θεωρώ πολύ σιωπηλή και σεμνή την προσέγγισή του σχετικά με τον δημόσιο διάλογο στην Ευρώπη, την προσπάθεια απάντησης των ερωτήσεων του κοινού και επίλυσης των προβλημάτων που αντιμετωπίζουμε. Πιστεύω ότι λείπει η δυναμική παρουσία της Προεδρίας του Συμβουλίου. Μολονότι νομίζω ότι η αγόρευση του στις 23 Ιουνίου ήταν καλύτερη, σήμερα ακούσαμε τη δεύτερη καλή του αγόρευση, με τις σωστές αναλύσεις, τις ακαθόριστες προτάσεις και πλήθος εξαγγελιών. Πρέπει να σας πω, κύριε Πρόεδρε, ότι έχετε διανύσει περισσότερη από την μισή θητεία σας και ο μέχρι σήμερα απολογισμός δεν δείχνει επιτυχία. Πρέπει να κάνετε πολλά ακόμα για να γίνει επιτυχημένη η Προεδρία σας και δεν αρκούν γι' αυτό οι ωραίοι και ρητορικοί λόγοι.

Σας ζητώ να δώσετε στην Ευρωπαϊκή Ένωση τις αρμοδιότητες για να κάνει αυτά που της ζητάτε. Για να αναφέρω μόνο δύο παραδείγματα: δεν είμαστε υπεύθυνοι για τα πανεπιστήμια ή για τις εθνικές ενεργειακές πολιτικές, κι όμως, εσείς ζητάτε να ασχοληθούμε με αυτά. Δώστε στην Ευρωπαϊκή Ένωση τους πόρους για να κάνει όσα της ζητάτε και για να υλοποιήσει τις αποφάσεις στις οποίες συμμετείχατε. Σας λέμε ότι η έκθεση Böge δείχνει πως το Σώμα δεν συμφωνεί για τις δημοσιονομικές προοπτικές, επειδή θέλουμε να είμαστε σε θέση να εκπληρώσουμε τις υποχρεώσεις μας.

Κατά τη δική μας άποψη, το ευρωπαϊκό κοινωνικό πρότυπο είναι η κοινωνική οικονομία της αγοράς και η περίοδος προβληματισμού σχετικά με το Σύνταγμα αρχίζει σήμερα κι όχι στις 30 Ιουνίου. Αποκτήστε και πάλι επαφή με τους ανθρώπους, προετοιμάστε την Ευρώπη, περάστε στην δράση!

(Χειροκροτήματα)

Bárbara Dührkop Dührkop (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύων του Συμβουλίου, καταρχάς θα ήθελα να πω ότι λυπάμαι που οποιαδήποτε πρόοδος σχετικά με τις δημοσιονομικές προοπτικές αναβάλλεται μέχρι τον Δεκέμβριο, διότι πιστεύω ότι είναι επικίνδυνο να αναγκάζομαστε να εργαζόμαστε βιαστικά. Ξέρετε ότι αυτό θα έχει επιπτώσεις στην πολιτική της οικονομικής ανάπτυξης, στην αλληλεγγύη προς τα νέα κράτη μέλη, στην επένδυση σε καινοτόμες πολιτικές και στην ενίσχυση της κοινωνικής δικαιοσύνης και της ανταγωνιστικότητας στο πλαίσιο της παγκοσμιοποίησης. Όχι για τη γεωργία, η οποία πρέπει να πληρωθεί ευλαβικά, εφόσον είναι υποχρεωτική δαπάνη.

Ωστόσο, θα ήθελα επίσης να σας συγχαρώ, διότι έχουμε επιστρέψει σε κάτι σημαντικό από μία προηγούμενη εποχή, μία αρχή που χρησιμοποιούνταν στην εποχή των λεγόμενων οικονομικών πακέτων «Ζακ Ντελόρ». Πρώτα προσδιορίζουμε και συμφωνούμε για τις πολιτικές προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης –θα θέλαμε να κάνουμε και τα δύο ταυτόχρονα– και μετά, όπως επεσήμανε ο Πρόεδρος του Συμβουλίου, κ. Μπλερ, συμφωνούμε για το απαραίτητο δημοσιονομικό πακέτο. Αλλά αυτό θα μείνει απλά λόγια αν δεν απαλλαγούμε από τον ζουρλομανδύα των ποσοστών, διότι οι λογαριασμοί δεν συμπίπτουν με τις προτεραιότητες που έχουν αναφερθεί. Ίσως θα πρέπει να συμπεράνουμε από τα λόγια του κ. Μπλερ ότι τα ποσά που έχουν συζητηθεί μέχρι στιγμής στο Συμβούλιο πρόκειται να αποτελέσουν αντικείμενο επαναδιαπραγματεύσης. Πιστεύω ότι πρέπει να είμαστε συνεπείς με αυτό που υποστηρίζουμε και να παρέχουμε τα απαραίτητα δημοσιονομικά μέσα.

Τον Ιούνιο, αυτό το Κοινοβούλιο επιτέλεσε το καθήκον του ως αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή. Πιστεύω ότι τώρα, έχετε εσείς τη σοβαρή ευθύνη να κάνετε το δικό σας καθήκον και να αναζητήσετε μία κοινή θέση στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, διότι είναι αλήθεια η ρήση: «Ό,τι δεν είναι στον προϋπολογισμό δεν υπάρχει». Αν όλα τα λόγια μας και οι προτεραιότητές μας δεν συνοδεύονται ταυτόχρονα από μία πολιτική βούληση και από την απαραίτητη χρηματοδότηση, δεν θα χρησιμεύουν σε τίποτα απολύτως.

Θα ήθελα να τελειώσω λέγοντας:

(EN) Συμφωνώ απολύτως ότι η Ευρώπη κινείται προς τη σωστή κατεύθυνση. Το πλαίσιο του οχήματος είναι το Σύνταγμα, ο κινητήρας είναι το ευρώ και το καύσιμο είναι ο προϋπολογισμός.

Marielle De Sarnez (ALDE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρώπη δεν λειτουργεί. Το σύνταγμα δεν λειτουργεί. Ο προϋπολογισμός δεν λειτουργεί. Η έμπνευση δεν λειτουργεί. Και η βρετανική Προεδρία πρέπει να αναλάβει, αν και όχι ακέραια, την ευθύνη για την κρίση αυτή. Αποτρέψατε την επίτευξη συμφωνίας για τις δημοσιονομικές προοπτικές τον Ιούνιο, και φαίνεται, έως τώρα, ότι το μόνο επίτευγμα της βρετανικής Προεδρίας του Συμβουλίου θα είναι η έναρξη διαπραγματεύσεων με την Τουρκία, ωσάν το όραμα να έχει αντικατασταθεί από μια φυγή προς το μέλλον.

Κύριε Πρόεδρε, δεν θα επιλύσετε αυτή την κρίση χωρίς να καταλήξετε σε συμφωνία για τον προϋπολογισμό της ΕΕ. Δεν θα επιλύσετε αυτή την κρίση χωρίς την προοπτική ισχυρών, δημοκρατικών θεσμών. Δεν θα επιλύσετε αυτή την κρίση με λιγότερη Ευρώπη. Πάνω απ' όλα, δεν θα επιλύσετε αυτή την κρίση δίνοντας την εντύπωση ότι η Ευρώπη μπορεί να περιοριστεί σε οικονομικές συμφωνίες ή σε μια μεγάλη αγορά. Η Ευρώπη είναι πρωτίστως ένα πολιτικό σχέδιο. Κύριε Πρόεδρε, την Ευρώπη προσδοκούν, μέσα στην Ένωση, όλοι αυτοί που γνωρίζουν ότι είναι η μόνη δυνατή λύση στην παγκοσμιοποίηση, και έξω από την Ένωση, όλοι αυτοί που φιλοδοξούν για μια καλύτερη ισορροπία ισχύος στον κόσμο. Μην τους απογοητεύσετε! Σταματήστε να τους απογοητεύετε!

Jean Lambert (Verts/ALE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω με την οδηγία για τις υπηρεσίες. Ελπίζω κι εγώ να έλαβε η Προεδρία το μήνυμα ότι πολλοί στο Κοινοβούλιο πιστεύουν πως οι υπηρεσίες κοινής ωφέλειας –όσο σημαντικές και αν είναι για την κοινωνική συνοχή και την κοινωνική κινητικότητα– δεν υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής αυτής της οδηγίας.

Δεύτερον, όσον αφορά την ενέργεια: πιθανώς, μια κοινή ενεργειακή πολιτική θα περιλαμβάνει ένα πολύ δυναμικό κίνημα για την οικολογική αποδοτικότητα. Τι προτεραιότητα δίνει η Προεδρία σε αυτό; Ποια αλλαγή στον προϋπολογισμό θα μεταφέρει κονδύλια στις ανανεώσιμες πηγές, ώστε να τεθούν, τουλάχιστον, σε ίση μοίρα με την πυρηνική ενέργεια;

Είναι αλήθεια ότι η πρόοδος στην αλλαγή του κλίματος είναι σημαντική, ειδικά αν θέλουμε να σημειώσουμε πρόοδο σχετικά με τη φτώχεια στην Αφρική. Πώς, όμως, συνδέει η Προεδρία τα θέματα που αφορούν την αλλαγή του κλίματος με άλλα θέματα, για παράδειγμα στο πλαίσιο της ατζέντας της Λισαβόνας, προωθώντας, υποθέτω, ζητήματα όπως μια πραγματικά ριζική στρατηγική κατάρτισης προκειμένου το εργατικό δυναμικό μας να αντιμετωπίσει την αλλαγή του κλίματος;

Τέλος, ποια μέτρα θα λάβει η Προεδρία όσον αφορά την παγκοσμιοποίηση για να ανεβάσει τα πρότυπα σε διεθνές επίπεδο στις σφαίρες της εργασίας και του περιβάλλοντος;

Mirosław Mariusz Piotrowski (IND/DEM). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι η σύνοδος κορυφής για την παγκοσμιοποίηση που διοργανώνει η βρετανική Προεδρία, η οποία θα συγκεντρώσει τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων των κρατών μελών της ΕΕ, είναι μια εξαιρετικά πολύτιμη πρωτοβουλία. Η παγκοσμιοποίηση είναι μια νέα μορφή πολιτικής, οικονομικής και πολιτιστικής αποικιοκρατίας που επιβάλλουν οι πλούσιες χώρες στις φτωχές και λιγότερο ανεπτυγμένες. Μια από τις μεγαλύτερες απειλές που αυτή θέτει είναι η αναποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων της Γης.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει προτείνει τη δημιουργία ειδικού ταμείου για την καταπολέμηση των συνεπειών της παγκοσμιοποίησης. Η ερώτηση που θέτω είναι αν αυτό το ταμείο θα χρησιμοποιηθεί επίσης για τη στήριξη του

έργου έρευνας και ανάπτυξης σε φιλικές προς το περιβάλλον τεχνολογίες και για την προαγωγή της περιβαλλοντικής ευθύνης μεταξύ των επιχειρήσεων, περιλαμβανομένων των πολυεθνικών. Ας ελπίσουμε ότι η αυριανή σύνοδος θα αποτελέσει έναν από τους παράγοντες που θα δώσουν στα κράτη μέλη τη δυνατότητα να θέσουν σε εφαρμογή μια μακροπρόθεσμη πολιτική μέτρων πρόληψης των ανεπιθύμητων συνεπειών της παγκοσμιοποίησης.

Konrad Szymański (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Alexander, δεν μπορεί να υπάρξει αμφιβολία ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει επείγουσα ανάγκη μιας έντιμης συζήτησης, όπως αυτή που θα διεξαχθεί στο Hampton Court, και πιστεύω ότι αυτή η σύνοδος κορυφής ήταν μια καλή βρετανική ιδέα. Θα ήθελα να κάνω δύο επισημάνσεις σε απάντηση των ζητημάτων που εγείρονται στην επιστολή που απέστειλε ο πρωθυπουργός Μπλερ στους καλεσμένους του. Με σκοπό τη δημιουργία περισσότερων θέσεων εργασίας και ανάπτυξης στην Ευρώπη, το μόνο που χρειάζεται να κάνουμε είναι να εκπληρώσουμε τις ανιαρές υποσχέσεις που κάναμε προ 50 ετών. Με αυτό εννοώ ισότιμη πρόσβαση σε μια ανοικτή αγορά εργασίας και υπηρεσιών. Προτείνω τα θέματα αυτά να αντιμετωπιστούν πρώτα, πριν προχωρήσουμε στο μουντό πολιτικό μέλλον της Ευρώπης.

Είναι δυνατόν για εμάς να επιτύχουμε περισσότερα μαζί; Η απάντηση σε αυτό το ερώτημα είναι ένα ηχηρό ναι, αλλά τα επιτεύγματά μας θα εξαρτηθούν από τον βαθμό που θα πιστέψουμε στο ευρωπαϊκό σχέδιο. Αυτή η πεποίθηση συνδέεται άρρηκτα με την ύπαρξη μιας ανοικτής αγοράς εργασίας και υπηρεσιών στην οποία ο καθένας θα έχει ισότιμη πρόσβαση, και με την επίδειξη αλληλεγγύης, από δημοσιονομική άποψη, εκ μέρους των παλαιών μελών προς τα νέα κράτη μέλη της ΕΕ. Η απροθυμία για την ολοκλήρωση της κοινής αγοράς ή για την έγκριση προϋπολογισμού που θα βασίζεται στην αλληλεγγύη θα υπονομεύσει την πίστη στο ευρωπαϊκό σχέδιο σε εκείνες τις χώρες όπου μια τέτοια πίστη είναι αυτή τη στιγμή η ισχυρότερη, για παράδειγμα σε χώρες όπως η Πολωνία.

Παρακαλώ υπενθυμίστε αυτά στον κ. Μπλερ, κύριε Alexander, και ζητήστε του να τα έχει κατά νου και να τα καθιστά σαφή στους άλλους προσκεκλημένους του στο Hampton Court, ακόμη και αν ορισμένοι το εκλάβουν ως εκβιασμό.

(Χειροκροτήματα)

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, στην επίσημη ιστοθέση διάβασα ότι αυτό το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα εξετάσει μέτρα για τη βελτίωση της προστασίας της ασφάλειας των ευρωπαίων πολιτών. Σύμφωνα με τα μέσα ενημέρωσης, σε αυτή τη σύνοδο κορυφής, ο γάλλος και ισπανός πρωθυπουργός θα παρουσιάσουν κοινή πρωτοβουλία για μια σημαντική μεταναστευτική πολιτική στην Ευρώπη, και σχετικά με αυτό θα ήθελα να εκφράσω ορισμένες ανησυχίες. Πρώτα απ' όλα, με την πολιτική της μαζικής νομιμοποίησης, η σοσιαλιστική κυβέρνηση στην Ισπανία είναι υπεύθυνη για τα φοβερά γεγονότα που έλαβαν χώρα γύρω από τους ισπανικούς θύλακες στο Μαρόκο και, με κάθε ειλικρίνεια, πρέπει να πούμε ότι η μεταναστευτική πολιτική αμφοτέρων των χωρών έχει αποτύχει.

Κατά συνέπεια, αυτό που χρειαζόμαστε είναι η απλή επιβεβαίωση ότι η ήπειρός μας δεν είναι μια περιοχή μετανάστευσης, ότι τα κράτη μέλη μας σήμερα επηρεάζονται ήδη από τεράστια προβλήματα ως αποτέλεσμα της παρουσίας στο έδαφός μας εκατομμυρίων μεταναστών που δεν μπορούν να αφομοιωθούν.

Θα πρέπει να σεβαστούμε τη βούληση των πολιτών μας και να προσφέρουμε στην Τουρκία μια προνομιακή εταιρική σχέση αντί της έναρξης ενταξιακών διαπραγματεύσεων με μια χώρα η οποία δεν μπορεί, δυστυχώς, να αποκαλείται ευρωπαϊκή υπό οποιαδήποτε έννοια. Αυτό θα ήταν μια καλή αρχή.

Françoise Grossetête (PPE-DE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, όταν ακούσαμε την ομιλία του κ. Μπλερ τον Ιούνιο, είπαμε μέσα μας ότι τα πάντα θα άλλαζαν. Στην πραγματικότητα, ο κ. Μπλερ χρειάστηκε τέσσερις μήνες για να μας παρουσιάσει προτάσεις, προτάσεις με τις οποίες δεν μπορούμε να μην συμφωνήσουμε, αφού σε κάθε περίπτωση, αποτελούν ήδη μέρος των δικών μας σχεδίων.

Όταν μιλά για την έρευνα και την ανάπτυξη, την ενέργεια, την κατάρτιση, τους ελέγχους της μετανάστευσης και την πρόκληση της δημοκρατίας, δεν υπάρχει τίποτε νέο στις προτάσεις του κ. Μπλερ. Δεν είναι τίποτε περισσότερο από κενή ρητορική. Μεγάλα λόγια ακούγονται, όμως, η Ευρώπη που βρίσκεται σε κρίση ελαττώνει ταχύτητα, ενώ ο κόσμος κινείται πολύ γρήγορα. Σας ευχαριστώ κύριε Μπλερ! Η Προεδρία του κ. Μπλερ είναι μια απουσία προεδρία, μια προεδρία που δεν κάνει προτάσεις.

Έτσι, συγκεκριμένα, τι πρόδος έχει σημειωθεί από τον Ιούλιο; Έψαξα παντού, αλλά δεν βρήκα ακόμη οποιαδήποτε μέτρα που να απαντούν στις προσδοκίες των πολιτών. Είναι βέβαια η έναρξη των διαπραγματεύσεων με την Τουρκία, αλλά αυτό δεν είναι κάτι που ήθελαν στην πραγματικότητα οι πολίτες της Ευρώπης ...

Τον Ιούνιο, ο κ. Μπλερ εξέφραζε τη λύπη του για το γεγονός ότι μόνον δύο από τα 20 καλύτερα πανεπιστήμια στον κόσμο βρίσκονται στην Ευρώπη, αλλά στην πράξη τι έκανε για να αλλάξει αυτή την κατάσταση; Ο κ. Μπλερ δήλωσε ότι η έρευνα αποτελούσε τον ακρογωνιαίο λίθο για να παραμείνουμε ανταγωνιστικοί. Συμφωνούμε απόλυτα, αλλά ποιες είναι οι συγκεκριμένες προτάσεις του; Τι πραγματικά θα κάνει για να σταματήσει τη διαρροή εγκεφάλων;

Τέλος, κύριε Μπλερ, τι έχετε κάνει για να καταστήσετε την Ευρώπη δημοφιλέστερη; Δεν θέλουμε η Ευρώπη να θυσιαστεί στον βωμό της κυβερνητικής τσιγκουνιάς! Ένας προϋπολογισμός με εκπτώσεις δεν θα γίνει ποτέ αποδεκτός σε αυτό το Κοινοβούλιο· και το θέμα δεν είναι μόνον να αντισταθμιστούν οι βρετανικές επιστροφές με την έγκριση της ΚΓΠ, αλλά να δώσουμε τελικά στην Ευρώπη τα μέσα να ανταποκριθεί στη στρατηγική της. Δεν μπορούμε να οικοδομήσουμε την Ευρωπαϊκή Ένωση μόνο με όνειρα και μεγάλα λόγια. Φοβάμαι ότι ο κ. Μπλερ έδωσε πάρα πολύ μεγάλη σημασία στον Σαίξπηρ που κάπου γράφει «η φιλοδοξία ... προτιμά να επιλέξει μάλλον την ήττα από μια νίκη που θα αμαύρωνε τη φήμη του».

Gary Titley (PSE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, είμαι βέβαιος ότι ο κ. Μπλερ θα κολακευτεί από την άποψη της κ. Grossetête ότι είναι ο «σούπερ Τόνι», ικανός με μια κίνηση των δακτύλων του να μεταμορφώσει την Ευρώπη εν μια νυκτί· ότι είναι δικτάτορας και, ως εκ τούτου, έχει τη δυνατότητα να αναγκάσει τα υπόλοιπα 24 κράτη μέλη να κάνουν αυτό που θέλει εν μια νυκτί.

Εγώ, ωστόσο, θα ήθελα να χαιρετίσω την πρόοδο που έχει σημειώσει η Προεδρία, ειδικά τη συμμετοχή της στο Κοινοβούλιο και τη συνεχή προσοχή των υπουργών στις επιθυμίες του Κοινοβουλίου.

Χαιρετίζω την πρόοδο που έχει σημειωθεί στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων και την πολύ προσωπική δέσμευση του βρετανού Υπουργού Εσωτερικών να προωθήσει τη συμμετοχή του Κοινοβουλίου στη φύλαξη δεδομένων και να εντάξει αυτό το θέμα στο πλαίσιο του πρώτου πυλώνα, γεγονός που αποτελεί τεράστιο βήμα προόδου για τις σχέσεις ανάμεσα στο Συμβούλιο και στο Κοινοβούλιο.

Χαιρετίζω την πρόοδο που σημειώθηκε στο θέμα της Αφρικής: την πρόοδο που επετεύχθη για την καλύτερη ρύθμιση, ειδικά συνεχίζοντας το πρόγραμμα των έξι Προεδριών, και την πρώτη δέσμευση της Προεδρίας να συνεργαστεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Χαιρετίζω την πρόοδο για τη διεύρυνση, και ιδίως την έναρξη των διαπραγματεύσεων με την Τουρκία. Ξέρω ότι ήταν μια πολύ δύσκολη απόφαση, ότι υπάρχουν πολλά κράτη μέλη με ειλικρινείς ανησυχίες και ότι είναι προς τιμήν του βρετανού Υπουργού Εξωτερικών το γεγονός ότι κατάφερε να τηρήσει το προβλεπόμενο χρονοδιάγραμμα γι' αυτή τη διαδικασία. Θα ήταν καταστροφή για την Ευρώπη αν είχε ξεχαστεί. Ξεκινήσαμε διαπραγματεύσεις με την Κροατία, και υπενθυμίζω ότι ο βρετανός αναπληρωτής πρωθυπουργός βρίσκεται σήμερα εκεί για να προωθήσει αυτές τις διαπραγματεύσεις, και σημειώνουμε πρόοδο στα Βαλκάνια.

Ασφαλώς, χαιρετίζω αυτά που είπε σήμερα ο Προεδρεύων του Συμβουλίου, ειδικά σχετικά με την ενεργειακή πολιτική διότι, όπως θα θυμάται ο εκπρόσωπος της Προεδρίας, ήταν κάτι στο οποίο αναφέρθηκα εγώ στο συνέδριο του Εργατικού Κόμματος. Αυτό που έχει σημασία είναι η αποτυχία μας να ολοκληρώσουμε πλήρως την ενιαία αγορά, καθώς και τις υποδομές των μεταφορών και της ενέργειας. Το πρόβλημα στην Ευρώπη είναι ότι μειονεκτούμε στην υλοποίηση. Οι κυβερνήσεις πρέπει να υλοποιήσουν τις εξαγγελίες τους και να πραγματοποιήσουν τις δεσμεύσεις τους. Ελπίζω ότι αυτό θα συμβεί στη σύνοδο κορυφής. Τα κράτη μέλη θα καταλάβουν ότι η Ευρώπη θα προοδεύσει μόνο αν πραγματοποιήσουν αυτά για τα οποία δεσμεύτηκαν.

Bronisław Geremek (ALDE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, πρέπει να παραδεχτώ ότι οι ομιλίες του πρωθυπουργού Μπλερ έχουν μία κάποια γοητεία. Έχοντας ακούσει την ομιλία του στο Κοινοβούλιο τον Ιούνιο, και την τελική ομιλία του σήμερα, θα ήθελα να αρχίσω λέγοντας ότι θεωρώ τον πρωθυπουργό Μπλερ ως έναν από τους λίγους αυθεντικούς πολιτικούς στην Ευρώπη. Ωστόσο, πήρε τη γοητεία του μαζί του όταν έφυγε, και τα σχόλιά μου θα έχουν επομένως ένα κάπως διαφορετικό ύφος.

Υπάρχουν αυξανόμενες ενδείξεις ότι τα αποτελέσματα της βρετανικής Προεδρίας θα είναι άσχημα νέα για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό θέτει το ερώτημα τι μέτρα προτίθεται να λάβει η βρετανική Προεδρία τους επόμενους δύο μήνες για να διασφαλίσει ότι θα σημειωθεί πραγματική πρόοδος σε δύο τουλάχιστον θέματα. Τα νέα κράτη μέλη θεωρούν επίσης τις δημοσιονομικές προοπτικές ένα προβληματικό θέμα, καθώς θα πληγούν εξαιτίας του. Έχει η βρετανική Προεδρία ιδέα πώς θα μπορούσαν να αποζημιωθούν αυτές οι χώρες για τις απώλειες που θα υποστούν; Το δεύτερο θέμα που θα ήθελα να θίξω είναι ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται μία πολιτική διάσταση. Τι προτάσεις προτίθεται να υποβάλει η βρετανική Προεδρία προς την Ευρωπαϊκή Ένωση από αυτή την άποψη;

Jaime Mayor Oreja (PPE-DE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να αναγνωρίσω για άλλη μία φορά τη σημασία της εξαιρετικής ομιλίας που εξεφώνησε σήμερα ο κ. Τόνι Μπλερ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Καταρχάς, διότι ήταν μία άκρως πολιτική ομιλία και χρειάζομαστε πολιτικές ομιλίες στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, διότι αποτελούν μία αλλαγή από τη ρουτίνα μας και διότι ταυτόχρονα έχουν αναμφίβολα την ικανότητα για ανανέωση και αναγέννηση, κάτι που πιστεύω ότι δεν πρέπει να υποτιμάμε. Θα μπορούσαμε να συνεχίσουμε επί μακρόν, αλλά δεν πρέπει να υποτιμήσουμε ούτε να μειώσουμε με κανένα τρόπο τη σημασία της ομιλίας του κ. Μπλερ σήμερα το απόγευμα, ούτε της ομιλίας που εξεφώνησε στις 23 Ιουνίου του τρέχοντος έτους.

Θα ήθελα να πω ότι, πάνω απ' όλα, χαιρετίζω το γεγονός ότι επισημαίνει ορισμένες προτεραιότητες, ορισμένα προβλήματα και, ταυτόχρονα, δείχνει τι σημαίνει ηγεσία, δηλαδή, την ικανότητα να επιλέγεις, να συνθέτεις και να συγκεντρώνεις τις πολιτικές προσπάθειες που πρέπει να κάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Κατόπιν αυτού, αυτό που χρειαζόμαστε είναι αυτή η λίστα προβλημάτων να γίνει δεκτή όχι μόνο από τον κ. Μπλερ, αλλά επίσης από το Συμβούλιο που θα διεξαχθεί αυτό το Σαββατοκύριακο στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Δεύτερον, πρέπει να επισημανθεί –και αυτό πιστεύω ότι έλειπε περισσότερο από την ομιλία του κ. Μπλερ– ότι, ανάμεσα στη σημασία των προσανατολισμών που υπέδειξε και των δράσεων που πρέπει να ληφθούν, υπάρχει ένα στοιχείο το οποίο δεν ανέφερε: πρέπει να κάνει μία προσπάθεια να προσδιορίσει τον πολιτικό ρόλο που πρέπει να διαδραματίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση σε σχέση με αυτά τα θέματα, όπως επεσήμανε ο συνάδελφός μου κ. Karas πριν από λίγα λεπτά. Οι προσανατολισμοί δεν είναι αρκετοί και οι δράσεις δεν είναι αρκετές. Υπάρχει ένα ενδιάμεσο στάδιο: ο προσδιορισμός του ρόλου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας, στη μετανάστευση και στα πανεπιστήμια. Και αυτό σημαίνει μία προσπάθεια από το Συμβούλιο, και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο πρέπει να παροτρύνει την Ευρωπαϊκή Ένωση να παραχωρήσει ορισμένες από τις αρμοδιότητές της, ένα μέρος της κυριαρχίας της, ώστε η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα θεσμικά της όργανα να μπορέσουν να διαδραματίσουν τον ρόλο που αναμφισβήτητα τους αντιστοιχεί.

Τέλος, θέλω να ελπίζω ότι αυτή η εξαιρετική ομιλία, την οποία δεν υποτιμώ, δεν θα καταλήξει σε άλλη μία απογοήτευση στο τέλος αυτής της εξάμηνης Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Enrique Barón Crespo (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να χρησιμοποιήσω το ένα λεπτό που μου έχει δοθεί για να στείλω ορισμένα άμεσα μηνύματα στη βρετανική Προεδρία, αρχίζοντας με την παρομοίωση που χρησιμοποίησε η κ. Dührkop.

Αν θέλουμε να προχωρήσουμε μπροστά, όπως πρότεινε ο Προεδρεύων του Συμβουλίου, χρειαζόμαστε έναν κινητήρα, που είναι το ευρώ –και πρέπει να θυμόμαστε ότι η πιο ανταγωνιστική χώρα στον κόσμο, εφόσον μιλάμε για την οικονομία, είναι η Φινλανδία, που είναι στη ζώνη του ευρώ– χρειαζόμαστε επίσης ένα καύσιμο, που είναι η δημοσιονομική συμφωνία σχετικά με τις δημοσιονομικές προοπτικές και, επίσης χρειαζόμαστε ένα αμάξι που δουλεύει, που είναι βασικά το Σύνταγμα.

Σε σχέση με τους τομείς που ανέφερε ο Πρωθυπουργός Μπλερ, την έρευνα και ανάπτυξη και την καινοτομία, αυτοί περιλαμβάνονται στις προοπτικές, και, σε αυτούς τους τομείς, έχουν γίνει οι μεγαλύτερες περικοπές· η ενεργειακή πολιτική μπορεί να προχωρήσει μπροστά, εφόσον δεν αποτελεί κοινοτική αρμοδιότητα· τα πανεπιστήμια, δεν είναι το Erasmus, ναι, μπορεί επίσης να αυξηθεί· και η μετανάστευση, που είναι πολύ σημαντική· πρέπει να προωθήσουμε την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Συνόρων, τις συμφωνίες επανεισοδοχής και τη βοήθεια για την Αφρική.

Τέλος, στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας, υπάρχει μία αλλαγή θέσης από την 7η Ιουλίου· ο Υπουργός Clarke είπε εδώ ότι αν το Σύνταγμα τη μετέφερε στον πρώτο πυλώνα αυτό θα ήταν ένα σημαντικό βήμα.

Επομένως, πιστεύω ότι η βρετανική Προεδρία έχει μία μεγάλη ευκαιρία να παρουσιάσει προτάσεις που θα αποσκοπούν στην επίτευξη αυτών των στόχων.

Antonio Tajani (PPE-DE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, συμφωνώ με το περιεχόμενο της παρέμβασης του κ. Μπλερ σχετικά με την αυριανή Σύνοδο Κορυφής, αλλά ζητώ από το Συμβούλιο να δώσει ιδιαίτερη προσοχή σε ένα θεμελιώδες ζήτημα που βρέθηκε ήδη στο επίκεντρο της παρέμβασης του κ. Μπλερ και του κ. Barroso: τις επιπτώσεις στην οικονομία της Ένωσης από τη γήρανση του πληθυσμού μας. Η δημογραφική αύξηση και ο ενεργός πληθυσμός στην Ευρώπη μειώνονται ανησυχητικά και τα στοιχεία που δημοσίευσε μόλις χθές η Eurostat μας αποδεικνύουν ότι ο μόνος τρόπος για να καλύψουμε αυτό το έλλειμμα είναι η μετανάστευση.

Το ποσοστό γεννητικότητας με 1,50 παιδιά ανά ζευγάρι είναι πολύ πιο κάτω από το επίπεδο φυσικής αντικατάστασης που είναι δύο παιδιά ανά δύο γονείς. Ο ενεργός πληθυσμός το 2020 θα μειωθεί κατά 20,7% σε σχέση με το 1980, πράγμα που ισοδυναμεί με 20 εκατομμύρια λιγότερους εργαζόμενους. Ο πληθυσμός της Ευρώπης γεννά: το 2020 οι ηλικιωμένοι θα είναι κατά 19,1% περισσότεροι σε σχέση με το 1980. Όλα αυτά έχουν αρνητικές συνέπειες όχι μόνο στη δημόσια οικονομία, την υγεία και τις συντάξεις, αλλά και στις προοπτικές ανάπτυξης στην Ευρώπη, η οποία χάνει σε δυναμισμό.

Οι λόγοι είναι πολλοί και μεταξύ αυτών ασφαλώς το γεγονός ότι δεν προστατεύθηκε και δεν ενισχύθηκε η οικογένεια, βασικός πυρήνας της κοινωνίας και μία από τις θεμελιώδεις αξίες του ευρωπαϊκού πολιτισμού. Διαπιστώνουμε ότι η άρνηση των αξιών μας, εκτός από τις κοινωνικές, έχει και σημαντικές αρνητικές οικονομικές επιπτώσεις. Υπό αυτές τις συνθήκες είναι δύσκολο να φανταστούμε την επίτευξη των στόχων της Λισαβόνας.

Τι πρέπει να κάνουμε λοιπόν; Πρέπει να επιστρέψουμε στις αξίες που ώθησαν τους ιδρυτές της Ευρώπης να κάνουν πραγματικότητα ένα όνειρο που κινδυνεύει να συντριβεί λίγο πριν την υλοποίησή του. Να γιατί όλα τα όργανα έχουν καθήκον να επικεντρωθούν στον θεμελιώδη ρόλο του ανθρώπου, εάν θέλουμε όντως να δημιουργήσουμε ένα νέο ευρωπαϊκό κοινωνικό πρότυπο, ένα πρότυπο που πρέπει να εμπνέεται από τις αρχές της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς, όπου η ανταγωνιστικότητα, ο ανταγωνισμός και ο ρόλος της ελεύθερης πρωτοβουλίας και της επιχειρηματικότητας συνολικά πρέπει να έχουν ως κύριο στόχο την ευημερία του συνόλου και την πλήρη απασχόληση.

Είναι πολλά αυτά που πρέπει ακόμη να γίνουν προκειμένου να δημιουργηθεί μια ισορροπημένη ανάπτυξη και συμφωνώ με τον κ. Μπλερ πως είναι αναγκαίο να αναθεωρήσουμε τις ενεργειακές επιλογές μας και να προσδιορίσουμε χρηματοδοτικά όργανα και προγράμματα. Το Συμβούλιο, η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο πρέπει να αντιμετωπίσουν τις προσεχείς εβδομάδες σημαντικά ζητήματα: την ελευθέρωση των υπηρεσιών, τις δημοσιονομικές προοπτικές και τη γεωργία. Εάν, ωστόσο, εργασθούν χωρίς ένα στρατηγικό σχέδιο που να βασίζεται στις θεμελιώδεις αρχές της κοινωνίας μας, κάθε προσπάθεια θα είναι άσκοπη. Έχει δικίο ο κ. Μπλερ όταν δηλώνει ότι έχουμε έναν μεγάλο πλούτο που πρέπει να διαφυλάξουμε. Ας προσπαθήσουμε να μην τον καταστρέψουμε.

Martine Roure (PSE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας είναι ένα από τα βασικά θέματα που απασχολούν την Προεδρία σας.

Όταν οι προτεραιότητες του ΗΒ παρουσιάστηκαν τον Ιούνιο, σας υπενθύμισα ότι οι συμπολίτες μας θέλουν μια προστατευτική, γενναϊόδωρη Ευρώπη αλληλεγγύης και ότι, ως αποτέλεσμα, η λεπτή ισορροπία μεταξύ ελευθερίας και ασφάλειας πρέπει να διατηρηθεί. Αυτή η αρχή συνεχίζει να περιλαμβάνεται στην ατζέντα για την οδηγία για τη διατήρηση δεδομένων. Καλωσορίζω τις προσπάθειες της Προεδρίας σας να προωθήσετε τη συναπόφαση με το Κοινοβούλιο. Έχουμε αρθεί στο ύψος των περιστάσεων και εργαζόμαστε προς την κατεύθυνση μιας συμφωνίας στην πρώτη ανάγνωση.

Ωστόσο, παρακολουθούμε από κοντά διάφορα θέματα που είναι πολύ σημαντικά για εμάς, ιδιαίτερα η προστασία των προσωπικών δεδομένων σε αυτή την οδηγία. Μόνον αυστηροί κανόνες πρόσβασης και ποινικές κυρώσεις θα μας δώσουν τη δυνατότητα να εγγυηθούμε ότι η διατήρηση προσωπικών δεδομένων δεν θα έχει επιζήμιες συνέπειες στην ελευθερία των συμπολιτών μας.

Jacek Emil Saryusz-Wolski (PPE-DE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, είμαι ένας από αυτούς που εκτίμησαν την ομιλία της Προεδρίας, αλλά φοβάμαι ότι ούτε σαγηνεύτηκα ούτε πείστηκα. Δεν πείστηκα ότι υπάρχει προοπτική υλοποίησης. Αυτό που χρειάζεται η Ένωση δεν είναι όμορφα λόγια, αλλά συγκεκριμένη υλοποίηση και για τον λόγο αυτό, ένας πολυετής προϋπολογισμός αποτελεί επείγουσα και άμεση ανάγκη.

Έχουν περάσει τα δύο τρίτα της θητείας αυτής της αόρατης Προεδρίας και βρισκόμαστε ακόμα εκεί που βρισκόμασταν τον Ιούνιο. Καλλιεργήθηκαν ελπίδες στα νέα κράτη μέλη. Σήμερα, είναι απογοητευμένα και προβληματισμένα λόγω του χάσματος ανάμεσα στις υποσχέσεις και στις επιδόσεις. Η έλλειψη δημοσιονομικών προοπτικών στέκεται εμπόδιο στις προσπάθειες και στον μακροπρόθεσμο οικονομικό προγραμματισμό τους και τους στερεί τα οφέλη της ένταξης. Η διεύρυνση του 2004 πρέπει να εξοπλιστεί με τα χρηματοδοτικά μέσα που θα γεφυρώσουν το χάσμα και θα διατηρήσουν την κοινωνική και οικονομική συνοχή, με βάση την αρχή της αλληλεγγύης.

Τον Ιούνιο ακούσαμε για πολιτική ηγεσία. Η προσδοκία πολλών ήταν ότι θα υπήρχε αυτή η ηγεσία στα δημοσιονομικά θέματα. Είμαστε πιο κοντά σε μια ικανοποιητική λύση; Ακούσαμε για μια σίγουρη Ευρώπη που αντιμετωπίζει τη διεύρυνση ως μια ιστορική ευκαιρία για να οικοδομηθεί μια μεγαλύτερη Ένωση. Μπορούμε πραγματικά να έχουμε περισσότερη Ευρώπη με λιγότερα χρήματα ή με καθόλου χρήματα; Γιατί ο προϋπολογισμός δεν περιλαμβάνεται στην ατζέντα του Hampton Court; Εδώ διακυβεύεται η αξιοπιστία της ΕΕ. Πρέπει να βγούμε από το αδιέξοδο. Ο χρόνος μας εξαντλείται. Πώς θα αντιμετωπίσουμε τις προκλήσεις της παγκοσμιοποίησης και του κοινωνικού μοντέλου; Σκοπεύετε να συζητήσετε στο Hampton Court κατά πόσον η Ένωση διαθέτει τα κατάλληλα χρηματοδοτικά μέσα. Έτσι αντιστρέφεται η φυσική πορεία των πραγμάτων. Αντί για υλοποίηση έχουμε όραμα. Το όραμα χωρίς πραγματικό περιεχόμενο είναι αυταπάτη και δεν είναι ιδιαίτερα χρήσιμο στους πολίτες μας.

Κύριε Προεδρέων του Συμβουλίου, απομένουν δυο μήνες για να εκπληρώσετε τη δέσμευση να μας οδηγήσετε σε μια συμφωνία επί του προϋπολογισμού. Η έκκληση που σας απευθύνουμε είναι να αξιοποιήσετε όλες τις ικανότητες της Προεδρίας για να υποβάλετε τις δημοσιονομικές προοπτικές. Υπάρχει μια πολωνική παροιμία: όποιος δίνει γρήγορα, δίνει δυο φορές. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υπέβαλε έναν αξιοπρεπή, λογικό, μεγαλύτερο προϋπολογισμό. Δεν είναι ιδανικός, αλλά είναι καλός, καλύτερος από αυτόν που μπορεί να υποβάλει το Συμβούλιο, αν καταφέρει καν να υποβάλει. Γιατί να μην τον προωθήσει το Συμβούλιο και να τον εγκρίνει; Παρακαλώ σκεφτείτε το.

Borut Pahor (PSE). – (SL) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να συνεχίσω από εκεί όπου σταμάτησε ο προηγούμενος ομιλητής. Συμφωνώ με την εκτίμηση του βρετανού πρωθυπουργού ότι η διάρθρωση του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού είναι ξεπερασμένη και δεν αντικατοπτρίζει πλέον τις σύγχρονες ανάγκες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Χαίρομαι που, στην αυριανή άτυπη συνεδρίαση, η βρετανική Προεδρία θα προτείνει ορισμένες στρατηγικές αλλαγές προς αυτή την κατεύθυνση.

Θα χαιρόμουν πολύ αν οι δημοσιονομικές προοπτικές αντικατοπτρίσουν αυτή τη νέα συναίνεση στην ευρωπαϊκή πολιτική αναφορικά με τα θέματα προτεραιότητας. Ωστόσο, ως εκπρόσωπος από τις νέες χώρες, που συμπεριλαμβάνουν τη Σλοβενία, πιστεύω ότι είναι καθήκον μου να υπογραμμίσω ότι οι προσπάθειες να δημιουργηθούν νέες θέσεις προτεραιότητας στον προϋπολογισμό δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν ως δικαιολογία για την αναβολή της έγκρισης των δημοσιονομικών προοπτικών τον Δεκέμβριο. Πράγματι είναι σημαντικό, ιδιαίτερα για τις νέες χώρες, να υιοθετηθεί ο προϋπολογισμός το συντομότερο δυνατό, καθώς σε διαφορετική περίπτωση δεν μπορούμε να σχεδιάσουμε σωστά τα δημοσιονομικά μας προγράμματα για την επιτυχή εξασφάλιση χρηματοδότησης από τα ευρωπαϊκά ταμεία.

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Κύριε Πρόεδρε, εξ ονόματος του πρωθυπουργού, Τόνι Μπλερ, σας ευχαριστώ για αυτή την ευκαιρία να συζητήσουμε στο Κοινοβούλιο το ευρύ φάσμα θεμάτων που καλύψαμε στη διάρκεια του απογεύματος, ενόψει της άτυπης συνόδου των αρχηγών κυβερνήσεων που θα διεξαχθεί αύριο στο Hampton Court.

Ειδικά λόγω του χρόνου διεξαγωγής της σημερινής συζήτησης, ήταν μια επίκαιρη όσο και χρήσιμη συζήτηση σχετικά με τα στρατηγικά θέματα που θα αντιμετωπίσει η Ευρώπη τα προσεχή έτη. Πρόκειται για θέματα που αφορούν την ίδια την ουσία του τρόπου με τον οποίο η Ευρώπη αντιμετωπίζει την παγκοσμιοποίηση και, όπως κατέληξε ο πρωθυπουργός μας, τόσο τις απειλές που αυτή θέτει όσο και τις ευκαιρίες που δημιουργεί.

Ας είμαστε σαφείς: η Προεδρία του Ηνωμένου Βασιλείου επιθυμεί να εξασφαλίσει συναίνεση για αυτή τη μελλοντική κατεύθυνση της Ευρώπης και να διασφαλίσει ότι οι απόψεις που εκφράστηκαν σήμερα εδώ από τους βουλευτές του Κοινοβουλίου αντανακλώνται στις προτάσεις για αυτό τον τομέα. Αποτίω φόρο τιμής στους ηγέτες από όλες τις πολιτικές ομάδες που ακούσαμε σήμερα, διότι εξέφρασαν τις απόψεις τους με σαφήνεια και αμεσότητα. Θα ήθελα να ευχαριστήσω επίσης τον Πρόεδρο Barroso για τη συνδρομή του στη συζήτηση. Η ουσία της ομιλίας του, μαζί με το έγγραφο της Επιτροπής στο οποίο αναφέρθηκε –το έγγραφο σχετικά με τις ευρωπαϊκές αξίες σε έναν παγκοσμιοποιημένο κόσμο– αποτελούν χειροπιαστές αποδείξεις του βαθμού στον οποίο τα κράτη μέλη και η Επιτροπή μοιράζονται ένα κοινό όραμα και, πράγματι, ένα κοινό αίσθημα επιτακτικότητας όσον αφορά τα σημαντικά θέματα που αντιμετωπίζουμε σήμερα.

Ζητώ την κατανόηση του Κοινοβουλίου αν δεν απαντήσω σε κάθε ειδικό σημείο που τέθηκε κατά τη διάρκεια αυτής της μακράς αλλά σημαντικής συζήτησης. Αντ' αυτού, επιτρέψτε μου να αναφερθώ στα βασικά θέματα που έθιξαν πολλοί από τους ομιλητές, εφόσον επιτρέπει ο χρόνος.

Με όλον τον σεβασμό, φοβάμαι ότι οι παρατηρήσεις του κ. Kirkhope αντανακλούν τους κινδύνους που ανακύπτουν όταν γράφει κανείς μια ομιλία σε απάντηση μιας ομιλίας που δεν έχει ακούσει ακόμη, υπό την έννοια ότι αμφισβήτησε τη δέσμευση της Προεδρίας ως προς τα συγκεκριμένα σημεία που θα προωθηθούν. Ο πρωθυπουργός μας κατέστησε ιδιαίτερα σαφές, εξ ονόματος της Προεδρίας, όχι μόνο το σημαντικό επίτευγμα που αφορά την προσχώρηση της Τουρκίας –για το οποίο θα πω περισσότερα σε λίγο– αλλά και τη σημασία του να ακολουθηθεί η συζήτηση για το μέλλον της Ευρώπης από το θέμα της μελλοντικής χρηματοδότησης της Ευρώπης. Στη συγκεκριμένη ερώτησή του για το πού έγκειται το εθνικό συμφέρον της Βρετανίας σε αυτό το θέμα, θα πω απλώς στο Κοινοβούλιο ότι η πρόκληση που αντιμετωπίζει η Βρετανία είναι η ίδια με αυτή κάθε Προεδρίας: πρέπει να εξασφαλίσουμε συναίνεση σε όλη την Ευρώπη, όπως πρότεινα, αλλά η συναίνεση αυτή θα περιλαμβάνει υποχρεωτικά, και ορθώς, και το εθνικό συμφέρον της Βρετανίας.

Ο κ. Désir έθεσε σημαντικά θέματα σχετικά με την ενεργειακή υποδομή και τα πανεπιστήμια. Έλαβα υπόψη με ιδιαίτερο ενδιαφέρον τις παρατηρήσεις που έγιναν ως προς την οδηγία για τις υπηρεσίες. Αυτές είναι μερικές μόνο από τις συνεισφορές που θα εμπλουτίσουν τη συνεχή συζήτησή μας επί αυτού του θέματος.

Η κ. Koch-Mehrin, η οποία φαίνεται ότι αποχώρησε από την Αίθουσα, μίλησε για τη σημασία άλλων προτεραιοτήτων παράλληλα με την E&A και ειδικά για το θέμα της διαφάνειας, το οποίο τέθηκε τόσο στο Κοινοβούλιο όσο και σε διάφορα άλλα φόρα στα οποία συμμετείχε ο πρωθυπουργός μας σήμερα. Και πάλι, αναφέρω στο Κοινοβούλιο ότι διεξήχθη μια επίσημη συζήτηση μεταξύ των Μονίμων Αντιπροσώπων για το θέμα της διαφάνειας στις 19 Οκτωβρίου. Καταστήσαμε σαφές από την αρχή της Προεδρίας μας ότι επιθυμούμε να επιτύχουμε πρόοδο σε αυτό το θέμα και αυτή η πρόοδος είναι συνεχής. Εντούτοις, οι συζητήσεις έχουν ήδη ξεκινήσει, όπως φαίνεται από τη συζήτηση που διεξήχθη στην Επιτροπή Μονίμων Αντιπροσώπων στις 19 Οκτωβρίου.

Ο κ. Hudghton σχολίασε, με τον γνωστό θερμό τρόπο που τον χαρακτηρίζει, ότι η βρετανική Προεδρία δεν σημείωσε καμία απολύτως πρόοδο. Θα επισημάνω απλώς ότι η προοπτική της τουρκικής προσχώρησης προσφερόταν στον τουρκικό λαό επί 42 χρόνια. Είναι κατώτερο όλων ημών που βρισκόμαστε σε αυτή την Αίθουσα, είτε είμαστε υπέρ

είτε κατά της τουρκικής προσχώρησης, να υποβαθμίζουμε την ιστορική σημασία αυτού που επετεύχθη στο Λουξεμβούργο. Δεδομένου ότι το καθήκον μου σήμερα είναι να απαντήσω εξ'ονόματος της Προεδρίας, θα αντισταθώ στον πειρασμό να έρθω σε αντιπαράθεση με τον αξιότιμο βουλευτή σχετικά με τα θέματα στα οποία, ως σκώτος εθνικιστής, προσπάθησε να επισύρει την προσοχή του Κοινοβουλίου σήμερα. Θα πω απλώς –και αυτό το κάνω ως υπερήφανος Σκωτσέζος– ότι η συνδρομή του στη σημερινή συζήτηση δύσκολα θα μπορούσε να χαρακτηριστεί θετική.

Σε απάντηση προς τον κ. Bonde, ελπίζω να κάλυψα ήδη το σχόλιό του περί διαφάνειας. Όσον αφορά την παρατήρηση της κ. Angelilli, η οποία αναρωτιέται αν υπάρχει επαρκής δέσμευση για την επίτευξη συμφωνίας για τη μελλοντική χρηματοδότηση, θα επαναλάβω απλώς όσα ανέφερε νωρίτερα στις σημερινές συζητήσεις ο πρωθυπουργός μας, ο οποίος κατέστησε σαφές ότι πιστεύουμε πως είναι απαραίτητο να διεξαχθεί η συζήτηση για το μέλλον της Ευρώπης στο Hampton Court αύριο και πως αυτή η συζήτηση αποτελεί ουσιαστική προϋπόθεση για την πρόοδο που είμαστε αποφασισμένοι να προσπαθήσουμε να σημειώσουμε στο θέμα της μελλοντικής χρηματοδότησης.

Ο κ. Mote, ο οποίος φαίνεται ότι έχει αποχωρήσει από το Κοινοβούλιο –ίσως αυτή να ήταν μια σκέψη για τον τρόπο με τον οποίο έχω απαντήσει στις ερωτήσεις του στο παρελθόν– έθιξε το πολύ συγκεκριμένο ζήτημα της διαφθοράς. Η Προεδρία συνεργάζεται με την Επιτροπή και άλλα κράτη μέλη σχετικά με το έγγραφο της Επιτροπής «Οδικός χάρτης για μια θετική δήλωση αξιοπιστίας», μια δέσμη μέτρων για τη μεταρρύθμιση του συστήματος λογιστικού ελέγχου της Επιτροπής που θα διευκολύνει το Ελεγκτικό Συνέδριο να υποβάλει θετική έκθεση για τις οικονομικές καταστάσεις. Ελπίζουμε να επιτευχθεί συμφωνία στη συνεδρίαση του Ecofin τον Νοέμβριο.

Ο κ. Karas ζήτησε έναν «ανοικτό και δημόσιο διάλογο». Θα έλεγα ότι η συζήτηση που διεξήχθη σήμερα στο Κοινοβούλιο ήταν ακριβώς αυτό: μια ειλικρινής συζήτηση για τη σπουδαιότητα μιας σειράς θεμάτων ενόψει της συνόδου του Hampton Court. Όσον αφορά τα υπόλοιπα θέματα, ειδικά την αρμοδιότητα για τα πανεπιστήμια και τη μελλοντική χρηματοδότηση, άκουσα με προσοχή τις πολύ συγκεκριμένες παρατηρήσεις που έκανε εκφράζοντας την άποψη της ομάδας του.

Η κ. Dührkop Dührkop αναγνώρισε την ανάγκη για συζήτηση επί της κατεύθυνσης της μελλοντικής χρηματοδότησης, αλλά και πάλι θα επαναλάβω απλώς ότι είμαστε απολύτως σαφείς σχετικά με την άποψη ότι η σωστή ακολουθία των πραγμάτων είναι να καθορίσουμε πρώτα την κατεύθυνση της Ευρώπης πριν αντιμετωπιστεί το θέμα της μελλοντικής χρηματοδότησης.

Διαισθάνομαι κάποιο σκεπτικισμό από τους συναδέλφους του Κοινοβουλίου ως προς τη βιωσιμότητα αυτής της διαδικασίας. Και πάλι θα υπενθυμίσω απλώς μια προηγούμενη βρετανική Προεδρία το 1992, όταν οι προτάσεις της Προεδρίας για τη μελλοντική χρηματοδότηση υποβλήθηκαν τον Νοέμβριο πριν επιτευχθεί συμφωνία τον Δεκέμβριο. Η κ. De Sarnez έθεσε το ίδιο ζήτημα. Ισχυρίστηκε ότι θα ήταν πολύ δύσκολο για εμάς να επιλύσουμε το πρόβλημα του προϋπολογισμού. Θα επαναλάβω απλώς ότι, αν δεν καταφέρουμε να επιλύσουμε το ζήτημα της μελλοντικής κατεύθυνσης της Ευρώπης, αυτό καθιστά την πρόκληση της επίλυσης της μελλοντικής χρηματοδότησης της Ευρώπης κατ' αναλογία δυσκολότερη.

Όσον αφορά τις παρατηρήσεις της κ. Lambert, ειδικά για την αλλαγή του κλίματος, επιτρέψτε μου να είμαι ευθύς σχετικά με την πρόοδο που θέλουμε να σημειωθεί. Θέλουμε να επιτύχουμε συναίνεση σχετικά με την απειλή της αλλαγής του κλίματος και την ανάγκη άμεσης δράσης για την αντιμετώπισή της. Για τον λόγο αυτό, στις 17 Οκτωβρίου το Συμβούλιο Περιβάλλοντος ενέκρινε, υπό την Προεδρία μας, μια αρχική θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις διαπραγματεύσεις για την αλλαγή του κλίματος που θα πραγματοποιηθούν στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών τον Δεκέμβριο. Επιθυμούμε να παράσχουμε μια σταθερή βάση εργασίας για την μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αλλαγή του κλίματος και οι διάφορες συνθέσεις του Συμβουλίου, καθώς και οι εξωτερικές συννοδοί κορυφής της Ευρωπαϊκής Ένωσης συμβάλλουν στο σκοπό αυτό.

Τέλος, θέλουμε να επιτύχουμε συμφωνία σχετικά με την ανάγκη οικονομικώς αποδοτικών, ευέλικτων λύσεων για την αντιμετώπιση των εκπομπών από τις αερομεταφορές της ΕΕ και, ως Προεδρία, χαίρετίσαμε την πρόσφατη μελέτη που ανέθεσε η Επιτροπή, η οποία προτείνει το εμπόριο εκπομπών ως την καλύτερη λύση. Σχεδιάζουμε μια αρχική συζήτηση επί αυτών των θεμάτων στο Συμβούλιο Περιβάλλοντος του Δεκεμβρίου.

Ο κ. Piotrowski και ο κ. Szymański αναφέρθηκαν στην πρόκληση της παγκοσμιοποίησης και έθιξαν σημαντικά θέματα τα οποία πιστεύω ότι θα εμπλουτίσουν τις συζητήσεις που θα διεξαχθούν από τους αρχηγούς κυβερνήσεων αύριο στο Hampton Court.

Ο κ. Van Hecke έκανε ορισμένες παρατηρήσεις σχετικά με το θέμα της Τουρκίας με τις οποίες, με όλο το σεβασμό, απλώς διαφωνώ. Δεν μιλώ μόνο εξ'ονόματος της Προεδρίας, αλλά και εξ'ονόματος ενός ομόφωνου Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων, το οποίο επανέλαβε τις προηγούμενες δεσμεύσεις που αναλήφθηκαν στη σύνοδο των ευρωπαϊών αρχηγών κυβερνήσεων τον Δεκέμβριο 2004 και κατάφερε να εγκαινιάσει αυτές τις ενταξιακές συνομιλίες για την

πλήρη ένταξη της Τουρκίας στις 3 Οκτωβρίου. Η κ. Grossetête αναγνώρισε, και χαίρομαι γι' αυτό, την ακριβή ιστορική σημασία αυτού του θέματος και της έναρξης των ενταξιακών συνομιλιών με την Τουρκία. Αλλά προσπαθώντας, υποψιάζομαι, να επικρίνει τη βρετανική Προεδρία, είπε: «Δεν μπορούμε να οικοδομήσουμε την Ευρώπη με όνειρα». Θα έλεγα, με όλο τον σεβασμό, ότι έχουμε πολύ περισσότερες ελπίδες να οικοδομήσουμε μια Ευρώπη προς την κατεύθυνση που επιθυμούμε αν το κάνουμε αυτό βασιζόμενοι στις ελπίδες και τα όνειρά μας, αντί για τις αναμνήσεις και τα παλιά επιτεύγματά μας.

Όπως πολύ εύγλωττα επείση ο πρωθυπουργός μας συνοψίζοντας τη σημερινή συζήτηση, αν εξετάσει κανείς τις μελλοντικές προκλήσεις που αντιμετωπίζει η Ευρώπη, είτε πρόκειται για το θέμα της αλλαγής του κλίματος είτε για τη διασφάλιση ευημερίας και τη διατήρηση της κοινωνικής προστασίας ενόψει της πρόκλησης της παγκοσμιοποίησης, δεν είναι δύσκολο να υποστηρίξει τη σημασία του έργου της Ευρώπης για τα επόμενα 50 χρόνια. Συνεπώς, δεν πιστεύω ότι πλήττονται τα συμφέροντα της Ευρώπης αν δηλώσουμε συνειδητά τις μελλοντικές προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε. Εκτιμώ ότι αυτό αποτελεί πιο σταθερό θεμέλιο για την οικοδόμηση της υποστήριξης των πολιτών προς την Ευρώπη από ό,τι μια απλή επανάληψη των επιτευγμάτων του παρελθόντος.

Ο κ. Titley αναγνώρισε με γενναιοδωρία το έργο της Προεδρίας με το Κοινοβούλιο. Δεν ξέρω αν ο αριθμός βουλευτών που παρίστανται σήμερα στο Κοινοβούλιο αντανάκλατο το σχετικό ενδιαφέρον για τις παρατηρήσεις του πρωθυπουργού και του βρετανού Υπουργού Ευρωπαϊκών Υποθέσεων, αλλά παρά ταύτα του είμαι ευγνώμων και θα μεταβιβάσω στους συναδέλφους μου υπουργούς τα ευγενικά του λόγια. Του είμαι εξίσου ευγνώμων για το γεγονός ότι αναγνώρισε αυτό που έχω ήδη υποστηρίξει κατά τη διάρκεια της ομιλίας μου, η οποία είναι η πραγματικά ιστορική σημασία της έναρξης των ενταξιακών διαπραγματεύσεων με την Τουρκία. Είμαι επίσης ευτυχής και ευγνώμων για το γεγονός ότι ο αξιότιμος βουλευτής έθεσε το ευρύτερο θέμα της Αφρικής και του σημαντικού έργου που προώθησε η βρετανική Προεδρία ως προς αυτό το θέμα μεγάλου διεθνούς ενδιαφέροντος.

Σε αυτό το πλαίσιο, θα ήθελα να δώσω έμφαση στη σημασία που αποδίδει η Προεδρία, μαζί με την Επιτροπή, στο σημαντικό έργο που πρέπει να γίνει ως προς τα θέματα ανάπτυξης στις ζωτικές συνομιλίες του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου στο Χονγκ Κονγκ τον Δεκέμβριο.

Όλοι εμείς που εργαστήκαμε τόσο σκληρά κατά τη διάρκεια της βρετανικής Προεδρίας για να διασφαλίσουμε την προώθηση της δράσης, τόσο σχετικά με τη μείωση του χρέους όσο και για την καταβολή των ενισχύσεων, βλέπουμε τώρα μια ζωτική και σημαντική ευκαιρία που πρέπει να εκμεταλλευτούμε, αν θέλουμε να σημειωθεί πρόοδος στον τρίτο ζωτικό τομέα για την ανάπτυξη, που είναι φυσικά το θέμα του εμπορίου.

Ο κ. Geremek έθεσε επίσης το θέμα της μελλοντικής χρηματοδότησης και επιτρέψτε μου να πω ευθέως ότι, στο πλαίσιο των όσων επανέλαβε ο πρωθυπουργός μας σήμερα, δεν πιστεύω ότι είναι η κατάλληλη στιγμή για να συζητήσουμε σχετικά με την αποζημίωση που θα παρασχεθεί στις νέες υποψήφιες χώρες, την αποκαλούμενη Α 10, εφόσον δεν καταφέρουμε να επιτύχουμε συμφωνία σχετικά με τη μελλοντική χρηματοδότηση. Τώρα είναι ευκαιρία να αφοσιωθούμε και να δεσμευτούμε εκ νέου στην ειλικρινή προσπάθεια να διασφαλιστεί μια συμφωνία για τη μελλοντική χρηματοδότηση, η οποία φυσικά είναι σημαντική για τη χώρα που ασκεί την Προεδρία και ασφαλώς για κάθε κράτος μέλος. Αναγνωρίζω, ωστόσο, ότι είναι ιδιαίτερα σημαντική για τα κράτη μέλη που προσχώρησαν πρόσφατα στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ο κ. Mayor Oreja απηύθυνε γενικές ερωτήσεις σχετικά με τον μελλοντικό ρόλο της Ευρώπης και, ειδικά για το θέμα της τρομοκρατίας, αναρωτήθηκε αν θα καταφέρουμε να μετατρέψουμε τους ευρύτερους τομείς έργου που περιέγραψε ο πρωθυπουργός μας σε δράση. Και πάλι, θα απαντήσω στους βουλευτές του Κοινοβουλίου ότι αυτός ακριβώς είναι ο λόγος για τον οποίο αναθέσαμε την εκπόνηση αυτού του εγγράφου – προκειμένου να μετατρέψουμε αυτούς τους γενικούς τομείς δράσης σε συγκεκριμένα επιτεύγματα εγκαίρως.

Ο κ. Varón Crespo αναφέρθηκε στη συνταγματική συνθήκη δίνοντάς μου την ευκαιρία να ενισχύσω μία από τις αρχικές ιδέες στις οποίες βασίζεται η σύνοδος του Hampton Court, της οποίας προηγείται αυτή η συζήτηση. Πιστεύουμε με βεβαιότητα, υπό το φως των αποφάσεων των ψηφοφόρων στη Γαλλία και στις Κάτω Χώρες, ότι θα ήταν λάθος αντίδραση να συνεχιστεί μηχανικά μια συζήτηση θεσμικής αρχιτεκτονικής, όταν στην πραγματικότητα, η πιο ακριβής περιγραφή της ψηφοφορίας –σίγουρα στη Γαλλία και υποψιάζομαι επίσης και στις Κάτω Χώρες– ήταν ότι αφορούσε τόσο το κείμενο όσο και το συγκεκριμένο. Συνεπώς, θα ήταν λάθος εκ μέρους μας να συζητούμε το θέμα του κειμένου όταν υπάρχει ένα γενικότερο θέμα σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο συμμετέχει η Ευρώπη στην παγκοσμιοποίηση, για το οποίο οι πολίτες μας απαιτούν μια απάντηση. Αυτή είναι η έμπνευση και το κίνητρο πίσω από τη σύνοδο που θα λάβει χώρα αύριο.

Ο κ. Tajani αναφέρθηκε σε διάφορα σημαντικά θέματα, όπως και η κ. Roure. Επιτρέψτε μου, ωστόσο, να ολοκληρώσω επαναλαμβάνοντας τη σημασία του θέματος που ανέφερε ο κ. Saryusz-Wolski, δηλαδή τη μελλοντική χρηματοδότηση. Όπως είπα, προσπάθησα να καταστήσω σαφή σήμερα στο Κοινοβούλιο τη σημασία που προσδίδουμε στην επίτευξη συμφωνίας για τη μελλοντική χρηματοδότηση στο Συμβούλιο του Δεκεμβρίου.

Εντούτοις, για να υποστηρίξω αυτό το θέμα επιτρέψτε μου επίσης να αναφέρω την επιστολή που απέστειλε ο πρωθυπουργός μας, ως Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στους συναδέλφους του καλώντας τους στο Hampton Court αύριο. Είπε επί λέξει: «Γνωρίζω ότι πολλοί συναδέλφοι θέλουν να μάθουν πώς προτίθεται η Προεδρία να προωθήσει τις διαπραγματεύσεις σχετικά με τη μελλοντική χρηματοδότηση. Μετά από ευρεία διαβούλευση, εκτιμώ ότι υπάρχει συλλογική βούληση να επιτευχθεί συμφωνία τον Δεκέμβριο. Ο Πρόεδρος Barroso πρότεινε ορισμένες νέες ιδέες για τον τρόπο με τον οποίο μπορεί να προωθηθεί αυτό το έργο».

Πιστεύω ότι η επιστολή που απέστειλε ο πρωθυπουργός κ. Μπλερ στους άλλους αρχηγούς κυβερνήσεων φανερώνει την ειλικρίνεια της δέσμευσής μας να επιτύχουμε συμφωνία, αν μπορούμε, και επίσης τη σημασία του σωστού προγραμματισμού που ανέφερα.

Κύριε Πρόεδρε, είμαι ευγνώμων για άλλη μία φορά για την ευκαιρία που μου δόθηκε να απαντήσω σε αυτή τη σημαντική και επίκαιρη συζήτηση. Είμαι βέβαιος ότι η αυριανή σύνοδος στο Hampton Court θα είναι μια πραγματική και σημαντική ευκαιρία για να στείλουν τα κράτη μέλη ένα μήνυμα ενότητας και συλλογικής προσπάθειας και να αποδείξουν τον βασικό ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην αντιμετώπιση των προκλήσεων για τις οποίες ακούσαμε τόσα πολλά σήμερα.

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. (EN) Κύριε Πρόεδρε, ο κ. Alexander ανέφερε τη στρατηγική για την Αφρική. Η Αφρικανική Επιτροπή μας επισκέφθηκε την προηγούμενη εβδομάδα και όταν παρουσίασε την πολιτική της ατζέντα –σχετικά με την πείνα, τους πολέμους, το AIDS, την απερίημωση και τον αναλφαριθμισμό– τα ευρωπαϊκά μας προβλήματα ξαφνικά φάνηκαν εύκολα.

Ήταν μια ενδιαφέρουσα συζήτηση δυόμισι ωρών σχετικά με τις προκλήσεις που έχουμε να αντιμετωπίσουμε. Φυσικά, βρήκαμε σημεία διαφωνίας, αλλά μπορέσαμε επίσης να επιτύχουμε ευρεία συμφωνία σε διάφορα θέματα, όπως η ανάγκη κατάρτισης ενός προϋπολογισμού το συντομότερο δυνατόν.

Απογοητεύτηκα μόνο από μία άποψη. Θα ήθελα να ακούσω λίγα περισσότερα σχετικά με το πώς μπορούμε να εμπνεύσουμε σιγουριά και εμπιστοσύνη στους πολίτες για αυτό που κάνουμε. Ξέρω ότι δεν μπορούμε να κινηθούμε χωρίς δημοκρατική νομιμότητα και δημοκρατική υποστήριξη και συμμετοχή και, όπως γνωρίζετε, είναι καθήκον μου να διασφαλίζω ότι –από πλευράς επικοινωνίας– είμαστε σωστά καλυμμένοι. Αυτό αφορά το περιεχόμενο, την απόδειξη ότι μπορούμε να κάνουμε τη διαφορά στην Ευρώπη, αλλά πρέπει επίσης να καθιερώσουμε έναν καλό διάλογο και μια συζήτηση με τους πολίτες της Ευρώπης τα προσεχή χρόνια.

Καθώς ο κ. Alexander σχολίασε αυτό το θέμα εκτενώς, έχω πολύ λίγα να προσθέσω. Θα ήθελα να τον ευχαριστήσω και θα διασφαλίσω ότι όλες οι πολύ συγκεκριμένες παρατηρήσεις που έγιναν θα διαβιβαστούν στην Επιτροπή.

Πρόεδρος. Η συζήτηση έληξε.

ΓΡΑΠΤΕΣ ΔΗΛΩΣΕΙΣ (ΑΡΘΡΟ 142)

Richard Corbett (PSE). –(EN) Διανύουμε μια «περίοδο προβληματισμού» σχετικά με το μέλλον της συνταγματικής συνθήκης.

Η Προεδρία ορθώς εστίασε αυτή τη συζήτηση όχι στο κείμενο της συνθήκης, αλλά στο συγκεκριμένο της. Αντί να προτείνει την αναδιτύπωση των άρθρων της συνθήκης, εστίασε τις συζητήσεις στο μέλλον του κοινωνικού προτύπου της Ευρώπης (με το ειδικό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο), στην οικονομία, στην αναδιαμόρφωση του προϋπολογισμού, στη διεύρυνση και στον τρόπο με τον οποίο είναι καλύτερο να επιτευχθεί μια ενιαία αγορά υπηρεσιών.

Η πρόοδος σε αυτά τα θέματα θα δημιουργήσει ένα νέο συγκεκριμένο στο πλαίσιο του οποίου μπορούμε να αποφασίσουμε τι θα κάνουμε με το κείμενο. Υπάρχει ένα ευρύ φάσμα σεναρίων, από την εγκατάλειψη κάθε μεταρρύθμισης μέχρι την πρόταση προς τους Γάλλους και τους Ολλανδούς να ψηφίσουν ξανά. Στην πράξη, είναι πιθανό κάτι ανάμεσα στα δύο άκρα. Αλλά είτε πρόκειται για αποσαφήνιση του ισχύοντος κειμένου, είτε για προσθήκη, τροποποίηση, αναδιατύπωση ή κατάρτιση ενός νέου κειμένου, ένα πράγμα είναι σαφές: η ανάγκη για μεταρρύθμιση δεν έχει χαθεί. Τα θέματα που οδήγησαν και τις 25 κυβερνήσεις να καταλήξουν ότι είναι απαραίτητη μια νέα συνταγματική συνθήκη παραμένουν στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων και πρέπει να αντιμετωπιστούν.

Αρχικά, πρέπει να αλλάξουμε το συγκεκριμένο και η Προεδρία του HB έκανε μια καλή αρχή.

Ilida Figueiredo (GUE/NGL). –(PT) Αντί για προτάσεις που απαιτούν αποτελεσματικές απαντήσεις στα σοβαρά κοινωνικά προβλήματα στην ΕΕ –περισσότεροι από 22 εκατομμύρια άνθρωποι είναι άνεργοι και 72 εκατομμύρια άνθρωποι ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας– ο Προεδρεύων του Συμβουλίου συνεχίζει να πιέζει για μέτρα στήριξης της ανταγωνιστικότητας και του ανταγωνισμού. Σε αυτό το πλαίσιο, η έμφαση στην έρευνα, την ανάπτυξη και την καινοτομία παρουσιάζεται πάντα ως ένα μέσο δημιουργίας των σωστών συνθηκών για τις επιχειρήσεις και

όχι τόσο ως η άκρως απαραίτητη απάντηση σε ζητήματα καλύτερης υγείας για όλους, υψηλότερων επιπέδων δημόσιας εκπαίδευσης και δημιουργίας θέσεων απασχόλησης υψηλής ποιότητας με δικαιώματα. Ο κ. Μπλερ, ο Προεδρεύων του Συμβουλίου, υπογράμμισε επομένως την ανάγκη για μεγαλύτερη ευελιξία στην αγορά εργασίας και στην κινητικότητα και τη στήριξη της αναδιάρθρωσης, η οποία οδηγεί σε περικοπές θέσεων απασχόλησης, και κατά συνέπεια σε μεγαλύτερη ανεργία και σε μία πιο επισφαλή αγορά εργασίας.

Επανελάβε επίσης την υποστήριξη της πρότασης οδηγίας για τη δημιουργία μίας εσωτερικής αγοράς υπηρεσιών και για τον χρόνο εργασίας. Βάσει αυτών των στοιχείων, είναι σαφές ότι αυτό που μας περιμένει είναι η έμφαση στον φιλελευθερισμό, γεγονός που θα επιδείνωσε τα υφιστάμενα οικονομικά και κοινωνικά προβλήματα, θα εξυπηρετούσε μόνο τα συμφέροντα των οικονομικών και χρηματοοικονομικών ομάδων στην ΕΕ και θα υπέκυπτε στην ατζέντα της Ένωσης Συνομοσπονδιών Βιομηχανίας και Εργοδοτών της Ευρώπης.

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Στο Hampton Court αύριο, οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων θα συζητήσουν τις προκλήσεις που θέτει η παγκοσμιοποίηση στα οικονομικά και κοινωνικά πρότυπα μας.

Και μόνο το γεγονός ότι αυτή η σύνοδος, παρά τις πολιτικές και δημοσιονομικές συνέπειές της, έχει περιοριστεί σε μόνο μία ημέρα προκαλεί εύλογη ανησυχία.

Το χειρότερο είναι ότι η λύση έχει ήδη βρεθεί, αν πιστέψουμε τον Gordon Brown, τον βρετανό Υπουργό Οικονομικών, ο οποίος δήλωσε ότι πρέπει να θέσουμε τέλος στα αδιέξοδα του προστατευτισμού. Ωστόσο, πού βλέπει ο κ. Brown τον προστατευτισμό στην Ευρώπη; Είναι η μεγαλύτερη ανοικτή αγορά στον κόσμο, και είναι η αγορά που συμμορφώνεται περισσότερο με τους κανόνες του ΠΟΕ από οποιαδήποτε άλλη. Οι ανταγωνιστές μας, από την άλλη πλευρά, χειρίζονται χωρίς αιδώ τα όπλα του ντάμπινγκ, θέτουν εμπόδια στο εμπόριο, χορηγούν συγκαλυμμένες επιδοτήσεις, και ούτω καθεξής.

Η Επιτροπή, από την πλευρά της, προτείνει ένα ταμείο προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση με το πριγκηπικό ποσό των 500 εκατομμυρίων ευρώ 1 ευρώ ανά άτομο! για να βοηθήσει όσους έμειναν άνεργοι από τις πολιτικές της να ψάξουν για δουλειά. Τι κυνικό!

Όσο θα επιμένετε να προσπαθείτε να προσαρμόσετε τα κοινωνικά πρότυπα μας στην παγκοσμιοποίηση, τόσο θα εξακολουθεί να υπάρχει περισσότερη ανεργία, περισσότερη φτώχεια και μεγαλύτερη αβεβαιότητα. Χρειάζεται να κάνουμε ακριβώς το αντίθετο: να υιοθετήσουμε μόνον εκείνες τις πτυχές της παγκοσμιοποίησης που δεν αντιβαίνουν στους πολιτικούς στόχους της ευημερίας και της πλήρους απασχόλησης.

Alyn Smith (Verts/ALE). – (EN) Παρακολούθησα όλη αυτή τη συζήτηση με αυξανόμενη απογοήτευση για τον τρόπο με τον οποίο η εντυπωσιακή, φιλόδοξη ρητορική της Προεδρίας του ΗΒ δεν έχει καμία αντιστοιχία με την πραγματικότητα. Τη στιγμή που υπήρχε μια σαφής ατζέντα έτοιμη να καταρτιστεί, μετά τη διεύρυνση, και η δυνατότητα να επιτευχθεί πραγματική μεταρρύθμιση αντί να αποτελεί απλά αντικείμενο συζήτησης, η περιχαράκωση και το ανεπαρκές ύψος του ΗΒ περισσότερο αποξένωσαν παρά ενθουσίασαν. Αν το ΗΒ είχε υποβάλει ουσιαστικές προτάσεις, πιστεύω ότι το Κοινοβούλιο θα ήταν ένας χρήσιμος σύμμαχος. Αντ' αυτού, ακούσαμε για άλλη μία φορά αερολογίες, από όλες τις πλευρές, ενώ οι πολίτες της Ευρώπης απομακρύνονται όλο και περισσότερο από εμάς. Δεν διαχθήκαμε από την ολλανδική και τη γαλλική ψήφο και τώρα αυτή η Προεδρία δεν έχει χρόνο να κάνει τίποτα χρήσιμο και είναι μια ευκαιρία που χάνεται με οδυνηρό τρόπο.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DOS SANTOS

Αντιπροέδρου

18. Ώρα των Ερωτήσεων (Ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Πρόεδρος. Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (B6-0332/2005).

John Purvis (PPE-DE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, μιλώ εξ ονόματος ενός συναδέλφου, του κ. Kamall, ο οποίος τον περασμένο μήνα υπέβαλε στο Συμβούλιο την Ερώτηση Η-0688/05 σχετικά με τις ποσοστώσεις των κινεζικών κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων. Μέχρι τώρα δεν έχει λάβει καμιάς μορφής απάντηση. Διερωτώμαι αν θα μπορούσατε να ρωτήσετε το Συμβούλιο Υπουργών πότε μπορεί να αναμένει απάντηση. Υπό κανονικές συνθήκες, περιμένουμε απάντηση την επόμενη ημέρα.

Πρόεδρος. Κύριε Purvis, με ενημέρωσαν ότι η απάντηση του Συμβουλίου αναμένεται ανά πάσα στιγμή. Στην πραγματικότητα, το Συμβούλιο είναι παρόν στην Αίθουσα και πρέπει να του ζητήσω να δώσει προτεραιότητα στην απάντηση αυτής της ερώτησης.

Ερώτηση αριθ. 1 του κ. **Andrew Duff** (H-0761/05)

Θέμα: Ρυθμίσεις για την Πράσινη Γραμμή στην Κύπρο

Πιστεύει το Συμβούλιο ότι η πρόσφατη τροποποίηση των ρυθμίσεων για την Πράσινη Γραμμή έχει εκπληρώσει τον σκοπό της του να υπάρξει σημαντική αύξηση στο εμπόριο μεταξύ του Βορρά και του Νότου της Κύπρου;

Αυτό αποτελεί μια ορθή και κατάλληλη απάντηση στην πολιτική δέσμευση του Συμβουλίου του Απριλίου 2004 για την ενίσχυση της ανάπτυξης της Βόρειας Κύπρου;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Απαντώντας στην προηγούμενη εισημηση, δεν μπορώ να ισχυριστώ πως έχω γνώση της συγκεκριμένης ερώτησης. Νομίζω ότι αν είχα δει την ερώτηση, πιθανόν θα είχα μιαν απάντηση. Εντούτοις, μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι είναι ζήτημα το οποίο θα εξετάσει το Συμβούλιο και θα προσπαθήσει να διασφαλίσει ότι θα υπάρξει απάντηση.

Σε σχέση με την παρούσα ερώτηση, οι λεγόμενες Ρυθμίσεις για την Πράσινη Γραμμή εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο την 1η Μαΐου 2004 με σκοπό να διευκολυνθεί η επανένωση της Κύπρου ενθαρρύνοντας την οικονομική ανάπτυξη της τουρκοκυπριακής κοινότητας, μέσω της διευκόλυνσης του εμπορίου ανάμεσα στο βόρειο μέρος της Κύπρου και στο τελωνειακό έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Όπως ορθώς επισημαίνει ο αξιότιμος βουλευτής στην ερώτησή του, το Συμβούλιο ενέκρινε τροποποιήσεις στις ρυθμίσεις για την Πράσινη Γραμμή τον Φεβρουάριο του 2005, προσπαθώντας να επεκτείνει την εμβέλεια και την αποδοτικότητα τους, συμβάλλοντας κατ' αυτόν τον τρόπο περαιτέρω στην ενοποίηση του νησιού.

Στην πρώτη της έκθεση για την υλοποίηση των Ρυθμίσεων για την Πράσινη Γραμμή, από την 1η Μαΐου 2004 μέχρι τις 30 Απριλίου 2005, η Επιτροπή καταλήγει ότι η διέλευση προσώπων προχωρεί ομαλά, αλλά ο όγκος και η αξία των αγαθών που διέρχονται από τη γραμμή παραμένουν περιορισμένα.

Ενώ η έκθεση μνημονεύει τις τελευταίες τροποποιήσεις που υιοθετήθηκαν τον Φεβρουάριο 2005, οι εκτελεστικές αποφάσεις της Επιτροπής, σε ό,τι αφορά τα νέα καλυπτόμενα αγαθά βρίσκονταν ακόμη στο στάδιο της προετοιμασίας. Επομένως, δεν ήταν εφικτή μια πλήρης αποτίμηση της αποτελεσματικότητας αυτών των τροποποιήσεων.

Η Επιτροπή αναμένεται να υποβάλει ξανά έκθεση με θέμα τις Ρυθμίσεις για την Πράσινη Γραμμή το 2006 και εκεί θα αναφέρεται στην υλοποίηση αυτών των διατάξεων. Ως προς άλλα μέτρα, τα οποία αποσκοπούν στην επανένωση της Κύπρου με την ενθάρρυνση της οικονομικής ανάπτυξης της τουρκοκυπριακής κοινότητας, το Συμβούλιο έχει επίγνωση των ευθυνών του και οι σχετικές προσπάθειες συνεχίζονται.

Andrew Duff (ALDE). – (EN) Ευχαριστώ τον Προεδρεύοντα για την απάντησή του. Θα συμπεριλάβει, ως σημαντικό μέρος της εκτίμησης προόδου από τον ίδιο και από την Επιτροπή, μια ποσοτική εκτίμηση του όγκου αγαθών που διέρχονται από την πράσινη γραμμή με προορισμό τρίτες χώρες;

Μπορεί επίσης να εξηγήσει γιατί τα τουρκοκυπριακά φορτηγά αυτοκίνητα εμποδίζονται από το να ταξιδεύουν στον νότο; Είναι ολοφάνερα παράλογο ένα τουρκοκυπριακό όχημα να επιτρέπεται να κυκλοφορεί στους δρόμους του Στρασβούργου, ενώ εμποδίζεται η διέλευσή του από τους δρόμους της Νότιας Λευκωσίας.

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Ευχαριστώ τον αξιότιμο βουλευτή για τα ζητήματα τα οποία έθεσε. Μπορώ να τον διαβεβαιώσω ότι τα άκουσα προσεκτικά και τα έλαβα υπόψη. Με την άδεια του Κοινοβουλίου, θα τα διαβιβάζω απ' ευθείας στην Επιτροπή ώστε να ληφθούν υπόψη στο πλαίσιο των εργασιών που βρίσκονται υπό εξέλιξη.

Chris Davies (ALDE). – (EN) Αξιωματούχοι της Επιτροπής μου είπαν πέρυσι, κατά την επίσκεψή μου στη Λευκωσία αμέσως μόλις είχαν τεθεί σε ισχύ οι Ρυθμίσεις για την Πράσινη Γραμμή, ότι στην πράξη οι Ελληνοκύπριοι εκμεταλλεύονταν κάθε ευκαιρία για να βρουν λόγους να αποτρέψουν τη μέγιστη εφαρμογή τους και ότι το εμπόριο εξακολουθούσε να υπόκειται σε πολύ σοβαρούς περιορισμούς. Αντιλαμβάνομαι ότι αυτό είναι αφορμή τεράστιας απογοήτευσης μεταξύ των μελών του Συμβουλίου, η μεγάλη πλειοψηφία των οποίων θέλουν να δουν απευθείας εμπορικές συναλλαγές με τη Βόρεια Κύπρο.

Κανείς στο Συμβούλιο δεν θέλει να προκαλέσει επικίνδυνη αναταραχή, αλλά μήπως είναι καιρός να κατονομάσουμε δημόσια και να ονειδίσουμε κάποιους λίγο περισσότερο, όταν ένα κράτος μέλος καταπιέζει πολίτες της ΕΕ, των οποίων οι αρετοί εκπρόσωποι δυστυχώς δεν αναγνωρίζονται ακόμη από αυτήν την Ένωση;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Οι Υπουργοί Εξωτερικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξέφρασαν την επιθυμία να τερματιστεί η απομόνωση των Τουρκοκυπρίων στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων του Απριλίου 2004. Κατόπιν αιτήσεως του Συμβουλίου, η Επιτροπή εκπόνησε δύο σχέδια κανονισμών για την εκπλήρωση αυτής της δέσμευσης. Ίσως εν μέρει η απογοήτευση, για την οποία κάνει λόγο ο αξιότιμος βουλευτής, να απηχεί

το γεγονός ότι δεν έχει ακόμη καταστεί δυνατόν να συμφωνήσουμε επ' αυτών. Εντούτοις, μπορώ να διαβεβαιώσω το Σώμα ότι θα συνεχίσουμε τις προσπάθειες για επίτευξη συμφωνίας. Είναι σαφές ότι αυτή θα εμπλέκει έναν αριθμό κρατών μελών. Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι είμαστε αποφασισμένοι, αν μπορέσουμε, να φθάσουμε σε συμφωνία προκειμένου να δώσουμε έκφραση σε αυτήν την απόφαση του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων.

Sarah Ludford (ALDE). – (EN) Ευχαριστώ τον Προεδρεύοντα για την απάντησή του, αλλά δεν είναι επονειδιστικό, ενάμιση χρόνο αφότου το Συμβούλιο προέβη σε αυτήν τη δέσμευση να τερματίσει την απομόνωση των Τουρκοκυπρίων, να εξακολουθεί να μην υπάρχει ούτε απ' ευθείας εμπόριο ούτε οικονομική βοήθεια; Μπορεί να δεσμευθεί ότι θα υπάρξει συμφωνία μέχρι τον Δεκέμβριο, μέχρι το τέλος της βρετανικής Προεδρίας;

Είναι ενήμερος ο Προεδρεύων ότι ενίοτε, κάποια από τα σημεία διέλευσης μεταξύ του βορρά και του νότου της Κύπρου κλείνουν, οπότε η άρνηση απ' ευθείας αεροπορικών πτήσεων από και προς τη Βόρεια Κύπρο ουσιαστικά αποκλείει τους Τουρκοκύπριους από την επαφή με τον έξω κόσμο; Γίνονταν νομικές σκέψεις, στο Υπουργείο Εξωτερικών, να επιτραπούν απ' ευθείας πτήσεις προς τη Βόρεια Κύπρο. Μπορεί να μας πει τι απέγιναν αυτές οι σκέψεις;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Θα ήθελα με όλο τον σεβασμό να υπενθυμίσω στην ερωτώσα ότι σήμερα απαντώ εξ' ονόματος της Προεδρίας και όχι της βρετανικής κυβέρνησης. Ευχαρίστως να αλληλογραφήσει μαζί μου χωριστά, σε διαφορετικό βήμα διαλόγου, όσον αφορά τις απόψεις του βρετανικού Υπουργείου Εξωτερικών για τη χορήγηση άδειας πτήσεων.

Τούτων λεχθέντων, συμμερίζομαι την απογοήτευση της βουλευτού σε σχέση με την πρόοδο που είχαμε ελπίζει να δούμε υπό το φως της δέσμευσης εκείνου του προηγούμενου Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων. Εντούτοις, όπως δια μακρών συζητήσαμε στην προηγούμενη συζήτησή μας σχετικά με τη μελλοντική χρηματοδότηση, η εξασφάλιση συμφωνίας συχνά δεν εξαρτάται από τη βούληση μιας χώρας, ακόμη και μιας χώρας που ασκεί την Προεδρία, αλλά από την ικανότητα να εξασφαλίσει κανείς την υποστήριξη όλων των χωρών. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο, παρά την αληθινή απογοήτευση την οποία συμμερίζομαστε, μπορώ μόνο να τη διαβεβαιώσω ότι θα συνεχίσουμε τις σοβαρές προσπάθειές μας για να καταλήξουμε σε συμφωνία. Σε αυτό το στάδιο, ωστόσο, δεν μπορώ να της δώσω καμία εγγύηση ως προς το πότε θα επιτευχθεί αυτή η συμφωνία.

Πρόεδρος. Ερώτηση αριθ. 2 του κ. Παναγιώτη Μπεγλίτη (H-0762/05)

Θέμα: Σχέδιο διαπραγματευτικής εντολής για τη σύναψη συμφωνίας, σταθεροποίησης και σύνδεσης, ΕΕ-Σερβίας/Μαυροβουνίου

Τον Απρίλιο του 2005, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ολοκλήρωσε και υπέβαλε στο Συμβούλιο σχέδιο διαπραγματευτικής εντολής για τη σύναψη συμφωνίας, σταθεροποίησης και σύνδεσης της ΕΕ με το κοινό κράτος Σερβίας/Μαυροβουνίου. Μέχρι σήμερα η Σερβία/Μαυροβούνιο ήταν η μόνη χώρα των Δυτικών Βαλκανίων, η οποία, παρ' όλο ότι αναγνωρίζεται η στρατηγική της σημασία για την ασφάλεια και τη σταθερότητα στην περιοχή και έχει αναγνωρισθεί από την ΕΕ η ευρωπαϊκή της προοπτική, παρέμενε αποκλεισμένη από τις ευρωπαϊκές διεργασίες.

Γιατί καθυστερεί η εξέταση και η υιοθέτηση της διαπραγματευτικής εντολής, ώστε να αρχίσουν οι διαπραγματεύσεις; Πότε προγραμματίζει το Συμβούλιο να προχωρήσει στην υιοθέτηση και στη σχετική εντολή προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή; Γιατί, ενώ στην περίπτωση της Κροατίας η προϋπόθεση της συνεργασίας με το ΔΠΔΓ δεν εμπόδισε την ΕΕ να φθάσει μέχρι την έναρξη των ενταξιακών διαπραγματεύσεων, στην περίπτωση της Σερβίας/Μαυροβουνίου η αντίστοιχη προϋπόθεση τέθηκε με τον πιο απόλυτο τρόπο διαμορφώνοντας μια πρακτική «δύο μέτρων και δύο σταθμών»; Γιατί το Συμβούλιο δεν προχωρεί άμεσα στην έναρξη διαπραγματεύσεων, διατηρώντας, συγχρόνως, τη δυνατότητα ελέγχου της υλοποίησης της σχετικής προϋπόθεσης, σε μεταγενέστερο στάδιο και σε κάθε περίπτωση πριν από την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων και την υπογραφή της συμφωνίας;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Συμφωνώ απολύτως με τον αξιότιμο βουλευτή ότι έχει μεγάλη σημασία να προσεγγίσει την Ευρωπαϊκή Ένωση η Σερβία και Μαυροβούνιο. Γι' αυτό και είμαι ευτυχής διότι το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις για σταθεροποίηση και σύνδεση και για τη σύναψη συμφωνίας με τη Σερβία και Μαυροβούνιο στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων στις 3 Οκτωβρίου, για το οποίο έχω ήδη μιλήσει. Στη συνέχεια, πραγματοποιήθηκε επίσημη τελετή για την έναρξη των διαπραγματεύσεων στο Βελιγράδι στις 10 Οκτωβρίου, παρουσία του αρμόδιου Επίτροπου για τη διεύθυνση, κ. Rehn.

Η απόφαση να αρχίσουν διαπραγματεύσεις για ΣΣΣ ακολουθεί τη θετική μελέτη σκοπιμότητας, την οποίαν έλαβε η Σερβία και Μαυροβούνιο από την Επιτροπή τον Απρίλιο 2005. Καθώς πρόκειται για έναν από τους στόχους της Προεδρίας μας, το Ηνωμένο Βασίλειο το θεωρεί σημαντικό βήμα για τη Σερβία και το Μαυροβούνιο, στον δρόμο

προς την Ευρωπαϊκή Ένωση. Επιβεβαιώνει επίσης τη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην ατζέντα της Θεσσαλονίκης, γεγονός που τονίζει ότι το μέλλον των Δυτικών Βαλκανίων έγκειται στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Το Συμβούλιο έκρινε ότι ο ρυθμός και η κατάληξη των διαπραγματεύσεων θα εξαρτηθούν ιδιαίτερα από την πρόοδο της Σερβίας και του Μαυροβουνίου όσον αφορά την ανάπτυξη του νομοθετικού πλαισίου και της διοικητικής ικανότητάς τους, από την αποτελεσματική εφαρμογή του Συνταγματικού Χάρτη και, φυσικά, από την πλήρη συνεργασία με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία. Το Συμβούλιο και η Επιτροπή θα εκτιμήσουν από κοινού τις επιδόσεις της Σερβίας και Μαυροβουνίου σε αυτούς τους τομείς πριν από την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων.

Παναγιώτης Μπεγλίτης (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να κάνω στον Πρόεδρο του Συμβουλίου, τον κ. Alexander, δύο σύντομες ερωτήσεις.

Πρώτη, γνωρίζοντας ότι το 2006 θα γίνει δημοψήφισμα στο Μαυροβούνιο για την ενδεχόμενη αποχώρηση από το κοινό κράτος Σερβίας-Μαυροβουνίου, πόσο θα επηρεάσει την πορεία των διαπραγματεύσεων για τη συμφωνία σταθεροποίησης αυτό το δημοψήφισμα στο Μαυροβούνιο;

Δεύτερη, πόσο θα επηρεάσει τις διαπραγματεύσεις για τη συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης, οι παράλληλες διαπραγματεύσεις που θα ξεκινήσουν για το τελικό καθεστώς του Κοσσυφοπεδίου και επιπλέον, εάν ο κ. Alexander πιστεύει ότι η στάση της Σερβίας στο ζήτημα του Κοσσυφοπεδίου θα επηρεάσει την πορεία των διαπραγματεύσεων για τη συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης.

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Στη διάρκεια της Προεδρίας μας, είχα προσωπικά την ευκαιρία να μεταβώ στο Βελιγράδι και να ακούσω απευθείας από εκπροσώπους της Σερβίας και Μαυροβουνίου για την επιθυμία τους να αποκτήσουν, τελικά, την ιδιότητα μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την επιθυμία τους να προωθήσουν τη διαδικασία σύναψης συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης. Πιστεύω, επομένως, ότι θα προτρέχαμε –δεδομένης της πρόσφατης ανακοίνωσης στην οποία δόθηκε επίσημη έκφραση πρόσφατα, όταν ο Επίτροπος Rehn επισκέφθηκε το Βελιγράδι– αν προεξοφλούσαμε ποιο ενδέχεται να είναι το αποτέλεσμα ενός ενδεχόμενου δημοψηφίσματος στο μέλλον.

Ωστόσο, ασφαλώς θα ήθελα να επισημάνω –και πρόκειται για επισημάνση την οποία έκανα με μεγάλη σαφήνεια εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης όταν συναντήθηκα με εκπροσώπους τόσο της Σερβίας όσο και του Μαυροβουνίου– ότι η πρόκληση της συνεργασίας με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο είναι άμεση και σύγχρονη. Ενθαρρυνθήκαμε από κάποια από τα βήματα που έγιναν στο Βελιγράδι κατά τους πρόσφατους μήνες και από το επίπεδο συνεργασίας που σημειώθηκε, σε σύγκριση με προηγούμενα επίπεδα συνεργασίας. Εντούτοις, πρέπει να λεχθεί σαφέστατα σήμερα το απόγευμα σε αυτήν την Αίθουσα, ότι πρέπει να σημειωθεί περαιτέρω και ουσιαστική πρόοδος, προκειμένου να εξασφαλιστεί πλήρης συνεργασία με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο.

Bart Staes (Verts/ALE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, ζητώ συγνώμη που άργησα, με αποτέλεσμα να χάσω ένα μέρος της απάντησης του Προεδρεύοντος του Συμβουλίου, αλλά, καθώς συζητάμε για τη Σερβία, επιτρέψτε μου να σας πω ότι ήμουν στο Κοσσυφοπέδιο την προηγούμενη εβδομάδα –στο αλβανικό τμήμα της βόρειας επαρχίας της Σερβίας για να είμαι ακριβής– όπου ο πληθυσμός ανησυχεί για την τύχη των 2 500 ανθρώπων που συνεχίζουν να είναι αγνοούμενοι. Η Σερβία αρνείται να βοηθήσει στην ανακάλυψη αυτών των πτωμάτων.

Σίγουρα μία από τις προϋποθέσεις που πρέπει να συνδέσουμε εμείς στην Ευρωπαϊκή Ένωση με την συνεχιζόμενη υποστήριξή μας προς τη Σερβία θα πρέπει να είναι ότι αυτή η χώρα πρέπει να συνεργαστεί με την UNMIK και με τις αλβανικές αρχές στο Κοσσυφοπέδιο προκειμένου να διασφαλίσει ότι όλοι αυτοί οι άνθρωποι που έχουν χάσει συγγενείς θα μάθουν τουλάχιστον που είναι, πού είναι αυτά τα πτώματα και ότι θα τους επιστραφούν ώστε να μπορέσουν να ενταφιαστούν κανονικά. Μπορεί ο Προεδρεύων του Συμβουλίου να δεσμευτεί ότι αυτή θα είναι μία από τις προϋποθέσεις για τη συνεχιζόμενη συνεργασία με τη Σερβία;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Αντιλαμβάνομαι πόση συγκίνηση προκαλούν τέτοια ζητήματα, κυρίως δεδομένης της ευκαιρίας που είχα κατά τους τελευταίους μήνες να ταξιδέψω, όχι μόνο στη Σερβία και Μαυροβούνιο, όπως έχω ήδη πει, αλλά επίσης στο Κοσσυφοπέδιο, και να πληροφορηθώ ο ίδιος τις ουσιαστικότερες προκλήσεις, τις οποίες συνεχίζει να αντιμετωπίζει το Κοσσυφοπέδιο ειδικότερα και η περιοχή γενικότερα.

Από αυτή την άποψη, κατά τη διάρκεια των συνομιλιών που είχα τόσο στο Βελιγράδι όσο και στην Πρίστινα, τόνισα πόσο σημαντικό είναι να περιμένουμε την έκθεση του Πρεσβευτή Eide. Υπό αυτή την έννοια, έχουμε την ελπίδα ότι η έκθεση θα προσφέρει τη βάση στην οποία θα μπορούσε να βρεθεί κάποια μέθοδος, η οποία δεν θα ικανοποιούσε μόνο ένα στοιχείο μιας κοινότητας, αλλά θα εξυπηρετούσε τα ευρύτερα συμφέροντα της ειρήνης και της ασφάλειας στην περιοχή.

Πρόεδρος. Ερώτηση αριθ. 3 της κ. **Μαρίας Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου** (H-0763/05)

Θέμα: Νέοι αγροτικών και απομακρυσμένων περιοχών και χρήση διαρθρωτικών ταμείων και των άλλων χρηματοδοτικών μέσων

Ενόψει του τέλους της περιόδου προγραμματισμού 2000-2006, πώς εκτιμά το Συμβούλιο τα αποτελέσματα της χρήσεως των διαρθρωτικών ταμείων και των άλλων χρηματοδοτικών μέσων όσον αφορά στην κοινωνική ένταξη, την εκπαίδευση, την κατάρτιση και την επαγγελματική ανέλιξη νέων που ζουν σε αγροτικές, νησιωτικές, ορεινές, αραιοκατοικημένες και απομακρυσμένες περιοχές, καθώς και περιοχές που αντιμετωπίζουν δημογραφικά προβλήματα;

Ο νέος σχεδιασμός για την περίοδο 2007-2013 περιλαμβάνει δράσεις που στοχεύουν στην ομάδα αυτή, ώστε να προωθηθεί η ένταξη στο φυσικό κοινωνικό περιβάλλον τους και να τους επιτραπεί να συνεχίσουν να ζουν σε αυτό;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Το Συμβούλιο δεν έχει αξιολογήσει τις επιπτώσεις των διαρθρωτικών ταμείων και του ταμείου συνοχής στην κοινωνική ένταξη, την εκπαίδευση, την κατάρτιση και την επαγγελματική ανέλιξη νέων που ζουν σε περιοχές, οι οποίες αντιμετωπίζουν δημογραφικά προβλήματα.

Η Τρίτη Έκθεση για την Οικονομική και Κοινωνική Συνοχή, η οποία αναφέρεται στην πρόοδο που έχει σημειωθεί προς την επίτευξη οικονομικής και κοινωνικής συνοχής μέσω των διαρθρωτικών ταμείων και του ταμείου συνοχής, της ΕΤΕπ και άλλων χρηματοδοτικών μέσων, εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 18 Φεβρουαρίου 2004. Μέρος της έκθεσης επικεντρώνεται στις επιπτώσεις των κοινοτικών πολιτικών, της ανταγωνιστικότητας, της απασχόλησης και της συνοχής καθώς και στις επιπτώσεις και στην προστιθέμενη αξία των διαρθρωτικών πολιτικών σε τέτοιες περιοχές.

Το Συμβούλιο γνωρίζει πόσο σημαντικός είναι ο ρόλος των νέων αγροτών, ιδιαίτερα στην ανάπτυξη του αγροτικού περιβάλλοντος και στην περιβαλλοντική προστασία. Το 2003, 24% των γεωργικών εκμεταλλεύσεων διευθύνονταν από άτομο κάτω των 45 ετών. Πρέπει να εξασφαλιστεί η ανανέωση των γενεών, ιδιαίτερα μέσω ειδικών μέτρων πρόωρης συνταξιοδότησης σε συνδυασμό με υποστήριξη για την εγκατάσταση.

Κατά τη διάρκεια της τρέχουσας περιόδου προγραμματισμού, δηλαδή από το 2000 μέχρι το 2006, περίπου δύο δισεκατομμύρια ευρώ από τον προϋπολογισμό θα έχουν διατεθεί απευθείας σε νέους αγρότες, για να τους βοηθήσουν να εγκατασταθούν. Αυτό το ποσό είναι δεσμευμένο για τη χρηματοδότηση επενδύσεων και για να τους βοηθήσει να ιδρύσουν επιχειρήσεις μέσω συμβουλευτικών υπηρεσιών.

Σκεπτόμενο το μέλλον, το Συμβούλιο ενέκρινε πρόσφατα μια σειρά μέτρων στο πλαίσιο του κανονισμού για την αγροτική ανάπτυξη για την περίοδο 2007-2013, και ιδίως ενίσχυση μέχρι 55 000 ευρώ ανά εκμετάλλευση, βοήθεια για εκσυγχρονισμό και το ενδεχόμενο να χρησιμοποιηθεί το εθνικό αποθεματικό για να βοηθήσουμε τους νέους αγρότες να εγκατασταθούν.

Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ τον κ. Υπουργό για την απάντηση και εύχομαι γρήγορα να αποφασισθεί η χρηματοδότηση ώστε, μέχρι το 2010 και 2013, να γίνουν πραγματικότητα όσα μας ανέφερε.

Θέλω επίσης να ρωτήσω εάν και για την εκπαίδευση και τον πολιτισμό αυτών των περιοχών, που στηρίζεται, βέβαια, στην αναπαραγωγή του ανθρώπινου δυναμικού, θα υπάρξει σχετική πρόβλεψη.

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Επιτρέψατέ μου να ασχοληθώ πρώτα με το ζήτημα της προόδου ως προς την επίτευξη συμφωνίας για τη μελλοντική χρηματοδότηση. Θα επαναλάβω απλώς ό,τι είπα πρωτότερα σήμερα το απόγευμα, δηλαδή ότι είμαστε ειλικρινείς στις προσπάθειές μας να επιδιώξουμε την επίτευξη συμφωνίας τον Δεκέμβριο. Το περιεχόμενο της ερώτησης απηχεί την άμεση προτεραιότητα που αποδίδει όχι ένα μόνο κράτος μέλος, αλλά ένας αριθμός διαφορετικών κρατών μελών, στην ανάγκη να επιτευχθεί συμφωνία σχετικά με τη μελλοντική χρηματοδότηση.

Διατύπωσα ενώπιον του Συμβουλίου τους όρους της τρίτης έκθεσης για τη συνοχή σχετικά με την οικονομική και κοινωνική πολιτική, η οποία περιέγραφε την πρόοδο. Θα ήταν χρήσιμο να καταστήσω σαφές ότι η ημερομηνία-στόχος για την έγκριση της πανευρωπαϊκής στρατηγικής αγροτικής ανάπτυξης είναι το φθινόπωρο του 2005. Το πλαίσιο για την παρακολούθηση και την αποτίμηση πρέπει να έχει συμφωνηθεί μέχρι το τέλος του 2005 και τότε τα κράτη μέλη θα παρουσιάσουν σχέδια εθνικής στρατηγικής ευθυγραμμισμένα με μια συνολική στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Άρα είναι σαφές ότι σε αυτή τη συγκυρία θα υπάρχει δυνατότητα προσφυγής σε εθνικό καθώς και σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Αυτά τα σχέδια θα συμπεριλαμβάνουν ποσοτικοποιημένους στόχους όσον αφορά τις δαπάνες για την αγροτική ανάπτυξη, ειδικά προσαρμοσμένους στις περιφερειακές συνθήκες, με βάση τους οποίους, φυσικά, θα μπορεί στη συνέχεια να κριθεί η αποτελεσματικότητα των δαπανών.

Josu Ortuondo Larrea (ALDE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Υπουργέ, η βρετανική κυβέρνηση έχει δείξει ότι είναι υπέρ της μείωσης της ΚΓΠ και της μείωσης της γεωργικών επιδοτήσεων, και επομένως θα ήθελα να ρωτήσω την Προεδρία του Συμβουλίου αν πιστεύει ότι οι νέοι που ζουν σε αγροτικές και ορεινές περιοχές θα είναι σε θέση να ανταχθούν καλύτερα στο φυσικό τους περιβάλλον και αν θα έχουν περισσότερες ευκαιρίες στη ζωή ως αποτέλεσμα αυτής της πρότασης εγκατάλειψης της κοινής γεωργικής πολιτικής.

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Αν ο αξιότιμος βουλευτής αναφέρεται στις συνομιλίες του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, από το 2003 επιτεύχθηκε μία συμφωνία πλαίσιο στην οποία συμμετέχουν τόσο οι Ηνωμένες Πολιτείες όσο και η Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία κατ' ουσίαν έθεσε ξανά σε κίνηση τις συνομιλίες για το εμπόριο.

Η θέση όσον αφορά τις μελλοντικές συνομιλίες για το εμπόριο κατά την προσεχή κρίσιμη περίοδο, συζητήθηκε στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων την περασμένη εβδομάδα και αποτελεί θέμα αδιάλειπτης μέριμνας και άμεσου ενδιαφέροντος για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, η οποία ηγείται των προσπαθειών μας σε αυτόν τον τομέα.

Εντούτοις, υπάρχει κίνδυνος η συζήτηση της σημασίας του Αναπτυξιακού Γύρου της Ντόχα να περιοριστεί σε μια συζήτηση για τα ζητήματα γεωργίας και αγροτικής ανάπτυξης. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει πολλά να κερδίσει από μια επιτυχημένη ολοκλήρωση των συνομιλιών του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, όχι μόνο ως προς τη γεωργία αλλά επίσης ως προς τις υπηρεσίες και την πρόσβαση στην αγορά μη γεωργικών προϊόντων. Άρα όλοι εμείς, είτε ζούμε σε αγροτικές είτε σε αστικές περιοχές, έχουμε κοινό συμφέρον να διασφαλίσουμε την επιτυχή ολοκλήρωση των συνομιλιών για το Παγκόσμιο Εμπόριο. Το κίνητρο για μεγαλύτερο παγκόσμιο εμπόριο είναι κίνητρο για μεγαλύτερη παγκόσμια ευημερία.

Πρόεδρος. Ερώτηση αριθ. 4 της κ. **Fiona Hall** (H-0766/05)

Θέμα: Ενεργειακή απόδοση κατά την τελική χρήση

Υπό το πρίσμα των πρόσφατων κλονισμών στην ενεργειακή αγορά όπως η αύξηση των τιμών του πετρελαίου και των έντονων ανησυχιών του κοινού σχετικά με τις επιπτώσεις των αλλαγών του κλίματος, τι πράττει το Συμβούλιο στο πλαίσιο της Προεδρίας του Ηνωμένου Βασιλείου ώστε να εξασφαλίσει ότι η προτεινόμενη οδηγία για την ενεργειακή απόδοση κατά την τελική χρήση και τις ενεργειακές υπηρεσίες (COM(2003)0739 - C5-0642/2003 - 2003/0300(COD)) λαμβάνει υπόψη τα αυστηρότερα μέτρα ώστε να ενθαρρυνθεί η εξοικονόμηση ενέργειας όπως υποστηρίχθηκε από μια ισχυρή πλειοψηφία στο Κοινοβούλιο;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Το Συμβούλιο είναι πλήρως ενήμερο για τα ζητήματα τα οποία έθεσε η αξιότιμη βουλευτής, και συμμερίζεται την άποψή της, ότι τα μέτρα για την ενεργειακή απόδοση είναι από τα βασικά μέσα στην αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής. Σε αυτήν τη βάση, μπορώ να διαβεβαιώσω την αξιότιμη βουλευτή ότι το Συμβούλιο δεν φειδεται προσπαθειών προκειμένου να καταλήξει σε συμφωνία για αυτό το σημαντικό σχέδιο οδηγίας με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε δεύτερη ανάγνωση.

Σε ό,τι αφορά τον βαθμό στον οποίο το Συμβούλιο λαμβάνει υπόψη τις τροπολογίες οι οποίες εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά την πρώτη ανάγνωση, στη διάρκεια αυτών των διαπραγματεύσεων, μπορώ σήμερα να επιβεβαιώσω ότι το Συμβούλιο καταβάλλει ουσιαστική προσπάθεια να συμπεριλάβει κομβικά στοιχεία αυτών των τροπολογιών. Διάφορα στοιχεία πρέπει να ληφθούν υπόψη προκειμένου να επιτευχθεί συμβιβασμός, ο οποίος να οδηγήσει σε μια αποτελεσματική οδηγία, όπως επί πόσον καιρό πρέπει να ισχύσει η οδηγία, το επίπεδο του στόχου εξοικονόμησης, ο ρόλος του δημόσιου τομέα, η χρήση δεικτών και κριτηρίων αξιολόγησης της ενεργειακής απόδοσης, καθώς και ένα αξιόπιστο σύστημα παρακολούθησης.

Είναι σαφές ότι πρέπει να επιτευχθεί επαρκής ισορροπία ανάμεσα σε προσγειωμένους και εφικτούς στόχους, αφενός, και σε υπέρ το δέον φιλόδοξους στόχους, οι οποίοι απλώς θα μειώσουν την αξιοπιστία της κοινοτικής νομοθεσίας, αφετέρου.

Fiona Hall (ALDE). – (EN) Σας ευχαριστώ για αυτή την ενθαρρυντική και θετική απάντηση, αλλά οφείλω να πω ότι είναι απογοητευτικό να περιστελλεί το Συμβούλιο τις προτάσεις που έχουν υποβληθεί στο Κοινοβούλιο, ιδίως υποβαθμίζοντας το επίπεδο των στόχων και καθιστώντας τους μη δεσμευτικούς. Τούτο σημαίνει ότι, σύμφωνα με τις προτάσεις της βρετανικής Προεδρίας, ο στόχος έχει περικοπεί τόσο πολύ, ώστε, στο HB, είναι εν πολλοίς αυτό που επιτυγχάνεται με τα ήδη ισχύοντα μέτρα.

Αν η κυβέρνηση διακρίνεται από αληθινή δέσμευση για την ενεργειακή απόδοση, τότε θα δούμε τη δέσμευση αυτή να μεταφράζεται σε σκληρή στάση κατά τις τρέχουσες διαπραγματεύσεις μεταξύ του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου; Είχαμε πολλές ρητορείες γύρω από την αλλαγή του κλίματος και την εξοικονόμηση ενέργειας, αλλά εξακολουθούμε να μην βλέπουμε την πράξη, στο πραγματικό υπό συζήτηση κείμενο.

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Είμαι ευγνώμων για την ευκαιρία που έχω να απαντήσω. Συγκινήθηκα, αφελώς κάπως, από τον χαρακτηρισμό της απάντησής μου ως ενθαρρυντικής, αν και δεν εξεπλήγην κατόπιν ακούγοντας να χαρακτηρίζεται απογοητευτική. Επιτρέψατέ μου να προσφέρω όποια παραμυθία μπορώ, προς την αξιότιμη βουλευτή, αντιμετωπίζοντας το συγκεκριμένο ζήτημα των πλεονεκτημάτων και των μειονεκτημάτων των δεσμευτικών στόχων.

Αποσαφηνίσαμε σε όλη την έκταση του κειμένου ότι όλα τα κράτη μέλη δεσμεύονται να αυξήσουν την εξοικονόμηση ενέργειας, ευθυγραμμιζόμενα με τους στόχους οι οποίοι ορίζονται στην οδηγία. Εντούτοις, δεσμευτικοί στόχοι εξοικονόμησης ενέργειας θα μπορούσαν να οδηγήσουν στην εφαρμογή βραχυπρόθεσμων μέτρων, καθαρά για να εκπληρωθούν στόχοι, και όχι στη μακροπρόθεσμη εστίαση, η οποία είναι απαραίτητη. Κινδυνεύουν επίσης να εστιάσουν αδικώς την προσοχή στις μετρήσεις και όχι στη δράση.

Ορισμένα κράτη μέλη έκριναν ότι θα ήταν απρόσφορο να επιτραπεί η άσκηση προσφυγών εναντίον τους ενώπιον του Δικαστηρίου διότι δεν επέτυχαν καθορισμένα επίπεδα εξοικονόμησης. Για παράδειγμα, αν ένα κράτος μέλος επιτύχανε μόνο κατά 5% εξοικονόμηση έπειτα από έξι χρόνια αντί για το καθορισμένο 6%, η επίτευξη των στόχων θα βασιζόταν εν μέρει σε αλλαγές ως προς την καταναλωτική συμπεριφορά. Τα κράτη μέλη στοχεύουν να την επηρεάσουν με τα διαφορετικά μέτρα τα οποία προτείνονται στο σχέδιο οδηγίας. Εντούτοις, η αποτελεσματικότητα αυτών των μέτρων δεν είναι πλήρως προβλέψιμη ούτε βρίσκεται εξολοκλήρου υπό τον έλεγχο των ίδιων των κρατών μελών.

Επιπλέον, έχουμε ήδη δεσμευτικούς στόχους, ως μέρος των δεσμεύσεών μας με βάση το Κυότο. Ο καθορισμός συγκεκριμένων στόχων για μεμονωμένα στοιχεία της δέσμης μέτρων, όπως να επιχειρείται ενεργειακή απόδοση προκειμένου να επιτευχθεί αυτός ο στόχος, θα μείωνε την ευελιξία, την οποία χρειαζόμαστε στην εκπλήρωσή τους.

Πρόεδρος. Ερώτηση αριθ. 5 της κ. **Sarah Ludford** (H-0767/05)

Θέμα: Χρήση του κοινοτικού πλαισίου για λόγους επιβολής της νομοθεσίας

Ενθαρρύνει η απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων περί καταλληλότητας του κοινοτικού δικαίου για την επιβολή ποινικών κυρώσεων (Υπόθεση C-176/03, 13 Σεπτεμβρίου 2005) το Συμβούλιο προς την κατεύθυνση της χρήσης του κοινοτικού πλαισίου και όχι του αντίστοιχου και ανεπαρκούς διακυβερνητικού, για λόγους επιβολής της νομοθεσίας; Εξετάζει θετικά η βρετανική Προεδρία την πιθανότητα να κάνει χρήση του άρθρου 42 της ΣΕΕ για το σκοπό αυτό; Πώς θα διασφαλίσει ότι οργανώσεις, όπως η G5 και η G8, καθώς και οι πρόσφατες εξελίξεις του χώρου Σένγκεν, δεν θα βλάψουν περαιτέρω τη διαφανή, δημοκρατική και ολοκληρωμένη συνεργασία της ΕΕ; Προτίθεται τουλάχιστον η Προεδρία να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό, αλλά και τα εθνικά κοινοβούλια σχετικά με την εξέλιξη των διακυβερνητικών διαπραγματεύσεων και των μελλοντικών σχεδίων;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Όπως έχει επανειλημμένα δηλώσει το Δικαστήριο, η επιλογή νομικής βάσης για την έγκριση νομικών δεσμευτικών μέσων πρέπει να στηρίζεται σε αντικειμενικούς παράγοντες. Η απόφαση του Δικαστηρίου επιβεβαίωσε ότι ο κοινοτικός νομοθέτης μπορεί να λαμβάνει μέτρα που σχετίζονται με το ποινικό δικαίο των κρατών μελών, όταν τούτο είναι αναγκαίο για την επίτευξη της σχετικής κοινοτικής πολιτικής. Το Δικαστήριο επανέλαβε επίσης ότι, κατά γενικό κανόνα, τα ζητήματα ποινικού δικαίου δεν εμπίπτουν στη σφαίρα της κοινοτικής αρμοδιότητας. Δεν αποφάσισε για το πεδίο εφαρμογής του Τίτλου 6 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση καθεαυτό, ούτε περιόρισε το πεδίο εφαρμογής του Τίτλου 6 πέρα από το πολύ συγκεκριμένο ζήτημα για το οποίο αποφάνθηκε το Δικαστήριο.

Η χρήση του άρθρου 42 δεν εξετάζεται προς το παρόν. Το Συμβούλιο δεν μπορεί και δεν πρέπει να επιδιώκει να αποτρέψει κράτη μέλη από το να συνεργάζονται διμερώς ή πολυμερώς σε αστυνομικά και δικαστικά ζητήματα, εφόσον τηρούν τις επιβεβλημένες από τις συνθήκες υποχρεώσεις τους. Η συνεργασία εκτός του πλαισίου των συνθηκών εξ' ορισμού δεν αναλαμβάνεται από το Συμβούλιο. Επομένως, ούτε το Συμβούλιο ούτε η Προεδρία του μπορούν να δώσουν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πληροφορίες αναφορικά με τέτοιες μορφές συνεργασίας.

Η ενημέρωση όσον αφορά τη συνεργασία σε αστυνομικά και δικαστικά ζητήματα, βάσει του Τίτλου 6 διαβιβάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο βάσει του άρθρου 39 της Συνθήκης. Όσον αφορά την ενημέρωση των εθνικών κοινοβουλίων, τούτο είναι αποκλειστικά ζήτημα των επί μέρους κρατών μελών, όχι του Συμβουλίου ή της Προεδρίας του.

Sarah Ludford (ALDE). – (EN) Κύριε Προεδρεύων, σας ευχαριστώ για την απάντησή σας, αλλά υπάρχει σημαντική ανησυχία από τον πολλαπλασιασμό των βημάτων διαλόγου για την αντιμετώπιση ζητημάτων ασφάλειας και μεθοριακού ελέγχου. Πριν από λίγους μήνες, ο Γάλλος πρωθυπουργός, κ. de Villepin, ανέφερε ότι η Βρετανία, η Γερμανία, η Ισπανία, η Ιταλία και η Γαλλία προχωρούν σε συζητήσεις σχετικά με την αστυνομική συνεργασία, ανταλλαγές πληροφοριών, μεθοριακούς ελέγχους και εσωτερική ασφάλεια. Έπειτα, έχουμε τη σύμβαση του Prüm μεταξύ επτά κρατών μελών, η οποία φαίνεται να ανάγεται στο σύστημα Trevi της δεκαετίας του 1970. Αυτό δεν

είναι μόνο αντιδημοκρατικό και μη διαφανές, αλλά ασφαλώς επίσης αποτυγχάνει να προσφέρει την προστιθέμενη αξία της πραγματικής από κοινού αντιμετώπισης των προκλήσεων της τρομοκρατίας και της μετανάστευσης. Ασφαλώς αυτό δεν είναι προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως σύνολο!

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Είμαι ασφαλώς ενήμερος για τις ανεπίσημες συναντήσεις τις οποίες περιγράφει η αξιότιμη βουλευτής. Ωστόσο, δεν υπάρχει πιο εύγλωττη μαρτυρία για τη δράση την οποία έχουμε αναλάβει, με την οποία ολόκληρη η Ευρώπη συμμετέχει σε αυτές τις συζητήσεις, από τον ρόλο τον οποίο έχει διαδραματίσει ο Υπουργός Εσωτερικών μας, ο κ. Charles Clarke, τόσο εδώ, στο Σώμα όσο και με άλλα μέλη της αρμόδιας σύνθεσης του Συμβουλίου.

Νομίζω επίσης –αν αναλογιστείτε τις παρατηρήσεις στις οποίες προέβη νωρίτερα σήμερα ο πρωθυπουργός μας– ότι είναι σαφές πως η αντιμετώπιση της προσωπικής και σωματικής ασφάλειας, κυρίως μάλιστα υπό το φως των τρομερών περιστατικών τα οποία έλαβαν χώρα στο Λονδίνο στις 7 Ιουλίου, παραμένει από τις κύριες προτεραιότητες της Προεδρίας μας στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Δεκεμβρίου, στο οποίο, φυσικά, θα συμμετάσχουν όλα τα κράτη μέλη.

Richard Corbett (PSE). – (EN) Επικροτώ την περιγραφή του αποτελέσματος της απόφασης του Δικαστηρίου από το Συμβούλιο, η οποία ήταν ακριβής, αλλά ζητώ να αντικρούεται, κάθε φορά που αυτό είναι δυνατόν, η αντίδραση του Τύπου σε αυτήν την απόφαση – κυρίως μάλιστα στο κράτος μέλος του ίδιου του κ. Alexander.

Ο Τύπος έχει δώσει την εντύπωση –την οποία και ενίσχυσαν οι ευρωσκεπτικιστές– ότι τώρα η Επιτροπή θα είναι σε θέση να αποφασίζει μόνη της την πολιτική επιβολής ποινών στα διάφορα κράτη μέλη· δηλαδή, φέρεται ότι αυτή θα μπορεί να καθορίζει τις ποινές για τα διάφορα εγκλήματα. Αυτό πόρρω απέχει από το να ισχύει. Ακόμη και στο κοινοτικό πλαίσιο, η Επιτροπή προτείνει, αλλά το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο αποφασίζουν.

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Είμαι ευγνώμων προς τον αξιότιμο βουλευτή, διότι εμβάδυνε στην ουσία της απάντησής μου. Ελπίζω η ακρίβεια της απάντησής μου να εκπληρώσει αυτόν το σκοπό. Η Προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι υπεύθυνη για πολλά πράγματα, όπως το να αναζητήσει ένα τρόπο για να προωθηθεί η μελλοντική χρηματοδότηση, ή να προσπαθήσει να χαρτογραφήσει μια πορεία για μια σύγχρονη Ευρώπη στην εποχή της παγκοσμιοποίησης.

Παρά τις πολύ σημαντικές τούτες προκλήσεις, είμαι ευτυχής διότι οι ευθύνες μας δεν εξικνούνται και έως την πολιτική που ακολουθούν πολλές από τις εν λόγω εφημερίδες. Είναι εγγενές στη φύση μιας ένωσης δημοκρατιών να έχουν ελεύθερο Τύπο, και ο καλύτερος τρόπος αντίκρουσης κάποιων από τις παρανοήσεις και τους μύθους που διαιωνίζονται γύρω από αυτό το συγκεκριμένο ζήτημα και γενικότερα, είναι να εξασφαλίσουμε ότι η τεκμηριωμένη ενημέρωση, την οποία έκανα σήμερα, θα διαδοθεί έξω από αυτήν την αίθουσα και θα γίνει κατανοητή από το ευρύ κοινό.

Πρόεδρος. Ερώτηση αριθ. 6 της κ. **Elizabeth Lynne** (H-0769/05)

Θέμα: Μείωση των νομοθετικών ρυθμίσεων

Ζητεί από την Προεδρία του ΗΒ να υποστηρίξει τον José Manuel Barroso στις προσπάθειές του να χαλιναγωγήσει περιττές και επαχθείς νομοθετικές πρωτοβουλίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Παρά τις διαβεβαιώσεις της εν λόγω Προεδρίας ότι θα ενεργήσει για να προλαβάνει περιττές νομοθετικές ρυθμίσεις και να προωθεί την αρχή της επικουρικότητας, διαπιστώνουμε ότι, στην πραγματικότητα, επιχειρηματολογεί για την προσθήκη άσκοπης νομοθεσίας, όπως η προστασία των εργαζομένων από το ηλιακό φως στην οδηγία για την οπτική ακτινοβολία. Πρόκειται η Προεδρία να αδράξει την ευκαιρία και να εκλογικεύσει κάπως «αστείες» νομοθετικές ρυθμίσεις της ΕΕ;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Η καλύτερη ρύθμιση σε όλες της τις πτυχές έχει υψηλή προτεραιότητα για το Συμβούλιο και μάλιστα για την Προεδρία μας. Η έκθεση της Επιτροπής για το αποτέλεσμα της εκ μέρους της διαλογής εκκρεμών νομοθετικών προτάσεων, στην οποία αναφέρεται η αξιότιμη βουλευτής, θα μελετηθεί με μεγάλο ενδιαφέρον στους κόλπους του Συμβουλίου. Έχουμε προγραμματίσει μια συζήτηση για την πολιτική γύρω από την καλύτερη ρύθμιση, συμπεριλαμβανομένης της δέσμης διαλογής, για το Συμβούλιο Ανταγωνιστικότητας του Νοεμβρίου.

Η αξιότιμη βουλευτής έκανε συγκεκριμένα μνεία της οδηγίας για την οπτική ακτινοβολία. Θα αντιλαμβάνεται ότι εμείς, ως Προεδρία, χρειάζεται τώρα να διαβουλευόμαστε με όλα τα κράτη μέλη και να καταβάλλουμε προσπάθειες για την επίτευξη μιας συμφωνίας η οποία να είναι αποδεκτή τόσο από το Συμβούλιο όσο και από αυτό το Κοινοβούλιο. Έχουμε όλοι προσυπογράψει τη βελτίωση του τρόπου με τον οποίο η Ευρώπη αυτορυθμίζεται. Εμείς, το Συμβούλιο, η Επιτροπή, αλλά και το Κοινοβούλιο, πρέπει να συνεργαστούμε προκειμένου να καταστήσουμε αυτήν τη δέσμευση πραγματικότητα.

Elizabeth Lynne (ALDE). – (EN) Σας ευχαριστώ, κύριε Προεδρεύων, για την απάντησή σας. Είμαι ευτυχής που επαναλάβατε τη δέσμευση για καλύτερη νομοθεσία, αλλά χρειαζόμαστε πράξεις. Γνωρίζουμε ότι οδεύουμε προς συνδιαλλαγή γύρω από την οδηγία για την οπτική ακτινοβολία. Αντιλαμβάνομαι ότι το Συμβούλιο Υπουργών πρόκειται να διαγράψει τη φυσική ακτινοβολία από την οδηγία για την οπτική ακτινοβολία, αλλά γιατί είχε περιληφθεί εξαρχής; Προτάθηκε από το Συμβούλιο Υπουργών. Θα ήθελα να μάθω ποιοι υπουργοί και ποια κράτη μέλη την προώθησαν. Αυτό πραγματικά καταδεικνύει την ανάγκη οι συνεδριάσεις του Συμβουλίου της ΕΕ να διεξάγονται δημόσια. Έτσι θα ήμασταν σε θέση να γνωρίζουμε ποιες χώρες προωθούν αυτό το είδος αστείας νομοθεσίας που καθιστά ανυπόληπτη την ΕΕ. Θα δεσμευτεί ο Προεδρεύων να προωθήσει τη δημοσιοποίηση των συνεδριάσεων του Συμβουλίου της ΕΕ;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Διαισθάνομαι ότι η αξιότιμη βουλευτής με καλεί να ριξω λίγο φως στη λειτουργία του Συμβουλίου και, δεδομένων των όρων της εν λόγω οδηγίας, διαστάζω να κάνω κάτι τέτοιο.

Όσον αφορά το ουσιαστικό ζήτημα της διαφάνειας, είχαμε μία συζήτηση νωρίτερα σήμερα, κυρίως υπό το πρίσμα όσων δήλωσε ο πρωθυπουργός μας, εξ ονόματος της Προεδρίας, νωρίτερα αυτόν το μήνα, σε απάντηση μιας ερώτησης που κατατέθηκε στο Κοινοβούλιο στις παραμονές της βρετανικής Προεδρίας. Η προσπάθεια να εκπληρωθεί η υπόσχεση που έδωσε ο πρωθυπουργός να εξετάσει το συγκεκριμένο ζήτημα της διαφάνειας στο εσωτερικό του Συμβουλίου έχει ήδη ξεκινήσει.

Όπως και η πρωτοβουλία του Συμβουλίου, την οποία περιέγραψε η αξιότιμη βουλευτής, κάτι τέτοιο απαιτεί έναν βαθμό υποστήριξης ο οποίος υπερβαίνει την προεδρία του Συμβουλίου. Υπό αυτή την έννοια, για να σημειωθεί πρόοδος στο ζήτημα της διαφάνειας είναι αναγκαίο να έχουμε την υποστήριξη και άλλων πλευρών. Γι' αυτόν τον λόγο, η Προεδρία μας προσπαθεί αυτή τη στιγμή να βρει τρόπους προώθησης της διαδικασίας αναζήτησης μεθόδου.

Richard Corbett (PSE). – (EN) Άραγε δεν πρόκειται απλώς για άλλη μία περίπτωση, στην οποία ένα σημαντικό ζήτημα το σφετερίζονται οι ευρωσκεπτικιστές του Τύπου και της πολιτικής; Το βασίμο ζήτημα της καλύτερης ρύθμισης παρουσιάζεται από τους ευρωσκεπτικιστές ως επιβολή βαρών στις επιχειρήσεις από τους γραφειοκράτες των Βρυξελλών. Ενώ αντίθετα, στην πραγματικότητα, όλοι γνωρίζουμε ότι κανένα ευρωπαϊκό νομοθέτημα δεν μπορεί να εγκριθεί αν δεν έχει τύχει της επιδοκμασίας τόσο του Συμβουλίου όσο και του Κοινοβουλίου, και ότι η καλή ευρωπαϊκή νομοθεσία είναι άσκηση στην περιστολή της γραφειοκρατίας: ένα δίπλωμα ευρεσιτεχνίας αντί για εικοσιπέντε· ένα εμπορικό σήμα, έντυπο καταχώρησής του και τέλος αντί για εικοσιπέντε· ένα και μόνο διοικητικό έγγραφο για τα φορτηγά αυτοκίνητά μας στα σύνορα αντί για τα σαράντα τόσα που υπήρχαν.

Η καλή ευρωπαϊκή νομοθεσία είναι καλή, η κακή ευρωπαϊκή νομοθεσία είναι κακή, αλλά δεν πρέπει να αφήσουμε τους ευρωσκεπτικιστές να ισχυρίζονται ότι είναι όλη κακή.

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Ασφαλώς συμφωνώ με την ερώτηση την οποία μου έχει θέσει ο αξιότιμος βουλευτής, από την άποψη της ανάγκης να τραβήξουμε μια διαχωριστική γραμμή ανάμεσα στην πρόσφορη νομοθεσία και στους τομείς όπου υπάρχουν πράγματι εναλλακτικές λύσεις αντί της ρύθμισης, οι οποίες πρέπει να ληφθούν υπόψη.

Εντούτοις, θα τόνιζα στην απάντησή μου ότι οι όροι της ερώτησής του –αφήνοντας στην άκρη το συγκεκριμένο ζήτημα για το πώς ασχολείται ο Τύπος με αυτά τα ζητήματα, πράγμα για το οποίο, δυστυχώς, κανείς από εμάς δεν είναι υπεύθυνος– δίνουν έμφαση, κατά τη γνώμη μου, στη σπουδαιότητα του να επιδιώξουν όλα τα θεσμικά όργανα της Ευρώπης να προωθήσουν αυτό το πρόγραμμα της καλύτερης ρύθμισης. Δεν πρόκειται για πρόγραμμα το οποίο, με όλο τον σεβασμό προς τον Επίτροπο Verheugen ή ακόμη και προς τον Πρόεδρο Barroso, μπορεί να επιτευχθεί μόνο με τις δικές τους προσπάθειες, ούτε μπορεί να επιτευχθεί μόνο από αυτό το Κοινοβούλιο. Χρειάζεται κοινή προσπάθεια του Συμβουλίου, της Προεδρίας και του Κοινοβουλίου. Αν υπάρχει γνήσια δέσμευση –όπως πιστεύω ότι υπάρχει γνήσια δέσμευση στο εσωτερικό του καθενός από αυτά τα θεσμικά όργανα να κατανοήσουν αυτό το πρόγραμμα και να το προωθήσουν– τότε αισιοδοξώ ότι στο μέλλον θα βλέπουμε λιγότερες επικεφαλίδες όπως αυτές που περιγράφει ο αξιότιμος βουλευτής.

Ωστόσο, με λίγο περισσότερη αισιοδοξία, θα υπογράμιζα το είδος της δημοσιογραφικής κάλυψης την οποία είχε στο Ηνωμένο Βασίλειο η προηγούμενη ανακοίνωση του Προέδρου Barroso και του Επιτρόπου Verheugen από την άποψη της εγκατάλειψης νομοσχεδίων όταν αυτά θεωρούνται άχρηστα και περιττά. Χαιρέτιστηκε σχεδόν ομόφωνα στις σελίδες ακόμη και των πλέον σκεπτικιστικών βρετανικών εφημερίδων. Για να εδραιώσουμε την αξιοπιστία της Επιτροπής, της Προεδρίας και του Κοινοβουλίου, είναι αναγκαίο να μας δουν να αναλαμβάνουμε αποφασιστική δράση γι' αυτό, το οποίο είναι αναντίρρητα ένα από τα ζητήματα ανησυχίας όχι απλώς για την επιχειρηματική κοινότητα όλης της Ευρώπης, αλλά και για τους πολίτες μας.

Philip Bushill-Matthews (PPE-DE). – (EN) Κύριε Προεδρεύων, επικροτώ τα σχόλια και την απάντησή σας. Υποστηρίζω τη δέσμευσή σας για απορρύθμιση και αρκετοί συναδέλφοι θα προσπαθήσουν να σας βοηθήσουν να το επιτύχετε. Ωστόσο, για να επανέλθω στο αρχικό θέμα γύρω από την απορρύθμιση και την οδηγία για την οπτική ακτινοβολία, ο πρωθυπουργός Τόνι Μπλερ είπε στο Σώμα, σήμερα το απόγευμα, ότι υπάρχει ανάγκη για ρύθμιση όπου είναι αναγκαία αλλά επίσης για απορρύθμιση, όπου αυτή είναι αναγκαία για την ανταγωνιστικότητά μας.

Συμφωνείτε ότι, από την άποψη της απορρύθμισης χάριν της ανταγωνιστικότητας, πρέπει να αναθεωρήσουμε τη μητρική οδηγία αυτής της οδηγίας για την οπτική ακτινοβολία, που ήταν η αρχική οδηγία του 1989; Έθεσα αυτήν την ερώτηση την προηγούμενη φορά και έλαβα την απάντηση ότι εναπόκειται στην Επιτροπή να λάβει πρωτοβουλία για την αναθεώρηση της οδηγίας. Το γνωρίζουμε αυτό, αλλά θα αναλάβετε σας παρακαλώ να καλέσετε την Επιτροπή να αναθεωρήσει εκείνη την οδηγία πλαίσιο ή τουλάχιστον να καλέσετε το Συμβούλιο να καλέσει την Επιτροπή;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Ο πιο εποικοδομητικός τρόπος να προχωρήσουμε είναι να διαβιβάσω στην Επιτροπή το έντονο συναίσθημα το οποίο μου μετέδωσε ο αξιότιμος βουλευτής. Είμαι ενήμερος ότι αυτή δεν είναι η πρώτη φορά που τίθεται αυτό το ζήτημα, και ασφαλώς θα φροντίσω η Επιτροπή να ενημερωθεί για τις ανησυχίες τις οποίες εξέφρασε σήμερα.

Πρόεδρος. Ερώτηση αριθ. 7 της κ. **Catherine Stihler** (H-0771/05)

Θέμα: Κλινικές δοκιμές για την καταπολέμηση των ασθενειών

Το 2004 4,9 εκατομμύρια άνθρωποι μολύνθηκαν με τον ιό HIV, αριθμός μεγαλύτερος από κάθε άλλη χρονιά. Το 75% των νέων που μολύνθηκαν αποτελείται από γυναίκες και νεαρά κορίτσια. Ως εκ τούτου, προκύπτει ότι οι γυναίκες καθίστανται όλο και πιο ευάλωτες, ενώ επιπλέον, προβάλλει αδήριτη η ανάγκη περαιτέρω ανάπτυξης των υπαρχουσών μεθόδων πρόληψης, κυρίως όσον αφορά τις γυναίκες.

Η Σύμπραξη Ευρωπαϊκών και Αναπτυσσόμενων Χωρών για τις Κλινικές Δοκιμές (EDCTP) συγκροτήθηκε το Φεβρουάριο του 2004 και η χρηματοδότησή της συμφωνήθηκε να καλύπτεται κατά ένα τρίτο από τα κράτη μέλη (ενώ τα υπόλοιπα δύο τρίτα καλύπτονται σε ίση αναλογία από την Επιτροπή και τον ιδιωτικό τομέα).

Υπό το φως της αύξησης του αριθμού των ασθενών με HIV και της δημιουργίας της ανωτέρω Σύμπραξης, δύναται το Συμβούλιο να ενημερώσει αφενός σχετικά με το ύψος της έως τώρα χρηματοδότησης των κρατών μελών προς την EDCTP και αφετέρου σχετικά με το ποιες κλινικές δοκιμές χρηματοδοτούνται αυτή τη στιγμή από την εν λόγω Σύμπραξη;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Συμφωνώ απολύτως με την αξιότιμη βουλευτή σχετικά με την τραγωδία των κρουσμάτων μόλυνσης γυναικών και κοριτσιών από HIV, η οποία εκτυλίσσεται μπροστά στα μάτια μας. Όπως γνωρίζουμε, η Σύμπραξη Ευρωπαϊκών και Αναπτυσσόμενων Χωρών για τις Κλινικές Δοκιμές είναι μια ομάδα 14 κρατών μελών συν τη Νορβηγία, η οποία βρίσκεται εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Την αρχική επένδυση για την ίδρυση της Σύμπραξης παρείχε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, με χορήγηση 200 εκατομμυρίων ευρώ επί πέντε χρόνια, μέσω του έκτου προγράμματος πλαισίου για την έρευνα και την ανάπτυξη, το οποίο υλοποιείται από το 2002 μέχρι το 2006. Η Σύμπραξη έχει συνολικό προϋπολογισμό 600 εκατομμυρίων ευρώ για την περίοδο από το 2003 μέχρι το 2007: επιπλέον των 200 εκατομμυρίων ευρώ, τα οποία παρέχει η κοινοτική χρηματοδότηση, 200 εκατομμύρια ευρώ θα προέλθουν από κράτη μέλη, ενώ άλλα 200 εκατομμύρια ευρώ θα αναζητηθούν από τη βιομηχανία, φιλανθρωπικές οργανώσεις και ιδιωτικούς οργανισμούς.

Είναι ευθύνη κάθε κράτους μέλους να συνεισφέρει σε είδος, με τις εθνικές ερευνητικές του δραστηριότητες. Διάφορα προγράμματα με δημόσια χρηματοδότηση σε κάθε κράτος μέλος χωριστά καλύπτουν τη συνολική συνεισφορά των 200 εκατομμυρίων ευρώ.

Το Συμβούλιο έχει επισημάνει την ανάγκη για κοινή δράση της Επιτροπής και κρατών μελών, από κοινού με την Σύμπραξη για τις κλινικές δοκιμές, προκειμένου να υποστηριχθεί η έρευνα και ανάπτυξη νέων μέσων καταπολέμησης του HIV/AIDS, της ελονοσίας και της φυματίωσης, γεγονός που υπογραμμίστηκε στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων, στις 24 Μαΐου του τρέχοντος έτους. Η σύμπραξη επεσήμανε έναν αριθμό συγκεκριμένων ερευνητικών θεμάτων, ενώ θα δημοσιεύσει προσκλήσεις για σχετικές ερευνητικές προτάσεις επί διετή έως τριετή περίοδο.

Μόνο μία κλινική δοκιμή σχετιζόμενη με το HIV χρηματοδοτήθηκε πέρυσι, η οποία θα διερευνήσει τη χορήγηση αντιρετροϊκών φαρμάκων σε παιδιά με HIV. Προσκλήσεις για ερευνητικές προτάσεις, οι οποίες δημοσιεύθηκαν τον περασμένο μήνα, περιλαμβάνουν μια συγκεκριμένη πρόσκληση για έρευνα σχετικά με τα μικροβιοκτόνα. Ο τίτλος αυτής της πρόσκλησης υποβολής ερευνητικών προτάσεων είναι «ανάπτυξη ικανοτήτων για τη διεξαγωγή της φάσης I, II και III δοκιμών κολπικών μικροβιοκτόνων κατά της σεξουαλικής μετάδοσης του HIV». Οι αιτήσεις θα υποβληθούν τους επόμενους μήνες και οι αποφάσεις για χρηματοδότηση θα ληφθούν του χρόνου.

Catherine Stihler (PSE). – (EN) Προφανώς, τα μικροβιοκτόνα θα μπορούσαν να φέρουν επανάσταση στην πρόληψη του AIDS σε όλη την υδρόγειο. Τρέχουσες κλινικές δοκιμές δίνουν ήδη θετικά αποτελέσματα, αλλά τούτο απαιτεί χρηματοδότηση.

Όπως γνωρίζετε, κύριε Προεδρεύων, το υπουργείο διεθνούς ανάπτυξης του Ηνωμένου Βασιλείου προσέφερε αμέριστη στήριξη στην έρευνα για τα μικροβιοκτόνα. Συμφωνείτε μαζί μου, ότι η υποστήριξη των κλινικών δοκιμών είναι ουσιώδης για την αντιμετώπιση του AIDS και, ιδιαίτερα ενόψει της προτεραιότητας την οποία έχει αποδώσει η Προεδρία του Ηνωμένου Βασιλείου στην Αφρική, θα ενθαρρύνει η Προεδρία άλλα κράτη μέλη να συμμετάσχουν στη Σύμπραξη Ευρωπαϊκών και Αναπτυσσόμενων Χωρών για τις Κλινικές Δοκιμές;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Η απλή απάντηση είναι «ναι». Αυτό απηχεί τη δέσμευσή μας, όχι μόνο απέναντι στην πληγείσα ήπειρο της Αφρικής –ίσως τη μόνη ήπειρο η οποία τα τελευταία χρόνια έχει οπισθοχωρήσει σε πολλούς από τους βασικούς δείκτες, τους οποίους ανέδειξε τόσο έντονα η έκθεση για την Αφρική της επιτροπής που συνέστησε ο βρετανός πρωθυπουργός– αλλά επίσης να υποστηρίξουμε άλλες χώρες, καθώς αυτές επιδιώκουν να εκπληρώσουν τους Αναπτυξιακούς Στόχους της Χιλιετίας, οι οποίοι επαναλήφθηκαν στη Διάσκεψη Κορυφής του Σεπτεμβρίου για την αναθεώρηση των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας, στη Νέα Υόρκη.

Τονίζει επίσης πόση σημασία έχει να προωθήσουμε την κλινική έρευνα προκειμένου να βρούμε λύσεις σε μια πρόκληση τόσο μεγάλη όσο το HIV/AIDS.

Μπορώ να διαβεβαιώσω την αξιότιμη βουλευτή, η οποία γνωρίζω ότι έχει ακατάλυτη και ένθερμη στράτευση στην αντιμετώπιση της αδικίας, όχι μόνο στην πατρίδα αλλά και στο εξωτερικό, ότι είμαστε αποφασισμένοι να υποστηρίξουμε τις προσπάθειες της σύμπραξης όπως περιέγραψα, κυρίως μέσω των προσαθειών του Υπουργείου Διεθνούς Ανάπτυξης τις οποίες υπογράμμισε στην ερώτησή της η αξιότιμη βουλευτής, αλλά και ενθαρρύνοντας άλλα κράτη μέλη να διαδραματίσουν πρωταγωνιστικό ρόλο στη σημαντικότερη συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Νορβηγίας για την αντιμετώπιση μιας όντως παγκόσμιας απειλής και ενός παγκόσμιου προβλήματος.

Πρόεδρος. Ερώτηση αριθ. 8 του κ. **Κυριάκου Τριανταυλλίδη** (H-0774/05)

Θέμα: Σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Αζερμπαϊτζάν όσο αφορά ορισμένες πτυχές των εναέριων υπηρεσιών

Ένα τουρκοκυπριακό αεροπλάνο πέταξε στις 29 Αυγούστου 2005 από το παράνομο αεροδρόμιο της λεγόμενης «Τουρκικής Δημοκρατίας της Βόρειας Κύπρου» απευθείας στην πρωτεύουσα του Αζερμπαϊτζάν, Μπακού. Η πτήση αυτή ακολουθεί την απευθείας πτήση από το Αζερμπαϊτζάν στα κατεχόμενα εδάφη της 27ης Ιουλίου 2005. Οι πτήσεις αυτές έγιναν κατά παράβαση των αρχών της ευρωπαϊκής και διεθνούς πολιτικής αεροπορίας. Νοούμενου ότι υπάρχει πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(2005)0060 τελικό) για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Αζερμπαϊτζάν όσον αφορά ορισμένες πτυχές των εναέριων υπηρεσιών, σε αντικατάσταση των διμερών συμφωνιών των κρατών μελών με τη Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν, ζητείται από το Συμβούλιο να αναφέρει πώς θα αντιμετωπίσει τη στάση αυτή του Αζερμπαϊτζάν με βάση τα πολιτικά μέσα που έχει στη διάθεσή του.

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Το σχέδιο συμφωνίας, στο οποίο αναφέρεται ο αξιότιμος βουλευτής, δεν καλύπτει τις αερομεταφορές μεταξύ της Κύπρου και του Αζερμπαϊτζάν. Ο μόνος σκοπός αυτού του σχεδίου συμφωνίας είναι να διασφαλίσει ότι, όπου υπάρχει διμερής συμφωνία μεταξύ κράτους μέλους και του Αζερμπαϊτζάν, μια τέτοια συμφωνία θα συμμορφώνεται με την κοινοτική νομοθεσία. Εφόσον δεν υπάρχει τέτοια διμερής συμφωνία μεταξύ της Κύπρου και του Αζερμπαϊτζάν, αυτό το σχέδιο συμφωνίας δεν έχει καμία επίπτωση στο ζήτημα το οποίο θέτει ο αξιότιμος βουλευτής, σχετικά με πτήσεις από το Αζερμπαϊτζάν στην περιοχή της Δημοκρατίας της Κύπρου στην οποία η κυβέρνηση της δημοκρατίας δεν ασκεί αποτελεσματικό έλεγχο.

Κυριάκος Τριανταυλλίδης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ τον κ. Υπουργό για την πολύ περιεκτική απάντηση που μου έδωσε. Ωστόσο, να μου επιτρέψει να παρατηρήσω ότι μου δίδει τεχνικές απαντήσεις σε ένα καθαρά πολιτικό ζήτημα. Φυσικά και όλοι γνωρίζουμε ότι το Αζερμπαϊτζάν πρέπει να συμβιβαστεί με τις οδηγίες των Ηνωμένων Εθνών και του ICAO, αλλά εγώ θέλω να ξέρω ποια είναι η άποψη του Συμβουλίου για το γεγονός ότι το Αζερμπαϊτζάν συνεχίζει να διατηρεί πτήσεις προς αεροδρόμια των κατεχόμενων εδαφών της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Θα ήθελα να επαναλάβω απλώς τις τεχνικές επισημάνσεις τις οποίες έκανα προηγουμένως. Σε κάποια πολιτικά προβλήματα η τεχνική απάντηση είναι συχνά η καλύτερη. Ωστόσο, θα ήταν επίσης σημαντικό –δεδομένων των όρων της συμπληρωματικής ερώτησης– να καταστήσω σαφές ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν έχει αρμοδιότητα να εμπλακεί ευθέως σε αυτό το ζήτημα: πρόκειται για διμερές

ζήτημα μεταξύ της Δημοκρατίας της Κύπρου και της κυβέρνησης του Αζερμπαϊτζάν. Τούτο επίσης απηχεί τη θέση του Συμβουλίου, το οποίο ελπίζει ότι θα μπορούσε να βρεθεί λύση σε αυτό το ζήτημα σε διμερή βάση.

Πρόεδρος. Ερώτηση αριθ. 9 του κ. **Sajjad Karim** (H-0775/05)

Θέμα: Ημερήσια διάταξη του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ - Ισραήλ

Απαντώντας στην συζήτηση σχετικά με την κατάσταση στη Μέση Ανατολή, που πραγματοποιήθηκε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 7 Σεπτεμβρίου 2005, ο Douglas Alexander, στην ομιλία του εξ ονόματος της βρετανικής προεδρίας του Συμβουλίου, επανέλαβε την «σαφή άποψη» του Συμβουλίου σχετικά με το Διαχωριστικό Τείχος στην Ανατολική Ιερουσαλήμ και διαβεβαίωσε τους βουλευτές ότι στις περιπτώσεις στις οποίες το Συμβούλιο ανησυχεί σχετικά με τις ενέργειες του Ισραήλ όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα, θα αναφέρει –και έχει αναφέρει– αυτές τις ανησυχίες στην ισραηλινή κυβέρνηση. Ο κ. Alexander εξήγησε επίσης ότι το Συμβούλιο θα εξετάσει, σε εύθετο χρόνο, το ζήτημα των θεμάτων που θα τίξει στο Συμβούλιο Σύνδεσης ΕΕ - Ισραήλ που έχει προγραμματιστεί για τα τέλη του τρέχοντος έτους.

Θα μπορούσε το Συμβούλιο να περιγράψει την διαδικασία με την οποία λαμβάνονται οι αποφάσεις σχετικά με την ημερήσια διάταξη του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ - Ισραήλ και, υπό το φως της διαρκούς αδυναμίας του Ισραήλ να συμμορφωθεί προς την απόφαση του Διεθνούς Δικαστηρίου της 9ης Ιουλίου 2004, θα μπορούσε ενδεχομένως το Συμβούλιο να παράσχει κάποια δικαιολογία σχετικά με τους λόγους για τους οποίους η εφαρμογή της απόφασης του ανώτατου διεθνούς δικαστηρίου, το οποίο επιβάλλει σε όλα τα κράτη μέλη υποχρεώσεις erga omnes, δεν θα έπρεπε να αποτελεί πρώτο θέμα της ημερήσιας διάταξης;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Το Συμβούλιο έχει ήδη εξηγήσει, στην απάντησή του στη γραπτή ερώτηση E-3041/05 που υποβλήθηκε από τον αξιότιμο βουλευτή, τη θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά το διαχωριστικό τείχος και τη συμβουλευτική γνωμοδότηση του Διεθνούς Δικαστηρίου για το ζήτημα.

Το ζήτημα του διαχωριστικού τείχους είναι πάγιο στοιχείο της ημερήσιας διάταξης στις συνεχείς πολιτικές επαφές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ισραήλ, συμπεριλαμβανομένων όσων έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο της επικείμενης συνάντησης του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ-Ισραήλ.

Fiona Hall (ALDE), Αναπληρώτρια του συντάκτη. – (EN) Σας ευχαριστώ για αυτήν την απάντηση. Παρά την αρχική αισιοδοξία, την οποία αισθανθήκαμε μετά τη μονομερή απόσυρση του Ισραήλ από τη Γάζα, η εικόνα σήμερα είναι πολύ ζοφερότερη απ' ό,τι αναμέναμε. Την περασμένη εβδομάδα, το Ισραήλ διέκοψε τις διπλωματικές επαφές με την Παλαιστινιακή Αρχή, όταν σκοτώθηκαν τρεις νεαροί άποικοι κοντά στη Χεβρώνα. Χθες, στην εφημερίδα *The Independent*, ο James Wolfensohn φέρεται ότι κατηγορήσε το Ισραήλ ότι ενεργεί σχεδόν σαν να μην είχε πραγματοποιηθεί η απόσυρση, καθυστερώντας τη λήψη δύσκολων αποφάσεων και προτιμώντας να επαναφέρει δύσκολα ζητήματα σε αργοκίνητες υποεπιτροπές.

Πώς σχεδιάζει το Συμβούλιο, ως μέλος της Τετραμερούς, να επαναφέρει το Ισραήλ και την Παλαιστινιακή Αρχή στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων και να εξασφαλίσει ότι δεν ήταν επί ματαίω εκείνα τα αρχικά αισιόδοξα αισθήματα;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Ασφαλώς θα συμφωνούσα με την αξιότιμη βουλευτή ότι αισθανόμαστε διάψευση των ελπίδων και απογοήτευση καθώς προσπαθούμε να βρούμε μία μέθοδο για να προχωρήσει η ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή. Παρ' όλα αυτά, πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι η απόσυρση, την οποία περιγράφει, σηματοδότησε ένα σημαντικό βήμα προς τα εμπρός και αποτέλεσε σημαντική πρόοδο στη διαδικασία του οδικού χάρτη, κάτι που δεν ήταν τόσο σαφές τα προηγούμενα χρόνια. Αναγνωρίζω λοιπόν την τραγωδία την οποία περιγράφει και τις συνέπειες που επακολούθησαν.

Ωστόσο, γύρω από τα συγκεκριμένα θέματα του πώς, ως μέλος της Τετραμερούς, μπορούμε να συνεχίσουμε την πρόοδο, θα ήθελα να καταγραφεί στα πρακτικά, εξ ονόματος του Συμβουλίου, η ευγνωμοσύνη και η υποστήριξη μας προς τις συνεχιζόμενες προσπάθειες του James Wolfensohn. Δεδομένου του πολύ εποικοδομητικού ρόλου τον οποίο μπόρεσε αυτός να διαδραματίσει μέχρι σήμερα, έχει αποφασιστικό προσωπικό ρόλο ως Ειδικός Απεσταλμένος για την Απεμπλοκή.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πρόθυμη να βοηθήσει. Αυτή είναι πραγματική δοκιμασία για την Παλαιστινιακή Αρχή και για το Ισραήλ, αλλά επίσης μεγάλη ευκαιρία.

Παρά τις απογοητεύσεις και τις διαψεύσεις, χρειάζεται να βλέπουμε τα πράγματα από ευρύτερη σκοπιά. Όλοι όσοι θέλουν να δουν ειρηνική και σταθερή τη Μέση Ανατολή πρέπει να συνεχίσουν να υποστηρίζουν τις προσπάθειες της Τετραμερούς, και ιδιαίτερα του Ειδικού Απεσταλμένου.

David Martin (PSE). – (EN) Κύριε Προεδρεύων, η απάντησή σας με ενθαρρύνει. Μπορείτε, μέσω των συνομιλιών ΕΕ-Ισραήλ και μέσω της Μεσογειακής διαδικασίας, να επισημάνετε στο Ισραήλ και στους γείτονές του ότι η καλύτερη εγγύηση της ασφάλειάς τους δεν είναι ο διαχωρισμός, τα τείχη ή οι φραγμοί, αλλά το να ενταχθούν και οι μεν και οι δε σε ένα ευρύτερο σύνολο, οικονομικά και πολιτικά και μέσω μορφωτικών, επιστημονικών και τεχνικών ανταλλαγών; Μόνο μέσω αυτής της αμοιβαίας ενίσχυσης της επαφής, θα είναι εγγυημένη η ασφάλεια για τους Παλαιστίνιους και για τους Ισραηλινούς και την περιοχή στο σύνολό της.

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Επιδοκιμάζω ολόψυχα τις επισημάνσεις που έκανε ο ερωτών. Φυσικά το Ισραήλ έχει δικαίωμα να προστατεύσει τον εαυτό του από τρομοκρατικές πράξεις, αλλά επίσης όλοι μας κατανοούμε ότι είναι αναγκαίο να βρεθούν ένας τρόπος να προχωρήσουν τα πράγματα και μια πολιτική λύση στις προκλήσεις της Μέσης Ανατολής. Από αυτή την άποψη, και παρά τις ουσιαστικότερες δυσκολίες τις οποίες εξακολουθεί να αντιμετωπίζει η Μέση Ανατολή, νομίζω ότι είμαστε υπερήφανοι για τις προσπάθειες τις οποίες πρόρεσε να καταβάλει η Ευρωπαϊκή Ένωση σε αυτήν τη βασανισμένη και δύσκολη περιοχή του κόσμου, και πρέπει να μας ενθαρρύνει ιδιαίτερα η δύναμη την οποία πρόρεσε ο κ. Wofensohn να προσδώσει στον ρόλο του, ως ειδικού απεσταλμένου της Τετραμερούς.

Φυσικά, μένουν να γίνουν πολλά ακόμη, φυσικά η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πρόθυμη να επισημάνει αυτά τα θέματα απευθείας στο Ισραήλ και στις παλαιστινιακές αρχές και ασφαλώς η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πρόθυμη να βοηθήσει και με άλλους τρόπους, εάν μπορεί.

Ωστόσο, θα ήθελα απλώς να επαναλάβω ότι σε τελική ανάλυση, η ευθύνη εναπόκειται κυρίως στο Ισραήλ και στις παλαιστινιακές αρχές. Είναι συγχρόνως μεγάλη δοκιμασία για αυτούς και μεγάλη ευκαιρία, ακριβώς για τους λόγους τους οποίους εξέθεσε ο ερωτών.

Sarah Ludford (ALDE). – (EN) Συμφωνώ με την τελευταία συμπληρωματική ερώτηση και με την απάντηση που δόθηκε, και σε αυτό το πνεύμα σημειώνω πόσο ανόητο ήταν να ζητηθεί η αναστολή της Συμφωνίας Σύνδεσης Ισραήλ-ΕΕ, όπως έκαναν κάποιοι, ή να γίνεται λόγος για αποκλεισμό των πανεπιστημίων του Ισραήλ. Αυτό είναι εντελώς απρόσφορο.

Σε σχέση με την επιθυμία να πολλαπλασιασθούν οι ευκαιρίες για τους Παλαιστίνιους, στην οποία αναφέρθηκε η Προεδρία, μπορεί ο ασκών την προεδρία να μας δώσει κάποια περαιτέρω ενθάρρυνση, σχετικά με την υποστήριξη της ΕΕ για την οικονομική ανάπτυξη στη Γάζα, και να μας ενημερώσει για τις υποδείξεις ότι η ΕΕ θα μπορούσε να συμβάλει στην κατοχύρωση της ασφάλειας της μεθόριου της Γάζας, ιδιαίτερα της μεθόριου με την Αίγυπτο;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Θα απαντήσω στην αξιότιμη βουλευτή ότι, πρώτον, το ζήτημα της οικονομικής ανάπτυξης συνδέεται άρρηκτα με το ζήτημα της ασφάλειας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει δεσμευθεί να συνεχίσει την ενισχυμένη υποστήριξη προς την παλαιστινιακή πολιτική αστυνομία μέσω σώματος της ΕΕ, προκειμένου να βοηθήσει στην οικοδόμηση του αναγκαίου περιβάλλοντος ασφαλείας στη Γάζα, μετά την απόσυρση των Ισραηλινών, ώστε να επιτραπεί ακριβώς το είδος οικονομικής ανάπτυξης που είναι αναγκαίο.

Χαιρετίζουμε επίσης τη συμφωνία μεταξύ των κυβερνήσεων του Ισραήλ και της Αιγύπτου, γύρω από βασικές διευθετήσεις ασφάλειας στο μήκος της μεθόριου Γάζας-Αιγύπτου. Χρειάζεται επίσης να επιλυθεί το ζήτημα του σημείου διέλευσης στη μεθόριο της Ράφας, το οποίο είναι ουσιώδες για το μέλλον άλλων σημείων διέλευσης και ζητημάτων όπως ο λιμένας και ο αερολιμένας.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση εξακολουθεί να είναι από τους μεγαλύτερους διεθνείς δωρητές προς την Παλαιστινιακή Αρχή. Πέρυσι, η βοήθεια προς τους Παλαιστίνιους από την Ευρωπαϊκή Ένωση ανήλθε σε 250 εκατομμύρια ευρώ περίπου. Σε αυτή συμπεριλαμβάνονταν η βοήθεια προς τους πρόσφυγες, επισιτιστική βοήθεια, οι τομείς της υγείας και της εκπαίδευσης, ο ιδιωτικός τομέας, δήμοι και κοινότητες και οικοδόμηση θεσμών. Η Επιτροπή ανακοίνωσε πρόσφατα μια ευρύτερη δέσμη μέτρων υποστήριξης προς τους Παλαιστίνιους και θα παράσχει περίπου 280 εκατομμύρια ευρώ το 2005. Αυτά τα χρήματα συμπεριλαμβάνουν μια σημαντική συνεισφορά, προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι προτεραιότητες τις οποίες επεσήμανε ο κ. James Wolfensohn. Ο στόχος της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι να εξασφαλίσει ότι η απεμπλοκή θα είναι επιτυχημένη και θα αποτελέσει ένα βήμα προς την κατεύθυνση της εφαρμογής του οδικού χάρτη.

Η Επιτροπή συνοδεύει τη δημοσιονομική βοήθεια την οποία έχει παράσχει στην Παλαιστινιακή Αρχή με αυστηρούς όρους. Οι όροι κυρίως ενισχύουν την ανάγκη διαφάνειας στα δημόσια οικονομικά της Παλαιστινιακής Αρχής, ενισχύουν τη συνετή διαχείριση του προϋπολογισμού και ενθαρρύνουν την πρόοδο σχετικά με συνολικές δημοσιονομικές και διοικητικές μεταρρυθμίσεις.

Πρόεδρος. Ερώτηση αριθ. 10 του κ. **Δημήτριου Παπαδημούλη** (H-0777/05)

Θέμα: Απόφαση-πλαίσιο για τη φύλαξη δεδομένων (CNS/2004/0813)

Το Συμβούλιο προχωρεί τη διαδικασία υιοθέτησης της απόφασης-πλαίσιο για τη φύλαξη δεδομένων, παρά τις αντιδράσεις τόσο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη νομική βάση, την ανυπαρξία αναλογικότητας σκοπού-μέσου, και των ανθρωπιστικών οργανώσεων για προβλήματα σεβασμού των πολιτικών ελευθεριών όσο και του βιομηχανικού τομέα σχετικά με το υψηλό κόστος. Συμμερίζεται το Συμβούλιο απόψεις αξιωματούχων ότι «το κόστος δεν είναι πολιτικό πρόβλημα»; Πώς προβλέπεται ότι θα διασφαλιστούν τα ανθρώπινα δικαιώματα και θα αντιμετωπιστούν συνταγματικά εμπόδια, σε διάφορα κράτη μέλη σχετικά με το εύρος εφαρμογής μιας τέτοιας απόφασης-πλαίσιο; Πώς σχολιάζει το Συμβούλιο ενστάσεις βρετανών Υπουργών σχετικά με το ότι ένα πανευρωπαϊκό σύστημα δεν είναι απαραίτητο, καθώς η ανάγκη για ασφάλεια μπορεί να εξυπηρετηθεί καλύτερα με 25 εθνικά συστήματα;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Μετά τις τρομοκρατικές επιθέσεις στο Λονδίνο, στις 7 Ιουλίου 2005, το Συμβούλιο επανέλαβε την επιτακτική ανάγκη να θεσπιστεί μια νομική πράξη της ΕΕ για τη φύλαξη δεδομένων από επικοινωνίες, πράγμα το οποίο ήταν επιβεβλημένο, έπειτα από τις βομβιστικές επιθέσεις στη Μαδρίτη, και δεσμεύτηκε αυτό να έχει συμφωνηθεί μέχρι τον Οκτώβριο του 2005.

Το σχέδιο της απόφασης-πλαίσιο, το οποίο κατατέθηκε από τέσσερα κράτη μέλη τον Απρίλιο του 2004, δεν στοχεύει να καταγράψει το περιεχόμενο οποιασδήποτε επικοινωνίας, αλλά αντίθετα να διατηρήσει τα λεγόμενα δεδομένα κίνησης και θέσης. Αυτά τα δεδομένα, όπως είναι τα ονόματα των προσώπων που πραγματοποιούν μια συνδιάλεξη ή ο χρόνος διεξαγωγής μιας επικοινωνίας, είναι αναγκαία, προκειμένου οι αρχές επιβολής του νόμου να ερευνούν αποτελεσματικά τις παράνομες πράξεις και να ασκούνται αποτελεσματικές διώξεις σε μια εποχή κατά την οποία οι εγκληματίες εκμεταλλεύονται τα πλεονεκτήματα του σύγχρονου επικοινωνιακού εξοπλισμού.

Η πρόταση οδηγίας για τη φύλαξη των δεδομένων κίνησης και θέσης, την οποία ενέκρινε η Επιτροπή στις 21 Σεπτεμβρίου 2005 και την οποία εξέτασε το Συμβούλιο τον Οκτώβριο, αφορά και αυτή δεδομένα κίνησης και θέσης, και όχι το περιεχόμενο των επικοινωνιών. Μένει ακόμη να αποφασίσει το Συμβούλιο αν η κατάλληλη νομική βάση για τέτοιους κανόνες σχετικά με τη φύλαξη δεδομένων είναι η απόφαση-πλαίσιο ή η οδηγία. Στο μεταξύ, θα συνεχίζεται η εργασία επί της ουσίας, με διαβούλευση, φυσικά, με την Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό κοινοβούλιο.

Στη σύνοδό του της 2ας Ιουλίου 2004, το Συμβούλιο τόνισε την ανάγκη να ληφθεί ιδιαίτερα υπόψη η αναλογικότητα του μέτρου σε σχέση με το κόστος, την ιδιωτική ζωή και την αποτελεσματικότητα. Το Συμβούλιο επιθυμεί να θεσπίσει μια πράξη η οποία να ισοσταθμίζει αφενός μεν τις απαιτήσεις της επιβολής του νόμου, αφετέρου δε, το δικαίωμα της ιδιωτικής ζωής και το κόστος, και η οποία να είναι συμβατή με τα συντάγματα των κρατών μελών.

Αδάμος Αδάμου (GUE/NGL), Αναπληρωτής συντάκτης. – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Υπουργέ, ευχαριστώ για την απάντησή σας, όμως μετά τα συμπεράσματα της Νομικής Υπηρεσίας του Συμβουλίου και έχοντας υπόψη τα νομικά προβλήματα που θα προκύψουν από τυχόν υιοθέτηση αυτής της πρότασης στα πλαίσια του τρίτου πυλώνα, καθώς και την πληροφορία σχετικά με τη δέσμευση του Ολλανδού Υπουργού, να μη συμφωνήσει σε πρόταση στα πλαίσια αυτού του πυλώνα, τότε σκοπεύει το Συμβούλιο να αποσύρει την πρότασή του;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Η σκέψη, όπως την διατύπωσε ο βρετανός πρωθυπουργός πρωτύτερα, κατά τη διάρκεια των συναντήσεων, είναι να προσπαθήσουμε να εξασφαλίσουμε συμφωνία γύρω από τον τρόπο με τον οποίο θα προχωρήσουμε, κατά τη διάρκεια της βρετανικής Προεδρίας. Αυτό σημαίνει ότι υπάρχει μια ευκαιρία το Δεκέμβριο οπότε, σύμφωνα με το σενάριο που θα θέλαμε να δούμε, στο πλαίσιο του πρώτου πυλώνα, όπως πρότεινε ο Υπουργός Εσωτερικών μας Charles Clarke, θα μπορούσαμε να δούμε να σημειώνεται πρόοδος σε σχέση με αυτό το νομικό μέσο. Ελπίζω ότι τούτο απαντά ευθέως στην ερώτηση, διότι συνεχίζουμε να αναζητούμε μια βάση στο πλαίσιο του πρώτου πυλώνα και όχι στο πλαίσιο του τρίτου πυλώνα, όπως άφηνε να εννοηθεί η ερώτηση.

Claude Moraes (PSE). – (EN) Όπως μόλις είπε ο Προεδρεύων, ο Charles Clarke έλαβε την ευπρόσδεκτη από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απόφαση να εκφράσει τώρα τις απόψεις του γύρω από αυτήν την πρόταση. Καθώς τώρα το Κοινοβούλιο πρόκειται να διατυπώσει σύντομα την άποψή του, μπορώ να ζητήσω από τον Προεδρεύοντα να λάβει σοβαρά υπόψη το επιχείρημα της διασφάλισης; Αποδεχόμαστε την ανάγκη φύλαξης δεδομένων και εξετάζουμε την επιλογή του κατάλληλου χρόνου. Προχωρούμε όντως προς την ορθή κατεύθυνση, αλλά χρειαζόμαστε συγκεκριμένες και συλλογικές διασφαλίσεις. Μπορεί να μας διαβεβαιώσει ο Προεδρεύων ότι αυτή η πτυχή θα ληφθεί πολύ σοβαρά υπόψη, διότι το Κοινοβούλιο θέλει να δει το Συμβούλιο να αντιμετωπίζει αυτό το θέμα κατά προτεραιότητα;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Θα ήθελα να επισημάνω δύο σημεία, απαντώντας ευθέως στα θέματα τα οποία έχει θέσει ο αξιότιμος βουλευτής.

Καταρχάς, η βρετανική Προεδρία δεσμεύεται να διασφαλίσει συμφωνία σχετικά με τη φύλαξη δεδομένων πριν από το τέλος του έτους, όπως είπα, και προωθεί έργο επί της ουσίας, σε διαβούλευση τόσο με την Επιτροπή όσο και με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, που έχουν θέσει αυτά τα ζητήματα. Ωστόσο, παραμένουμε δεσμευμένοι στην πεποίθηση ότι η φύλαξη συγκεκριμένων τηλεπικοινωνιακών δεδομένων για καθορισμένο χρονικό διάστημα είναι αντίδραση ανάλογη προς την απειλή της τρομοκρατίας και ότι το σχετικό κόστος δεν είναι υπερβολικό.

Όσον αφορά το συγκεκριμένο ζήτημα του πυλώνα στο πλαίσιο του οποίου πρέπει να προχωρήσουμε, είναι σημαντικό να προσθέσω μια επισημάνση στις συζητήσεις οι οποίες έχουν λάβει χώρα στο Κοινοβούλιο, και συγκεκριμένα να πω πολύ ειλικρινά ότι δεν πιστεύω πως οι πολίτες μας ενδιαφέρονται αν το μέτρο θα αποφασιστεί στο πλαίσιο του πρώτου ή του τρίτου πυλώνα. Αυτό που χρειαζόμαστε είναι μια πρόταση η οποία να συμφωνηθεί γρήγορα και να επιτρέψει την αποτελεσματική επιβολή του νόμου, χωρίς να απειλεί τα θεμελιώδη δικαιώματα των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Όσον αφορά το συγκεκριμένο ζήτημα που έθιξε ο αξιότιμος βουλευτής, συμφωνούμε ότι όλα τα φυλασσόμενα δεδομένα πρέπει να διατηρούνται με ασφάλεια, σύμφωνα με αρχές της προστασίας δεδομένων, και ότι η ανταλλαγή πληροφοριών πρέπει να συνοδεύεται με υψηλές προδιαγραφές προστασίας. Η αστυνομία και άλλες δημόσιες υπηρεσίες δεν θα έχουν απεριόριστη πρόσβαση στα δεδομένα που φυλάσσονται και θα πρέπει να πληρούν εθνικές προδιαγραφές, προκειμένου να έχουν πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικές με την ιδιωτική ζωή. Το περιεχόμενο συνδιαλέξεων ή μηνυμάτων –όπως προσπάθησα να εξηγήσω πρωτίτερα– δεν θα διατηρείται. Απλώς οι φορείς παροχής της υπηρεσίας θα καταγράφουν ποιος κάλεσε ποιον, πού και πότε. Αυτό είναι μέρος της επίτευξης ισορροπίας η οποία, όπως πιστεύουμε, είναι αναγκαία, μεταξύ αφενός της προστασίας των ανθρώπων από την τρομοκρατία και αφετέρου του σεβασμού προς τα πολιτικά δικαιώματα.

Πιστεύουμε, επομένως, ότι η απάντησή μας πρέπει να είναι αναλογική και να σέβεται τις κοινές δημοκρατικές αξίες. Πρέπει να υπερασπιστούμε τις κοινωνίες μας από την απειλή επίθεσης, ενώ συγχρόνως θα υπεραμυνόμαστε των δικαιωμάτων του ανθρώπου, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο και την ΕΣΔΑ. Γιατί πρέπει να ξεκαθαρίσουμε ένα πράγμα: οι τρομοκράτες θέλουν να επιτεθούν όχι μόνο ενάντια στη ζωή μας αλλά και ενάντια στον τρόπο ζωής μας.

Gay Mitchell (PPE-DE). – (EN) Θέλω να ευχαριστήσω τον υπουργό για την απάντησή του· ασφαλώς συμμερίζομαι τις ανησυχίες του. Ωστόσο, πρόσφατα στην Ιρλανδία μια ιρλανδική πολίτης κέρδισε ένα διεθνές λαχείο 100 εκατομμυρίων ευρώ, περίπου – δεν μπορώ να θυμηθώ το ακριβές ποσό. Αμέσως σημειώθηκαν κάπου 60 απόπειρες παραβίασης του προσωπικού της φακέλου κοινωνικής ασφάλισης και πρόσθετες απόπειρες παραβίασης του φορολογικού της φακέλου, τις οποίες εξετάζουν οι φορολογικές αρχές.

Μου φαίνεται ότι χρειάζεται να φροντίσουμε ώστε να εξασφαλίσουμε ότι πληροφορίες εντός των δημοσίων υπηρεσιών δεν θα χρησιμοποιούνται τελικά από τρομοκράτες ως πηγή πληροφοριών, όταν οργανώσεις όπως ο Προσωρινός IRA ενίοτε έχουν επί τόπου τους δικούς τους κατασκόπους στις δημόσιες υπηρεσίες. Θέλω να ζητήσω από τον υπουργό να φροντίσει ιδιαίτερα να εξασφαλίσει ότι θα υπάρχουν κατάλληλοι έλεγχοι και αντιστάθμισεις και ότι όποιοι χρησιμοποιούν για δικούς τους σκοπούς πληροφορίες ή ενημερωτικά στοιχεία, που συλλέγονται με οποιονδήποτε τρόπο προς το δημόσιο συμφέρον, θα αντιμετωπίζονται με μεγάλη αυστηρότητα.

Θέλω να επισημάνω ένα άλλο θέμα. Γνωρίζω ότι ιδιωτικοί αστυνομικοί, για παράδειγμα, έχουν ανθρώπους στο εσωτερικό των διάφορων δημόσιων υπηρεσιών, αλλά πληρώνουν...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Δεν μπορώ να σχολιάσω τη συγκεκριμένη περίπτωση της τυχερής του λαχείου, η οποία, όπως φάνηκε, δεν ήταν τόσο τυχερή όσον αφορά την παραβίαση της ιδιωτικής ζωής που περιγράψατε. Ούτε, ελπίζω, θα αναμένατε από εμένα να σχολιάσω τους ισχυρισμούς και τους υπαινιγμούς σας για τις δημόσιες υπηρεσίες και την προστασία των στοιχείων σε επί μέρους κράτη μέλη.

Η Προεδρία ενδιαφέρεται ζωηρά να σημειωθεί πρόοδος ως προς την προστασία δεδομένων και συμφωνούμε ότι όλα τα φυλασσόμενα δεδομένα πρέπει να διατηρούνται ασφαλή, και πρέπει να απαιτούνται υψηλότερες προδιαγραφές προστασίας για ανταλλαγές πληροφοριών.

Η αστυνομία και άλλα σώματα δεν πρέπει να έχουν απεριόριστη πρόσβαση στα φυλασσόμενα δεδομένα και είναι ουσιαστικό να πληρούνται οι εθνικές προδιαγραφές για την πρόσβαση σε προσωπικές πληροφορίες. Αν αυτές οι προδιαγραφές κρίνονται ανεπαρκείς στη χώρα του αξιότιμου βουλευτή, τότε θα έλεγα ότι πρόκειται για ζήτημα το οποίο πρέπει να τεθεί σε αυτό το κράτος μέλος, όπως ακριβώς τίθεται στην Προεδρία όταν εξετάζουμε την προστασία δεδομένων σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Πρόεδρος. Ερώτηση αριθ. 11 του κ. **John Purvis** (H-0784/05)

Θέμα: Το ζωικό λίπος και η Οδηγία για την αποτέφρωση των αποβλήτων 2000/76/EK

Οι λιπώδεις ιστοί των σφαγέντων ζώων (ζωικό λίπος) περιλαμβάνονται στην Οδηγία για την αποτέφρωση των αποβλήτων 2000/76/EK⁽¹⁾ (WID), και μετά τον Δεκέμβριο του φετινού έτους θα πρέπει να αποτεφρώνονται βάσει αυστηρών προδιαγραφών. Επί του παρόντος, χρησιμοποιούνται ως καύσιμη ύλη σε λέβητες παραγωγής ατμού σε εγκαταστάσεις επεξεργασίας ζωικών αποβλήτων, και για την παραγωγή ντίτζελ βιολογικής προέλευσης. Εντούτοις, οι προδιαγραφές της οδηγίας WID φαίνεται να μην επιτρέπουν τη χρήση τους για παρόμοιους σκοπούς. Δεν είναι αυτό αντίθετο με την περιβαλλοντική πολιτική της Κοινότητας για ενθάρρυνση της ανταγωνιστικότητας και αποτελεσματικές εναλλακτικές πηγές ενέργειας;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Η οδηγία για την αποτέφρωση των αποβλήτων ούτε εμποδίζει ούτε αποθαρρύνει τη χρήση αποβλήτων ως ανταγωνιστική και αποδοτική εναλλακτική ενεργειακή πηγή. Αντιθέτως, στόχος της οδηγίας είναι να αποτρέψει ή να περιορίσει, όσο είναι τούτο εφικτό, αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην υγεία των ανθρώπων από την αποτέφρωση ή τη μικτή αποτέφρωση αποβλήτων.

Όταν ο κοινοτικός νομοθέτης εγκρίνει ένα νομοθετικό κείμενο, εξετάζει προσεκτικά ενδεχόμενες αντισταθμίσεις, σε σχέση με άλλους στόχους κοινοτικής πολιτικής. Το ζωικό λίπος αποβλήτων συμπεριλαμβάνεται στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας μόνον όταν υποβάλλεται σε αποτέφρωση ή μικτή αποτέφρωση. Άλλες λειτουργίες διάθεσης αποβλήτων ή απορρύπανσης, όπου εμπλέκεται το ζωικό λίπος αποβλήτων, όπως η επεξεργασία του για παρασκευή ντίτζελ βιολογικής προέλευσης, δεν υπόκεινται στους κανόνες αυτής της οδηγίας, αλλά υπόκεινται σε έλεγχο στο πλαίσιο της οδηγίας πλαίσιο για τα απόβλητα.

John Purvis (PPE-DE). – (EN) Σας ευχαριστώ για την απάντησή σας. Μάλιστα, η Επιτροπή όντως απάντησε σε μια παρόμοια ερώτηση χθες, αλλά όντως έκρινε ότι υπάρχουν πρακτικά προβλήματα ως προς την εφαρμογή αυτής της οδηγίας, ιδιαίτερα σε τρία κράτη μέλη –συμπεριλαμβανομένου του κράτους μέλους το οποίο εσείς και εγώ γνωρίζουμε καλύτερα, κύριε Προεδρεύων– τα οποία την είχαν εφαρμόσει με τον πλέον άκαμπτο τρόπο. Μπορώ να ρωτήσω μήπως είναι δυνατόν να αναβληθεί η εφαρμογή σε αυτά τα τρία κράτη μέλη μέχρις ότου προσφέρει η Επιτροπή μια πολύ λυσιτελέστερη εφαρμογή αυτής της οδηγίας; Αυτό ασφαλώς θα ήταν συνεπές με την επιθυμία μας για μια πιο συνετή μορφή νομοθεσίας της ΕΕ. Θα βοηθούσε επίσης τους αγρότες της σκωτικής εκλογικής μας περιφέρειας και το σκωτικό μας περιβάλλον.

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Παρόλο που θα ήταν πολύ δελεαστικό να απαντήσω, τόσο ως σκώτος βουλευτής όσο και ως βρετανός υπουργός, θα υπενθύμιζα με κάθε σεβασμό στον εαυτό μου και στο Σώμα ότι σήμερα απαντώ εξ ονόματος της Προεδρίας.

Σε αυτό το πλαίσιο, αν και συμερίζομαι τις επισημάνσεις του κυρίου βουλευτή σχετικά με την ανάγκη να αντιμετωπίσουμε με αυτές τις δυσκολίες, θα φαινόταν καταλληλότερο να θέσουν αυτά τα ζητήματα υπόψη της Επιτροπής τα επί μέρους κράτη μέλη τα οποία ενεργούν προς το δικό τους συμφέρον και όχι να υποβληθεί το ζήτημα στην αρμοδιότητα της Προεδρίας.

Ωστόσο, καθώς προχωρούμε και με την προοπτική να δράσει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, επιτρέψατέ μου να επωφεληθώ της ευκαιρίας για να πω ότι η Επιτροπή άφησε να εννοηθεί ότι έχει την πρόθεση να αναθέσει μια σύμβαση παροχής συμβουλευτικών υπηρεσιών, εντός του επόμενου μήνα, για μελέτη των περιβαλλοντικών, κανονιστικών και λειτουργικών επιπτώσεων της συμπερίληψης της καύσης ζωικού λίπους στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας για την αποτέφρωση αποβλήτων. Αυτή η μελέτη θα συμπεριλαμβάνει συστάσεις προς την Επιτροπή, σχετικά με την καταλληλότητα των κανονιστικών ελέγχων της οδηγίας για την αποτέφρωση των αποβλήτων για την καύση ζωικού λίπους αποβλήτων. Αυτές οι συστάσεις αναμένεται ότι θα γίνουν στα μέσα του επόμενου έτους.

David Martin (PSE). – (EN) Κύριε Προεδρεύων, αυτό ενδέχεται να φαίνεται από κάποιες πλευρές πολύ σκοτεινό θέμα, αλλά είναι εξαιρετικά σημαντικό. Έχετε δικίο όταν λέτε ότι υπάρχει αναθεώρηση, αλλά το πρόβλημα είναι –η τελευταία σας επισήμανση– ότι αυτή η αναθεώρηση δεν θα έχει ολοκληρωθεί πριν από τον επόμενο Ιούνιο. Άπαξ και εταιρείες, αγρότες και λοιποί πάψουν να καίνε ζωικό λίπος με αποτεφρωτές, είναι απίθανο να επανέλθουν, άρα χρειαζόμαστε μίαν απόφαση πριν από το τέλος του έτους.

Η Επιτροπή δεν υποσχέθηκε, αλλά άφησε να εννοηθεί ότι θα εξέταζε ευνοϊκά την ιδέα να αποκλεισθεί το ζωικό λίπος από την οδηγία. Μόνο 3 από τα 25 κράτη μέλη συμπεριλαμβάνουν το ζωικό λίπος στο πλαίσιο εφαρμογής της οδηγίας.

(1) EE L 332 της 28.12.2000, σελ. 91

Μια απλή λύση θα ήταν να ζητήσει η Προεδρία από την Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο να κυκλοφορήσει ένα συμβουλευτικό σημείωμα, όπου θα δηλώνεται ότι το ζωικό λίπος δεν πρέπει να θεωρείται ότι εμπίπτει σε αυτήν την οδηγία. Νομίζω ότι τούτο θα έβρισκε ευνοϊκή ανταπόκριση από την Επιτροπή.

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Καταρχάς, επιτρέψατέ μου να δηλώσω επισημώς ότι κατανώ, δεδομένων μάλιστα των καθηκόντων που ασκώ στο ΗΒ, τη σπουδαιότητα αυτού του ζητήματος και το γεγονός ότι υπάρχει ένας περιορισμένος αριθμός κρατών μελών, τα οποία έχουν κινηθεί πολύ γρηγορότερα από άλλα ως προς την εφαρμογή της οδηγίας.

Ουδέποτε στο παρελθόν μου έχει προταθεί να προσεγγίσει η Προεδρία την Επιτροπή, προκειμένου εκείνη να εκδώσει το συμβουλευτικό σημείωμα, διότι, σαφώς, μέχρι τώρα η θέση ήταν σαφής, σε σχέση με αυτήν, όπως σε σχέση με άλλες οδηγίες. Το αν θα πρέπει να επενδύσουμε σε οποιαδήποτε αναγκαία αναβάθμιση προκειμένου να συμμορφωθούμε προς την οδηγία, όταν αυτή τεθεί πλήρως σε ισχύ, στο τέλος αυτού του έτους, είναι ζήτημα εμπορικής απόφασης των εταιρειών που το αποδίδουν και των εταιρειών παραγωγής βιοκαυσίμων, οι οποίες χρησιμοποιούν ζωικό λίπος ως καύσιμο.

Ωστόσο, αν η κατάσταση έχει όπως την περιγράφει ο αξιότιμος βουλευτής, αν δηλαδή υπάρχει γνήσια αβεβαιότητα ως προς τα υπέρ και τα κατά του να ληφθούν αυτές οι επενδυτικές αποφάσεις, λόγω αβεβαιότητας ως προς το καθεστώς της οδηγίας, τότε ασφαλώς θα εξετάσω ευνοϊκά το ζήτημα που μου επισημάνθηκε και ίσως θα είμαι σε θέση να στείλω στον αξιότιμο βουλευτή επιστολή, προκειμένου να επιβεβαιώσω την πρόοδο.

Elspeeth Attwooll (ALDE). – (EN) Σας ευχαριστώ για αυτήν την απάντηση, κύριε Προεδρεύων. Δεν δημιουργεί μόνο το ζωικό λίπος πρόβλημα, αν και αυτό είναι το πλέον επείγον.

Υπάρχει όντως ανάγκη να επιτευχθεί ουδέτερο ισοζύγιο άνθρακα και να αποφευχθεί η ανάθεση περιττών δαπανών στις επιχειρήσεις. Συνεπώς, λέγοντας ότι η υπόδειξη του κ. Martin είναι μία μέθοδος, ερωτώ συγχρόνως αν το Συμβούλιο είναι διατεθειμένο να υποστηρίξει βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ζητώντας από την Επιτροπή να παρουσιάσει έναν κατάλογο υλικών ως προς τα οποία θα αποφύγει να κινηθεί διαδικασία επί παραβάσει στο πλαίσιο της οδηγίας για την αποτέφρωση των αποβλήτων, μέχρις ότου διεξαχθεί ανάλυση των συνολικών περιβαλλοντικών επιπτώσεών τους, όταν αυτά χρησιμοποιούνται ως πηγή καυσίμου.

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Με δεδομένο το φάσμα των απόψεων που έχουν ήδη εκφραστεί, ως προς την ορθή μέθοδο την οποία πρέπει να ακολουθήσει η Προεδρία, η συντηή προσέγγιση θα ήταν να σκεφτώ και τις δύο λύσεις και να αλληλογραφήσω και με τους δύο αξιότιμους βουλευτές εν ευθέτω χρόνω, μόλις περατωθεί αυτή η συζήτηση.

Πρόεδρος. Ερώτηση αριθ. 12 του κ. **Claude Moraes** (H-0790/05)

Θέμα: Το Κουρδικό ζήτημα στην Τουρκία

Μετά τη θετική τοποθέτηση του Συμβουλίου σχετικά με τις διαπραγματεύσεις για την ένταξη της Τουρκίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, μπορεί το Συμβούλιο να μας ενημερώσει για την πρόοδο των διαπραγματεύσεων κατά τη διάρκεια της Προεδρίας του Ηνωμένου Βασιλείου; Μπορεί το Συμβούλιο να σχολιάσει ειδικά την τοποθέτηση ως προς τα πολιτιστικά και τα ανθρώπινα δικαιώματα των Κούρδων ως μέρος του πακέτου διαπραγματεύσεως;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Όπως θα είναι ενήμερος ο αξιότιμος βουλευτής, η Ένωση άρχισε ενταξιακές διαπραγματεύσεις με την Τουρκία τη Δευτέρα 3 Οκτωβρίου. Αυτή ήταν ιστορική στιγμή και ένα ακόμη σημαντικό βήμα στην εξέλιξη της σχέσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την Τουρκία. Σηματοδότησε την έναρξη μιας μακρόχρονης και αυστηρής διαδικασίας, η οποία θα καθοδηγείται από το διαπραγματευτικό πλαίσιο το οποίο εγκρίθηκε την ίδια μέρα από το Συμβούλιο. Η Επιτροπή ξεκίνησε την αναλυτική εξέταση του κεφαλαίου για την επιστήμη και την τεχνολογία στις 20 Οκτωβρίου.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συνεχίσει να παρακολουθεί τον σεβασμό των ανθρωπίνων και μορφωτικών δικαιωμάτων του κουρδικού λαού καθώς και εν γένει την κατάσταση στα νοτιοανατολικά της χώρας. Όπως ορίζεται στο διαπραγματευτικό πλαίσιο, η Τουρκία πρέπει να εδραιώσει και να διευρύνει τη νομοθεσία και να εφαρμόσει μέτρα, μεταξύ άλλων για την ελευθερία της έκφρασης, τη θρησκευτική ελευθερία και τα δικαιώματα των μειονοτήτων. Σε αυτό το πεδίο η πρόοδος πρέπει να είναι αμετάκλητη, και να υλοποιηθεί πλήρως και αποτελεσματικά. Η Επιτροπή θα συνεχίσει, ως εκ τούτου, να την παρακολουθεί στενά και να αναφέρεται κατά τακτά διαστήματα στο Συμβούλιο.

Το Συμβούλιο μπορεί να διαβεβαιώσει τους βουλευτές ότι αποδίδει μεγάλη σπουδαιότητα σε αυτό το ζήτημα, στο πλαίσιο της συνεχιζόμενης διαδικασίας μεταρρυθμίσεων στην Τουρκία. Ως εκ τούτου, η πρόοδος θα συνεχίσει να παρακολουθείται και να αξιολογείται σε όλα τα σχετικά όργανα.

Claude Moraes (PSE). – (EN) Θα ήθελα να επωφεληθώ αυτής της ευκαιρίας για να συγχαρώ τον Προεδρεύοντα για το ρόλο του στο Λουξεμβούργο, διαπραγμάτευση η οποία μάλλον θα του μείνει αξέχαστη.

Όσον αφορά το πολύ σοβαρό ζήτημα της κourδικής κοινότητας, είμαι σε επαφή με τη μεγαλύτερη κourδική κοινότητα που υπάρχει στο Ηνωμένο Βασίλειο. Τα μέλη της, μολονότι ευγνώμονες για τις διαπραγματεύσεις, ανησυχούν μήπως αφήσετε την θετική ενέργεια, η οποία τώρα διαποτίζει αυτές τις διαπραγματεύσεις, να εξοβελίσει τα πολύ ουσιαστικά προβλήματα, τα οποία εξακολουθεί να έχει η κourδική κοινότητα, ως προς τα δικαιώματα του ανθρώπου. Εκείνοι κρίνουν ότι τούτο πρέπει να αποτελεί κύριο μέρος οποιασδήποτε διαπραγμάτευσης – πρόκειται για εμβληματικό μέρος – και ζητούμε από τον Προεδρεύοντα να συνεχίσει να το λαμβάνει σοβαρά υπόψη.

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Επιτρέψατέ μου να επωφεληθώ αυτής της ευκαιρίας για να εκφράσω επισήμως τον σεβασμό και τον θαυμασμό μου για το έργο το οποίο έχει προωθήσει ο αξιότιμος βουλευτής επί αρκετά χρόνια, για κοινότητες όπως η κourδική κοινότητα του Λονδίνου. Σε απάντηση του γενναϊόδωρου φόρου τιμής, τον οποίον απέτισε εκείνος στον ρόλο μου στις διαπραγματεύσεις, και στον ισχυρισμό ότι δεν θα τις ξεχάσω ποτέ, νομίζω ότι μετά από τριάντα ώρες συνεχών και αδιάλειπτων διαπραγματεύσεων, κινδύνεμα να ξεχάσω το ίδιο μου το όνομα! Όμως έχω τη χαρά να πω ότι, παρά την έλλειψη ύπνου και τον σημαντικό κόπο όλων των πλευρών, νομίζω ότι επιτύχαμε εποικοδομητική πρόοδο, η οποία απηχούσε τη μακρόχρονη εταιρική σχέση μεταξύ της Τουρκίας και της Ευρώπης, καθώς η προοπτική της ιδιότητας μέλους της Ευρώπης προσφερόταν στην Τουρκία επί 42 χρόνια. Ήταν μια όντως ιστορική στιγμή στο Λουξεμβούργο, για την οποία νομίζω ότι πολλοί βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου μπορούν όντως να είναι υπερήφανοι.

Ωστόσο, σε αυτήν την ιστορική στιγμή, αυτό στο οποίο δίνω έμφαση, όπως ελπίζω ότι έγινε σαφές από την αρχική μου απάντηση, είναι ότι σηματοδοτεί το επόμενο στάδιο ενός ταξιδιού. Είναι μεν σημαντικός, κατά πολλούς τρόπους, ο προορισμός, αλλά το ίδιο είναι και το ταξίδι που κάνει η Τουρκία για να φτάσει σε αυτόν τον προορισμό. Από αυτήν την άποψη, πιστεύω ότι όσοι από εμάς υποστηρίζαμε επί μακρόν την ένταξη της Τουρκίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ενδιαφερόμαστε ειλικρινά για τα συμφέροντα όσων, στο εσωτερικό της Τουρκίας, φοβούνταν κατά το παρελθόν για τα ανθρώπινα και πολιτικά δικαιώματά τους διότι η ίδια η ενταξιακή διαδικασία και η αυστηρότητα, την οποία επιδίωξα να εκφράσω στην προηγούμενη απάντησή μου, αντιπροσωπεύουν από πολλές απόψεις τις καλύτερες εγγυήσεις που μπορούν να προσφερθούν σε τέτοιες κοινότητες, ότι θα σημειωθεί πραγματικά η πρόοδος την οποία όλοι ευχόμαστε να δούμε, καθώς η Τουρκία κάνει αυτό το ταξίδι, στη διάρκεια της επόμενης δεκαετίας περίπου, και ότι θα υπάρχει ένα διαφανές μέσο, με το οποίο θα μπορεί να κριθεί το μέγεθος και ο ρυθμός αυτής της προόδου, όχι μόνο από τις εντός της Τουρκίας κοινότητες, αλλά και από την ευρύτερη διεθνή κοινότητα εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πρόεδρος. Ερώτηση αριθ. 13 του κ. **Richard Corbett** (H-0792/05)

Θέμα: Αναπνευστικά νοσήματα και η Ατζέντα της Λισαβόνας

Αναφορικά με το τμήμα για την υγεία του 7ου προγράμματος-πλαίσου για έρευνα και ανάπτυξη, προτίθεται το Συμβούλιο να εξετάσει τη σχέση διαφόρων τύπων ζητημάτων υγείας με την Ατζέντα της Λισαβόνας;

Γνωρίζει το Συμβούλιο ότι τα αναπνευστικά νοσήματα κοστίζουν στις, ευρωπαϊκές υπηρεσίες περισσότερο από 102 δισεκατομμύρια ευρώ και ότι αποτελούν τις πλέον συχνές περιπτώσεις που απαιτούν επισκέψεις σε παθολόγους και επείγουσες εισαγωγές στο νοσοκομείο πράγμα που αποτελεί τεράστια επιβάρυνση όσον αφορά τις απολεσθείσες εργάσιμες ημέρες;

Συμφωνεί το Συμβούλιο ότι η έρευνα σε αυτό τον τομέα είναι πιθανόν να παράσχει αφενός υγειονομικά και αφετέρου οικονομικά οφέλη και ως εκ τούτου να συμβάλει σε σημαντικό βαθμό στη στρατηγική της Λισαβόνας;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Όπως γνωρίζει ο αξιότιμος βουλευτής, αυτήν την περίοδο το Συμβούλιο εξετάζει την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή τον Απρίλιο 2005, για το Έβδομο Πρόγραμμα Πλαίσιο για το 2007-2013 – το ΠΠ7 – η οποία θα εγκριθεί από αυτό το Κοινοβούλιο και από το Συμβούλιο, στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης.

Το Συμβούλιο έχει επιβεβαιώσει, με διάφορες ευκαιρίες, τη σημασία την οποία αποδίδει στις δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στο πλαίσιο της ατζέντας της Λισαβόνας. Ελπίζω ότι η δέσμευση του πρωθυπουργού μας και της Προεδρίας σε αυτήν την ατζέντα έγινε προφανής σε όλα τα μέλη του Σώματος, από την ομιλία του πρωθυπουργού νωρίτερα σήμερα το απόγευμα.

Ειδικότερα, το ερευνητικό πρόγραμμα είναι το κύριο κοινοτικό μέσον. Η περαιτέρω έρευνα για τα αναπνευστικά νοσήματα θα ήταν επικαιρή. Τα αναπνευστικά νοσήματα είναι αυτήν την εποχή η κύρια αιτία θανάτου στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και παρ' όλα αυτά, αυτές οι ασθένειες προβάλλονται λιγότερο απ' όσο άλλες ασθένειες, όπως η καρδιοπάθεια.

Ο αξιότιμος βουλευτής έχει δίκιο να εφιστά την προσοχή στις σημαντικές οικονομικές απώλειες, οι οποίες προκαλούνται ιδιαίτερα από αυτά τα νοσήματα. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, 41 300 χαμένες εργάσιμες ημέρες ανά χίλιους κατοίκους οφείλονται μόνο στη χρόνια αποφρακτική πνευμονοπάθεια.

Οι απώλειες στην παραγωγικότητα, οι οποίες προκαλούνται από αυτό το νόσημα, ανέρχονται σε 28,5 δισεκατομμύρια ευρώ ετησίως. Η πρόταση της Επιτροπής για το ΠΠ7 συγκαταλέγει την υγεία και το περιβάλλον ως θέματα έρευνας κατά προτεραιότητα. Σε ό,τι αφορά την έρευνα που σχετίζεται δυνητικά με τα αναπνευστικά νοσήματα, μεταξύ άλλων προτείνονται τα ακόλουθα θέματα: καινοτόμοι θεραπευτικές προσεγγίσεις και παρέμβαση με ενδεχόμενες εφαρμογές σε πολλά νοσήματα· διεθνής έρευνα για μολυσματικές ασθένειες και σοβαρές ασθένειες, συμπεριλαμβανομένου του καρκίνου· η ποιότητα, αποδοτικότητα και ενόητα των συστημάτων υγείας· ενισχυμένη πρόληψη ασθενειών και καλύτερη χρήση φαρμάκων· η αλληλεπίδραση περιβαλλοντικών παραγόντων, όπως η μόλυνση, με την ανθρώπινη υγεία.

Το πρόγραμμα πλαίσιο υποδεικνύει τις αδρές γραμμές της ερευνητικής δραστηριότητας και, ως εκ τούτου, δεν απαρτιζεί εξαντλητικά τα ενδεχόμενα θέματα των επί μέρους ερευνών. Αυτά θα τύχουν επεξεργασίας στο πλαίσιο των συγκεκριμένων αποφάσεων που θα ληφθούν στο πλαίσιο του προγράμματος και κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης του προγράμματος, πράγμα που αποτελεί ευθύνη της Επιτροπής.

Τα ερευνητικά προγράμματα επιλέγονται κυρίως με βάση ανοιχτές προσκλήσεις προς την επιστημονική κοινότητα για προτάσεις, και λαμβάνουν υπόψη ποικίλα κριτήρια, όπως τα επιστημονικά προσόντα και η ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία.

Richard Corbett (PSE). – (EN) Ευχαριστώ την Προεδρία για την ενθαρρυντική απάντηση και για τη δέσμευση την οποία επέδειξε πρωτίτερα ο κ. Μπλερ όσον αφορά την ενίσχυση της έρευνας και τεχνολογίας στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η έρευνα είναι πεδίο, στο οποίο ένα κοινό πρόγραμμα, αντί για 25 χωριστά εθνικά προγράμματα, μπορεί να προσφέρει προστιθέμενη αξία και να εξοικονομήσει χρήματα. Η υγεία, σημαντική αυτή καθεαυτή για τους ανθρώπους τους οποίους αφορά, είναι επίσης σημαντική από την άποψη των οικονομικών μας επιδόσεων. Οι στατιστικές, τις οποίες παραθέσατε, δείχνουν ότι πρόκειται για πεδίο, το οποίο μπορεί να εναρμονισθεί με την ατζέντα της Λισαβόνας και να αποτελέσει παράδειγμα προς μίμηση, για τον τρόπο με τον οποίο μπορούμε να ανταποκριθούμε στην ατζέντα της Λισαβόνας στο πεδίο της έρευνας.

Θα ήθελα να παροτρύνω το Συμβούλιο να εμμείνει σε αυτήν τη συλλογιστική στις εσωτερικές διαβουλεύσεις του.

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι θα σκεφτώ καλά και θα έχω κατά νου τις παρατηρήσεις που έκανε ο κύριος βουλευτής.

Επαναλαμβάνω τη δέσμευσή μας και τη σπουδαιότητα την οποία αποδίδουμε στο να χρησιμοποιηθεί η οδηγία πλαίσιο με τους τρόπους τους οποίους σκιαγράφησα στην αρχική μου απάντηση. Αν μπορώ να προσφέρω μια ακτίνα ελπίδας στον αξιότιμο βουλευτή, θα ήταν να πω απλώς ότι η φωνή του δεν είναι η μοναδική στο Σώμα που υποστηρίζει αυτή τη θέση του.

Ήδη όταν καθόμουν στο πλαϊνό έδρανο και ο πρωθυπουργός μας συνέχιζε την αγόρευση του σήμερα το απόγευμα, μία από τους συναδέλφους σας, της σοσιαλιστικής ομάδας, μου είχε ήδη δώσει ένα σημείωμα το οποίο έλεγε ότι θεώρησαν την ισχυρή δέσμευση για την έρευνα και την ανάπτυξη, που εξέφρασε ο πρωθυπουργός μας κατά την ομιλία του, ως πολύ σαφή ένδειξη ότι το Έβδομο Πρόγραμμα Πλαίσιο θα χρηματοδοτηθεί στο βαθμό τον οποίο επιθυμούσε.

Δεν είμαι σε θέση να υποδηλώσω κάτι τέτοιο σήμερα, δεδομένων των αλληλένδετων ζητημάτων χρηματοδότησης, τα οποία μία τέτοια δέσμευση θα συνεπαγόταν, αλλά αυτό, με τον δικό του τρόπο, απηχεί κατά τη γνώμη μου την έντονη αίσθηση, όχι μόνο του Συμβουλίου –κάτι το οποίο πιστεύω θα εκφραστεί στο αυριανό Συμβούλιο στο Hampton Court– αλλά και πολλών βουλευτών από όλες τις πτέρυγες αυτού του Κοινοβουλίου, ότι η έρευνα και η ανάπτυξη είναι από τις βασικές προτεραιότητες για να προχωρήσει η Ένωση στο μέλλον.

Πρόεδρος. Ερώτηση αριθ. 14 του κ. **Bernd Posselt** (H-0794/05)

Θέμα: Μειονότητες στην Τουρκία

Πως κρίνει το Συμβούλιο την κατάσταση των εθνοτικών και θρησκευτικών μειονοτήτων στην Τουρκία σε σύγκριση με τον προηγούμενο χρόνο, ιδίως όσον αφορά τον θρησκευτικό νόμο;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει συμφωνήσει ότι οι μεταρρυθμίσεις των τελευταίων ετών έχουν ενισχύσει τα δικαιώματα των μειονοτήτων. Ωστόσο, παραμένει ένας

αριθμός εκκρεμών θεμάτων, τα οποία θα πραγματοποιηθεί η Επιτροπή στην περιοδική έκθεσή της, που αναμένεται για τις 9 Οκτωβρίου. Η Επιτροπή και το Συμβούλιο θα συνεχίσουν να παρακολουθούν στενά αυτά τα ζητήματα.

Οι μη μουσουλμανικές θρησκευτικές κοινότητες συνεχίζουν να δοκιμάζουν δυσκολίες ως προς ζητήματα νομικής προσωπικότητας, δικαιωμάτων ιδιοκτησίας, κατάρτισης, δικαιωμάτων μονίμων κατοίκων, και αδειών εργασίας για τον τουρκικό και τον μη τουρκικό κλήρο, σχολείων και εσωτερικής διαχείρισης. Ένας νέος νόμος για τα ιδρύματα αναμένεται να λύσει κάποια από αυτά τα προβλήματα.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει αναγνωρίσει ότι το τελευταίο νομοσχέδιο αποτελεί σημαντική βελτίωση σε σχέση με το προηγούμενο. Η Ένωση έχει παροτρύνει την Τουρκία να εγκρίνει πάραυτα έναν τέτοιο νόμο και να διασφαλίσει ότι θα συνάδει πλήρως με ευρωπαϊκά πρότυπα.

Στην επίσκεψή του στην Άγκυρα, στις 6-8 Οκτωβρίου 2005, ο Επίτροπος Rehn παρότρυνε τις τουρκικές αρχές να λάβουν υπόψη τα σχόλια της Επιτροπής στο σχέδιο νόμου. Η Ευρωπαϊκή Ένωση επανέλαβε επίσης τις εκκλήσεις της να ξαναοιξει η Τουρκία την ελληνορθόδοξη εκκλησιαστική σχολή της Χάλκης.

Όσον αφορά τα δικαιώματα όσων ανήκουν σε εθνοτικές μειονότητες, έχει μεν επιτευχθεί κάποια πρόοδος, κυρίως στο πεδίο των μορφωτικών δικαιωμάτων, αλλά χρειάζεται περαιτέρω πρόοδος. Επιπλέον, η κατάσταση στη Νοτιοανατολική Τουρκία εξακολουθεί να δίνει λαβές για ανησυχία.

Η διαπραγματευτική εντολή, η οποία συμφωνήθηκε από την Ευρωπαϊκή Ένωση και η οποία θα καθοδηγεί τις ενταξιακές διαπραγματεύσεις με την Τουρκία, κατά τους επόμενους μήνες και τα επόμενα χρόνια, ορίζει ότι η Τουρκία πρέπει να εργαστεί για την περαιτέρω βελτίωση του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, καθώς και να παγιώσει και να διευρύνει τη νομοθεσία και τα μέτρα εφαρμογής, μεταξύ άλλων σχετικά με τη θρησκευτική ελευθερία και τα δικαιώματα των μειονοτήτων.

Το Συμβούλιο μπορεί να διαβεβαιώσει τον αξιότιμο βουλευτή ότι η Ένωση αποδίδει μεγάλη σημασία σε αυτά τα ζητήματα. Ως εκ τούτου, η παρακολούθηση και η αξιολόγηση της προόδου, καθώς και ο διάλογος με την τουρκική πλευρά, θα συνεχιστούν σε όλα τα αρμόδια όργανα.

Bernd Posselt (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, τα προβλήματα αυτά αφορούν κυρίως τις χριστιανικές μειονότητες στην Τουρκία, όπου οι χριστιανοί απειλούνται με εξαφάνιση. Ο αριθμός τους φθίνει και ο Οικουμενικός Πατριάρχης φοβάται ότι μέχρι το τέλος των ενταξιακών διαπραγματεύσεων ίσως να μην υπάρχουν πια καν χριστιανοί στην Τουρκία. Γι' αυτό θέλω να σας κάνω μία πολύ συγκεκριμένη ερώτηση. Ο θρησκευτικός νόμος υποβλήθηκε στην Επιτροπή που επέκρινε με δριμύτητα διάφορα σημεία του. Οι Τούρκοι είπαν ότι το κοινοβούλιό τους θα προέβαινε σε βελτιώσεις του νόμου. Έχετε κάποιες σαφείς ενδείξεις ότι έγιναν παρόμοιες βελτιώσεις, ειδικά όσον αφορά τον νόμο περί ιδιοκτησίας και την εκπαίδευση των ιερέων; Έχετε κάποιες σαφείς ενδείξεις και θα επιμένετε να εφαρμοστούν στην πράξη τις επόμενες εβδομάδες, ή σκοπεύετε να περιμένετε μέχρι να εξολοθρευτούν οι χριστιανοί της Τουρκίας για να ασχοληθείτε με αυτό;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Θεωρώ πρόπον να περιμένουμε την έκθεση της Επιτροπής για αυτά τα ζητήματα, διότι είναι σημαντικό –αντί να ασχολούμαστε στη βάση επιμέρους παραδειγμάτων, ή ενίοτε ακόμη και ανεκδοτικών πληροφοριών– να έχουμε τεκμήρια, πάνω στα οποία να βασίσουμε τους ισχυρισμούς που διατυπώνονται.

Ασφαλώς ισχύει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση συνεχίζει να παροτρύνει την τουρκική κυβέρνηση να ανοίξει εκ νέου την ελληνορθόδοξη εκκλησιαστική σχολή της Χάλκης, όπως είπα, η οποία έκλεισε το 1971. Η τουρκική κυβέρνηση παραμένει δεσμευμένη σε αυτό και αναζητά λύση, που συνάμα να είναι συμβατή με το τουρκικό δίκαιο και αποδεκτή από το πατριαρχείο.

Όσον αφορά το συγκεκριμένο ζήτημα της δήμησης περιουσιακών στοιχείων της ελληνορθόδοξης εκκλησίας, ο Επίτροπος Rehn απέστειλε επιστολή στον τούρκο Υπουργό Εξωτερικών τον Ιούνιο σχετικά με τις ελλείψεις του νομοσχεδίου για τα ιδρύματα, και υπογράμμισε συγκεκριμένα το ζήτημα των δικαιωμάτων ιδιοκτησίας.

Η τελευταία επίσημη που θα ήθελα να κάνω –δεδομένης της πολύ αρνητικής ερμηνείας η οποία διέπει την ερώτηση, όσον αφορά τις προοπτικές για τη χριστιανική κοινότητα εντός της Τουρκίας– είναι ότι θα ήθελα να καταχωρηθεί στα πρακτικά το γεγονός ότι οι ίδιοι οι ταγοί εκείνων των χριστιανικών κοινοτήτων είναι μεταξύ όσων έχουν αναγνωρίσει το μέγεθος της προόδου, η οποία έχει συντελεστεί τους τελευταίους μήνες, με την προοπτική της έναρξης των ενταξιακών συνομιλιών. Συνεπώς, μολονότι σέβομαι την επισήμανση του αξιότιμου βουλευτή, νομίζω ότι χρειάζεται επίσης να εισακούσουμε εκείνες τις χριστιανικές φωνές από το εσωτερικό της Τουρκίας, οι οποίες ισχυρίζονται οι ίδιες ότι η ίδια η διαδικασία και η προοπτική της ένταξης προνοούν για αυτούς και εγγυώνται δικαιώματα τα οποία, τραγικά τω τρόπω, δεν διέθεταν σε παρελθούσες περιστάσεις.

Πρόεδρος. Ερώτηση αριθ. 15 του κ. **Michl Ebner** (H-0798/05)

Θέμα: Προστασία και υποστήριξη των ορεινών φυλών βοοειδών των Άλπεων

Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 639/2003⁽²⁾ η ηλικία των αγελάδων και των θηλυκών δαμαλιών για την χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή μειώνεται από 36 σε 30 μήνες. Παλαιότερα, η ανώτατη ηλικία των ζώων για τα οποία επιτρεπόταν η καταβολή επιστροφών κατά την εξαγωγή ανερχόταν, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 615/1998⁽³⁾, σε 36 μήνες.

Με αυτόν τον τρόπο ανακύπτουν δυσκολίες για τους κτηνοτρόφους των ορεινών περιοχών, οι οποίοι εξαρτώνται από τις φθινοπωρινές γεννήσεις των βοοειδών στον αλπικό κύκλο. Εξάλλου, οι ορεινές φυλές βοοειδών που εκτρέφονται σε βοσκοτόπους και λιβάδια αναπτύσσονται, λόγω της τραχύτητας του περιβάλλοντος, με βραδύτερο ρυθμό και, με δεδομένες τις βιολογικές συνθήκες, δεν είναι σε θέση να ζευγαρώσουν πριν από την ηλικία των 24 μηνών.

Το Συμβούλιο παρακαλείται επειγόντως να θεσπίσει ρήτρες εξαίρεσης για τις ορεινές φυλές βοοειδών των Άλπεων, ώστε η ηλικία εξαγωγής των ορεινών βοοειδών να αυξηθεί εκ νέου σε 36 μήνες.

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Στο πλαίσιο της διαδικασίας, η οποία ορίστηκε για τον κανονισμό (ΕΚ) υπ' αριθ. 639/2003, στον οποίο αναφέρεται ο αξιότιμος βουλευτής, η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την υποβολή στη διαχειριστική επιτροπή οποιασδήποτε πρότασης για τροποποίηση μέτρων εφαρμογής των όρων, οι οποίοι διέπουν την καταβολή των επιστροφών. Ζητείται από το Συμβούλιο να δράσει μόνον όποτε η πλειοψηφία των αντιπροσωπειών στην επιτροπή διαχείρισης δεν είναι σε θέση να γνωμοδοτήσει για μια τέτοια πρόταση. Η Επιτροπή δεν έχει υποβάλει ανάλογη πρόταση.

Bernd Posselt (PPE-DE), αναπληρωτής συντάκτης. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, το πρόβλημα αυτό είναι σημαντικό για τις ορεινές περιοχές που απειλούνται ιδιαίτερα από την παύση καλλιέργειας και την ερήμωση και έτσι θα ήθελα να ρωτήσω, σε σχέση όχι μόνο με αυτό, αλλά και με την οικολογική σημασία αυτών των βοοειδών για τις Άλπεις, που ούτως ή άλλως απειλούνται από περιβαλλοντική άποψη, αν το Συμβούλιο υποστηρίζει μια τέτοια δράση ή παραμένει απόλυτα ουδέτερο και δεν λαμβάνει θέση για το θέμα αυτό.

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Η Ευρωπαϊκή Ένωση διαθέτει μεγάλη ποικιλία μέσων τα οποία αποσκοπούν στο να βοηθούν τους αγρότες γενικά. Κανένα, εξ όσων γνωρίζω, δεν αφορά ευθέως ορεινές φυλές βοοειδών των Άλπεων, αλλά πολλά αφορούν αγρότες, οι οποίοι προσφέρουν αυτό που πολλοί πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα συνέδεαν με τη γεωργία και κτηνοτροφία των Άλπεων, όπως η διαχείριση ευαίσθητων τοπίων και οικοτόπων, και κυρίως η διατήρηση της βιοποικιλότητας.

Σε απάντηση της επόμενης επισημάνσης που έκανε ο αξιότιμος βουλευτής, θα ήθελα απλώς να επαναλάβω πόσο σημαντικό είναι να αναγνωρισθούν οι σχετικές θεσμικές ευθύνες σε ό,τι αφορά αυτόν τον κανονισμό, και θα υποδείκνυα ότι, αν υπάρχουν πάγιες ανησυχίες όπως αυτές που εξέφρασε ο αξιότιμος βουλευτής, τότε, δεδομένων των σχετικών ευθυνών της Επιτροπής και της Προεδρίας, θα ήταν καταλληλότερο να τις απευθύνει στην Επιτροπή.

Πρόεδρος. Ερώτηση αριθ. 16 του κ. **Esko Seppänen** (H-0804/05)

Θέμα: Βρετανικές επιστροφές

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δεν κατάφερε να καταλήξει σε συμφωνία τον Ιούνιο επί των νέων δημοσιονομικών προοπτικών για την περίοδο 2007 - 2013. Ένα από τα εμπόδια συνίστατο στην κατ' εξαίρεσην ελάφρυνση που έχει εκχωρηθεί στη Μεγάλη Βρετανία όσον αφορά τις εισφορές της στον κοινοτικό προϋπολογισμό (British Rebate). Προτίθεται η χώρα που ασκεί σήμερα την Προεδρία της ΕΕ να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο πρόταση για την ίση μεταχείριση των κρατών μελών ή με άλλα λόγια για την κατάργηση των επιστροφών που έχουν εκχωρηθεί στη Μεγάλη Βρετανία και σε άλλα κράτη μέλη;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Η Προεδρία γνωρίζει άριστα, όπως δηλώσαμε κατ' επανάληψη σήμερα ο πρωθυπουργός και εγώ, πόσο σημαντικό είναι να καταλήξουμε σε συμφωνία για τις δημοσιονομικές προοπτικές, ει δυνατόν, μέχρι το τέλος του έτους. Θα εργαστούμε για να το επιτύχουμε. Η Προεδρία μόλις ολοκλήρωσε μια σειρά διμερών συναντήσεων με όλα τα κράτη μέλη και με τα δύο υπό ένταξη κράτη, προκειμένου να προσδιορίσει τη βάση πάνω στην οποία μια τέτοια συμφωνία θα καταστεί δυνατή.

(2) EE L 93, της 10.4.2003, σελ. 10

(3) EE L 82, της 19.3.1998, σελ. 19

Υπό το φως αυτών των διαβουλεύσεων, η Προεδρία ελπίζει να εκπονήσει μία πρόταση, την οποία προτίθεται να υποβάλει στο Συμβούλιο. Ο πρωθυπουργός Τόνι Μπλερ ανέφερε, στην επιστολή που απέστειλε προς τους αρχηγούς κυβερνήσεων, πριν από την άτυπη σύνοδο η οποία θα διεξαχθεί αύριο στο Hampton Court, ότι πιστεύει πως μπορεί και πρέπει να επιτευχθεί συμφωνία στο Συμβούλιο του Δεκεμβρίου, και ότι προσωπικά θα καταβάλει κάθε προσπάθεια προκειμένου να την επιτύχει μέχρι τότε.

Τούτων λεχθέντων, όπως επαναβεβαιώθηκε πολύ έντονα από την τροπή των γεγονότων στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου, ο τελικός καθοριστικός παράγοντας για το αν θα επιτευχθεί συμφωνία για τις μελλοντικές δημοσιονομικές προοπτικές, δεν εναπόκειται στη βούληση μιας χώρας –ακόμη και μιας χώρας που κατέχει την Προεδρία– αλλά στη δέσμευση και των 25 κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης να εργαστούν προκειμένου να εξασφαλίσουν αυτή τη συναίνεση.

Esko Seppänen (GUE/NGL). – (FI) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύων του Συμβουλίου, τον Ιούνιο αυτό το θέμα εξαρτιόταν μόνο από μερικές χώρες και, σε μεγαλύτερο βαθμό, από τη χώρα που ασκεί σήμερα την προεδρία, το Ηνωμένο Βασίλειο. Τότε, τορπιλίσατε αποτελεσματικά τη λύση, η οποία θα μας είχε επιτρέψει να καταλήξουμε σε ένα δημοσιονομικό πλαίσιο για την περίοδο 2007-2013. Τώρα που εκπονείτε εσείς την πρόταση, προέκυψε το θέμα αν θα έπρεπε να σχηματιστεί κάποιου είδους πακέτο, και θα ήθελα να ρωτήσω το εξής: είναι πιθανό η κοινή χρηματοδότηση της γεωργίας να είναι μέρος αυτού του πακέτου, γεγονός που θα σήμαινε ότι τα κράτη μέλη θα άρχιζαν να πληρώνουν μέρος των υποχρεωτικών γεωργικών δαπανών;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Επιτρέψατέ μου να απαντήσω και στα δύο αυτά σημεία, με τη σειρά.

Κατά πρώτον, μολονότι ενδεχομένως θα ήταν βολικό για την ερώτηση του αξιότιμου βουλευτή να έχει απομονωθεί το Ηνωμένο Βασίλειο σε μια μειοψηφία του ενός, στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου, φοβούμαι ότι απλούστατα κάτι τέτοιο δεν συνέβη. Το γνωρίζω διότι ήμουν εκεί. Πέντε κράτη μέλη δεν μπορούσαν να κάνουν δεκτές τις προτάσεις της Προεδρίας του Λουξεμβούργου. Από βρετανική σκοπιά, καταστήσαμε σαφέστατο ότι υπήρχαν συγκεκριμένοι λόγοι για τους οποίους δεν μπορούσαμε να τις αποδεχθούμε. Εντούτοις, δεν αρμόζει να περιγράψω ή να επαναλάβω τα επιχειρήματα τα οποία προβλήθηκαν από τη βρετανική έδρα τον Ιούνιο, δεδομένων των σημερινών ευθυνών μου να απαντώ εξ ονόματος της Προεδρίας.

Και πάλι σε σχέση με το γενικό ζήτημα της γεωργίας, ο πρωθυπουργός μας αναφέρθηκε σε αυτό κατά τη διάρκεια των σημερινών παρατηρήσεών του, λέγοντας συγκεκριμένα ότι πιστεύουμε πως είναι αναγκαίο να βρούμε μέθοδο, βάσει μεταρρυθμίσεων, η οποία να αναγνωρίζει τι είδους μελλοντικές προκλήσεις θα αντιμετωπίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση κατά τη διάρκεια των επόμενων δημοσιονομικών προοπτικών.

Πέραν τούτου, μπορώ απλώς να επαναλάβω την επισήμανση με την οποία ξεκίνησα την απάντησή μου, δηλαδή να πω ότι, όπως κατέστησε σαφές ο πρωθυπουργός κατά τη σημερινή αγόρευσή του προς το Σώμα, προσπαθούμε ένθερμα να επιτύχουμε συμφωνία για τις μελλοντικές δημοσιονομικές προοπτικές, όχι μόνο επειδή τούτο θα κρινόταν ως επιτυχία για τη βρετανική Προεδρία ή θα κρινόταν ότι είναι προς το συμφέρον ενός κράτους μέλους, αλλά επειδή θα ήταν προς το συμφέρον όλων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, να έχουν προϋπολογισμό, ο οποίος να απηχεί τις σύγχρονες προτεραιότητες της Ένωσης σε μιαν εποχή παγκοσμιοποίησης. Υπάρχουν συγκεκριμένα αιτήματα προς την Προεδρία από τις 10 χώρες –τις νέες χώρες που εντάχθηκαν– οι οποίες εξέφρασαν κατ'επανάληψη προς εμάς την επιθυμία τους για βεβαιότητα από την άποψη των πιθανών κονδυλίων που θα τους διατεθούν στο μέλλον. Δώσαμε προσοχή στα λεγόμενα από αυτές τις οπτικές γωνίες, σύμφωνα και με τις ευθύνες μας ως Προεδρίας. Δεδομένων των δυσκολιών του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ιουνίου, δεν καταθέσαμε αμέσως προτάσεις αλλά επιδιώξαμε να ακούσουμε τις απόψεις που έχουν εκφραστεί σε άλλα κράτη μέλη. Αναγνωρίζουμε ότι το πολιτικό πλαίσιο στο οποίο πρέπει να διεξαχθούν οι συζητήσεις για τη μελλοντική χρηματοδότηση θα εξυπηρετείτο καλύτερα, αν προηγουμένως είχαμε μια συνομιλία σχετικά με τη μελλοντική κατεύθυνση της Ευρώπης, και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο οργανώσαμε την αυριανή άτυπη σύνοδο αρχηγών κυβερνήσεων. Έπειτα από την αυριανή σύνοδο στο Hampton Court, θα επιδιώξουμε πρακτική και ουσιαστική πρόοδο ως προς τις προκλήσεις τις οποίες όλοι αναγνωρίζουμε.

Πρόεδρος. Ερώτηση αριθ. 17 του κ. **Bill Newton Dunn** (H-0808/05)

Θέμα: Ύφος των απαντήσεων στις ερωτήσεις που υποβάλλονται στην Ώρα των Ερωτήσεων

Μια μελέτη επί της τρέχουσας Προεδρίας καταδεικνύει ότι τέρπεται να μην δίνει ευθείες απαντήσεις σε ευθείες ερωτήσεις που της υποβάλλονται στο πλαίσιο της Ώρας των Ερωτήσεων. Υιοθετεί η Προεδρία αυθαίρετα το ύφος της Βουλής των Κοινοτήτων, όπου οι εθνικοί υπουργοί αισθάνονται ιδιαίτερη ευχαρίστηση να αποκαλύπτουν όσο το δυνατό λιγότερα, σε αντίθεση με τις πραγματικές δημοκρατικές αρχές, ή, δεδομένου ότι η Προεδρία εκπροσωπεί το Συμβούλιο στο σύνολό του και όχι τη Βουλή των Κοινοτήτων, προτίθεται να εφαρμόζει το ηπειρωτικό σύστημα

της παροχής βοήθειας στους πολίτες που είναι αυτοί που την πληρώνουν δίνοντας σωστές απαντήσεις στις ερωτήσεις που της υποβάλλονται;

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Τα σχέδια απαντήσεων σε προφορικές ερωτήσεις κατά την Ώρα των Ερωτήσεων συντάσσονται από τη γραμματεία του Συμβουλίου, σε συνεργασία με την Προεδρία και με τα κράτη μέλη, με σκοπό να παρέχονται οι ακριβέστερες απαντήσεις σε ερωτήσεις οι οποίες τίθενται από αξιότιμους βουλευτές.

Πρέπει να υπενθυμίσουμε, ωστόσο, ότι κατά την Ώρα των Ερωτήσεων ο Ασκών την Προεδρία ενεργεί εξ ονόματος του Συμβουλίου· ως εκ τούτου, πρέπει να αρνηθεί να απαντήσει ερωτήσεις οι οποίες είναι εκτός της σφαίρας αρμοδιοτήτων του Συμβουλίου, λόγω χάριν όταν αυτές αφορούν ζητήματα αυστηρά εσωτερικής πολιτικής.

Philip Bushill-Matthews (PPE-DE), αναπληρωτής συντάκτης. – (EN) Σας ευχαριστώ, κύριε Προεδρεύων, και σας ευχαριστώ διότι φθάσατε μέχρι την ερώτηση 17. Τις δύο τελευταίες φορές, δυστυχώς, μας τελείωσε ο χρόνος και η ερώτησή μου δεν απαντήθηκε.

Η ερώτησή μου είναι συμπληρωματική. Πιστεύω ότι κατά την τελευταία περίοδο συνόδου στο Στρασβούργο, η Προεδρία αποφάσισε μονομερώς να αλλάξει το σύστημα απαντήσεων στις ερωτήσεις, ώστε ολόκληρο το Συμβούλιο να είναι υποχρεωμένο να εμπλακεί. Γνωρίζω ότι ο Πρόεδρος Borrell Fontelles έχει στείλει επίσημη επιστολή, ζητώντας επάνοδο στο σύστημα το οποίο εξυπηρέτησε καλά αυτό το Σώμα επί 30 χρόνια. Θα σας παρότρυνα να το πράξετε. Μπορεί να μην είναι πολλοί από εμάς εδώ, αλλά όσοι όντως έρχονται εκτιμούν πολύ αυτήν την ευκαιρία και δεν θα επιθυμούσαν να καθυστερήσουν περαιτέρω οι απαντήσεις σε ερωτήσεις οι οποίες δεν είναι δυνατόν να απαντηθούν αυτή τη φορά.

Douglas Alexander, Προεδρεύων του Συμβουλίου. (EN) Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι, βάσει του διαλόγου που διεξάγεται με τον Πρόεδρο Borrell, δεν υπάρχει απολύτως καμία πρόθεση να περισταλεί η υποχρέωση των υπουργών να είναι υπόλογοι και να απαντούν τις ερωτήσεις απευθυνόμενοι στους βουλευτές με τη διαδικασία την οποία τώρα απολαμβάνουμε. Δεν είμαι βέβαιος ότι και οι δύο το απολαμβάνουμε, αλλά εσείς σίγουρα το απολαμβάνετε! Μπορώ επίσης να σας διαβεβαιώσω ότι δεν υπήρχε τίποτε το προσωπικό στο ότι δεν μπορέσαμε να φτάσουμε μέχρι την ερώτηση 17 κατά τις δύο προηγούμενες Ώρες των Ερωτήσεων.

Νομίζω ότι οι υπουργοί έχουν τη σημαντική ευθύνη να προσπαθήσουν να εγκύψουν στις ερωτήσεις οι οποίες έχουν τεθεί. Σύμφωνα με την ολοένα μεγαλύτερη εμπειρία μου όσον αφορά την απάντηση ερωτήσεων σε αυτήν εδώ την Αίθουσα, σε ορισμένες περιπτώσεις μας τίθενται ευθέως ερωτήσεις οι οποίες είναι ζητήματα εθνικού ενδιαφέροντος και δεν εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της Προεδρίας, αναπόφευκτα, δε, τούτο αντικατοπτρίζεται και στις απαντήσεις που δίνονται.

Πρόεδρος. Δεδομένου ότι ο χρόνος που προβλέπεται για την Ώρα των Ερωτήσεων έχει ολοκληρωθεί, οι ερωτήσεις αριθ. 18 ως 46 θα απαντηθούν γραπτώς⁽⁴⁾.

Η Ώρα των Ερωτήσεων έληξε.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 19.00 και συνεχίζεται στις 21.00)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. KAUFMANN

Αντιπροέδρου

19. Σύνοψη του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

20. Αφγανιστάν

Πρόεδρος. Ακολουθεί η δήλωση της Επιτροπής για το Αφγανιστάν.

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. (EN) Κυρία Πρόεδρε, τον προηγούμενο μήνα σχεδόν 7 εκατομμύρια Αφγανοί προσήλθαν στις κάλπες για να εκλέξουν κοινοβούλιο για πρώτη φορά μετά από 36 χρόνια. Επρόκειτο για την αποκορύφωση μιας πολιτικής μεταβατικής διαδικασίας που συμφωνήθηκε στη Βόννη πριν από τέσσερα χρόνια.

(4) Βλέπε Παράρτημα «Ώρα των Ερωτήσεων»

Επισκέφθηκα το Αφγανιστάν στις αρχές Σεπτεμβρίου για να επιθεωρήσω τις εκλογικές προετοιμασίες και να διαπιστώσω ιδίως όμμασι τον πρακτικό αντίκτυπο της βοήθειάς μας εκεί. Είχα επίσης την ευκαιρία να συζητήσω όλες τις επικείμενες προκλήσεις, αλλά και την επόμενη φάση της διαδικασίας σταθεροποίησης με τον Πρόεδρο Καρζάι και τους υπουργούς του, καθώς και με την αφγανική κοινωνία των πολιτών και τα Ηνωμένα Έθνη. Θα ήθελα συνεπώς να επωφεληθώ της ευκαιρίας για να πω λίγα λόγια για τις εκλογές, τις προετοιμασίες για την περίοδο μετά τη Βόνη και τις μελλοντικές σχέσεις ΕΕ-Αφγανιστάν.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση στήριξε τις πρόσφατες εκλογές στο Αφγανιστάν με διάφορους τρόπους. Δεν αποτελεί υπερβολή να πούμε ότι οι εκλογές δεν θα μπορούσαν να έχουν διεξαχθεί χωρίς τη συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένης της συμβολής των κρατών μελών της. Χρηματοδοτήσαμε το 40% του εκλογικού προϋπολογισμού, συνεισφέροντας 159 εκατομμύρια ευρώ.

Επίσης, προσπαθήσαμε να αυξήσουμε τη διαφάνεια, συγκροτώντας μια Αποστολή Εκλογικής Παρατήρησης της ΕΕ, με επικεφαλής την κ. Emma Bonino, η οποία βρίσκεται σήμερα εδώ. Αυτό έγινε μετά τη διαδικασία του περασμένου Ιουλίου. Επωφελήθηκε επίσης από τη συνεργασία μιας αντιπροσωπείας παρατηρητών του Κοινοβουλίου, με επικεφαλής τον κ. Salafranca Sánchez-Neyra, ο οποίος επίσης βρίσκεται σήμερα εδώ. Νομίζω ότι μπορούμε να πούμε πως η Αποστολή Εκλογικής Παρατήρησης της ΕΕ ήταν η πολυπληθέστερη διεθνής ομάδα παρατηρητών στη χώρα. Η παρουσία της ήταν εξαιρετικά σημαντική.

Στην προκαταρκτική της δήλωση η Αποστολή Εκλογικής Παρατήρησης της ΕΕ ανέφερε ότι η μέρα των εκλογών ήταν σε γενικές γραμμές ειρηνική, η διαδικασία έως εκείνην την ώρα είχε γενικώς εφαρμοστεί καλά και οι εκλογές σηματοδότησαν ένα βήμα πρόόδου προς τη δημοκρατική ανάπτυξη του Αφγανιστάν. Παρόλα αυτά, σημείωσε και ορισμένα ανησυχητικά περιστατικά, για παράδειγμα σε σχέση με το όλο κλίμα της προεκλογικής εκστρατείας, την επιλογή του εκλογικού συστήματος και τον μηχανισμό παραπόνων. Μαθαίνω ότι σε ορισμένες περιφέρειες κατά το στάδιο της καταμέτρησης παρατηρήθηκαν νοθεία και παρατυπίες. Η Αποστολή Εκλογικής Παρατήρησης πίεσε τις εκλογικές αρχές να αντιμετωπίσουν δραστικά αυτά τα ανησυχητικά περιστατικά.

Θα ήθελα να συγχαρώ την κ. Bonino για την εξαιρετική εργασία που έχει επιτελέσει η ομάδα της έως σήμερα. Προσμένω την τελική έκθεση, η οποία θα περιλαμβάνει τη συνολική αποτίμηση ολόκληρης της εκλογικής διαδικασίας, καθώς και συστάσεις για βελτίωση της διεξαγωγής των μελλοντικών εκλογών. Η κ. Bonino θα μεταβεί και πάλι στην Καμπούλ πριν από το τέλος του έτους, προκειμένου να παρουσιάσει την έκθεση στους ενδιαφερόμενους από τις εκλογές φορείς.

Τι έπεται, μετά τη διαδικασία της Βόνης; Το Αφγανιστάν πέρασε πολλά ύστερα από την πτώση του καθεστώτος των Ταλιμπάν. Είμαι περήφανη που η βοήθεια της Ευρωπαϊκής Επιτροπής είχε απτά αποτελέσματα. Επιδιώξαμε έναν συνδυασμό εμφανούς ανασυγκρότησης, διαρκούς οικοδόμησης ικανοτήτων και βελτιώσεων στην καθημερινότητα του αφγανικού λαού. Βρισκόμαστε σε καλό δρόμο για τη χορήγηση του 1 δισ. ευρώ που υποσχθήκαμε στο Τόκιο για την περίοδο 2002-2006.

Εάν αναλογιστούμε το χάος, την ερήμωση και την καταπίεση που επικρατούσαν στο Αφγανιστάν πριν από τέσσερα χρόνια, είναι προφανές ότι η χώρα έχει σημειώσει πρόοδο. Πέντε εκατομμύρια παιδιά έχουν επιστρέψει στο σχολείο, εκ των οποίων το ένα τρίτο είναι κορίτσια. Το ογδόντα τοις εκατό των παιδιών έχουν εμβολιαστεί για ιλαρά και πολιομυελίτιδα. Κατασκευάζονται δρόμοι, σχολεία και νοσοκομεία, ενώ πολλά από αυτά λειτουργούν ήδη.

Ωστόσο, η κατάσταση είναι ακόμα επισφαλής και οι βελτιώσεις δεν είναι ακόμη πλήρως βιώσιμες. Είναι φανερό ότι η χώρα έχει ακόμα πολύ δρόμο να διανύσει. Χρειάζεται περισσότερη δουλειά, ειδικά όσον αφορά στη χρηστή διακυβέρνηση, το κράτος δικαίου, την ασφάλεια, την καταπολέμηση των ναρκωτικών και την ανάπτυξη. Γι' αυτό, χαιρετίζω θερμά την ιδέα που προτάθηκε από τα Ηνωμένα Έθνη στα τέλη Αυγούστου για μια μεγάλη διεθνή διάσκεψη, ει δυνατόν στις αρχές του 2006, προκειμένου να καταρτιστεί η «συμφωνία μετά τη Βόνη» μεταξύ του Αφγανιστάν και της διεθνούς κοινότητας. Η συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα είναι και πάλι σημαντική στη διάσκεψη.

Τι θα πρέπει να κάνει η συμφωνία; Θα πρέπει να εστιάσει ιδιαίτερα στην αφγανική ιδιοκτησία και βιωσιμότητα. Η μακροχρόνια σταθεροποίηση δεν θα είναι εφικτή παρά μόνο εάν η αφγανική πλευρά φανεί πρόθυμη και ικανή να αναλάβει μεγαλύτερες ευθύνες για τη μεταβατική διαδικασία και για να την καταστήσει βιώσιμη. Η συμφωνία της Βόνης κατέδειξε την αξία των ξεκάθαρων στόχων και χρονοδιαγραμμάτων προκειμένου να διατηρηθεί η κερτημένη ταχύτητα. Επομένως, πρέπει να επιδιώξουμε την ενσωμάτωση σαφών σημείων αναφοράς στη «συμφωνία μετά τη Βόνη». Χρήσιμη επίσης θα ήταν κάποιου είδους κοινή αφγανική-διεθνής παρακολούθηση της προόδου. Η «συμφωνία μετά τη Βόνη» θα πρέπει να είναι αμφίδρομη: θα πρέπει να περιέχει σαφείς δεσμεύσεις από την αφγανική πλευρά και δεσμεύσεις από τη διεθνή κοινότητα ότι θα συνεχίσει να συμμετέχει οικονομικά, πολιτικά και στρατιωτικά.

Τέλος, επιστρέφω στον ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της έχουν διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στο Αφγανιστάν. Συνολικά προσφέραμε το ένα τρίτο της οικονομικής βοήθειας

ύψους 12,5 δισεκατομμυρίων δολαρίων σε δάνεια, για την οποία δεσμευθήκαμε στις διασκέψεις του Τόκιο και της Βόννης. Τα κράτη μέλη της ΕΕ παρέχουν σήμερα το 80% των στρατευμάτων της Διεθνούς Δύναμης για την Προαγωγή της Ασφάλειας (ISAF). Ο Ειδικός Εκπρόσωπος της ΕΕ στο Αφγανιστάν, Francesc Vendrell, έχει κάνει εξαιρετική δουλειά στον πολιτικό τομέα.

Υπό την αιγίδα της βρετανικής Προεδρίας, συζητούμε σήμερα με την κυβέρνηση του Προέδρου Καρζάι για μια κοινή δήλωση σχετικά με μια εταιρική σχέση ΕΕ-Αφγανιστάν. Θα ήταν μια σημαντική πολιτική ένδειξη συνέχισης της δέσμευσης της ΕΕ ως προς το Αφγανιστάν. Θα έκανε επίσης σαφείς τις προσδοκίες μας, το είδος της περαιτέρω προόδου που θέλουμε να υποστηρίξουμε στο Αφγανιστάν σε τομείς όπως η διακυβέρνηση, η ανάπτυξη και τα ανθρώπινα δικαιώματα. Ελπίζω αυτό να επιτευχθεί τις προσεχείς εβδομάδες, ώστε να ολοκληρωθεί πριν από οποιαδήποτε διάσκεψη «μετά τη Βόννη», ενώ θα μπορούσε να συμβάλει στη διαμόρφωση των συζητήσεων εκεί.

Τέλος, πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει τόσο το δικαίωμα όσο και την υποχρέωση να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στη διασφάλιση της επιτυχίας μιας «συμφωνίας μετά τη Βόννη». Σε κάθε περίπτωση, η Επιτροπή θα παραμείνει πιστή στη δέσμευσή της.

José Ignacio Salafrañca Sánchez-Neyra, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (ES) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ξεκινήσω συγχαίροντας την Επίτροπο Ferrero-Waldner. Πρώτον, για τη θετική και ενεργή δέσμευσή της στον σκοπό της εδραίωσης της δημοκρατίας στο Αφγανιστάν· δεύτερον, επειδή ορθώς έστειλε μία αποστολή εκλογικών παρατηρητών σε αυτή τη χώρα, η οποία βιώνει πολύ δύσκολες συνθήκες. Αυτή η κίνηση διασφάλισε την παρουσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία είναι ζωντανή, παρά την κρίση που διερχόμαστε και τη συζήτηση που διεξήχθη σήμερα το απόγευμα, με τον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, τον βρετανό πρωθυπουργό, κ. Μπλερ, και αποδεικνύει σαφώς ότι δεν είμαστε εντελώς απορροφημένοι από τα δικά μας προβλήματα, αλλά ότι δείχνουμε αλληλεγγύη προς τα προβλήματα άλλων χωρών που υποφέρουν και έχουν βιώσει εξαιρετικά δύσκολες συνθήκες, όπως είναι η περίπτωση του Αφγανιστάν.

Χαίρομαι διότι τα μέλη της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου συμμετέχουν σε αυτή τη συζήτηση. Μπορώ να δω τον κ. Evans, την κ. Scheele, τον φίλο μου Philippe Morillon, την κ. Nicholson και τον κ. Schröder. Θα ήθελα με την ευκαιρία αυτής της συζήτησης στην ολομέλεια του Κοινοβουλίου μας, όπως κάναμε στη συνέντευξη Τύπου που δώσαμε με την Emma Bonino στο Αφγανιστάν, να αποτίσω φόρο τιμής στους υποψηφίους που έχασαν τη ζωή τους σε αυτή την εκλογική διαδικασία, στους εκλογικούς αντιπροσώπους και, πάνω απ' όλα, στους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχασαν τις ζωές τους σε αυτή την υψηλή αποστολή συνεισφοράς στον σκοπό της δημοκρατικής εδραίωσης σε αυτή τη χώρα.

Σκέφτομαι τον Γάλλο στρατιώτη που έχασε τη ζωή του ακριβώς τις ημέρες διεξαγωγής της αποστολής μας, καθώς και τους δεκαεπτά γενναίους Ισπανούς στρατιώτες που σκοτώθηκαν σε ένα ατύχημα ελικοπτερου, προς τιμήν των οποίων εκφράσαμε την ευγνωμοσύνη μας και την αναγνώρισή μας κατά τη διάρκεια της επίσκεψής μας στο Χεράτ, τη βάση όπου βρίσκεται το γενικό αρχηγείο τους, και επίσης κατά την επίσκεψή μας στον Κυβερνήτη, στον Πρόεδρο, στις αρχές των Ηνωμένων Εθνών, σε γυναίκες υποψήφιες και στον Διοικητή των δυνάμεων του ΝΑΤΟ σε αυτή τη χώρα.

Από μία γενική άποψη, θα ήθελα να πω ότι η αποστολή βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου συμφώνησε απόλυτα με τα συμπεράσματα που προέκυψαν από το εξαιρετικό έργο που επιτέλεσε η Emma Bonino, και επίσης, από πολιτική άποψη, εκφράσαμε τη δική μας άποψη σχετικά με τις προτεραιότητες που πρέπει να θέσει η Ευρωπαϊκή Ένωση για το μέλλον.

Πιστεύουμε βασικά στην εδραίωση της δημοκρατίας σε αυτή τη χώρα, από θεσμική άποψη και από την άποψη του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και, ιδιαίτερα, των δικαιωμάτων των γυναικών· διότι δεν μπορεί να επιτευχθεί η δημοκρατική ανάπτυξη σε μία χώρα χωρίς τη συμβολή των ανδρών και των γυναικών της και το δικαίωμά τους να αποφασίζουν το δικό τους μέλλον.

Κυρία Πρόεδρε, η αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εξέφρασε τη γνώμη ότι το Κοινοβούλιό μας πρέπει να συμβάλει στη διαδικασία μετά τη Βόννη, φιλοξενώντας και διοργανώνοντας μία ευρεία διάσκεψη με τη συμμετοχή της Επιτροπής, των κρατών μελών που συμμετέχουν στις κοινές δράσεις του ΝΑΤΟ και, φυσικά, των νέων εκπροσώπων που έχουν εκλεγεί στο Αφγανικό Κοινοβούλιο, ούτως ώστε να μπορέσουν κατ' αυτό τον τρόπο να προσδιορίσουν και να καθορίσουν το μέλλον τους.

Πιστεύουμε επίσης ότι ήταν σημαντικό για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να προσφέρει την αμέριστη υποστήριξή του στην κοινή δήλωση που πρόκειται να υπογράψει η Επιτροπή με τις νέες αρχές και με την αφγανική κυβέρνηση, για να εξασφαλίσει ένα θεσμικό πλαίσιο και μία οδό για την ευρεία και γενναϊόδωρη συνεργασία που προσφέρει το Κοινοβούλιό μας.

Επίσης, ζητάμε από την Επιτροπή να εξετάσει αν στο μέλλον ενδείκνυται να καθιερώσουμε μία ευρεία συμφωνία εταιρικής σχέσης που θα μπορούσε να προσφέρει και να καθοδηγήσει ένα θεσμικό πλαίσιο για συνεργασία στο μέλλον.

Κυρία Πρόεδρε, μας καθησυχάζει ιδιαίτερα η δήλωση της Επιτρόπου Ferrero-Waldner ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συνεχίσει να συνεισφέρει στα μερίσματα της ειρήνης, της κατανόησης, της ομόνοιας και της συμφιλίωσης στο Αφγανιστάν, το οποίο έχει υποφέρει τόσο πολύ μέχρι σήμερα.

Θα τελειώσω, κυρία Πρόεδρε, ευχαριστώντας την Emma Bonino, με την οποία συνεργαστήκαμε εξαιρετικά αρμονικά, για την φιλοξενία και υποστήριξη που πρόσφερε στην αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Robert Evans, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, οι εκλογές του προηγούμενου μήνα στο Αφγανιστάν υπήρξαν ένα σημαντικό ορόσημο και επαναλαμβάνω τα συγχαρητήρια που εκφράστηκαν προς την κ. Bonino και τους συναδέλφους της για όλη τη δουλειά που έκαναν. Άλλωστε, αυτές ήταν οι πρώτες βουλευτικές εκλογές που διεξήχθησαν εκεί από το 1979. Η προσέλευση, που ήταν μεγαλύτερη από 50%, συγκρίνεται άνετα με άλλες εκλογικές αναμετρήσεις ανά τον κόσμο.

Προβλήματα υπήρξαν, αλλά εκείνοι –όχι απαραίτητα σε αυτό το Σώμα– που είναι έτοιμοι να κατακρίνουν, πρέπει να αναλογιστούν το σημείο εκκίνησης, το οποίο εύστοχα συνοψίζουν οι λέξεις «χάος» και «ερήμωση» της Επιτρόπου. Παρότι η κατάσταση στο Αφγανιστάν απέχει από το να χαρακτηριστεί τέλεια, έχει σημειωθεί μεγάλη πρόοδος. Εμείς, ως ομάδα εκλογικής παρατήρησης, ήμασταν πολύ περήφανοι που είδαμε όχι απλώς γυναίκες να προσέρχονται στα εκλογικά τμήματα για να ψηφίσουν –πολλές μάλιστα επέλεξαν να μην φορέσουν τη μπούρκα, καθώς είναι επιλογή τους– αλλά και πολλές γυναίκες εκλογικές υπαλλήλους, καθώς και γυναίκες υποψήφιες. Γνωρίζουμε πλέον ότι εξελέγησαν πολλές γυναίκες. Το Αφγανιστάν, λοιπόν, παρά τα προβλήματά του, έχει σημειώσει μεγάλη πρόοδο.

Στη λίστα ένα από τα πρώτα ονόματα εκλεγέντων που ανακοινώθηκαν ήταν αυτό της ακτιβίστριας για τα δικαιώματα των γυναικών Malalai Joya. Είναι μία από τις 62 γυναίκες μέλη του κοινοβουλίου, επίτευγμα σπουδαίο και αδιανόητο πριν από λίγο καιρό. Κάποιες από αυτές εξελέγησαν χάρη στην αξία τους, ενώ κάποιες άλλες λόγω του νόμου για «εκπροσώπηση γυναικών κατά 25%». Ωστόσο, κάποια από τα φαντάσματα του απάνθρωπου παρελθόντος του Αφγανιστάν επανεμφανίστηκαν, καθώς άρχισαν να ανακοινώνονται και άλλα αποτελέσματα.

Όσο ήμασταν εκεί παρακολουθώντας τις εκλογές, ο Πρόεδρος Καρζάι μας εξήγησε την επιλογή του, ή την επιλογή, του εκλογικού συστήματος –στο οποίο επίσης αναφέρθηκε η Επίτροπος– το οποίο βασίζεται σε μία μοναδική, μη μεταβιβάσιμη ψήφο. Αυτό σημαίνει την απουσία δημόσιας υποστήριξης πολιτικού κόμματος στα ψηφοδέλτια, ενώ οι ψηφοφόροι λαμβάνουν ένα ψηφοδέλτιο με εκατοντάδες κυριολεκτικά ονόματα από τα οποία πρέπει να επιλέξουν. Κρυμμένοι σε αυτά τα ψηφοδέλτια με το πλήθος των ονομάτων βρίσκονται άνθρωποι που μπορούν να περιγραφούν με τη φράση ότι είχαν μη ικανοποιητικό παρελθόν, ενώ ορισμένοι έχουν κατηγορηθεί από ομάδες υπεράσπισης ανθρωπίνων δικαιωμάτων για εγκλήματα πολέμου. Ο πρώην κυβερνήτης των Ταλιμπάν Mawlawi Mohammadī, ο οποίος, αν όχι προσωπικά υπεύθυνος, τουλάχιστον επέβλεψε την καταστροφή αγαλμάτων του Βούδα, εξελέγη σε μία εκλογική περιφέρεια με λιγότερο από το 10% των ψήφων, που σίγουρα αποτελεί ψεγάδι του συστήματος. Ο Mullah Raketi, διοικητής στρατιωτικής μονάδας των Ταλιμπάν, εξελέγη σε κάποια άλλη.

Έτσι, το έργο που πρέπει να φέρει εις πέρας τώρα ο Πρόεδρος Καρζάι δεν είναι εύκολο. Πρέπει να βοηθήσει αυτές τις ανόμοιες δυνάμεις να σχηματίσουν ένα χρήσιμο, λειτουργικό και αποτελεσματικό νομοθετικό σώμα. Μία από τις προκλήσεις που αντιμετωπίζουν, πλην όμως ζωτικής σημασίας, είναι η αντιμετώπιση του σοβαρού προβλήματος ναρκωτικών που έχει η χώρα, στο οποίο επίσης αναφέρθηκε η Επίτροπος. Ο στρατός, η αστυνομία και οι αρχές επιβολής του νόμου πρέπει να συνεργαστούν με όλους τους διεθνείς φορείς προκειμένου να εξετάσουν εναλλακτικές λύσεις για τους καλλιεργητές μήκωνος. Ένα άλλο είναι η αντιμετώπιση της ανησυχητικής διαθεσιμότητας όπλων, που ήταν εμφανέστατη σε εμάς στην Καμπούλ και σε ολόκληρο το Αφγανιστάν.

Πέρσι η ολλανδική Προεδρία επεξεργάστηκε αρκετά σχέδια για υποστήριξη και βοήθεια προς το Αφγανιστάν. Αυτά τα σχέδια δεν πρέπει να ξεχαστούν. Η Αποστολή Εκλογικής Παρατήρησης, στην οποία ήμουν περήφανος που συμμετείχα, πρέπει να αποτελέσει μέρος μιας μακρόχρονης και βαθύτερης διαδικασίας υποστήριξης του Αφγανιστάν.

Emma Bonino, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, δράττομαι αυτής της ευκαιρίας για να ευχαριστήσω από αυτό το βήμα όλους όσοι συμμετείχαν στη βασική μου ομάδα παρατηρητών μακράς περιόδου, όσους έζησαν μαζί μου τέσσερις μήνες στην υπέροχη, αλλά πολύ δύσκολη αυτή χώρα, σε συχνά πολύ ειδικές και τεταμένες συνθήκες που ήταν πολύ εντυπωσιακές, αλλά όχι πάντα ευχάριστες. Δεν θα τους δείτε ποτέ, ωστόσο υπάρχουν και ήταν εκεί υπό τη σημαία της Ευρώπης: πιστεύω πως εκπροσώπησαν επίξια την υποστήριξη στη δημοκρατία, η οποία αποτελεί το κοινό σημείο συμφωνίας όλων και τη θεμελιώδη αξία που θέλουμε να προωθήσουμε.

Σύντομα, η αποστολή θα δημοσιεύσει μετά από διαβούλευση με την Επιτροπή την τελική έκθεση για τις εκλογές και, για πρώτη φορά, θα αναλάβουμε πάντα μετά από διαβούλευση την εκπόνηση μιας έκθεσης σχετικά με τον εκδημοκρατισμό και τα μελλοντικά του βήματα. Είναι βέβαιο πως η όλη εκλογική διαδικασία διήλθε στιγμές αμηχανίας τις οποίες είχαμε εξάλλου προαναγγείλει στην προκαταρκτική δήλωση, υπήρξαν ωστόσο και στιγμές ανησυχίας, όπως για παράδειγμα η σύλληψη του Moḥaqui Nasab, του δημοσιογράφου-εκδότη ενός περιοδικού για τα δικαιώματα των γυναικών, μια σύλληψη που χαρακτηρίστηκε παράνομη ακόμη και από τον υπεύθυνο της Επιτροπής Μέσων Ενημέρωσης των αφγανικών αρχών. Πιστεύω πως πρόκειται για ένα ανησυχητικό στοιχείο και ελπίζω ότι τα ευρωπαϊκά όργανα θα το επισημάνουν και θα ανακαλέσουν τους αφγανούς φίλους μας και τις αρχές της χώρας στον σεβασμό του νόμου και του κράτους δικαίου.

Επίσης, όσον αφορά το μέλλον, όπως είπατε για τη συνέχεια της Διάσκεψης της Βόννης, θα ήθελα να επισημάνω δύο πράγματα. Πρώτον, πρέπει να έχουμε υπόψη ότι πρόκειται τουλάχιστον για μια μεσο-μακροπρόθεσμη προσπάθεια, όποια διαδικασία και αν ακολουθήσουμε. Δεύτερον, θα ήθελα να υπογραμμίσω την περιφερειακή διάσταση που είναι τόσο σημαντική για την επιτυχία του Αφγανιστάν. Είτε μιλάμε για ασφάλεια είτε για εμπόριο και οικονομική ανάπτυξη, η περιφερειακή διάσταση είναι ασφαλώς ένα στοιχείο που πρέπει να λάβουμε υπόψη.

Είναι επίσης αλήθεια ότι το Αφγανιστάν είναι μία από τις χώρες στις οποίες η διεθνής και ειδικότερα η ευρωπαϊκή πρωτοβουλία μπορεί να κάνει τη διαφορά. Το Αφγανιστάν είναι μια χώρα που βαδίζει ανάμεσα σε ένα μέλλον ελπίδας και ένα παρελθόν που δύσκολα εγκαταλείπει τα όπλα. Υπάρχουν όμως, κατά την άποψή μου, οι ανθρώπινοι πόροι για την οικοδόμηση του μέλλοντος. Πιστεύω πως το μέλλον είναι τα χιλιάδες κορίτσια που βλέπουμε να βγαίνουν από τα σχολεία με τη μαύρη στολή και το λευκό μαντίλι στο κεφάλι κουβαλώντας στην τσάντα σχολικά βιβλία, αν και απέχουμε ακόμη αρκετά χρόνια από την πλήρη υλοποίησή του. Σε αυτά ακριβώς τα θέματα μπορούμε να κάνουμε τη διαφορά, έστω και με τη βοήθεια άλλων. Αυτήν τη δύσκολη από άποψη ασφαλείας στιγμή θα πρέπει να παραμείνουν στη χώρα και οι φίλοι μας οι Αμερικανοί, συμπεριφερόμενοι, ελπίζω, κατά τρόπο που θα σέβεται περισσότερο τις τοπικές παραδόσεις, πράγμα που δεν συμβαίνει πάντοτε.

Παραμένω ωστόσο πεπεισμένη ότι ένα καλύτερο μέλλον είναι εφικτό. Εξαρτάται ασφαλώς από τους Αφγανούς, αλλά εξαρτάται και από εμάς. Αυτή πιστεύω πως είναι η ελπίδα και η δέσμευση που χαρακτηρίζει την επίσκεψή σας, την επίσκεψη της ευρωπαϊκής αντιπροσωπείας και την παρουσία μας για τόσες πολλές εβδομάδες, στις οποίες κερδίσαμε, κατά την άποψή μου, τον σεβασμό και την αναγνώριση του αφγανικού λαού.

Marie Anne Isler Béguin, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, πρώτα απ' όλα θα ήθελα να ζητήσω συγγνώμη εκ μέρους της συναδέλφου μου, της κ. Beer, η οποία δυστυχώς δεν μπορεί να συμμετάσχει σε αυτή τη συζήτηση και η οποία θα ήθελε πολύ να είναι εδώ. Όπως είπαν οι συναδέλφοί μας, πιστεύω ότι μπορούμε να είμαστε ιδιαίτερα ικανοποιημένοι από την πορεία των βουλευτικών εκλογών στο Αφγανιστάν που διεξήχθησαν στις 18 Σεπτεμβρίου 2005. Ακόμη και αν υπήρξαν τους τελευταίους μήνες κάποια περιστατικά βίας, ειδικά εις βάρος υποψηφίων και μελών εφορευτικών επιτροπών, οι ίδιες οι εκλογές διεξήχθησαν σε ατμόσφαιρα μη βίας. Αυτό είναι ένα καλό σημάδι για την πορεία προς τη δημοκρατία και το κράτος δικαίου στο Αφγανιστάν.

Αυτή τη στιγμή, ως Ευρωπαίοι, χρειάζεται να διευκρινίσουμε τις δεσμεύσεις που έχουμε αναλάβει να υλοποιήσουμε επί τόπου. Στηρίζουμε την επέκταση της αποστολής της ISAF, επειδή αυτή η αποστολή αφορά την ανασυγκρότηση και την οικοδόμηση του έθνους. Αυτή η αποστολή είναι σημαντική, κυρία Επίτροπε, επειδή δημιουργεί ευνοϊκό κλίμα για την ανάπτυξη της χώρας μετά από δεκαετίες συγκρούσεων.

Όσον αφορά αυτό το θέμα, πρέπει να τονιστεί ένα σημαντικό σημείο: δεν πρέπει να αναμιξούμε τις δύο αποστολές, την αποστολή της ISAF και την αποστολή της Επιχείρησης Enduring Freedom. Η δεύτερη, της οποίας ηγούνται οι Ηνωμένες Πολιτείες, επιδιώκει την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, με άλλα λόγια των Ταλιμπάν. Πρόκειται για πολεμικές επιχειρήσεις. Αν αναμιξούμε τις δύο αποστολές ανασυγκρότησης, θα χάσουμε την εμπιστοσύνη του πληθυσμού και θα αμαυρωθεί η καλή φήμη αυτής της αποστολής.

Εξάλλου, μια ανάμιξη των δραστηριοτήτων των δύο αποστολών θα έκανε την κατάσταση πολύ δύσκολη για τις ΜΚΟ, οι οποίες αυτή τη στιγμή συνεργάζονται με την ISAF. Πρέπει επίσης να εγείρουμε, όπως κάνατε, κυρία Επίτροπε, το θέμα των ναρκωτικών στη χώρα. Χρειαζόμαστε ένα σχέδιο που θα λαμβάνει υπόψη όλες τις πτυχές που συνδέονται με αυτό το πρόβλημα, που επηρεάζει εξίσου τους τομείς της γεωργίας και της υγείας και την αφγανική οικονομία γενικότερα. Φυσικά, αυτό το πρόβλημα επηρεάζει επίσης και τις γείτονες χώρες.

Θα ήθελα να θέσω ένα ακόμη θέμα. Η τωρινή κυβέρνηση του προέδρου Καρζάι υπέγραψε συμβάσεις για την επ' αόριστο στάθμευση αμερικανικών στρατευμάτων στο Αφγανιστάν. Δεν θεωρούμε ότι αυτό είναι θετικό για τη σταθερότητα της περιοχής. Μόλις ολοκληρωθεί η οικοδόμηση του έθνους, το Αφγανιστάν θα είναι ένα κυρίαρχο κράτος το οποίο δεν θα έχει ανάγκη ξένων στρατευμάτων.

Luisa Morgantini, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (IT)* Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ομολογώ ότι λυπήθηκα γιατί δεν μπόρεσα να συμμετάσχω στις εκλογές στο Αφγανιστάν: θα το έκανα πολύ ευχαρίστως, αλλά το σύστημα d'Hondt του Κοινοβουλίου δεν μου το επέτρεψε.

Είμαι ειλικρινά πεπεισμένη ότι οι διαδικασίες αλλαγής στο Αφγανιστάν είναι πραγματικές, αποτελεσματικές και αληθινές. Είναι ωστόσο αργές, δύσκολες και περίπλοκες. Το παράδειγμα της ενίσχυσης της δημοκρατίας έρχεται από μία κοπέλα, την Malalaia Joya, 26 ετών, την οποία γνώρισα όταν ήταν 18 ετών, όταν αγωνιζόταν παράνομα στο Αφγανιστάν για την εκπαίδευση των γυναικών και η οποία εξελέγη σε μια δύσκολη επαρχία της χώρας. Είναι αυτή που μιλώντας πριν από δύο χρόνια στη Loya Girka είπε απερίφραστα: «οι πολέμαρχοι είναι ακόμη εδώ».

Το γεγονός ότι μια τέτοια γυναίκα, η οποία είμαι βέβαιη πως θα συμβάλει στην οικοδόμηση της δημοκρατίας στο Αφγανιστάν, κατόρθωσε να εκλεγεί παρά τις δυσκολίες και τις απειλές που αντιμετώπισε, είναι αξιοσημείωτο και συνεπώς, κατά την άποψή μου, οι εκλογές αυτές ήταν μια θετική εξέλιξη. Αν και διαφωνούμε σε πολλά θέματα με την Emma Bonino, όπως για παράδειγμα στο ζήτημα της Μέσης Ανατολής, εμπιστεύομαι τη δημοκρατικότητά της· θέλω να την ευχαριστήσω για την παρουσία της στο Αφγανιστάν και χαίρομαι που η Ευρωπαϊκή Ένωση διαδραμάτισε τόσο θετικό ρόλο.

Εάν η Malalaia Joya είναι ένα παράδειγμα του νέου Αφγανιστάν, το ίδιο ισχύει και για τον Omar, έναν νεαρό που γνώρισα επί εποχής Ταλιμπάν και ο οποίος μου είπε: «Θέλω να ζήσω. Δεν αγωνίζομαι κατά των Ταλιμπάν μόνο για τις γυναίκες, αλλά και για εμένα, γιατί δεν θέλω να έχω γένια και θέλω να ακούω μουσική». Ο Omar εξελέγη και αυτός και, κατά την άποψή μου, αποτελεί και αυτό ένα ακόμη εξαιρετικά θετικό γεγονός.

Δεν μπορούμε, ωστόσο, να αγνοήσουμε τις σύνθετες και δύσκολες επιλογές που αντιμετωπίζει ο Πρόεδρος Καρζάι, ο οποίος, σε αντίθεση με όσα υποστηρίζει για παράδειγμα το Παρατηρητήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, επέλεξε να μην τιμωρήσει τους πολεμαρχούς, αλλά να ακολουθήσει τον μόνο ίσως ρεαλιστικό δρόμο στην παρούσα φάση επιτρέποντας την εκλογή τους.

Θεωρώ επίσης ότι υπάρχει ένα σοβαρό πρόβλημα όσον αφορά για παράδειγμα τη Διεθνή Δύναμη Ασφαλείας, η οποία διαδραματίζει αναμφίβολα άκρως θετικό ρόλο, μολοντί προσωπικά, είμαι αντίθετη σε κάθε πόλεμο και κάθε στρατιωτική επιχείρηση. Ωστόσο, ο ρόλος των αμερικανικών δυνάμεων δεν είναι θετικός για τον τερματισμό των συγκρούσεων, τη συμφιλίωση και την ανάπτυξη του Αφγανιστάν. Δεν αναφέρομαι μόνο στις τρομερές εικόνες των πυρπολημένων σωμάτων δύο Ταλιμπάν –ή υποτιθέμενων Ταλιμπάν γιατί εν τέλει όλοι είναι ύποπτοι– αλλά και στην απουσία νομιμότητας και κανόνων, όπως για παράδειγμα, στις φυλακές του Μπαγκράμ όπου κρατούνται Ταλιμπάν χωρίς κανέναν έλεγχο.

Ακριβώς επειδή πρέπει να συζητήσουμε, να κατανοήσουμε και να αλλάξουμε μαζί, πιστεύω πως δεν μπορούμε να κρύβουμε αλήθειες, οι οποίες, κρίνοντας από τις αντιδράσεις των Αφγανών που παρακολουθήσαμε από την τηλεόραση, μπορούν να προκαλέσουν συγκρούσεις. Για τον σκοπό αυτόν, θεωρώ πάρα πολύ σημαντικό τον ρόλο που διαδραματίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση σε αυτά τα ζητήματα. Εκτός από την Επίτροπο, θέλω να ευχαριστήσω όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση που εργάζεται με διαφορετικό τρόπο για να φέρει το Αφγανιστάν στον δρόμο της δημοκρατίας. Για να επιτευχθεί ο στόχος αυτός, ωστόσο, πρέπει να καταβάλουμε προσπάθειες προκειμένου να ενισχυθούν οι κρατικοί θεσμοί και να κάνουν αισθητή τη φωνή τους οι ΜΚΟ και η κοινωνία των πολιτών.

Vytautas Landsbergis (PPE-DE). – (LT) Μέχρι στιγμής το Αφγανιστάν είναι η μοναδική περίπτωση κατά την οποία μία τρομοκρατική οργάνωση άρχισε ένα πόλεμο με το πιο ισχυρό δημοκρατικό κράτος του κόσμου και είχε μία γνωστή διεύθυνση. Η διεύθυνση αυτή ήταν ένα υπανάπτυκτο κράτος, το οποίο φρουρούσε μία συγκεκριμένη τρομοκρατική οργάνωση, δηλαδή το Αφγανιστάν που κυβερνούσαν από το κόμμα των Ταλιμπάν. Επομένως, η δημοκρατική συμμαχία κατάφερε να εστιάσει το ανταποδοτικό της χτύπημα σε μία συγκεκριμένη γεωγραφική περιοχή εξαλείφοντας την τυραννία των Ταλιμπάν και ανοίγοντας την προοπτική της δημοκρατίας στον αφγανικό λαό. Πραγματικά, δεν μπορούσε να μην συγκινηθεί κανείς από το θέαμα τεράστιων αριθμών απλών ανθρώπων, ιδιαίτερα γυναικών από την ύπαιθρο, που πήγαιναν για πρώτη φορά στη ζωή τους να ψηφίσουν με την ελπίδα ενός καλύτερου συστήματος, ελευθερίας και σεβασμού για όλους τους ανθρώπους. Θα δούμε ότι, μολοντί μπορεί να έχουν υποστηρικτές, μετά την πτώση των Ταλιμπάν, καμία από τις τρομοκρατικές οργανώσεις δεν επανέλαβε το λάθος να προσφέρει κάρτες επισκεπτηρίου με μία συγκεκριμένη διεύθυνση στόχο. Έχουν υποχρεώσει άλλους σε μία κατάσταση όπου το μόνο που μπορούν να κάνουν είναι να υπερασπιστούν τους εαυτούς τους και δημιουργείται ακόμη μεγαλύτερη σύγχυση όταν τρομοκράτες από την Ιορδανία, το Ιράν, τη Σαουδική Αραβία και αλλού, οι οποίοι δρουν στο Ιράκ, δεν αποκαλούνται εισβολείς, αλλά επαναστάτες. Ωστόσο, το Αφγανιστάν, έχοντας γίνει το πρώτο θέατρο του παγκόσμιου πολέμου κατά της τρομοκρατίας, δημιουργεί ήδη μία αληθινή δημοκρατία. Το Ιράκ είναι τώρα η θανατηφόρα γραμμή μετώπου του ολοκληρωτικού πολέμου των φανατικών κατά της Δύσης, ενώ το Αφγανιστάν είναι τώρα σχεδόν πίσω από το μέτωπο. Ωστόσο, η ευκαιρία για τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Αφγανιστάν είναι μία μεγάλη δοκιμασία για όλους. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει μία σημαντική συμβολή και το σύνολο της Ευρώπης πρέπει να δώσει ένα χέρι βοήθειας στην ιστορική οικοδόμηση αυτού του νέου κράτους.

Είμαι περήφανος που η χώρα μου, η Λιθουανία, βοηθά να γίνει αυτό αναλαμβάνοντας την ευθύνη μίας ολόκληρης περιοχής. Οι Λιθουανοί βοηθούν στην οικοδόμηση του νέου Αφγανιστάν. Περισσότερα ευρωπαϊκά κράτη πρέπει να κάνουν το ίδιο. Η επιτυχία στο Αφγανιστάν θα σημαίνει την πρώτη ήττα του μετώπου των παγκόσμιων τρομοκρατών, καθώς και την ελπίδα ότι αυτή η νέα μορφή ολοκληρωτικής επιθετικότητας μπορεί να αποκρουστεί. Σας ευχαριστώ.

Karin Scheele (PSE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, ως ένα από τα μέλη της αντιπροσωπείας που στάλθηκε για την παρατήρηση των εκλογών, θα ήθελα να εκφράσω τις θερμότερες ευχαριστίες μου στον πρόεδρό μας κ. Salafranca Sánchez-Neyra για την καλή εργασία της αντιπροσωπείας στο Αφγανιστάν και φυσικά στην Emma Bonino που ηγήθηκε της αποστολής παρακολούθησης της ΕΕ και στους μακροχρόνιους παρατηρητές της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έκαναν εξαιρετική εργασία και τη συνεχίζουν σε κάποιο μέτρο.

Πολλοί από εμάς υπογράμμισαν ήδη σήμερα τη σημασία αυτών των εκλογών που αποτελούν ένα στάδιο της δημοκρατικής διαδικασίας στο Αφγανιστάν. Εγώ θα ήθελα να επικεντρωθώ τώρα μόνο στο ζήτημα της συμμετοχής των γυναικών του Αφγανιστάν στην πολιτική ζωή. Φυσικά, όσο επικρατούσε το καθεστώς των Ταλιμπάν είχαμε διαβάσει πολλά για την καταπίεση των γυναικών στο Αφγανιστάν και μας δίνει μεγάλη χαρά το γεγονός ότι βάσει των αποτελεσμάτων των εκλογών, 27% των μελλοντικών βουλευτών θα είναι γυναίκες. Από αυτήν την άποψη, η ποσόστωση του 25% για τις γυναίκες αποδείχθηκε πολύ χρήσιμη.

Ωστόσο, δεν θέλω να αγνοήσω το ολοφάνερο γεγονός ότι δεν θα είναι αρκετό να έχουμε την ποσόστωση και να καθησυχάσουμε τις δωρήτριες χώρες, αν θέλουμε να συμμετέχουν μελλοντικά οι γυναίκες στην πολιτική ζωή της χώρας και να συνεχίσει να βελτιώνεται η θέση τους. Οι κοινωνικοί δείκτες καθιστούν φανερό ότι η κατάσταση εξακολουθεί να είναι πολύ δύσκολη. Είναι σημαντικό ότι ο αρχηγός της αντιπροσωπείας μας, ο κ. Salafranca Sánchez-Neyra, είπε σε μία συνέντευξη Τύπου στο Αφγανιστάν ότι κατά την παρακολούθηση των εξελίξεων στη χώρα, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα παρακολουθήσει πολύ στενά τα ανθρώπινα δικαιώματα και ειδικότερα τα δικαιώματα των γυναικών.

Πρέπει επίσης να αναφερθούμε στις συνθήκες υπό τις οποίες είναι υποχρεωμένες να εργάζονται ορισμένες μη κυβερνητικές οργανώσεις στο Αφγανιστάν. Η Επιτροπή πρέπει να καταστήσει απόλυτα σαφές ότι οι ΜΚΟ θα είναι πάντοτε εταίροι μας, προκειμένου να μην υφίστανται καταπίεση.

Nicholson of Winterbourne (ALDE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, η κ. Ferrero-Waldner ήταν απολύτως εύστοχη στην αρχή της αγόρευσής της, όταν είπε ότι αυτό ήταν ένα ιστορικό συμβάν: οι πρώτες εκλογές μετά από δεκαετίες και οι πρώτες βουλευτικές εκλογές στις οποίες πιστεύουμε ότι επιτράπηκε στις γυναίκες να συμμετάσχουν.

Προσωπικά, το θεώρησα μεγάλη τιμή να αποτελώ μέλος της ομάδας που είχε την ευκαιρία να είναι μάρτυρας αυτού του βαρυσήμαντου γεγονότος. Θέλω να ευχαριστήσω πολύ θερμά τον καλό μας συνάδελφο κ. Salafranca Sánchez-Neyra, ο οποίος μας καθοδήγησε τόσο αποτελεσματικά. Αυτή υπήρξε η δεύτερη φορά που συνεργάστηκα τόσο στενά μαζί του σε εκλογές: ακριβώς πριν από αυτό ήμασταν μαζί στον Λίβανο. Θέλω επίσης να ευχαριστήσω την επί μακρόν συνάδελφό μου κ. Bonino, την οποία πάντα θαύμαζα και η οποία έχει αφοσιωθεί στο Αφγανιστάν εδώ και πολύ καιρό. Ήταν τόσο γενναία, ώστε να μεταβεί εκεί ενώ ήταν ακόμη στην εξουσία οι Ταλιμπάν. Ελάχιστες γυναίκες θα έδειχναν τέτοιο θάρρος και αφοσίωση, και συνεχίζει ακάθεκτη το έργο της.

Επέλεξα να παρακολουθήσω τα αμιγώς γυναικεία εκλογικά τμήματα. Είδα χιλιάδες γυναίκες, οι περισσότερες με μπουρκα, με τα πρόσωπά τους καλυμμένα. Φυσικά, την έβγαζαν όταν έμπαιναν στα εκλογικά παραβάν. Φτάνοντας εκεί δεν μπορούσαν να κάνουν και πολλά. Κάποιες παρέμεναν εκεί μισή ώρα ιδιαίτερα προβληματισμένες, προσπαθώντας να καταλάβουν τι σημαίνει το χαρτί που είχαν μπροστά τους, τι έπρεπε να κάνουν και πώς να βάλουν έναν σταυρό. Δεν είχαν καθόλου μόρφωση. Ας μην λησμονούμε ότι το Αφγανιστάν είναι η μία από τις δύο φτωχότερες χώρες του κόσμου. Τα στατιστικά δεδομένα για την υγεία συγκρίνονται μόνο με αυτά της Σομαλίας. Για τα επόμενα χρόνια θα βοηθήσουμε το Αφγανιστάν στους τομείς της εκπαίδευσης και της προληπτικής υγειονομικής περιθαλψής – τα βασικά. Είναι σωστό και δίκαιο να γίνεται κάτι τέτοιο.

Ωστόσο, πρέπει επίσης να θυμόμαστε εκείνους από την Ευρωπαϊκή Ένωση που έχουν ήδη δώσει τη ζωή τους για το Αφγανιστάν. Με επικεφαλής τον κ. Salafranca Sánchez-Neyra, παρακολουθήσαμε έναν υπέροχο, συγκινητικό φόρο τιμής στους 17 Ισπανούς στρατιώτες που έχασαν τη ζωή τους, τα ονόματα των οποίων θα παραμείνουν για πάντοτε στον τόπο όπου πέθαναν. Θυσίασαν τη ζωή τους για το μέλλον του αφγανικού λαού.

Δεν γίνεται να τα παρατήσουμε. Η χώρα είναι απελπιστικά φτωχή. Θα είμαστε εκεί για πάρα πολύ καιρό, αλλά είναι το είδος της δουλειάς το οποίο αρμόζει πολύ καλά στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(Χειροκροτήματα)

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο λαός του Αφγανιστάν, για δεκαετίες τώρα, πληρώνει με αίμα και τεράστιες καταστροφές τις συνεχιζόμενες επεμβάσεις του ιμπεριαλισμού, επειδή η χώρα έχει μεγάλη γεωστρατηγική σημασία.

Αποτελεί πρόκληση και ιστορικό εμπαιγμό το υποκριτικό ενδιαφέρον των Αμερικάνων και Ευρωπαίων ιμπεριαλιστών για το χτύπημα της τρομοκρατίας, τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία στο Αφγανιστάν, και αυτό διότι είναι εκείνοι που στήριξαν πολιτικά, ηθικά, οικονομικά και στρατιωτικά τις πιο τυφλές και αντιδραστικές δυνάμεις ώστε να ανακόψουν το δρόμο του Αφγανικού λαού προς την πρόοδο και να μετατρέψουν την χώρα σε προκεχωρημένη στρατιωτική βάση.

Ο πόλεμος που εξαπέλυσαν οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και το ΝΑΤΟ, με τη συναίνεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης το 2001, είχε ως στόχο να πετύχει το στρατιωτικό και πολιτικό έλεγχο της χώρας που σήμερα βρίσκεται υπό κατοχή.

Έτσι έχει οικοδομηθεί μια από τις μεγαλύτερες βάσεις των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής απειλώντας τις γειτονικές χώρες. Η χώρα είναι έρμαιο των φίλαρχων υποτακτικών των ΗΠΑ και η μόνη ανάπτυξη που παρουσιάζει, είναι η καλλιέργεια και το εμπόριο του οπίου.

Οι προσπάθειες των στρατών κατοχής των ΗΠΑ και των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποσκοπούν στη σταθεροποίηση δυνάμεων και κυβερνήσεων, στις οποίες θα έχουν απόλυτο έλεγχο.

Προϋπόθεση για να υπάρξει οποιαδήποτε προοπτική λύσης προς όφελος του λαού είναι να αποχωρήσουν όλες οι κατοχικές δυνάμεις και ο ίδιος ο λαός, μέσα από πράγματι μεγάλη δυσκολία, να αναζητήσει δρόμους ειρήνευσης και ανεξαρτησίας.

Ryszard Czarnecki (NI). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να αποτίσω φόρο τιμής στην Επίτροπο και στην κ. Bonino για τη θεική της προσέγγιση. Θα ήθελα επίσης να αποτίσω φόρο τιμής στον κ. Salafianca, ο οποίος ηγήθηκε της αντιπροσωπείας, για το έργο του.

Το θέμα αυτό είναι εξαιρετικά περίπλοκο. Το Αφγανιστάν μπορεί να κοιτάζει πίσω σε μία περήφανη ιστορία κατά τη διάρκεια της οποίας οι Αφγανοί ορεισίβιοι πολέμησαν τους εισβολείς. Ταυτόχρονα, ωστόσο, δεν μπορεί να υπάρξει αμφιβολία ότι από ορισμένες απόψεις θα μπορούσε να ειπωθεί ότι η χώρα εξάγει ναρκωτικά στον υπόλοιπο κόσμο. Χαίρομαι που η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν γυρίζει την πλάτη της στο Αφγανιστάν, και που ο ευρωπαίος φορολογούμενος, για να το θέσω ωμά, χρηματοδοτεί μέτρα για την προώθηση της δημοκρατίας σε μία χώρα που φαίνεται να έχει ξεχαστεί από τον Θεό και τους ανθρώπους. Είναι αναμφισβήτητο ότι θα ήταν καταστροφικό αν οι Αμερικανοί ήταν οι μόνοι που έδειχναν ενδιαφέρον για το Αφγανιστάν. Ανεξάρτητα από το κόστος, χαίρομαι που η Ευρωπαϊκή Ένωση χρηματοδοτεί την επίσημη και μακρά διαδικασία της οικοδόμησης της δημοκρατίας στο Αφγανιστάν και που παρείχαμε πραγματική βοήθεια κατά τη διάρκεια των πρόσφατων εκλογών. Πιστεύω ότι αυτό ήταν ένα σημείο καμπή, αν και μένει να δούμε πόσο καιρό θα συνεχιστεί αυτή η τάση.

Πρέπει να έχουμε σαφώς υπόψη το γεγονός ότι ένας μεγάλος αριθμός χωρών ασκούν επιρροή στο Αφγανιστάν, είτε από πολιτική είτε από οικονομική άποψη. Αξίζει να σημειώσουμε ότι η χώρα είναι αναμφίβολα στόχος ιρανικών και επίσης πακιστανικών συμφερόντων, καθώς και αμερικανικών συμφερόντων.

Θα πρέπει να γίνει επίσης αναφορά στο απίστευτο γεγονός ότι η μεγάλη πλειοψηφία των εσόδων του Αφγανιστάν προέρχεται από το εμπόριο των ναρκωτικών, ενώ ο κρατικός προϋπολογισμός καλύπτει μόνο το ένα τρίτο των μισθών των δημοσίων υπαλλήλων. Χωρίς τη βοήθεια των ΗΠΑ και της ΕΕ η χώρα πολύ απλά δεν θα υπήρχε. Πρέπει να θέσουμε στους εαυτούς μας μια πολύ απλή ερώτηση, δηλαδή αν το Αφγανιστάν δεν θα εξήγαγε τρομοκρατία στον υπόλοιπο κόσμο σε ακόμη μεγαλύτερο βαθμό απ' ό,τι κάνει τώρα αν δεν του παρείχαμε οικονομική βοήθεια. Πιστεύω ότι αξίζει να προσφέρουμε την υποστήριξή μας στη διαδικασία εκδημοκρατισμού της χώρας.

Υπάρχει ένα ακόμη σημείο που πρέπει να επισημανθεί. Είναι ευρέως γνωστό ότι οι Ευρωπαίοι χαίρουν μεγαλύτερης εκτίμησης, ή ίσως είναι πιο αποδεκτοί στο Αφγανιστάν από τους αμερικανούς φίλους μας. Αυτό είναι ένα σημάδι ότι η ΕΕ θα πρέπει να ενδιαφερθεί περισσότερο για το Αφγανιστάν, και ότι θα πρέπει να διατηρήσουμε την παρουσία μας στη χώρα. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους βουλευτές του Κοινοβουλίου που ανέμισαν τη σημαία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Αφγανιστάν, και έδειξαν στους Αφγανούς ότι θέλουμε να τους βοηθήσουμε.

Πιστεύω ότι αυτή η συζήτηση είναι απόδειξη του ενδιαφέροντος του Κοινοβουλίου για αυτό το σημαντικό θέμα. Το Αφγανιστάν δεν είναι κάποια μακρινή χώρα, αλλά ένα πραγματικά ευρωπαϊκό πρόβλημα.

Jürgen Schröder (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, αρχικά θα ήθελα να ευχαριστήσω θερμά την κ. Bonino και τον κ. Salafianca Sánchez-Neyra για την καλή εργασία που έκαναν ηγούμενοι της αντιπροσωπείας μας στην Καμπούλ. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους που ήταν μαζί μας εκεί.

Επιτρέψτε μου να επανέλθω σε ένα θέμα που αναφέρθηκε αρκετές φορές απόψε, συγκεκριμένα στην κριτική κατά του Αφγανιστάν, μιας χώρας που θεωρώ ότι έκανε ένα τεράστιο βήμα προόδου και πρόκειται να κάνει και άλλα. Θα πρέπει να είμαστε πολύ προσεκτικοί στην κριτική μας. Εμείς οι Ευρωπαίοι δεν έχουμε λόγο να στηλιτεύσουμε αυτήν την χώρα, που υπέφερε τόσο πολλά, και να λέμε ποιος πρέπει να τιμωρηθεί και τι πήγε στραβά.

Ασφαλώς, πολλά πήγαν στραβά και ακόμα περισσότερα θα πάνε στραβά στο μέλλον. Ας εξετάσουμε όμως την ευρωπαϊκή ιστορία του προηγούμενου αιώνα, για παράδειγμα την ιστορία της χώρας μου: και στην παλιά Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, μετά τον Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο, πολλοί άνθρωποι που είχαν δεσμούς με το παλιό καθεστώς έγιναν δεκτοί στις δημόσιες υπηρεσίες και σταδιοδρόμησαν εκεί. Αλλά και πρόσφατα, η Δύση –στην οποία ανήκουμε– είχε φιλικές σχέσεις με την πρώην σοβιετική *nomenklatura*. Οι φιλικές σχέσεις με πρώην αρχηγούς της ΚGB έγιναν καύχημα, κλπ. Προειδοποιώ ότι δεν πρέπει να λέμε διαρκώς από αυτήν εδώ τη θέση στους Αφγανούς τι πρέπει να κάνουν.

Συμβαίνουν πολλά καλά πράγματα. Ιδιαίτερη εντύπωση μου έκανε το ανοιχτό μυαλό και ο ζήλος των νέων. Στα εκλογικά κέντρα υπήρχαν πάρα πολλοί νέοι που βοηθούσαν και όταν τους ρωτούσαμε τι θέλουν, απαντούσαν: «Θέλουμε παιδεία, παιδεία και πάλι παιδεία».

Κλείνοντας, θα ήθελα να πω ότι πολύ θα ήθελα να συστήσει το Σώμα και μία αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με το Αφγανιστάν, γιατί πιστεύω ότι αυτός είναι ο καλύτερος τρόπος για να βοηθήσουμε τους βουλευτές της χώρας.

Józef Pinior (PSE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ τον αφγανικό λαό και τις αρχές της χώρας, ιδιαίτερα τον Πρόεδρο Καρζάι, που πέτυχαν τη διεξαγωγή ελεύθερων εκλογών. Αυτό ήταν ένα σημαντικό βήμα για την εδραίωση της δημοκρατίας και της ειρήνης στο Αφγανιστάν. Πέντε χιλιάδες επτακόσιοι υποψήφιοι έλαβαν μέρος στις εκλογές που διεξήχθησαν στις 18 Σεπτεμβρίου για τα νομαρχιακά συμβούλια και για τη Wolesi Jirga, που είναι η Κάτω Βουλή της Εθνικής Συνέλευσης, και αυτός ο αριθμός συμπεριλάμβανε 575 γυναίκες.

Η κλίμακα των προβλημάτων που αντιμετωπίστηκαν κατά τη διεξαγωγή των εκλογών μπορεί να κριθεί από το γεγονός ότι άνοιξαν 26 000 εκλογικά κέντρα σε όλη τη χώρα. Το ψηφοδέλτιο για την Καμπούλ, για να αναφέρω ένα παράδειγμα, ήταν επτά σελίδων, και περιλάμβανε 617 υποψηφίους για τις 62 έδρες της εκλογικής περιφέρειας. Το 30% των εδρών της Wolesi Jirga και των νομαρχιακών συμβουλίων κρατείται για τις γυναίκες. Ενώ ο αριθμός των γυναικών που ψήφισαν στις προεδρικές εκλογές το 2004 ήταν πάνω από τρία εκατομμύρια, πάνω από 7 000 νέες ψηφοφόροι εγγράφηκαν στα εκλογικά μητρώα για τις φετινές εκλογές, εκπροσωπώντας το 44% των νεοεγγεγραμμένων ψηφοφόρων.

Αυτό είναι μόνο το πρώτο βήμα προς τη δημοκρατία στο Αφγανιστάν. Η προεκλογική αποστολή του Κοινοβουλίου, η οποία επισκέφτηκε το Αφγανιστάν στις 14-19 του περασμένου Ιουλίου υπό την ηγεσία του κ. Brok, Προέδρου της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, και της κ. Morgantini, Προέδρου της Επιτροπής Ανάπτυξης, είχε συναντήσεις με υποψηφίους, οργανώσεις γυναικών, ομάδες ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ΜΚΟ στην Καμπούλ, τη Χεράτ και το Μπαμιγιάν. Οι άνθρωποι που συναντήσαμε ήταν αισιόδοξοι ότι θα θριάμβευε η δημοκρατία, μολονότι εξέφρασαν επίσης ανησυχίες για απειλές προς αυτή τη διαδικασία.

Κατά την άποψή μου, οι σημαντικότερες απειλές είναι η κατάσταση της ασφάλειας στη χώρα, η βία κατά των γυναικών και η διαφθορά. Πολλοί πρώην στρατιωτικοί ηγέτες που κατηγορούνται για παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή ακόμη και για εγκλήματα ήταν υποψήφιοι στις εκλογές και εξασφάλισαν έδρες. Υπάρχει επίσης ο κίνδυνος, εγκληματικά στοιχεία, κυρίως βαρόνοι των ναρκωτικών και λαθρέμποροι, να αποκτήσουν επιρροή στην πολιτική σε αυτή τη χώρα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να κάνει ό, τι είναι δυνατό για να σταθεροποιήσει τη δημοκρατία και την επανερχόμενη κοινωνία των πολιτών στο Αφγανιστάν.

Philippe Morillon (ALDE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, όταν, τον περασμένο μήνα, συμμετείχα στην αντιπροσωπεία με επικεφαλής τον συνάδελφό μου και φίλο μου, κ. Salafranca, ήταν η πέμπτη φορά σε πέντε χρόνια που επέστρεφα σε αυτή τη χώρα, όπου δεν επισκέφτηκα μόνον την πρωτεύουσα, αλλά ταξίδεψα σε ολόκληρη τη χώρα, από την κοιλάδα Panchir, στο βορρά, έως το Κανταχάρ, την πρωτεύουσα του νότιου Παστούν, μέσω των πόλεων Herat, Mazar-Sharif και Bamian, την τοποθεσία των γιγάντιων αγαλμάτων του Βούδα που έπεσαν το 2001 θύματα της βάρβαρης βλακειάς των Ταλιμπάν.

Σε όλες αυτές τις ευκαιρίες, μεγάλη εντύπωση μου προξένησε η επιθυμία για ειρήνη και συμφιλίωση που διακατείχε τη μεγάλη πλειοψηφία του πληθυσμού, ενός πληθυσμού που είχε υποφέρει πάρα πολύ από τη βία μετά από 30 χρόνια εμφυλίου και διεθνούς πολέμου, ενός πληθυσμού, επιπλέον, που έχει εμβολιαστεί έναντι οιοδήποτε κινδύνου επιστροφής στην εξουσία των ισλαμικών φονταμενταλιστών, μετά τα δεινά που υπέστη υπό το καθεστώς του μουλά Ομάρ.

Σε κάθε επικοινωνία, μπορώ επίσης να δω πόσο δύσκολο είναι ακόμη το έργο της ανασυγκρότησης και πόσο αναγκαίο είναι κατά συνέπεια για την Ευρωπαϊκή Ένωση να συνεχίσει να χορηγεί βοήθεια. Θα αναφέρω εδώ μόνον μια πτυχή αυτής της βοήθειας, σχετικά με την αποκατάσταση της ασφάλειας, η οποία απειλείται ακόμη συχνά σε ορισμένες επαρχίες. Αυτή η βοήθεια παρέχεται σήμερα με τις από κοινού προσπάθειες του εθνικού στρατού του Αφγανιστάν και των διεθνών δυνάμεων, οι οποίες οι ίδιες χωρίζονται σε δύο κατηγορίες, με διαφορετικές αποστολές: η συμμαχία, υπό αμερικανική διοίκηση, που επιχειρεί ουσιαστικά γύρω από τα σύνορα με το Πακιστάν, και η ISAF στην οποία, όπως είπατε, υπερτερούν αριθμητικά οι Ευρωπαίοι και η οποία βαθμιαία αναπτύσσεται σε ολόκληρη την υπόλοιπη χώρα.

Αυτή η δυαδικότητα είναι πηγή αναποτελεσματικότητας: χαίρομαι για το γεγονός ότι το ΝΑΤΟ σχεδιάζει τώρα να θέσει την αποστολή υπό ενιαία διοίκηση, βάσει μιας νέας εντολής από τα Ηνωμένα Έθνη. Ως προς το θέμα αυτό, θα ήθελα, κυρία Επίτροπε, να μεταφέρω την επιθυμία του ίδιου του αφγανικού λαού: επιμένουν στην επείγουσα ανάγκη για προστασία έναντι παρεμβάσεων των γειτόνων τους, του Πακιστάν και του Ιράν, και πιστεύω ότι, μόλις επιτευχθεί αυτό, θα έχουν τη δυνατότητα να επιλύσουν μόνοι τους τα προβλήματά τους.

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να σχολιάσω μερικά σημεία που προέκυψαν από τη συζήτηση. Ένα από αυτά είναι το ζήτημα των καταπατητών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων οι οποίοι εξελέγησαν στο κοινοβούλιο, καθώς είναι κάτι που μας αφορά όλους.

Δυστυχώς, το Αφγανιστάν δεν ξεκίνησε εύκολα τη διαδικασία συμβιβασμού με το παρελθόν του, και ελπίζω αυτός ο συμβιβασμός να μην καθυστερήσει. Υπό αυτές τις συνθήκες, είναι βαθιά λυπηρό, αλλά πιθανώς αναπόφευκτο, το ότι αυτές οι πρώτες εκλογές μετά τις συγκρούσεις θα έχουν ως αποτέλεσμα την εκλογή στο κοινοβούλιο ορισμένων ατόμων με ύποπτο παρελθόν.

Πολιτικά, το βασικό ερώτημα είναι πόση επιρροή θα έχουν αυτά τα άτομα στο κοινοβούλιο, και πιστεύω ότι είναι πολύ νωρίς να αποφανθούμε, δεδομένου ότι το εκλογικό σύστημα, όπως πολλοί έχουν αναφέρει, μεταξύ αυτών και εγώ η ίδια, είναι πολύ περίπλοκο. Δεν υπάρχουν σαφείς διαχωρισμοί ανάμεσα στα κόμματα. Το κοινοβούλιο θα είναι σίγουρα κατακερματισμένο.

Θα ήθελα επίσης να επισημάνω ορισμένες θετικές πτυχές για κάποιους από τους εκλεγέντες. Υπάρχουν θαρραλέοι άνθρωποι με ένα παρελθόν αγώνων για τη δικαιοσύνη και τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Αφγανιστάν, οι οποίοι επίσης κατάφεραν να εκλεγούν, στους οποίους περιλαμβάνονται, όπως πολλοί από εσάς αναφέρατε, ένας σημαντικός αριθμός γυναικών. Συναντήθηκα με ορισμένες από τις γυναίκες υποψήφιες και, ομολογουμένως, ξεπλάγην και εκτίμησα ιδιαίτερα τη γενναιότητά τους. Όταν τις συνάντησα, είπαν ότι είχαν βγει στους δρόμους δουλεύοντας με πολλές γυναίκες και είμαι βέβαιη ότι όλες είπαν «Θα εκλεγούμε». Τελικά, έτσι και έγινε. Αυτή είναι μια πολύ θετική εξέλιξη.

Επιπλέον, θετικό είναι και το γεγονός ότι, αν και εξελέγησαν λιγοστοί Ταλιμπάν, πολλοί επιφανείς Ταλιμπάν δεν κατάφεραν να εκλεγούν. Ο πρώην Υπουργός Εξωτερικών, ο πρώην Υφυπουργός Εσωτερικών και ο πρώην Υφυπουργός Δικαιοσύνης ηττήθηκαν όλοι τους. Είμαι βέβαιη ότι οι ψηφοφόροι ήξεραν ποιους δεν έπρεπε να ψηφίσουν.

Θα ήθελα επίσης να πω λίγα λόγια για τα ναρκωτικά. Αντιλαμβανόμαστε ότι το πρόβλημα αυτό εξακολουθεί να είναι πολύ σημαντικό. Το συζητήσαμε και με τον Πρόεδρο Καρζάι, ενώ συνεργαζόμαστε με τη βρετανική Προεδρία για να δούμε τι μπορούμε να κάνουμε στο μέλλον, ώστε να αντιμετωπίσουμε αυτό το πρόβλημα ακόμη πιο δυναμικά σε δύο μέτωπα –το πρώτο είναι οι εναλλακτικές καλλιέργειες και το δεύτερο είναι η δικαιοσύνη και ο νόμος– τα οποία πρέπει να ενισχυθούν.

Τέλος, ένα από τα βασικά ζητήματα είναι η εκπαίδευση. Θα ήθελα να επισημάνω αυτό το ζήτημα για μελλοντικά προγράμματα, όχι μόνο επειδή αφορά ολόκληρη την κοινωνία, αλλά κυρίως επειδή επί πολλές δεκαετίες οι γυναίκες δεν είχαν καθόλου ευκαιρίες και αυτό θα πρέπει με κάποιον τρόπο να αναπληρωθεί. Μόνο το 2004 κτίσαμε 50 σχολεία και ιδρύματα παιδικής μέριμνας. Έχουμε επίσης ένα ειδικό σχέδιο για τα παιδιά του δρόμου. Επισκέφθηκα αυτό το έργο και, για άλλη μία φορά, πρέπει να πω ότι διαπίστωσα πόσο θάρρος και ενθουσιασμός υπάρχει ανάμεσα στα μικρά παιδιά, τα όμορφα κορίτσια και τα πραγματικά χαριτωμένα αγόρια που έχουν μέλλον. Θέλουν να φύγουν από τον δρόμο, όπου συνήθως πωλούν κηρυκτικά προϊόντα και άλλα μικροπράγματα. Συμφωνώ ότι η εκπαίδευση και η υγιεινομική περιθαλψη είναι βασικά ζητήματα και οπωσδήποτε θα συνεχίσουμε να δίνουμε έμφαση σε αυτά.

(Χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα γίνει στην περίοδο συνόδου του Νοεμβρίου.

21. Η κατάσταση στο Αζερμπαϊτζάν την παραμονή των εκλογών

Πρόεδρος. Ακολουθεί η δήλωση της Επιτροπής για την κατάσταση στο Αζερμπαϊτζάν πριν από τις εκλογές.

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. (EN) Κυρία Πρόεδρε, το Αζερμπαϊτζάν είναι ένας από τους βασικούς εταίρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή του Νότιου Καυκάσου, κυρίως λόγω της γεωστρατηγικής θέσης και των ενεργειακών πόρων του. Για τον λόγο αυτόν, πέρυσι προτείναμε στο Συμβούλιο να συμπεριληφθεί το Αζερμπαϊτζάν, μαζί με την Αρμενία και τη Γεωργία, στην Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας, προκειμένου να ενισχυθούν περαιτέρω οι σχέσεις μας, διευρύνοντας τη Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας που ισχύει από τον Ιούλιο του 1999.

Η Επιτροπή παρακολουθεί τις προετοιμασίες για τις βουλευτικές εκλογές της 6ης Νοεμβρίου 2005 με μεγάλη προσοχή και κάποια ανησυχία.

Τα γεγονότα της προηγούμενης εβδομάδας, σε τόσο μικρό διάστημα πριν από τις εκλογές, αποτελούν λόγο για περαιτέρω ανησυχία. Ορισμένοι υπουργοί της αζερικής κυβέρνησης παύθηκαν από τον Πρόεδρο Ιλχάμ Αλίγεφ και στη συνέχεια συνελήφθησαν με κατηγορίες που ξεκινούν από διαφθορά και κατάχρηση δημοσίου χρήματος και φθάνουν έως και την απόπειρα για οργάνωση πραξικοπήματος.

Δεν μπορούμε να αποφανθούμε για αυτές τις κατηγορίες, ούτε θέλουμε να αναμειχθούμε στις αποφάσεις που πρέπει να πάρουν οι δικαστικές αρχές του Αζερμπαϊτζάν. Θέλουμε, ωστόσο, να τονίσουμε ότι είναι πολύ σημαντικό για το Αζερμπαϊτζάν να διεξαγάγει με μεγάλη διαφάνεια δίκαιες και ενδεδειγμένες έρευνες και, εάν είναι απαραίτητο, μια ισορροπημένη δίκη προκειμένου να αποδειχθεί η αλήθεια.

Οι συλλήψεις συμβάλλουν μοιραία σε μια ανησυχητική επιδείνωση του κλίματος της προεκλογικής εκστρατείας. Δυστυχώς η εκστρατεία έχει ήδη σηματοδοτηθεί από πολλά βίαια επεισόδια και ορισμένες συμπλοκές.

Ως συνέπεια αυτού του κλίματος, πληροφορηθήκαμε ότι αποσύρθηκαν την τελευταία στιγμή δεκάδες υποψήφιοι. Πρόσβαση στην κρατική και τη δημόσια τηλεόραση δεν παρέχεται πλέον στα κόμματα της αντιπολίτευσης ή υπόκειται σε τόσο πολλούς περιορισμούς, που δεν μπορεί να θεωρηθεί ικανοποιητική.

Σε όλες τις επαφές που είχε πρόσφατα η Επιτροπή με τις αρχές του Αζερμπαϊτζάν, επιμείναμε ιδιαίτερα στον σεβασμό των θεμελιωδών ελευθεριών, συμπεριλαμβανομένης, φυσικά, της ελευθερίας έκφρασης και της δυνατότητας να κάνουν τα πολιτικά κόμματα δημόσιες συγκεντρώσεις χωρίς αδικαιολόγητους περιορισμούς, καθώς και να έχουν πρόσβαση στα μέσα μαζικής ενημέρωσης. Επισημάναμε επίσης αρκετές φορές, και στους εκπροσώπους της αντιπολίτευσης, την ανάγκη αυτά τα δικαιώματα να ασκούνται με συγκρατημένο και ειρηνικό τρόπο.

Συμφωνούμε απολύτως με την αξιολόγηση της προεκλογικής εκστρατείας από το Γραφείο Δημοκρατικών Θεσμών και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (ODIHR) του ΟΑΣΕ στις δύο ενδιάμεσες εκθέσεις που έχουν δημοσιευτεί μέχρι τώρα. Κανείς δεν αρνείται ότι έχει σημειωθεί κάποια πρόοδος σε σχέση με τις βουλευτικές εκλογές του 2000 και τις προεδρικές εκλογές του 2003. Καταγράφηκαν περισσότεροι υποψήφιοι από κάθε άλλη φορά, οι κρατικές αρχές έχουν αποδειχθεί συνεργάσιμες με τους διεθνείς παρατηρητές, ενώ σε όλα τα κόμματα έχει παραχωρηθεί πρόσβαση στην τηλεόραση.

Τέλος, χαιρετίζουμε την απόφαση των αρχών του Αζερμπαϊτζάν να εφαρμόσουν συστήματα όπως η ανεξίτηλη μελάνωση των δακτύλων, κάτι που θα μπορούσε να μειώσει δραματικά την πιθανότητα πολλαπλής ψήφου, αν και αυτό άργησε πολύ.

Ενώ από τη μία πλευρά επαινούμε το Αζερμπαϊτζάν για αυτή την πρόοδο, συμφωνούμε με το Γραφείο Δημοκρατικών Θεσμών και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (ODIHR) του ΟΑΣΕ στο ότι μπορεί να μην είναι αρκετή. Η ανησυχητική επιδείνωση του κλίματος της προεκλογικής εκστρατείας τις τελευταίες ημέρες απειλεί να επισκιάσει τελείως αυτή την περιορισμένη πρόοδο.

Θα συνεχίσουμε να παρακολουθούμε την κατάσταση πολύ στενά καθόλη την προεκλογική εκστρατεία, την ημέρα των εκλογών και μετά το πέρας της 6ης Νοεμβρίου. Σύμφωνα με την πάγια τακτική μας, δεν θα συγκροτήσουμε χωριστή Αποστολή Εκλογικής Παρατήρησης· όπως με τις χώρες του ΟΑΣΕ, η στήριξη θα παρασχεθεί στο γραφείο του ΟΑΣΕ και αυτό το έργο θα αναλάβει το Γραφείο Δημοκρατικών Θεσμών και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (ODIHR).

Όπως τονίσαμε αρκετές φορές πρόσφατα, αυτές οι εκλογές θα αποτελέσουν πείραμα για το Αζερμπαϊτζάν και τις προσδοκίες του να έρθει πιο κοντά στην Ευρωπαϊκή Ένωση, στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας. Για το ζήτημα της Πολιτικής Γειτονίας, μπορώ μόνο να πω ότι θα ξεκινήσουμε διαβουλεύσεις σχετικά με τα σχέδια δράσης στο προσεχές μέλλον. Ελπίζουμε ότι θα μπορέσουμε να εκπονήσουμε ικανοποιητικά σχέδια δράσης μέχρι το επόμενο έτος.

Charles Tannock, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, τον περασμένο Ιούνιο μίλησα στην Ολομέλεια στη συζήτηση για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Τότε η κατάσταση στο Αζερμπαϊτζάν ήταν εξαιρετικά σοβαρή, με κατηγορίες ότι η κυβέρνηση κρατούσε φυλακισμένους πολιτικούς κρατούμενους, και όντως αυτά τα βασανιστήρια και η κακομεταχείριση κατά τη φυλάκιση ήταν συνηθισμένα. Τώρα μιλώ με την ιδιότητα του συνεισηγητή της πρότασης ψηφίσματος, καθώς μεταβαίνω και πάλι στο Μπακού ως επίσημος παρατηρητής αυτού του Κοινοβουλίου για τις εκλογές της 6ης Νοεμβρίου. Όμως μιλώ και με την ιδιότητα του εισηγητή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας, η οποία τώρα επεκτείνεται στις τρεις δημοκρατίες του Καυκάσου.

Χαιρετίζω το διάταγμα του Προέδρου Αλίγεφ, το οποίο, θεωρητικά τουλάχιστον, δίνει εντολή στους κρατικούς υπαλλήλους της Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής να παρακολουθήσουν και να φέρουν εις πέρας ελεύθερες, δίκαιες και διαφανείς εκλογές. Πιστεύω επίσης ότι η πρόσφατη απόλυση της παλιάς φρουράς σκληροπυρηνικών υπουργών που ήταν αντίθετοι στην πολιτική αλλαγή, όπως ο πρώην Υπουργός Υγείας Αλί Ινσάνοφ, δείχνει ότι το επικρατέστερο για να σχηματίσει κυβέρνηση κόμμα του Νέου Αζερμπαϊτζάν (YAP) συνειδητοποιεί εν τέλει ότι έχει έρθει η ώρα να πραγματοποιηθεί ειρηνικά η μετάβαση στην πολυκομματική δημοκρατία και να πλησιάσει το Αζερμπαϊτζάν περισσότερο στις ευρωπαϊκές δημοκρατικές πρακτικές.

Το νέο κοινοβούλιο θα είναι αναμφίβολα πιο ετερόκλητο πολιτικά, με τόσο πολλούς εγγεγραμμένους υποψηφίους για να επιλέξει κανείς, ενώ θα έχει και καινούριους, νεότερους και πιο ανεξάρτητους τεχνοκράτες βουλευτές. Το σύστημα διακυβέρνησης εξακολουθεί να είναι έντονα προεδρικό, οπότε οι βουλευτικές εκλογές θα είναι περισσότερο ένα είδος δοκιμής της προθυμίας του κράτους να ταχθεί μόνιμα υπέρ της δημοκρατίας δυτικού τύπου, παρά μία πραγματική αλλαγή στην άσκηση εξουσίας, η οποία θα επέλθει στις επόμενες προεδρικές εκλογές του 2008.

Υφίστανται, ωστόσο, ακόμη λόγοι ανησυχίας όσον αφορά την ελευθερία του Τύπου, την ισορροπημένη πολιτική πρόσβαση στα μέσα μαζικής ενημέρωσης, το δικαίωμα του συνέρχεσθαι ελεύθερα καθώς και το δικαίωμα διαμαρτυρίας. Αληθεύει επίσης το γεγονός ότι το Αζερμπαϊτζάν επηρεάζεται ακόμη από την ανεπιλυτή και παρατεταμένη διένεξη όσον αφορά το Ναγκόρνο Καραμπάχ, η οποία μπορεί να λυθεί μόνο ειρηνικά, με διάλογο μέσω της Ομάδας Μίνσκ.

Θλίβομαι για την τεράστια αύξηση των στρατιωτικών δαπανών στην περιοχή και για τις απειλές κλιμάκωσης, καθώς και για το νέο ξέσπασμα εχθροπραξιών. Το Αζερμπαϊτζάν θα λάβει σύντομα μια τεράστια «ένεση» πόρων, καθώς το πετρέλαιο –τόρα σε ιστορικά υψηλές τιμές– θα οδηγηθεί από το Μπακού, μέσω Τμπιλίζι, προς το τουρκικό μεσογειακό λιμάνι του Τσεϊχάν. Είναι σημαντικό αυτά τα χρήματα να χρησιμοποιηθούν για να βελτιωθεί η κατάσταση εξίσου σε ολόκληρη τη χώρα, ενώ πρέπει να υπάρξει διαφάνεια και μια νέα δέσμευση από την κυβέρνηση ότι θα καταπολεμήσει την κρατική διαφθορά.

Τέλος, ελπίζω να επαναληφθούν σύντομα οι διαπραγματεύσεις με το Αζερμπαϊτζάν για το σχέδιο δράσης, μόλις διακοπουν οι απευθείας αεροπορικές συνδέσεις με την τουρκοκρατούμενη Βόρεια Κύπρο, καθώς αυτό το ζήτημα προκαλεί προφανώς μεγάλη ανησυχία στη Δημοκρατία της Κύπρου ως κράτος μέλος της ΕΕ.

Εγώ, ως συνεισηγητής για την πολιτική ομάδα μου, συστήνω αυτό το ψήφισμα στο Σώμα. Θα αποτελέσει ένα ισχυρό μήνυμα προς την κυβέρνηση του Αζερμπαϊτζάν για το τι πιστεύει αυτό το Σώμα, καθώς και για τις προσδοκίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ειδικά όσον αφορά στο δημοκρατικό μέλλον αυτής της χώρας.

Hannes Swoboda, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (DE) Κυρία Πρόεδρε, ευχαριστώ την κ. Επίτροπο γιατί μας παρουσίασε μία εικόνα με έντονες αντιθέσεις. Μπορούμε πράγματι να επισημάνουμε κάποιες προόδους που αξίζει να μνημονεύσουμε και να επαινέσουμε, όμως πρόσφατα επικράτησε και πάλι μεγάλη νευρική κατάσταση που οδήγησε στη λήψη σειράς μέτρων που δεν είναι πραγματικά συμβατά με ελεύθερες εκλογές.

Είναι απόλυτα καθοριστικό να παρακολουθούμε τις εκλογές όχι μόνο την ημέρα που οι πολίτες πηγαίνουν στις κάλπες –και όπου μερικά από τα μέτρα που αναφέρατε θα μπορούσαν όντως να επιφέρουν βελτιώσεις– αλλά και κατά την περίοδο που προηγείται. Θα πρέπει να παρατηρήσουμε τη διαφάνεια της διαδικασίας, τον βαθμό πρόσβασης στα μέσα ενημέρωσης και τις δυνατότητες της αντιπολίτευσης για ανάπτυξη και επέκταση.

Η συνεργασία της αντιπροσωπείας μας με το κοινοβούλιο του Αζερμπαϊτζάν μάς έδωσε την ευκαιρία να συζητήσουμε για διάφορες καταστάσεις και η συζήτηση αυτή μας έβαλε σε μεγάλες σκέψεις. Ο πρέσβης της χώρας δυσκολεύτηκε να εξηγήσει γιατί οι συγκεντρώσεις της αντιπολίτευσης επανειλημμένα ακυρώνονται ή αναβάλλονται ή πρέπει να γίνουν στα προάστια του Μπακού, πράγμα που ασφαλώς εμπόδισε την αντιπολίτευση να παρουσιάσει το πρόγραμμα και τους υποψηφίους της κατά την προεκλογική περίοδο.

Ως εκ τούτου, δεν με εκπλήσσει το ότι είπατε πως ένας αριθμός ατόμων που ήθελαν να θέσουν υποψηφιότητα, άλλαξαν γνώμη επειδή είχαν την αίσθηση ότι δεν θα ήταν δίκαιες ούτε η προεκλογική εκστρατεία ούτε οι εκλογές.

Το Αζερμπαϊτζάν θα πρέπει να αποδεχτεί ότι θα πρέπει να κάνει μεγάλες προόδους προς την κατεύθυνση της δημοκρατίας και της διαφάνειας. Έχει αναμφίβολα μπροστά του μία δύσκολη διαδικασία μετασχηματισμού, αλλά τα βήματα αυτά πρέπει να γίνουν, παρά την κρίση που υποβόσκει για το Ναγκόρνο Καραμπαχ.

Κατά την επίσκεψή μας στο Αζερμπαϊτζάν μάς έκανε εντύπωση –και ήταν κάτι που έπρεπε να σημειώσουμε– ότι πάντα ως λόγος για τη μόνιμη άρνηση λήψης μέτρων με στόχο τον εκσυγχρονισμό, τη διαφάνεια και τη δημοκρατία αναφερόταν το γεγονός ότι η χώρα ζει μέσα σε μια μεγάλη κρίση. Καταλαβαίνουμε ότι η επίλυση της κρίσης είναι προς το συμφέρον του Αζερμπαϊτζάν και φυσικά ελπίζουμε ότι μπορεί να γίνει αυτό, όμως αυτό δεν πρέπει να αποτελεί για την κυβέρνηση εμπόδιο για τον εκσυγχρονισμό και την περαιτέρω ανάπτυξη των εσωτερικών δομών της χώρας.

Αναφερθήκατε στην πρόσβαση στα μέσα ενημέρωσης. Τα μέσα ενημέρωσης αντιμετωπίζουν σοβαρά προβλήματα, και ως προς την ασφάλειά τους. Η ασφάλεια των δημοσιογράφων που έχουν κριτικό και ελεύθερο πνεύμα δεν είναι εγγυημένη. Έρχεται στον νου μου ο Elmar Huseynov, του οποίου η δολοφονία δεν έχει διερευνηθεί ακόμα σε ικανοποιητικό βαθμό. Φυσικά, θα θέλαμε μία πιο αποφασιστική αντιμετώπιση τέτοιων πραγμάτων εκ μέρους του Αζερμπαϊτζάν.

Υπάρχει και κάτι άλλο που θα ήθελα να αναφέρω σχετικά. Τώρα, χάρη στην γρήγορη αύξηση των εσόδων του από το πετρέλαιο, το Αζερμπαϊτζάν μπορεί να συγκεντρώσει πολύ περισσότερους πρόσθετους πόρους. Κατά την επίσκεψή μας ακούσαμε ότι δεν μπορούμε πια να ασκήσουμε πραγματική πίεση μέσω της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας, αφού η χώρα δεν εξαρτάται πλέον από ευρωπαϊκούς πόρους.

Το Αζερμπαϊτζάν θα έπρεπε να καταλαβαίνει ότι, προς το συμφέρον του λαού του, απαιτείται η εξασφάλιση της κοινωνικής και οικονομικής προόδου και ότι για να γίνει αυτό θα χρειαστούν πολύ μεγαλύτερες επενδύσεις, προϋπόθεση για τις οποίες είναι περισσότερη διαφάνεια, πρόσβαση στην κοινή γνώμη και δημοκρατία.

Κυρία Επίτροπε, έχετε απόλυτο δίκιο σε όσα λέτε και θέλω να τα υποστηρίξω. Εμείς –δηλαδή η Επιτροπή και το Σώμα– πρέπει να κάνουμε μαζί ό,τι είναι δυνατόν για να εξασφαλίσουμε ότι μετά τις εκλογές, το νέο κοινοβούλιο του Αζερμπαϊτζάν θα μπορέσει να υλοποιήσει περισσότερες σημαντικές μεταρρυθμίσεις. Προς το συμφέρον του λαού της χώρας, δεν πρέπει να σταματήσουμε τις προσπάθειές μας γι' αυτό.

Sarah Ludford, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, οι τρίτες βουλευτικές εκλογές ύστερα από την ανεξαρτησία διεξάγονται απέναντι σε ένα παρελθόν βαθιά απογοητευτικό σε αυτό το απολυταρχικό και διεφθαρμένο σύστημα. Βία και διωγμοί ασκούνται σε υποστηρικτές της αντιπολίτευσης, δημοσιογράφους και ακτιβιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Στον διαπρεπή ηγέτη της αντιπολίτευσης Ρασούλ Γκουλίγιεφ επετράπη να θέσει υποψηφιότητα, αλλά οι αρχές αρνήθηκαν να του επιτρέψουν να επιστρέψει στο Μπακού και διέταξαν τη σύλληψή του στην Ουκρανία. Πρόσφατα βοήθησα στην απελευθέρωση ενός μέλους της οικογένειάς του. Μία βρετανή πολίτης και ψηφοφόρος μου φυλακίστηκε στο Μπακού όταν τελωνειακοί υπάλληλοι ισχυρίστηκαν ότι «ανακάλυψαν» ένα όπλο –το οποίο κάποιος έβαλε κρυφά– στις αποσκευές της. Εξαιτίας της φυλάκισης απέκτησε χρόνιο πρόβλημα υγείας, από το οποίο τώρα αναρρώνει.

Υπήρξε για τη Δύση –την Ευρώπη και τις Ηνωμένες Πολιτείες– ο πειρασμός να δοθεί έμφαση στη συνέχεια και την αποκαλούμενη σταθερότητα. Το βλέμμα τους είναι στραμμένο στο πετρέλαιο, στον νέο αγωγό Μπακού–Τμπιλίζι–Τσεϊχάν που εγκαινιάστηκε τον περασμένο Μάιο από τον Πρόεδρο της BP, Λόρδο Browne.

Οι ξένες επικρίσεις για τις προεδρικές εκλογές του 2003 και τις τοπικές εκλογές του 2004, όπου σημειώθηκαν πάμπολλες παρατυπίες, σταμάτησαν αδικαιολόγητα. Δεν έχουμε μάθει άραγε ότι δεν μπορεί να υπάρξει πραγματική σταθερότητα χωρίς δημοκρατία, κράτος δικαίου και ακέραη οικονομία; Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει τώρα να στείλει ένα ισχυρό μήνυμα ότι δεν μπορεί να υπάρξει εταιρική σχέση με το Αζερμπαϊτζάν χωρίς να υπάρχει εκεί δημοκρατία και σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Ο Πρόεδρος Αλίγιεφ πρέπει να αποφασίσει εάν θα ενστερνιστεί τη δημοκρατική διαδικασία ή εάν θα προσπαθήσει να διατηρήσει το απολυταρχικό κράτος με μία νομιμότητα μόνο κατ' επιφάσιν. Πρέπει να του πούμε ότι, εάν θέλει φιλική σχέση με την Ευρωπαϊκή Ένωση, υπάρχει μόνο μία επιλογή.

Marie Anne Isler Béguin, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, οι προτάσεις σας δείχνουν όντως ότι πράγματι λείπει κάτι στο Μπακού. Υπάρχει πράγματι η ανάγκη αποστολής αντιπροσωπείας από την Επιτροπή για να ακολουθήσει τις πολιτικές μας, με σκοπό να βοηθήσει το Αζερμπαϊτζάν επειδή είναι ακριβές ότι η κατάσταση εκεί δεν είναι ακριβώς ιδανική έτσι ώστε, σε διάστημα μερικών μηνών, να μπορέσουμε να επαναφέρουμε αυτή τη χώρα στην ημερήσια διάταξη.

Πράγματι, τώρα περισσότερο από ποτέ, το Αζερμπαϊτζάν βρίσκεται αντιμέτωπο με το πεπρωμένο του. Η χώρα αυτή πρέπει τώρα να δείξει στη διεθνή κοινότητα ότι μπορεί να θεωρηθεί δημοκρατία, και ότι μπορεί να ακολουθήσει

τους κανόνες. Το Αζερμπαϊτζάν πρέπει να ακολουθήσει τον δρόμο ενός κράτους όπου επικρατεί το κράτος δικαίου. Εντασσόμενο στο Συμβούλιο της Ευρώπης, το Αζερμπαϊτζάν δεν έχει μόνο στραφεί προς την Ευρώπη, αλλά έχει προσυπογράψει και τις αξίες της όσον αφορά τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα, που μας ενώνουν όλους εδώ μαζί.

Σήμερα, η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Αζερμπαϊτζάν, όπως ακριβώς οι δύο γειτονικές χώρες στον Νότιο Καύκασο, χαράσσουν πραγματικά έναν κοινό δρόμο, επειδή συμμετέχουν στη νέα πολιτική γειτονίας. Με την ιδιότητα αυτή, έχουν νέα δικαιώματα και υποχρεώσεις. Το μήνυμα το οποίο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να στείλει στους αξέχρους φίλους μας είναι σαφές: αν αυτή η χώρα θέλει να γίνει αληθινή δημοκρατία, οι ελεύθερες και διαφανείς εκλογές αποτελούν τον ακρογωνιαίο λίθο για την επίτευξη αυτού του σκοπού. Αυτές οι βουλευτικές εκλογές, οι οποίες θα πραγματοποιηθούν στις 6 Νοεμβρίου, πρέπει να διεξαχθούν με διαφάνεια και σύμφωνα με τους κανόνες, χωρίς πίεση ούτε καταστολή.

Ωστόσο, κατά τη διάρκεια της φάσης που προηγήθηκε της έναρξης της προεκλογικής εκστρατείας, διαπιστώσαμε μια ένταση της αστυνομικής καταστολής, η οποία είναι απαράδεκτη. Αυτή η βαναυσότητα, η βία και ο εκφοβισμός που παρατηρήθηκαν εις βάρος της αντιπολίτευσης και η αδυναμία πρόσβασης της τελευταίας στα μέσα ενημέρωσης είναι απαράδεκτα. Στο προηγούμενο ψήφισμά μας, καλούσαμε τις δύο πλευρές, την κυβερνητική πλειοψηφία και την αντιπολίτευση, να μην καταφύγουν στη βία, έτσι ώστε η προεκλογική εκστρατεία να διεξαχθεί υπό τις καλύτερες δυνατές συνθήκες. Είχαμε όλοι τότε λόγους να είμαστε αισιόδοξοι, μετά την έκδοση του προεδρικού διατάγματος του περασμένου Μαΐου για τη διοργάνωση αυτών των προσεχών εκλογών. Ήμασταν επίσης αισιόδοξοι διότι βλέπαμε να αυξάνεται ο αριθμός των υποψηφίων βουλευτών στις 125 εκλογικές περιφέρειες· ακόμη και στους διαφωνούντες επετράπη η συμμετοχή! Σήμερα, ωστόσο, όπως είπατε, δεν μπορούμε να μην παρατηρήσουμε ότι, καθώς πλησιάζουν οι εκλογές, οι εντάσεις κλιμακώνονται και οι κανόνες που έχουν θεσπιστεί δεν εφαρμόζονται καθόλου. Αποστέλλοντας μια αντιπροσωπεία βουλευτών του για να παρακολουθήσουν την ομαλή διεξαγωγή της ψηφοφορίας, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιδεικνύει το ενδιαφέρον του και την επιθυμία του να στηρίξει τη συνεχιζόμενη δημοκρατική διαδικασία στο Αζερμπαϊτζάν.

Σήμερα, οφείλουμε να ζητήσουμε από όλα τα μέρη που συμμετέχουν στις εκλογές, ιδιαίτερα από την πλειοψηφία που είναι στην εξουσία, να αποδείξουν ότι αυτή η χώρα είναι ικανή να επιτύχει τη φιλοδοξία της: να διεξαγάγει ελεύθερες και διαφανείς εκλογές, στις οποίες κάθε πολίτης, χρησιμοποιώντας το μοναδικό ψηφοδέλτιο του, μπορεί να επιλέξει τους υποψηφίους που θα κυβερνήσουν τη χώρα στο μέλλον. Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω επειδή αυτό είναι πολύ σημαντικό, κυρία Πρόεδρε ότι οι προκλήσεις στο Αζερμπαϊτζάν είναι τεράστιες: η εξεύρεση λύσης στην παγωμένη σύγκρουση στο Ναγκόρνο-Καραμπάχ, η αυξανόμενη ισχύς...

(Η Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Jaromír Kohlíček, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (CS) Κυρία Πρόεδρε, ακούγοντας τα εισαγωγικά σας σχόλια, δυσκολεύτηκα να πιστέψω ότι επρόκειτο να μιλήσετε για το Αζερμπαϊτζάν. Ακόμη και εκατό χρόνια πριν, το Αζερμπαϊτζάν ήταν μία απίστευτα πλούσια χώρα μόνο στη φήμη, μολονότι το Μπακού ήταν και συνεχίζει να είναι ένα από τα κύρια κέντρα του κόσμου στην παραγωγή πετρελαίου. Είναι γνωστό ότι ο λαός του Αζερμπαϊτζάν είναι εξαιρετικά φτωχός, παρά τους άφθονους φυσικούς πόρους της χώρας. Εκατοντάδες χιλιάδες πρόσφυγες που αναγκάστηκαν να εγκαταλείψουν τα σπίτια τους κατά τη σύγκρουση του Ναγκόρνο-Καραμπάχ εξακολουθούν να ζουν σε στρατόπεδα προσφύγων στο Αζερμπαϊτζάν. Επιπλέον, η κατάσταση της δημοκρατίας στη χώρα απεικονίζεται ευρέως από το γεγονός ότι κάποτε άκουσα έναν διάσημο εξερευνητή να την αποκαλεί χανάτο. Ωστόσο, ο βραχυπρόθεσμος στόχος πρέπει να είναι οι δημοκρατικές εκλογές.

Όλες οι αποφάσεις μας σε αυτό το θέμα πρέπει να καθοδηγούνται κυρίως από τα ψηφίσματα που υιοθέτησε το Κοινοβούλιο και η διακοινοβουλευτική αντιπροσωπεία από το 1999. Δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι οι χώρες του Καυκάσου είναι μέρος της Ευρώπης. Είναι επομένως κρίσιμο να αναβαθμιστούν οι σχέσεις με το Αζερμπαϊτζάν και αυτό πρέπει να γίνει στη βάση των θεμελιωδών δημοκρατικών αξιών της ΕΕ. Συγκεκριμένα, πρέπει να εφαρμοστούν ελάχιστα πρότυπα στα κοινωνικά και περιβαλλοντικά θέματα. Στο διάστημα πριν από τις δημοκρατικές εκλογές, είναι ζωτικής σημασίας να είναι θετικό το κλίμα προς τα κόμματα και τους πολιτικούς της αντιπολίτευσης. Η πρόσβαση στα μέσα ενημέρωσης και η ελευθερία του συνέρχεσθαι είναι εξίσου σημαντικές, και η διασφάλιση αυτών των δικαιωμάτων πρέπει να συνεπάγεται περισσότερα από την απλή ανακοίνωση των ενδεδειγμένων νομικών και κανονιστικών προτύπων. Μου προκαλεί έκπληξη το γεγονός ότι η αιτιολογική σκέψη Ι του ψηφίσματος αναφέρεται στις συνομιλίες σχετικά με το Ναγκόρνο-Καραμπάχ, ωστόσο δεν κάνει καμία αναφορά στην παρουσία κυβερνητικών εκπροσώπων από το Στεπανακέρτ.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω εκφράζοντας την υποστήριξή μου στην πρόταση ψηφίσματος. Γνωρίζω πολύ καλά πόσο περίπλοκη είναι η κατάσταση στον Νότιο Καύκασο, και επομένως καταλαβαίνω ότι κάθε άλλο παρά εύκολο είναι να σημειωθεί πρόοδος όσον αφορά τα δημοκρατικά πρότυπα σε μια χρονική στιγμή που η απειλή των εξτρεμιστικών επιθέσεων είναι διαρκώς παρούσα. Ταυτόχρονα, ωστόσο, δεν πρέπει να εγκαταλειφθούν βασικές αρχές και διαδικασίες

κατά τη διάρκεια της προεκλογικής εκστρατείας και οι εκλογές για τα νομοθετικά όργανα πρέπει να διενεργηθούν σύμφωνα με τους κανόνες του ΟΑΣΕ.

Bastiaan Belder, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM.* – (NL) Κυρία Πρόεδρε, μένουν μόνο 11 μέρες μέχρι να αρχίσουν οι κοινοβουλευτικές εκλογές στο Αζερμπαϊτζάν. Αυτό που είναι εντυπωσιακό από αυτή την άποψη είναι ότι τα μέσα ενημέρωσης στο Μπακού κυριαρχούνται από αναφορές για θεαματικές αποπομπές και συλλήψεις μελών της κυβέρνησης και υψηλών αξιωματούχων στην πετρελαιοβιομηχανία της χώρας. Οι επίσημες ανακοινώσεις και κατηγορίες μιλούν για συνωμοσία με την αντιπολίτευση εναντίον των νόμιμων αρχών και για διαφθορά.

Αυτή δεν είναι μία πολύ ενθαρρυντική εικόνα για να μας συνοδεύσει στις κάλπες. Γι' αυτόν τον λόγο, εκπλήσσομαι που το κοινό ψήφισμα δεν κάνει καμία απολύτως αναφορά σε αυτά τα πρόσφατα γεγονότα. Σε αυτό το ψήφισμα, η αντιπολίτευση απορρίπτεται, για χάρη της κοινής γνώμης, ως ένα κόμμα που πρόκειται να διενεργήσει ένα πραξικόπημα, και, ταυτόχρονα, ο Πρόεδρος İlham Aliyev μπορεί να παρουσιάζεται ως ο άμεμπτος επιβολέας του νόμου και της τάξης. Δεν είναι παράξενο που άκουσα έναν εμπειρογνώμονα στο Αζερμπαϊτζάν να δηλώνει χτες το βράδυ ότι «αυτές οι κοινοβουλευτικές εκλογές της 6ης Νοεμβρίου είναι χάσιμο χρόνου και χάσιμο χρημάτων!»

Αυτό, ωστόσο, δεν θα σταματήσει τη δέσμευσή του. Θα ταξιδέψει κι εκείνος στο Αζερμπαϊτζάν ως παρατηρητής. Το ίδιο μπορεί να λεχθεί, απόψε, για τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, την Επιτροπή και αυτό το Κοινοβούλιο. Οποιαδήποτε εκλογική βελτίωση είναι ευπρόσδεκτη. Εξ ου και η έκκλησή μου στην Επιτροπή και σε όλους τους εμπλεκόμενους διεθνείς οργανισμούς, στην πραγματικότητα, να πιέσουν επειγόντως για την σχολαστική εγγραφή όλων των ψηφοφόρων (δακτυλικό αποτύπωμα του αντίχειρα, για παράδειγμα) από τις αρχές του Αζερμπαϊτζάν. Αυτό είναι ένα προληπτικό μέτρο που ο Πρόεδρος Aliyev είπε, σε μία ομιλία ενώπιον των περιφερειακών ειρηνοδικών χθες, ότι θα λάβει σοβαρά υπόψη. Σε τελική ανάλυση, στο πρόσφατο παρελθόν δεν υπήρξε έλλειψη περιπτώσεων νοθείας των ψήφων, μιας πραγματικά εθνικής παράδοσης που λαμβάνει ακόμη πιο εκλεπτυσμένες μορφές στο Αζερμπαϊτζάν αυτές τις μέρες.

Θα ήθελα να εκμεταλλευτώ αυτή την ευκαιρία για να τονίσω ότι η φήμιση και περιθωριοποίηση της δημοκρατικής αντιπολίτευσης στο Αζερμπαϊτζάν μπορεί, εν καιρώ, να έχει σοβαρές πολιτικές επιπτώσεις, όχι μόνο σε εθνικό επίπεδο, αλλά και σε περιφερειακό επίπεδο. Η καταπιεστική, απολυταρχική διακυβέρνηση από το καθεστώς στην εξουσία δημιουργεί μία διαδικασία πολιτικής πόλωσης και ριζοσπαστικοποίησης μεταξύ των δυνάμεων της αντιπολίτευσης, οι οποίες θα εκφράζονται με αυξανόμενες αντιδυτικές στάσεις. Θα ήθελα να προειδοποιήσω την Επιτροπή να μην υποτιμήσει αυτή την εξέλιξη.

Αυτή η ριζοσπαστικοποίηση θα εκδηλωθεί επίσης με τις αυξανόμενες ισλαμικές επιδιώξεις. Αυτό είναι προφανές, για παράδειγμα, από μία δημοσκόπηση που διεξήχθη τον χειμώνα 2004-2005, στην οποία το 23,2% υποστήριζε την ιδέα ενός ισλαμικού κράτους και ένα άλλο 28,9% χαιρέτιζε τη μερική εφαρμογή του ισλαμικού νόμου σαρία – ένα δυσοίονο σημάδι, ιδιαίτερα όταν συσχετιστεί με το πιο αυστηρό ισλαμικό καθεστώς που κατέχει σήμερα την εξουσία στην Τεχεράνη.

Οφείλω να πω στην Επιτροπή ότι ο πλούτος των ενεργειακών πόρων του Αζερμπαϊτζάν, ή όλα αυτά τα ωραία λόγια για πράγματα όπως ο εκδημοκρατισμός και η γεωπολιτική σταθερότητα, δεν πρέπει να μας τυφλώσουν προσωρινά σε σχέση με αυτό που στερείται βασικά το Αζερμπαϊτζάν και ο λαός του – το δημοκρατικό κράτος δικαίου. Θα ήθελα να παροτρύνω εσάς και το Συμβούλιο να είστε σαφείς και ξεκάθαροι καλώντας τους ηγέτες στο Μπακού να λογοδοτήσουν για αυτό το θέμα – ανεξάρτητα από την εσωτερική εκλογική μάχη – ιδιαίτερα όταν διατυπώνονται τόσο σοβαρές κατηγορίες όπως ο σχεδιασμός ενός πραξικόπηματος και η κατάχρηση δημόσιου χρήματος εναντίον επιφανών πολιτών.

Τελειώνοντας, πρέπει, πάνω απ' όλα, να είμαστε επιφυλακτικοί απέναντι στο σκοτεινό παιχνίδι εξουσίας που παίζουν σήμερα ο Πρόεδρος Aliyev και το εναλλασσόμενο προφανώς περιβάλλον του. Αυτό το παιχνίδι αφορά το άπληστο μοίρασμα των πλούσιων κοιτασμάτων πετρελαίου μεταξύ τους και τη στροφή των παλαιότερων κομματικών στελεχών εναντίον των μεταρρυθμιστών και αντιστρόφως. Η ευρωπαϊκή επιφυλακτικότητα και ορισμένες προειδοποιήσεις είναι απαραίτητες εδώ, για το καλό της κοινωνίας του Αζερμπαϊτζάν.

Árpád Duka-Zólyomi (PPE-DE). – (HU) Κυρία Πρόεδρε, το σχέδιο ψηφίσματος που παρουσιάστηκε επισημαίνει τα πιο πιεστικά προβλήματα στο Αζερμπαϊτζάν τα οποία υπονομεύουν την καθαρή, δημοκρατική και πλουραλιστική διεξαγωγή των κοινοβουλευτικών εκλογών στις 6 Νοεμβρίου. Φαίνεται ότι οι εκπρόσωποι της κυβέρνησης προφανώς δηλώνουν ένα πράγμα και πράττουν κάτι άλλο.

Παρά τις προσπάθειες που έγιναν μέχρι στιγμή από την αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τον Νότιο Καύκασο, οι αξιωματούχοι του δημόσιου δικαίου, το Κοινοβούλιο και η κυβέρνηση του Αζερμπαϊτζάν έχουν έναν παράξενο τρόπο να ερμηνεύουν τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, το κράτος και τα ανθρώπινα δικαιώματα. Ο αρχηγός του κράτους και το περιβάλλον του κυβερνούν απολυταρχικά. Όπως ανέφερε η Επιτροπή, πρέπει να

επισημάνουμε ότι την περασμένη εβδομάδα ο Πρόεδρος Aliyev απέπεμψε αρκετούς υψηλά ιστάμενους κυβερνητικούς αξιωματούχους ή διέταξε τη σύλληψη και προφυλάκιση τους με την κατηγορία της απόπειρας σχεδιασμού ενός πραξικοπήματος. Κατά συνέπεια, στο αποκορύφωμα της προεκλογικής εκστρατείας, πολλές δεκάδες ακτιβιστών της αντιπολίτευσης και των δικαιωμάτων των πολιτών συνελήφθησαν. Όλες οι ενδείξεις οδηγούν στο γεγονός ότι η κυβέρνηση σκοπεύει να υπερασπιστεί την απολυταρχία της χρησιμοποιώντας την εξουσία της, και προσπαθεί να εμποδίσει τις μαζικές συγκεντρώσεις της αντιπολίτευσης.

Καθώς το Αζερμπαϊτζάν αποτελεί μέρος της Πολιτικής Γειτονίας της ΕΕ, είναι προς το συμφέρον μας να δούμε μία ουσιαστική αλλαγή στην παρούσα κατάσταση, και οι επερχόμενες εκλογές αποτελούν την καλύτερη ευκαιρία για αλλαγή. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενδιαφέρεται για την εδραίωση μιας πολυκομματικής κοινοβουλευτικής διαδικασίας, διασφαλίζοντας ίσες ευκαιρίες για την αντιπολίτευση. Πιστεύω ότι η πρόταση που παρουσιάσαμε είναι εξαιρετικά σημαντική. Σε αυτή την πρόταση, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δηλώνει ότι η διεθνής κοινή γνώμη δέχεται μόνο καθαρές, ελεύθερες εκλογές με ίσες ευκαιρίες. Αυτό δεν είναι μόνο μία προειδοποίηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Αζερμπαϊτζάν, αλλά επίσης ένα σημαντικό μήνυμα σε όλη την περιοχή του Νότιου Καυκάσου. Και το Μπακού μπορεί να το αποδείξει στις 6 Νοεμβρίου.

Libor Rouček (PSE). – (CS) Κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, το Αζερμπαϊτζάν έχει ισχυρούς ιστορικούς, πολιτιστικούς και οικονομικούς δεσμούς με την Ευρώπη, και επίσης έχει ισχυρές ευρωπαϊκές φιλοδοξίες. Ήμουν σε θέση να το διαπιστώσω αυτό προσωπικά κατά τη διάρκεια μιας πρόσφατης επίσκεψης στη χώρα, τόσο από συζητήσεις με απλούς ανθρώπους στον δρόμο όσο και κατά τη διάρκεια συνομιλιών με πολιτικούς παράγοντες. Αυτός ήταν ένας από τους λόγους που χαίρεται την απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου τον περασμένο Ιούνιο να συμπεριληφθεί το Αζερμπαϊτζάν, μαζί με την Αρμενία και τη Γεωργία, στην Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας. Είμαι πεπεισμένος ότι αυτή η πολιτική παρέχει το κατάλληλο πλαίσιο για την ανάπτυξη αμοιβαίων και πολυμερών σχέσεων, και για την εκπλήρωση των φιλοδοξιών τόσο της Ευρώπης όσο και του Αζερμπαϊτζάν.

Αν αυτή η αμοιβαία εταιρική σχέση πρόκειται να αναπτυχθεί και να γίνει πιο δυνατή, πρέπει να μοιραστούμε επίσης ορισμένες κοινές αξίες, όπως τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των ελευθεριών των πολιτών, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου. Οι εκλογές είναι ένα σημαντικό μέτρο του σεβασμού αυτών των αξιών σε οποιαδήποτε χώρα. Επομένως θα ήθελα να εκμεταλλευτώ αυτή την ευκαιρία για να καλέσω τις αρχές του Αζερμπαϊτζάν να συμμορφωθούν με τις βασικές εκλογικές αρχές κατά τη διάρκεια των επικείμενων κοινοβουλευτικών εκλογών. Αυτές οι αρχές συμπεριλαμβάνουν την ελευθερία του συνέρχεσθαι και την ελευθερία του λόγου, τόσο για τους κυβερνητικούς υποψηφίους όσο και για τους υποψηφίους της αντιπολίτευσης. Οι αρχές πρέπει να διασφαλίσουν επίσης ότι οι εκλογές θα διεξαχθούν σε ήρεμη και ειρηνική ατμόσφαιρα.

Όπως έχουν αναφέρει ήδη προηγούμενοι ομιλητές, λαμβάνουμε ανάμεικτα μηνύματα στις παραμονές αυτών των εκλογών. Αφενός, είναι προφανές ότι έχει γίνει κάποια πρόοδος από τις τελευταίες εκλογές: υπάρχουν περισσότεροι υποψήφιοι γενικά, για παράδειγμα, και επίσης περισσότεροι από τα ανεξάρτητα κόμματα της αντιπολίτευσης. Αφετέρου, ωστόσο, εξακολουθούν να επιβάλλονται κατασταλτικά μέτρα, και η αντιπολίτευση συνεχίζει να υφίσταται καταπίεση. Είμαι πεπεισμένος ότι ο τρόπος με τον οποίο θα διεξαχθούν αυτές οι εκλογές θα έχει αντίκτυπο στις μελλοντικές μας δράσεις. Με αυτό εννοώ ότι αν είμαστε σε θέση να διασφαλίσουμε ότι θα ακολουθηθούν ορισμένες διαδικασίες κατά τη διάρκεια αυτών των εκλογών –θα συμμετέχω και εγώ στην αποστολή παρατηρητών– τότε αυτό θα έχει ένα θετικό αντίκτυπο στο έργο μας στο προτεινόμενο Σχέδιο Δράσης. Αν μείνουμε με μία υπερβολικά αρνητική εντύπωση, τότε αυτό θα έχει ανάλογο αντίκτυπο στο έργο μας.

Tadeusz Zwiefka (PPE-DE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η ελευθερία του λόγου είναι ένας από τους θεμελιώδεις παράγοντες στη διαδικασία εδραίωσης της δημοκρατίας. Μία καλή ένδειξη του βαθμού στον οποίο έχει επιτευχθεί αυτή η ελευθερία είναι το επίπεδο της ελευθερίας που απολαμβάνουν τα μέσα μαζικής ενημέρωσης.

Το Αζερμπαϊτζάν έγινε μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης πριν από τέσσερα χρόνια. Τότε, ανέλαβε την ευθύνη να εγγυηθεί την ελευθερία του λόγου, την ανεξαρτησία των μέσων ενημέρωσης και του έργου των δημοσιογράφων. Γνωρίζουμε πολύ καλά αυτά τα θέματα, αλλά υπάρχει μία συνεχιζόμενη ανάγκη να ενημερώνουμε και να υπενθυμίζουμε στον λαό του Αζερμπαϊτζάν τη σημασία του ρόλου που διαδραματίζουν τα μέσα ενημέρωσης. Πρέπει επίσης να του υπενθυμίζουμε τη σημασία της ελεύθερης και ίσης πρόσβασης στα μέσα ενημέρωσης για όλους τους πολίτες και τις πολιτικές δυνάμεις, ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια της προεκλογικής εκστρατείας. Αυτό συμπεριλαμβάνει την εκστρατεία που διεξάγεται στις παραμονές των επικείμενων εκλογών του Νοεμβρίου.

Η ουσία του θέματος είναι ότι ένας από τους πιο γνωστούς δημοσιογράφους της χώρας, ο Elmar Huseynov, έχει δολοφονηθεί. Κανείς δεν ανέλαβε καμία δράση για να αποτρέψει αυτή τη δολοφονία, μολονότι η σύζυγός του είχε αναφέρει ότι τον παρακολουθούσαν άγνωστα άτομα και πολλοί φίλοι του υποστήριξαν ότι ο ίδιος περίμενε ότι θα τον δολοφονούσαν. Μετά το συμβάν, ο Πρόεδρος Aliyev ανακοίνωσε ότι αυτή ήταν μία σοβαρή πρόκληση κατά του κράτους, και κατηγορήσε τους δράστες του εγκλήματος ότι ζημίωσαν την καλή φήμη του Αζερμπαϊτζάν. Η

κυβέρνηση ζήτησε μάλιστα βοήθεια από άλλες χώρες, αλλά μέχρι στιγμής η έρευνα δεν έχει αποφέρει κανένα αποτέλεσμα. Αντίθετα, έχει οδηγήσει σε πολλές υποθέσεις. Οι εφημερίδες μεγαλύτερης κυκλοφορίας εξακολουθούν να ελέγχονται από την κυβέρνηση, και ο Τύπος της αντιπολίτευσης διαβάεται μόνο από μία μειοψηφία. Η έκδοση της εφημερίδας *Monitor* διακόπηκε μετά τον θάνατο του Huseynov, και μολονότι ο διάδοχός του ξεκίνησε μία νέα εφημερίδα, τη *Real Azerbaijan*, αντιμετώπισε σχεδόν αμέσως τεράστια προβλήματα κατά την έκδοσή της. Αυτή τη στιγμή, η εφημερίδα έχει κυκλοφορία μόνο 3 000 φύλλων.

Ο αρχισυντάκτης της εφημερίδας *Yeni Musavat*, ο οποίος είναι επίσης μέλος του κοινοβουλίου και αρχηγός του κόμματος *Musavat*, είναι ένας από τους αρχηγούς της αντιπολίτευσης που φυλακίστηκαν τον Οκτώβριο του 2003. Μολονότι του έχει δοθεί χάρη από τον Πρόεδρο, η συντακτική του ομάδα αναγκάστηκε να σταματήσει να εργάζεται λόγω της τεράστιας πίεσης που άσκησαν τα κυβερνώντα κόμματα και τα υπερβολικά πρόστιμα που επέβαλαν τα δικαστήρια. Αυτή είναι η κατάσταση που αντιμετωπίζει ο Τύπος της αντιπολίτευσης στο Αζερμπαϊτζάν σήμερα, τόσο γενικά όσο και στις παραμονές των εκλογών. Μολονότι η κρατική τηλεόραση ιδιωτικοποιήθηκε αρκετούς μήνες πριν, οι μεγαλύτεροι τηλεοπτικοί σταθμοί λειτουργούν ακόμη πρακτικά με τον ίδιο τρόπο, και με αυτό εννοώ ότι αποκλείουν την αντιπολίτευση. Μολονότι οι νέοι τηλεοπτικοί σταθμοί που βρίσκονται στο στάδιο της παραγωγής αποσκοπούν να στοχεύσουν σε ένα μεγαλύτερο αντιπροσωπευτικό δείγμα της κοινωνίας, δεν υπάρχει πρακτικά καμία ευκαιρία να το κάνουν.

Εν κατακλείδι, υπάρχει μία ευκαιρία να λειτουργήσουν κάποια μέρα ελεύθερα μέσα ενημέρωσης στο Αζερμπαϊτζάν. Είναι πολύ αργά, ωστόσο, για να θεσπιστεί ένα αυθεντικά ποικίλο τοπίο μέσων ενημέρωσης πριν από τις εκλογές του Νοεμβρίου.

Παναγιώτης Μπεγλίτης (PSE). – Κυρία Πρόεδρε, οι μαζικές παραβιάσεις των δημοκρατικών ελευθεριών και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, η φυλάκιση πολιτικών αντιπάλων, οι επιθέσεις κατά των μη ελεγχόμενων μέσων ενημέρωσης υπονομεύουν την προοπτική διεξαγωγής ελεύθερων και δημοκρατικών εκλογών στο Αζερμπαϊτζάν. Είδαμε ότι το 2003, στις προεδρικές εκλογές, είχαμε σοβαρές παρατυπίες. Δεν υπήρξε όμως καμία αντίδραση από τη διεθνή κοινότητα.

Πόσο έτοιμη είναι σήμερα η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να προχωρήσει στην ενεργοποίηση της ρήτρας αναστολής της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας για τις παραβιάσεις των δημοκρατικών δικαιωμάτων;

Το Αζερικό καθεστώς, παραβιάζοντας τη διεθνή νομιμότητα, επιτρέπει τις αεροπορικές πτήσεις προς το κατεχόμενο τμήμα της Κυπριακής Δημοκρατίας. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να είναι σταθερή και σαφής στο μήνυμά της προς τους Αζέρους. Το ίδιο αποφασιστικό μήνυμα, για τη μη συμμετοχή στην ευρωπαϊκή πολιτική γειτονίας, πρέπει να αποσταλεί και εν όψει των κοινοβουλευτικών εκλογών.

Η απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατουμένων, ο σεβασμός του κράτους δικαίου, η διεξαγωγή ελεύθερων εκλογών και ο εκδημοκρατισμός των θεσμών θα πρέπει να αποτελέσουν τους βασικούς όρους για την περαιτέρω ανάπτυξη των σχέσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με το Αζερμπαϊτζάν.

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. (EN) Κυρία Πρόεδρε, θέλω απλώς να κάνω μερικές παρατηρήσεις στο πλαίσιο αυτής της συζήτησης.

Η πρώτη είναι ότι συμεριζόμαστε τις ίδιες ανησυχίες για αυτή την εκλογική διαδικασία. Έχουμε διαπιστώσει ότι η ελευθερία του Τύπου και η ελευθερία έκφρασης παραβιάζονται ορισμένες φορές και πρέπει να παρακολουθούμε όλη αυτή τη διαδικασία πολύ προσεκτικά. Ωστόσο, μπορώ να πω ότι το Σχέδιο Δράσης για την Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας –το οποίο δεν είναι έτοιμο ακόμα, καθώς μόλις τώρα αρχίσαμε τις διαπραγματεύσεις– θα δώσει τη δυνατότητα για προώθηση της δημοκρατικής μεταρρύθμισης. Θα μας διευκολύνει επίσης να εξαρτησουμε πολλές από τις προτάσεις μας από την εφαρμογή περαιτέρω δημοκρατικών μεταρρυθμίσεων και από τον σεβασμό του κράτους δικαίου. Συμφωνώ, ωστόσο, ότι με τις νέες δυνατότητες του πετρελαίου δεν θα είναι τόσο εύκολο όσο νομίζαμε προηγουμένως, επειδή στο μέλλον θα υπάρχει περισσότερος πλούτος.

Δεύτερον, είχα πρόσφατα συνομιλίες στη Νέα Υόρκη με τις τρεις χώρες του Καυκάσου κατά τη διάρκεια της Διάσκεψης της Χιλιετίας και της Εβδομάδας των Υπουργών. Συζητήσαμε επίσης το ζήτημα αυτών των αεροπορικών πτήσεων. Ελπίζουμε ότι θα υπάρξει κάποια αλλαγή. Η κατάσταση είναι πολύ ξεκάθαρη και εγώ ήμουν εξαιρετικά ανυποχώρητη. Περιμένουμε τώρα να επιστρέψει μια τρόικα υψηλού επιπέδου για να εξετάσει πώς μπορούμε να αρχίσουμε αυτές τις διαπραγματεύσεις για τα σχέδια δράσης.

Σχετικά με το Ναγκόρνο Καραμπάχ, είμαστε έτοιμοι να εκπονήσουμε ένα πρόγραμμα αποκατάστασης μόλις καταλήξουμε σε συμφωνία για το ειρηνευτικό σχέδιο. Φαίνεται –και αυτό εισέπραξα μιλώντας με τους δύο υπουργούς– ότι σημειώθηκαν κάποιες θετικές εξελίξεις. Ελπίζω ότι αυτό θα συμβεί μετά τις εκλογές στο Αζερμπαϊτζάν, αφενός, και το δημοψήφισμα στην Αρμενία, αφετέρου. Πρόκειται για ένα ιδιαίτερα περίπλοκο

ζήτημα. Έχω δει αρκετές φορές θετικές εξελίξεις, για παράδειγμα το 2000, όταν προήδρευα του ΟΟΣΑ. Στο τέλος βρεθήκαμε για άλλη μία φορά σε αδιέξοδο. Παρόλα αυτά, υπάρχουν πιθανότητες και θα θέλαμε να τις εξετάσουμε.

Επιτρέψτε μου επίσης να πω ότι αυτή τη στιγμή διαθέτουμε μια έμπειρη αντιπροσωπεία στη Γεωργία και μια περιφερειοποιημένη αντιπροσωπεία που καλύπτει την Αρμενία, ενώ πρόθεσή μας είναι να εγκαινιάσουμε μια έμπειρη αντιπροσωπεία στο Αζερμπαϊτζάν το 2007. Θέλαμε να εγκαινιάσουμε μια περιφερειοποιημένη αντιπροσωπεία, αλλά οι Αζέροι αρνήθηκαν. Ήθελαν μία μόνο για αυτούς. Πρόκειται επίσης για οικονομικό ζήτημα που αφορά τη χρηματοδότηση της εξωτερικής υπηρεσίας. Ελπίζω να λάβουμε κάποια χρηματοδότηση στο πλαίσιο της κατηγορίας 4.

Τέλος, σχετικά με τον ριζοσπαστικό ισλαμισμό, το μήνυμά μας στον Πρόεδρο Αλίγεφ ήταν επίσης πολύ σαφές. Είπαμε ότι θα άνοιγε πραγματικά τον δρόμο στον ριζοσπαστικό ισλαμισμό εάν δεν άφηνε στην αντιπολίτευση χώρο για να κινηθεί. Από αυτήν τη συζήτηση συμπεραίνω ότι συμφωνούμε όλοι σε αυτό. Ελπίζω οι Αζέροι να ακούσουν το μήνυμά μας.

Πρόεδρος. Μετά τη δήλωση της Επιτροπής, θα ήθελα να ενημερώσω το Σώμα ότι έλαβα έξι προτάσεις ψηφίσματος⁽⁵⁾ που υποβλήθηκαν βάσει του άρθρου 103 παράγραφος 2 του Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στις 27 Οκτωβρίου 2005, στις 11.30.

Γραπτή δήλωση (άρθρο 142)

Alessandro Battilocchio (NI). – (IT) Το Αζερμπαϊτζάν είναι ένας στρατηγικός εταίρος της Ευρώπης σε επίπεδο οικονομίας, ασφάλειας και εξωτερικής πολιτικής. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση το δέχθηκε μεταξύ των εταίρων της πολιτικής γειτονίας και παρακολουθεί με ενδιαφέρον τις εσωτερικές πολιτικές εξελίξεις. Οι προσεχείς εκλογές αποτελούν έναν θεμελιώδη σταθμό για την ιστορία του Αζερμπαϊτζάν, ο οποίος θα καθορίσει την κατεύθυνση προς την οποία σκοπεύει να κινηθεί η χώρα και τη βούλησή της να ακολουθήσει την πορεία των άλλων πρώην σοβιετικών δημοκρατιών προς μεγαλύτερη δημοκρατική συμμετοχή, διαφάνεια και ελευθερία έκφρασης.

Τις παραμονές ενός τέτοιου γεγονότος, είναι κατανοητό να υπάρχει κάποια νευρικότητα. Θεωρώ ωστόσο αδικαιολόγητη τη στάση που τηρεί έως τώρα η σημερινή κυβέρνηση, η οποία φαίνεται να δημιουργεί σκοπίμως ένα κλίμα τρομοκρατίας που εκτρέπεται στη βία και στην παράνομη παρέμβαση στην εξέλιξη της προεκλογικής εκστρατείας, όπως αποδεικνύει η απόσυρση από τα ψηφοδέλτια πολλών υποψηφίων.

Καθυστερημένα και μετά από πολλές αντιδράσεις ελήφθη επίσης η απόφαση για χρήση της μελάνης προκειμένου να περιορισθεί ο κίνδυνος της νοθείας, πράγμα που προκαλεί ασφαλώς αμφιβολίες όσον αφορά τις καλές προθέσεις της κυβέρνησης να δράσει με διαφανή και νόμιμο τρόπο. Η μελλοντική στάση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η δεκτικότητά μας για μια όλο και πιο καρποφόρα εταιρική σχέση θα εξαρτηθούν από το πώς θα εξελιχθεί η τελευταία προεκλογική εβδομάδα και προπαντός η εκλογική διαδικασία.

22. Η αναθεωρημένη διαδικασία της Βαρκελώνης

Πρόεδρος. Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A6-0280/2005) της κ. Anneli Jäätteenmäki, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την επανεξέταση της διαδικασίας της Βαρκελώνης (2005/2058(INI)).

Anneli Jäätteenmäki (ALDE), *εισηγήτρια.* – (FI) Κυρία Πρόεδρε, η περιοχή γύρω από τη Μεσόγειο είναι, από τις γειτονικές περιοχές της ΕΕ, εκείνη η οποία έχει πιθανότατα τη μεγαλύτερη επιρροή στον πολιτισμό και στην ιστορία των χωρών της ΕΕ στο πέρασμα των χρόνων. Η γλώσσα μας, η θρησκεία μας, η προέλευση των λέξεων και των αριθμών μας έχουν τις ρίζες τους στην περιοχή της Μεσογείου. Η περιοχή είναι επίσης στρατηγικά σημαντική, αλλά το σημαντικότερο όλων είναι ότι οι χώρες που βρίσκονται στα νότια της Μεσογείου είναι γείτονές μας.

Αλλά η ιστορία είναι ιστορία. Το 1995 σηματοδότησε ένα σημείο καμπής στις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των νότιων γειτόνων της. Τότε άρχισε η διαδικασία της Βαρκελώνης. Σήμερα, 10 χρόνια αργότερα, η Μεσογειακή πολιτική είναι μία από τις κύριες προτεραιότητες της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ. Επομένως, πρέπει να πούμε ότι από αυτή την άποψη υπήρξε σημαντική αλλαγή και εξέλιξη.

(5) Βλ. συνοπτικά πρακτικά

Όσο πιο γρήγορα, 10 χρόνια αργότερα, πρέπει ίσως να αναρωτηθούμε αν χρειαζόμαστε τη διαδικασία της Βαρκελώνης σήμερα. Η Ευρώπη είναι τόσο διαφορετική από αυτό που ήταν όταν άρχισε η διαδικασία. Πιστεύω και είμαι πεπεισμένη ότι η ομόφωνη απάντηση του Κοινοβουλίου θα είναι ότι χρειαζόμαστε πράγματι αυτή την εταιρική σχέση. Η Ευρώπη τη χρειάζεται, εμείς οι Ευρωπαίοι τη χρειαζόμαστε, και, ελπίζω, ότι την χρειάζονται και οι εταίροι μας, πολύ περισσότερο απ' όση τη χρειάζονταν όταν ξεκίνησε η συνεργασία σε αυτό το επίπεδο. Όσο πιο απαιτούμε πιο αποτελεσματική συνεργασία, και, πράγματι, περισσότερη συνεργασία. Χαίρομαι που μπορώ να πω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ήταν πάντα ένας ισχυρός υποστηρικτής της διαδικασίας της Βαρκελώνης, και πολλοί βουλευτές του Κοινοβουλίου έχουν κάνει πολλά για να προχωρήσει μπροστά αυτή η εταιρική σχέση.

Δεδομένης αυτής της κατάστασης, θέλω να αναφέρω μερικά θέματα στα οποία ελπίζω ότι η διαδικασία της Βαρκελώνης θα εστιάσει πιο προσεκτικά στο μέλλον. Το ένα είναι η εκπαίδευση. Υπάρχει ένα υψηλό επίπεδο αναλφαβητισμού στις χώρες εταίρους μας. Εμείς στις χώρες μας υπογραμμίζουμε τη σημασία της εκπαίδευσης και της κατάρτισης· είναι ο μοναδικός τρόπος που μπορούμε να πετύχουμε. Εκεί η κατάσταση είναι ακριβώς η ίδια. Θα ήθελα να τονίσω ιδιαίτερα πόσο σημαντικό είναι να έχουν τα νέα κορίτσια και οι γυναίκες τη δυνατότητα πρόσβασης στην εκπαίδευση και να επενδύσει η ΕΕ στην τελική εξέλιξη του αναλφαβητισμού. Εμείς εδώ στην ΕΕ θέλουμε να υπογραμμίζουμε πόσο σημαντική είναι η λειτουργική δημοκρατία, αλλά για να μπορούμε να περιμένουμε από τη δημοκρατία να λειτουργήσει, οι άνθρωποι πρέπει να ξέρουν να διαβάζουν. Η ικανότητα ανάγνωσης είναι επομένως σημαντική για τη δημοκρατία.

Δεύτερον, θα ήθελα να θίξω το θέμα της οικονομικής ανάπτυξης και των μεταρρυθμίσεων που σχετίζονται με αυτή. Η ΕΕ έχει υποστηρίξει ενεργά την οικονομική ολοκλήρωση και το ελεύθερο εμπόριο, και είναι πράγματι ο μεγαλύτερος εμπορικός εταίρος των μεμονωμένων χωρών εταίρων. Περισσότερο από το 50% του εμπορίου αυτών των χωρών είναι με την ΕΕ, ενώ μόνο το 13% είναι με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής. Υπάρχει, ωστόσο, ένα συγκεκριμένο δίλημμα που συνδέεται με αυτό. Το ισχυρό εμπόριο που υπάρχει μεταξύ της ΕΕ και των εταίρων χωρών δεν αντανάκλαται σε καμία αύξηση της πολιτικής επιρροής της ΕΕ. Το 50% του εμπορίου δεν σημαίνει ότι κατέχουμε το 50% της επιρροής.

Θα ήθελα επίσης να τονίσω τη σημασία του έργου του Ιδρύματος Anna Lindh. Ελπίζω ότι θα επενδυθεί περισσότερος χρόνος και προσπάθεια σε αυτό τα επόμενα χρόνια, διότι ο διάλογος μεταξύ θρησκειών και πολιτισμών είναι σημαντικός. Δυστυχώς, πρέπει να ειπωθεί ότι η διαδικασία της Βαρκελώνης δεν ήταν απόλυτα επιτυχημένη από αυτή την άποψη, και αυτό πρέπει να διορθωθεί.

Η μετανάστευση είναι μία σημαντική διάσταση της Ευρωμεσογειακής Εταιρικής Σχέσης, και σήμερα φαίνεται ότι τα προβλήματα μόνο αυξάνονται, οπότε πρέπει να επενδύσουμε χρόνο και χρήμα σε αυτόν τον τομέα.

Τέλος, θα ήθελα να πω ότι, ως εκπρόσωπος των σκανδιναβικών χωρών, ήταν μία ενδιαφέρουσα εμπειρία η εργασία μου ως εισηγήτριας. Έμαθα πολλά και διαπίστωση επίσης ότι υπάρχει ανάγκη για διάλογο μεταξύ των πολιτισμών της βόρειας και νότιας Ευρώπης. Προς μεγάλη μου έκπληξη, συνειδητοποίησα ότι αυτή τη στιγμή δεν υπάρχει αρκετός διάλογος μεταξύ τους ούτε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Benita Ferrero-Waldner, μέλος της Επιτροπής. (DE) Κυρία Πρόεδρε, η έκθεση που παρουσίασε στο Σώμα η κ. Jäätteenmäki είναι εξαιρετική. Ο τίτλος της —«Επανεξέταση της διαδικασίας της Βαρκελώνης»— μπορεί εκ πρώτης όψεως να προξενεί έκπληξη, εγώ όμως θα του έδινα την ερμηνεία ότι αφορά την ενίσχυση και την εμβάθυνση της εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρώπης και των άλλων κρατών της Μεσογείου, πράγμα που εκφράζεται σαφώς και στην πρόταση ψηφίσματος.

Η δέκατη επέτειος της διαδικασίας της Βαρκελώνης δεν αποτελεί μόνο μια ευκαιρία για να τιμήσουμε τις επιτυχίες του παρελθόντος — που υπάρχουν, ακόμη κι αν δεν επιτύχαμε όλα όσα θέλαμε. Είναι επίσης απόλυτα απαραίτητο να κοιτάξουμε μπροστά, να στηριχτούμε στα θεμέλια που συνιστούν αυτές οι επιτυχίες και να αξιοποιήσουμε πλήρως, με αποφασιστικότητα και πολιτικό θάρρος, το δυναμικό αυτής της συνεργασίας για το μέλλον.

Συμφωνώ με την κ. Jäätteenmäki που λέει ότι αναμφισβήτητα θα εξακολουθήσουμε να χρειαζόμαστε και μελλοντικά τη διαδικασία της Βαρκελώνης. Για τον λόγο αυτόν, θεωρώ εξαιρετικά σημαντική τη μεγάλη σύνοδο κορυφής που θα γίνει στη Βαρκελώνη στο τέλος Νοεμβρίου, όπου οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων θα έχουν για πρώτη φορά τη δυνατότητα να εκφράσουν τη γνώμη τους για το ζήτημα αυτό.

Μετά από πρότασή μου, η Επιτροπή παρουσίασε μία δική της ανακοίνωση, την οποία θεωρώ ιδιαίτερα σημαντική διότι αναφέρεται σε αυτά ακριβώς τα σημεία που όλοι εδώ στο Σώμα —γιατί σας άκουσα να λέτε τα ίδια πράγματα— θεωρούν ιδιαίτερα σημαντικά. Πρόκειται για τρία κύρια σημεία, στα οποία θα ήθελα να προσθέσω και τον πολιτισμό.

Το πρώτο από τα σημεία αυτά είναι οι πολιτικές μεταρρυθμίσεις, κυρίως η προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και της χρηστής διακυβέρνησης, στα οποία θα επανέλθω αργότερα. Το δεύτερο είναι η εκπαίδευση και η κατάρτιση. Η κ. Jäätteenmäki έχει απόλυτο δίκιο όταν λέει πως πρέπει να συνεχίσουμε να εργαζόμαστε γι' αυτά

και πως είναι ένας τομέας όπου πρέπει να γίνουμε πιο ισχυροί. Το θέμα αυτό με ενδιαφέρει ιδιαίτερα και θέλω να δω να γίνεται κάτι γι' αυτό.

Ο τρίτος τομέας είναι η οικονομική ανάπτυξη. Σε αυτόν τον τομέα έχουμε ίσως σημειώσει μέχρι τώρα τις περισσότερες επιτυχίες, όμως πρέπει να σημειώσουμε εδώ περαιτέρω πρόοδο. Θέλω να επανέλθω και σε αυτόν και να τον συζητήσω διεξοδικά.

Φυσικά, πρέπει να συνεχίσουμε να εργαζόμαστε στον τομέα του πολιτισμού, και το ίδρυμα Anna Lindh, ο διάλογος μεταξύ πολιτισμών, η δυνατότητα επέκτασης αυτού του δικτύου έχουν τεράστια σημασία. Η Επιτροπή φυσικά θα προσφέρει εδώ τη συμπαράστασή της.

Επιτρέψτε μου να αρχίσω εξετάζοντας τις πολιτικές μεταρρυθμίσεις, τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα, όπου δεν μπορούμε να αποστασιοποιηθούμε, αλλά πρέπει να προσπαθήσουμε να υποστηρίξουμε από έξω τις μεταρρυθμίσεις. Φυσικά, δεν μπορούμε να τις επιβάλουμε, αλλά πρέπει να προσφέρουμε σταθερή υποστήριξη και τη δυνατότητα μέτρων στήριξης. Επομένως είναι πολύ σημαντικό να στηριχτεί η πολιτική γειτνίασης στη διαδικασία της Βαρκελώνης για να διαθέσει τα κατάλληλα μέσα. Τις περασμένες εβδομάδες επισκέφτηκα πολλές από αυτές τις μεσογειακές χώρες –μεταξύ άλλων την Τυνησία, την Ιορδανία και τον Λίβανο– και είδα πόσο αποτελεσματικά μπορούμε να εργαστούμε με τα μέσα αυτά ακόμα κι αν, όπως ισχύει γι' αυτές τις χώρες, μπορούμε να ασχοληθούμε με τα θέματα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων με διάφορους τρόπους.

Σκεφτήκαμε κάτι ιδιαίτερο για την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, δηλαδή σκοπεύουμε να διαθέσουμε –κατά πάσα πιθανότητα από τον επόμενο χρόνο και οπωσδήποτε από το 2007– πρόσθετη υποστήριξη με την μορφή ενός «ταμείου δημοκρατίας». Αυτό σημαίνει πως οι χώρες που προχωρούν ιδιαίτερα καλά στη μεταρρύθμιση, θα ενισχυθούν με τουλάχιστον 10% επιπλέον των πόρων που ήδη λαμβάνουν. Ελπίζω ότι αυτό θα αποτελέσει για τις χώρες αυτές ένα κίνητρο να συνεχίσουν με μεγαλύτερη επιμονή και να ενθαρρύνουν άλλες χώρες, που κινούνται αργά, να κάνουν το ίδιο.

Αυτό προϋποθέτει την επέκταση και ανάπτυξη της πολιτικής πτυχής και της πτυχής της πολιτικής ασφαλείας της εταιρικής σχέσης. Και το πολιτικό πλαίσιο πρέπει να αξιοποιηθεί καλύτερα και για τον λόγο αυτόν θεωρώ ιδιαίτερα σημαντικές τις συνεδριάσεις του Κοινοβουλίου που σχετίζονται με την EuroMed. Όμως και οι συνεδριάσεις του συμβουλίου υπουργών και της τριόικας μπορούν να συμβάλουν στην περαιτέρω ανάπτυξη.

Δεύτερον, είναι σημαντικό να λάβουμε υπόψη τη μεγάλη σημασία της παιδείας, και σε σχέση με τις κοινωνικές της επιδράσεις. Το ένα τρίτο του πληθυσμού των χωρών της Μεσογείου είναι κάτω των 15 ετών και αυτό σημαίνει πως πρέπει να εστιαστούμε ιδιαίτερα στην εκπαίδευση. Η έκθεση του Αναπτυξιακού Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών (ΑΠΗΕ) για την ανάπτυξη του ανθρώπινου δυναμικού έδειξε ότι η εκπαίδευση και ειδικότερα η ισότητα των γυναικών θα συμβάλουν στην περαιτέρω ανάπτυξη.

Ως εκ τούτου, έδωσα ιδιαίτερη βαρύτητα στην εξάλειψη του αναλφαριθμισμού έχοντας στον νου μου την δήλωση της χιλιετίας των Ηνωμένων Εθνών που εκφράζει την πρόθεση να γίνει αυτό μέχρι το 2015. Ελπίζω ότι θα το καταφέρουμε. Θα ήθελα να έχουν τα κορίτσια και τα αγόρια τις ίδιες δυνατότητες να εγγραφούν στα ίδια σχολεία και να έχουν την ίδια εκπαίδευση. Επίσης, θα ήθελα να δοθεί προτεραιότητα σε ειδικά μέτρα στήριξης των γυναικών. Προγραμματίζουμε για τον σκοπό αυτόν ένα πρόγραμμα υποτροφιών που θα προβλέπει κυρίως υποτροφίες για μεταπτυχιακές σπουδές για γυναίκες προκειμένου να επιταχυνθεί η ανάπτυξη στον τομέα αυτόν.

Επίσης, θεωρώ ότι τα προβλήματα που αφορούν τη μετανάστευση έχουν κεντρικό ρόλο ανάμεσα στα κοινωνικά ζητήματα. Σήμερα για παράδειγμα υποδέχτηκα τον αναπληρωτή Υπουργό Εξωτερικών του Μαρόκου κ. Taieb Fassi Fihri και φυσικά συζητήσαμε τα πρόσφατα γεγονότα στην Θέουτα και τη Μελίγια, που δεν μπορούν να μας αφήσουν αδιάφορους. Πρέπει να συνεργαστούμε για την εξεύρεση λύσεων, όχι μόνο για την Ευρωπαϊκή Ένωση στο πλαίσιο της σχέσης της με τη Μεσόγειο γενικότερα, αλλά και για τις χώρες νότια της Σαχάρας και την Αφρική. Πρέπει βέβαια να προσπαθήσουμε να σταματήσουμε το λαθρεμπόριο ανθρώπων για να μην γίνονται οι άνθρωποι θύματα αυτού του τρομερού εμπορίου, αλλά πρέπει επίσης να δημιουργήσουμε πρόσθετες δυνατότητες ανάπτυξης για τις χώρες αυτές, έτσι ώστε να μην υπάρχουν τέτοιου είδους μεταναστευτικά ρεύματα.

Ενώ πρέπει οι πρόσφυγες να αντιμετωπίζονται σύμφωνα με τη Σύμβαση με απόλυτο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων τους, το ρεύμα της παράνομης μετανάστευσης πρέπει να αναχαιτιστεί, και αυτό ασφαλώς θα είναι ένα από τα κεντρικά θέματα της συνόδου της Βαρκελώνης.

Σε οικονομικό επίπεδο, κάναμε πολλά για να εξασφαλίσουμε το σύνθετο εμπόριο και μία ζώνη ελεύθερου εμπορίου μέχρι το 2010, αλλά παραμένουν πολλά να γίνουν ακόμα για τον τομέα των υπηρεσιών και του εμπορίου αγροτικών προϊόντων, ενώ πρέπει να αναπτυχθεί περισσότερο το εμπόριο Νότου-Νότου, γνωστό και ως διαδικασία του Agadir. Άλλα σημαντικά ζητήματα είναι οι μεταφορές, η ενέργεια και το περιβάλλον. Τον Δεκέμβριο θα γίνει στο Μαρακές διάσκεψη για τις μεταφορές. Στον τομέα της ενέργειας πρέπει να δημιουργηθούν πολύ περισσότερα υποπεριφερειακά

δίκτυα. Στον τομέα του περιβάλλοντος, πρέπει να εξασφαλιστεί κατά το δυνατόν ότι η Μεσόγειος θα παραμείνει καθαρή.

Η κ. Jäätteenmäki δίνει απόλυτα δικαιολογημένα ιδιαίτερη έμφαση στην πολιτιστική συνεργασία, στην οποία σκοπεύουμε κι εμείς να δώσουμε μεγαλύτερη προσοχή στο μέλλον.

Φυσικά, είναι γενικά γνωστό ότι, μολονότι η διαδικασία της Βαρκελώνης μας δίνει την ευκαιρία να επιτύχουμε να καθίσουν στο ίδιο τραπέζι το Ισραήλ και η Παλαιστίνη, η διαδικασία αυτή επισκιάζεται διαρκώς από την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή και γι' αυτό είναι σημαντικό να σημειώσουμε εδώ πρόοδο. Εδώ έχω στο μυαλό μου τον κ. Wolfensohn, τον απεσταλμένο της Τετραμερούς, που έκανε πραγματικά καλή εργασία και τον υποστηρίζουμε πλήρως.

Kader Arif (PSE), συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να αρχίσω συγχάιροντας την κ. Jäätteenmäki για την έκθεση της με θέμα την αναθεωρημένη διαδικασία της Βαρκελώνης.

Θα ήθελα τώρα να μιλήσω για την πρότασή μου. Τον επόμενο μήνα, οι ευρωπαίοι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων θα συναντήσουν τους μεσογειακούς εταίρους για να γιορτάσουν τη 10η επέτειο της διαδικασίας της Βαρκελώνης. Η Ευρωμεσογειακή Συνεργασία προορίζεται να παράσχει τη φιλόδοξη προοπτική ενός καλύτερου, ποικιλόμορφου μέλλοντος, ταυτόχρονα πολιτικού, οικονομικού, κοινωνικού και πολιτιστικού. Τα αποτελέσματα, μετά από 10 χρόνια, είναι ανάμικτα. Έχουμε δημιουργήσει ένα φόρουμ για συζήτηση και συνεργασία με τους μεσογειακούς γείτονές μας, το οποίο καλωσορίζω, αλλά βρισκόμαστε πολύ μακριά από την επίτευξη όλων των στόχων που είχαν τεθεί. Η σύγκρουση στη Μέση Ανατολή δεν έχει επιλυθεί. Η περιοχή είναι ακόμη ασταθής. Τα ανθρώπινα δικαιώματα και ο εκδημοκρατισμός δεν σημειώνουν πρόοδο, ή δεν σημειώνουν αρκετή πρόοδο. Η νότια ακτή της Μεσογείου και ο πληθυσμός της δεν έχουν επωφεληθεί από την αναμενόμενη βελτίωση των οικονομικών και κοινωνικών συνθηκών διαβίωσης. Η ανεργία, ιδιαίτερα μεταξύ των νέων, είναι ακόμη υψηλή και έχει ως αποτέλεσμα ένα απελπισμένο μεταναστευτικό ρεύμα.

Στο οικονομικό μέτωπο, θα ανέφερα μόνο ένα παράδειγμα: το τέλος της συμφωνίας πολυϊνών, που προστέθηκε στις δυσκολίες που αντιμετωπίζει η περιοχή. Παρά το ότι οι νέοι κανόνες σωρευτικής καταγωγής, όπως πρότεινε ο Επίτροπος Mandelson, κινούνται προς τη σωστή κατεύθυνση, η οικονομική ολοκλήρωση Νότου-Νότου απέχει ακόμη πολύ από την επίτευξή της. Είμαστε ο προνομιακός εταίρος αυτής της περιοχής και όλες οι ελπίδες της στρέφονται προς τη δική μας πλευρά. Η επίδειξη φροντίδας έναντι αυτών των λαών σημαίνει πρωτίστως ανταπόκριση στις ανησυχίες και τις φιλοδοξίες τους, με άλλα λόγια, την ικανότητά μας να πετύχουμε μεγαλύτερη συνοχή και αειφόρο οικονομική ανάπτυξη.

Η νέα πολιτική γειτονίας που μας προτείνεται είναι ένα θετικό στοιχείο, επειδή απαιτεί περισσότερη δημοκρατία, παρότι η βοήθεια θα πρέπει να μοιραστεί ευρύτερα μεταξύ των γειτόνων μας προς ανατολάς και προς νότο. Ελπίζω ότι αυτή η νέα πολιτική θα επιδιώξει τους στόχους της διαδικασίας της Βαρκελώνης και ότι θα λάβει υπόψη της τις δυσκολίες που αφορούν ειδικά αυτή την περιοχή. Ανησυχώ επίσης με την απουσία, από το μέσο γειτονίας και εταιρικής σχέσης, όπως προτείνει η Επιτροπή, ειδικής αναφοράς στους στόχους της Χιλιετίας.

Στο παγκόσμιο περιβάλλον στο οποίο ζούμε, η φιλελευθεροποίηση δεν μπορεί να είναι η απάντηση στα προβλήματα που τίθενται. Αυτό ισχύει για την προστασία του περιβάλλοντός μας δεδομένου ότι είμαστε υπεύθυνοι για τον πλανήτη μας αλλά, ακόμη πιο έντονα, για το θέμα των δημοσίων υπηρεσιών που ικανοποιούν τις βασικές ανάγκες του πληθυσμού, ήτοι της παιδείας, της υγείας, του πολιτισμού, και της πρόσβασης σε νερό και ηλεκτρική ενέργεια, τις οποίες πρότεινε η Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου, της οποίας είμαι μέλος, αλλά δεν ενέκρινε η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.

Είμαστε σύμφωνοι με την άποψη ότι το έργο μας δεν έχει ολοκληρωθεί. Ας συμφωνήσουμε αύριο για να πετύχουμε έναν κοινό στόχο.

Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου (PPE-DE), Εισηγήτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναίκων και Ισότητας των Φύλων. – Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, θα ήθελα κατ' αρχάς να συγχαρώ τη συνάδελφο την κ. Jäätteenmäki για την έκθεση της και την καλή διάθεση συνεργασίας της που είχε ως αποτέλεσμα μια πρόταση ψηφίσματος με πληρότητα όσον αφορά τα στοιχεία και τις πολιτικές προτάσεις.

Η επέτειος των 10 χρόνων της διαδικασίας της Βαρκελώνης, αποτελεί μια εξαιρετική ευκαιρία για να κάνουμε τον απολογισμό μας και, κυρίως, να επαναπροσδιορίσουμε το πολιτικό μας όραμα και τη στρατηγική μας μέσα στα νέα δεδομένα που είναι η διευρυμένη Ευρωπαϊκή Ένωση, οι προκλήσεις της παγκοσμιοποίησης καθώς και η αυξανόμενη απειλή της τρομοκρατίας.

Η διαδικασία της Βαρκελώνης αξίζει την ιδιαίτερη προσοχή μας διότι είναι η πιο ολοκληρωμένη έκφραση της εξωτερικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφού αποτελεί μια πολυμερή, συνολική εταιρική σχέση και εκφράζεται μέσα από μια ολοκληρωμένη στρατηγική. Είναι απόλυτα συνδεδεμένη με τα ζωτικά συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης αφού, μπορεί να συμβάλει στην ειρήνη και στην ασφάλεια της περιοχής μας, αλλά και να επηρεάσει την ειρήνη και την ισορροπία στον κόσμο.

Ο μέχρι σήμερα απολογισμός δεν είναι ικανοποιητικός. Αδυναμίες και παραλήψεις έγιναν και από τις δύο πλευρές. Έλλειψη διορατικότητας, πολιτικής βούλησης, επαρκούς χρηματοδότησης, αδυναμία στους εταίρους να προωθήσουν τις μεταρρυθμίσεις αλλά και τη μεταξύ τους συνεργασία, ώστε να αποτελέσουν δελεαστικές αγορές και οικονομίες.

Αυτό που θεωρώ ανησυχητικό είναι ότι η πολυμερής αυτή σχέση και διαδικασία δεν συνέβαλε στην επίλυση των χρόνιων προβλημάτων, όπως είναι το Ισραηλοπαλαιστινιακό και το θέμα της Κύπρου. Είναι επίσης ανησυχητικό ότι δεν έφερε κοντά τους λαούς. Οι πολίτες δεν έγιναν κοινωνοί και εταίροι αυτής της διαδικασίας, την οποίαν αγνοούν εκατέρωθεν, και στις δύο όχθες της Μεσογείου. Δεν έχουν συνειδητοποιήσει ούτε τις προκλήσεις που μας επιβάλλουν να ζήσουμε μαζί, ούτε τα κοινά μας σημεία, ούτε καν την ουσία των διαφορών μας.

Ελπίζω η σύνοδος του 2005, 10 χρόνια μετά την αρχική, να εντάξει σαφώς στις προτεραιότητές της αυτήν την ανάγκη εμπλοκής της κοινωνίας των πολιτών στη διαδικασία της Βαρκελώνης.

Περιμένουμε να ενθαρρυνθούν οι πρωτοβουλίες όπως είναι η πλατφόρμα EuroMed, που αναφέρει η κ. Jäättteenmäki, αλλά και άλλες συνεργασίες σε όλα τα επίπεδα, όπως στην τοπική αυτοδιοίκηση, τις περιφέρειες, τα πανεπιστήμια. Πρέπει να ενθαρρυνθεί η κινητικότητα των πολιτών σε όλες τις κοινωνικές και επαγγελματικές ομάδες. Ο ρόλος της Ευρωμεσογειακής Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης είναι πολύ σημαντικός, έχει αρχίσει ήδη να αναδεικνύεται, και ελπίζουμε να συμβάλει σε αυτήν την αλληλοκατανόηση και σφυρηλάτηση της κοινής συνείδησης. Περιμένουμε έναν πραγματικό διάλογο πολιτισμών, με όλη τη σημασία της λέξης, που δεν θα αποτελεί απλώς μια συνύπαρξη για ανταλλαγή καρτών επισκέψεων, αλλά όπου θα προχωρούμε σε διάλογο με διάθεση να ανακαλύψουμε τις διαφορές μας και να βρούμε τα κοινά μας σημεία. Ο διάλογος πολιτισμών πρέπει να αφορά όλο το πλάτος και το βάθος της λέξης: τα πολιτισμικά πρότυπα, την ερμηνεία της ιστορίας, τον τρόπο ζωής και τη θέση των γυναικών. Και εδώ, χαίρομαι κυρία Επίτροπε που αναφερθήκατε ιδιαίτερα σ' αυτό, θέλω όμως να σας επισημάνω ότι υπάρχει ένα πλούσιο έργο στην Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών, όχι μόνο η γνωμοδότηση που επισυνάπτεται στην έκθεση, αλλά και μια έκθεση που συνετάχθη το 2002 και η οποία απετέλεσε τη βάση για το πρώτο περιφερειακό πρόγραμμα γυναικών στη Μεσόγειο που έχουμε σήμερα. Αυτό που ζητάμε είναι να γίνει κάτι παραπάνω από την εκπαίδευση και την αγορά εργασίας. Ζητάμε μια πραγματική θεώρηση της κατάστασης των γυναικών, από δε την πλευρά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, μια ποιοτική και ποσοτική ανάλυση των αποτελεσμάτων της πολιτικής σας μέχρι σήμερα, καθώς και την ένταξη της διάστασης του φύλου και στους τρεις πυλώνες της διαδικασίας της Βαρκελώνης.

Charles Tannock, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, ως εισηγητής για την Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας, πιστεύω ότι είναι σαφώς προς το αμοιβαίο συμφέρον μας η ενίσχυση των δεσμών με τους εταίρους μας της Νότιας Μεσογείου στη Βόρεια Αφρική και τη Μέση Ανατολή, όπως θεσπίστηκε επισήμως στη διαδικασία της Βαρκελώνης πριν από 10 χρόνια στις 28 Νοεμβρίου.

Μαζί με τους αμερικανούς συμμάχους μας, αυτό στέλνει ένα σαφές μήνυμα ότι υποστηρίζουμε σε αυτή την περιοχή την ενίσχυση της κοινωνίας των πολιτών, την οικονομία ανοικτής αγοράς, τον δημοκρατικό πλουραλισμό και τον σεβασμό των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, στα οποία περιλαμβάνεται η ελευθερία των μέσων μαζικής ενημέρωσης, η ανεξαρτησία της δικαστικής εξουσίας και το κράτος δικαίου και ιδιαίτερα τα δικαιώματα των γυναικών, όπως ανέφερε η προηγούμενη ομιλήτρια. Σε αυτό το θέμα η Τυνησία θεωρείται από τον αραβικό κόσμο εξελιγμένη χώρα. Η συνεργασία για το περιβάλλον αποτελεί επίσης μία από τις προτεραιότητές μας.

Αυτές οι χώρες, και ιδιαίτερα οι αυξανόμενοι πληθυσμοί τους, θα αποτελέσουν διευρυμένες αγορές για τα προϊόντα μας. Πιστεύω ότι είναι προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης να στοχεύσει σε ουσιαστική αναπτυξιακή βοήθεια μέσω του σημερινού προγράμματος MEDA, το οποίο πιστεύω ότι ανέρχεται σε περίπου 3 δισεκατομμύρια ευρώ ετησίως, και τελικώς μέσω του νεοπροβλεπόμενου ΕΜΓΕΣ – του Ευρωπαϊκού Μέσου Γειτονίας και Εταιρικής Σχέσης – να βοηθήσουμε την ομάδα ευρωμεσογειακών χωρών με αυξημένη οικονομική ανάπτυξη, προκειμένου να περιοριστούν η αυξανόμενη ανεργία και οι αυξανόμενες εντάσεις, οι οποίες με τη σειρά τους, από την πλευρά της ασφάλειας της ΕΕ, αποτελούν λόγους στρατολόγησης για τους σκληροπυρηνικούς ισλαμιστές. Το είδαμε αυτό το πρόσφατο παρελθόν κατά τη διάρκεια των βομβαρδισμών της Μαροκινής Καζαμπλάνκα, με τον τραγικό εμφύλιο πόλεμο τα τελευταία χρόνια στην Αλγερία και με την εμφάνιση της Χαμάς, της Χεζμπολάχ και της Ισλαμικής Τζιχάντ στα κατεχόμενα παλαιστινιακά εδάφη. Πρέπει να θυμόμαστε βέβαια ότι οι τραγικοί βομβαρδισμοί της Μαδρίτης πραγματοποιήθηκαν από τους Maghribi Salafists.

Πρέπει επίσης να προσπαθήσουμε να αποτρέψουμε τα μεγάλα, ανεξέλεγκτα μεταναστευτικά κύματα προς την Ευρωπαϊκή Ένωση. Σε διαφορετική περίπτωση, αυτό θα προκαλέσει πλήρη κατάρρευση των καλών διακοινοτικών σχέσεων που έχουμε σήμερα.

Προσβλέπουμε όλοι σε μια ζώνη ελεύθερων συναλλαγών έως το 2010. Η νέα Ευρωμεσογειακή Κοινοβουλευτική Συνέλευση διευκολύνει τον διάλογο ανάμεσα σε παραδοσιακούς εχθρούς όπως το Ισραήλ και ο αραβικός κόσμος. Αυτό το βήμα διαλόγου τους παρέχει μία μοναδική δυνατότητα να λύσουν ειρηνικά τα προβλήματά τους. Η αποχώρηση του Ισραήλ από τη Γάζα, κατά την άποψή μου, είναι μια καλή αρχή για να περιληφθεί εκ νέου ο οδικός χάρτης για την ειρήνη στην πολιτική ατζέντα. Αυτή η Συνέλευση αποτελεί επίσης ένα βήμα ανταλλαγής ιδεών ανάμεσα στον ισλαμικό κόσμο και στην κατά πλειοψηφία χριστιανική Ευρωπαϊκή Ένωση.

Είμαι αισιόδοξος για τη διάδοση των δημοκρατικών αξιών μας σε αυτή την περιοχή, με τις πρόσφατες εκλογές στο Ιράκ, την Παλαιστίνη και τον Λίβανο και τώρα, έστω, με κάποιες διστακτικές δημοκρατικές κινήσεις προς αυτή την κατεύθυνση από την Αίγυπτο.

Εξ ονόματος της πολιτικής ομάδας μου, συστήνω ανεπιφύλακτα την έκθεση Jäätteenmäki στο Σώμα.

Luis Yáñez-Barnuevo García, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (ES) Κυρία Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια, κ. Jäätteenmäki, η οποία επιτέλεσε ένα τόσο εξαιρετικό έργο κατά την εκπόνηση αυτής της έκθεσης και η οποία ήταν επίσης τόσο δεκτική στις τροπολογίες που παρουσίασε η πολιτική μου ομάδα. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω την Επίτροπο Benita Ferrero-Waldner που είναι εδώ μαζί μας τόσο αργά απόψε.

Έχουν περάσει δέκα χρόνια από την ιστορική δήλωση της Βαρκελώνης, η οποία οδήγησε στην πρώτη Ευρωμεσογειακή Διάσκεψη Κορυφής, την οποία φιλοξένησε ο Πρωθυπουργός Φελίπε Γκονζάλεζ με την ιδιότητά του ως Προεδρεύων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η προοπτική της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης που άνοιξε τότε μας έδωσε μεγάλες ελπίδες. Είναι αλήθεια ότι τα αποτελέσματα ήταν άριστα και ότι μένουν ακόμη πολλά να γίνουν, αλλά είναι επίσης αλήθεια ότι τα εμπόδια και οι δυσκολίες είναι και ήταν τεράστιες, και δεν είναι συνετό να τις αγνοούμε.

Η Μεσόγειος, το λίκνο του ευρωπαϊκού πολιτισμού, ήταν και συνεχίζει να είναι, εν μέρει, μία θάλασσα αντιπαραθέσεων και συγκρούσεων. Η ευρωμεσογειακή εταιρική σχέση έχει νόημα αν είναι το μέσο που χρησιμοποιείται για την εξάλειψη αυτών των εμποδίων και την προώθηση του διαλόγου και της συνεργασίας μεταξύ Βορρά και Νότου, αλλά επίσης για την προώθηση της προτεραιότητας των σχέσεων Νότου-Νότου σε εκείνες τις περιοχές που είναι πολύ αποδυναμωμένες.

Ενόψει της Συνόδου Κορυφής Βαρκελώνη + 10 που θα διεξαχθεί τον Νοέμβριο στη Βαρκελώνη, το σημαντικό είναι να θεσπίσουμε σαφείς, βιώσιμες και ρεαλιστικές προτεραιότητες, οι οποίες ταυτόχρονα πρέπει να είναι φιλόδοξες. Έχουμε τώρα ένα πλαίσιο αναφοράς, που είναι η συμμαχία των πολιτισμών, που πρότείνει ο πρωθυπουργός Θαπατέρο και υιοθέτησαν τα Ηνωμένα Έθνη, μέσω της δήλωσης του Γενικού Γραμματέα τους τον Ιούλιο του τρέχοντος έτους. Μία αναγκαία προϋπόθεση για την επίτευξη των στόχων είναι η μείωση της έντασης στην περιοχή, ιδιαίτερα στην ισραηλινο-παλαιστινιακή σύγκρουση, την πραγματική αχίλλειο πτέρνα των ευρωμεσογειακών σχέσεων. Ο κύριος στόχος αυτής της εταιρικής σχέσης είναι η δημιουργία ενός χώρου κοινής ευημερίας, η πρόοδος στη μείωση της φτώχειας, η υπέρβαση του κοινωνικοοικονομικού χάσματος μεταξύ Βορρά και Νότου, και όπως έχει λεχθεί, η προώθηση των πολιτικών μεταρρυθμίσεων, του εκδημοκρατισμού και του κράτους δικαίου, καθώς και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Πολλά άλλα θέματα έχουν προκύψει σε αυτή τη συζήτηση: το πρόβλημα της διαχείρισης των μεταναστευτικών ρευμάτων, οι διακρίσεις κατά των γυναικών, τα σοβαρά περιβαλλοντικά προβλήματα που αντιμετωπίζει η *Mare Nostrum*, ο διάλογος μεταξύ των τριών μονοθεϊστικών θρησκειών, η ανάγκη για τοπική και περιφερειακή συνεργασία, η καταπολέμηση της τρομοκρατίας, ο έλεγχος των όπλων μαζικής καταστροφής, η συμμετοχή των πληθυσμών, κλπ. Αλλά πάνω απ' όλα –και θα τελειώσω εδώ– η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη επηρεάζονται ιδιαίτερα από την ανάγκη να επιδειχθεί τεράστια δόση πολιτικής βούλησης και οικονομικής δέσμευσης και την ανάγκη να πιστέψουμε πραγματικά ότι, σε σχέση με τις Ευρωμεσογειακές σχέσεις, διακυβούνται πολλά για μας.

Η Μεσόγειος είναι η πιο ευάλωτη πλευρά της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αν δεν πάρουμε στα σοβαρά αυτό το θέμα, θα πληρώσουμε το τίμημα στο μέλλον.

Cecilia Malmström, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* –(SV) Κυρία Πρόεδρε, στις παραμονές της δέκατης επετείου της, υπάρχει κάθε λόγος να επανεκτιμήσουμε τη διαδικασία της Βαρκελώνης. Ο κόσμος σήμερα δείχνει πολύ διαφορετικός απ' όσο έδειχνε δέκα χρόνια πριν. Είχαμε τη διεύρυνση που συμπεριλάμβανε, για παράδειγμα, την Κύπρο, και έχουμε αρχίσει διαπραγματεύσεις με την Τουρκία και την Κροατία. Η Πολιτική Γειτονίας αναπτύχθηκε, και έχουμε δει πώς, σε πολλές από τις χώρες εταίρους μας, ο εκδημοκρατισμός έχει προοδεύσει και σε ορισμένες άλλες, δυστυχώς, έχει οπισθοδρομήσει. Η καταπολέμηση της τρομοκρατίας έχει γίνει ακόμη πιο σημαντική. Ο

πόλεμος στο Ιράκ και η δύσκολη διαδικασία που διέρχεται τώρα το Ιράκ στον δρόμο του προς τη δημοκρατία έχει επίσης αντίκτυπο στις σχέσεις με την περιοχή στο σύνολό της. Έχουμε το Ιράν και τα προβλήματα που σχετίζονται με την πολιτική σχετικά με την πυρηνική ενέργεια σε αυτή τη χώρα. Έχουμε τις παλαιστινιακές εκλογές και την απόσυρση από τη Γάζα αλλά, ταυτόχρονα, στασιμότητα στην ειρηνευτική διαδικασία. Τα εντυπωσιακά γεγονότα στον Λίβανο και τη Συρία και η συνεχιζόμενη τραγική κατάσταση στην τελευταία αποικία της Αφρικής, τη Δυτική Σαχάρα, δείχνουν ότι υπάρχουν ακόμη πολλά πράγματα να γίνουν στην περιοχή.

Υπό αυτό το πρίσμα, είναι φυσικό να επανεξετάσουμε και να συζητήσουμε τη διαδικασία της Βαρκελώνης. Έχει δημιουργήσει δομές, και εξαιρετικά σημαντικές μάλιστα, και μία μέθοδο πιο ασφαλώς εδραιωμένης συνεργασίας μεταξύ μας. Οι συμφωνίες σύνδεσης με όλες τις χώρες οδήγησαν σε περισσότερες συναλλαγές, εμπόριο, προγράμματα και πολλά κοινά φόρα, και δημιούργησαν τις προϋποθέσεις για μία μακροπρόθεσμη δέσμευση από το σύνολο της ΕΕ. Η απόδειξη αυτού έγκειται στο γεγονός ότι υπάρχουν βουλευτές από όλη την Ευρώπη, και όχι μόνο από τον νότο, για τη συζήτηση αυτού του θέματος στο Σώμα απόψε.

Έχουμε κοινή ιστορία και πολιτισμό και επίσης κοινά προβλήματα και λύσεις σε αυτά τα προβλήματα. Οι ενεχόμενοι τομείς, που είναι πράγματι πολλοί, συμπεριλαμβάνουν την τρομοκρατία, τη μετανάστευση, την ανάπτυξη, το εμπόριο, το περιβάλλον και την ενέργεια. Πάνω απ' όλα, ωστόσο, τα θέματα του μέλλοντος είναι εκείνα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας. Αυτά είναι τα πιο σημαντικά θέματα από όλα και, σε αυτά, η διαδικασία της Βαρκελώνης έχει αποτύχει από πολλές απόψεις. Μολονότι οι συμφωνίες σύνδεσης περιλαμβάνουν διατάξεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα, αυτές δεν εφαρμόζονται διότι δεν διαθέτουμε υγιείς μηχανισμούς για την αντιμετώπιση σοβαρών παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις χώρες με τις οποίες συνεργαζόμαστε. Μερικές φορές επίσης υπάρχει περιορισμένο ενδιαφέρον σε αυτό το θέμα.

Αυτοί οι τομείς παρουσιάζουν τη μεγάλη πρόκληση για τη διαδικασία της Βαρκελώνης στο μέλλον. Πρέπει να αναδιαρθρώσουμε το σύνολο της συνεργασίας μας ούτως ώστε να γίνει ένα πλαίσιο για μία τεράστια ώθηση του εκδημοκρατισμού σε όλη την περιοχή. Τίποτα δεν συμβάλλει περισσότερο στη σταθερότητα από τη μετάβαση στη δημοκρατία. Οι λιγότερο ελεύθερες χώρες σε όλο τον κόσμο συγκεντρώνονται στην περιοχή της Μέσης Ανατολής, και αυτό δημιουργεί πρόσφορο έδαφος για φανατισμό, απόγνωση και ίσως επίσης τρομοκρατία. Αυτό είναι ο λόγος που, στο πλαίσιο της διαδικασίας της Βαρκελώνης, πρέπει να σχεδιάσουμε στρατηγικές που πιέζουν για εκτεταμένο εκδημοκρατισμό. Πρέπει να υποστηρίξουμε τους αντιφρονούντες, την κοινωνία των πολιτών, την ελευθερία της έκφρασης και τις κοινότητες που βασίζονται στο κράτος δικαίου, κλπ. Τα μέσα για να τα πετύχουμε όλα αυτά είναι, φυσικά, το εμπόριο, οι συναλλαγές, τα εκπαιδευτικά προγράμματα και η πολιτιστική συνεργασία.

Η διαδικασία της Βαρκελώνης πρέπει να γίνει από αυτή την άποψη ένα είδος εναλλακτικής λύσης για χώρες που δεν μπορούν να γίνουν ποτέ μέλη της ΕΕ. Πρέπει να προσφέρει πρακτικά πλεονεκτήματα σε αντάλλαγμα για τις απαιτούμενες μεταρρυθμίσεις. Αν καταφέρουμε να το πετύχουμε αυτό, θα έχουμε κάνει μία ιστορική συμβολή. Εν κατακλείδι, επιθυμώ να συγχαρώ τη συνάδελφό μου, κ. Jäätteenmäki, για την πολύ εποικοδομητική έκθεσή της.

Hélène Flautre, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, πιστεύω ότι η κ. Wallström και εσείς η ίδια κυρία Επίτροπε, θίξατε, όπως και άλλοι, ένα θέμα για το οποίο η διαδικασία της Βαρκελώνης δεν έχει τηρήσει τις υποσχέσεις της. Αναφέρομαι βεβαίως, στο θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας. Αν δεν έχετε πειστεί, δεν έχετε παρά να προβείτε σε απολογισμό της κατάστασης όσον αφορά την ελευθερία του τύπου στην περιοχή αυτό έγινε με πρόσκληση της κ. Patrie, σήμερα το απόγευμα ή της κατάστασης όσον αφορά την ελευθερία της έκφρασης στην Τυνησία, την παραμονή της παγκόσμιας συνόδου για την κοινωνία της πληροφορίας. Η απόδειξη είναι ο αριθμός παραβιάσεων των δικαιωμάτων του συνεταιρίζεσθαι, της ελευθερίας της έκφρασης και της ελευθερίας του συνέρχεσθαι· ένα σύστημα απονομής δικαιοσύνης το οποίο υποφέρει από πολλές ελλείψεις σε πολλές χώρες· τα βασανιστήρια που είναι στην ημερήσια διάταξη, ή ακόμη και σχεδόν συστηματικά, σε ορισμένες χώρες, και οι υπερασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων οι οποίοι, σε ολόκληρο τον κόσμο, είναι τα θύματα πολυάριθμων παραβιάσεων των δικαιωμάτων τους και υφίστανται πολλές παρενοχλήσεις.

Η διαδικασία της Βαρκελώνης δεν έχει κατά συνέπεια τηρήσει όλες τις υποσχέσεις της σχετικά με τα θέματα αυτά. Όπως είπε και η κ. Jäätteenmäki, πιστεύω ότι έχει κάποιες ελλείψεις όσον αφορά τα δικαιώματα των γυναικών, τα οικονομικά και κοινωνικά δικαιώματα και τους μηχανισμούς που έχουν εγκατασταθεί για μια αποτελεσματική πολιτική όσον αφορά τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα. Παρ' όλα αυτά, η διαδικασία της Βαρκελώνης έχει επιτρέψει τη θέσπιση μηχανισμών και φόρουμ για πολιτικό διάλογο για τα συγκεκριμένα θέματα, και έχει κατά συνέπεια θέσει τα αναγκαία θεμέλια για την εξαγγελία μιας φιλόδοξης πολιτικής προαγωγής των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας.

Είπατε, κυρία Επίτροπε, ότι το θέμα της μετανάστευσης θα ήταν στην καρδιά των συζητήσεων στη σύνοδο κορυφής της Βαρκελώνης. Επιτρέψτε μου, ως προς αυτό, να επιστήσω την προσοχή σας σε ένα σημείο. Πιστεύω ότι, όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και της παράνομης μετανάστευσης, ενθαρρύνουμε τις χώρες να παραβιάζουν το διεθνές δίκαιο. Αυτό είναι πολύ σαφές και έχει παρουσιαστεί ακόμη μια φορά με τα γεγονότα της

Λαμπεντούσα στα οποία εμπλεκόταν η Λιβύη, και πιο πρόσφατα με τα γεγονότα στους ισπανικούς θύλακες της Θέουτα και της Μελίγια, καθώς και στο Μαρόκο. Με το να ζητούμε από αυτές τις χώρες να ανακόψουν το ρεύμα των προσφύγων της υποσαχάριας ζώνης, τους ενθαρρύνουμε και τους προτρέπουμε να διαπράξουν παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Πριν προσπαθήσουμε να μετριάσουμε το ρεύμα αυτών που αποκαλούμε «παράνομους μετανάστες», η ίδια η Ευρώπη πρέπει να προσδιορίσει την πολιτική της όσον αφορά τη νόμιμη μετανάστευση. Ωστόσο, θα έχετε αντιληφθεί ότι ελάχιστη είναι η πρόοδος που σημειώνουμε στο θέμα αυτό.

Είμαι πεπεισμένη ότι η κοινωνία των πολιτών και οι βουλευτές του Κοινοβουλίου μπορούν να συμβάλουν στη βελτίωση της εφαρμογής των πολιτικών μας για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία στην περιοχή αυτή. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ελπίζω πολύ ότι η Επιτροπή θα είναι παρούσα στη Ραμπάτ για την επόμενη έκτακτη σύνοδο της Ευρωμεσογειακής Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης.

Adriana Poli Bortone, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN*. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θέλω να ευχαριστήσω, καταρχάς, την εισηγήτρια για την προσπάθεια που κατέβαλε στην εκπόνηση της έκθεσης, αλλά και την Επίτροπο για τα ελπιδοφόρα λόγια της όσον αφορά την ταραγμένη περιοχή της Μεσογείου.

Το 1995 στη Βαρκελώνη, ξεκίνησε μια πορεία χωρίς επιστροφή για στενότερη συνεργασία μεταξύ των χωρών της περιοχής της Μεσογείου. Οι απαισιόδοξοι θα πουν ότι τα αποτελέσματα ήταν κατώτερα των προσδοκιών, ότι η οικονομική πρόοδος των χωρών της Νότιας Μεσογείου ήταν ανεπαρκής, ότι ο πολιτικός διάλογος ήταν δύσκολος και αποσπασματικός, ότι η Ευρώπη δεν κατόρθωσε να επιβληθεί όπως θα έπρεπε σε θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων και δημοκρατίας, ότι η οικονομική συνεργασία Νότου-Νότου βρίσκεται ακόμη στα πρώτα της βήματα και ότι τα αποτελέσματα δεν ήταν ικανοποιητικά στο μέτωπο της διαχείρισης του μεταναστευτικού φαινομένου. Σήμερα, ασφαλώς έχει αλλάξει το διεθνές γεωπολιτικό σκηνικό στην περιοχή της Μεσογείου, λόγος για τον οποίο το φιλόδοξο τότε σχέδιο της διαδικασίας της Βαρκελώνης πρέπει να αναθεωρηθεί και να αναπροσαρμοσθεί στο νέο διεθνές πλαίσιο, προκειμένου η ευρωμεσογειακή εταιρική σχέση να ανταποκριθεί στις σύγχρονες προκλήσεις.

Ας ξεκινήσουμε, ωστόσο, από όσα έχουν ήδη γίνει. Έχουν τεθεί σε κίνηση μηχανισμοί κοινής διυπουργικής συνεργασίας, που δεν πρόκειται να τεθούν πλέον υπό αμφισβήτηση, για την από κοινού εξεύρεση λύσεων σε προβλήματα της περιοχής. Ιδρύθηκε η Ευρωμεσογειακή Κοινοβουλευτική Συνέλευση, συμπληρωματική της κυβερνητικής συνεργασίας, στην οποία εργαζόμαστε από κοινού με βάση τους κοινοβουλευτικούς κανόνες. Θεσπίστηκε ένα πρόγραμμα βοήθειας ύψους 700 εκατομμυρίων ευρώ ετησίως, το MEDA, με στόχο τη μεταφορά πόρων και σχεδίων από τον Βορρά στον Νότο, το οποίο έχει φτάσει σήμερα σε αρκετά ενδιαφέροντα ποσοστά εκτέλεσης. Έγιναν τα πρώτα βήματα μιας δημοκρατικής διαδικασίας που έχει ξεκινήσει ήδη σε ορισμένες χώρες της Νότιας Μεσογείου, στον Λίβανο, στην Αίγυπτο και εν μέρει στην Παλαιστίνη. Υπεγράφησαν συμφωνίες σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και όλων των χωρών της Νότιας Μεσογείου και δεν έλειψαν ασφαλώς οι φαινομενικά δευτερεύουσες, αλλά πολύ αποτελεσματικές μορφές συνεργασίας σε πολιτιστικό επίπεδο, οι οποίες ξεκίνησαν στο ευρύτερο πλαίσιο της συμφωνίας της Βαρκελώνης.

Όλα αυτά μας επέτρεψαν να γνωριστούμε καλύτερα και περισσότερο και εγκαινιάζουν με κάποια αισιοδοξία μια δεύτερη δεκαετία, στην οποία πρέπει να εδραιώσουμε τις θετικές πλευρές της διαδικασίας, να υλοποιήσουμε ακόμη περισσότερο τα σχέδια και τους στόχους, να διορθώσουμε ενδεχόμενα σφάλματα που έχουμε διαπράξει, προκειμένου ένας ολοένα μεγαλύτερος αριθμός κρατών και πολιτών στην περιοχή της Μεσογείου να απολαμβάνει τη σταθερότητα, την ειρήνη, τη δημοκρατία και την κοινωνικοοικονομική πρόοδο.

Εν κατακλείδι, επιτρέψτε μου να υπενθυμίσω απλώς το πρόβλημα του πολιτισμού, που δεν είναι μόνον εκπαίδευση και κατάρτιση, αλλά και πολιτιστικά αγαθά. Μέσω της προστασίας των πολιτιστικών αγαθών μπορούμε να γνωριστούμε και να ενισχύσουμε τον αμοιβαίο σεβασμό με τις διαφορές μας και τις ταυτότητές μας.

Francisco José Millán Mon (PPE-DE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, η περιοχή της Μεσογείου είναι σημαντική για τα κράτη μέλη και για την Ευρωπαϊκή Ένωση στο σύνολό της. Είναι σαφές ότι οι χώρες της νότιας ακτής δεν απολαμβάνουν το ίδιο επίπεδο πολιτικής ανάπτυξης και/ή οικονομικής ευημερίας. Ωστόσο, η πλειοψηφία αυτών των χωρών πρέπει να αντιμετωπίσει διάφορες ελλείψεις, σε μεγαλύτερο ή μικρότερο βαθμό: πολιτικές ελλείψεις, έλλειψη δημοκρατικής ανάπτυξης και περιορισμένο πλουραλισμό· οικονομικές ελλείψεις, διότι μιλάμε για απαρχαιωμένες οικονομίες, που δεν έχουν την ικανότητα να δημιουργήσουν απασχόληση για έναν αυξανόμενο πληθυσμό και δεν είναι αρκετά ελκυστικές ώστε να προσελκύσουν τις απαραίτητες ξένες επενδύσεις· και κοινωνικές ελλείψεις, μεγάλη φτώχεια και κοινωνική ανισότητα, αναλφαριθμητισμό, διακρίσεις κατά των γυναικών –όπως αναφέρθηκε– ανικανότητα των κρατικών θεσμών, με αρνητικές επιπτώσεις στους τομείς της υγείας, της παιδείας, της οικονομίας, του ελέγχου των συνόρων, και σε πολλά άλλα πράγματα.

Η περιοχή της Μεσογείου πρέπει επομένως να αντιμετωπιστεί ως προτεραιότητα από την Ένωση, αλλά μόνο λόγω των πολλών ιστορικών, πολιτικών, οικονομικών και κοινωνικών δεσμών που συνδέουν τις χώρες και των δύο ακτών, αλλά και για άλλους λόγους επίσης, όπως η ασφάλεια, συμπεριλαμβανομένης της τρομοκρατικής απειλής, ή η

πρόκληση της μετανάστευσης. Η συνεργασία μεταξύ των δύο ακτών είναι επομένως απαραίτητη και πρέπει να καλύπτει μία πολύ ευρεία κλίμακα δραστηριοτήτων. Η συνεργασία πρέπει να λειτουργεί αμφίδρομα –επαναλαμβάνω, αμφίδρομα.

Τα προβλήματα αυτών των γειτονικών χωρών μας επηρεάζουν, το μέλλον μας είναι κοινό· είναι αδύνατο να υψώσουμε ένα τείχος ανάμεσα στον βορρά και στον νότο της Μεσογείου, ιδιαίτερα στον σημερινό παγκοσμιοποιημένο κόσμο. Επομένως, πρέπει να εμπλουτίσουμε τις σχέσεις μας με αυτές τις χώρες, να τις ενθαρρύνουμε και να τις βοηθήσουμε να ξεπεράσουν τις ελλείψεις στις οποίες αναφέρθηκα νωρίτερα.

Η έκθεση που θα εγκρίνουμε αύριο, επομένως, επιμένει στην ανάγκη για πολιτικό, οικονομικό, κοινωνικό και θεσμικό εκσυγχρονισμό και επίσης για βελτιώσεις σε σχέση με τα ανθρώπινα δικαιώματα. Από αυτή την άποψη, χαιρετίζω τα λόγια της Επιτρόπου και τη σημασία που αποδίδει σε αυτά τα θέματα.

Χρειαζόμαστε ώθηση για μεταρρυθμίσεις –και πιστεύω ότι πρέπει να είμαστε όλοι σύμφωνοι σε αυτό– στην νότια ακτή. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν πρέπει να ανησυχεί αποκλειστικά για τη σταθερότητα αυτών των χωρών· η σταθερότητα δεν μπορεί να γίνει τελικά δικαιολογία για την απουσία προόδου. Αν επιμένουμε στην ανάγκη για μεταρρυθμίσεις στις χώρες μας, πώς είναι δυνατόν να μην επιμεινουμε στην ανάγκη για μεταρρυθμίσεις στις χώρες τους; Αυτές οι χώρες πρέπει να εξελιχθούν. Διαφορετικά, τα προβλήματα θα αυξάνονται, και οι πολιτικές και οικονομικές κρίσεις –και στον τομέα της μετανάστευσης και της ασφάλειας– θα συνεχίσουν να αυξάνονται και τελικά, η έλλειψη μεταρρυθμίσεων θα προκαλέσει αστάθεια.

Εξ ου και η σημασία της διαδικασίας της Βαρκελώνης και της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας. Πρέπει να είναι τα βασικά μέσα της Ένωσης προκειμένου να δείξει, καταρχάς, σε αυτές τις χώρες ότι αποτελούν προτεραιότητα στο πλαίσιο της εξωτερικής μας δράσης και, φυσικά, να τις βοηθήσει, να απαιτήσει να συνεργαστούν και αυτές πιστά μαζί μας για την επίλυση αυτών των προβλημάτων που μας επηρεάζουν και, τέλος, να τις ωθήσουν προς τη μεταρρύθμιση. Μία μεταρρύθμιση που μπορεί να φέρει ευημερία, ελευθερία και, τέλος, περισσότερη σταθερότητα για αυτές τις χώρες και επομένως για το σύνολο της λεκάνης της Μεσογείου.

Θα ήθελα η επόμενη Διάσκεψη Κορυφής της Βαρκελώνης να σταθεί στο ύψος της πρόκλησης και θα ήθελα, φυσικά, να τελειώσω ευχαριστώντας την κ. Jäätteenmäki για τις προσπάθειές της.

Pasqualina Napolitano (PSE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να υπογραμμίσω εν τάχει τρεις πτυχές αυτής της διαδικασίας. Η πρώτη, όπως υπενθύμισε η Επίτροπος Ferrero, αφορά την προέκταση της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης στην πολιτική γειτονία. Πιστεύω ότι η πτυχή αυτή δεν πρέπει να μας κάνει να επικεντρωθούμε μόνο στα σχέδια διμερούς δράσης, αλλά να μας οδηγήσει στη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού και μεσογειακού γεωγραφικού και πολιτικού χώρου.

Για όλα αυτά, χρειάζεται καταρχάς η πολιτική διάσταση, η οποία πρέπει να πούμε ότι αναπτύχθηκε γιατί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συνέβαλε στη δημιουργία της Ευρωμεσογειακής Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης, οι κοινωνίες των πολιτών ίδρυσαν το φόρουμ των πολιτών, ενώ αυτές που απουσιάζουν είναι οι κυβερνήσεις. Πού είναι οι κυβερνήσεις; Πιστεύω πως για να προοδεύσουμε σε αυτήν τη διαδικασία θα πρέπει να ενισχυθεί ο διάλογος κοινοβουλίων, κοινωνιών και κυβερνήσεων, οικοδομώντας μάλιστα μια πιο προωθημένη διάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Τέλος, ο κοινωνιολόγος Edgard Morin ορθώς μας υπενθυμίζει ότι δεν συνομιλούν οι πολιτισμοί και οι θρησκείες, αλλά οι άνθρωποι, τα άτομα, οι άνδρες και οι γυναίκες και εγώ πιστεύω ότι το σημαντικότερο μειονέκτημα της τόσο γενναϊώδους και ευφυσής αυτής διαδικασίας τα τελευταία χρόνια ήταν ότι δεν κατορθώσαμε να δημιουργήσουμε μια σχέση μεταξύ των διαφορετικών μας κοινωνιών, με κίνδυνο να διευρυνθεί σήμερα αυτό το χάσμα από την τρομοκρατία και τη μετανάστευση. Συμφωνώ με την εισηγήτρια ότι πρέπει να ενισχύσουμε όλα τα προγράμματα και όλα τα μέσα που βοηθούν τις κοινωνίες μας να γνωριστούν και να συνομιλήσουν, και συνεπώς την εκπαίδευση και τον πολιτισμό, την κατάρτιση και την ενημέρωση. Εν ολίγοις, υποστηρίζουμε την εισηγήτρια γιατί η έκθεσή της διατηρεί αυτόν τον προσανατολισμό και η ευρωμεσογειακή πολιτική έχει ανάγκη από λιγότερη ρητορική και πολύ περισσότερα έργα.

Bernat Joan i Mari (Verts/ALE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, τα τελευταία χρόνια η Ευρωπαϊκή Ένωση παρακολουθεί προσεκτικά τις χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης. Η προσοχή της Ένωσης έχει επικεντρωθεί σε μεγάλο βαθμό στη διεύρυνση, τη διαδικασία νέων προσχωρήσεων και τη μελλοντική διεύρυνση.

Δυστυχώς, η Νότια Ευρώπη και η νότια λεκάνη της Μεσογείου συχνά συγκέντρωνε την προσοχή μόνον όταν ανέκυπταν προβλήματα ή συγκεκριμένα ζητήματα – όπως όταν χιλιάδες μετανάστες κατέφτασαν στη Θέουτα, τη Μελίγια ή τη Λαμπεντούζα, ή όταν η κατάσταση έγινε εξαιρετικά δύσκολη στο Τίντουφ για τους πρόσφυγες από τη Δυτική Σαχάρα. Η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη νότια και τη νοτιοανατολική λεκάνη της Μεσογείου δεν έχει βελτιωθεί. Δεν υπάρχουν εμφανείς βελτιώσεις σε αυτόν τον τομέα ή όσον αφορά τη δημοκρατία,

την ελευθερία και τη διαφάνεια. Πρέπει να επισημάνω επίσης ότι, με την πάροδο του χρόνου, οι οικονομικές διαφορές έχουν αυξηθεί.

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση τα κράτη μέλη εξακολουθούν να είναι έντονα προσηλωμένα στις διμερείς σχέσεις τους με κυβερνήσεις της Νότιας Μεσογείου. Αυτό κάνει σαφώς λιγότερο συνεκτική την εταιρική σχέση. Πρόκειται για ένα παλιό πρόβλημα της ευρωπαϊκής πολιτικής, η οποία αδυνατεί να εκφράζεται με μία μόνο φωνή, ακόμη και όσον αφορά τις σχέσεις της με περιοχές τόσης στρατηγικής σημασίας όπως είναι η νότια λεκάνη της Μεσογείου. Υπάρχει ακόμη το μόνιμο πρόβλημα του ποιος θα σηκώσει το τηλέφωνο και θα μιλήσει εξ ονόματος της Ευρώπης.

Πρέπει να αναφέρω άλλη μια σημαντική αδυναμία στον διαπολιτισμικό διάλογό μας. Μερικές πολύ σημαντικές κουλτούρες και γλώσσες εξοστρακίζονται και δεν εκπροσωπούνται. Θα ήθελα να αναφέρω τη γλώσσα και κουλτούρα των Αμαζιγίη, που περιφρονείται, ακόμη και απαγορεύεται σε αρκετές χώρες της Βόρειας Αφρικής, καθώς και την καταλανική γλώσσα και κουλτούρα. Ελπίζω ότι η επόμενη διάσκεψη της Βαρκελώνης θα αποτελέσει ευκαιρία για να επιτευχθούν εμφανέστερα και πιο συγκεκριμένα αποτελέσματα σε σύντομο διάστημα.

Filip Andrzej Kaczmarek (PPE-DE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης αύξησε αυτόματα τον αριθμό των χωρών που έχουν συμφέρον στη διαδικασία της Βαρκελώνης. Θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι αυτή η διαδικασία δεν είναι σημαντική μόνο για τη Μάλτα και την Κύπρο, αλλά επίσης για τις χώρες της Κεντρικής και της Ανατολικής Ευρώπης. Ενώ ορισμένοι από τους λόγους αυτού του γεγονότος είναι ιστορικοί, άλλοι είναι πολύ πιο επίκαιροι και πρακτικοί.

Είκοσι χρόνια πριν, ο μέσος Πολωνός θεωρούσε τη Λιβύη ως τη μόνη μεσογειακή χώρα με την οποία η Πολωνία διατηρούσε στενές σχέσεις. Τότε, οι σχέσεις μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της χώρας ήταν πολύ λιγότερο φιλικές. Χιλιάδες Πολωνοί εργαζόνταν στη Λιβύη, και ένας μεγάλος αριθμός αντιτύπων του «Πράσινου Βιβλίου» του Καντάφι, εκδόθηκαν σε πολωνική μετάφραση. Η κατάσταση σήμερα είναι εντελώς διαφορετική. Δεκάδες χιλιάδες πολωνοί τουρίστες επισκέπτονται την Τυνησία και την Αίγυπτο κάθε χρόνο, και ένας σημαντικός αριθμός Πολωνών πηγαίνει για ιερό προσκύνημα στο Ισραήλ. Πολωνοί επιστήμονες εργαζόνταν στην έρευνα σε όλες τις χώρες της περιοχής, από τη Συρία ως το Μαρόκο.

Αυτός είναι ο λόγος που δεν είναι μόνο οι πολιτικοί και οι διπλωμάτες εκείνοι που ενδιαφέρονται για την ευρεία έννοια της Πολιτικής Γειτονίας, αλλά επίσης μεγάλα τμήματα των πληθυσμών των νέων κρατών μελών. Προβλήματα που σχετίζονται με την παράνομη μετανάστευση, τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τα ίσα δικαιώματα για τις γυναίκες, την πρόοδο της δημοκρατίας και την οικονομική ανάπτυξη των χωρών γύρω από τη λεκάνη της Μεσογείου έχουν γίνει και δικά μας προβλήματα.

Η Ευρώπη δεν ήταν ποτέ και αναμφίβολα δεν θα είναι ποτέ ένα απομονωμένο νησί. Οι σχέσεις μας με τους πλησιέστερους γείτονές μας είναι ένα μέτρο της αλληλεγγύης μας και της υπευθυνότητάς μας. Με αυτό εννοώ αλληλεγγύη όχι μόνο από την άποψη ενός καθήκοντος προς τους εταίρους στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά επίσης ενός καθήκοντος που προχωρεί πέρα από τα σύνορα της Ευρώπης και μας πηγαίνει παντού όπου οι άνθρωποι επιθυμούν ειρήνη, σταθερότητα, κράτος δικαίου, οικονομική ανάπτυξη και ελευθερία.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα επωφεληθεί από την αληθινή εφαρμογή όσο δυνατόν περισσότερων από αυτές τις αξίες στις γειτονικές μας χώρες στον νότο και στην ανατολή. Τα νέα κράτη μέλη της ΕΕ θέλουν πολύ να εμπλακούν στην οικοδόμηση μιας πολιτικής εταιρικής σχέσης που θα αφορά την ασφάλεια, καθώς και μιας οικονομικής και χρηματοδοτικής εταιρικής σχέσης και μιας κοινωνικής, πολιτιστικής και ανθρωπιστικής εταιρικής σχέσης.

Carlos Carnero González (PSE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, η ευρωμεσογειακή διαδικασία συμπλήρωσε ζωή δέκα ετών και το πρώτο συμπέρασμα που πρέπει να εξαγάγουμε είναι ότι, αν δεν υπήρχε, θα έπρεπε να επινοηθεί επειγόντως, πολύ απλά διότι, όπως δηλώνει η έκθεση της εισηγητριάς μας, κ. Jäätteenmäki, παρά τις ελλείψεις της, ήταν επιτυχής. Ήταν μία αδιανόητη πρόκληση: η επίλυση των διαρθρωτικών και ιστορικών προβλημάτων των μεσογειακών χωρών σε μία δεκαετία. Αλλά έχουμε εργαστεί σκληρά και αρχίζουμε να βρίσκουμε λύση σε ορισμένα από αυτά τα προβλήματα.

Επομένως, πιστεύω ότι ο στόχος μιας ζώνης ελεύθερων συναλλαγών μέχρι το 2010, αντί να είναι ένας τελικός στόχος, πρέπει να είναι ένα σημείο αφετηρίας από το οποίο θα προχωρήσουμε μπροστά, και πρέπει να προστεθούν πολλά άλλα πράγματα. Πρέπει να εμβαθύνουμε, μεταρρυθμίζοντας ταυτόχρονα, την ευρωμεσογειακή διαδικασία· πρέπει να υπογραμμίσουμε τη βασική ιδέα που την ενέπνευσε και, σε αυτή την περίπτωση, να μετατρέψουμε τα δυνητικά επιτεύγματα σε χειροπιαστή πραγματικότητα.

Επίσης, η διεθνής κατάσταση δείχνει ότι η ευρωμεσογειακή διαδικασία είναι ο καλύτερος τρόπος να προωθηθεί η συνεργασία. Άλλες στρατηγικές, βασισμένες στην επιθετικότητα και στις απειλές, δεν επιφέρουν αποτελέσματα. Ωστόσο, το κίνητρο για την πρόοδο, που βρίσκεται στην καρδιά αυτής της ευρωμεσογειακής διαδικασίας,

αποδεικνύεται ότι είναι αποτελεσματικό. Για παράδειγμα, ηγήθηκα της Αντιπροσωπείας των Παρατηρητών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις βουλευτικές εκλογές στον Λίβανο, έναν ευρωμεσογειακό εταίρο· έγιναν εκλογές, με προβλήματα, είναι αλήθεια, αλλά έγιναν εκλογές. Και σε άλλα κράτη επίσης, έχει συντελεστεί δημοκρατική πρόοδος, παρόλο που δυστυχώς, σε άλλα, δεν αλλάζει τίποτα.

Ας σημειώσουμε πρόοδο στη δημοκρατία, τα ανθρώπινα δικαιώματα και την ισότητα. Θα ήθελα, φυσικά, να επισημάνω τις καλές πτυχές της πρότασής σας. Ας σκεφτούμε επίσης ότι χρειαζόμαστε έναν ευρωμεσογειακό χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης· ας συνοδεύσουμε τον χώρο ελεύθερου εμπορίου με την βασική έννοια της οικονομικής, κοινωνικής και εδαφικής συνοχής, που είναι έγκυρη τόσο για τους εταίρους μας όσο και για μας, και ας προωθήσουμε επίσης την πολιτική συμμετοχή.

Η Ευρωμεσογειακή Κοινοβουλευτική Συνέλευση είναι μία εντυπωσιακή επιτυχία. Είχαμε τη Συνέλευση ΑΚΕ-ΕΕ και αυτός είναι ο δεύτερος θεσμός που έχουμε δημιουργήσει.

Επομένως, κυρία Πρόεδρε, πιστεύω ότι η Διάσκεψη Κορυφής της Βαρκελώνης θα είναι θετική, διότι θα μας επιτρέψει να δημιουργήσουμε μία ευρωμεσογειακή ιθαγένεια στο πλαίσιο μιας διαδικασίας, της ευρωμεσογειακής διαδικασίας, που είναι η καλύτερη χειροπιαστή απόδειξη της προτεινόμενης συμμαχίας των πολιτισμών.

Simon Busuttil (PPE-DE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, εάν έπρεπε να πω στους ψηφοφόρους μου ότι απευθύνομαι στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 11.30 μ.μ., αμφιβάλλω ότι θα με πίστευαν, πόσο μάλλον ότι θα μου έλεγαν ότι ανάτρεξαν στη νέα ιστοσελίδα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για να παρακολουθήσουν. Τουλάχιστον όμως η προχωρημένη ώρα αυτής της συζήτησης δεν μας εμπόδισε από το να πραγματοποιήσουμε μια συνετή εκτίμηση της διαδικασίας της Βαρκελώνης, και η εισηγήτρια πρέπει αναμφίβολα να επαινεί για την αμερόληπτη έκθεσή της.

Στο διάστημα των δέκα ετών η διαδικασία της Βαρκελώνης δεν έχει σταθεί αντάξια των προσδοκιών μας και θα ήταν δίκαιο να συναγάγουμε το συμπέρασμα ότι δεν έχουμε και πολλά να γιορτάσουμε. Δεν εννοώ, ωστόσο, με αυτό ότι πρέπει να είμαστε απαισιόδοξοι· αντιθέτως, πρέπει να μελετήσουμε την εμπειρία των τελευταίων δέκα ετών και να αποδείξουμε ότι μπορούμε να μάθουμε από αυτήν.

Ιδού κάποια μαθήματα που θα ήθελα να αναφέρω. Πρώτον, δεν πρέπει να υπερηφανευόμαστε τόσο πολύ. Εάν είναι απαραίτητο, θα πρέπει να παραδεχτούμε ότι η διαδικασία της Βαρκελώνης μπορεί να ήταν υπερβολικά φιλόδοξη και να εστιάσουμε αντί αυτού την προσοχή μας σε λιγότερες προτεραιότητες, όπου μπορούμε πράγματι να παραγάγουμε αξιοσημείωτο έργο.

Δεύτερον, πρέπει να παραδεχτούμε ότι τα προβλήματα των μεσογειακών εταίρων μας είναι και δικά μας προβλήματα. Πάρτε για παράδειγμα τη μετανάστευση: οι περιορισμοί της διαδικασίας της Βαρκελώνης για τη μετανάστευση έχουν μετατραπεί σε μαζικό πρόβλημα στο κατώφλι των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Έτσι, βοηθώντας τους μεσογειακούς εταίρους μας, στην πραγματικότητα βοηθούμε τους εαυτούς μας. Μπορεί να είναι μια κατάσταση με αμοιβαία οφέλη.

Τρίτον, πρέπει να αντιμετωπίσουμε τους μεσογειακούς εταίρους μας ως πραγματικούς εταίρους. Πάρα πολλές φορές η Ευρώπη έχει πέσει στην παγίδα να φανεί αλαζονική και να δείχνει ότι υπαγορεύει σε αυτούς ποια στάση θέλει να τηρήσουν, τη στιγμή που αυτή δεν είναι σε καμία περίπτωση η σωστή προσέγγιση εταίρων.

Τέλος, η διαδικασία απαιτεί συνθήκες ορατότητας, τόσο για τους πολίτες της ΕΕ όσο και για τους πολίτες των μελών εταίρων. Εάν ο κόσμος δεν διαπιστώσει ότι η διαδικασία μπορεί να τον επηρεάσει και να τον ωφελήσει άμεσα, δεν μπορεί να του ζητηθεί να την στηρίξει.

Béatrice Patrie (PSE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, συγχαρητήρια στην κ. Jäätteenmäki για την ανάλυσή της. Συμφωνώ με αυτή. Σας ευχαριστώ, κυρία Επίτροπε, για τις αποφασιστικές προτάσεις σας.

Είτε μέσω της διαδικασίας της Βαρκελώνης, με τις συμφωνίες σύνδεσης, είτε, πιο πρόσφατα, στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας, η Ευρώπη παρουσιάζεται ως εταίρος των χωρών των νοτίων ακτών της Μεσογείου. Η εταιρική σχέση περιλαμβάνει την οικονομική, κοινωνική και πολιτιστική διάσταση, αλλά, πάνω απ' όλα, πρέπει να βασίζεται σε μια αμοιβαία αναγνώριση μιας πολιτικής πλατφόρμας που αποτελείται από κοινές αόρατες αξίες: δημοκρατία, θεμελιώδεις ελευθερίες, ανθρώπινα δικαιώματα και ισότητα των δύο φύλων. Οι θεμελιώδεις ελευθερίες περιλαμβάνουν το δικαίωμα της ατομικής ασφάλειας, την ελευθερία συνείδησης και την ελευθερία της έκφρασης.

Σε μια στιγμή κατά την οποία οι ακτιβιστές ανθρωπίνων δικαιωμάτων εμποδίζονται στην πρόθεσή τους να συγκαλέσουν τη συνάντησή τους στην Τυνησία, σε μια στιγμή κατά την οποία εξετάζουμε τα συμπεράσματα της έκθεσης του κ. Mehliς για τη δολοφονία του κ. Hariri, οφείλουμε να το θυμόμαστε αυτό. Ως προς τούτο, η ελευθερία

του Τύπου, την οποία θα ήθελα να τονίσω σήμερα, και το νομικό καθεστώς των δημοσιογράφων, είναι χωρίς αμφιβολία τα καλύτερα παραδείγματα αυτού του συνόλου κοινών αξιών. Χωρίς ατομική ασφάλεια γι' αυτούς τους δημοσιογράφους, δεν υπάρχει ελευθερία της έκφρασης, και αν ο Τύπος δεν έχει κατοχυρωμένη την ελευθερία της έκφρασης, τότε δεν υπάρχει δημοκρατία! Η ελευθερία της έκφρασης δεν είναι δυτική αξία: έλαμπε περισσότερο υπό το Ισλάμ των Ομειάδων παρά στη σκιά της Ιεράς Εξέτασης.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο, μετά τη δολοφονία του Samir Kassir, μετά τη φρικτή απόπειρα κατά της May Chidiac, έλαβα την πρωτοβουλία, σε συμφωνία με τους συναδέλφους μου της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με τις χώρες του Μασρέκ, και επίσης με την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, να οργανώσουμε μια ακρόαση σήμερα, κατά τη διάρκεια της οποίας ακούσαμε στοιχεία από δημοσιογράφους από όλη την ευρωμεσογειακή περιοχή. Σήμερα το πρωί, καταθέσαμε μια συμβολική έκκληση στον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ζητώντας ελεύθερο Τύπο στην ευρωμεσογειακή περιοχή. Η πρότασή μου απόψε το βράδυ είναι ότι θα έπρεπε να χαράξουμε την ελευθερία του Τύπου στο μάρμαρο της διαδικασίας της Βαρκελώνης ως μια αναγκαία προϋπόθεση των συμφωνιών εταιρικής σχέσης και συνεργασίας.

Libor Rouček (PSE). – (CS) Κυρίες και κύριοι, σήμερα γιορτάζουμε τη 10η επέτειο της διαδικασίας της Βαρκελώνης, και τις αλλαγές που έχουν συμβεί αυτά τα 10 χρόνια. Μολονότι ορισμένες από αυτές τις αλλαγές ήταν θετικές, πολλές ήταν αρνητικές. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή του Κοινοβουλίου σε μία από τις πρώτες, δηλαδή τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να συμπεριλάβει χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, εφόσον είμαι πεπεισμένος ότι αυτές οι χώρες έχουν πολλά να προσφέρουν αναφορικά με τη διαδικασία της Βαρκελώνης. Οι εμπειρίες τους από τη μετάβαση από ένα απολυταρχικό σε ένα δημοκρατικό καθεστώς, για παράδειγμα, ή από την εφαρμογή εξαιρετικά πετυχημένων οικονομικών μεταρρυθμίσεων και την υπερκέρση των αρνητικών κοινωνικών συνεπειών αυτών των μεταρρυθμίσεων, είναι ακόμη πρόσφατες στο μυαλό τους. Όλες αυτές οι χώρες έχουν επίσης ισχυρούς δεσμούς με τις βορειοαφρικανικές χώρες, πολιτικού, οικονομικού ή πολιτιστικού χαρακτήρα. Σε ορισμένες περιπτώσεις αυτοί οι δεσμοί χρονολογούνται από πολλά χρόνια πριν, ενώ σε άλλες είναι πιο πρόσφατοι.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι είναι προς το συμφέρον μας, ή με άλλα λόγια προς το συμφέρον τόσο της Ευρώπης όσο και των εταίρων μας στη Βόρεια Αφρική, να κάνουμε καλή χρήση της εμπειρίας αυτών των νέων κρατών μελών, και να ενισχύσουμε τη διαδικασία της Βαρκελώνης μέσω της γνώσης τους. Πιστεύω ότι τότε θα ήμασταν πιο ικανοί να εργαστούμε από κοινού για να επιλύσουμε τα προβλήματα που συζητάμε σήμερα, όπως η μετανάστευση, η αργή εφαρμογή των πολιτικών μεταρρυθμίσεων και, σε έναν μεγάλο αριθμό περιπτώσεων, ανεπαρκών οικονομικών και κοινωνικών μεταρρυθμίσεων.

Παναγιώτης Μπεγλίτης (PSE). – Κυρία Πρόεδρε, η συμπλήρωση 10 χρόνων από τη Δήλωση της Βαρκελώνης επιβάλλει έναν ειλικρινή και ψύχραιμο απολογισμό των πολιτικών και των δράσεων μιας ιστορικής, πραγματικά, πρωτοβουλίας όπως ήταν η Ευρωμεσογειακή Συνεργασία.

Το 1995 θέσαμε φιλόδοξους στόχους διότι το περιφερειακό περιβάλλον ήταν πολύ πιο ευνοϊκό. Δυστυχώς, φοβάμαι σήμερα, ότι το γεωπολιτικό περιφερειακό τοπίο στη Μέση Ανατολή και ευρύτερα στη Μεσόγειο είναι αρνητικό για την υλοποίηση των στόχων της Ευρωμεσογειακής Συνεργασίας. Το αδιέξοδο στην ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή και το Παλαιστινιακό επηρέασε και συνεχίζει να επηρεάζει καθοριστικά και αρνητικά την Ευρωμεσογειακή Συνεργασία. Αποτελούσε και αποτελεί τη βασική προϋπόθεση για την υλοποίηση των στόχων.

Όλοι μίλησαν για έναν απολογισμό που δεν είναι ιδιαίτερα ενθαρρυντικός. Όμως, θα ήθελα να σταθώ σε δύο κυρίως σημεία. Το ερώτημα είναι πώς θα προχωρήσει η στρατηγική της Βαρκελώνης τα επόμενα χρόνια. Πιστεύω ότι είναι ιδιαίτερα δύσκολο να συνυπάρξει το σχέδιο της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας με την Ευρωμεσογειακή διαδικασία, όταν υπάρχουν επικαλύψεις στόχων και πολιτικών. Είναι δύσκολο να πείσει η Ευρωπαϊκή Ένωση τους μεσογειακούς μας εταίρους για την ειλικρίνεια των προθέσεων της χωρίς σημαντικούς χρηματοδοτικούς πόρους και με έναν περιοριστικό κοινοτικό προϋπολογισμό. Στην Ευρωμεσογειακή Συνεργασία υπήρξε ένας θεσμικός πληθωρισμός με τη συνεχή δημιουργία νέων θεσμών και οργάνων. Πώς θα λειτουργήσουν χωρίς επαρκή χρηματοδότηση; Πώς θα υλοποιηθούν σοβαρές πρωτοβουλίες, όπως του Ισπανού Πρωθυπουργού, κ. Θαπατέρο, για τη συμμαχία των πολιτισμών και για το διάλογο των θρησκειών; Στη συνάντηση της Βαρκελώνης, τον Νοέμβριο, δεν θα επαρκούν τα ευχολόγια για να πεισθούν οι μεσογειακοί εταίροι. Αυτό που χρειάζεται είναι ένας ρεαλιστικός οδικός χάρτης και ρεαλιστικές προτεραιότητες για την υλοποίηση των στόχων της Ευρωμεσογειακής Συνεργασίας.

Józef Pinior (PSE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή του Κοινοβουλίου σε δύο θέματα.

Η μεσογειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης θεσπίζει μια μεσογειακή εταιρική σχέση μεταξύ κοινωνιών που βασίζονται στην ιουδαϊκή, τη χριστιανική και την ισλαμική πίστη. Σε καιρούς όπως οι σημερινοί, που ο φονταμενταλισμός είναι σε άνοδο και η απειλή της τρομοκρατίας αυξάνεται, κοινά μέτρα που λαμβάνονται με πανεπιστήμια, σχολεία, οργανώσεις των πολιτών και εκκλησίες για να προωθήσουν την αμοιβαία κατανόηση και

την ανοχή μεταξύ των νέων στις μεσογειακές χώρες είναι θεμελιώδους σημασίας. Μπορώ να πω στο Κοινοβούλιο ότι τα νέα κράτη μέλη αναζητούν έμπνευση στις εμπειρίες που αποκτήθηκαν μέσω της μεσογειακής εταιρικής σχέσης καθώς προσπαθούν να σχεδιάσουν την ανατολική πολιτική της Ένωσης. Η δημιουργία ενός κοινού χώρου πολιτισμού που θα βασίζεται στα ανθρώπινα δικαιώματα και στη δημοκρατία, μαζί με την απόρριψη του φανατισμού οποιουδήποτε είδους, είναι η απάντησή μας στα κινήματα πατριδοκαπηλίας που δρουν στον κόσμο σήμερα.

Το δεύτερο θέμα που επιθυμώ να θίξω είναι το πρόβλημα της μετανάστευσης. Η μετανάστευση μπορεί να θεωρηθεί απειλή, όπως έχει χαρακτηριστεί πρόσφατα στα γραπτά της Οριάννα Φαλάτσι. Το αληθινό μήνυμα των βιβλίων της είναι ότι θα πρέπει να εισαχθεί μία νέα μορφή απαρτχάιντ στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ταυτόχρονα, ωστόσο, η μετανάστευση μπορεί να αποτελέσει επίσης μία ευκαιρία προώθησης της ανάπτυξης της Ευρώπης και της εδραίωσης μίας διεθνούς τάξης βασισμένης στην ειρήνη και την ανθρώπινη αξιοπρέπεια. Η διαδικασία της Βαρκελώνης θα πρέπει να χρησιμεύσει ως απόδειξη ότι αυτή η διεθνής τάξη είναι εφικτή, και θα πρέπει να αποτελέσει την απάντηση της Ευρώπης στην απειλή της σύγκρουσης των πολιτισμών.

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. (EN) Κυρία Πρόεδρε, σας ευχαριστώ πολύ για αυτή την πολύ ενδιαφέρουσα συζήτηση. Νομίζω ότι είναι σαφές σε όλους μας το ότι η διαδικασία της Βαρκελώνης, της οποίας γιορτάζουμε τη δέκατη επέτειο, είναι μια πολύ σημαντική και ιστορική διαδικασία, ακόμη και αν οι εκτιμήσεις μας διαφέρουν.

Νομίζω ότι όλοι μπορούμε να πούμε ότι η διαδικασία της Βαρκελώνης έχει ήδη αποφέρει καρπούς, παρόλο που δεν έχει αξιοποιηθεί στο έπακρο. Συμφωνώ με όσους είπαν ότι πρέπει να την εμβυθύνουμε και να την ενισχύσουμε, καθώς και να δώσουμε κίνητρα στους εαυτούς μας ώστε να συνεχίσουμε τη δουλειά.

Μπορώ να σας ξαναπώ ότι είμαι ένθερμη οπαδός, έως και ακτιβίστρια, της διαδικασίας της Βαρκελώνης, και για τον λόγο αυτόν ξεκίνησα αυτή την επικοινωνία, για την οποία μίλησα προηγουμένως και στην οποία θέσαμε σε προτεραιότητα τους σημαντικότερους τομείς, τουλάχιστον κατά την άποψή μου. Δεν μπορούμε όμως να κάνουμε αμέσως τα πάντα: η εκπαίδευση, η δημοκρατία, τα ανθρώπινα δικαιώματα, οι μεταρρυθμίσεις και η οικονομική ανάπτυξη αποτελούν προτεραιότητες, αλλά δεν πρέπει να λησμονούμε την πολιτισμική πτυχή καθώς και την κληρονομιά μας – θυμηθείτε το πρόγραμμα πολιτιστικής κληρονομιάς Euro-Med.

Ποια είναι η διαφορά ανάμεσα στη Βαρκελώνη και την Πολιτική Γειτονίας; Σε ορισμένους είναι πιθανό να προκληθεί σύγχυση. Επιτρέψτε μου να σας εξηγήσω. Η Βαρκελώνη είναι μια πολυμερής πλατφόρμα, μια πολυμερής διαδικασία, είναι μια διαδικασία από περιοχή σε περιοχή. Αυτό δεν αποκλείει αυτή τη συμπληρωματική διμερή διαδικασία στην Πολιτική Γειτονίας, με ένα πρόγραμμα κομμένο και ραμμένο ειδικά για κάθε χώρα.

Γιατί είναι αυτό τόσο σημαντικό; Όπως πολλοί γνωρίζετε, οι διάφορες χώρες τηρούν διαφορετικές στάσεις. Μόλις επέστρεψα από τον Λίβανο, όπου εργαζόμαστε μαζί με τον Πρωθυπουργό στο μεταρρυθμιστικό του σχέδιο, μαζί με το δικό μας σχέδιο δράσης. Εκεί είμαι πολύ αισιόδοξη. Επίσης, πρόσφατα ήμουν στην Ιορδανία, όπου θα κάνουμε ό,τι μπορούμε για να στηρίξουμε την εθνική ατζέντα. Ο Μαροκινός υφυπουργός ήταν σήμερα εδώ και θα συνεργαστούμε πολύ στενά με τους Μαροκινούς.

Υπάρχουν άλλες χώρες για τις οποίες είμαι κάπως απογοητευμένη και όπου πρέπει να συνεργαστούμε. Όμως πρέπει οι ίδιες οι χώρες να παράγουν έργο και εμείς να τις στηρίξουμε. Αν και πρέπει να συμμεριστούμε την ευθύνη και να δείξουμε τη συμπαραστάσή μας, κάθε χώρα πρέπει πρωτίτως να διατηρεί την κυριότητα της δικής της διαδικασίας και μεταρρύθμισης. Δεν πρέπει να λησμονούμε ότι έχουν την πρωταρχική ευθύνη να αναπτύξουν τις δικές τους χώρες.

Η μη κυβερνητική πλατφόρμα Euro-Med παρουσίασε τις ιδέες της στο Λουξεμβούργο, στο διάστημα από 1 έως 3 Απριλίου 2005, και σε αυτό το πολύ πετυχημένο βήμα διαλόγου πολιτών οργανώθηκε μια σειρά εθνικών διαβουλεύσεων και ολοκληρώθηκε με την έγκριση ενός καταστατικού και του χάρτη της πλατφόρμας ΜΚΟ, καθώς και με την εκλογή ενός διοικητικού συμβουλίου. Υπήρξαν αρκετές προτάσεις, γεγονός αναμφίβολα θετικό. Αυτό ενισχύθηκε στη διακήρυξη που πρόκειται να γίνει στη Βαρκελώνη. Γνωρίζω ότι η βρετανική Προεδρία σκοπεύει να δώσει σε αυτές τις ΜΚΟ το δικαίωμα να μιλήσουν και νομίζω ότι αυτό είναι πολύ θετικό και εποικοδομητικό για όλους μας.

Η Επιτροπή έχει οργανώσει τρεις συνεντεύξεις Τύπου, ενώ έως το 2006 θα συγκροτηθεί μία επιτροπή για τα μέσα μαζικής ενημέρωσης, που θα εργαστεί πάνω σε αυτό το θέμα.

Εκείνοι που δεν επιδιώκουν μεταρρυθμίσεις στις χώρες τους συμβάλλουν στην αστάθεια στις εν λόγω χώρες, άρα και στην περιοχή, ενώ όσοι προωθούν τις μεταρρυθμίσεις βελτιώνουν τη σταθερότητα στις ίδιες τις χώρες τους και στην περιοχή.

Τέλος, επιτρέψτε μου να πω ότι πολύ λυπήθηκα που δεν μπόρεσα να παραστώ στην Κοινοβουλευτική Επιτροπή Euro-Med στη Ραμπάτ, αλλά είχε προγραμματιστεί για μια ημέρα κατά την οποία θα συνήρχετο το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων, δηλαδή το Συμβούλιο Υπουργών Εξωτερικών, και η πρώτη υποχρέωσή μου ήταν να παρευρεθώ σε αυτή τη συνεδρίαση. Διαφορετικά, θα είχα οπωσδήποτε παραστεί.

Πρόεδρος. Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στις 27 Οκτωβρίου 2005 στις 11.30.

23. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

24. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση λήγει στις 23.45)